

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 279 E



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

52 tomas

2009 m. lapkričio 19 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	Europos Parlamentas	
	2008–2009 m. SESIJA	
	2008 m. gegužė 20–22 d. posėdžiai	
	PRIIMTI TEKSTAI	
	<i>Posėdžių protokolai paskelbti OL C 180 E, 2008 7 17.</i>	
	I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės	
	REZOLIUCIJOS	
	Europos Parlamentas	
	2008 m. gegužės 20 d., antradienis	
2009/C 279 E/01	PEACE programos vertinimas ir ateities strategija 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl programos PEACE vertinimo ir ateities strategijos (2007/2150(INI))	1
2009/C 279 E/02	Prekyba žaliavomis ir prekėmis 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl prekybos žaliavomis ir prekėmis (2008/2051(INI))	5
2009/C 279 E/03	Atokiausiems regionams skirta strategija: rezultatai ir perspektyvos 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl atokiausiems regionams skirtos strategijos: rezultatai ir perspektyvos (2008/2010(INI))	12
2009/C 279 E/04	2007–2013 m. ES vartotojų politikos strategija 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl 2007–2013 m. ES vartotojų politikos strategijos (2007/2189(INI))	17

LT

2009/C 279 E/05	Pažanga, padaryta siekiant lygių galimybių ir nediskriminavimo ES 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl pažangos, padarytos siekiant lygių galimybių ir nediskriminavimo ES (Direktyvų 2000/43/EB ir 2000/78/EB perkėlimas į nacionalinę teisę) (2007/2202(INI))	23
2009/C 279 E/06	Integruota jūrų politika Europos Sąjungai 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl integruotos jūrų politikos Europos Sąjungai (2008/2009 (INI))	30
2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis		
2009/C 279 E/07	Supaprastinta bendrovių verslo aplinka bendrovių teisės, apskaitos ir audito srityse 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl supaprastintos bendrovių verslo aplinkos bendrovių teisės, apskaitos ir audito srityse (2007/2254(INI))	36
2009/C 279 E/08	Moterys ir mokslas 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų ir mokslo (2007/2206(INI))	40
2009/C 279 E/09	Žalioji knyga dėl geresnio laivų išmontavimo 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Žaliosios knygos dėl geresnio laivų išmontavimo (2007/2279(INI))	44
2009/C 279 E/10	Moksliniai duomenys apie klimato kaitą. Išvados ir rekomendacijos priimant sprendimus 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl mokslinių duomenų apie klimato kaitą. Išvados ir rekomendacijos priimant sprendimus (2008/2001(INI))	51
2009/C 279 E/11	2007 m. Turkijos pažangos ataskaita 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Turkijos 2007 m. pažangos ataskaitos (2007/2269(INI))	57
2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis		
2009/C 279 E/12	Pramonės politikos laikotarpio vidurio peržiūra. Europos Sąjungos ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo strategijos dalis 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl pramonės politikos laikotarpio vidurio peržiūros. Europos Sąjungos ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo strategijos dalis (2007/2257(INI))	65
2009/C 279 E/13	Libanas 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl padėties Libane	69
2009/C 279 E/14	Augančios maisto kainos ES ir besivystančiose šalyse 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl augančių maisto kainų ES ir besivystančiose šalyse	71
2009/C 279 E/15	Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų derybos dėl bevizio režimo 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų derybų dėl bevizio režimo	77



<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2009/C 279 E/16	Birma 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl tragiškos padėties Birmoje	80
2009/C 279 E/17	Stichinė nelaimė Kinijoje 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl stichinės nelaimės Kinijoje	82
2009/C 279 E/18	Pasaulinė urano ginklų uždraudimo sutartis 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl urano (nusodrintojo) pagrindu pagamintų ginklų ir jų poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai. Siekiant visuotinio tokių ginklų naudojimo uždraudimo	84
2009/C 279 E/19	REACH (bandymų metodų reglamento projektas) 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Komisijos reglamento, kuriame nustatomi bandymų metodai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registravimo, vertinimo, leidimų suteikimo ir apribojimo (REACH), projekto	85
2009/C 279 E/20	Gyvūnų sveikatos strategija (2007–2013 m.) 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Naujosios Europos Sąjungos gyvūnų sveikatos strategijos (2007–2013 m.) (2007/2260(INI))	89
2009/C 279 E/21	ES strategija trečiajame Orhuso konvencijos šalių susitikime 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES strategijos trečiajame Orhuso konvencijos šalių susitikime, kuris vyks Rygoje (Latvija)	98
2009/C 279 E/22	Tolesnės 2005 m. Paryžiaus deklaracijos dėl pagalbos vystymuisi veiksmingumo įgyvendinimo priemonės 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl tolesnių 2005 m. Paryžiaus deklaracijos dėl pagalbos vystymuisi veiksmingumo įgyvendinimo priemonių (2008/2048(INI))	100
2009/C 279 E/23	Sudanas ir Tarptautinis baudžiamasis teismas (TBT) 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Sudano ir Tarptautinio baudžiamojo teismo (TBT)	109
2009/C 279 E/24	Politinių oponentų sulaikymas Baltarusijoje 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl politinių oponentų sulaikymo Baltarusijoje	113
2009/C 279 E/25	Kylanti įtampa Burundyje 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl kylančios įtampos Burundyje	115

III Parengiamieji aktai

Europos Parlamentas

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

2009/C 279 E/26	Valstybių narių profesinio mokymo kvalifikacijų palyginamumas ***I 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, panaikinančio Tarybos sprendimą 85/368/EEB dėl Europos bendrijos valstybių narių profesinio mokymo kvalifikacijų palyginamumo (COM(2007)0680 – C6-0398/2007 – 2007/0234(COD))	119
-----------------	--	-----



2009/C 279 E/27	Veterinarijos ir zootechnikos sričių informacijos atnaujinimo ir skelbimo taisyklių supaprastinimas * 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, supaprastinančios veterinarijos ir zootechnikos sričių informacijos atnaujinimo ir skelbimo taisykles ir iš dalies keičiančios Direktyvas 64/432/EEB, 77/504/EEB, 88/407/EEB, 88/661/EEB, 89/361/EEB, 89/556/EEB, 90/427/EEB, 90/428/EEB, 90/429/EEB, 90/539/EEB, 91/68/EEB, 92/35/EEB, 92/65/EEB, 92/66/EEB, 92/119/EEB, 94/28/EB, 2000/75/EB, Sprendimą 2000/258/EB ir Direktyvas 2001/89/EB, 2002/60/EB ir 2005/94/EB (COM(2008)0120 – C6-0156/2008 – 2008/0046(CNS))	120
2009/C 279 E/28	Neteisėtai iš valstybės narės teritorijos išvežtų kultūros objektų grąžinimas (kodifikuota redakcija) ***I 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl neteisėtai iš valstybės narės teritorijos išvežtų kultūros objektų grąžinimo (kodifikuota redakcija) (COM(2007)0873 – C6-0025/2008 – 2007/0299(COD))	120
2009/C 279 E/29	Kuro elementų ir vandenilio bendroji įmonė * 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, įsteigiančio Kuro elementų ir vandenilio bendrąją įmonę (COM(2007)0571 – C6-0446/2007 – 2007/0211(CNS))	121
2009/C 279 E/30	Bendrijos tabako fondas * 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nuostatas dėl pagalbos už tabaką pervedimo į Bendrijos tabako fondą 2008 ir 2009 metams ir Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 nuostatas dėl Bendrijos tabako fondo finansavimo (COM(2008)0051 – C6-0062/2008 – 2008/0020(CNS))	144
2009/C 279 E/31	Mėsos ir gyvulininkystės statistika ***I 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl mėsos ir gyvulininkystės statistikos (COM(2007)0129 – C6-0099/2007 – 2007/0051(COD)) P6_TC1-COD(2007)0051 Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 20 d., siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl gyvulininkystės ir mėsos statistikos, panaikinantį Tarybos direktyvas 93/23/EEB, 93/24/EEB ir 93/25/EEB	148
2009/C 279 E/32	Valstybių narių užimtumo politikos gairės * 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių (COM(2007)0803 V DALIS – C6-0031/2008 – 2007/0300(CNS))	149
2009/C 279 E/33	2009 m. biudžetas. Parlamento sąmata 2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Parlamento 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąmatos (2008/2022(BUD))	163

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

2009/C 279 E/34	<p>Metalinio gyvsidabrio eksporto uždraudimas ir saugus laikymas ***II</p> <p>2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl metalinio gyvsidabrio eksporto uždraudimo ir saugaus laikymo (11488/1/2007 – C6-0034/2008 – 2006/0206(COD)) 166</p> <p>P6_TC2-COD(2006)0206</p> <p>Europos Parlamento pozicija, priimta per antrąją svarstymą 2008 m. gegužės 21 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl metalinio gyvsidabrio ir tam tikrų gyvsidabrio junginių ir mišinių eksporto uždraudimo bei metalinio gyvsidabrio saugaus saugojimo 166</p>
2009/C 279 E/35	<p>Aplinkos apsauga pagal baudžiamąją teisę ***I</p> <p>2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę (COM(2007)0051 – C6-0063/2007 – 2007/0022(COD)) 167</p> <p>P6_TC1-COD(2007)0022</p> <p>Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/.../EB dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę 167</p>
2009/C 279 E/36	<p>Ūkių struktūros ir žemės ūkio gamybos metodų tyrimai ***I</p> <p>2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl ūkių struktūros tyrimų bei žemės ūkio gamybos metodų tyrimo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 571/88 (COM(2007)0245 – C6-0127/2007 – 2007/0084(COD)) 168</p> <p>P6_TC1-COD(2007)0084</p> <p>Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d., siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl ūkių struktūros tyrimų bei žemės ūkio gamybos metodų tyrimo, panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 571/88 168</p>
2009/C 279 E/37	<p>Profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygos ***I</p> <p>2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles (COM(2007)0263 – C6-0145/2007 – 2007/0098(COD)) 169</p> <p>P6_TC1-COD(2007)0098</p> <p>Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008, nustatantį profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles ir panaikinantį Tarybos direktyvą 96/26/EB 169</p> <p>I PRIEDAS 187</p> <p>II PRIEDAS 193</p> <p>III PRIEDAS 194</p>



2009/C 279 E/38	Tarptautinis krovinių vežimas keliais (nauja redakcija) ***I 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių (nauja redakcija) (COM(2007)0265 – C6-0146/2007 – 2007/0099(COD)) 194 P6_TC1-COD(2007)0099 Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d., siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių (išdėstymas nauja redakcija) 195 I PRIEDAS 209 II PRIEDAS 211 III PRIEDAS ATITIKMENŲ LENTELĖ 213
2009/C 279 E/39	Judriojo palydovinio ryšio paslaugos (MSS) ***I 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl sistemų, kuriomis teikiamos judriojo palydovinio ryšio paslaugos (MSS), atrankos ir leidimų išdavimo (COM(2007)0480 – C6-0257/2007 – 2007/0174(COD)) 215 P6_TC1-COD(2007)0174 Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d., siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2008/EB dėl sistemų, kuriomis teikiamos judriojo palydovinio ryšio paslaugos (MSS), atrankos ir leidimų išdavimo 215
2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis	
2009/C 279 E/40	2008 m. taisomojo biudžeto Nr. 2 projektas 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl 2008 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 2/2008 projekto, III skirsnis — Komisija (9190/2008 – C6-0192/2008 – 2008/2080(BUD)) 216
2009/C 279 E/41	Europos mokymo fondo įsteigimas (nauja redakcija) ***I 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos mokymo fondo įsteigimo (nauja redakcija) (COM(2007)0443 – C6-0243/2007 – 2007/0163(COD)) 217 P6_TC1-COD(2007)0163 Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 22 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl Europos mokymo fondo įsteigimo (nauja redakcija) 218 I PRIEDAS PANAIKINAMAS REGLAMENTAS SU VĖLESNIAIS PAKEITIMAIS 231 II PRIEDAS ATITIKMENŲ LENTELĖ 231



Simbolių paaiškinimai

- * Bendradarbiavimo procedūra
- **I Bendradarbiavimo procedūra: pirmasis svarstymas
- **II Bendradarbiavimo procedūra: antrasis svarstymas
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas
- ***II Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas
- ***III Bendro sprendimo procedūra: trečiasis svarstymas

(Procedūra priklauso nuo Komisijos siūlomo teisinio pagrindo)

Politiniai pakeitimai: naujas ar pakeistas tekstas žymimas pusjuodžiu kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu ■.

Atitinkamų tarnybų techniniai pataisymai ir pritaikymai: naujas arba pakeistas tekstas žymimas kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu ||.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REZOLIUCIJOS

EUROPOS PARLAMENTAS

PEACE programos vertinimas ir ateities strategija

P6_TA(2008)0205

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl programos PEACE vertinimo ir ateities strategijos (2007/2150(INI))

(2009/C 279 E/01)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į EB sutarties 158 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 1999 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/1999, nustatantį bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 1993 m. liepos 20 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2081/93, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 2052/88 dėl struktūrinių fondų paskirties ir jų veiksmingumo, jų veiksmų tarpusavio derinimo ir derinimo su Europos investicijų banko veikla bei kitomis taikomomis finansinėmis priemonėmis ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 1993 m. liepos 20 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2082/93, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 4253/88, nustatantį nuostatas, pagal kurias įgyvendinamas Reglamentas (EEB) Nr. 2052/88 dėl skirtingų struktūrinių fondų veiksmų tarpusavio derinimo ir jų derinimo su Europos investicijų banko veikla bei kitomis taikomomis finansinėmis priemonėmis ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į 2000 m. sausio 24 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 214/2000 dėl Bendrijos finansinės paramos Tarptautiniam Airijos fondui ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į 2002 m. gruodžio 10 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2236/2002 dėl Bendrijos finansinės paramos Tarptautiniam Airijos fondui 2003–2004 m. ⁽⁵⁾,
- atsižvelgdamas į 2003 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1105/2003 iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1260/1999, nustatantį bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ OL L 161, 1999 6 26, p. 1.⁽²⁾ OL L 193, 1993 7 31, p. 5.⁽³⁾ OL L 193, 1993 7 31, p. 20.⁽⁴⁾ OL L 24, 2000 1 29, p. 7.⁽⁵⁾ OL L 341, 2002 12 17, p. 6.⁽⁶⁾ OL L 158, 2003 6 27, p. 3.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 2005 m. sausio 24 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 173/2005, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 1260/1999, nustatantį bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų, dėl programos PEACE pratęsimo ir naujų išpareigotų asignavimų skyrimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. sausio 24 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 177/2005 dėl Bendrijos finansinės paramos Tarptautiniam Airijos fondui 2005–2006 m. ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1968/2006 dėl Bendrijos finansinės paramos Tarptautiniam Airijos fondui 2007–2010 m. ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1082/2006 dėl Europos teritorinio bendradarbiavimo grupės ⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl Specialiosios taikos ir susitaikymo Šiaurės Airijoje paramos programos (COM(1994)0607),
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl Tarptautinio Airijos fondo ataskaitos pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 177/2005 5 straipsnį (COM(2006)0563),
 - atsižvelgdamas į Specialiąją Audito Rūmų ataskaitą Nr. 7/2000 dėl Tarptautinio Airijos fondo ir Specialiosios taikos ir susitaikymo Šiaurės Airijoje bei Airijos pasienio grafystėse paramos programos 1995–1999 m. kartu su Komisijos atsakymais (58 punktas) ⁽⁵⁾,
 - atsižvelgdamas į Europos Parlamento Regioninės plėtros komiteto 2007 m. lapkričio 20 d. surengtą viešą klausymą dėl programos PEACE vertinimo ir ateities strategijos,
 - atsižvelgdamas į tai, kad po Komisijos Pirmininko J. M. Barosso vizito į Belfastą 2007 m. gegužės mėn. buvo sudaryta Šiaurės Airijos reikalų darbo grupė (angl. TFNI),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto pranešimą (A6-0133/2008),
- A. kadangi įgyvendinant ES programas PEACE I ir PEACE II, finansuojamas pagal Tarybos reglamentus (EB) Nr. 1105/2003 ir Nr. 173/2005, buvo siekiama užtikrinti taiką ir kadangi jos apėmė du pagrindinius tikslus: pasinaudoti taikos teikiamomis galimybėmis ir šalinti konflikto pasekmes,
- B. kadangi ES dalyvavimas programose PEACE buvo itin vertingas ir, Europai išitraukus į taikos stiprinimo projektus, ne tik buvo nustatyta finansinė priemonė, bet ir parodyta jos, kaip neutralios valdžios institucijos, turinčios kompetenciją ir ilgalaikę programos kūrimo viziją, svarba,
- C. kadangi susitaikymo procesas vyksta įvairiais lygmenimis ir turi būti skatinamas, bet negali būti priverstinis ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ OL L 29, 2005 2 2, p. 3.

⁽²⁾ OL L 30, 2005 2 3, p. 1.

⁽³⁾ OL L 409, 2006 12 30, p. 86.

⁽⁴⁾ OL L 210, 2006 7 31, p. 19.

⁽⁵⁾ OL C 146, 2000 5 25, p. 1.

⁽⁶⁾ Reconciliation after Violent Conflict: A Handbook. International IDEA. 2003, Stokholmas.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- D. kadangi taikos stiprinimas ir susitaikymas yra daug atsargumo reikalaujanti veikla, tačiau reikalinga siekiant išspręsti politines, ekonomines ir socialines problemas regione, ir kadangi reikia užtikrinti, kad vykdant pasitikėjimo stiprinimo projektus būtų sudaryta galimybė eksperimentuoti ir įgyvendinti naujoves,
- E. kadangi dėl Šiaurės Airijos konflikto sukeltos bendruomenių atskirties tarp jų susidarė gili socialinė, ekonominė ir politinė praraja,
- F. kadangi bendravimo ir pasitikėjimo stiprinimas gali sudaryti sąlygas keisti neigiamą požiūrį ir kadangi jaunų žmonių tarpusavio supratimo skatinimas padeda būsimiems lyderiams geriau suprasti abiejų bendruomenių istoriją ir kultūrą,
- G. kadangi bendradarbiavimas su vietos bendruomenėmis gali užsitęsti, nes reikės daugiau dalyvių ir procedūrų, nors aišku, kad gauta papildoma nauda yra itin svarbi, kadangi kuo žemesniu lygiu vyksta valdymas ir kuo platesnis dalyvavimas, tuo plačiau supažindinama su programa ir pačia ES,
- H. kadangi anksčiau visuomenės nuošalyje buvusioms grupėms ir asmenims, kurie ypač nukentėjo nuo šio konflikto ir smurto, pasitelkus programas PEACE, buvo suteikta galimybė prisidėti prie aktyvaus taikos stiprinimo; kadangi vykdant projektus pagal programas PEACE pirmiausia padedama labiausiai į šalį nustumtoms visuomenės grupėms ir plėtojama tokiems asmenims ir grupėms, kaip konflikto aukos, pagyvenę ir pažeidžiami žmonės, neigalieji ir smurto šeimoje aukos, buvę kaliniai ir neturintys darbo jauni žmonės, skirta veikla (¹),
- I. kadangi daug asmenų, kurie vykdė taikos stiprinimo ir susitaikymo projektus, yra savanoriai,
- J. kadangi gyvybiškai svarbu, kad pasibaigus finansavimui iš programos PEACE toliau būtų finansiškai remiamos taikos stiprinimo programos, visų pirma tos, kuriose dalyvauja bendruomenės ir savanorių grupės,
- K. kadangi savanoriškos veiklos ir bendruomenės sektoriai yra pagarsėję savo laimėjimais kovojant su socialiniu nuosmukiu ir skurdu ir ypač pajėgūs kurti ir teikti būtiniausias paslaugas labiausiai socialiai nuskriaustai visuomenės daliai ir kadangi moterų vaidmuo stiprinant taiką yra ypač teigiamas,
- L. kadangi pagal programas PEACE buvo padedama vystyti ekonominius projektus skurdžiausiose vietovėse ir steigiamos naujos įmonės,
- M. kadangi tebevyksta daugelis PEACE II lėšomis finansuojamų bendruomenių ir savanorių iniciatyvų, kurios skirtos padėti labiausiai į šalį nustumtoms visuomenės grupėms, ir kadangi suinteresuotosios šalys laukia, kol bus skirtas tolesnis finansavimas, kad jos galėtų tęsti savo veiklą,
- N. kadangi ekonomikos plėtra, kuri prasidėjo dėl paramos, teikiamos įgyvendinant programas PEACE, buvo naudinga ir miesto, ir kaimo vietovėms,
- O. kadangi finansavimas iš Tarptautinio Airijos fondo (TAF) dažnai yra papildomas, ir abi programos, TAF ir PEACE, gali būti naudojamos projektams finansuoti tol, kol bus pasiektas toks etapas, kai bus galima gauti finansavimą iš ES, pvz., pagal INTERREG programą,
- P. kadangi daugelis veiksmų pagal PEACE paprogrames, TAF programas ir Bendrijos INTERREG iniciatyvą buvo gana panašūs, o kai kuriais atvejais daugelis veiksmų tiesiog kartojo,

(¹) ES taikos ir susitaikymo programa. Poveikis: SEUPB.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- Q. kadangi atskaitomybė ir skaidrumas, dalyvavimas, visų žmonių tarpusavio priklausomybės pripažinimas, sėkmingas nelygybės šalinimas, įvairovės skatinimas ir dėmesys pažeidžiamoms visuomenės grupėms, siekiant lygių galimybių visiems, yra svarbūs siekiant taikos ir susitaikymo,
- R. kadangi laikinojo Komisijos aukų ir išlikusių gyvų asmenų reikalams nario pranešime¹ pasakyta, kad parama aukoms ir išlikusiems gyviems asmenims priklauso nuo vienkartinį PEACE fondo išmokų, ir atkreiptas dėmesys į tai, kad visiškai neaišku, kaip bus vykdomi aukoms ir išlikusiems gyviems asmenims skirti projektai, kai PEACE fondo veikla bus baigta; ir kadangi neseniai Šiaurės Airijos pirmojo ministro ir pirmojo ministro pavaduotojo tarnyba paskyrė keturis naujus Komisijos aukų ir išlikusių gyvų asmenų reikalams narius⁽¹⁾,
- S. kadangi žmogaus teisių apsauga ir jų skatinimas yra taikos stiprinimo ir konfliktus išgyvenusių visuomenių atkūrimo sudėtinė dalis,
1. pabrėžia, kad įgaliojimų didinimas vietoje yra svarbiausia taikos stiprinimo dalis ir kad pilietinės visuomenės dalyvavimas gerina politikos formavimą ir visuomenės valdymo būdus;
 2. pabrėžia, kad kuriant įvairias įgyvendinimo priemones pasitelkus savanoriškos veiklos sektorių, nevyriausybinės organizacijas ir vietos valdžios institucijas buvo įgyta didelės bendradarbiavimo su ES fondais patirties; tikisi, kad žemesniu lygmeniu vykdomos priemonės gali būti taikomos įgyvendinant ir kitas finansavimo programas;
 3. teigiamai vertina pagal finansavimo programas PEACE ir TAF suteiktą pagalbą ekonomikos ir socialinio vystymosi srityje; pažymi, kad, prieš įgyvendinant TAF, skurdžiuose rajonuose buvo įsteigtas vienas verslo centras, o remiant TAF ir vietos rajono tarybai buvo išplėtotas trisdešimt dviejų verslo centrų tinklas, padedantis skatinti jo veikloje dalyvių pasitikėjimą ir viltį;
 4. pabrėžia, kad PEACE ir TAF finansuojamų programų dalyvių bendradarbiavimas neturėtų nutrūkti baigus įgyvendinti programą; ragina vyriausybinės žinybas apsvarstyti galimybę tęsti darbus, kurie pasirodė esą veiksmingi, kad būtų užtikrinta, jog šis pagrindinis darbas, baigus jį finansuoti programos PEACE lėšomis, ir toliau bus finansuojamas;
 5. ragina Jungtinės Karalystės ir Airijos vyriausybes įgyvendinti laikinojo finansavimo programas, skirtas bendruomenėms ir savanorių grupėms tam, kad būtų užpildyta spraga, kuri atsiras pasibaigus programai PEACE II ir prieš prasidedant finansavimo programai PEACE III;
 6. ragina Komisiją ir Jungtinės Karalystės ir Airijos vyriausybes įpareigoti Komisijos aukų ir išlikusių gyvų asmenų reikalams narį parengti atitinkamą mechanizmą, kuris leistų toliau teikti finansinę paramą aukoms ir išlikusiems gyviems asmenims, kai baigsis visas finansavimas iš programos PEACE;
 7. ragina Komisiją atsižvelgti į TNFI ir formuojant iniciatyvas ateityje taikyti dvigubai stipresnį požiūrį į aktyvų pilietiškumą negu pagal programas PEACE I ir PEACE II; primena, kad suderintas regioninis vystymasis svarbus siekiant taikos proceso stabilumo, įskaitant dėmesio skyrimą infrastruktūrai, kuri yra nepakankamai išvystyta palyginti su kitais ES regionais, ir ragina TNFI labiau pritarti infrastruktūros gerinimui;
 8. ragina toliau plėtoti tarpvalstybinį bendradarbiavimą atsižvelgiant į tai, kad tarpvalstybinis bendradarbiavimas buvo svarbiausias miesto ir kaimo bendruomenių atkūrimo šiame regione veiksnys; ragina toliau plėtoti vietos prekybos rūmų ir valstybinio sektoriaus įstaigų, taip pat toliau kurti forumus abiejose sienos pusėse veikiančioms savanoriškoms ir bendruomenių įstaigoms bei jau tarpvalstybiniu lygmeniu dirbančioms savanoriškoms organizacijoms;
 9. ragina Airijos vyriausybę nedelsiant įgyvendinti Reglamento (EB) Nr. 1082/2006 nuostatas;

(¹) Parama aukoms ir išlikusiems gyviems asmenims: humanizmo kelias, 2007 m. sausis.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

10. ragina įgyvendinant finansavimo programas plačiai naudotis didelėmis ir nedidelėmis konsultacijomis dėmesį sutelkiant į padėtį vietose ir pabrėžia, jog svarbu laikytis planų, kuriuose numatyta nedidelių dotacijų patvirtinimo vystymosi galimybė siekiant finansuoti veiklą, kurią reikia skubiai atlikti, ir veiklą, kurios rezultatus sunku įvertinti, taip pat planus, kuriais užtikrinamas ilgalaikis tvarumas ir kurie gali duoti naudos vietos bendruomenėms;
11. ragina mažinti biurokratinę našta, kad ji mažiau slėgtų nedidelius projektus;
12. pripažįsta, kad taikos stiprinimas – tai ilgalaikis ir nuolat kintantis procesas ir kad išties norint užtikrinti taiką bei siekiant susitaikymo reikia laiko; ragina užtikrinti ilgesnius individualių dotacijų laikotarpius siekiant, kad įgyvendinant projektus būtų galima iš tikrųjų kažką pakeisti; pripažįsta, kad ne tik ekonominės, bet ir kultūros ir sporto iniciatyvos gali tapti svarbia taikos ir sutaukinimo prielaida ir kad jas būtina toliau skatinti;
13. pažymi, kad socialinės ekonomikos sektorius yra savanoriškos veiklos ir bendruomenių sektorių dalis ir siekiant vystyti vietos strategijas ir sritis svarbu į jį atsižvelgti; mano, kad kitos vietos įmonės taip pat atlieka įtakingą vaidmenį;
14. pabrėžia, kad kaimo vietovių plėtrai reikia didesnės žemės ūkio, kaimo ir regioninės plėtros ir gamtos apsaugos, ekologinio turizmo ir atsinaujinančios energijos gamybos ir naudojimo priemonių finansavimo sąveikos nei iki šiol;
15. pabrėžia, kad informacija apie programų PEACE I ir PEACE II, taip pat TAF finansuojamų projektų sėkmę turėtų būti žmonėms lengviau prieinama; mano, kad šių projektų metu įgyta patirtimi turėtų būti pasidalyta su kitais tarptautinio taikos stiprinimo dalyviais; atsižvelgdamas į tai, ragina sukurti duomenų bazę kaip mokymo priemonę darbui siekiant taikos ir susitaikymo šalyje ir užsienyje; be to, ragina kurti regionų ir miestų tinklą ir įtraukti visus dalyvavimo lygmenis;
16. rekomenduoja numatyti išsamias strategijas siekiant užtikrinti, kad būtų naudojamos ne tik pažangiosios patirties pavyzdžiais, bet ir kad jie būtų taikomi kiekviename projekto ciklo etape, t. y. projekto rengimo, įgyvendinimo, stebėsenos ir vertinimo;
17. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai, Regionų komitetui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

Prekyba žaliavomis ir prekėmis

P6_TA(2008)0209

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl prekybos žaliavomis ir prekėmis (2008/2051(INI))

(2009/C 279 E/02)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į savo 2002 m. rugsėjo 3 d. rezoliuciją dėl prekybos ir vystymosi siekiant panaikinti skurdą ⁽¹⁾, į 2003 m. sausio 30 d. rezoliuciją dėl bado pasaulyje ir prekybos su vargingiausiomis šalimis kliūčių panaikinimo ⁽²⁾, į 2003 m. balandžio 10 d. rezoliuciją dėl krizės tarptautinėje kavos rinkoje ⁽³⁾, į 2006 m. birželio 1 d. rezoliuciją dėl prekybos ir skurdo: prekybos politikos kryptių kūrimas siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą ⁽⁴⁾, į 2007 m. vasario 15 d. rezoliuciją dėl makroekonominio didėjančių energijos kainų poveikio ⁽⁵⁾, į 2007 m. gegužės 22 d. rezoliuciją dėl pasaulinės Europos. Išoriniai konkurencingumo aspektai ⁽⁶⁾, į 2007 m. gegužės 23 d. rezoliuciją dėl ES pagalbos prekybai ⁽⁷⁾ ir į 2007 m. lapkričio 29 d. rezoliuciją dėl prekybos ir klimato kaitos ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ OL C 272 E, 2003 11 13, p. 277.

⁽²⁾ OL C 39 E, 2004 2 13, p. 79.

⁽³⁾ OL C 64 E, 2004 3 12, p. 607.

⁽⁴⁾ OL C 298 E, 2006 12 8, p. 261.

⁽⁵⁾ OL C 287 E, 2007 11 29, p. 548.

⁽⁶⁾ OL C 102 E, 2008 4 24, p. 128.

⁽⁷⁾ OL C 102 E, 2008 4 24, p. 291.

⁽⁸⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0576.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 8 d. Jungtinių Tautų Tūkstantmečio deklaraciją, kurioje nustatomi Tūkstantmečio vystymosi tikslai (TVT), t. y. tarptautinės bendrijos kartu nustatyti kriterijai siekiant panaikinti skurdą, ir į šios deklaracijos persvarstytą ir atnaujintą redakciją, parengtą 2005 m. rugsėjo 14–16 d. Jungtinių Tautų pasaulio aukščiausio lygio susitikimo metu,
- atsižvelgdamas į Tarpvyriausybines klimato kaitos grupės (TKKG) trijų darbo grupių pranešimus „Klimato kaita 2007 m.: fizikos mokslo pagrindai“, „Klimato kaita 2007 m.: poveikis, prisitaikymas ir pažeidžiamumas“ ir „Klimato kaita 2007 m.: klimato kaitos pasekmių mažinimas“, kurie paskelbti 2007 metais,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai „Žemės ūkio prekių grandinės priklausomybė ir skurdas – pasiūlymas ES veiksmų planui“ (COM(2004)0089),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Globalioji Europa: konkuravimas pasaulyje. ES augimo ir darbo vietų kūrimo strategijos dalis“ (COM(2006)0567) ir į komunikatą „Globalioji Europa: glaudesnė partnerystė siekiant užtikrinti Europos eksportuotojų patekimą į rinkas“ (COM(2007)0183),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai ir Europos Parlamentui „Metalo pramonės konkurencingumas. ES ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo strategijos dalis“ (COM(2008)0108),
- atsižvelgdamas į Pekino deklaraciją ir veiksmų programą, patvirtintas 1995 m. rugsėjo 15 d. vykusioje Jungtinių Tautų ketvirtojoje pasaulinėje moterų konferencijoje,
- atsižvelgdamas į 2006 m. paskelbtą Maisto ir žemės ūkio organizacijos (angl. FAO) pranešimą „Gyvulininkystės sektoriaus metamas didelis šešelis“,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos (angl. UNCTAD) darbą ir į 2008 m. balandžio 25 d. JT XII prekybos ir plėtros konferencijoje Akroje (Gana) priimtą Akros susitarimą ir deklaraciją,
- atsižvelgdamas į 2005 m. gruodžio 21 d. Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Tausaus gamtinių išteklių naudojimo teminė strategija“ (COM(2005)0670),
- atsižvelgdamas į 2007 m. birželio 7 d. Heiligendame vykusio didžiojo aštuoneto vadovų susitikimo deklaraciją „Pasaulio ekonomikos augimas ir atsakomybė“, ypač į šios deklaracijos skyrių „Atsakomybė už žaliavas. Skaidrumas ir tvarus augimas“, kuriame teigiama, kad laisvos, skaidrios ir atviros rinkos – pasaulio ekonomikos augimo, stabilumo ir darnaus vystymosi pagrindas,
- atsižvelgdamas į aukšto lygio Konkurencingumo, energetikos ir aplinkos apsaugos grupės 2007 m. birželio 11 d. ketvirtąją ataskaitą, kurioje pritariama tam, kad būtų vystoma žaliavų politika, pagrįsta gerai veikiančia laisva ir sąžininga pasauline žaliavų rinka, panaudojant prekybos politiką, ypač tarptautinius daugiašalius ir dvišalius susitarimus siekiant užtikrinti, kad ES ir trečiosios šalys remtų atvirų ir neiškreiptų rinkų veikimą,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą (A6-0134/2008),

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- A. kadangi žaliavos ir prekės turėtų būti suprantamos kaip žemės ūkio produktai, pirminės žemės ūkio prekės, metalai, naudingosios iškasenos ir energetikos produktai, kurie yra pramonės gaminių sąnaudos, nesvarbu ar jie apdoroti, ar neapdoroti, ar perdirbti gaminiai, pvz., atliekos,
- B. kadangi nuo 2002 m. ne kuro prekių kainų indeksas padidėjo 159 proc., metalo ir mineralų kainos – 285 proc., žemės ūkio žaliavų kainos – 133 proc.,
- C. kadangi ES ekonomika labai priklausoma nuo žaliavų iš trečiųjų šalių importo ir galimybės apsirūpinti žaliavomis daro didelį poveikį užtikrinant ES konkurencingumą,
- D. kadangi pastaruoju metu padidėjusios žaliavų kainos – sulėtėjusio Europos Sąjungos ekonomikos augimo priežastis ir grėsmė ES konkurencingumui,
- E. kadangi tikimasi, kad ateityje ir toliau didės pasaulinė žaliavų paklausa; kadangi šio didėjimo priežastis – sparčiai besivystančios ekonomikos šalių ekonomikos augimas,
- F. kadangi praeityje trumpalaikiai žaliavų ir prekių kainų svyravimai buvo labai dideli ir dar labiau didėjo, kai perteklinės gamybos etapus keitė laikotarpiai, kuomet žaliavų ir prekių nepakako,
- G. kadangi nors šiuo metu tarptautinėse rinkose kainos padidėjo, nereikėtų pamiršti, kad išlieka ilgalaikė žaliavų ir medžiagų kainų, palyginti su pagamintų prekių kainomis, mažėjimo tendencija,
- H. kadangi dėl šių padidėjusių kainų, ypač dėl tų, kurias siekdamos pramoninių tikslų nustatė sparčiai besivystančios ekonomikos šalys, ES apdirbamoji pramonė susidūrė su sunkiais konkurencingumo srityje ir iškilo ilgojo laikotarpio problemų, susijusių su žaliavų tiekimo saugumu,
- I. kadangi 95 iš 141 besivystančių valstybių bent 50 proc. savo eksporto pajamų gauna iš prekių eksporto,
- J. kadangi Europos Sąjunga yra viena iš pagrindinių tarptautinės prekybos žaliavomis ir prekėmis srities konkurenčių, nepamirštant, kad ji – grynoji žaliavų importuotoja,
- K. kadangi Europos Sąjunga dėl savo pramoninės bazės pobūdžio labai priklausoma nuo žaliavų importo, kuris yra svarbus jos konkurencingumui ir ekonomikos vystymuisi,
- L. kadangi esama daug politikos ir priemonių, kurias taiko trečiosios šalys, pavyzdžių ir kadangi sparčiai besivystančios ekonomikos šalyse pastebima tendencija sudaryti kliūtis, trukdančias laisvai ir sąžiningai apsirūpinti žaliavomis, ir dėl to mažėja ES pramonės šakų galimybės apsirūpinti žaliavomis ir prekėmis,
- M. kadangi mokslinių tyrimų ir naujovių plėtra – svarbi pastangų skatinti tvarų žaliavų tiekimą dalis,
- N. kadangi tai, jog taikomos STABEX, SYSMIN ir FLEX sistemos, rodo ankstesnes ir dabartines Europos Sąjungos pastangas remti besivystančias šalis, kurios patiria neigiamą kainų ir pajamų nestabilumo poveikį,
- O. kadangi dabartinį žaliavų ir prekių kainų padidėjimą tarptautinėse rinkose lemia labai padidėjusi paklausa sparčiai besivystančios ekonomikos šalyse, pvz., Kinijoje ir Brazilijoje, pakitusios oro sąlygos, tam tikrų eksportuojančių šalių taikomi apribojimai, iš žemės ūkio produktų gaminamų degalų rinkos suklestėjimas ir gyvulininkystės produktų gamyba, spekuliacijos vertybinių popierių rinkose,

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- P. kadangi moterys sudaro didžiąją pasaulio neturtingųjų dalį, kurių išgyvenimas ir pragyvenimas dažnai priklauso nuo žaliavų ir prekių įsigijimo, gamybos ir perdirbimo,
- Q. kadangi tarptautinė bendruomenė pareiškė, kad siekiant panaikinti skurdą būtina dėti tarptautinių pastangų, įgyvendinant apibrėžtus TVT tikslus, kurie turi būti pasiekti iki 2015 m.; kadangi būtina atkreipti tinkamą dėmesį į besivystančioms šalims gyvybiškai svarbius prekių klausimus,
- R. kadangi tvariai naudojant gamtinius išteklius galėtų būti mažinamas skurdas ir skatinamas ekonomikos augimas, jei būtų skatinamas tinkamas valdymas; kadangi prastas daug gamtinių išteklių turinčių šalių valdymas taip pat gali būti skurdo, korupcijos ir konfliktų priežastis,
- S. kadangi biologinės įvairovės išsaugojimas ir prieiga prie dirbamos žemės – labai svarbios Žemės bet kokios būsimos ekonomikos sudedamosios dalys; kadangi būtina galvoti apie šiuos esminius reikalavimus kad ir koku būdu būtų išgaunamos žaliavos,
- T. kadangi vyksta klimato kaita, o viena iš jos priežasčių yra žmonių veikla; kadangi žaliavų ir prekių gavybos, gamybos ir perdirbimo metu į aplinką išmetama daug šiltnamio efektą sukeliančių dujų; kadangi ES pramonė susiduria su vis daugiau apribojimų, atsirandančių dėl to, kad siekiama spręsti šią problemą, ir dėl kurių mažėja jos konkurencingumas,
- U. kadangi Europos Sąjunga šiuo metu neturi nuoseklios strategijos, kuria būtų siekiama spręsti jos ekonomikos konkurencingumo problemas, atsirandančias dėl to, kad vis labiau varžomasi dėl galimybių apsirūpinti žaliavomis,
1. ragina Komisiją ir ES prekybos partnerius derantis dėl bet kokių prekybos susitarimų rimtai atsižvelgti į esminius reikalavimus, kurie susiję su klimato kaita, t. y. itin sumažinti išgaunamų ir sunaudojamų gamtos išteklių kiekį ir skatinti technologijų, kurias įdiegus taupoma energija, naudojama energija iš atsinaujinančių šaltinių ir tausiai naudojami išteklių, plėtrą;

Užtikrinti žaliavų tiekimo ES saugumą ir sudaryti sąlygas apsirūpinti žaliavomis pasaulinėje rinkoje

2. pripažįsta, kad galimybės apsirūpinti žaliavomis ir prekėmis gyvybiškai svarbios ES ekonomikai, nes ES nėra tam tikrų žaliavų vidaus pasiūlos;
3. susirūpinęs atkreipia dėmesį į tai, kad numatoma, jog pasaulinėje rinkoje ir toliau didės žaliavų paklausa; susirūpinęs dėl to, kad ribojami artimiausio laikotarpio žvalgymo pajėgumai; atkreipia dėmesį į tai, kad Europos įmonės riboja žaliavų žvalgymo trečiojoje šalyse darbų apimtį;
4. susirūpinęs dėl to, kad vyrauja tendencija riboti galimybes laisvai apsirūpinti žaliavomis trečiojoje šalyse panaudojant priemones, kurias taikant iškraipoma prekyba; tačiau pripažįsta šalių teisę, esant būtinybei ir siekiant aplinkos apsaugos tikslų arba siekiant įveikti kritinius tiekimo sutrikimus, riboti galimybes apsirūpinti jų žaliavomis; šia teise turi būti naudojamos kartu imantis ir kitų vidaus priemonių;
5. susirūpinęs dėl tos investicinės veiklos, kurią vykdant siekiama sudaryti geresnes sąlygas apsirūpinti žaliavomis, tačiau nesilaikoma nei sąžiningos ir laisvos konkurencijos, nei tinkamo valdymo ir stabilumo principų;
6. prašo Komisijos skatinti investuoti į mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros veiklą technologijų, susijusių su pakartotiniu žaliavų perdirbimu ir našiu bei ekonomišku žaliavų naudojimu, srityje; ragina Komisiją ir valstybes nares vykdant mokslinių tyrimų veiklą daugiau dėmesio skirti šiam tikslui;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

7. ragina Komisiją derantis su Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) šalimis spręsti problemas, susijusias su laisvu ir sąžiningu apsirūpinimu žaliavomis rinkose; prašo Komisijos aktyviai siekti, kad šalys pagal daugiašalį susitarimą panaikintų priemones, kurias taikant iškraipoma žaliavų sektoriaus prekyba visapusiškai laikantis apribojimų, kurie taikomi siekiant mažiausiai išsivysčiusių šalių vystymosi tikslų;

8. prašo Komisijos visų dvišalių derybų dėl laisvos prekybos susitarimų metu derėtis, kad būtų sudaryti susitarimai, kuriuose būtų numatyta, kad mainais už prieigą prie technologijų, kurias įdiegus taupoma energija, naudojama energija iš atsinaujinančių šaltinių ir tausiai naudojami išteklių, būtų sudaromos lygios sąlygos apsirūpinti žaliavomis rinkose; užsibrėžia tikslą atsisakyti visų priemonių, dėl kurių daugiau naudojama ir sunaudojama žaliavų ir kurias taikant iškraipoma prekyba žaliavomis, nes šis tikslas bus svarbus visų būsimų susitarimų tikslas, visapusiškai siekiant vystymosi tikslų;

9. prašo Komisijos įtraukti žaliavų problemą į patekimo į rinkas strategiją; palankiai vertina tai, kad vyksta konsultacijos dėl žaliavų tiekimo; ragina Komisiją parengti nuoseklią žaliavų tiekimo strategiją; primena, kad Parlamentas turi dalyvauti visų šių etapų veikloje;

Sudaryti sąlygas besivystančioms šalims, ypač mažiausiai išsivysčiusioms šalims, pelningai prekiauti žaliavomis

10. apgailestauja, kad daug besivystančių šalių, ypač mažiausiai išsivysčiusių šalių, priverstos gaminti ir eksportuoti žaliavas ir prekes, kurių kintančios kainos ilguoju laikotarpiu mažėjo, ir dėl to atsiranda rimtų kliūčių mažinti skurdą ir siekti TVT, bet pripažįsta, kad dėl kylančių prekių kainų buvo žymiai papildytos tam tikrų besivystančių šalių, kurios yra priklausomos nuo pagrindinių prekių, užsienio sąskaitos; atkreipia dėmesį į šalių gamintojų galimybes, kurių atsirastų, jei jos pačios žvalgytų ir valdytų žaliavų klodus ir būtų laikomasi pagrindinių skaidrumo nuostatų ir sąžiningos konkurencijos principų;

11. ragina Komisiją ieškoti veiksmingų būdų šalinti iškraipymų priežastis ir ryžtingai kelti šiuos klausimus dvišalių konsultacijų ir derybų metu bei skatinti rengti daugiašaliu lygmeniu naujas PPO taisykles;

12. remia dabartines pastangas įvairinti besivystančių šalių, ypač mažiausiai išsivysčiusių šalių, ekonomiką ir plėtoti šių šalių ekonominę veiklą naudojant aukštesnio lygio gamybos procesus, siekiant įtraukti į šią veiklą perdirbimą ir rinkodarą, gerinti kokybę ir produktyvumą bei gaminti didesnę pridėtinę vertę turinčius gaminius; ragina Komisiją remti nacionalines strategijas prekių pasiūlai plėsti ir įvairinti, jei reikia suteikiant paramą iš Europos plėtros fondo;

13. mano, kad norint užtikrinti darnią besivystančių šalių ekonominę plėtrą ypač svarbu kurti regionines ekonomikos sistemas ir stiprinti regioninį šių šalių bendradarbiavimą; turėdamas tai mintyje, pabrėžia pietų ir pietų prekybos svarbą siekiant ekonominės šių šalių plėtros;

14. mano, kad ilguoju laikotarpiu turėtų būti skatinamas regionų ekonominis ir prekybinis bendradarbiavimas ir tai galėtų sudaryti sąlygas pasirašyti laisvosios prekybos susitarimus; tuo pat metu pabrėžia, kad esant skirtingoms regioninėms aplinkybėms sudarant laisvosios prekybos susitarimus susiduriama su sunkumais; mano, kad Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių laisvosios prekybos susitarimui turi būti teikiama pirmenybė, nes šiame regione vyksta labai svarbi prekyba žaliavomis;

15. ragina besivystančias šalis, ypač mažiausiai išsivysčiusias šalis, pritraukti būtinas investicijas ir skatinti ekonomikos įvairinimą plėtojant infrastruktūrą, ugdant institucinius gebėjimus, taikant tinkamo valdymo principus ekonomikos plėtros valdymo srityje ir taip pat sudarant sąlygas nedideliams gamintojams tiekti savo gaminius į vietos rinką, nes tai savo ruožtu skatintų regionų integraciją ir masto ekonomiką, ir ragina Komisiją naudoti pagalbos prekybai priemones, kurios labai svarbios vystymuisi skatinti, ir stiprinti esamas technologijų perdavimo sistemas, ypač siekiant kovoti su klimato kaita; prašo Komisijos didinti už žaliavas gaunamų pajamų skaidrumą taikant programas, kaip antai gavybos pramonės skaidrumo iniciatyvos (angl. EITI) procesas;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

16. ragina Komisiją ir ES įmones skatinti ir investuoti į ekologiškų technologijų perdavimą;
17. mano, kad Dohos vystymosi darbotvarkės rezultatai turėtų padėti užtikrinti, jog būtų prisiimti sąžiningi, darnūs, nešališki ir rinkos atvėrimą skatinantys išsipareigojimai, taikomi visoms žaliavų rinkoms;
18. pripažįsta, kad Doha vystymosi darbotvarkės derybų rezultatu būtų labai apribotas tarifų taikymas; pabrėžia, kad Europos Sąjunga jau panaikino mažiausiai išsivysčiusių šalių (įgyvendindama „Viskas, išskyrus ginklus“ iniciatyvą) ir daugelio AKR valstybių (sudarydama ekonominės partnerystės susitarimus) žemės ūkio produktams taikytus tarifus ir remia besivystančias šalis, kurios, siekdamos savo rinkų ir gamybos tvarumo, rengia ir įgyvendina taisykles, susijusias su tam tikrais produktais ir veiksmingomis apsaugos priemonėmis;
19. prašo Europos Sąjungos valstybes nares ir jų partneres visame pasaulyje, įskaitant sparčiai besivystančios ekonomikos šalis, ratifikuoti pagrindinius Tarptautinės darbo organizacijos darbo srities standartus ir atitinkamas Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos gaires, ypač tas, kurios susijusios su žaliavų žvalgymu ir perdirbimu; mano, kad siekiant darnios aplinkos, socialinės ir ekonominės plėtros labai svarbus pilietinės visuomenės ir nacionalinių parlamentų dalyvavimas;
20. pripažįsta, kad spekuliacija daro didelę įtaką nustatant žaliavų ir prekių kainas ir dėl to jos nuolatos kinta;
21. ragina Komisiją atsižvelgiant į ES pramonės ir besivystančių šalių interesus įgyvendinti visa apimančią ir darnią apsirūpinimo žaliavomis srities strategiją;
22. ragina Komisiją persvarstyti savo kompensavimo finansinę sistemą FLEX, siekiant užtikrinti, kad ją taikant būtų veiksmingai remiamos besivystančios šalys, ypač mažiausiai išsivysčiusios šalys; mano, kad siekiant prisidėti prie Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos (angl. UNCTAD) darbo reikia imtis atitinkamų priemonių nacionaliniu lygmeniu;
23. ragina Komisiją rinkti informaciją ir pateikti statistinius duomenis apie faktinį tarptautinės prekybos žaliavomis ir prekėmis mastą; įsitikinęs, kad reikia turėti daugiau informacijos, kuri nebūtų suklastota, t. y. nebūtų pagrįsta grynai spekuliacinio pobūdžio sandoriais, apie pasaulinės prekybos prekėmis ir žaliavomis srautus, siekiant veiksmingiau taikyti tikslines ekonominės politikos priemones;
24. pripažįsta, kad prekybos žemės ūkio produktais ir pirminėmis žemės ūkio prekėmis liberalizavimas nedideliems ūkininkams besivystančiose šalyse, ypač mažiausiai išsivysčiusiose šalyse, atnešė nemažai naujų iššūkių. Nedideliuose ūkiuose paprastai dirba moterys, todėl liberalizavimas gali turėti neproporcingą neigiamą poveikį moterims, jei jos nesugebės įveikti išorės konkurencijos;
25. pabrėžia, kad teisė į maistą ir būtinybė pagerinti visų žmonių galimybes bet kuriuo metu gauti pakankamai maisto, reikalingo aktyviam ir sveikam gyvenimui, yra pagrindiniai principai;
26. taigi primygtinai rekomenduoja imtis visų reikalingų priemonių Europos ir tarptautiniu lygmenimis siekiant užtikrinti prieinamas kainas kaip sparčiausią maisto krizės įveikimo būdą; ilgainiui reikia sukurti tinkamą reguliavimo sistemą siekiant geriau spręsti su spekuliacine veikla susijusius klausimus; be to, rekomenduoja patikrinti nacionalinių ir tarptautinių priežiūros maisto prekių srityje dirbančių organų galias ir kompetenciją siekiant užtikrinti, kad ateityje būtų užtikrinamos stabilios ir saugios rinkos ir kad dėl spekuliacijos nebūtų pažeista teisė į maistą;
27. teigiamai vertina tai, kad buvo įsteigta didelių įgaliojimus turinti JT specialios paskirties grupė, kuri sprendžia su dabartine maisto krize ir jos poveikiu skurdui susijusias problemas. Skatina pasaulio vadovus dalyvauti Romoje vyksiančioje (2008 m. birželio 3–5 d.) aukšto lygio konferencijoje pasaulio aprūpinimo maistu užtikrinimo tema;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

28. remia besivystančių valstybių pastangas sudaryti vietos gyventojams sąlygas apsirūpinti maistu; mano, kad ši gyvybiškai svarbi politikos kryptis ir toliau turi būti stiprinama, kad būtų patvirtintos nacionalinės taisyklės ir šio sektoriaus plėtros priemonės ir kad būtų remiamos moterys, kurioms tenka didžiausia atsakomybė už savo šeimų išmaitinimą, bei vietos bendruomenės;

29. pripažįsta, kad padidėjusios žemės ūkio maisto produktų ir prekių kainos gali turėti neigiamą poveikį apsirūpinimo maistu užtikrinimui ir galimybei apsirūpinti maistu besivystančiose šalyse ir gali kilti bado, prastos mitybos arba skurdžiausių gyventojų riaušių dėl maisto stokos besivystančiose šalyse grėsmė; ragina skubiai padidinti humanitarinę pagalbą siekiant sumažinti maisto krizę, kuri kelia grėsmę 100 mln. žmonių gyvybei;

30. ragina Tarybą ir Komisiją užtikrinti, kad Europos Sąjungos pasirašomi daugiašaliai, regioniniai ir dvišaliai prekybos susitarimai atitiktų darnaus vystymosi tikslą; ragina Komisiją imtis būtinų teisėkūros priemonių, kuriomis būtų užtikrinta, jog prekybos poveikio darniam vystymuisi įvertinimai būtų integruoti į ES prekybos politikos plėtrą, ypač atsižvelgiant į klimato, lyčių ir darnaus vystymosi aspektus;

31. palankiai vertina Komisijos pranešimą, kad ji 2008 m. parengs komunikatą, kuriuo bus siekiama gerinti ES ir tarptautiniu lygmenimis tvaraus apsirūpinimo naudingosiomis iškasenomis ir antrinėmis žaliavomis sąlygas;

32. pažymi, kad padaugėjo kritikos dėl biokuro gamybos, turint mintyje ekonominius ir aplinkos apsaugos aspektus, privalumų; ragina Komisiją plėtoti mokslinius tyrimus ir naujoves tvaraus žaliavų tiekimo, kurio būtų siekiama našiai išgaunant ir naudojant išteklius, našiai naudojant žaliavas ir našiai perdirbant nebetinkamus naudoti gaminius, srityje;

33. įsitikinęs, kad žaliavos ir prekės turėtų būti išgaunamos, surenkamos ir gaminamos laikantis tvarumo principo, t. y. natūralūs ekosistemos procesai ne keičiami, o yra netrikdomi;

34. ragina Komisiją dėti pastangas, kad būtų pasiektas tarptautinis susitarimas dėl išteklių, dėl kurių kyla konfliktų, kurio svarbiausias tikslas turėtų būti uždrausti bet kokią prekybą ištekliais, dėl kurių kyla ginkluoti konfliktai arba kurie gaunami dėl tokių konfliktų, primygtinai reikalauja, kad šiuo metu būtų parengtas reglamentas dėl išteklių, dėl kurių kyla konfliktų, prekybos ir rinkodaros uždraudimo Europos Sąjungoje, ir ragina visas su prekyba deimantais susijusias valstybes visapusiškai prisijungti prie Kimberley proceso sertifikavimo schemos tarptautinės prekybos neapdorotais deimantais srityje; ragina didinti skaidrumą įgyvendinant gavybos pramonės skaidrumo bei kitas iniciatyvas;

35. pakartoja savo raginimą Tarybai ir Komisijai skatinti sąžiningą prekybą ir kitas nepriklausomų stebėtojų stebimas prekybos iniciatyvas, kuriomis siekiama griežtesnių socialinių ir aplinkos apsaugos standartų, remiant mažus ir smulkius gamintojus besivystančiose šalyse, ragina Europos Sąjungos valdžios institucijas įtraukti sąžiningos prekybos ir darnumo kriterijus į savo viešųjų konkursų sąlygas ir pirkimų politiką;

36. reiškia savo susirūpinimą dėl to, kad vis didesnė žemės išteklių dalis yra naudojama gyvuliams auginti; primena pirmiau minėtą FAO 2006 m. lapkričio mėn. pranešimą „Gyvulininkystės sektoriaus metamas didelis šešėlis“, kuriame teigiama, kad 18 proc. pasaulinio šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekio išmetama dėl mėsos pramonės ir gyvulininkystės sektoriaus, nes dėl to besivystančiose šalyse sparčiau kertami miškai; ragina Komisiją tarptautinių derybų dėl klimato kaitos metu imtis būtinų šiam sektoriui skirtų veiksmų ir kurti priemones, kuriomis būtų siekiama išvengti miškų kirtimo;

37. įsitikinęs, kad gavybos pramonės skaidrumo iniciatyvą, kuria siekiama gerinti valdymą didinant gavybos sektoriaus skaidrumą ir griežtinant jo atskaitomybę, turėtų įgyvendinti visos pasaulio šalys, kad besivystančioms šalims būtų sudarytos geresnės sąlygos parduoti gamtinius išteklius už tiek, kiek jie iš tikrųjų yra verti;

38. pabrėžia, kad esant aukštomis naftos kainoms darosi vis akivaizdžiau, kad reikia nedelsiant keisti požiūrį į energetikos politiką siekiant didinti energijos našumą ir naudoti daugiau energijos, gaunamos iš kitų šaltinių, įskaitant atsinaujinančius energijos šaltinius;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

39. pripažįsta, kad klimato kaita skaudžiausiai palies bendruomenes, kurios jau šiuo metu susiduria su akivaizdžiomis socialinėmis ir ekonominėmis problemomis; supranta, kad ypač pažeidžiama yra moterų padėtis; ragina dėti pastangas, kad prie klimato kaitos būtų prisitaikoma vietos lygmeniu teikiant atitinkamą tarptautinę finansinę ir techninę pagalbą;

40. susirūpinęs, kad Kinija neleidžia užsienio bendrovėms užimti didžiosios sektorių, kaip antai plieno, dalies ir yra nustačiusi įvairių priemonių, kuriomis ribojamas metalų žaliavų eksportas arba teikiama vyriausybės pagalba joms pirkti iš išorės tiekėjų; pripažįsta, kad dėl tokių veiksmų, turint mintyje ES pramonės interesus, susiduriama su dideliais sunkumais siekiant laikytis su klimato kaita susijusių tikslų ir eksportuoti technologijas, kurias įdiegus taupoma energija, naudojama energija iš atsinaujinančių šaltinių ir tusiai naudojami išteklių, ir kad šie klausimai turi būti sprendžiami imantis visų esamų priemonių, įskaitant politines ir finansines technologijų perdavimo skatinimo priemones;

41. pabrėžia, kad naujoji prekybos politika, kurią vykdo keletas sparčiai besivystančios ekonomikos šalių, ypač Kinija, kuri visame pasaulyje ieško žaliavų, ypač Afrikoje, daro didelį neigiamą poveikį pasaulinėms prekių tiekimo saugumo garantijoms; pabrėžia, kad reikia atsisakyti požiūrio, kurio laikomasi dabar ir kuris pagrįstas valstybių santykiais pagal principą „vienas su vienu“ ir kurio laikantis neatsižvelgiama į žmogaus teises, bendrą socialinę atsakomybę, aplinkos ir socialinius standartus, ir pradėti laikytis daugiašalio požiūrio, kuriuo vadovaujantis išteklių naudojami remiantis pakankamumo ir tvarumo kriterijais;

42. pritaria Komisijos iniciatyvai ir toliau taikyti visas įmanomas priemones, kad būtų išgyvendinta prekybos praktika, kuria pažeidžiami tarptautiniai prekybos susitarimai, kaip paskelbta anksčiau minėtame komunikate dėl metalo pramonės konkurencingumo;

*
* *

43. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams ir atitinkamoms tarptautinėms organizacijoms, kaip antai Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijai, PPO, Pasaulio bankui, Bendrajam prekių fondui bei Jungtinių Tautų maisto ir žemės ūkio organizacijai.

Atokiausiems regionams skirta strategija: rezultatai ir perspektyvos

P6_TA(2008)0210

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl atokiausiems regionams skirtos strategijos: rezultatai ir perspektyvos (2008/2010(INI))

(2009/C 279 E/03)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2007 m. rugsėjo 12 d. Komisijos komunikatą „Atokiausiems regionams skirta strategija: rezultatai ir perspektyvos“ (COM(2007)0507), 2004 m. gegužės 12 d. ir 2004 m. rugpjūčio 23 d. komunikatus (COM(2004)0343) ir (COM(2004)0543) „Sustiprinta partnerystė atokiausiems regionams“;
- atsižvelgdamas į EB sutarties 299 straipsnio 2 dalį, kuri po Lisabonos sutarties įsigaliojimo bus pakeista Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 ir 355 straipsniais, susijusiais su atokiausių regionų ypatumais, ir į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalies a punktą;
- atsižvelgdamas į 2007 m. gruodžio 14 d. Briuselio Europos Vadovų Tarybai pirmininkaujančios valstybės narės išvadų 60 punktą,

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- atsižvelgdamas Tryliktosios atokiausių regionų prezidentų konferencijos baigiamąją deklaraciją, pasirašytą 2007 m. spalio 5 d. Madeiroje,
 - atsižvelgdamas į savo 2000 m. spalio 25 d. rezoliuciją dėl priemonių įgyvendinti 299 straipsnio 2 dalį: labiausiai nutolę Europos Sąjungos regionai ⁽¹⁾, į savo 2005 m. liepos 7 d. poziciją dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, nustatančio specialias žemės ūkio priemones atokiausiems Europos Sąjungos regionams ⁽²⁾ ir į savo 2005 m. rugsėjo 28 d. rezoliuciją dėl glaudesnės partnerystės su atokiausiais regionais ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Regioninės plėtros komiteto pranešimą ir Žuvininkystės komiteto nuomonę (A6-0158/2008),
- A. kadangi Azorai, Kanarai, Gvadelupa, Gviana, Madeira, Martinika ir Reunionas nuolat patiria daug ir didelių sunkumų, nes jie toli nuo Europos žemyno, izoliuoti ir uždari, jų klimato ir reljefo sąlygos nepalankios, o rinkos mažos,
- B. kadangi administravimo ir politikos požiūriu nuo Gvadelupos nepriklausomos Šv. Martyno ir Šv. Baltramiejaus salos Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (EB sutartis su pakeitimais, padarytais Lisabonos sutartimi) 349 ir 355 straipsniuose vadinamos naujaisiais atokiausiais regionais (toliau – AR),
- C. kadangi atokiausių regionų ekonomikos struktūrai būdingas labai tamprus ryšys su žemės ūkiu ir žuvininkyste, kuris kaip ir paslaugų teikimas (ypač turizmo srityje) yra labai svarbi šių regionų užimtumą užtikrinanti ekonominė veikla,
- D. kadangi socialiniu ir ekonominiu požiūriu AR priklauso nuo žuvų išteklių jų išskirtinėse ekonominėse zonose (IEZ) ir kadangi šių regionų žvejybos zonos biologiniu požiūriu yra labai pažeidžiamos,
- E. kadangi dėl tiesioginės geografinės aplinkos įtakos AR rinkų galimybės ribotos, nors šios rinkos labai patrauklios visoms kaimyninėms trečiosioms šalims,
- F. kadangi AR visiškai priklausomi nuo transporto priemonių, o papildomos keleivių ir prekių pervežimo išlaidos, ryšių dažnių ar visuomeninio transporto nepakankamumas, dideli tarifai, sunkumai sukurti ar išlaikyti regiono lygmens transporto struktūrą yra pagrindinės kliūtys kelyje į AR ekonominę vystymąsi ir prieinamumą,
- G. kadangi per pastaruosius trejus metus AR tiesioginės įtakos turėjo svarbios Bendrijos reformos, pavyzdžiui, finansinių perspektyvų, 2007–2013 m. regionų politikos, Europos žuvininkystės fondo, Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai, valstybės paramos, cukraus ir bananų bendrųjų rinkų organizavimo, tolimiems ir izoliuotiems Bendrijos regionams skirtų galimybių programos (POSEI) taikymo žemės ūkiui ir žuvininkystei srityse reformos, ir kadangi dėl šių pokyčių šie regionai susidūrė su dideliais sunkumais,
- H. kadangi Europos Sąjungos politikos prioritetai, kuriuos reikia derinti su globalizacijos sąlygomis vis griežtesniais tarptautiniais, ypač PPO, įsipareigojimais,

⁽¹⁾ OL C 197, 2001 7 12, p. 197.

⁽²⁾ OL C 157 E, 2006 7 6, p. 497.

⁽³⁾ OL C 227 E, 2006 9 21, p. 512.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- I. kadangi sąlyginė atokiausių regionų svarba labai sumažėjo Europos Sąjungos narių padaugėjus nuo 12 iki 27,
- J. kadangi AR dažnai lyginami su regionais, kur perskirstomi Bendrijos ar valstybių narių asignavimai, o tokio finansavimo teigiami padariniai akivaizdžiai neparodomi ir tokio įvaizdžio neatsveria reali jų pridėtinė vertė ES aplinkosaugai, kultūrai ar geostrategijai bei su kosmosu susijusiai veiklai – ne iš karto matomi privalumai,
- K. kadangi Europos AR užima labai svarbią ir vertingą geografinę padėtį: jie yra Karibų jūros viduryje, MERCOSUR šalių kaimynystėje, Afrikos pakrantėje Indijos ir Ramiajame vandenyuose, todėl Sąjunga, kuriai priklauso 25 mln. km² IEZ, kurioje gausu įvairių rūšių išteklių, galėtų tapti pirmąja pasaulio jūrų erdve,

Sustiprintos partnerystės atokiausiems regionams rezultatai

1. džiaugiasi, kad praėjus trejiems metams po to, kai buvo paskelbti tokie ambicingi politiniai dokumentai, kaip pirmiau minėti komunikatai dėl sustiprintos partnerystės AR, Komisija pateikia naują komunikatą šiuo klausimu;
2. ragina išlaikyti Komisijos Regioninės politikos generalinio direktorato AR valdymo padalinį ir priimti į jį žymiai daugiau darbuotojų, kad būtų galima užtikrinti būtinas priemones užduotims vykdyti, nes nagrinėjami klausimai labai svarbūs, o atitinkama politika labai sudėtinga;
3. atkreipia dėmesį į tai, kad komunikate Komisijos veikla įvertinta labai teigiamai, nors taikant daugumą, jos nuomone, tinkamų priemonių galima tik iš dalies atsižvelgti į AR poreikius (ypač transporto ir prieinamumo, tyrimų, žuvininkystės arba regionų bendradarbiavimo srityse), ir visiškai nepamirėta, su kokiais sunkumais susiduria šie regionai ir kokias pastangas jie dėjo atnaujindami valstybės pagalbos schemas;
4. pripažįsta, kad struktūrinių fondų lėšomis ir toliau labai skatinama AR plėtra; tačiau pageidauja, kad pasiektas sanglaudos lygis šiuose regionuose būtų matuojamas kitais rodikliais (ne tik jų BVP ir Bendrijos vidurkio santykiu) ir kad apimant įvairias sritis sanglaudos politika būtų labiau derinama su kitomis Bendrijos politikos sritimis, kad būtų užtikrinta didesnė sąveika; ragina Komisiją būti lankstesnę ir dabar bei ateityje vykdančią politiką labiau atsižvelgti į esamą atokiausių regionų padėtį, remiantis EB sutarties 299 straipsnio 2 dalimi;
5. konstatuoja, kad taikant priemonę POSEI (žemės ūkio ir žuvininkystės srityse) ir cukranendrių, cukraus, romo ir bananų sektoriuose pasiekta gerų rezultatų; ragina veiksmingiau atsižvelgti į finansines vykstančių tarptautinių derybų ir PPO pradėtų veiksmų pasekmes šiems žemės ūkio sektoriams; tikisi, kad bus atlikta priemonės POSEI taikymo vidurio laikotarpio peržiūra ir įvertintos skirtingos mokesčių schemas;
6. pritaria minčiai, kad, atsižvelgiant į AR specifiką, būtina parengti strategiją, pagrįstą skirtingiems atskirų regionų poreikiams pritaikyta politika ir priemonėmis, kurioms nebūtų taikomos pereinamojo laikotarpio sąlygos ir jų neveiktų natūrali turinės padėties raida, ir kuri išspręstų su nuolatinėmis kliūtėmis susijusias problemas;
7. ragina Komisiją, kad ji, atsižvelgdama į AR ypatumus ir skirtumus bei į jų vaidmenį integruotoje Europos jūrų politikoje, į savo planą įtrauktų paramos šių regionų žuvininkystės sektoriui priemones; mano, kad Komisija turėtų užtikrinti AR žvejybos laivynų teigiamą diskriminaciją suteikiant jiems galimybę naudotis žuvų išteklių, esančiais prie jų pakrančių, ir ypatingą dėmesį skirti smulkiosios žvejybos tvarumui;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

Sustiprintos partnerystės atokiausiems regionams brandos etapas

8. apgailestauja, kad Komisija daugiausia antrojo brandos etapo pasiūlymų pateikia dėl pastaruoju metu taikomų arba jau beveik įgyvendintų priemonių (transeuropiniai transporto tinklai, transeuropiniai energetikos tinklai, mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos septintoji bendroji programa, naujovių ir konkurencingumo ar regionų politikos pagrindų programos); tikisi, kad bus pranešta, kokių konkrečių veiklos priemonių imtasi AR galimybėms plėtoti;
9. susirūpinęs, kad Komisija vis daugiau dėmesio skiria Bendrijos politikos AR ir šių regionų kiekybinio sunkumų poveikio vertinimo priemonėms ir ketina parengti dėl atokumo susidarančių papildomų išlaidų kompensavimo metodiką;
10. tikisi, kad nors priemonėms pateisinti taikomi vis tikslesni aritmetiniai skaičiavimai, nereikėtų siaurinti Europos Sąjungos AR skatinimo politikos srities ar stabdyti šių regionų institucinių ir ekonominių subjektų veiklą, reikalaujant laikytis sunkiai suderinamų sąlygų;
11. apgailestauja, kad per Prekybos generalinio direktorato derybas dėl ekonominio bendradarbiavimo susitarimų (EBS) nebuvo susidomėta pasiūlytomis priemonėmis už atsižvelgimą į AR ypatumus, ir primygtinai ragina Komisiją ir toliau atsižvelgiant į atitinkamų AR poreikius ieškoti kompromisų sudarant galutinius susitarimus su AKR šalimis;
12. tikisi, kad Komisija įgyvendins savo ketinimą skatinti regioninę AR įtrauktį ir tikrai nuosekliai vykdyti 2004 m. pažadėtą Platesnės kaimynystės veiklos planą;
13. susirūpinęs dėl kai kurių Komisijos pasiūlytų priemonių transporto srityje, ypač siekiant įvertinti konkrečius poreikius ir atsižvelgti į šalutinį poveikį aplinkai; dar kartą pabrėžia, kad AR šiuo klausimu reikėtų taikyti skirtingą požiūrį, ypač kalbant apie civilinės aviacijos įtraukimą į prekybos išmetamųjų leidimais sistemą (angl. Emission Trading Scheme, ETS), kad nebūtų trukdoma imtis veiksmų prieinamumo stokai mažinti;
14. mano, kad Bendrija turi imtis veiksmų iniciatyvumui skatinti, kad atokiausiuose regionuose visų pirma per viešojo ir privataus sektoriaus bendradarbiavimą būtų galima diegti kompetencijos centrus sektoriuose, kuriuose galima įvertinti šių regionų privalumus ir praktinę patirtį, pavyzdžiui, atliekų tvarkymo, atsinaujinančių energijos išteklių, energijos savarankiškumo, biologinės įvairovės, studentų judumo, su klimato klausimais susijusių tyrimų ar krizių valdymo srityse;
15. primena, kad daug AR skirtų veiksmų ir programų, kurias reikia tęsti ir pradėti, gali įnešti didelį indėlį įgyvendinant nusistatytus Bendrijos ir tarptautinius prioritetus, ypač klimato kaitos, biologinės įvairovės apsaugos, atsinaujinančių energijos šaltinių, sveikatos besivystančiose šalyse, mitybos, ekonominės veiklos rūšių įvairovės didinimo srityse; džiaugiasi, kad įgyvendinama programa NET-BIOME (angl. NETWORKING tropical and subtropical Biodiversity research in Outermost regions and territories of Europe in support of sustainable development) – reikšmingas AR potencialo mokslinių tyrimų pavyzdys; vis dėlto kelia klausimą kodėl, nepaisant vykdomų projektų kiekio ir AR potencialo, jie dar silpnai integruoti į Europos mokslinių tyrimų erdvę;
16. ragina tęsti iki šiol AR skirtas pastangas siekiant paspartinti visas galimybes realizuojančių vietos lygmens mokslinių tyrimų priemonių nustatymą, taip pat skatinti ir remti patrauklių, veiksmingai dirbančių, turinčių realių priemonių universitetų, kurie savo lygiu atitiktų Sąjungos teritorijoje esančių universitetų lygį, kūrimą;

Diskusija dėl Europos Sąjungos sustiprintos partnerystės atokiausiems regionams ateities

17. palankiai vertina Komisijos ketinimą rengti viešąsias konsultacijas dėl AR skatinimo strategijos ateities ir, remiantis jų rezultatais, iki 2009 m. parengti naują pasiūlymą;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

18. tačiau primygtinai ragina į diskusijas įtraukti ne tik minėtas temas (klimato kaita, demografinė raida ir migrantų srautų valdymas, žemės ūkis, jūrų politika), nors šiuos klausimus iš tiesų būtina aptarti, ir mano, kad į diskusijas reikia įtraukti Lisabonos strategijos įgyvendinimo AR klausimą;
19. primygtinai reikalauja EB sutarties 299 straipsnio 2 dalies (vėliau Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 ir 355 straipsnių) esminius aspektus, svarbiausius Europos Sąjungos atokiausių regionų skatinimo politikos klausimus ir Komisijos tarnybų nustatytus ramsčius įtraukti į diskusijų darbotvarkę, kad būtų galima suteikti jiems būtiną teisinę, institucinę ir politinę reikšmę;
20. pabrėžia viešųjų paslaugų svarbą AR ekonominei, socialinei ir teritorinei sanglaudai, ypač oro ir jūrų transporto, pašto, energetikos ir ryšių sektoriams;
21. prašo skubiai imtis kovos su nuolatiniu nedarbu, skurdu ir pajamų paskirstymo nelygybe priemonių tuose AR, kuriuose atitinkamos problemos pasiekė aukščiausią lygį Sąjungoje;
22. ragina Komisija remti valstybes nares, ketinančias įgyvendinti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 355 straipsnio 6 dalyje numatytą nukreipties nuostatą;
23. mano, kad AR yra proga Sąjungai apsvarstyti klimato pusiausvyros sutrikimus, stebėti nenumatytus įvykius, vykdyti žalos prevenciją, reaguoti į katastrofas ir išsaugoti ekosistemas; todėl prašo Tarybos per kuo trumpesnę laiką priimti pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įkuriamas Europos Sąjungos solidarumo fondas, specialiai skirtas AR ypatumams; taip pat pageidauja, kad rengdama pasiūlymus, kaip būtų galima sustiprinti Sąjungos gebėjimą reaguoti į katastrofas, Komisija pasinaudotų patirtimi, susijusia su šių regionų geografinę padėtimi;
24. pageidauja, kad įgyvendinant būsimą bendrąją imigracijos politiką ypač daug dėmesio būtų skiriama AR padėčiai, kadangi per juos eina Sąjungos išorinės sienos su vargingesnėmis trečiosiomis šalimis, patiriančiomis labai stiprų spaudimą dėl migracijos, kuris drauge su gimstamumo augimu, daugeliu atvejų daug sparčiau už Bendrijos vidurkį, šiuose regionuose sudaro didelę ekonominę ir socialinę įtampą;
25. ragina, kad numatant iki šiol mažiau nei kitas temas svarstyti Bendrijos paramą AR žemės ūkiui, būtų nuodugniai aptarti galimi tikrieji sunkumai, būtinybė skatinti naudoti vietos išteklius, ūkininkų pajamų dydis, gamintojų organizacijų rėmimas siekiant skatinti jų produktų pardavimą, aplinkos apsaugos klausimų svarba ir laisvos prekybos pasekmės įgyvendinus ekonominio bendradarbiavimo susitarimus ir būsimus laisvosios prekybos susitarimus, dėl kurių dabar vyksta derybos su keletu Lotynų Amerikos regionų;
26. mano, kad AR turi tapti Sąjungos jūrų politikos šerdimi, ir primygtinai prašo, kad diskusijoje šiuo klausimu labiausiai būtų siekiama nustatyti, kokį vaidmenį AR gali atlikti tausaus jūrų, vandenynų ir pakrantės zonų naudojimo bei tarptautinio jūrų valdymo srityje;
27. ragina Komisiją, Tarybą ir kitas susijusias ES institucijas veiksmingai ir deramai užtikrinti, kad Bendrija ateityje finansuotų atokiausiems regionams skirtą Europos Sąjungos strategiją ir atlygintų su atokumu susijusius nuostolius;
28. siūlo svarstant taip pat daug dėmesio skirti priemonėms, kurias taikant būtų galima įveikti su mažomis rinkomis, didėjančia konkurencija, nepalankiomis sąlygomis dalyvauti žemyninės Europos rinkose ar atitinkamose jos geografinėse teritorijose susijusius sunkumus, bei bendradarbiavimo su kaimyninėmis šalimis projektų finansavimo Europos regioninės plėtros fondo lėšomis derinimui su finansavimu Europos vystymosi fondo bei vystomojo bendradarbiavimo finansavimo priemonės lėšomis ir skatinti atokiausius regionus

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

dalyvauti įgyvendinant Europos naujovių diegimo ir kovos su skaitmenine atskirtimi politiką siekiant užtikrinti šių regionų gyventojams galimybę naudotis visomis žiniasklaidos ir ryšių priemonėmis, sukurtomis pritaikius naujas technologijas, pvz., plačiajuosčiu internetu;

29. primygtinai reikalauja, kad partnerystę, kuri būtina norint, kad diskusijos būtų sėkmingos, sudarytų ne vien Europos Sąjungos, nacionalinės ir vietos viešosios institucijos, o kaip ir praityje į svarstymus būtų galima įtraukti visą AR ekonominį tinklą, kuriam atstovauja tvirtą struktūrą turinčios vietos organizacijos, kasdien patiriančios Bendrijos politikos padarinius; prašo Komisijos po jos rengtos 2008 m. gegužės 14–15 d. Briuselyje vykusios partnerių konferencijos dėl Europos Sąjungos strategijos AR atžvilgiu ateities nedelsiant pateikti naują komunikatą, kuriame būtų atsižvelgta į diskusijose pasiektą pažangą;

30. mano, kad, įvertinus ypatingus atokiausių regionų privalumus, jų, kaip už žemyninės Sąjungos ribų esančių regionų, reikšmę, būtų galima geriausiai užtikrinti tvarią šių regionų plėtrą, ypač per turizmą atskleidžiant visus jų istorijos ir kultūrinio, meninio bei architektūrinio paveldo turtus, kuriuos Sąjunga privalo išsaugoti;

*
* *

31. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Regionų komitetui, Europos ekonominių ir socialinių reikalų komitetui, atokiausių regionų nacionalinėms, regionų ir vietos institucijoms bei Atokiausių regionų prezidentų konferencijos pirmininkui.

2007–2013 m. ES vartotojų politikos strategija

P6_TA(2008)0211

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl 2007–2013 m. ES vartotojų politikos strategijos (2007/2189(INI))

(2009/C 279 E/04)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui „2007–2013 m. ES vartotojų politikos strategija. Vartotojų teisių stiprinimas, gerovės didinimas ir veiksminga jų apsauga“ (COM(2007)0099),
- atsižvelgdamas į Tarybos rezoliuciją dėl ES vartotojų politikos strategijos (2007–2013 m.), kuri buvo priimta per 2007 m. gegužės 30–31 d. posėdį,
- atsižvelgdamas į savo 2007 m. rugsėjo 27 d. rezoliuciją dėl tarpvalstybinių paslaugų teikėjų įsipareigojimų ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2007 m. rugsėjo 6 d. rezoliuciją dėl Žaliosios knygos dėl *acquis communautaire* vartotojų teisių apsaugos srityje persvarstymo ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2007 m. rugsėjo 4 d. rezoliuciją dėl Bendrosios rinkos peržiūros: šalinti kliūtis ir neveiksmingumą geriau ją įgyvendinant ir vykdam ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2007 m. birželio 21 d. rezoliuciją dėl vartotojų pasitikėjimo skaitmeninėje aplinkoje ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0421.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0383.

⁽³⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0367.

⁽⁴⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0287.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl bendrosios rinkos XXI a. Europai (COM(2007)0724),
- atsižvelgdamas į prie Komisijos komunikato „Bendroji rinka XXI a. Europai“ pridedamą komunikatą Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Bendrus interesus tenkinančios paslaugos, įskaitant bendrus interesus tenkinančias socialines paslaugas. Naujas Europos įsipareigojimas“ (COM(2007)0725),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonominių ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Perspektyvos, prieinamumas ir solidarumas. Nauja socialinė vizija XXI amžiaus Europoje“ (COM(2007)0726),
- atsižvelgdamas į prie Komisijos komunikato „Bendroji rinka XXI a. Europai“ pridedamą Komisijos tarnybų darbo dokumentą „Iniciatyvos mažmeninių finansinių paslaugų srityje“ (SEC(2007)1520),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto pranešimą, Ekonomikos ir pinigų politikos, Teisės reikalų bei Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetų nuomones (A6-0155/2008),

Įvadas

1. palankiai vertina Komisijos komunikatą dėl Europos Sąjungos vartotojų politikos strategijos; teigiamai vertina Komisijos pastangas į ją įtraukti aukštesniu vartotojų sąmoningumo lygmeniu besiformuojančią vartotojų kultūrą, būtiną norint geriau perkelti ir įgyvendinti dabartinę teisės aktų sistemą;
2. mano, kad įgyvendinant vartotojų politiką būtina taikyti horizontalųjį metodą ir mano, kad labai svarbu atsižvelgti į vartotojų interesus vykdant atitinkamų sričių politiką ir taip visiems ES vartotojams užtikrinti aukštą apsaugos lygį; todėl džiaugiasi, kad Komisija atkreipia dėmesį į būtinybę užtikrinti su vartotojų lūkesčiais ir rūpesčiais geriau suderintą vidaus rinką; pabrėžia, kad vartotojų apsauga ir vidaus rinkos užbaigimas nėra vienas kitam prieštaraujantys tikslai, priešingai – jais siekiama to paties; turėdamas tai mintyje, primena Komisijai, kad vartotojų politiką reikėtų įtraukti į visas politikos sritis jau poveikio vertinimo etapu;
3. mano, kad vartotojų apsaugos poreikiai teisės aktais gali būti užtikrinti tik tuo atveju, jei bus priimami geresni ir paprastesni teisės aktai, parengti dalyvaujant visiems kompetentingiems Komisijos generaliniams direktoratom, t. y. Sveikatos ir vartotojų reikalų, Teisingumo, laisvės ir saugumo, Vidaus rinkos ir paslaugų generaliniams direktoratom; Konkurencijos generaliniam direktoratui;
4. pabrėžia, kad persvarstant vartotojų teisyną reikėtų siekti darnesnės teisinės vartotojų teisių sistemos; primena, kad pirmenybę teikia mišriajam metodui, t. y. horizontaliajai priemonei, kurią taikant visų pirma būtų galima užtikrinti esamų teisės aktų darną ir nuoseklioje teisės aktuose sugrupuoti visoms direktyvoms bendrus su įvairiais sektoriais susijusius klausimus siekiant užpildyti spragas; mano, kad kai kurie klausimai ir toliau turėtų būti aptariami atskirai sektorių direktyvose; seniai ir plačiai taikomi vartotojų teisių principai turėtų būti taikomi ir skaitmeninių technologijų srityje; ragina persvarstant teisyną labiau stengtis užtikrinti vartotojų apsaugą, įskaitant privatumą ir saugumą skaitmeninių technologijų srityje, tačiau neužkrauti papildomos ir nepagrįstos naštos pramonei;
5. apgailestauja dėl to, kad nepakankamai pabrėžiama sutarčių teisės svarba vartotojų apsaugos srityje ir ragina Komisiją remtis darbo, atlikto rengiant sutarčių teisės projektą, rezultatais ir prireikus juos atitinkamai pritaikyti;
6. kadangi didžiausia mažmeninės prekybos vidaus rinkos kūrimo kliūtis – neapibrėžtumas dėl sutarčių su vartotojais, remia Komisijos pastangas pradėti taikyti standartines sutartis ir internetu sudaromų sutarčių sąlygas, turėdamos vienodą galią visose valstybėse narėse;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

7. pabrėžia svarbų vartotojų organizacijų vaidmenį gerinant vartotojų kultūrą; mano, kad stiprios ir nepriklausomos vartotojų organizacijos – veiksmingos vartotojų apsaugos politikos pagrindas; taigi ragina Komisiją ir valstybes nares tinkamai finansiškai remti šias organizacijas; pataria Komisijai, rengiant teisėkūros pasiūlymus, susijusius su vartotojų apsauga, intensyviau bendrauti su nevyriausybinėmis vartotojų organizacijomis, kurios geriausiai išmano tikruosius vartotojų poreikius;

8. pritaria pasiūlymui paskirti Komisijos tarnautoją ryšiams vartotojų apsaugos klausimais palaikyti; ragina visus su šia sritimi susijusius generalinius direktoratus skelbti metines ataskaitas, kuriose nurodoma, kaip vartotojų politika įtraukiama į jų kompetencijos sritį;

9. mano, kad stipri vartotojų apsaugos sistema, veiksmingai taikoma visoje Europoje, būtų naudinga vartotojams, konkuruojantiems gamintojams, ir prekybininkams; pažymi, kad tai skatintų įmones gaminti ir parduoti daugiau ilgalaikio naudojimo prekių, o kartu ir tvaresnę ekonominę augimą; pabrėžia, kad veiksmingesnė ir geresnė vartotojų apsauga būtina siekiant geresnio vidaus rinkos veikimo;

10. ragina imtis priemonių siekiant užtikrinti, kad 27 mažos nacionalinės Europos Sąjungos rinkos iš tiesų taptų didžiausia pasaulio mažmenine rinka; mano, kad siekiant šio tikslo reikėtų, kad piliečiai pirkdami internetu jaustųsi taip pat saugiai, kaip ir įsigydami prekes netoliese esančioje parduotuvėje, ir kad mažos ir vidutinės įmonės (MVI) galėtų laikytis tų pačių paprastų taisyklių visoje vidaus rinkoje; ragina Komisiją ieškoti būdų, kaip gerinti mažų ir vidutinių įmonių apsaugą, ypač priimanč Smulkiojo verslo aktą;

11. pabrėžia, kad užbaigti kurti vidaus rinką turi būti prioritetas; pripažįsta, kad euras turėjo teigiamą įtaką mažinant operacijų išlaidas, sudarant vartotojams galimybę lengviau palyginti kainas įvairiose valstybėse ir didinant mažmeninės vidaus rinkos galimybes; ragina naujas valstybes nares toliau tęsti reformas, kad būtų sudarytos galimybės nedelsiant, kai tik jos atitiks Maastrichto kriterijus, įvesti eurą, taigi kad jos galėtų visapusiškai naudotis teigiamu bendros valiutos poveikiu vidaus rinkai; ragina panaikinti visas likusias kliūtis ir trukdžius siekiant užtikrinti vartotojų pasitikėjimą tarpvalstybiniais pirkimais ar kitais sandoriais, ypač susijusiais su paslaugomis, bet nepamiršti, kad reikia laikytis apibrėžto požiūrio kalbos, kultūros ir vartotojų teikiamos pirmenybės atžvilgiu;

12. pabrėžia, kad pagal Europos vartotojų politiką nustatytomis normomis ir savireguliacijos iniciatyvomis reikėtų remtis nustatant pasaulio standartus ir gerąją patirtį, ir džiaugiasi, kad Europa lemia tendencijas ir naudodama švelnias priemones gerina vartotojų teises visame pasaulyje;

13. ragina Komisiją, siekiant tvirtai remti vartotojų teises produktų saugos atžvilgiu, užtikrinti ženklo „CE“ patikimumą ir toliau gerinti rinkos priežiūrą visais atitinkamais nacionaliniais lygmenimis, naudojantis įspėjimo sistema RAPEX (skubaus pasikeitimo informacija apie nemaistines vartojimo prekes sistema), valstybės narėms keičiantis gerąją rinkos stebėjimo patirtimi; ragina Komisiją bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis siekti užtikrinti, kad valstybės narės tinkamai įgyvendintų esamus teisės aktus ir priverstų jų laikytis, taip pat numatyti galimybę persvarstyti 2001 m. gruodžio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2001/95/EB dėl bendros gaminių saugos ⁽¹⁾ (Bendra gaminių saugos direktyva); primena, kad ženklas „CE“ galima klaidingai suvokti kaip trečiosios patikrinimo nuorodą arba kilmės nuorodą, tačiau taip pat ir tai, kad Komisijos buvo prašoma ⁽²⁾ pateikti išsamią analizę vartotojų apsaugą užtikrinančių ženklų klausimu ir, jei reikia, pateikti pasiūlymus dėl teisės aktų;

14. teigiamai vertina Komisijos pastangas stiprinti tarptautinį bendradarbiavimą produktų saugos srityje, ypač su Kinijos, JAV ir Japonijos institucijomis; pažymi, kad nuolatinis dialogas ir keitimasis informacija apie produktų saugą naudingas visoms suinteresuotosioms šalims ir būtinas siekiant sukurti vartotojų pasitikėjimą; ragina Komisiją reguliariai teikti ataskaitas Europos Parlamentui;

⁽¹⁾ OL L 11, 2002 1 15, p. 4.

⁽²⁾ 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 768/2008/EB dėl bendrosios gaminių pardavimo sistemos (OL L 218, 2008 8 13, p. 82), 52 konstatuojamoji dalis.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

Geresnis žinių pagrindas

15. mano, jog negalima laikyti, kad vartotojai visada perka racionaliai ir, kilus problemoms, visada žino savo teises; taigi ragina daugiau dėmesio skirti bendrajai vartotojų elgsenai labiau atsižvelgiant į konkrečius pažeidžiamų visuomenės grupių, pvz., vaikų ir pagyvenusių žmonių bei tam tikrą negalią turinčių žmonių poreikius; primena, kad Parlamento siūlymu neseniai patvirtinta nauja biudžeto eilutė, pagal kurią numatoma lėšų bandomajam projektui finansuoti siekiant, *inter alia*, sukurti vartotojų duomenų bazę, atlikti stebėseną bei apklausas ir lyginti pažangą valstybėse narėse; palankiai vertina Komisijos pastangas įgyvendinti skaidrią vartotojų politiką, kad būtų galima geriau suprasti, *inter alia*, kainų struktūrą, vartotojų elgesį ir tai, kas juos tenkina;

16. pabrėžia, kad bet kokios derinimo priemonės turi būti taikomos itin tikslingai siekiant spręsti realias problemas, su kuriomis vidaus rinkoje susiduria vartotojai; mano, kad tais atvejais, kai tikrai reikia derinti nuostatas, būtų užtikrinamas visiškasis suderinimas, siekiant Europos Sąjungoje išvengti fragmentiško vartotojų apsaugos taisyklių, kurių būtų sunku laikytis tarpvalstybinę prekybą vykdančioms įmonėms; atkreipia dėmesį į tai, jog dabartinė padėtis yra tokia, kad MVĮ neskatinamos vykdyti prekybos Europos mastu ir klaidinami vartotojai;

17. mano, kad reikia labiau stengtis suteikti vartotojams įgūdžių ir priemonių, skirtų didinti jų pasitikėjimą skaitmenine aplinka; pabrėžia, kad asmens duomenys tapo prekybos objektu bei komercinių metodų, pvz., elgesiu pagrįstos komercinės atrankos, sudedamąja dalimi; taigi mano, kad duomenų apsauga ir privatumo nuostatos turėtų būti įtrauktos į visas vartotojų politikos strategijas; pabrėžia tai, kad duomenimis galima pasinaudoti bet kuriuo momentu ir bet kurioje pasaulio dalyje; pabrėžia, kad svarbu, jog įstatymų leidėjai ir pramonė bei vartotojų organizacijos nedelsiant nustatytų visuotinius duomenų apsaugos standartus;

18. pabrėžia, kad nauji ir vis dažniau naudojami pardavimo kanalai, pvz., e. prekyba, labai svarbūs stiprinant vidaus rinkos konkurencingumą ir kartu didinant vartojimo mastą; mano, kad finansų, bankų ir draudimo paslaugų rinkos ypač atviros e. prekybai ir ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti palankesnes tarptautinių e. pirkimų plėtros sąlygas; prašo Komisijos atlikti įvairių priemonių, naudojamų valstybėse narėse vartotojų ir įmonių ginčams spręsti, tyrimus siekiant nustatyti pačias veiksmingiausias ir skatinti jas naudoti; ragina kurti tvirtą vartotojų apsaugos pagrindą, kuris labai svarbus, ypač finansinių paslaugų srityje;

19. džiaugiasi, kad Septintąja bendrąja mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros programa naudojama kaip priemonė siekiant geresnio analitinio ir empirinio vartotojų elgsenos supratimo;

20. mano, kad vartotojų apsauga turėtų būti sudedamoji įmonių gaminių ir teikiamų paslaugų planavimo ir projektavimo procesų dalis ir kad labai svarbu nagrinėti rinkos pokyčius;

21. ragina imtis priemonių siekiant pagerinti vartotojų ir pramonės dialogą ES lygmeniu, įtraukiant visus vertės grandinės veikėjus; mano, kad tinkamas dialogas, įskaitant mainus gerąja patirtimi, galėtų sumažinti vidaus rinkos problemas; remia iniciatyvas, kuriomis siekiama skatinti vartotojų politiką suinteresuotas šalis dalyvauti konsultacijose dėl politikos kūrimo; teigiamai vertina pastangas, kuriomis siekiama stiprinti vartotojų apsaugą ir sąmoningumą naujesnėse valstybėse narėse; pabrėžia, kaip svarbu nuolat remti ES vartotojų organizacijas, ypač naujesnėse valstybėse narėse;

22. atkreipia dėmesį į tai, kad kurti vartotojų kultūrą padeda sistemingas vartotojų informavimas apie jų teises ir šių teisių gynimą; todėl ES ir valstybės narės turėtų daugiau investuoti į vartotojų informacijos ir švietimo kampanijas, per kurias reikiamiems vartotojų segmentams būtų teikiama reikiama informacija; pabrėžia, kad vartotojų švietimas turi būti sudėtinė mokymosi visą gyvenimą dalis, ir rekomenduoja informuoti vartotojus naudojantis naujomis technologijomis (ypač internetu);

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

23. mano, kad rengiant vartotojų politiką reikėtų labiau atsižvelgti į konkrečius pažeidžiamų visuomenės grupių, pvz., vaikų, pagyvenusių žmonių ir tam tikrą negalią turinčių žmonių, poreikius ir kad reikėtų atsižvelgti į demografinę raidą;

24. pabrėžia, kad rengiant rodiklius ir statistikos duomenis reikia atsižvelgti į lyties, taip pat amžiaus ir tautinius lygmenis, siekiant nustatyti savitas problemas, su kuriomis susiduria skirtingos vartotojų grupės;

Didesnis dėmesys paslaugoms

25. primena savo rezoliuciją dėl tarpvalstybinių paslaugų teikėjų įsipareigojimų; tikisi, kad Komisija šiuo klausimu parengs veiklos programą; ragina Komisiją pranešti, jei ji ketintų imtis kitų iniciatyvų šioje srityje;

26. pabrėžia, kad svarbu skatinti tarptautinius sandorius siekiant suteikti vartotojams daugiau pasirinkimo laisvės ir pabrėžia konkurencijos politikos bei švietimo atsakingo vartojimo klausimais vaidmenį siekiant užtikrinti vartotojams geriausias galimybes rinktis kainos, kokybės ir įvairovės požiūriu, ypač pagrindines prekes ir paslaugas, pvz., maistą, būstą, švietimo, sveikatos, energijos, transporto ir telekomunikacijų paslaugas; pabrėžia, kad reikia toliau liberalizuoti rinką, ypač paslaugų rinką, siekiant skatinti konkurenciją, taigi pasiūlyti vartotojams mažesnes kainas; ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti naujovių diegimą finansinių paslaugų rinkoje siekiant gerinti vartotojų galimybes rinktis;

27. pabrėžia, kad reikia ne tik taikyti deramas ir veiksmingas vartotojų apsaugos priemones, bet ir užtikrinti gerą keitimąsi informacija šia tema, kad vartotojams taptų aišku, kaip pasinaudoti savo teisėmis pagal vidaus rinkos teisės aktus ir kitus teisės aktus, galinčius būti naudingus vartotojams;

28. mano, kad reikia ypatingo dėmesio siekiant užtikrinti vartotojų apsaugą ir baigti kurti finansinių paslaugų vidaus rinką; pabrėžia, kad finansiniai, bankininkystės ir draudimo produktai ypač sudėtingi ir kad norint paskatinti piliečius daugiau naudoti šiuos produktus, ypač sprendžiant savo būsimų pensijų klausimus, reikėtų vykdyti saistančią vartotojų informavimo ir konsultavimo politiką ir užtikrinti, kad vartotojai žinotų pasirinkimo galimybes; vis dėlto pabrėžia, kad vartotojų apsauga negalima pateisinti protekcionizmo; pabrėžia, kad visiškai integruotoje mažmeninėje finansinių paslaugų rinkoje turi veikti rinkos dėsniai;

29. mano, kad pagrindinė su finansų rinkomis susijusi problema – visų ES teisės aktų perkėlimas ir visiškasis jų įgyvendinimas, taip pat geresnis jų suderinimas visose valstybėse narėse; rekomenduoja prieš siūlant papildomas taisykles sugriežtinti vienodą esamų teisės aktų taikymą; turėdamas mintyje naujus teisės aktus ragina Komisiją laikytis geresnio reglamentavimo principų ir siekti, kad vartotojams ir pramonei nekiltų nepagrįstų papildomų sunkumų;

Daugiau galimybių naudotis žalos atlyginimo priemonėmis

30. džiaugiasi, kad strategijoje daug dėmesio skiriama teisės aktų vykdymui ir žalos atlyginimo priemonėms, nes tai yra svarbūs veiksniai siekiant vartotojų pasitikėjimo; mano, kad svarbiausias veiksnys siekiant užbaigti kurti plataus vartojimo prekių ir paslaugų vidaus rinką – vartotojų pasitikėjimo vidaus rinką užtikrinimas; siūlo ir toliau nagrinėti šiuos klausimus;

31. mano, kad vartotojų ir ūkio subjektų ginčus pirmiausia reikėtų spręsti neteisminiu būdu, nes taip žalos atlyginimo klausimus būtų galima spręsti greičiau ir ekonomiškiau; siekiant įgyvendinti šį sumanymą reikėtų stiprinti Europos vartotojų centrus ir problemų sprendimo tinklą SOLVIT; primena, kad valstybės narės turi teisę reikalauti, kad ieškinį pateikti ketinanti suinteresuotoji šalis pirmiausia pasitartų su atsakovu, o atsakovo galėtų nutraukti pažeidimą, dėl kurio reiškiamas ieškinys;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

32. primena, kad alternatyvaus ginčų sprendimo sistema iš esmės yra tradicinių, teisės aktais reglamentuotų priemonių alternatyva; taigi ketinimas taikyti alternatyvaus ginčų sprendimo priemones priklauso nuo to, ar galimos privalomą galią turinčių teisės aktų alternatyvos, kurios padėtų užtikrinti veiksmingą, lengvai prieinamą ir nediskriminuojančią žalos atlyginimo vartotojams sistemą;

33. primena, kad atsižvelgiant į elektroninės prekybos augimą, būtina visoje ES taikyti bendrą alternatyvaus ginčų sprendimo procedūrą, atitinkančią 1998 m. kovo 30 d. Komisijos rekomendacijos 98/257/EB dėl principų, taikomų įstaigoms, atsakingoms už neteisminį vartotojų ginčų sprendimą, ⁽¹⁾ ir 2001 m. balandžio 4 d. Komisijos rekomendacijos 2001/310/EB dėl principų, taikomų neteisminėms įstaigoms, atsakingoms už šalių susitarimo pagrindų sprendžiamus vartotojų ginčus ⁽²⁾, reikalavimus; būtina dėti daugiau pastangų, kad būtų parengta ginčų sprendimo internetu procedūra, kaip Parlamentas ne kartą ragino jau nuo 1999 m.;

34. primena, kad valstybės narės turi užtikrinti veiksmingą teisių, kylančių iš Bendrijos teisės aktų, įgyvendinimą; joms tenka atsakomybė taip pritaikyti savo nacionalinę proceso teisę, kad minėtosios teisės būtų lengvai įgyvendinamos ir kad jomis galėtų naudotis vartotojai bei ekonominės veiklos vykdytojai; visų pirma, Bendrija neturi kompetencijos nustatyti nacionalinės proceso teisės taisyklių, be to, pagal Sutarties 5 straipsnį reikalaujama, kad Bendrija nesiimtų jokių veiksmų, kurie nėra būtini siekiant šios Sutarties nustatytų tikslų; taigi, remiantis šiuo straipsniu, reikia kuo labiau atsižvelgti į konkrečius valstybių narių teisinių sistemų ypatumus ir palikti valstybėms narėms laisvę pasirinkti įvairias tapatų poveikį turinčias galimybes;

35. ragina Komisiją išnagrinėti, kodėl būtų naudinga įsteigti specialią Europos vartotojų ombudsmeno tarptautinėms byloms pareigybę; pažymi, kad daugelis valstybių narių keliuose sektoriuose turi vartotojų ombudsmenus, padedančius vartotojams tvarkyti reikalus su ūkio subjektais; mano, kad Komisija turėtų iširti, kaip kiekvienoje šalyje taikomas šis metodas;

36. pažymi, kad kai kuriose, nors ir ne visose valstybėse narėse jau taikomi konkrečių žalos atlyginimo sistemų bruožai – bendri ieškiniai, kolektyviniai ieškiniai, atstovaujantieji ieškiniai, bandomosios bylos ir nepagrįstai gautos naudos išieškojimo vartotojų naudai procedūros; pažymi, kad tarptautiniais atvejais vartotojai šiuo klausimu gali susidurti su skirtingomis teisės nuostatomis;

37. primena, kad jau 1998 m. gegužės 19 d. Europos Parlamento ir Tarybis direktyvoje 98/27/EB dėl teismo draudimų ginant vartotojų interesus ⁽³⁾ buvo siekiama ginti kolektyvinius vartotojų interesus; pabrėžia, kad šioje direktyvoje, *inter alia*, vartotojų organizacijoms suteikiama teisė pradėti procedūras teismo draudimui gauti; prašo Komisijos Parlamentui ir Tarybai pateikti ataskaitą, kurioje būtų įvertinta, kodėl ši direktyva davė arba nedavė geresnių rezultatų kolektyvinių vartotojų interesų apsaugos srityje;

38. mano, kad, prieš pradėdant svarstyti ES lygmens teisės aktus, reikia išsamiai išnagrinėti esamas problemas, jei jų yra, ir planuojamą naudą vartotojams;

39. mano, kad reikia atsižvelgti į tai, kad tam tikrose valstybėse narėse Europos vartotojų teisių gynimo modelio kūrimui kyla konstitucinių kliūčių; be to, mano, kad reikia nuosekliai laikytis Europos žmogaus teisių konvencijos 6 straipsnio; ragina Komisiją Parlamentui ir Tarybai pateikti ataskaitą, kaip šiuo klausimu surasti reikiamą vartotojų, vartotojų organizacijų ir ūkio subjektų teisių pusiausvyrą;

40. ragina Komisiją atidžiai svarstyti žalos atlyginimo vartotojams valstybėse narėse klausimą atsižvelgiant į tai, kad bet kokie nauji jos pasiūlymai tuo klausimu turėtų būti pagrįsti atidžiu esamų problemų ir numatomos naudos vartotojams tyrimu, o kalbant apie tarpvalstybinius procesus ir galimas kolektyvinio žalos atlyginimo sistemas, turėtų būti atlikti išsamūs moksliniai tyrimai ir surinkta informacija apie patirtį visame pasaulyje, ypatingą dėmesį atkreipiant į abejones, susijusias su JAV modelio kraštutinumais ir trūkumais ir aiškiai sprendžiant tinkamo teisinio pagrindo tokiai priemonei ES lygmeniu klausimą; prašo Komisijos tada atitinkamai pateikti aiškų sprendimą Europos lygiu, suteikiant visiems vartotojams prieigą prie kolektyvinio žalos atlyginimo mechanizmų sprendžiant tarptautinius ieškinius;

⁽¹⁾ OL L 115, 1998 4 17, p. 31.

⁽²⁾ OL L 109, 2001 4 19, p. 56.

⁽³⁾ OL L 166, 1998 6 11, p. 51.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

41. prašo Komisijos dėl šių tyrimų įvertinimo konsultuotis su Parlamentu ir valstybėmis narėmis;

*
* *

42. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

Pažanga, padaryta siekiant lygių galimybių ir nediskriminavimo ES

P6_TA(2008)0212

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl pažangos, padarytos siekiant lygių galimybių ir nediskriminavimo ES (Direktyvų 2000/43/EB ir 2000/78/EB perkėlimas į nacionalinę teisę) (2007/2202(INI))

(2009/C 279 E/05)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Nediskriminavimas ir lygios galimybės visiems – pagrindų strategija“ (COM(2005)0224),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 13 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyvą 2000/43/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 2000/78/EB, nustatančią vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl 2000 m. birželio 29 d. Direktyvos 2000/43/EB, įgyvendinančios vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės, taikymo (COM(2006)0643),
- atsižvelgdamas į Komisijos 2007 m. liepos mėn. ataskaitą „Nediskriminavimo teisės raida Europoje. 25 ES valstybių narių palyginimas“,
- atsižvelgdamas į nacionalines nediskriminavimo teisės aktų įgyvendinimo ataskaitas ir į temines ataskaitas, parengtas nediskriminavimo teisės ekspertų tinklo, kurį Komisija įsteigė, siekdama paramos savo veiklai ir norėdama gauti nepriklausomos informacijos ir konsultacijų, susijusių su aktualiais pokyčiais valstybėse narėse,
- atsižvelgdamas į JT tarptautinę konvenciją dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo,
- atsižvelgdamas į JT neįgaliųjų teisių konvenciją,
- atsižvelgdamas į Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją ir jos protokolą Nr. 12,
- atsižvelgdamas į 2007 m. sausio mėn. Komisijos specialųjį Eurobarometro tyrimą dėl diskriminacijos Europos Sąjungoje,

⁽¹⁾ OL L 180, 2000 7 19, p. 22.

⁽²⁾ OL L 303, 2000 12 2, p. 16.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- atsižvelgdamas į tai, kad 2007 m. paskelbti Europos lygių galimybių metais, o 2008 m. – Europos kultūrų dialogo metais,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0159/2008),
- A. kadangi Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje numatyta, kad Europos Sąjunga yra grindžiama laisvės, demokratijos, pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms bei teisinės valstybės principais, t. y. principais, kurie valstybėms narėms yra bendri, ir svarbu, kad būtų ne tik skelbiami politiniai pareiškimai dėl kovos su diskriminacija, bet ir laipsniškai rengiami, taip pat visiškai ir teisingai įgyvendinami teisės aktai ir politikos priemonės, ypač direktyvos, pagal kurias draudžiama diskriminuoti, ir projektai, kuriais skatinama lygybė,
- B. kadangi Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnyje taip pat numatyta, kad Europos Sąjunga gerbia pagrindines teises, kurias užtikrina Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija, o pagal EB sutarties 13 straipsnį lygybės ir nediskriminavimo skatinimui turėtų būti teikiama pirmenybė rengiant Europos Sąjungos teisės aktus ir politikos priemones,
- C. kadangi užimtumas yra viena iš pagrindinių socialinės integracijos sąlygų, tačiau nedarbo lygis, būdingas daugelio grupių asmenims (visų pirma moterims, migrantams, neįgaliesiems, etninėms mažumoms, vyresnio amžiaus asmenims, jaunimui ir pavienių ar nepripažintų įgūdžių turintiems asmenims), vis dar yra nepriimtina aukšta; kadangi daugialypę diskriminaciją patiriančių asmenų nedarbo lygis dar aukštesnis,
- D. kadangi šiuo metu Bendrijos teisė nereglamentuoja diskriminacijos daugelyje sričių, priskiriamų Bendrijos kompetencijai; kadangi apsaugos lygis, kurį užtikrina Direktyvos 2000/43/EB ir 2000/78/EB, skiriasi ir todėl ne visada apsaugoma nuo diskriminacijos, turinčios įtakos užimtumui,
- E. kadangi išsamioje Komisijos apžvalgoje „Nediskriminavimo teisės raida Europoje“ patvirtinama, kad valstybėse narėse taikomi įvairiausi teisės aktai, pagal kuriuos skirtingais būdais saugoma nuo diskriminacijos ir kuriuos įgyvendinant dažnai trūksta bendros metodikos, todėl trūksta darnos įgyvendinant direktyvas ir susidarė padėtis, kai žmonės nepakankamai žino savo teises,
- F. kadangi nenuosekliai taikant nediskriminavimo politikos priemones valstybėse narėse randasi spragų, susijusių su praktiniu Bendrijos direktyvų, pagal kurias draudžiama diskriminacija, įgyvendinimu, o šias spragas rodo tokios ataskaitos, kaip Europos ekspertų grupės kovos su diskriminacija dėl seksualinės orientacijos klausimais ataskaita „Kova su diskriminacija dėl seksualinės orientacijos darbe. Penkiolikos valstybių narių teisės aktai“,
- G. kadangi 2007 m. gruodžio 5 d. savo rezoliucijoje dėl tolesnių veiksmų, susijusių su Europos lygių galimybių visiems metais (2007 m.) (!), Taryba paragino valstybes nares ir Komisiją pagal atitinkamą savo kompetenciją ir toliau įtraukti neįgalumo aspektus į visas atitinkamas politikos priemones, taip pat daryti tai aktyviau,
- H. kadangi, atsižvelgdama į tai, Komisija teisingai pradėjo procedūras prieš kelias valstybes nares ir prireikus turi ir toliau tai daryti,
1. ragina valstybes nares rengiant savo teisės aktus tinkamai atsižvelgti į įvairius diskriminacijos pagrindus, nurodytus Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje;
 2. primena, kad Direktyvose 2000/43/EB ir 2000/78/EB numatyti būtinausi reikalavimai ir šios direktyvos turėtų būti pagrindas, kuriuo remiantis būtų rengiama išsamesnė Bendrijos kovos su diskriminacija politika;

(!) OL C 308, 2007 12 19, p. 1.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

3. reiškia susirūpinimą dėl trūkumų, susijusių su Direktyvų 2000/43/EB ir 2000/78/EB perkėlimu į nacionalinę teisę ir įgyvendinimu tam tikrose valstybėse narėse, taip pat dėl to, kad ES piliečiams trūksta informacijos apie galimas teisių gynimo priemones diskriminavimo atvejais;
4. apgailestauja, kad pagal Direktyvas 2000/43/EB ir 2000/78/EB nereglamentuojamas diskriminavimas dėl fizinių savybių (pvz., ūgio ar odos spalvos), visų pirma diskriminavimas, susijęs su įdarbinimo galimybėmis, kai minėtosios fizinės savybės nėra tiesiogiai susijusios su įgūdžiais, būtinais norint atlikti tam tikrą darbą;
5. ragina valstybes nares užtikrinti, kad visos Direktyvų 2000/43/EB ir 2000/78/EB nuostatos būtų visiškai, teisingai ir veiksmingai perkeltos į nacionalinę teisę ir būtų tinkamai įgyvendintos, taip pat užtikrinti, kad laikantis direktyvų nuostatų bet kokios išimtys būtų objektyviai pagrįstos;
6. ragina kompetentingas ES, valstybių narių ir vietos lygmens institucijas geriau koordinuoti įgyvendinimo veiksmus; ragina kovojant su diskriminacija laikytis vienodo požiūrio, kuris tuo pat metu apimtų visas diskriminavimo priežastis ir pagal kurį į visas jas būtų atsižvelgiama;
7. pabrėžia, kad valdžios institucijos, vykdydamos politiką, teikdamos paslaugas ir veikdamos užimtumo srityje, turi atlikti pagrindinį vaidmenį skatinant lygybę ir užkertant kelią diskriminacijai;
8. ragina Komisiją išsipareigoti išsamiai įvertinti, kaip įgyvendinamos Direktyvos 2000/43/EB ir 2000/78/EB, taip pat paskelbti aiškinamąsias jų įgyvendinimo gaires, siekiant, kad valstybės narės visiškai ir teisingai įgyvendintų direktyvas; ragina Komisiją visų pirma įvertinti, kaip valstybės narės aiškino 6 ir 8 straipsniuose numatytas išimtis, perkeldamos Direktyvą 2000/78/EB į nacionalinę teisę; primena, kad norint įgyvendinti abi direktyvas reikia įvairių priemonių ir strateginių planų, įskaitant priemones ir strateginius planus atitiktis, aktyvaus dalyvavimo, vykdymo užtikrinimo ir veiksmingo keitimosi pažangiąja patirtimi srityse;
9. ragina, kad sankcijos, taikytinos pažeidus nacionalines nuostatas, priimtas perkeltant Direktyvas 2000/43/EB ir 2000/78/EB į nacionalinę teisę, būtų veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios;
10. ragina Komisiją atidžiai stebėti, kaip Direktyvos 2000/43/EB ir 2000/78/EB perkeliamos į nacionalinę teisę ir kaip laikomasi perkeltant direktyvas priimtų teisės aktų; taip pat ragina Komisiją, taikant pažeidimo ir išsipareigojimų nesilaikymo procedūras, ir toliau daryti spaudimą valstybėms narėms, kad jos laikytųsi savo teisinių išsipareigojimų, t. y. kuo greičiau visiškai perkeltų minėtąsias direktyvas į nacionalinę teisę; mano, kad atsakingas Parlamento komitetas turėtų dalyvauti nuolat stebint, kaip valstybės narės laikosi minėtose direktyvose numatytų išsipareigojimų;
11. primena Komisijai, kad pagal Direktyvos 2000/78/EB 4 straipsnį išimtys leidžiamos tik tada, kai objektyviai vertinant tai iš tiesų būtina siekiant tinkamai vykdyti profesinę veiklą; ragina Komisiją siaurai aiškinti to straipsnio nuostatas ir Teisingumo Teismui pateikti ieškinį prieš valstybes nares, jei jos savo nacionalinėje teisėje leistų vartoti pernelyg plačią apibrėžtį;
12. prašo taikant atvirą koordinavimo metodą kasmet vertinti, kaip teisės aktai įgyvendinami valstybėse narėse, ir šių teisės aktų įgyvendinimą kas penkerius metus išsamiai tikrinti pagal Socialinę darbotvarkę; mano, kad atliekant šį kasmetinį vertinimą turėtų dalyvauti nediskriminavimo klausimus sprendžiančios nepriklausomos organizacijos, įskaitant Komisijos teisės ekspertų tinklą, ir potencialias diskriminavimo aukas atstovaujančios nevyriausybinės organizacijos (NVO); taip pat mano, kad turėtų būti imamasi konkrečių priemonių siekiant didinti NVO pajėgumą teikti informaciją nukentėjusiems asmenims, juos remti ir dalykiškai prisidėti prie metinio vertinimo;
13. mano, kad, Direktyvoje 2000/78/EB nenumačius nuostatos, pagal kurią reikėtų nustatyti plačią negalios apibrėžtį, tam tikrų kategorijų neįgaliesiems neužtikrinama toje direktyvoje numatyta teisinė apsauga; taigi ragina Komisiją ir valstybes nares skubiai susitarti dėl šių plačių negalios apibrėžčių, kurios galėtų būti grindžiamos Neįgaliųjų teisių konvencija, siekiant, kad būtų lengviau suderinti nediskriminavimo teisės aktus;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

14. mano, kad, nenustačius ieškinių dėl diskriminavimo pateikimo termino, tam tikrose valstybėse narėse nustatyti labai trumpi terminai, o tai gali būti kliūtis nukentėjusiems asmenims pareikšti ieškinį;
15. mano, kad, Direktyvoje 2000/78/EB numačius su šeimine padėtimi susijusių išimčių, apribota toje direktyvoje įtvirtinta apsauga nuo diskriminavimo dėl seksualinės orientacijos;
16. primygtinai ragina valstybes nares veiksmingiau skatinti taikyti ES piliečių teises pagal Direktyvas 2000/43/EB ir 2000/78/EB; be to, ragina Komisiją, valstybes nares, profesines sąjungas, darbdavius, taip pat vyriausybinis ir nevyriausybinis suinteresuotuosius subjektus dėti visas pastangas siekiant didinti tose direktyvose numatytų teisių supratimą ir užtikrinti, kad diskriminavimo aukos, norėdamos veiksmingai įgyvendinti jose numatytas savo teises, galėtų pasinaudoti įvairia gynėjų parama; pažymi, kad aukoms dažnai tenka našta, susijusi su tariamai atsakingojo už diskriminavimą kaltinimu, be to, jos dažnai negauna jokių valdžios institucijų paramos ir neturi galimybės gauti teisinės pagalbos; ragina valstybes nares suteikti įgaliojimų susijusioms nepriklausomoms įstaigoms, kurios teikia veiksmingą pagalbą diskriminavimo aukoms;
17. yra susirūpinęs dėl to, kad piliečiai mažai žino apie valstybių narių nediskriminavimo teisės aktus, ir ragina Komisiją, valstybes nares, profesines sąjungas ir darbdavius labiau stengtis šias žinias pagerinti; primena, kad pagal direktyvas valstybės narės įpareigojamos visomis tinkamomis priemonėmis skleisti visuomenei informaciją apie aktualias direktyvų nuostatas;
18. rekomenduoja valstybėms narėms atlikti nepriklausomus tyrimus, kurių metu būtų įvertintos kovos su diskriminacija priemonės (prevencinės ir žalos atlyginimo priemonės) ir apsaugos nuo persekiojimo veiksmingumas, taip pat užtikrinti, kad būtų tinkamai finansuojamos valstybinės ir nevalstybinės diskriminavimo prevencijoje dalyvaujančios ir paramą diskriminavimo aukoms teikiančios įstaigos; taip pat rekomenduoja, kad Komisija į nuolatinę stebėjimo veiklą įtrauktų tarpusavio vertinimą;
19. rekomenduoja valstybėms narėms tinkamai finansuoti lygybę skatinančias nepriklausomas įstaigas ir suteikti joms įgaliojimų, kad jos galėtų veiksmingai ir nepriklausomai atlikti savo vaidmenį, įskaitant patikimų žinių apie visų rūšių diskriminaciją teikimą, taip pat tinkamos paramos teikimą diskriminavimo aukoms; ragina valstybes nares užtikrinti, kad minėtųjų įstaigų kompetencijos sritis apimtų visų rūšių diskriminaciją; taip pat ragina Komisiją nustatyti normas, kuriomis vadovaujantis būtų stebimas ir užtikrinamas šių įstaigų veiksmingumas ir nepriklausomumas;
20. rekomenduoja valstybėms narėms ir Komisijai finansuoti NVO, kurios atstovauja diskriminuojamoms grupėms, padeda informuoti piliečius ir teikia teisinę pagalbą diskriminavimo klausimais, taip pat suteikti tokioms organizacijoms įgaliojimų;
21. ragina valstybes nares bendradarbiaujant su susijusiais socialiniais partneriais stebėti, ar tinkamai įgyvendinami Bendrijos teisės aktai;
22. pabrėžia, kad bet kuriuo atveju valstybės narės turėtų užtikrinti, jog diskriminavimo aukoms būtų automatiškai teikiama parama teismo proceso metu, jei reikia, skiriant valstybės finansavimą pagal teisinės pagalbos sistemas;
23. ragina Komisiją praktiškai ir veiksmingai remti valstybių narių priimamas priemones, vykdomas pagal programą „Progress“ programą ir finansuojamas Europos socialinio fondo lėšomis, siekiant remti lygių galimybių skatinimo ir diskriminacijos naikinimo programas;
24. rekomenduoja, kad siekdamas užtikrinti veiksmingesnę apsaugą valstybės narės suteiktų įgaliojimų asociacijoms, organizacijoms ir kitiems teisės subjektams, kurie galėtų dalyvauti teismo procese – nukentėjusių asmenų vardu, juos remiant ar kitaip;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

25. ragina valstybių narių vyriausybes vykdam užimtumo ir socialinės įtraukties politiką užtikrinti vienodą statusą ir galimybes, ypač šalinti dideles kliūtis, kurių dėl diskriminacijos kyla įdarbinant;
26. rekomenduoja valstybėms narėms užtikrinti, kad asociacijos, organizacijos ir kiti teisės subjektai galėtų dalyvauti teismo procese vieno ar daugiau ieškovų vardu, norint užtikrinti direktyvų vykdymą;
27. ragina valstybes nares bendradarbiaujant su ES pagrindinių teisių agentūra ir Komisija reguliariai rinkti, kaupti ir skelbti išsamius, tikslius, palyginamus, patikimus ir atskirus statistikos duomenis apie diskriminaciją, taip pat skelbti šiuos duomenis taip, kad juos lengvai suprastų visuomenė ir kad jie leistų veiksmingiau keistis pažangiąja patirtimi; pabrėžia, kad norint atlikti šią užduotį reikės turėti pakankamai lėšų; taip pat pabrėžia, kad svarbu ieškoti būdų, kaip rinkti duomenis apie diskriminaciją laikantis duomenų apsaugos teisės aktų;
28. ragina parengti integruotus nacionalinius veiksmų planus, skirtus kovai su visų rūšių diskriminacija;
29. teigiamai vertina Komisijos susidomėjimą duomenų apie lygybę rinkimu ir Europos vadovo, kuriame būtų pateikiami šie duomenys, leidimu; prašo Komisijos atidžiai apsvarstyti įvairius su duomenų rinkimu susijusius teisinius klausimus ir kriterijus, taip pat pateikti pasiūlymų, kurie leistų geriau registruoti diskriminavimo atvejus, ir apsvarstyti galimybę nustatyti bendrus duomenų rinkimo standartus; rekomenduoja Komisijai toliau rengti teisėjų, teisininkų, taip pat profesinių sąjungų ir NVO atstovų teisinį mokymą, siekiant padidinti ilgalaikį direktyvų poveikį; be to, rekomenduoja Komisijai vykdyti daugiau mokslinių tyrimų ir analizuoti teisės aktų, kuriais direktyvos perkeliamos į nacionalinę teisę, poveikį;
30. džiaugiasi Komisijos susidomėjimu daugialypę diskriminacija, taip pat tuo, kad Komisija šiuo klausimu pradėjo rengti tyrimą; ragina Komisiją pasirinkti suderintą ir plačią daugialypės diskriminacijos apibrėžtį, taip pat analizuoti ir teikti duomenis apie daugialypę diskriminaciją ir neapykantos nusikaltimus; ragina Komisiją į visus būsimus pagal EB sutarties 13 straipsnį priimamus teisės aktus įtraukti nuostatas, kurios būtų konkrečiai skirtos kovoti su daugialypę diskriminacija ir kurias būtų galima taikyti diskriminacijai dėl vienos ar daugiau priežasčių;
31. pabrėžia, kad svarbu, jog su diskriminacija kovojančios grupės palaikytų ryšius Europos, valstybių, regionų ir vietos lygmenimis;
32. ragina valstybes nares peržiūrėti savo nacionalinės teisės aktus ir apsvarstyti galimybę panaikinti tuos aktus, kurie neatitinka EB sutarties 13 straipsnio nuostatų;
33. mano, kad Direktyva 2000/43/EB yra pagrindas, kuriuo remiantis turėtų būti kuriama išsami kovos su diskriminacija sistema, numatant priemones, susijusias su diskriminacijos dėl rasės ar etninės priklausomybės draudimu; vis dėlto pabrėžia, kad turi būti atsižvelgiama į nustatytus aspektus, dėl kurių kyla problemų, ir į valstybių narių patiriamus sunkumus, susijusius su veiksmingu šios direktyvos perkėlimu į nacionalinę teisę ir jos įgyvendinimu;
34. pabrėžia, kad Komisija turi nustatyti visai ES bendrą pozityviosios diskriminacijos apibrėžtį arba bent jau stengtis, jog dėl tokios apibrėžties būtų susitarta, nes tai išsklaidytų tam tikrose valstybėse narėse egzistuojančius mitus apie pozityviosios diskriminacijos reikšmę ir taikymą, ypač žinant, kad taikant pozityviąją diskriminaciją tam tikrose valstybėse narėse labai sėkmingai kovojama su diskriminacija ir užtikrinama lygybė;
35. atkreipia dėmesį į tai, kad Komisija gali dabar ketinti pateikti teisėkūros pasiūlymų, kuriais būtų siekiama drausti diskriminaciją tik dėl kai kurių, o ne dėl visų rūšių priežasčių, susijusių su galimybe gauti prekių ir paslaugų; primena Komisijai jos išpareigojimą pateikti išsamią direktyvą, kurioje būtų reglamentuojami klausimai, susiję su negalia, amžiumi, religija ar įsitikinimais ir lytine orientacija, kad būtų visiškai

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

baigtas kovos su diskriminacija teisės aktų rinkinys pagal ES sutarties 13 straipsnį, kaip numatyta Komisijos 2008 m. darbo programoje; primena, kad politiniu, socialiniu ir teisiniu požiūriais pageidautina, jog būtų panaikinta hierarchija, susijusi su skirtinga apsauga nuo diskriminacijos dėl skirtingų priežasčių; yra tvirtai įsitikinęs, kad nėra prasmės drausti diskriminuoti vienoje srityje ir tuo pat metu leisti diskriminuoti kitoje;

36. susidomėjęs laukia, kada bus parengta Bendrijoje taikoma negalios apibrėžtis, pagal kurią visos Europos Sąjungos neįgalieji galėtų naudotis vienodomis teisėmis, būdami bet kurioje Europos Sąjungos vietoje;

37. mano, kad, nesvarbu, kokia direktyva, skirta kovoti su EB sutarties 13 straipsnyje nurodyta diskriminacija, bus siūloma, pagal ją turės būti draudžiama visa rūšių diskriminacija, įskaitant tiesioginę ir netiesioginę diskriminaciją, visose pagal Direktyvas 2000/43/EB ir 2000/78/EB reglamentuojamose srityse, susijusiąją diskriminaciją, taip pat diskriminaciją, susijusią su tariamu priklausymu saugomai asmenų grupei, ir priekabiavimą; mano, kad nurodymas diskriminuoti tam tikrus asmenis turėtų būti laikomas diskriminacija; taip pat mano, kad tam tikros rūšies diskriminacija turėtų būti laikomas nepagrįstas atsakymas susitarti protinomis sąlygomis; mano, kad direktyvose turėtų būti aiškiai nurodyta, jog nėra jokios hierarchijos, susijusios su įvairiomis diskriminacijos rūšimis, ir su visų rūšių diskriminacija turi būti taip pat griežtai kovojama; primygtinai ragina visuose naujuose siūlomuose teisės aktuose deramai atsižvelgti į visus įvairių diskriminacijos priežasčių ypatumus;

38. yra tvirtai įsitikinęs, kad naujojo pasiūlymo dėl direktyvos, skirtos kovoti su EB sutarties 13 straipsnyje nurodyta diskriminacija, taikymo sritis turi būti plati ir apimti visas Bendrijos kompetencijai priskiriamas sritis, švietimą, visą gyvenimą trunkantį mokymąsi, socialinę apsaugą, įskaitant socialinį saugumą, aprūpinimą būstu ir sveikatos apsaugą, diskriminuojamų grupių vaizdavimą žiniasklaidoje ir reklamoje, fizinės neįgalųjų galimybes gauti informaciją, telekomunikacijų ir elektroninių ryšių paslaugas, naudotis įvairių rūšių transportu ir patekti į viešąsias vietas, socialines lengvatas ir galimybę gauti visuomenei prieinamų prekių ir paslaugų, taip pat tiekti tokias prekes ir teikti tokias paslaugas; be to, mano, kad pagal naująją direktyvą taip pat turėtų būti pakoreguota 1976 m. vasario 9 d. Tarybos direktyva 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugštinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu ⁽¹⁾ taikymo sritis, siekiant jog ji atitiktų apsaugą nuo diskriminacijos, kurią patiria kitos asmenų grupės;

39. yra tvirtai įsitikinęs, kad kovojant su diskriminacija reikia laikytis visapusiškos supratimo didinimo koncepcijos, kuri būtų pradama taikyti dar mokyklų programose;

40. ragina Komisiją ištirti, kaip į 13 straipsniu grindžiamus būsimus teisės aktus įtraukti naujas nuostatas, pagal kurias būtų skatinama įgyvendinti nediskriminavimo ir lygybės principus ir kurios nepriklausytų nuo konkrečių nukentėjusių asmenų skundų; mano, kad atliekant minėtąjį tyrimą turėtų būti apsvaistoma, kaip pagal būsimus teisės aktus nustatyti pareigą taikyti pozityviąją diskriminaciją ir (arba) aktyviai skatinti lygybę, taip pat susieti nediskriminavimo ir lygybės užtikrinimo įpareigojimus su valstybių narių viešųjų pirkimų politika;

41. mano, kad skirtingų sąlygų taikymas dėl tautybės ar kalbos, jei tai objektyviai ir tinkamai nepagrindžiama teisėtu tikslu ir nepasiekiamas tinkamomis ir reikalingomis priemonėmis, gali būti Direktyvos 2000/43/EB neatitinkanti netiesioginė diskriminacija dėl rasės ar etninės priklausomybės;

42. mano, kad turi būti laikomasi pozicijos, jog diskriminacija taip pat pažeidžia keturias pagrindines laisves, ypač asmenų judėjimo laisvę, ir dėl šios priežasties trukdo veikti vidaus rinkai; ragina Komisiją skatinti valstybes nares peržiūrėti savo pereinamojo laikotarpio nuostatas, reglamentuojančias galimybę patekti į jų darbo rinką, siekiant panaikinti su šiuo aspektu susijusį Europos piliečių skirstymą;

43. mano, kad mažumų bendruomenėms, visų pirma romų bendruomenei, reikia suteikti specialią socialinę apsaugą, nes po paskutinės Europos Sąjungos plėtros dar labiau padidėjo problemos, susijusios su tokių bendruomenių išnaudojimu, diskriminacija ir atskirtimi švietimo, sveikatos apsaugos, aprūpinimo būstu, užimtumo ir moterų teisių srityse;

(¹) OL L 39, 1976 2 14, p. 40.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

44. rekomenduoja, kalbant apie romų vaikų ir nepalankioje padėtyje esančių vaikų, kurie nepagrįstai laikomi neįgaliais, galimybę gauti kokybiškas švietimo paslaugas, skirti ypatingą dėmesį kovai su visų rūšių diskriminacija, patiriama švietimo srityje;

45. pabrėžia, kad teisės aktai veiksmingi tik tuomet, kai piliečiai žino savo teises ir gali lengvai kreiptis į teismą; taigi mano, kad pagal naująjį pasiūlymą dėl direktyvos, skirtos kovoti su EB sutarties 13 straipsnyje nurodyta diskriminacija, taip pat turi būti sprendžiami teisių gynimo priemonių ir vykdymo užtikrinimo klausimai; be to, rekomenduoja, kad valstybės narės įsteigtų vieną ar daugiau nepriklausomų ir veiksmingų įstaigų, kurios skatintų taikyti vienodas sąlygas ir kovotų su įvairių rūšių diskriminacija pagal 13 straipsnį, taip pat, kad tokių įstaigų kompetencijai būtų priskirta visų rūšių diskriminacija ir visos sritys, kuriose taikoma Direktyva 76/207/EEB; mano, kad šių įstaigų kompetencija turėtų apimti nepriklausomos pagalbos teikimą nuo diskriminavimo nukentėjusiems asmenims, siekiant sudaryti jiems sąlygas skystis dėl diskriminavimo, taip pat nepriklausomų tyrimų, kaip taikomi nediskriminavimo teisės aktai, vykdymą ir rekomendacijų visais su diskriminacija susijusiais klausimais teikimą;

46. ragina visuose būsimuose teisės aktuose, kurie bus grindžiami EB sutarties 13 straipsniu, numatyti įpareigojimą rengiant tokius teisės aktus, juos perkeltiant į nacionalinę teisę ir stebint, kaip jie įgyvendinami, konsultuotis su NVO, nepriklausomomis specializuotomis lygybės užtikrinimo įstaigomis ir atstovaujamosiomis nacionalinėmis organizacijomis, taip pat įtraukti šias organizacijas į minėtuosius procesus;

47. mano, kad pagal naująją direktyvą valstybės narės turėtų būti įpareigosios integruoti lygybės aspektą į visus direktyvoje reglamentuojamų sričių planus, politiką ir programų kūrimą, o paslaugų teikėjai turėtų užtikrinti lygybę organizuotai ir sistemingai, prisitaikyti ir sudaryti specialias sąlygas, jog nelygybę patiriantys asmenys, priklausantys mažumoms, galėtų gauti teikiamas paslaugas ir jomis naudotis;

48. susirūpinęs pažymi, kad, nors Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos Protokolas Nr. 12 pasirašė devyniolika valstybių narių, tik penkios iš jų šį protokolą ratifikavo;

49. ragina tęsti Neįgaliųjų teisių konvencijos, įskaitant jos fakultatyvinį protokolą, pasirašymo, sudarymo ir ratifikavimo procesą ir primena, kad Bendrijai ratifikavus šią konvenciją visi siūlomi Bendrijos nediskriminavimo teisės aktai turi visiškai atitikti jos reikalavimus; primena Tarybai apie raginimą Komisijai, paskelbtą per 2007 m. birželio mėn. įvykusią neoficialią ministrų konferenciją negalios klausimais, parengti Europos strategiją, kuri padėtų veiksmingai įgyvendinti minėtąją konvenciją; ragina Komisiją rengiant minėtąją strategiją įvertinti, ar reikia iš dalies pakeisti antrinius Bendrijos teisės aktus arba pakoreguoti susijusias politikos priemones;

50. pabrėžia, kad, kai įsigalios Lisabonos sutartis, svarbu horizontaliai įgyvendinti ir integruoti joje numatytą nediskriminavimo sąlygą, pagal kurią Europos Sąjunga įpareigojama siekti kovoti su bet kokia diskriminacija dėl lyties, rasės arba etninės priklausomybės, religijos ar išitikinimų, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos, nustatydamą ir įgyvendindama savo politikos kryptis ir veiksmus;

51. ragina Komisiją ir valstybes nares įtraukti lygių galimybių ir nediskriminavimo aspektus į Lisabonos ekonomikos augimo ir užimtumo strategiją, atviro koordinavimo metodo, taikomo socialinės įtraukties srityje, gaires, taip pat į nacionalines reformų programas ir taisykles, reglamentuojančias struktūrinius fondus; atsižvelgdamas į tai, ragina Komisiją ir valstybes nares peržiūrėti Integruotas ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo gaires, ypač užimtumo gaires, siekiant per kitą Lisabonos strategijos ciklą užtikrinti ir pagerinti socialinio aspekto integravimą ir pastebimumą; pabrėžia, kad siekiant veiksmingos lygybės ir nediskriminavimo politikos ji turi būti tvirtai susieta su socialine politika, o svarbų vaidmenį turi atlikti socialiniai partneriai;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

52. ragina Komisiją ir valstybes nares panaikinti visą darbo sutartimis grindžiamą diskriminaciją, visiems darbuotojams užtikrinant vienodas sąlygas, sveikatos apsaugą ir saugą, taikant nuostatas dėl darbo ir poilsio laiko, užtikrinant asociacijų ir atstovavimo laisvę, apsaugą nuo nesąžiningo atleidimo, taip pat sudarant sąlygas kolektyvinėms deryboms ir kolektyviniams ieškiniams; pabrėžia, kokios svarbios galimybės mokytis, nuolatinė įgytų teisių apsauga, apimanti švietimo ir mokymo laikotarpius, geresnės globos ir (arba) priežiūros galimybės, svarbiausių socialinių teisių, pvz., teisės į pensiją, teisės į mokymą ir teisės gauti nedarbo išmoką, išsaugojimas, keičiantis profesinei padėčiai, nutraukiant vieną darbo sutartį ir sudarant kitą, taip pat nustojus dirbti pagal darbo sutartį ir pradėdant dirbti savarankiškai;

53. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, taip pat valstybių narių ir šalių kandidatų parlamentams ir vyriausybėms.

Integruota jūrų politika Europos Sąjungai

P6_TA(2008)0213

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl integruotos jūrų politikos Europos Sąjungai (2008/2009(INI))

(2009/C 279 E/06)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Integruota jūrų politika Europos Sąjungai“ (COM(2007)0575 — SEC(2007)1283),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Konsultacijų dėl Europos jūrų politikos išvados“ (COM(2007)0574),
- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą dėl bendros trišalės deklaracijos, kuria įsteigiama „Europos jūros diena“ (SEC(2007)1631),
- atsižvelgdamas į Komisijos Žaliąją knygą „Link Europos Sąjungos būsimos jūrų politikos. Europos vandenynų ir jūrų vizija“ (COM(2006)0275) ir Parlamento 2007 m. liepos 12 d. rezoliuciją ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į pirmininkaujančios valstybės narės pateiktas išvadas dėl Europos Vadovų Tarybos veiksmų plano (2007–2009 m.) dėl Europos energetikos politikos patvirtinimo Europos Vadovų Taryboje, pateiktas po 2007 m. kovo 8–9 d. vykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Du kartus po 20 iki 2020-ųjų: Europos galimybė išspręsti klimato kaitos klausimus“ (COM(2008)0030),
- atsižvelgdamas į vieno bendro akto, apimančio ir pritaikančio nuo 1919 m. Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) priimtas darbo jūroje konvencijas – 2006 m. vasario 23 d. Tarptautinės darbo organizacijos priimtos 2006 m. Darbo jūroje konvencijos – nuostatas,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą ir Regioninės plėtros komiteto bei Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto nuomonės (A6-0163/2008),

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0343.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- A. kadangi vandenynai ir jūros ekonomikos ir aplinkosaugos požiūriu Europos Sąjungai yra labai svarbūs; kadangi Europos Sąjungos pakrančių regionų ir atokiausių regionų pakrantės, kurioje gyvena trečdalis Europos gyventojų, ilgis yra 320 000 km,
- B. kadangi jūrų pramonės ir paslaugų sektoriaus bei visų pakrančių zonų įnašas į Europos Sąjungos BVP sudaro 40 proc.,
- C. kadangi klimato kaita yra didžiausias XXI a. iššūkis visų sričių politikai; kadangi dėl klimato kaitos vykstantis jūros vandens lygio kilimas kelia pavojų pakrančių regionams, gali būti didelio masto ir sukelti sunkių padarinių gyventojams,
- D. kadangi Europos Sąjungos pajūrio regionai, ypač atokiausi regionai, atlieka svarbų vaidmenį apsisaugant nuo nusikalstamų veiksmų, pvz., nelegalios imigracijos, terorizmo ir kontrabandos, tačiau jiems gresia ypatingos ekologinės katastrofos,
- E. kadangi praėjusiais metais Bendrijai priklausančių žvejybinių, prekybinių ir keleivinių laivų baudžiamieji užpuolimai tarptautiniuose vandenyse prie Afrikos krantų padažnėjo, o tai kelia didelį pavojų igulos narių gyvybei bei turi stiprų neigiamą poveikį tarptautinei prekybai,
1. džiaugiasi, kad Komisija patvirtino pirmiau minėtus komunikatus ir veiksmų planą, pateiktą minėtame tarnybų darbo dokumente;
 2. pritaria savo 2007 m. liepos 12 d. rezoliucijai ir džiaugiasi, kad Komisija bent jau iš dalies atsizvelgė į daugumą Parlamento prašymų;
 3. atkreipia dėmesį į tai, kad dėl pakrančių ir atokiausių regionų padėties – juos supa jūra – ES atsiveria unikalių galimybių, susijusių su naujovių diegimu, moksliniais tyrimais, aplinka, biologine įvairove, ir kad vykdamant būsimą integruotą jūrų politiką reikia pasinaudoti šiomis galimybėmis; be to, atokiausi regionai yra puiki ES ir pasaulinio lygmens susisiekimo bazė transporto ir saugumo aspektais;
 4. ryžtingai remia Komisijos ketinimą geriau išnaudoti trumpųjų nuotolių jūrų laivybos tarp ES valstybių narių galimybes ir ją greitai integruoti į vidaus rinką ir teigiamai vertina Komisijos ketinimą greičiau pateikti pasiūlymus dėl bendros jūrų transporto erdvės bei išsamios 2008–2018 m. jūrų transporto strategijos;
 5. ragina valstybes nares stiprinti bendradarbiavimą tarpusavyje ir su kaimyninėmis šalimis, kad būtų tinkamai naudojamos TEN-T ir kitos Europos finansavimo priemonės (pvz., *Marco Polo*) siekiant įgyvendinti jūrų greitkelių ir trumpųjų nuotolių jūrų transporto tinklų projektus;
 6. pritaria Komisijos ketinimui gerinti Europos agentūrų, atsakingų už jūrų priežiūrą, veiklos koordinavimą, ypač pabrėžiant neteisėtos veiklos (prekybos žmonėmis ir narkotikų gabenimo, nelegalios imigracijos ir teroristų keliamos grėsmės) prevenciją ir ypatingą dėmesį skiriant tarptautiniams vandenims;
 7. teigiamai vertina Komisijos iniciatyvą sukurti Europos jūrų priežiūros tinklą ir skatinti geresnį valstybių narių pakrančių apsaugos tarnybų bendradarbiavimą; ragina Komisiją pateikti galimybių įsteigti Europos pakrančių apsaugos tarnybą tyrimo rezultatus – šį tyrimą reikėjo paskelbti ir pateikti Parlamentui ir Tarybai dar iki 2006 m. pabaigos;
 8. mano, kad jūrų sektorių grupės – ypač gera priemonė integruotai jūrų politikai įgyvendinti; ragina Komisiją greitai pradėti Europos jūrų sektorių grupių tinklo projektą;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

9. remia pasiūlymą kasmet gegužės 20 d. švęsti „Europos jūros dieną“; mano, kad tokia šventinė diena turėtų būti naudojama norint pabrėžti jūrų politikos svarbą ne tik susijusiems profesiniams sluoksniams, bet ir įtraukti paprastus piliečius, mokyklas, universitetus ir nevyriausybinės organizacijas; primena Komisijai pasiūlymą suteikti premiją pavyzdiniams pajūrio regionams – taip būtų skatinama taikyti pažangiąją patirtį;

10. vis dėlto mano, kad iš esmės veiksmų plane numatyta per mažai konkrečių priemonių ir skatina Komisiją ateityje ambicingiau taikyti priemones, jai patikėtas pagal Sutartis;

11. apgailestauja, kad veiksmų plane klimato kaitos keliami iššūkiai nagrinėjami tik neįpareigojant; patvirtina savo požiūrį, kad Europos jūrų politika turėtų spręsti uždavinį, kaip pasiruošti klimato kaitos padariniams ir skubiai patvirtinti reikiamas prisitaikymo, ypač prie kylančio jūros vandens lygio tirpstant ledynams ir padidėjusio potvynių pavojaus uostuose bei pakrančių regionuose, priemones, ir sprendžiant šį klausimą reikalauja didesnio visų susijusių politikos sričių, ypač mokslinių tyrimų politikos, įnašo;

12. primena, kad tirpstant ledynams ne tik kyla jūros lygis, bet ir daroma neatitaisoma žala žmonėms, gyvūnams ir augalams, todėl teigiamai vertina Komisijos ketinimą pateikti Arkties iniciatyvą ir ragina mokslo bendruomenę ir sprendimus priimančius asmenis toliau tirti galimybes apsaugoti poliarinio ledo dangą;

13. teigia, kad norint patikimai administruoti jūras reikia patikimai administruoti pakrančių vietas ir kad rengiant statybos ES pakrantėse projektus kiekvienu atveju turi būti atsižvelgiama į klimato kaitos padarinius ir atitinkamą jūros lygio kilimą, smėlio eroziją, dažnesnes ir intensyvesnes audras;

14. remia 2007 m. kovo mėn. Europos Vadovų Tarybos nustatytus tikslus iki 2050 m. šiltnamio efektą sukeliančių išlakų kiekį sumažinti per pusę ir patvirtina savo raginimą, kad jūrų politikos įnašas būtų pagrindinis mažinant šių išlakų kiekį, pvz., būtina įdiegti prekybos taršos leidimais sistemą laivuose ir didinti pastangas mokslinių tyrimų srityje siekiant jūras naudoti kaip atsinaujinantį energijos šaltinį ir sukurti naujas, švaresnes laivų variklių technologijas; mano, kad jeigu Europa pirmautų sprendžiant klimato kaitos klausimus, tai galėtų padėti stiprinti ir plėtoti jos vaidmenį aplinkosaugos technologijų ir mokslinių tyrimų srityse;

15. primygtinai ragina Komisiją ambicingiau kovoti su tarša sieros bei azoto oksidų junginiais ir kietomis medžiagomis iš laivų; šiuo klausimu primena, kad reikia glaudžiau bendradarbiauti su Tarptautine jūrų organizacija (TJO), ir ypač savo raginimą:

- nustatyti azoto oksidų išmetimo standartus ES uostais besinaudojantiems laivams;
- paskelbti Viduržemio jūrą, Juodąją jūrą ir Šiaurės Rytų Atlanto vandenyną išmetalų sieringumo kontrolės zonomis (angl. SECAs) pagal Tarptautinę konvenciją dėl teršimo iš laivų prevencijos (MARPOL konvenciją);
- nuo 1,5 proc. iki 0,5 proc. sumažinti maksimalų leidžiamą sieros kiekį jūriniame kure, naudojamame keleiviniuose laivuose, plaukiančiuose išmetalų sieringumo kontrolės zonų (SECAs) vandenimis;
- įvesti biudžetines priemones, tokias kaip mokesčiai ar rinkliavos, už laivų išskiriamą sieros dioksido ir azoto oksidų kiekį ir rasti būdų, kaip taikyti šias priemones ir rinkliavas visiems į Bendrijos uostus įplaukiantiems arba ES valstybių narių vandenimis plaukiantiems laivams, nesvarbu, kur jie registruoti;
- skatinti diferencijuotų uostų ir farvaterių rinkliavų, kurios būtų palankios laivams, išskiriantiems mažus sieros dioksido ir azoto oksidų kiekius, taikymą;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- laipsniškai nustatyti reikalavimą laivams uostuose naudoti antžeminius elektros energijos šaltinius;
- parengti ES direktyvą dėl jūrinio kuro kokybės;

16. džiaugiasi dėl priimtų priemonių dėl kai kurių laivų atliekamo nekontroliuojamo teršalų išliejimo palydovinio stebėjimo; tačiau prašo teisės aktais įvesti privalomą nepažeidžiamų (ir patentuotų) priemonių naudojimą laivuose, kurios, pagal juodųjų dėžių modelį, trumpais intervalais registruotų į talpas ir triumus patenkančių ar iš jų ištekančių skysčių lygius ir pobūdį; mano, kad šių įrašų nagrinėjimas galėtų leisti sužinoti, ar įvyko nekontroliuojamų ir neteisėtų naftos atliekų teršalų išliejimų;

17. primena raginimą valstybėms narėms ir Komisijai, atsižvelgiant į tai, kad daugelio miestų ir regionų, kuriuose yra uostų, oras labai teršiamas, suteikti kur kas geresnes paskatas tiekti laivams elektros energiją iš antžeminių šaltinių; todėl ragina pateikti pasiūlymą, kuriuo būtų iš dalies keičiama 2003 m. spalio 27 d. Tarybos direktyva 2003/96/EB, pakeičianti Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą⁽¹⁾; remiantis šiuo pasiūlymu valstybės narės, pagal tos direktyvos 14 straipsnį gavusios mokesčių lengvatą laivų kurui, privalėtų taikyti tokią pat mokesčių lengvatą antžeminei elektros energijai; nurodo, kad vienodas mokesstinis elektros energijos ir laivų kuro statusas būtų didelė paskata uostams ir laivų savininkams padėti mažinti oro taršą uostamiesčiuose investuojant į elektros energijos tiekimą laivams uoste;

18. pakartotinai atkreipia dėmesį į tai, kad didelę bendros jūrų taršos dalį sudaro tarša iš sausumos ir kad Komisija iki šiol nieko nesiėmė šiuo klausimu; todėl kartoja savo raginimą Komisijai pateikti veiksmų planą šiai taršai mažinti ir pabrėžia savo raginimą valstybėms narėms nedelsiant imti taikyti visus susijusius teisės aktus, pavyzdžiui, Vandens pagrindų direktyvą⁽²⁾; pabrėžia, kad Vandens pagrindų direktyvai įgyvendinti taip pat būtinas veiksmų planas, skirtas Šiaurės ir Baltijos jūrų dugne nuo praeityje vykusių karų likusių senų sprogstamųjų medžiagų vietai nustatyti ir joms šalinti;

19. ragina Komisiją padėti valstybėms narėms pradėti įgyvendinti nuskendusiu laivų ir povandeninių archeologinių teritorijų stebėjimo ir jų vietų žymėjimo planą (jos yra Bendrijos istorinio ir kultūros paveldo dalis) taip sudarant geresnes galimybes apie šias vietas sužinoti daugiau ir jas tirti, padedant užkirsti kelią šio turto grobstymui ir sudarant galimybes jį deramai išsaugoti;

20. ragina suinteresuotas valdžios institucijas kuo greičiau priimti jūrų paketą Erika III ir prašo valstybių narių nedelsiant pradėti jį įgyvendinti, siekiant nustatyti teisės priemones, būtinas tam, kad būtų galima išvengti avarių arba įvykių, kurie turėtų katastrofiškų pasekmių pakrančių regionams (pvz., dvi avarijos – laivų „Erika“ ir „Prestige“), ir šalinti jų pasekmes;

21. mano, kad Jūrų strategijos pagrindų direktyva⁽³⁾ turėtų būti ekologinis integruotos jūrų politikos Europos Sąjungai pagrindas; pažymi, kad direktyvoje teigiama, jog regionai, kuriuose jūros būklė yra kritinė, turėtų parengti ir įgyvendinti spartesnes priemones, kad būtų pasiekta gera ekologinė būklė; pabrėžia, kad ypač svarbu, jog Komisija šiuose regionuose koordinuotų įvairius sektorius, programas, strateginius planus ir teiktų pakankamą finansinę paramą; pažymi, kad siekiant šios integruotos jūrų politikos reikia įtraukti ir antžeminę veiklą, pvz., žemės ūkį, nuotėkų tvarkymą, transportą ir energijos gamybą; mano, kad šie regionai gali būti pavyzdinės tikros, nuodugnai integruotos jūrų politikos vietovės;

22. pritaria persvarstytai Komisijos pozicijai, kad jūrininkams netaikomi įvairūs Europos socialinės ir darbo teisės aktai, pvz., Direktyva 98/59/EB dėl kolektyvinių atleidimų⁽⁴⁾, Direktyva 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju⁽⁵⁾, Direktyva 2002/14/EB dėl bendros darbuotojų informavimo ir konsultavimo su jais sistemos sukūrimo⁽⁶⁾, taip pat Direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje⁽⁷⁾; siūlo Komisijai glaudžiai bendradarbiaujant su socialiniais partneriais persvarstyti šias direktyvas;

⁽¹⁾ OL L 283, 2003 10 31, p. 51.

⁽²⁾ OL L 327, 2000 12 22, p. 1.

⁽³⁾ Priimti tekstai, 2007 m. gruodžio 11 d., P6_TA(2007)0595.

⁽⁴⁾ OL L 225, 1998 8 12, p. 16.

⁽⁵⁾ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

⁽⁶⁾ OL L 80, 2002 3 23, p. 29.

⁽⁷⁾ OL L 18, 1997 1 21, p. 1.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

23. ragina 2006 m. Darbo jūroje konvencijos dar neratifikavusias valstybes nares tą kuo greičiau padaryti siekiant pagerinti jūrininkų gyvenimo ir darbo sąlygas ir užkirsti kelią nesąžiningai konkurencijai laivybos pramonėje atnaujinant ir kodifikuojant visus galiojančius tarptautinius darbo standartus;
24. ragina Komisiją atnaujinti Direktyvą 1999/95/EB dėl jūrininkų darbo valandų ⁽¹⁾, taip pat teisės aktus Komisijos kompetencijai priklausančiais, tačiau Bendrijos lygmeniu nereglamentuojamais arba tik iš dalies reglamentuojamais klausimais, pvz., taisykles dėl laikinos samdos agentūrų arba darbuotojų teisės turėti pasirašytą darbo sutartį;
25. mano, kad regioninių ir vietos partnerių dalyvavimas yra itin svarbus siekiant, kad jūrų politika būtų sėkminga; todėl teigia, kad turėtų būti siekiama glaudesnio Europos pakrančių regionų bendradarbiavimo ir tarpusavio ryšių raginant taikyti koordinuotas strategijos priemones, skirtas vystymuisi ir konkurencingumui skatinti, ir veiksmingiau derinant įvairaus lygio valdymą;
26. kartoja savo raginimą toliau vadovautis integruotos jūrų politikos Europos Sąjungai požiūriu ir prašo Komisiją sustiprinti šios politikos pagrindus, teritorinę, socialinę ir ekonominę sanglaudą susiejant Europos vidaus teritorijas ir jų dalių politiką; skatina kas dveji metai skelbti ataskaitą dėl Europos jūrų politikos, o taip pat reguliariai ir viešai keistis nuomonėmis su kitais suinteresuotais veikėjais; ragina, kad ateityje Tarybai pirmininkausiančios valstybės narės, pristatydamos savo darbo programas, atsižvelgtų į jūrų politikos klausimą; taip pat ragina Komisiją kasmet pateikti aiškią informaciją apie visus ES lėšomis finansuojamus projektus, susijusius su jūromis;
27. teigiamai vertina Komisijos iniciatyvą skatinti derybas dėl geresnio bendro su trečiosiomis šalimis jūrų naudojimo valdymo ir tvirtai remia aktyvesnį bendradarbiavimą su kaimyninėmis šalimis nacionalinėms jurisdikcijoms nepriklausančiais jūrų apsaugos klausimais;
28. primygtinai ragina Komisiją ir valstybes nares Jungtinių Tautų bei Tarptautinės jūrų organizacijos veikloje aktyviai remti keleto valstybių narių pasiūlytą iniciatyvą praplėsti persekiojimo jūrose ir oro erdvėje teisę iki teritorinių pakrantės šalių vandenų, su sąlyga jei susijusios šalys su tuo sutinka, taip pat sukurti abipusės pagalbos mechanizmą piratavimo jūrose atvejais;
29. prašo Komisijos naujos integruotos jūrų politikos apimtyje įkurti Bendrijos masto sistemą, skirtą koordinavimui ir abipusei pagalbai, kas leistų karo laivams, įregistruotiems valstybėje narėje ir dislokuotiems tarptautiniuose vandenyse, kuo anksčiau apsaugoti žvejybos ir prekybinius kitos valstybės narės laivus;
30. mano, kad išsami Europos strategija jūroms ir jūrininkystės moksliniams tyrimams labai svarbi ir turi būti tinkamai finansuojama – jau pagal Septintąją bendrąją mokslinių tyrimų programą ir būsimas programas;
31. pasisako už tai, kad į jūrų politiką būtų tinkamai atsižvelgta rengiant ES biudžetą ir priemones po 2013 m., ir ragina, kad tai atspindėtų nuolatinėse Europos jūrų politikos ataskaitose;
32. taip pat teigiamai vertina Europos Vadovų Tarybos 2007 m. gruodžio 14 d. rekomendaciją vykdant jūrų politiką atsižvelgti į įvairias išskirtines valstybių narių ir jūrų regionų, įskaitant pakrančių regionus, salas ir atokiausius regionus, ypatybes;
33. pripažįsta valstybių narių kompetenciją šioje srityje, tačiau su susidomėjimu laukia, kad Komisija paskelbtų gaires, padėsiančias valstybėms narėms planuoti jūrų erdvę; nurodo, kad atsižvelgiant į ekonominius, socialinius, teritorinius ir aplinkos aspektus būtina išlaikyti tinkamą pusiausvyrą;

(¹) OL L 14, 2000 1 20, p. 29.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

34. atkreipia dėmesį į tai, kad dėl pakrančių regionų, salų ir atokiausių regionų padėties – juos supa jūra – ES atsiveria unikalių galimybių, susijusių su naujovių diegimu, moksliniais tyrimais, aplinka, biologine įvairove, jūrinėmis technologijomis ir kitomis sritimis, ir kad vykdant būsimą integruotą jūrų politiką reikia pasinaudoti šiomis galimybėmis; pripažįsta, kad būtų tikslinga steigti kompetencijos centrus, ir rekomenduoja skatinti ir remti universitetinius mokslinių tyrimų centrus, jau esančius pakrančių regionuose;
35. nurodo bangų energijos, kaip alternatyvaus švarios energijos šaltinio, svarbą ir ragina Komisiją atsižvelgti į šios rūšies energiją rengiant būsimus veiksmų planus;
36. mano, kad pagrindinis su žuvininkyste susijęs integruotos jūrų politikos Europos Sąjungai tikslas turėtų būti skatinti šio sektoriaus modernizavimą ir tvarią, darnią ir teisingą plėtrą visoje Europos Sąjungoje, užtikrinant šio sektoriaus socialinį ir ekonominį gyvybingumą, išteklių tvarumą ir, garantuojant maisto tiekimo nepriklausomumą ir saugumą, gyventojų aprūpinimą žuvimi, stengiantis išlaikyti darbo vietas ir gerinti žvejų gyvenimo sąlygas;
37. mano, kad iki šiol vykdant bendrą žuvininkystės politiką (BŽP) nebuvo tinkamai prisidėta nei prie ilgalaikio jūros išteklių išlikimo, nei prie ekonominio ES žvejybos laivynų ir pakrančių bendruomenių gyvybingumo užtikrinimo, taigi reiktų tobulinti integruotą jūros politiką Europos Sąjungai, kad būtų išvengta tokių BŽP trūkumų, kaip per didelė centralizacija ir nesugebėjimas atsižvelgti į ES vandenų regioninę įvairovę;
38. tvirtina, kad sukurti daugiau ir geresnių su jūra susijusių darbo vietų, visų pirma žuvininkystės sektoriuje, galima tik užtikrinus teisingas ir proporcingas pajamas, sudarius tinkamas darbo sąlygas (ypač sveikatos ir saugos požiūriu) ir galimybes mokytis šio sektoriaus darbuotojams;
39. prašo valstybių narių pripažinti žvejybos laivų vairininkams ir mechanikams kitų valstybių narių viduriniojo profesinio mokymo įstaigų išduotus diplomus;
40. primena, kad būtina turėti žvejų, socialiai ir ekonomiškai nukentėjusių nuo žuvų išteklių atkūrimo programų ar ekosistemų apsaugos priemonių poveikio, ypač dirbančių regionuose ir bendruomenėse, kuriuose sąlygos nepalankios, bei atokiausiuose regionuose, paramos teikimo ar kompensavimo mechanizmų;
41. patvirtina būtinybę sustiprinti įvairiose valstybėse narėse atliekamų žuvininkystės sektoriaus mokslinių tyrimų paramą, ypač vykdant Septintąją bendrąją mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos programą;
42. prašo Bendrijos paramos veiksmingoms priemonėms, reikalingoms užtikrinti tinkamą laivų įgulų evakuaciją, pagalbą joms ir jų gelbėjimą;
43. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui.
-

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Supaprastinta bendrovių verslo aplinka bendrovių teisės, apskaitos ir audito srityse

P6_TA(2008)0220

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl supaprastintos bendrovių verslo aplinkos bendrovių teisės, apskaitos ir audito srityse (2007/2254(INI))

(2009/C 279 E/07)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Dėl supaprastintos bendrovių verslo aplinkos bendrovių teisės, apskaitos ir audito srityse“ (COM(2007)0394),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Rezultatų siekianti Europa – Bendrijos teisės taikymas“ (COM(2007)0502),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Mažosios ir vidutinės įmonės – pagrindiniai augimo ir darbo vietų kūrimo veiksniai. Šiuolaikinės MVĮ politikos vidurio laikotarpio peržiūra“ (COM(2007)0592),
- atsižvelgdamas į 2007 m. lapkričio 23–23 d. 2832-osios Konkurencingumo tarybos išvadas dėl supaprastintos bendrovių verslo aplinkos bendrovių teisės, apskaitos ir audito srityse,
- atsižvelgdamas į savo 2008 m. balandžio 24 d. rezoliuciją dėl tarptautinių finansinės atskaitomybės standartų (TFAS) ir Tarptautinių apskaitos standartų tarybos (TAST) valdymo ⁽¹⁾, kurioje Parlamentas kritiškai TAST pasiūlymą dėl TFAS MVĮ ir prašo Komisijos sukurti modernų, specialiai Europos Sąjungai pritaikytą MVĮ skirtą apskaitos sistemą, galbūt patobulinant galiojančius apskaitos teisės aktus,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą ir Ekonominės ir pinigų politikos komiteto nuomonę (A6-0101/2008),

Bendra pastaba

1. džiaugiasi bendra Komisijos nuostata, pateikta minėtame komunikate dėl supaprastintos bendrovių verslo aplinkos bendrovių teisės, apskaitos ir audito srityse (toliau – komunikatas), mažinti administracinę Europos įmonių naštą ir sudaryti joms galimybes veiksmingiau konkuruoti ir pasiekti geresnių rezultatų labai konkurencingoje pasaulio aplinkoje; atkreipia dėmesį į tai, kad Komisijos teikiami pasiūlymai dėl teisės aktų turėtų būti pagrįsti poveikio vertinimais, ypatingą dėmesį kreipiant į poveikį vidutinėms, mažosioms ir mikroįmonėms, siekiant, kad visoje vidaus rinkoje būtų užtikrinamas teisinis tikrumas ir Bendrijos *acquis* laikymasis bei nuoseklus vadovavimasis šiuo metu vykstančio finansinės atskaitomybės ir audito procedūrų derinimo proceso gairėmis; taip pat pabrėžia, kad būtina užtikrinti visų suinteresuotųjų šalių, įskaitant investuotojus, savininkus, kreditorius ir darbuotojus, interesų bei subsidarumo ir proporcingumo principų pusiausvyrą;

Dėl pirmosios galimybės

2. apskritai atmets komunikate paminėtą pirmąją galimybę ištirti, ar Bendrijos *acquis* dėl bendrovių teisės turėtų apsiriboti teisės aktais, kuriuose būtų sprendžiamos sprendžiami būtent tarpvalstybinės problemos tarpvalstybiniai klausimai; tačiau kategoriškai neprieštarauja, kad būtų panaikintos suinteresuotųjų šalių nuomone verslui neberekalingos arba nenaudingos pavienės normos nuostatos, jeigu šis panaikinimas neprieštarauja visuomenės interesams;

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2008)0183.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

3. atsižvelgdamas į pirmąją galimybę nurodo, kad su šiuo klausimu susijusiose bendrovių teisės direktyvose, būtent Antrojoje ⁽¹⁾, Trečiojoje ⁽²⁾, Šeštojoje ⁽³⁾ ir Dvyliktojoje ⁽⁴⁾ direktyvose, buvo numatytas tarpvalstybinei investuotojų ir kreditorių veiklai svarbus bendrovių palyginamumas, todėl jos neturėtų būti panaikintos;
4. atsižvelgdamas į pirmąją galimybę nurodo, kad išsamiaje poveikio vertinime tikėtinam lėšų sutalpymui panaikinus direktyvas turėtų būti priešpastatomos vidaus rinkos su 27 įvairiomis bendrovių teisės sistemomis išlaidos;
5. pažymi, kad pagrindines biurokratinės kliūtis, pvz., reikalavimus pateikti įvairius duomenis ar ataskaitas, ypač mokesčių ir socialinėje srityje, sudaro valstybių narių administracinės institucijos, todėl šios kliūtys nepriklauso Bendrijos kompetencijos sričiai;

Igyvendinimas valstybėse narėse

6. pažymi, kad valstybės narės dažnai nepasinaudoja galimomis biurokratijos mažinimo priemonėmis ir nesuteikia bendrovėms supaprastinimo galimybių, kurios numatomos pagal Bendrijos teisę, priešingai, valstybės narės ES nuostatas papildo nacionalinėmis, griežtesnėmis taisyklėmis; ragina Komisiją įvertinti, ar įgyvendinant direktyvas (pvz., skaidrumo direktyvą ⁽⁵⁾) valstybėse narėse nebuvo paskatintas vadinamasis perteklinis reglamentavimas; pažymi, kad Komisija turėtų skatinti valstybes nares keistis gerąja patirtimi, pabrėžiant teigiamą įvairių paprastinimo iniciatyvų poveikį;
7. siūlo, kad siekdamas paprastinimo valstybių narių mokesčių administravimo institucijos koordinuotų savo veiklą ir tarpusavyje derintų įmonėms keliamus informacijos teikimo reikalavimus;

Dėl antrosios galimybės

8. iš esmės pirmenybę teikia komunikate paminėtai antrajai galimybei, t. y. kad teisės aktų leidėjas dėmesį turėtų sutelkti į atskiras konkrečias paprastinimo priemones; mano, kad, norint taikyti konkrečias paprastinimo priemones, gali reikėti apsvaistyti, ar turėtų būti panaikinti kai kurie atskiri direktyvose nustatyti reikalavimai;
9. pabrėžia, kad direktyvų dalinių pakeitimų poveikiui įvertinti reikės laiko ir atkreipia dėmesį į tai, kad Trečioji ir Šeštoji bendrovių teisės direktyvos neseniai buvo iš dalies pakeistos Direktyva 2007/63/EB ⁽⁶⁾ ir kad šios direktyvos įgyvendinimo terminas dar tęsiasi iki 2008 m. gruodžio 31 d.; pažymi, kad dėl tolesnių minėtųjų direktyvų dalinių pakeitimų suderintos perkėlimo taisyklės gali prarasti prasmę; bet mano, kad atnaujinimas reikalingas;

⁽¹⁾ 1976 m. gruodžio 13 d. Antroji Tarybos direktyva 77/91/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos tokias priemones suvienodinti, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų akcinių bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, bendroves steigiant, palaikant ir keičiant jų kapitalą, koordinavimo (OL L 26, 1977 1 31, p. 1). Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 2006/99/EB (OL L 363, 2006 12 20, p. 137).

⁽²⁾ 1978 m. spalio 9 d. Trečioji Tarybos direktyva 78/855/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl akcinių bendrovių jungimo (OL L 295, 1978 10 20, p. 36).

⁽³⁾ 1982 m. gruodžio 17 d. Šeštoji Tarybos direktyva 82/891/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl akcinių bendrovių skaidymo (OL L 378, 1982 12 31, p. 47). Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/63/EB (OL L 300, 2007 11 17, p. 47).

⁽⁴⁾ 1989 m. gruodžio 21 d. Dvyliktoji Tarybos direktyva 89/667/EEB dėl vienanarių uždarytų akcinių bendrovių (OL L 395, 1989 12 30, p. 40). Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 2006/99/EB.

⁽⁵⁾ 2004 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/109/EB dėl informacijos apie emitentus, kurių vertybiniais popieriais leista prekiauti reguliuojamoje rinkoje, skaidrumo reikalavimų suderinimo (OL L 390, 2004 12 31, p. 38). Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 2008/22/EB (OL L 76, 2008 3 19, p. 50).

⁽⁶⁾ 2007 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/63/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 78/855/EEB ir 82/891/EEB dėl reikalavimo, kad jungiant arba skaidant akcines bendroves nepriklausomas ekspertas parengtų ataskaitą (OL L 300, 2007 11 17, p. 47).

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

10. atkreipia dėmesį į tai, kad Antroji bendrovių teisės direktyva neseniai buvo iš dalies pakeista Direktyva 2006/68/EB ⁽¹⁾ ir kad šios direktyvos įgyvendinimo terminas baigėsi 2008 m. balandžio 15 d.; atsižvelgdamas į tai, atkreipia dėmesį į įmonės KPMG atliktą galimybių tyrimą dėl kapitalo palaikymo režimo alternatyvos;
11. ragina Komisiją aiškiau išdėstyti, kaip bendrovių teisės direktyvos, ypač Antroji, Trečioji ir Šeštoji, susijusios su TFAS;
12. pabrėžia, kad, siekiant sklandaus vidaus rinkos veikimo, būtina audituoti viešųjų įmonių ataskaitas ir joms taikyti atskleidimo reikalavimus ir kad dėl tokių naujų elektroninių informacijos sklaidos priemonių ir technologijų, kaip elektroninis ataskaitų teikimo formatai (pvz., XBRL), tampa įmanoma ekonomiškai, veiksmingai ir greitai įvykdyti atskleidimo reikalavimus; atsižvelgdamas į Pirmosios ⁽²⁾ ir Vienuoliktosios ⁽³⁾ bendrovių teisės direktyvų supaprastinimą džiaugiasi, kad siekiama apriboti atskleidimo reikalavimus; vis dėlto pažymi, kad, kaip ir kitų paprastinimo priemonių atveju, atskleidimo reikalavimai taip pat turėtų būti persvarstomi kiekvienu atskiru atveju taikant išsamiais poveikio vertinimais grindžiamas individualias paprastinimo priemones; siūlo, kad numatant išimtis mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ) ir mikroįmonėms būtų ypač siekiama mažinti administracinę našlą ir išlaidas, tačiau turėtų būti užtikrinti būtini informacijos poreikiai ir prieiga prie finansinių galimybių; ragina dalytis pažangiaja patirtimi Bendrijos teisės paprastinimo ir įgyvendinimo srityse;
13. sutinka, kad bendrovėms turėtų būti prieinami paprastesni privalomos informacijos registravimo ir rengimo, teikimo ir skelbimo būdai; siūlo privalomą informaciją rengti, teikti ir skelbti naudojantis sąveikiu, visoje ES veikiančiu bendrovių registru; primygtinai ragina naudoti naujas technologijas, pvz., išplėstinę verslo atskaitomybės kalbą XBRL; pabrėžia, kad ši informacija turėtų būti lengvai prieinama investuotojams, kreditoriams, darbuotojams ir valdžios institucijoms visoje Europos Sąjungoje; ragina Komisiją pateikti gaires dėl XBRL naudojimo ES;
14. pabrėžia, kad pagal 2006 m. pakeistas ES apskaitos taisykles reikalaujama, kad bendrovės, kurių akcijos kotiruojamos vertybinių popierių biržose, *inter alia*, pateiktų bendrovės valdymo ataskaitą ir tobulintų informacijos apie nebalansines procedūras atskleidimo priemones; primena, kad šių taisyklių perkėlimo į nacionalinę teisę terminas – 2008 m. rugsėjo 5 d.; ragina valstybes nares taikyti šias taisykles anksčiau; ragina Komisiją bendradarbiauti su Tarptautinių finansinės atskaitomybės standartų valdyba (angl. IASB) ir toliau tobulinti finansinėse ataskaitose pateikiamus duomenis apie nebalansines priemones;
15. mano, kad Europos bendrovės statutą reikia persvarstyti siekiant labiau suderinti jį su visa Bendrijos teise;
16. primena, kad siekis paprastinti administracinius reikalavimus turi skatinti MVĮ pasinaudoti vidaus rinkos teikiamomis galimybėmis ir veikti tarptautiniu mastu;
17. džiaugiasi tuo, kad nustatyta nauja mikroįmonių, kurios turi būti atleistos nuo Europos teisėje numatytų reikalavimų dėl apskaitos, metinių ataskaitų rengimo ir atskleidimo, kategorija; ragina daugmaž išlaikyti komunikate mikroįmonėms numatytus maksimalius dydžius, bet yra susirūpinęs, kad gali būti sunku visų jų laikytis, ypač dideles sąnaudas turinčioms įmonėms; siūlo, kad tais atvejais, kai viršijami maksimalūs dydžiai, bendrovių atskaitomybės reikalavimuose būtų numatytas atitinkamai ilgesnis pereinamasis laikotarpis; siūlo apsvarstyti, ar panašūs pereinamieji laikotarpiai turėtų būti nustatomi bendrovėms, kurios keičia teisinį statusą;

⁽¹⁾ 2006 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/68/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvos 77/91/EEB nuostatas, susijusias su ribotos atsakomybės akcinių bendrovių steigimu ir jų kapitalo palaikymu ir keitimu (OL L 264, 2006 9 25, p. 32).

⁽²⁾ 1968 m. kovo 9 d. Pirmoji Tarybos direktyva 68/151/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės nars, siekiamos suvienodinti tokias apsaugos priemones visoje Bendrijoje, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, koordinavimo (OL L 65, 1968 3 14, p. 8). Direktyva su paskutiniiais pakeitimais, padarytais Direktyva 2006/99/EB.

⁽³⁾ 1989 m. gruodžio 21 d. Vienuoliktąji Tarybos direktyva 89/666/EEB dėl atskleidimo reikalavimų filialams, įsteigtiems valstybėse narėse tam tikrų tipų bendrovių, kurioms taikomi kitos valstybės įstatymai (OL L 395, 1989 12 30, p. 36).

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

18. primena, kad atsižvelgiant į Ketvirtojoje ⁽¹⁾ ir Septintojoje ⁽²⁾ bendrovių teisės direktyvose nustatytus maksimalius dydžius, kurių nesiekiančios MVĮ atleidžiamos nuo tam tikrų apskaitos ir audito reikalavimų, itin svarbu užtikrinti nuolatinį ir prognozuojamą reglamentavimą siekiant teisinio tikrumo ir verslo administravimo sąnaudų mažinimo; šiuo atžvilgiu pabrėžia, kad pagal Ketvirtąją bendrovių teisės direktyvą numatyti atitinkami maksimalūs dydžiai neseniai buvo iš dalies pakeisti Direktyva 2006/46/EB ⁽³⁾, o valstybės narės turi ją perkelti iki 2008 m. rugsėjo 5 d.; taip pat pabrėžia, kad dėl ES plėtros padidėjo Europos šalių ekonomikos įvairovė ir kad vykdant auditą prisidedama prie veiksmingos, gerai veikiančios ir atsakingos rinkos ekonomikos plėtojimo;

19. ragina Komisiją imtis veiksmų pagal 2007 m. lapkričio 22–23 d. Konkurencingumo tarybos išvadose išdėstytą raginimą aktyviai skatinti atvirą valstybių narių keitimąsi pažangiąja patirtimi, kuria siekiama racionalizuoti ataskaitų teikimo reikalavimus, ir užtikrinti, kad įmonės, bendraudamos su viešojo administravimo institucijomis ir tarpusavyje, daugiau naudotųsi elektroninėmis priemonėmis;

20. ragina Komisiją skatinti valstybes nares suderinti finansinės informacijos atskleidimo reikalavimų klasifikaciją, kaip daroma, *inter alia*, Nyderlanduose, ir skatinti diegti naujas technologijas, kad sumažėtų reikalavimų teikti informaciją vykdymo sąnaudos, tačiau išliktų šių įpareigojimų teikiama nauda rinkos dalyviams, politikos formuotojams ir viešojo administravimo institucijoms;

P. Sarbanes ir M. G. Oxley teisės aktai

21. ragina, kad be komunikate nurodytų direktyvų dėl biurokratinės naštos turi būti ištirtos ir direktyvos bei taisyklės, kurių sukūrimas susijęs su JAV P. Sarbanes ir M. G. Oxley teisės aktais, pvz., Skaidrumo direktyvos, Bendrijos teisės aktų dėl prospekto ⁽⁴⁾ arba Ketvirtosios ir Septintosios bendrovių teisės direktyvų taisyklės;

Kiti teisės aktai

22. pabrėžia, kad supaprastintos bendrovių verslo aplinkos kūrimas reikalauja naujų teisinių nuostatų, susijusių su įmonėmis, sukūrimo; atsižvelgdamas į tai, kaip pavyzdį nurodo Keturioliktąją bendrovių teisės direktyvą dėl bendrovės registruotos būstinės perkėlimo į kitą valstybę, teisę pasirinkti monistinę arba dualistinę verslo formą ir Komisijos teisėkūros pasiūlymą dėl Europos privačių bendrovių, kurio tikimasi 2008 m. viduryje;

23. yra įsitikinęs, kad tam tikrose srityse būtinos politinės taisyklės siekiant sukurti bendrovių verslui palankią aplinką, pvz., su institucinių investuotojų skaidrumu susijusiose srityse;

24. mano, kad sukūrus bendrą konsoliduotą pelno mokesčio bazę Europos bendrovių statusas būtų naudingesnis ir veiksmingesnis;

25. mano, kad dėl reikalavimo į balansą įtraukti duomenis apie atidėtus mokesčius MVĮ apkraunamos neproporcingai didele našta, nors metinių ataskaitų tikrintojams minėtoji informacija nėra vertinga; atsižvelgdamas į tai, siūlo išbraukti šią nuostatą;

⁽¹⁾ 1978 m. liepos 25 d. Ketvirtoji Tarybos direktyva 78/660/EEB dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių (OL L 222, 1978 8 14, p. 11). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/46/EB (OL L 224, 2006 8 16, p. 1).

⁽²⁾ 1983 m. birželio 13 d. Septintoji Tarybos direktyva 83/349/EEB, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl konsoliduotos atskaitomybės (OL L 193, 1983 7 18, p. 1). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2006/99/EB.

⁽³⁾ 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/46/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 78/660/EEB dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių, 83/349/EEB dėl konsoliduotos atskaitomybės, 86/635/EEB dėl bankų ir kitų finansų įstaigų metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės ir 91/674/EEB dėl draudimo įmonių metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės (OL L 224, 2006 8 16, p. 1).

⁽⁴⁾ 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/71/EB dėl prospekto, kuris turi būti skelbiamas, kai vertybiniai popieriai siūdomi visuomenei ar įtraukiami į prekybos sąrašą (OL L 345, 2003 12 31, p. 64). Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 2008/11/EB (OL L 76, 2008 3 19, p. 37).

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

26. siūlo vadovautis vadinamoju vieno karto principu, kad įmonėms nereikėtų teikti tos pačios informacijos daugiau negu vieną kartą ir daugiau negu vienam gavėjui;
27. siūlo rengti konsultacijas dėl apskaitos ir audito tarnybų reguliavimo institucijos įsteigimo būtinybės ir galimybių;

*
* *

28. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

Moterys ir mokslas

P6_TA(2008)0221

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų ir mokslo (2007/2206(INI))

(2009/C 279 E/08)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 1999 m. gegužės 20 d. Tarybos rezoliuciją dėl moterų ir mokslo ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2001 m. birželio 26 d. Tarybos rezoliuciją dėl mokslo, visuomenės ir moterų mokslinės veiklos ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2003 m. lapkričio 27 d. Tarybos rezoliuciją dėl lygių galimybių ir moterų ir vyrų dalyvavimo žinių visuomenėje siekiant augimo ir naujovių ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 18 d. Tarybos išvadas dėl žmogiškųjų išteklių stiprinimo mokslo ir technologijų srityje Europos mokslinių tyrimų erdvėje,
- atsižvelgdamas į 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1982/2006/EB dėl Europos bendrijos mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos septintosios bendrosios programos (2007–2013 m.) ⁽⁴⁾ (BP7),
- atsižvelgdamas į 2002 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/73/EB, iš dalies keičiančią Tarybos direktyvą 76/207/EEB dėl vienodo požiūrio į vyrus ir moteris principo taikymo įsidarbinimo, profesinio mokymo, pareigų paaugštinimo ir darbo sąlygų atžvilgiu ⁽⁵⁾,
- atsižvelgdamas į 2001 m. gruodžio 4 d. Komisijos komunikatą „Mokslo ir visuomenės veiklos planas“ (COM(2001)0714),
- atsižvelgdamas į Komisijos tarnybų darbo dokumentą „Moterys ir mokslas: meistriškumas ir novatoriškumas – lyčių lygybė moksle“ (SEC(2005)0370),
- atsižvelgdamas į Komisijos Žaliąją knygą „Europos mokslinių tyrimų erdvė. Naujos perspektyvos“ (COM(2007)0161) ir prie jos pridedamą Komisijos tarnybų darbo dokumentą (SEC(2007)0412),
- atsižvelgdamas į savo 2000 m. vasario 3 d. rezoliuciją dėl Komisijos komunikato „Moterys ir mokslas – moterų mobilizavimas siekiant praturtinti Europos mokslinius tyrimus“ ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ OL C 201, 1999 7 16, p. 1.⁽²⁾ OL C 199, 2001 7 14, p. 1.⁽³⁾ OL C 317, 2003 12 30, p. 6.⁽⁴⁾ OL L 412, 2006 12 30, p. 1.⁽⁵⁾ OL L 269, 2002 10 5, p. 15.⁽⁶⁾ OL C 309, 2000 10 27, p. 57.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į savo 2004 m. kovo 9 d. rezoliuciją dėl profesinio, šeiminio ir asmeninio gyvenimo suderinimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. kovo 1 d. Komisijos komunikatą „Moterų ir vyrų lygybės gairės 2006–2010 m.“ (COM(2006)0092) ir į savo atitinkamą 2007 m. kovo 13 d. rezoliuciją ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2007 m. birželio 19 d. rezoliuciją dėl šeimos gyvenimo ir studijų laikotarpio derinimo priemonių, skirtų jaunoms moterims, gyvenančioms Europos Sąjungoje, reglamentavimo sistemos ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2007 m. rugsėjo 27 d. rezoliuciją dėl moterų ir vyrų lygybės Europos Sąjungoje (2007 m.) ⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto pranešimą ir Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto nuomonę (A6-0165/2008),
- A. kadangi moksliniai tyrimai yra Europos Sąjungos ekonominiam vystymuisi svarbus sektorius ir kadangi, siekiant įgyvendinti Lisabonos strategiją ekonomikos augimui ir užimtumui, Europos Sąjunga papildomai turi įdarbinti dar 700 000 mokslininkų,
- B. kadangi moterų mokslininkų Europos Sąjungoje yra mažuma ir jos sudaro apie 35 proc. visų mokslininkų, dirbančių vyriausybiname ir aukštojo mokslo sektoriuose, ir tik apie 18 proc. visų mokslininkų, dirbančių privačiame sektoriuje,
- C. kadangi bendrai pripažįstama, jog įvairovė didina kūrybiškumą versle ir galima būtų teigti, jog tai galioja ir mokslinių tyrimų srityje,
- D. kadangi aukščiausiuose akademikų sluoksniuose moterų skaičius retai viršija 20 proc. ir tris kartus labiau tikėtina, kad vyrui, o ne moteriai bus suteiktas profesoriaus arba jį atitinkantis vardas,
- E. kadangi net ir valstybėse narėse vis dar nėra pakankamai duomenų apie mokslininkų kvalifikaciją, mokslo sritį ir amžių atsižvelgiant į lytį,
- F. kadangi moterys mokslininkės, palyginti su mokslininkais vyrais, patiria daugiau sunkumų derindamos profesinį ir šeimos gyvenimą,
- G. kadangi vis dar labai trūksta vadovaujamas pozicijas mokslo srityje užimančių moterų,
- H. kadangi moterims universitetų sprendimų priėmimo struktūrose atstovaujama nepakankamai, siekiant įgyvendinti subalansuotą lyčių politiką,
- I. kadangi daugelyje šalių mokslo tarybose nėra lygaus moterų ir vyrų dalyvavimo,
- J. kadangi vieni prioritetinių minėtose Moterų ir vyrų lygybės gairėse 2006–2010 m. nurodytų ES veiksmų yra lygaus moterų ir vyrų dalyvavimo priimant sprendimus skatinimas, įskaitant tikslą pasiekti, kad viešajame mokslinių tyrimų sektoriuje 25 proc. vadovujamų pozicijų užimtų moterys, turi būti įvykdyta iki 2010 m.,
- K. kadangi Europos mokslinių tyrimų taryboje (EMTT) nepasiekta lyčių pusiausvyra: iš 22 EMTT Mokslo tarybos narių tik 5 yra moterys,
- L. kadangi, nors daugiau nei 50 proc. visų ES studentų ir 43 proc. visų ES turinčių daktaro laipsnį asmenų yra moterys, jos užima tik apie 15 proc. aukštesniųjų akademinėjų postų, taigi jų įtaka priimant mokslui svarbius sprendimus yra gerokai mažesnė,

⁽¹⁾ OL C 102 E, 2004 4 28, p. 492.

⁽²⁾ OL C 301 E, 2007 12 13, p. 56.

⁽³⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0265.

⁽⁴⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0423.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- M. kadangi 2008 m. Komisijos pranešime „Orientavimasis labirinte. Kaip pasiekti, kad daugiau moterų užimtų aukštus postus mokslinių tyrimų srityje“ parodoma, kad nors skaidrios ir teisingos vertinimo bei paaugštinimo procedūros yra būtina priemonė, vien jų nepakanka; siekiant pagerinti lyčių pusiausvyrą sprendimų priėmimo procese mokslinių tyrimų srityje reikia kultūros pokyčių,
- N. kadangi pagal BP7 teikiant projektų pasiūlymus lyčių lygybės veiksmų planai yra neprivalomi,
- O. kadangi tyrimai rodo, kad esamos vertinimo ir įdarbinimo sistemos lyčių požiūriu nėra neutralios,
1. atkreipia valstybių narių dėmesį į tai, kad Europos Sąjungos švietimo sistemoje ir toliau gyvuoja lyčių stereotipai, ypač mokslinių tyrimų srityse, pvz., gamtos mokslų;
 2. įsitikinęs, kad labai svarbu kuo anksčiau pradėti propaguoti mokslą kaip abiem lytims įdomią sritį; ragina į tai atsižvelgti kuriant mokomąją medžiagą ir rengiant mokytojus; ragina universitetus ir fakultetus analizuoti savo stojančiųjų atrankos sistemas ir nustatyti galimus netiesioginės lyčių diskriminacijos atvejus bei atitinkamai pakoreguoti atrankos sistemą;
 3. atkreipia dėmesį į tai, kad didelė dalis moterų mokslininkų metams bėgant palieka mokslinę karjerą; mano, kad fenomenas, vadinamas protų nutekėjimu, turi būti išanalizuotas remiantis įvairiais modeliais, pavyzdžiui, „stumk–trauk“ veiksnių (angl. „push and pull factors“) modeliu; ragina atsakingas institucijas, formuluojant galimus sprendimus, atsižvelgti į įvairius veiksnius, pvz., darbo aplinkos, profesinių stereotipų, konkurencijos, judumo reikalavimų ir atsakomybės už šeimą;
 4. atkreipia dėmesį į tai, kad tradicinis požiūris vertinti „kompetenciją“ ir „rezultatus“, *inter alia*, pagal mokslinių publikacijų skaičių negalėtų būti lyčių požiūriu neutralus, be to yra ribotas – neatkreipiamas dėmesys į galimus išteklius, pvz., fondus, erdvę, įrangą, darbuotojus ir kitas visiems mokslininkams būtinas sąlygas, pvz., gebėjimą sutelkti tyrimo komandą ir ją išlaikyti ar parengti jaunuosius komandos narius;
 5. ragina Komisiją ir valstybes nares, apibrėžiant kompetenciją ir „gerą mokslininką“, tinkamai atsižvelgti į būdingus moterų ir vyrų mokslininkų karjerų skirtumus; pabrėžia, kad moterys mokslininkės, taip pat praturtina mokslo pasaulį kitokiu požiūriu ir tuo, kad pasirenka kitokias mokslinių tyrimų temas;
 6. apgailestauja, kad moterų mokslinės profesinės veiklos pertraukimas dėl šeiminių aplinkybių turi neigiamą poveikį jų karjeros galimybėms, nes dauguma kolegų vyrų tokių pertraukų nedaro, taigi gali pasiekti santykinai aukštesnes pozicijas būdami jaunesnio amžiaus ir įgyti pranašumą toliau darant karjerą; todėl prašo, kad būtų atsižvelgiama į amžių, kaip kriterijų vertinant kompetenciją kartu su šeimine padėtimi, įskaitant mokslininko turimų išlaikytinių skaičių; be to, ragina visas ES mokslinių tyrimų institucijas ir universitetus nustatyti stipendijas daktaro studijoms pagal nacionalinius motinystės atostogų reikalavimus;
 7. pažymi, kad dėl nustatytų dotacijų gavimo amžiaus ribų nukenčia išlaikytinių turintys jauni žmonės – o jie dažniausiai yra moterys; todėl ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad – kai tik tokia padėtis iš tikrųjų yra – teisės aktuose būtų numatytos priemonės šiai anomalijai ištaisyti, pvz., prie paraiškoms pateikti nustatyto termino pridedant vienerius metus už kiekvienus išlaikytinio globos metus;
 8. atkreipia dėmesį į tai, kad judumas yra labai svarbus siekiant ir užsitikrinant sėkmingą mokslinę karjerą, ir pažymi, kad tai gali būti sunku suderinti su šeimos gyvenimu, ir todėl reikalinga imtis atitinkamų strateginių priemonių norint tai įgyvendinti;
 9. pabrėžia infrastruktūros, prisidedančios prie ilgalaikės darbo ir asmeninio gyvenimo pusiausvyros, vaidmenį ir jos svarbą geriau užtikrinant mokslinę karjerą;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

10. ragina Komisiją ir valstybes nares gerinti padėtį integruojant šeimos aspektą, t. y. numatant lanksčias darbo valandas, gerinant vaikų priežiūros įstaigų veiklą ir numatant teisę į tarpvalstybinį socialinį draudimą; ragina užtikrinti tokias vaiko priežiūros atostogų sąlygas, kad vyrai ir moterys iš tikrųjų turėtų pasirinkimo laisvę; pabrėžia, kad už šeiminių gyvenimo ir darbo suderinimą atsakingi ir vyrai, ir moterys;
11. pažymi, kad minėtame 2008 m. Komisijos pranešime daroma išvada, kad norint pasiekti lyčių lygybę mokslinių tyrimų srityje būtinas išsipareigojimas aukščiausiu lygiu ir kad toks išsipareigojimas turi egzistuoti nacionaliniu ir instituciniu lygmenimis;
12. ragina valstybes nares analizuoti veiksnius, kurie atbaido moteris užimti vadovaujančius universitetų ir švietimo institucijų postus – tai labai sumažina jų įtaką priimant sprendimus Europos Sąjungos mokslinių tyrimų srityje ir pateikiant atitinkamus siūlymus;
13. skatina universitetus, mokslinių tyrimų institutus ir privatųjį verslą savo organizacijose taikyti lygybės taktiką ir jos laikytis, taip pat kontroliuoti lyčių įtakos vertinimą sprendimų priėmimų procesuose;
14. ragina Komisiją imtis veiksmų, kad būtų didinamas mokslo bendruomenės ir politikos kryptčių formuotojų informuotumas lygių galimybių mokslo ir mokslinių tyrimų srityse klausimais;
15. ragina Komisiją ir valstybes nares siekti skaidresnių įdarbinimo procedūrų ir išsipareigoti užtikrinti lyčių pusiausvyrą vertinimo grupėse bei atrankos ir visuose kituose komitetuose, taip pat paskirtose grupėse ir komitetuose, kad jie, vadovaujantis neprivailoma užduotimi, būtų sudaromi iš ne mažiau nei 40 proc. moterų ir ne mažiau nei 40 proc. vyrų;
16. Kritikuoja neambicingą ir nepakankamą ES siekį dėl 25 proc. moterų viešojo sektoriaus tyrimų vadovaujančiose pozicijose ir primena Komisijai ir valstybėms narėms, jog lyčių pusiausvyra reiškia, kad moterų turi būti ne mažiau nei 40 proc.;
17. ragina Komisiją užtikrinti, kad būtų kreipiamas dėmesys į moterų dalyvavimą mokslinių tyrimų programose rengiant sprendimus priimančių asmenų, konsultacinių valdybų ir vertinimo grupių narių, asmenų, rengiančių kvietimus teikti pasiūlymus ir rengiančių pasiūlymus bei vadovaujančių deryboms dėl sutarčių, mokymus (siekiant, kad jie geriau suprastų lyčių problemą);
18. ragina Komisiją užtikrinti, jog pateiktuose pasiūlymuose pagal BP7 būtų teigiamai įvertintas proporcingas vyrų ir moterų dalyvavimas; siūlo valstybėms narėms tą patį padaryti savo nacionalinėse ir regioninėse programose;
19. mano, kad į pasiūlymą įtraukti lyčių veiksmų planai, kurie taip pat nagrinėjami BP7 vertinimo etape, yra esminė Europos Sąjungos lyčių aspekto strategijos ir politikos dėl lyčių lygybės dalis; dėl to mano, kad jie ir toliau turėtų būti neatsiejama ES mokslinių tyrimų finansavimo srities dalis;
20. tvirtai įsitikinęs, kad turi būti imamasi specialių įdarbinimo, mokymo ir viešųjų ryšių priemonių norint paskatinti didesnę moterų dalyvavimą technologijų, fizikos, inžinerijos, informatikos ir kitose srityse;
21. ragina Komisiją ir valstybes nares imtis konstruktyvios veiklos siekiant skatinti moteris mokslininkes ir toliau plėtoti paramos ir konsultavimo programas bei rengti tikslinio skatinimo politikos kryptis turint aiškius tikslus; atkreipia dėmesį į tai, kad paramos dėl karjeros struktūrų kūrimas konsultuojant ir galimybė teikti patarimus, *inter alia*, moterims mokslininkėms duotų itin puikių rezultatų;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

22. ragina Komisiją ir valstybes nares vykdyti veiksmingą politiką vyrų ir moterų atlyginimų skirtumui panaikinti; pažymi, kad mokslo srityje vienodo atlyginimo principas turėtų būti taikomas ir stipendijoms;
23. ragina Komisiją ir valstybes nares steigti moterims skirtus mokslinių tyrimų fondus, kad būtų išvengta per mažo moterų mokslininkų finansavimo;
24. pabrėžia, kad svarbu skatinti mergaites tapti mokslininkėmis, ir siūlo Komisijai ir valstybėms narėms propaguoti moterų mokslininkų specialybę ir parengti bei patvirtinti kitas priemones, kurios padėtų įgyvendinti šį uždavinį;
25. ragina valstybes nares skatinti informuotumą didinančius veiksmus, informuojančius ir padrašančius mergaites siekti įgyti mokslinį ir technologinį universitetų išsilavinimą ir laipsnį; ragina valstybes nares tobulinti keitimosi informacija apie žinias būdus, kadangi skirtingos valstybės narės turi labai skirtingus išsilavinimo pasirinkimo modelius;
26. atkreipia dėmesį į specialiųjų programų poreikį universitetuose, didinant jaunų mergaičių ir moterų susidomėjimą mokslininkės karjera;
27. ragina Komisiją ir valstybes nares sudaryti programas rengiant ir remiant jaunas moteris mokslininkes, jų dalyvavimą mokslinių tyrimų programose ir skiriant stipendijas, siekiant padėti joms išlikti akademinuose sluoksniuose ir mokslinių tyrimų veikloje;
28. džiaugiasi nevyriausybinė organizacijų ir agentūrų veikla Europos ir nacionaliniu lygmenimis siekiant gerinti moterų dalyvavimą moksle ir didinti moterų mokslininkų, užimančių už sprendimų priėmimą atsakingus postus, skaičių;
29. ragina Komisiją ir valstybes nares toliau stiprinti moterų mokslininkų tarpusavio ryšius nacionaliniu, regioniniu ir ES lygmeniu, t. y. įgyvendinti priemonę, laikomą svarbiausia prielaida, padėsiančia įtikinti daugiau moterų tapti mokslininkėmis ir skatinsiančia jau dirbančias mokslininkes dalyvauti politinėse diskusijose ir kelti savo kvalifikaciją;
30. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Regionų komitetui ir valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

Žalioji knyga dėl geresnio laivų išmontavimo

P6_TA(2008)0222

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Žaliosios knygos dėl geresnio laivų išmontavimo (2007/2279(INI))

(2009/C 279 E/09)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2007 m. gegužės 22 d. Komisijos priimtą Žaliają knygą dėl geresnio laivų išmontavimo (COM(2007)0269),
- atsižvelgdamas į Sutarties 2 ir 6 straipsnius, pagal kuriuos nustatant ir įgyvendinant Bendrijos politikos ir veiklos kryptis, ypač siekiant skatinti tvarią plėtrą, turi būti atsižvelgiama į aplinkos apsaugos reikalavimus,

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į 2004 m. kovo mėn. priimtas Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) gaires „Sauga ir sveikata, susijusi su laivų išardymu: gairės Azijos šalims ir Turkijai“,
 - atsižvelgdamas į Sutarties 175 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1013/2006 dėl atliekų vežimo ⁽¹⁾ (Reglamentas dėl atliekų vežimo),
 - atsižvelgdamas į Bazelio konvenciją dėl pavojingų atliekų tarpvalstybinių pervežimų bei jų tvarkymo kontrolės (Bazelio konvencija), kurią Jungtinių Tautų Organizacija priėmė 1989 m. kovo 22 d. kaip pavojingų atliekų tarpvalstybinių pervežimų reglamento pagrindus,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą ir Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto ir Transporto ir turizmo komiteto nuomones (A6-0156/2008),
- A. kadangi Pietų Azijos pakrantėse ir kitur didžiulių jūrinių laivų išmontavimo darbai vykdomi kenksmingomis aplinkai ir žmonėms darbo sąlygomis; kadangi dalis šių laivų ten patenka iš Europos Sąjungos,
- B. kadangi Bangladeše, Indijoje, Pakistane ir kitose Pietų Azijos šalyse išmontuojant laivus dėl itin pigios darbo jėgos, saugos standartų stokos ir visiško aplinkos apsaugos įstatymų nebuvimo už laužą gali būti mokama santykinai didelė kaina, todėl šios šalys yra patrauklios daugeliui laivų savininkų,
- C. kadangi Komisija jau 2000 m. studijoje ⁽²⁾ pateikė ekonominę laivų atidavimo į metalo laužą klausimo analizę, bet nesiėmė jokių priemonių, nes analizės išvadose buvo konstatuota, kad laivų perdirbimą nepaprastai sunku padaryti ekonominiu požiūriu perspektyvia veikla ir kartu laikytis aplinkos apsaugos standartų; kadangi netoleruotina, kad dėl trumpalaikio pelno nevertinamos žmonių gyvybės ir teršiama aplinka,
- D. kadangi apmaudu, kad galimi veiksmai aptariamai tik po to, kai koks nors svarbus įvykis, pvz., Prancūzijos valdžios mėginimas sunaikinti lėktuvnešį „Clémenceau“ už ES ribų, susilaukia visuomenės dėmesio,
- E. kadangi tiek išsivysčiusios, tiek besivystančios šalys yra susirūpinusios dėl padidėjusių pavojingų atliekų kiekių, kurie išvežami iš išsivysčiusių šalių į besivystančiasias ir kurių tolesnis valdymas yra nekontroliuojamas ir rizikingas, o 1995 m. iš dalies keičiant Bazelio konvenciją buvo priimtas draudimas eksportuoti pavojingas atliekas iš Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) valstybių į ne EBPO šalis (Bazelio draudimo pakeitimas); kadangi nors šis pakeitimas visas perkeltas į Reglamentą dėl atliekų vežimo, tarptautiniu lygmeniu jis, deja, dar neišsigaliojęs,
- F. kadangi išmontuojamas laivas gali tapti atliekomis, kaip numatyta Bazelio konvencijos 2 straipsnyje, ir kartu būti apibrėžiamas kaip laivas pagal kitas tarptautines taisykles; kadangi šia spraga nuolat naudojamas ir todėl daugelis ES laivų kaip metalo laužas nuplukdoma į Aziją apeinant visus Bazelio konvencijos draudimus ir atitinkamas Reglamento dėl atliekų vežimo nuostatas,

⁽¹⁾ OL L 190, 2006 7 12, p. 1.

⁽²⁾ Det Norske Veritas / Appledore International, Laivų išmontavimo Europoje technologinių ir ekonominių galimybių studija. Galutinė ataskaita (Nr. 2000-3527), 2001 2 13.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- G. kadangi jau 2003 m. Parlamentas reikalavo, kad Komisija, persvarstant Reglamentą dėl atliekų vežimo, panaikintų šią spragą, bet Taryba tam nepritarė, pasiūlydama šį darbą atidėti ir pavesti trims tarptautinėms organizacijoms (Bazelio konvencijai, TDO ir TJO) kartu parengti pasauliniu mastu privalomus reikalavimus,
- H. kadangi laivas, kuriame yra daug pavojingų medžiagų arba iš kurio, vadovaujantis EBPO atliekų apibrėžimu CG 030 ir Bazelio konvencijos sąrašu, pavojingos medžiagos nebuvo tinkamai pašalintos, laikomas pavojingomis atliekomis ir todėl tokio laivo pervežimas iš ES į ne EBPO šalį, kad jis ten būtų išmontuotas, draudžiamas pagal Reglamentą dėl atliekų vežimo, kuriuo į Bendrijos teisę perkelta Bazelio konvencija,
- I. kadangi pavojingomis atliekomis laikomi laivai turi būti išmontuoti EBPO šalyje aplinkos apsaugos požiūriu tinkamomis sąlygomis arba gali būti vežami į ne EBPO šalį tik iš anksto išvalyti nuo visų pavojingų medžiagų (kad daugiau nebūtų laikomi pavojingomis atliekomis); kadangi šio reikalavimo vis dėlto nuolatos nesilaikoma,
- J. kadangi pagal jūrų teisę ir TJO konvencijas yra numatytos pakrantės valstybių teisės ir pareigos vykdyti visas tarptautinės teisės aplinkos apsaugos taisykles, tačiau išmontuojant laivus Bazelio konvencija dažnai pažeidžiama, nes, be kita, trūksta politinės valios panaikinti teisės aktų spragas ir spręsti atsakomybės vengimo laivybos sektoriuje problemą, kurios geriausias pavyzdys – laivo vėliavos valstybių reiškinys,
- K. kadangi ES lygmeniu Reglamentas dėl atliekų vežimo reglamentuoja Bazelio konvencijos įgyvendinimą, įskaitant nuostatas dėl laivų išvežimo, kai jie nebetinkami eksploatuoti, tačiau jį sunku tinkamai taikyti išmontuojant europiečiams priklausančius arba Europos vandenyse plaukiojančius laivus arba laivus su ES vėliava, nes jie plaukia į paskutinę „eilinę“ kelionę ir paskelbiami nebetinkamais eksploatuoti tik jiems jau išplaukus iš Europos vandenų, o šiems tarptautinės ir Bendrijos teisės pažeidimams sustabdyti nėra jokių tolesnės kontrolės mechanizmų ar reikalavimų laikymosi užtikrinimo gairių,
- L. kadangi Reglamento dėl atliekų vežimo preambulėje teigiama, kad „svarbu organizuoti atliekų vežimo priežiūrą ir kontrolę, atsižvelgiant į aplinkos išsaugojimo, apsaugojimo bei jos kokybės gerinimo būtinybę“,
- M. kadangi norėdama panaikinti Bazelio konvencijoje nustatytos tvarkos spragas, TJO rengia konvenciją, skirtą šiai problemai išspręsti pasauliniu mastu,
- N. kadangi Septintojoje Bazelio konvencijos šalių konferencijoje Konvencijos šalys, įskaitant ir Europos Sąjungos valstybes nares, norėdamos griežtinti toksiškų laivų išvežimo prevenciją, paprašė TJO toliau svarstyti galimybę savo taisyklėse nustatyti privalomus reikalavimus, įskaitant pranešimo apie išmontavimui skirtus laivus sistemą, kurie užtikrintų tokią kontrolę, kokia nustatyta Bazelio konvencijoje, ir tęsti pradėtą darbą siekiant nustatyti privalomus reikalavimus aplinkai nekenkiančiam laivų išmontavimui užtikrinti, tarp kurių gali būti reikalavimas prieš tai juos pagal kompetenciją išvalyti nuo kenksmingų medžiagų,
- O. kadangi dabartiniame TJO konvencijos dėl laivų perdirbimo projekte nenustatoma tokio lygio kontrolė, kokia nustatyta Bazelio konvencijoje ir Reglamente dėl atliekų vežimo, taip pat nemėginama užkirsti kelio toksiškų atliekų išvežimui į besivystančias šalis, nenumatomi principu „teršėjas moka“ grindžiami mechanizmai, nėra įtvirtintas ekologiškos konstrukcijos laivams taikytinas pakeitimo principas, nenustatomi audituoti standartai laivų perdirbimo aikštelėms ir yra kitų trūkumų, todėl dabartinės laivus perdirbančios valstybės arba svarbiausios laivų vėliavos valstybės gali nesutikti ratifikuoti šios Konvencijos,

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- P. kadangi bet kuriuo atveju manoma, kad prais ne vieneri metai, kol bus priimta ši TJO konvencija, o po to dėl ilgo ratifikavimo proceso gali prirėkti dar ne vienerių metų, kol ji įsigalios,
- Q. kadangi ES šiuo metu neturi pakankamų tinkamo su ES valstybių vėliavomis plaukiojančių arba ES įmonėms priklausančių laivų (ypač prekybinio laivyno laivų) išmontavimo pajėgumų ir kadangi ši problema 2010 m. labai paaštrės, nes numatoma sparčiau likviduoti daug viengubo korpuso tanklaivų,
- R. kadangi dėl šios priežasties svarbu kuo skubiau ES lygmeniu imtis konkrečių reglamentavimo priemonių, jei norima, kad viengubo korpuso tanklaiviai toliau nedarytų žalos Pietų Azijos pajūriui ir upių krantinėms; kadangi neveiklumas nepateisinamas, ypač turint galvoje, kad šiuos viengubo korpuso tanklaivius galima aiškiai nustatyti,
- S. kadangi šiuo metu pirminė laivų išmontavimo rinka daugeliu atvejų veikia prastomis sąlygomis, neatitinkančiomis ES priimtų socialinės, aplinkos apsaugos ir sveikatos apsaugos politikos principų,
1. mano, kad būtų neetiška toliau toleruoti laivų išmontavimą žmonėms ir aplinkai kenksmingomis sąlygomis, pripažįstant, kad tūkstančių Tolimuosiuose Rytuose dirbančių žmonių sveikatai gresia pavojus;
 2. pripažįsta, kad ES iš dalies yra atsakinga už esamas socialines ir aplinkos apsaugos problemas laivų išmontavimo srityje; todėl ragina ES bendradarbiaujant su TJO nedelsiant užkirsti kelią dėl ekonominių paskatų atsirandančiam socialiniam ir aplinkos apsaugos dempingui ir rasti pasauliniu mastu tvarų sprendimą;
 3. mano, kad etiškai nepriimtina tai, jog kai kurios išmontavimo darbus vykdančios įmonės šiam sunkiam ir pavojingam darbui samdo vaikus, ir kad tiems vaikams turėtų būti užtikrinamos pakankamos mokymosi ir poilsio galimybės;
 4. palankiai vertina pirmiau minėtoje žaliojoje knygoje pateikiamą išsamią pagrindinių su laivų išmontavimu Pietų Azijoje susijusių svarbios socialinės ir aplinkos apsaugos problemų analizę; tačiau pabrėžia, kad ši iniciatyva pavėlavo mažiausiai dešimt metų,
 5. mano, kad reikia neatidėliojant imtis priemonių Europos ir tarptautiniu lygmeniu, visų pirma žmonių sveikatai ir aplinkai apsaugoti, neužkraunant atsakomybės kitoms valstybėms; pabrėžia, kad tuo tarpu išsamiausias būdas šiam tikslui pasiekti būtų priimti ir įgyvendinti tarptautinį susitarimą, kuriame būtų nustatytos visų laivų išmontavimo procese dalyvaujančių šalių prievolės, šis būdas yra kupinas kliūčių ir atidėliojimų, todėl juo neturėtų būti pakeičiami skubūs ES veiksmai;
 6. mano, kad laivų išmontavimas turės socialinių ir ekologinių padarinių net ilgesniu laikotarpiu, ypač todėl, kad statomų laivų skaičius pastaraisiais metais vis didėja; todėl pabrėžia, kad tebėra svarbu Europoje kurti naujoves ir vystyti laivų statybos pramonę siekiant, kad laivai taptų geresni ir mažiau terštų aplinką; todėl ragina Komisiją energingai tęsti programos „LeaderSHIP 2015“ įgyvendinimą;
 7. atkreipia dėmesį į tai, kad tokių priemonių turi būti imtasi kuo skubiau, nes 2010 m. reikės likviduoti apytikriai 800 viengubo korpuso tanklaivų ⁽¹⁾; pažymi, kad būsima TJO konvencija siekiama spręsti šią problemą, tačiau nelabai tikėtina, kad ji įsigalios iki 2012 m.; ragina imtis praktinių priemonių dar iki 2010 m., iki TJO konvencijos priėmimo ir iki prasidedant spartesnio viengubo korpuso tanklaivų likvidavimo darbų pikui;

(¹) Europos Komisijos Energetikos ir transporto generalinis direktoratas: 2004 m. birželio mėn. COWI galutinė ataskaita „Oil tanker phase-out and the ship-scraping industry“ (Naftos tanklaivių likvidavimas ir laivų išmontavimo pramonė).

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

8. ragina Komisiją parengti reikiamas gaires ir mechanizmus, kad kiekvienas į metalo laužą atiduodamas laivas, kuris neatitinka visų tarptautinių konvencijų reikalavimų ir todėl neturi ES pripažintų registru išduoto galiojančio pažymėjimo, būtų laikomas pavojingomis atliekomis pagal Europos Parlamento ir Tarybos 2006 m. balandžio 5 d. direktyvoje 2006/12/EB dėl atliekų ⁽¹⁾ pateikiamą apibrėžimą, kad ateityje nebūtų pažeidžiamos Reglamento dėl atliekų vežimo nuostatos, taip pat išnagrinėti klausimą, kada valstybė narė gali būti laikomos „eksportuojančia valstybe“ pagal Reglamentą dėl atliekų vežimo, įskaitant uosto valstybes, vėliavos valstybes ir valstybes, turinčias jurisdikciją laivų savininkams, ir užtikrinti sklandų ir saugų laivų, kurių eksploatacijos laikas baigiasi, pašalinimą iš rinkos;

9. ragina valstybes nares ir Komisiją veiksmingiau taikyti Reglamentą dėl atliekų vežimo griežtinant valstybių narių administracijos vykdomą kontrolę ir stebėseną siekiant suteikti uosto valstybėms, vėliavos valstybėms ir valstybėms, turinčioms jurisdikciją laivų savininkams (atliekų gamintojams), teisę paskelbti laivą nebetinkamu eksploatuoti ir todėl laikyti atliekomis nepaisant to, ar tas laivas yra dar veikiantis, ar jau nebe;

10. pritaria tarptautiniu lygmeniu vykdomoms iniciatyvoms, skirtoms pasiekti privalomus būtiniausių laivų perdirbimo standartus ir skatinti ekologiško perdirbimo aikštelių kūrimą, kur būtų sudaromos tinkamos darbo sąlygos ir atsižvelgiama į su tuo susijusius sveikatos ir saugos klausimus, ypač Pietų Azijos lauzynuose, kad darbuotojai ir aplinka būtų apsaugoti nuo pavojingų atliekų ir pavojingų darbo metodų daromos žalos;

11. ragina Komisiją parengti ir tvarkyti jūrų laivų, kurie turės būti išmontuoti per tam tikrą laiką, sąrašą, ir numatyti mechanizmus, pagal kuriuos tokie laivai būtų laikomi „beveik atliekomis“, dėl kurių, norint juos parduoti kaip metalo laužą, prieš tai reikėtų parengti atliekų tvarkymo planą; ragina valstybes nares ir uostų administracijas, kurioms turi būti įgaliojimai nustatyti, kurių laivų eksploatacijos laikas baigiasi, stiprinti šių laivų, kurie atiduoti į metalo laužą, kontrolę; todėl mano, jog pageidautina kuo greičiau priimti siūlomą Direktyvos dėl uosto valstybės kontrolės ⁽²⁾ pakeitimą;

12. ragina Komisiją ir valstybes nares derinti TJO konvenciją, kurioje būtų įtraukti esminiai reikalavimai ir nuostatos, kuriais būtų:

- užtikrintas bent toks kontrolės lygis, koks numatytas Bazelio konvencijoje;
- leista pasiekti aukštą pasaulinį saugos ir aplinkos apsaugos lygį laivų perdirbimo srityje, kur būtų atliekamas nepriklausomas auditas ir vykdomas sertifikavimas;
- uždrausta išmontavimo darbus vykdyti tiesiog ant kranto;
- draudžiama, kad laivus išmontuotų prie Konvencijos neprisijungusios šalys;
- nustatyta, kad jei statant naujus laivus bus nenaudojama tiek pavojingų medžiagų, kiek jų yra naudojama šiuo metu, bus taikomas pakeitimo principas;

ir mano, kad būsimojoje konvencijoje turėtų būti reikalaujama arba pašalinti visas kenksmingas medžiagas iš eksploatuoti netinkamų laivų prieš atiduodant juos į metalo laužą ne EBPO šalyse, arba siųsti juos į specialų leidimą turinčią perdirbimo aikštelę EBPO arba ES šalyje, kuri atitinka specifinius saugos ir aplinkos apsaugos standartus;

13. ragina Komisiją apvarstyti galimybę taikyti priemones, kuriomis būtų siekiama sumažinti finansinius laivų išmontavimo padarinius nustatant griežtesnius gamybos reikalavimus, pvz., draudimą naudoti tam tikras pavojingas medžiagas;

⁽¹⁾ OL L 114, 2006 4 27, p. 9.

⁽²⁾ 1995 m. birželio 19 d. Tarybos direktyva 95/21/EB dėl laivo saugumo, taršos prevencijos ir darbo bei gyvenimo sąlygų laivuose tarptautinių standartų taikymo laivams, atplaukiantiems į Bendrijos uostus ir plaukiojantiems valstybių narių jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse (OL L 157, 1995 7 7, p. 1).

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

14. tvirtai rekomenduoja, kad ES pastangomis būtų siekiama užtikrinti būtiniausius standartus, garantuojančius geriausią aplinkos ir sveikatos apsaugą, taip pat saugą, ir visų pirma taisykles dėl laivų konstrukcijos ir statybos, jų eksploatacijos, laivų parengimo perdirbimui, laivų perdirbimo įrenginių eksploatacijos ir tinkamo laivų perdirbimui keliamų reikalavimų vykdymo užtikrinimo mechanizmų, pagal kuriuos būtų nustatyti ir sertifikavimo bei informacijos teikimo reikalavimai;

15. ragina Komisiją kuo skubiau įgyvendinti patikimą patikrinimo, ar į metalo laužą skirtiems atiduoti laivams taikoma Bazelio konvencija, sistemą;

16. mano, kad būsimosios TJO konvencijos įgyvendinimo priežiūra turi būti tokia pat griežta, kaip ir Bazelio konvencijos, kad joje turi būti reikalaujama laikytis visų svarbių TDO standartų ir įpareigojimų, kad neturi būti daroma jokių išimčių, turi būti pašalinti visi esamos reguliavimo sistemos aiškinimo ir vykdymo trūkumai ir turi būti užkirstas kelias eksploatuoti netinkamų laivų, kuriose esama pavojingų atliekų arba kurie patys laikomi pavojingomis atliekomis, išvežimui į EBPO nepriklausančias šalis, į EBPO šalis, kuriose nėra tinkamų perdirbimo aikštelių, arba į šalis, kurios nėra šios Konvencijos susitariančiosios šalys;

17. pabrėžia, kad Komisija ir valstybės narės turi imtis aktyvesnių veiksmų ES ir tarptautiniu lygmeniu siekiant, kad pirmiausia būtų garantuoti minimalūs standartai, kurių laikantis būtų užtikrinamas aukščiausio lygio aplinkos ir sveikatos apsauga bei saugumas, ir būtų griežtai laikomasi Reglamento dėl atliekų vežimo (įdiegiančio Bazelio draudimo pakeitimą) 34 ir 36 straipsniuose numatyto principo, pagal kurį į besivystančias šalis draudžiama eksportuoti pavojingas atliekas; tuo tikslu ragina Komisiją pasiūlyti reglamentą dėl laivų konstrukcijos ir statybos, jų naudojimo eksploatacijos laikotarpiu ir jų paruošimo perdirbti, laivų perdirbimo aikštelių naudojimo ir atitinkamų laivų perdirbimo vykdymo priežiūros priemonių nustatymo, įtraukiant sertifikavimo ir ataskaitų teikimo reikalavimus;

18. ragina Komisiją atsižvelgti į artėjančios trečiosios jungtinės TDO, TJO ir Bazelio konvencijos darbo grupės dėl laivų atidavimo į metalo laužą sesijos sprendimus dėl bendros techninio bendradarbiavimo veiklos ir suderinto požiūrio į tarpines priemones, kurių reikėtų imtis, kol naujoji TJO konvencija dėl laivų perdirbimo nėra įsigaliojusi;

19. reikalauja nedelsiant imtis priemonių, kad būtų remiama konkurencingos ES laivų išmontavimo ir sutvarkymo (išvalymo prieš išmontavimą) pramonės plėtra; todėl ragina valstybes nares reikalauti, kad visi laivai, kurie yra valstybės nuosavybė, įskaitant karo laivus, būtų išvalyti prieš išmontavimą ir aplinkos požiūriu tinkamai perdirbti, ir išmontuoti juos saugiu ir aplinkai nekenksmingu būdu ES aikštelėse, o tai gali būti daroma skelbiant viešuosius konkursus taikant griežtas viešųjų pirkimų taisykles ir visiškai laikantis Reglamento dėl atliekų vežimo; mano, kad perdirbimo veiklos plėtra Europos laivų statyklose turėtų būti remiama ES pramonės, struktūrinės ir sanglaudos politikos priemonėmis;

20. mano, kad visi laivai, plaukiojantys su valstybės narės vėliava, ir visi į Europos Sąjungos uostus įplaukiantys laivai turėtų būti įpareigoti turėti medžiagų ir gaminių, naudotų statant ir įrengiant šiuos laivus, sąrašus;

21. ragina Komisiją parengti pirmenybinių laivų perdirbimo aikštelių, kurios paisy tarptautiniu mastu pripažintų žmogaus teisių ir laikosi sveikatos bei saugos standartų, sąrašą; pritaria Komisijos pasiūlymui įtvirtinti saugių ir švarių perdirbimo aikštelių sertifikavimo ir ženklavimo tvarką ir mano, jog siekiantiems gauti bet kokį Bendrijos laivybos pramonės finansavimą turėtų būti keliami sąlyga, kad jie laikytųsi Reglamento dėl atliekų vežimo ir kitų ES reikalavimų, pvz., naudotųsi sertifikuotomis ir reguliariai audituojamomis aikštelėmis; pažymi, kad tuo negali būti siekiama ne sunaikinti Pietų Azijos laivų perdirbimo rinką, o atvirkščiai – reikėtų ją išsaugoti skatinant aplinkai nekenksmingą išmontavimą;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

22. mano, kad ES būtina imtis iniciatyvos ir paskatinti visuotinius veiksmus, turint aiškų tikslą palaipsniui užbaigti dabartinę laivų išmontavimo veiklą Pietų Azijoje ir siekti priimti ir įgyvendinti tarptautinę konvenciją, pagal kurią būtų nustatytos aplinkos apsaugos ir socialinės sąlygos visoms susijusioms šalims;

23. ragina sukurti visuotinę strategiją, kuri užtikrintų, kad laivų perdirbimo procese dalyvaujančios šalys (įskaitant laivų savininkus, perdirbimo ir metalo laužo įmones, laivo vėliavos valstybes, valstybes, kuriose laivas bus perdirbamas ir kt.) veiktų koordinuotai ir priimtų joms priklausančią atsakomybės dalį;

24. ragina Komisiją pasiūlyti konkrečių priemonių, kaip skatinti žinių ir technologijų perdavimą siekiant padėti išmontavimo aikštelėms Pietų Azijoje atitikti tarptautinius saugos ir aplinkos apsaugos reikalavimus; mano, kad į šį tikslą reikėtų atsižvelgti ir įgyvendinant ES pagalbos plėtrai šiose šalyse politiką; mano, kad, atsižvelgiant į tai, reikėtų pasinaudoti ir galima profesinių sąjungų bei nevyriausybinėse organizacijų patirtimi;

25. teigiamai vertina rezultatus, pasiektus įgyvendinant pagal Mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros septintąją bendrąją programą finansuojamą projektą „SHIPDISMANTL“, pagal kurį kuriamos paramos sistemos, kurios bus nemokamai teikiamos laivų ardymo pramonei visame pasaulyje; įsitikinęs, kad tolesnė pažanga bus galima paskelbus naujus kvietimus teikti pasiūlymus, kuriuose ypatingas dėmesys būtų skiriamas su netinkamais eksploatuoti laivais susijusioms strategijoms;

26. ragina Komisiją toliau tirti ir nuodugniai įvertinti glaudesnio finansinio bendradarbiavimo su Pietų Azijos išmontavimo aikštelėmis ir tiesioginių investicijų į šias aikšteles naudą ir kartu padėti kurti sertifikotų, ES patvirtintų išmontavimo aikštelių tinklą, galintį užtikrinti didesnes įplaukas iš investuoto kapitalo ekonominiu, aplinkos apsaugos ir socialiniu požiūriu;

27. mano, kad siekiant sistemingai spręsti šią problemą turėtų būti griežtai laikomasi principo „teršėjas moka“ ir didesnės gamintojo atsakomybės bei gamintojo atsakomybės principų;

28. mano, kad laivo operatorius ar savininkas visada atsakingas už visus kenksmingus išmontavimo darbų padarinius darbuotojams, visuomenės sveikatai ar aplinkai, nesvarbu, kur tie išmontavimo darbai būtų vykdomi (ar ES, ar už jos ribų);

29. pritaria pasiūlymui įsteigti laivų išmontavimo fondą ir ragina Komisiją bei valstybes nares ryžtingai siekti, kad toks fondas būtų lygiagrečiai įsteigtas TJO ir ES lygmeniu; be to, ragina Komisiją iširti pirieinamas finansines priemones, kurios įtrauktų tiek laivų statytojus, tiek laivų savininkus ir apimtų privalomojo draudimo reikalavimą, uosto mokesčių taikymą, mokesčius naujiems laivams bei kasmetinius mokesčius, susietus su TJO registracija, kad taip būtų užtikrintas aplinkos atžvilgiu tvarus perdirbimas nuo pat tos akimirkos, kai laivas pradėdamas eksploatuoti, nepamirštant, kad per visą savo tarnavimo laiką laivas gali turėti daugiau nei vieną savininką;

30. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Turkijos, Bangladešo, Kinijos, Pakistano ir Indijos vyriausybėms, taip pat TJO.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Moksliniai duomenys apie klimato kaitą. Išvados ir rekomendacijos priimant sprendimus

P6_TA(2008)0223

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl mokslinių duomenų apie klimato kaitą. Išvados ir rekomendacijos priimant sprendimus (2008/2001(INI))

(2009/C 279 E/10)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo 2007 m. balandžio 25 d. sprendimą dėl Laikinojo klimato kaitos komiteto sudarymo ir įgaliojimų, sudėties ir įgaliojimų laiko patvirtinimo ⁽¹⁾, kuris priimtas vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 175 straipsnio nuostatomis,
 - atsižvelgdamas į 2007 m. kovo 8–9 d. Briuselyje vykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadą,
 - atsižvelgdamas į 2007 m. birželio 7 d. Heiligendame vykusiam didžiojo aštuoneto vadovų susitikime paskelbtą deklaraciją ir ypač jos dalį „Klimato kaita, energijos veiksmingumas ir saugumas. Pasaulio ekonomikos vystymo uždaviniai ir galimybės“,
 - atsižvelgdamas į ketvirtosios įvertinimo ataskaitos, kurią 2007 m. lapkričio 17 d. Valensijoje (Ispanija) paskelbė tarpvyriausybė klimato kaitos komisija, ir į vėlesnių tyrimų, kuriuos inicijavo nacionalinės vyriausybės ar atliko kiti JT organai, išvadą,
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą „Kioto protokole nustatytų normų įgyvendinimo pažanga“ (COM(2007)0757),
 - atsižvelgdamas į 2007 m. spalio 1–2 d. vykusį bendrą Europos Parlamento ir nacionalinių valstybių narių ir šalių kandidačių parlamentų posėdį, kuriame svarstyti klimato kaitos klausimai,
 - atsižvelgdamas į tryliktąją Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos (JTBKKK) šalių konferenciją (angl. COP 13) ir į 2007 m. gruodžio 3–15 d. Balyje (Indonezija) vykusią trečiąją šalių konferenciją, kurios metu vyko Kioto protokolo šalių susitikimas (angl. COP/MOP 3),
 - atsižvelgdamas į viešus svarstymus, kuriuose dalyvavo ir keitėsi nuomonėmis aukšto rango asmenys, ir į Parlamento Laikinojo klimato kaitos komiteto delegacijos vizitų išvadą, ypač į ekspertų pranešimuose skelbtą informaciją ir į vėlesnes diskusijas 2007 m. rugsėjo 10 d. vykusios teminės sesijos, kurioje aptartas įvairaus masto atšilimo poveikis klimatui, metu,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Laikinojo klimato kaitos komiteto tarpinį pranešimą (A6-0136/2008),
- A. kadangi Laikinis klimato kaitos komitetas įgaliotas rengti rekomendacijas, susijusias su būsima integruota ES klimato kaitos politika; kadangi šios rekomendacijos turėtų būti grindžiamos moderniausių mokslinių tyrimų išvadomis, įskaitant naujausius mokslo įrodymus,

⁽¹⁾ OL C 74 E, 2008 3 20, p. 652.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- B. kadangi tarpiniame Laikinojo komiteto pranešime išskirtinai analizuojami klimato kaitos padariniai remiantis mokslo įrodymais; kadangi atliekant šią analizę remiamasi mokslo įrodymais; kadangi, remiantis komitetui suteiktais įgaliojimais ir visais komiteto surinktais tyrimų duomenimis, į galutinę ataskaitą bus įtraukti pasiūlymai, susiję su būsima integruota ES klimato kaitos politika; kadangi į galutinę ataskaitą bus įtraukta Parlamento pozicija dėl derybų tarptautinės klimato politikos po 2012 m. klausimais, atsižvelgiant į keturioliktosios JTBBKKK šalių konferencijos (angl. COP 14), kuri 2008 m. gruodžio mėn. vyks Poznanėje (Lenkija), rezultatus,
- C. kadangi bendra mokslininkų nuomonė dėl klimato kaitos kilmės ir priežasčių pagrįsta ir pripažinta visame pasaulyje: tiek tarpvyriausybiniame klimato kaitos komisijoje, tiek už jos ribų; kadangi šiai nuomonei pritaria tarpvyriausybiniame klimato kaitos komisija ir kiti organai; kadangi nuo 1990 m., kai buvo paskelbta pirmoji tarpvyriausybines klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaita, turima kur kas daugiau mokslinės informacijos apie tai, kad dabartines pasaulinio atšilimo tendencijas paskatino žmogaus veikla, ir tai suvokiama kaip mokslinis faktas; kadangi mokslininkai tvirtai laikosi bendros nuomonės dėl antropogeninės kilmės šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų poveikio pasaulio klimatui; kadangi, kaip nurodyta rizikos vertinime, kilus neaiškumų svarbu ne delsti, o veikti,
- D. kadangi iki šiol atlikta daugybė tyrimų ir surinkta pakankamai informacijos apie klimato kaitą ir pasaulinio atšilimo priežastis, kad būtų galima imtis politinių veiksmų ir skubiai priimti sprendimus, būtinus dujų išlakų kiekiui iš esmės sumažinti bei pasirengti neišvengiamai klimato kaitai,
- E. kadangi, remiantis ketvirtosios tarpvyriausybines klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaitos duomenimis, 1970–2004 m. išmetamo CO₂ kiekis pasaulyje padidėjo maždaug 80 proc., pirmiausia dėl to, kad naudojamas iškastinis kuras,
- F. kadangi stebėjimu ir modeliavimu grindžiamų mokslinių tyrimų išvadose pažymima, kad, jeigu nebus skubiai imamasi priemonių, reikalingų stipriai sumažinti ar netgi sustabdyti CO₂ ir kitų į tarpvyriausybines klimato kaitos komisijos sąrašą įtrauktų šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakas, mūsų planetai kils didelė grėsmė,
- G. kadangi nuo tada, kai pasirodė apžvalga ir ketvirtoji tarpvyriausybines klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaita, atlikta daugybė naujų mokslinių tyrimų, kurių metu išnagrinėti ir paskelbti pasaulinio atšilimo tendenciją patvirtinantys duomenys bei toliau vertinamas klimato kaitos socialinis, ekonominis ir ekologinis poveikis žmonijai, taip pat pabrėžiama būtinybė taikytis prie klimato kaitos ir ją švelninti,
- H. kadangi N. Sterno apžvalgoje prieita prie išvados, kad, jeigu nebus imamasi priemonių, metinės su numatoma klimato kaita susijusios išlaidos 2050 m. sudarys 5–20 proc. BVP; kadangi šioje apžvalgoje pažymima, kad būtų galima spręsti su klimato kaita susijusius uždavinius, jeigu nuo šiol kovos su klimato kaitos priemonėms finansuoti kasmet būtų skiriama 1 proc. BVP,
- I. kadangi nenutrūkstamų mokslinių diskusijų dalyviams nebekyla abejonių dėl svarbiausių pasaulinio atšilimo ir klimato kaitos priežasčių; kadangi, siekiant išsklaidyti bet kokius neaiškumus ar abejones, visose mokslinėse diskusijose skelbiama iš esmės pati pažangiausia mokslo informacija; kadangi šių diskusijų metu siekiama geriau suvokti istorinį žmogaus poveikį gamtos procesams,
- J. kadangi naujausių mokslinių tyrimų išvadose pateikta dar daugiau įrodymų apie žalą, kurią žemės atmosferai daro žmogaus veikla; kadangi klimato kaitos fizika aprėpia konkrečių dabartinių pasaulinio atšilimo, kuri paskatino ligšiolinė tarša, padarinių vertinimą; kadangi, remiantis šių tyrimų metu surinktais duomenimis, būtina skubiai įgyvendinti prisitaikymo prie klimato kaitos ir jos švelninimo priemones bei riboti nerimą keliančią grėsmę žmonėms, floros ir faunos biologinei įvairovei, buveinėms ir infrastruktūrai, visų pirma – besivystančiose šalyse, tačiau taip pat Europoje bei turtingesnėse pasaulio šalyse,

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- K. kadangi tirdami žemės klimato sistemą mokslininkai nustatė nemažai vadinamųjų galutinių taškų; kadangi šie „galutiniai taškai“ – tai praktiškai negrįžtamos ir žmonių iš esmės nevaldomos klimato kaitos pasekmės; kadangi šie „galutiniai taškai“ ir jų paskatinti nesustabdomi biologiniai ir geofiziniai procesai negali būti visapusiškai įtraukti į jau parengtą ateities klimato scenarijų; kadangi „galutiniai taškai“ – tai amžino įšalo tirpimas, dėl kurio į atmosferą išskiriamas didelis metano kiekis, ledynų tirpimas dėl padidėjusios saulės šviesos absorbcijos ir lėtesnis CO₂ skaidymas jūros vandenyje, dėl kurio kyla temperatūra; kadangi kylant temperatūrai dėl šių veiksnių ir dėl palankaus grįžtamojo ryšio pamažu dar labiau skatinamas pasaulinis atšilimas,
- L. kadangi temperatūrai pakilus 1,5–2,5 °C padidėtų 20–30 proc., o 3,5 °C – 40–70 proc. visų gyvūnų rūšių išnykimo grėsmė, taigi siekiant išsaugoti pasaulio biologinių rūšių įvairovę ir palaikyti ekosistemų procesus būtina švelninti klimato kaitos poveikį,
- M. kadangi daugiau kaip 70 proc. pasaulio paviršiaus sudaro vandenynai; juose sukaupta daugiau kaip 97 proc. viso planetos vandens; vandenynai sudaro 99 proc. visos gyvenamosios erdvės planetoje; iš žuvų gaunama didžiausia dalis visame pasaulyje žmonių suvartojamų baltymų ir 3,5 mlrd. žmonių tiesiogiai priklausomi nuo žuvų išteklių kaip pirminio maisto šaltinio; trys ketvirtadaliai didžiausių pasaulio miestų įsikūrę jūrų pakrantėse,
- N. kadangi, remiantis ketvirtojoje tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaitoje pateikta bendra mokslininkų nuomone, galima daryti išvadą, kad, norint išvengti didelės grėsmės, būtina 50–85 proc. palyginti su 2000 m. sumažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekį pasaulyje; kadangi, jeigu iki 2020 m. ir vėliau pasaulyje daugės šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų, šis tikslas bus vis sunkiau pasiekiamas; kadangi beveik visos valstybės narės, įgyvendindamos savo individualius tikslus ir padėdamos ES vykdyti priimtus įsipareigojimus, daro didelę pažangą, taigi didesnė tikimybė, kad iki 2012 m. ES pasieks Kioto protokole numatytą tikslą; kadangi, nežiūrint į tai, valstybės narės, norėdamos kartu su išsivysčiusiomis šalimis pasiekti 2007 m. kovo 8–9 d. vykusiame Europos Vadovų Tarybos susitikime nustatytą tikslą iki 2050 m. sumažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekį 60–80 proc., palyginti su 1990 m., po 2012 m. privalės dar labiau mažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekį,
- O. kadangi ketvirtojoje tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaitoje nurodoma, kad, jeigu sumažinus anglies dioksido kiekio dirvoje ir vandenyne bus pasiekta teigiamų rezultatų ir pristabdytas atšilimas, gali būti iškeltas reikalavimas dar labiau mažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekį ir stabilizuoti šių dujų koncentraciją,
- P. kadangi ES pasiekė bendrą politinį sutarimą dėl gyvybiškai svarbaus strateginio tikslo stabdyti vidutinės temperatūros kilimą pasaulyje, kad, palyginti su ikiindustrinio laikotarpio duomenimis, jis neviršytų 2°C; kadangi per paskutinįjį šimtmetį temperatūra pasaulyje kilo 0,74°C ir dėl ankstesnės taršos neišvengiamai kils dar 0,5–0,7°C,
- Q. kadangi, remiantis ketvirtosios tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaitos duomenimis, nuo ikiindustrinių laikų pasaulyje daugėja šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų ir šiuo metu jų yra daugiau negu bet kada iki šiol, t. y. nuo 1970 m. iki 2004 m. žmogaus veiklos apimtis padidėjo 70 proc., o nuo 1990 m. ši apimtis padidėjo 24 proc.; kadangi daugybė gamtos sistemų visuose žemynuose ir daugumoje vandenynų jau patyrė regioninių klimato pokyčių; pakilo temperatūra, pasikeitė lietaus ir vėjo tipas, vis dažniau susiduriama su vandens trūkumu,
- R. kadangi įtaką klimato sistemai daro bendras į atmosferą patenkantis šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekis, o ne santykinė tarša ar santykinis jos mažinimas, taigi siekiant išvengti klimato kaitos keliamo pavojaus svarbiausias ir lemiamas veiksnys yra bendras šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekis per ateinančius metus ir dešimtmečius,

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- S. kadangi ketvirtojoje tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaitoje pirmą kartą palyginamas esamas dokumentais pagrįstas įvairus Europoje jaučiamas dabartinio klimato kaitos pokyčių (ledynų tirpsmo, ilgesnių vegetacijos laikotarpių, kintančių gyvūnų rūšių) poveikis, įskaitant poveikį sveikatai dėl precedento neturinčių karščio bangų; kadangi stebimi pokyčiai atitinka klimato kaitos prognozes; kadangi numatoma, kad beveik visuose Europos regionuose bus susidurta su neigiamomis tam tikro masto klimato kaitos pasekmėmis ir dėl to sunkumų patirs dauguma ekonomikos sektorių; kadangi numatoma, kad dėl klimato kaitos Europoje didės regioniniai skirtumai, susiję su prieiga prie gamtos pvz., prie vandens, išteklių,
- T. kadangi manoma, kad klimato kaitos ir gyventojų skaičiaus didėjimo skatinamos urbanizacijos sąlygomis miestuose kils oro temperatūra ir tai turės tiesioginio neigiamo poveikio miestiečių sveikatai ir gerovei,
- U. kadangi siekiant per ateinančius dešimtmečius pasaulyje sumažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekį nepakanka vien vykdyti dabartinę klimato kaitos švelninimo ir tvarios plėtros politiką; kadangi, sprendžiant iš mokslininkų rekomendacijų, iki 2015 m., kai pasaulinės taršos mastas turėtų pasiekti aukščiausią lygį, nepavyks pasaulyje sėkmingai stabilizuoti šiltnamio efektą sukeliančių dujų koncentraciją iki 50 proc., kad vidutinė pasaulio temperatūra nekiltų daugiau negu 2°C,
- V. Kadangi, remiantis III darbo grupės išvadomis, ištrauktomis į ketvirtąją tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaitą, visos JT BKKK I priede išvardytos šalys, norėdamos pasiekti žemiausią tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos nustatytą taršos lygį ir kaip galima labiau riboti galimą žalą, iki 2020 m. turės užtikrinti, kad išlakų bus 25–40 proc. negu 1990 m.,
- W. kadangi kita tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos ataskaita greičiausiai nebus skelbiama iki 2012 m. ar 2013 m.; kadangi, remiantis informacija, kuri gaunama atlikus vyriausybės arba kitų tarptautinių organizacijų ar JT institucijų, pvz., Maisto ir žemės ūkio organizacijos (MŽŪO), JT aplinkosaugos programos (JTAP), Pasaulinės meteorologijos organizacijos (PMO) ar Pasaulinės sveikatos organizacijos (PSO), inicijuotus tyrimus, geriau suvokiamas būsimas klimato kaitos poveikis žmonėms ir aplinkai, padedama geriau prisitaikyti prie klimato kaitos ir ją švelninti,
- X. kadangi daugelio iš šių papildomų mokslinių tyrimų išvadose pabrėžiama būtinybė imtis skubių kovos su pasauliniu atšilimu priemonių; kadangi, remiantis 2007 m. gruodžio mėn. paskelbtais naujausiais PMO duomenimis, 1998–2007 m. dešimtmetis buvo pats šilčiausias, o 2007 m. buvo šilčiausi šio dešimtmečio metai (temperatūra 0,41°C viršijo vidutinę) ir kadangi 2007 m. sausio ir balandžio mėn. kai kuriuose Europos regionuose temperatūra daugiau negu 4°C viršijo vidutinę mėnesio temperatūrą,
- Y. kadangi būtina pasaulinį atšilimą ir klimato kaitą vertinti įvairiais aspektais, t. y. atsižvelgti ir į kitas pasaulines problemas, pvz., į skurdą ar į pasaulines sveikatos problemas, nes dėl kylančios temperatūros, sausrų, potvynių, kylančio jūros lygio ir vis dažnesnių ekstremalių klimato reiškinių padarinių šių problemų daugėja; kadangi dėl klimato kaitos valstybės negali užtikrinti tvarios plėtros ir siekti Tūkstantmečio vystymosi tikslų; kadangi klimato kaita gali kelti rimtą grėsmę sėkmingam vystymuisi ir todėl siekis spręsti klimato kaitos problemą turėtų būti visuotinės svarbos tarptautinio bendradarbiavimo klausimas,
1. džiaugiasi, kad Balyje vykusioje konferencijoje JT BKKK šalys pripažino ketvirtojoje tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaitoje pateikiamą klimato kaitos vertinimą, kuriame konkretūs klausimai analizuojami moksliniu, techniniu ir socialiniu bei ekonominiu aspektais, išsamiausiai ir kompetentingiausiai iš visų iki šiol atliktų bei paragino remtis pranešime pateikta informacija, susijusia su nacionalinės klimato kaitos politikos rengimu ir įgyvendinimu;
 2. yra įsitikinęs, kad lyginant pripažintus duomenis, hipotezes ir naujas idėjas bei taikant profesionalaus vertinimo procedūras skatinama mokslo pažanga; puikiai vertina tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos atliktą tyrimą ir sugebėjimą į savo darbą įtraukti tūkstančius mokslininkų; mano, kad, siekdama toliau rengti patikimus ir kokybiškus tyrimus, tarpvyriausybė klimato kaitos komisija turėtų rimtai atsižvelgti į naujus argumentus;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

3. mano, kad klimato kaitos moksliniai tyrinėjimai turėtų būti laikomi pakankamai pagrįstais ir pakartoja savo įsipareigojimą siekti ES strateginio tikslo stabdyti vidutinės temperatūros kilimą pasaulyje, kad, palyginti su ikiindustrinio laikotarpio duomenimis, jis neviršytų 2°C; remiantis kai kuriais moksliniais pranešimais, yra 50 proc. galimybė, kad ši tikslą būtų įmanoma pasiekti užtikrinus, kad šiltnamio efektą sukeliančių dujų koncentracija atmosferoje atitiktų 400–450 ppm CO₂, ir, remiantis ketvirtąja tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaita, pramoninėms šalims iki 2020 m. 25–40 proc. sumažinus šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekį palyginti su 1990 m.; vis dėlto mano, kad mažinant taršą ne tik būtina užtikrinti daug mažesnio nei 2°C temperatūros kilimą, bet ir siekti, kad ji būtų dar žemesnė, kadangi pakilus temperatūrai daromas didelis poveikis mūsų visuomenei, individualiam gyvenimo būdui, taip pat kinta ekosistemoms bei vandens ištekliai;
4. pabrėžia, kad dėl žmonių veiklos didėjant šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekiui atsiras labai skaudžių pasekmių ir iškils itin didelis pavojus ekologinėms jūrų sistemoms, ištekliams ir žvejų bendruomenėms ir atkreipia dėmesį į tai, kad didelis vandens temperatūros pokytis gali būti jūros organizmų populiacijų gyvenamųjų vietų keitimosi (migracijos) priežastis, įskaitant svetimų rūšių išsibrovimą ir vietinių rūšių išnykimą;
5. atsižvelgdamas į 2050 m. prognozes pripažįsta akivaizdų poreikį veikti jau dabar; pabrėžia, kad pasinaudoti galimybe užtikrinti ne didesnę kaip 2°C temperatūros kilimą bus galima tik iki kito dešimtmečio vidurio;
6. pabrėžia, kad, remiantis mokslo įrodymais apie visus žemynus ir daugumą vandenynų, akivaizdu, jog dėl ilgalaikės anglies dioksido emisijos pramoninėse valstybėse daugelis gamtos sistemų patyrė regioninių klimato pokyčių; pabrėžia, kad moksliskai patvirtinta, jog pagrindinės pasaulinio atšilimo priežastys susijusios su žmogaus veikla, ir kad sukauptos informacijos pakanka norint moksliskai įrodyti, kad Žemės atmosferai padaryta žala yra antropogeninės kilmės;
7. pabrėžia, kad prognozuojamas vandenynų rūgštėjimas, susijęs su didėjančia CO₂ koncentracija, gali labai skaudžiai smogti jūrų ekosistemoms; ragina toliau tyrinėti šią sritį siekiant sukaupti daugiau žinių apie minėtąją problemą ir nustatyti būtinas politikos kryptis;
8. mano, kad temperatūros, deguonies, druskingumo, pH, chlorofilo ir vėjo svyravimų kitimo tendencijos tampa akivaizdžios tik per daugelį metų; pabrėžia, jog norint paaiškinti vietos pokyčius, darančius įtaką žuvininkystei, būtina rinkti duomenis ir visapusiškai stebėti vandenynų ir jūrų dugną, atsižvelgiant į tai, kad keičiasi mūsų galimybės atskleisti ekosistemos pokyčių priežastis ir pasekmes;
9. pabrėžia, kad pagal mokslinių tyrimų duomenis aiškiai matyti, kaip artimoje ateityje keisis klimatas pagal įvairius regioninius modelius, be to, pasaulinis atšilimas neabejotinai yra ir vystymosi, ir pasaulinės aplinkosaugos problema, labiausiai paveiksianti skurstančiuosius ir besivystančias valstybes; mano, kad pritaikyti ir kontroliuoti neišvengiamas ilgalaikės taršos pramoninėse valstybėse sukeltas pasaulinio atšilimo pasekmes ne mažiau svarbu negu dėti visas pastangas siekiant švelninti taršos padarinius ir vengti dar didesnio ir dar labiau nevaldomo pasaulinio atšilimo;
10. pabrėžia, kad anomaliniai reiškiniai, įskaitant, *inter alia*, Amazonės atogrąžų miškų nykimą, Grenlandijos ledynų tirpsmą ir Vakarų Antarkties ledo sluoksnio nykimą, staigiai susilpnėjusius musonus Indijoje ir didžiulio metano kiekio išsiskyrimą Sibiro tundroje, sunkiai prognozuojami, tačiau neatmetama galimybė, kad visi šie reiškiniai pasieks kritinę ribą dar šiame amžiuje, t. y. dabartinėmis klimato kaitos sąlygomis; pabrėžia, kad, siekiant išvengti šių itin pavojingų reiškinų pasekmių, būtina taikyti kur kas griežtesnes klimato kaitos švelninimo priemones negu numatyta ketvirtojoje tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaitoje;
11. todėl pritaria COP 13 ir COP/MOP 3 išvadoms, kurios patvirtintos atsižvelgiant į mokslininkų rekomendacijas; ypač teigiamai vertina Balyje patvirtintą veiksmų planą, kuris turėtų būti įvertintas 2008 m. vyksiančioje COP 14 ir pagal kurį iki 2009 m. turėtų būti susitarta dėl visapusiškos tvarkos; puikiai vertina tai, kad technologijų perdavimo ekspertų grupei paskirta užduotis įvertinti finansinių išteklių, kurie skiriami besivystančioms šalims mainais už jų įsipareigojimą nacionaliniu mastu imtis racionalių klimato kaitos švelninimo veiksmų, už juos atsiskaityti ir juos tikrinti, naudojimo bei šių šalių prieigos prie minėtųjų išteklių spragas ir kliūtis; teigiama vertina tai, kad įsteigtas Pritaikymo fondas ir kad į naują klimato apsaugos susitarimą įtrauktas miškų klausimas; remiantis pastaruoju susitarimu siekiama stabdyti tolesnį miškų naikinimą ir miškų bei durpynų gaisrus, kurie daro didžiulę žalą vietos bendruomenėms, įskaitant joms priklausančios žemės nusavinimą taikant neteisėtas ar pusiau teisėtą procedūras, ir kurių metu į atmosferą išskiriamas anglies dioksidas;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

12. nesutinka su moksliskai nepagrįstomis pastangomis vertinti mokslinių klimato kaitos priežasčių ir padarinių tyrimų rezultatus kaip abejotinus, neaiškius ar ginčytinus; tačiau suvokia, kad mokslo pažanga neįsivaizduojama bet tam tikros abejonės, laipsniško šios abejonės paneigimo ir paaiškinimų ar modelių ieškojimo remiantis ne vien populiariomis mokslo teorijomis;

13. todėl mano, kad siekiant priimti atsakingus sprendimus būtini tolesni moksliniai tyrimai, kuriuos atliekant būtų stengiamasi geriau suprasti pasaulinio atšilimo priežastis ir pasekmes; tačiau neatsižvelgdamas į tai mano, kad šiandien turimų žinių pakanka norint suvokti būtinybę formuoti politiką, kurią vykdant būtų mažinamas šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekis ir ribojama klimato kaita, t. y. užtikrinama, kad temperatūra nekiltų daugiau negu 2°C, bei rengti prisitaikymo prie dabartinės klimato kaitos priemonės;

14. pabrėžia būtinybę toliau analizuoti ir tirti klimato kaitos pasekmes, pvz., poveikį ekonomikos konkurencingumui, energijos sąnaudoms ir socialinei plėtrai Europoje, taip pat žemėnaudos vaidmeniui, miškams ir jų nykimui, jūrų aplinkos vaidmeniui ir su klimato kaita susijusioms pramonės sektoriaus išlaidoms, be to, transporto sektoriui, įskaitant lėktuvų sukeltą taršos masto nustatymą; mano, kad būtina atlikti papildomus tyrimus ir priskirti prisitaikymą ir rizikos mažinimą vystymo ir skurdo mažinimo politikos priemonėms;

15. pritaria papildomų mokslinių tyrimų, susijusių su skatinimo naudoti biokurą politikos poveikiu didesniai miškų naikinimui, dirbamos žemės plotų didinimui ir pasaulinei maisto tiekimo sistemai, rezultatams;

16. pabrėžia poreikį ištirti jūrų žuvų fiziologiją ir ekologiją, ypač tropikų vandenyse, kuriuose atlikta palyginti mažai tyrimų; atkreipia dėmesį į tai, kad papildžius informacijos bazę, mokslininkai galės daryti tikslesnes prognozes ir siūlyti tinkamesnius sprendimus; mano, kad būtina pargabenti visą priegaudą siekiant atlikti mokslinius tyrimus ir taip gerokai papildyti informacijos bazę; taip pat pripažįsta, kad reikia tęsti tyrimus dėl klimato kaitos poveikio jūros paukščių populiacijoms maisto trūkumo ir sėkmingo veisimosi bei išgyvenimo požiūriais;

17. yra įsitikinęs, kad, siekiant dar labiau informuoti visuomenę, visų pirma turėtų būti skelbiami mokslo įrodymai apie žmogaus veiklos įtaką pasauliniam atšilimui ir kad vėliau turėtų būti siekiama gauti ir išlaikyti visuomenės paramą politinėms išmetamo anglies dioksido kiekio mažinimo priemonėms, pvz., dalyvaujant įvairiems socialiniams veikėjams, ne tik išsivysčiusiose, bet ir sparčiai besivystančiose ekonomikos šalyse; ragina tarpvyriausybę klimato kaitos komisiją paskelbti savo įvertinimo ataskaitų santrauką; be to, mano, kad būtina keisti individualų gyvenimo būdą ir kad tai turėtų būti įtraukta į švietimo programas, skirtas informuoti apie pasaulinio atšilimo priežastis ir padarinius;

18. todėl ragina mokslo bendruomenę ir politikus dalyvauti informavimo kampanijose ir užsiimti mažų, tačiau svarbių dalykų lobizmu, kadangi nuo kraštutinių nenumatytų reiškinų neapsaugotos net ir pakankamai pajėgios prisitaikyti prie klimato kaitos bendruomenės;

19. pabrėžia, kad šiandien sunku gauti išsamios informacijos apie tai, kaip reikėtų gyventi, kad būtų išskiriama kuo mažiau anglies dioksido, įskaitant, pvz., informaciją apie šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekį ant plataus vartojimo prekių ir ženklinių nurodant šių dujų kiekį, ir pažymi, kad būtina šias priemones skubiai vystyti; pabrėžia, kad geriausiu atveju šios iniciatyvos turėtų būti grindžiamos bendrais standartais ir atsižvelgiant į šiltnamio efektą sukeliančių dujų išlakų kiekį importuojant prekes;

20. prašo Laikinąjį klimato kaitos komitetą tęsti darbą, o pasibaigus komiteto įgaliojimams pateikti Parlamentui ataskaitą ir atitinkamas rekomendacijas, susijusias su veiksmais ar iniciatyvomis, įskaitant prisitaikymo ir švelninimo priemones, kurios būtų taikomos vykdant būsimą integruotą ES klimato kaitos politiką ir siekiant ES tikslo riboti pasaulyje vidutinę temperatūrą, kad ji nekiltų daugiau negu 2°C, kaip numatyta ketvirtosios tarpvyriausybės klimato kaitos komisijos įvertinimo ataskaitos išvados ir rekomendacijose;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

21. ragina Komisiją, Tarybą ir Parlamentą aukščiausio lygio derybų ir dialogų metu skatinti ES priklausančias ir nepriklausančias valstybes rengti itin tiksliai mokslinių tyrimų ir atitinkamų veiklos rūšių programas, principus ir standartus, kuriais remiantis būtų sprendžiamos su klimato kaita susijusios problemos ir kurie atitiktų mokslo bendruomenės rekomendacijas; taip pat, kad būtų laikomasi nešališkumo ir lygių galimybių principų, skatina dalyvauti visas tarptautines suinteresuotąsias šalis;

22. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

2007 m. Turkijos pažangos ataskaita

P6_TA(2008)0224

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Turkijos 2007 m. pažangos ataskaitos (2007/2269(INI))

(2009/C 279 E/11)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos ataskaitą dėl Turkijos pažangos 2007 m. (SEC(2007)1436),
 - atsižvelgdamas į savo ankstesnę 2006 m. rugsėjo 27 d. rezoliuciją dėl Turkijos pažangos rengiantis narystei ⁽¹⁾ ir 2007 m. spalio 24 d. rezoliuciją dėl ES ir Turkijos santykių ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2005 m. liepos 6 d. ⁽³⁾ ir į 2007 m. vasario 13 d. ⁽⁴⁾ rezoliucijas dėl moterų vaidmens Turkijos visuomeniniame, ekonominiame ir politiniame gyvenime,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. spalio 3 d. derybų su Turkija programą,
 - atsižvelgdamas į 2008 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimą 2008/157/EB dėl principų, prioritetų ir sąlygų, įvardytų Stojimo partnerystės su Turkijos Respublika programoje ⁽⁵⁾ („Stojimo partnerystė“), ir taip pat ankstesnius 2001, 2003 ir 2006 m. Tarybos sprendimus dėl Stojimo partnerystės,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomonę (A6-0168/2008),
- A. kadangi derybos dėl stojimo su Turkija buvo pradėtos 2005 m. spalio 3 d. Tarybai pritarus derybų programai ir kadangi šių derybų pradžia yra ilgalaikio proceso, kurio rezultatas dar nežinomas, atskaitos taškas,
- B. kadangi Turkija įsipareigojo vykdyti reformas, puoselėti gerus kaimyninius santykius ir laipsniškai suartėti su ES ir kadangi šias pastangas taip pat reikėtų vertinti kaip galimybę toliau atsinaujinti pačiai Turkijai,
- C. kadangi pagal 2006 m. gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadas visiškai visų Kopenhagos kriterijų laikymasis ir ES gebėjimas integruoti naujas nares išlieka narystės ES (kuri turėtų likti bendromis vertybėmis pagrįsta bendrija) pagrindu,

⁽¹⁾ OL C 306 E, 2006 12 15, p. 284.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0472.

⁽³⁾ OL C 157 E, 2006 7 6, p. 385.

⁽⁴⁾ OL C 287 E, 2007 11 29, p. 174.

⁽⁵⁾ OL L 51, 2008 2 26, p. 4.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- D. kadangi Komisijos 2007 m. pažangos ataskaitoje daroma išvada, kad Turkijoje 2007 m. politinių reformų srityje pasiekta ribota pažanga,
- E. kadangi 2007 metais demokratija Turkijoje sustiprėjo, buvo išrinktas naujas parlamentas, atstovaujantis įvairioms šalies politinėms jėgoms, ir sudaryta vyriausybė, turinti tvirtus įgaliojimus,
- F. kadangi Turkija dar nevisiškai įgyvendino EB ir Turkijos asociacijos susitarime ir jo papildomame protokole nustatytas sąlygas,
- G. kadangi 2007 m. pradėtas darbas penkiose derybų darbo grupėse,

Reformos, reikalingos demokratiškai ir klestinčiai visuomenei sukurti

1. pritaria ministro pirmininko R. T. Erdogano įsipareigojimui, kad 2008 m. taptų reformų metais; ragina Turkijos vyriausybę įgyvendinti savo pažadus, pasinaudojant aiškia parlamentine dauguma, ryžtingai vykdyti svarbiausias reformas, kad Turkija taptų modernia ir klestinčia demokratine valstybe, pagrįsta pasaulietinės valstybės ir pliuralistinės visuomenės principais;
2. pažymi, kad pirmiausia pačios Turkijos interesais būtina vykdyti tokią modernizaciją; taip pat pripažįsta, kad ES strategiškai svarbu, jog Turkija būtų stabili, demokratiška ir klestinti valstybė; pakartoja, kad Turkijai ir jos būsimiems santykiams su ES gyvybiškai svarbu įvykdyti įsipareigojimus, išdėstytus Stojimo partnerystėje;
3. pabrėžia, kad tik visuomenė, kuri vadovaujasi pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms ir kuri remiasi demokratija, teisinės valstybės principais ir socialiai orientuota rinkos ekonomika, gali tapti taikia, stabilia ir klestinčia visuomene;
4. pabrėžia, jog svarbu, kad Turkija kovotų su visų formų diskriminacija pagal EB sutarties 13 straipsnį, kuriame reikalaujama, kad lygios galimybės būtų suteikiamos visiems žmonėms, nesvarbu, kokia jų lytis, rasinė ar etninė kilmė, religija ar tikėjimas, negalia, amžius ar seksualinė orientacija;
5. pastebi, kad Stojimo partnerystė neseniai buvo persvarstyta; supranta, kad šio, trečiojo nuo 2001 m., persvarstymo metu daugelyje sričių numatyta, kad prioritetai gali būti neįvykdyti ilgesnį laiką; ragina Turkijos vyriausybę jau dabar, kaip tai nurodyta partnerystės programoje, pertvarkyti savo reformų planų prioritetus ir kalendorinį planą, turint omenyje, kad tolesni atidėliojimai gali turėti didelę įtaką derybų tempui;
6. džiaugiasi, kad 2007 m. demokratija įveikė karinių jėgų siekį kištis į politinį procesą; ragina Turkijos vyriausybę ir toliau nuolatos dėti pastangas siekiant užtikrinti, kad demokratiškai išrinkta politinė vadovybė prisiimtų visišką atsakomybę dėl vidaus, užsienio bei saugumo politikos, taip pat ir Kipro atžvilgiu, formavimo ir dėl to, kad ginkluotosios pajėgos gerbtų šią atsakomybę – visiškai ir nedviprasmiškai pripažintų civilinę kontrolę; ypač pabrėžia, kad reikia organizuoti veiksmingą parlamentinę karinių bei saugumo ir visų susijusių sričių išlaidų priežiūrą;
7. yra susirūpinęs dėl AK partijos uždraudimo bylos pasekmių; tikisi, kad Turkijos konstitucinis teismas laikysis teisinės valstybės principų, Europos standartų ir Politinių partijų draudimo ir paleidimo ir analogiškų priemonių gairių, priimtų Europos Tarybos Venecijos komisijos 1999 m. gruodžio 10-11 d.; ragina Turkijos parlamentą suderinti Konstituciją su šiais politinių partijų draudimo standartais;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

8. ragina Turkijos vyriausybę vykdamas reformas laikytis pliuralizmo ir įvairovės principų pasaulietinėje ir demokratinėje Turkijoje bei ragina vyriausybę ir visas politines partijas konstruktyviai išpareigoti ieškoti sutarimo dėl svarbių šalies modernizavimo veikslių;

9. mano, kad Baudžiamojo kodekso 301 straipsnio pakeitimai, kuriuos 2008 m. balandžio 30 d. patvirtino Turkijos parlamentas, tėra pirmas žingsnis vykdamas šio straipsnio ir kitų Baudžiamojo kodekso straipsnių reformą, ir laukia tolesnių veikslių šiuo klausimu; pabrėžia, kad būtina pasiekti teorinę ir praktinę pažangą užtikrinant žodžio laisvę; apgailestauja, kad 2007 m. toliau daugėjo asmenų, persekiojamų baudžiamąja tvarka pagal teisės aktų nuostatas, numatančias nesankcionuotus apribojimus dėl nesmurtinės nuomonės pareiškimo⁽¹⁾; mano, kad geriausia išeitis būtų panaikinti 301 straipsnį ir kitas teisės aktų nuostatas, kuriomis neteisėtai varžoma pagal tarptautinę teisę suteikiama žodžio laisvė, siekiant kad Turkijoje būtų visiškai užkrinta žodžio ir spaudos laisvė, atsižvelgiant į Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (EŽTK) puoselėjamus standartus;

10. džiaugiasi, kad Turkijos parlamentas neseniai priėmė Pagrindų įstatymą; pritaria Komisijos ketinimui išnagrinėti šį teisės aktą ir pabrėžia, kad ji turėtų tirti, ar šiame įstatyme išvardytos visos problemos, su kuriomis susiduria nemusulmoniškos religinės bendruomenės, išgydamos nuosavybę ir ją valdydamos, įskaitant nusavintą nuosavybę, parduotą trečiosioms šalims; kviečia Turkijos valdžios institucijas užtikrinti, kad šis įstatymas būtų įgyvendinamas laikantis Europos žmogaus teisių konvencijos ir Europos žmogaus teisių teismo teismų praktikos;

11. ragina Turkijos vyriausybę atlikus teigiamą veiksmą – priėmus Pagrindų įstatymą, vykdyti savo išpareigojimus religijos laisvės klausimu ir laikantis EŽTK ir Europos žmogaus teisių teismo praktikos sukurti teisinį pagrindą, kuriuo remiantis visos religinės bendruomenės galėtų veikti be pernelyg didelių apribojimų, ypač klausimais, susijusiais su jų teisiniu statusu, dvasininkų mokymu, bažnytinės valdžios rinkimu, religiniu auklėjimu ir religinių apeigų vietų statymu; ragina saugoti religinį ir kultūrinį paveldą; pakartoja raginimą nedelsiant vėl atidaryti graikų ortodoksų Halki seminariją ir vėl leisti viešai vartoti ekleziastinį ekumeninio patriarcho titulą; pritaria Tarybai, 2007 m. liepos 24 d. išreiškusiai susirūpinimą dėl Turkijos kasacinio teismo sprendimo dėl ekumeninio patriarcho, ir tikisi, kad šis sprendimas nesukliudys patriarchatui ir kitoms ne musulmonų religinėms bendruomenėms naudotis savo teisėmis, užtikrintomis Europos žmogaus teisių konvencijoje;

12. ragina Turkijos vyriausybę pirmumo tvarka imtis politinės iniciatyvos rasti ilgalaikį kurdų klausimo sprendimą, o tai įmanoma tik aktyviai pagerinus kurdų kilmės piliečių galimybes tenkinti kultūrinius, ekonominius ir socialinius poreikius, įskaitant tikrą pagal viešąją ir privačiąją švietimo sistemas teikiamą galimybę mokytis kurdų kalbos, transliuoti laidas šia kalba ir vartoti ją kasdieniame gyvenime ir teikiant viešąsias paslaugas; mano, kad galimas Demokratinės visuomenės partijos (angl. DTP) draudimas yra žalingas ir nepadės siekti politinio sprendimo;

13. kviečia DTP, jos narius parlamente ir jos narius miestų merus aiškiai atsiskirti nuo Kurdistano darbininkų partijos (angl. PKK) ir demokratinėje Turkijos valstybėje konstruktyviai ieškoti kurdų klausimo politinio sprendimo; taip pat prašo visų kitų Turkijos partijų siekti to paties tikslo;

14. apgailestauja, kad būta daug teismo bylų prieš išrinktus merus ir kitus politikus dėl kurdų kalbos vartojimo ar dėl nuomonės kurdų klausimu reiškimo, pvz., teismo procesai, susiję su neseniai nuteista Leyla Zana ir 53 DTP merais;

(¹) Komisijos komunikatas „2007–2008 m. plėtros strategija ir pagrindiniai uždaviniai“ ((COM(2007)0663), p. 58.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

15. kartoja ankstesnius raginimus Turkijos vyriausybei parengti visapusę strategiją, kaip skatinti Turkijos pietrytinės dalies socialinių ekonominių ir kultūrinių vystymąsi, kur daugiau nei pusė gyventojų vis dar gyvena žemiau skurdo ribos; laikosi nuomonės, kad ši strategija taip pat turėtų padėti spręsti socialines, ekologines, kultūrines ir geopolitines problemas, kylančias dėl Pietryčių Anatolijos projekto; prašo Komisijos susieti pasirengimo narystei pagalbos priemonės (angl. IPA) ⁽¹⁾ regioninės paramos programą su sparčiu tokios strategijos parengimu;

16. ragina Turkijos vyriausybę parengti išsamią nacionalinę strategiją, skirtą šalies viduje perkeltų asmenų problemai spręsti, kuri padėtų pašalinti esamus teisinius ir praktinius trūkumus ir teikti finansinę ir kitokią paramą, reikalingą siekiant tinkamai spręsti šalies viduje perkeltųjų asmenų grįžimo ir jiems skiriamų kompensacijų problemas;

17. atsižvelgia į tai, kad jau rengiama nauja pilietinė konstitucija; laiko tai pagrindine galimybe konstitucijoje įtvirtinti pagrindinių žmogaus teisių ir laisvių apsaugą; primena, kad turėtų būti sukurta kontrolės ir pusiausvyros sistema, kuri užtikrintų demokratiją, teisės normų laikymąsi, socialinę sanglaudą ir religijos atskyrimą nuo valstybės; taip pat pabrėžia, kad naujojoje konstitucijoje turėtų būti užtikrinama lyčių lygybė, vengiama naudoti neskaidrius kriterijus, tokių kaip bendra moralė, moterys neturi būti laikomos visų pirma šeimos ar bendruomenės narėmis ir dar kartą patvirtinamos moterų žmogaus teisės, įskaitant lytines ir reprodukcines teises, kaip jų asmens teisės;

18. ragina į šį konstitucinį procesą įtraukti visą pilietinę visuomenę siekiant pasiekti sutarimą dėl Turkijos konstitucijos ateities, kuriame dalyvautų politinės partijos, etninės ir religinės mažumos ir socialiniai partneriai; pažymi, kad gyventojai nusivylę ir susirūpinę dėl to, kad draudimo universitetuose ryšėti skraistes panaikinimas nebuvo numatytas platesniame reformų pakete, kuris grindžiamas išsamiu konsultavimusi su pilietine visuomene; primena savo ankstesnes rekomendacijas dėl rinkimų slenksčio, pateiktas anksčiau minėtoje 2006 m. rugsėjo 27 d. rezoliucijoje;

19. pastebi, kad pasiekta pažanga didinant teismų sistemos veiksmingumą; pritaria Turkijos vyriausybės planui įgyvendinti pertvarkymo strategiją, kuri stiprintų teismų nepriklausomumą ir nešališkumą, didintų visuomenės pasitikėjimą teismų sistema; laikosi nuomonės, kad tokia strategija turėtų visų pirma užtikrinti, jog įstatymų, susijusių su žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis, aiškinimas atitiktų EŽTK nuostatas; mano, kad ši strategija gali būti įgyvendinta tik tuo atveju, jei bus vykdoma griežta teisėjų perkvalifikavimo programa; susirūpinęs dėl neigiamo kai kurių teismų sistemos veikėjų požiūrio į tarptautinius susitarimus dėl pagrindinių teisių ir laisvių bei į Europos žmogaus teisių teismo priimtus sprendimus bylose prieš Turkiją dėl EŽTK pažeidimų;

20. ragina Turkijos konstitucinį teismą daryti pažangą priimant galutinį sprendimą dėl ombudsmeno teisės, suteikiant vyriausybei galimybę nedelsiant steigti ombudsmeno tarnybą; pataria Turkijai šiuo klausimu bendradarbiauti su Europos ombudsmenu ir ES valstybių narių ombudsmenais;

21. yra susirūpinęs dėl dalies visuomenės didelio priešiško mažumoms ir dėl prievartos, kuri grindžiama politinėmis bei religinėmis priežastimis; ragina Turkijos vyriausybę imtis veiksmų prieš tokį priešiškoumą kurstančias organizacijas ir grupes ir apsaugoti visus asmenis, kuriems grasinama bei kurie bijo dėl savo gyvybės, ir dėti ilgalaikes pastangas kuriant sąlygas, palankias siekiant užtikrinti visišką pagarbą pagrindinėms žmogaus teisėms ir laisvėms;

22. griežtai reikalauja, kad Turkijos valdžios institucijos atliktų išsamų tyrimą dėl Hranto Dinko ir trijų krikščionių Malatijoje nužudymo, taip pat dėl visų kitų atvejų, kai prievarta kilo dėl politinių, religinių ar rasinių priežasčių; apgailestauja dėl lėto šių bylų nagrinėjimo teismuose, įtarimų šališkumu ir dėl to atsirandančio nebaudžiamumo jausmo ir ragina valdžios institucijas visiškai išaiškinti įtarimus dėl kompetentingų institucijų aplaidumo, o visus atsakingus asmenis patraukti baudžiamojon atsakomybėn;

⁽¹⁾ 2006 m. liepos 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1085/2006, nustatantis Pasirengimo narystei pagalbos priemonę (IPA) (OL L 210, 2006 7 31, p. 82).

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

23. ragina Turkijos valdžios institucijas griežtai laikantis teisinės valstybės principų ryžtingai vykdyti „Ergenekono“ nusikalstamos organizacijos tyrimą, visiškai atskleisti ryšius su valstybės struktūromis ir įspainiojusius asmenis patraukti baudžiamojon atsakomybėn;

24. atsižvelgia į Komisijos vertinimą, kad pastebima ilgalaikė kankinimo ir blogo elgesio atvejų skaičiaus mažėjimo tendencija bei teigiamas tinkamų teisinių apsaugos priemonių poveikis; tačiau prašo Komisiją išanalizuoti, ar įstatymas prieš terorizmą ir įstatymas dėl policijos pajėgų neturi įtakos šiam teigiamam vertinimui; ragina Turkijos vyriausybę paspartinti kovą su kankinimais, vykdomais už sulaikymo centrų teritorijų ribų ir jose, ir su teisėsaugos pareigūnų nebaudžiamumu, taip pat ratifikuoti ir įgyvendinti Konvencijos prieš kankinimus ir kitą žiaurų, nežmonišką ar žeminančių elgesį ir baudimą neprivalomąjį protokolą, taip užkertant kelią nuolatiniams kankinimams ir užtikrinant nepriklausomą stebėseną sulaikymo centruose;

25. atsižvelgia į ministro pirmininko T. Erdogano vertinimą, išsakytą per neseniai vykusį oficialų vizitą į Vokietiją; todėl laikosi nuomonės, kad Turkijos vyriausybė turėtų imtis priemonių, kad visi piliečiai galėtų puoselėti savo kultūrinę tapatybę demokratinėje Turkijos valstybėje; šiuo požiūriu atkreipia dėmesį į derybų programoje numatytus išsipareigojimus, susijusius su pagarba mažumoms ir jų apsauga, taip pat realiomis galimybėmis mokytis, transliuoti laidas, teikti ir gauti viešąsias paslaugas ne tik turkų, bet ir kitomis kalbomis;

26. džiaugiasi, kad pasiekta pažanga ginant moteris nuo prievartos, ir šiuo požiūriu gerai vertina viešųjų įstaigų ir pilietinės visuomenės organizacijų atliktą darbą; skatina Turkijos valdžios institucijas toliau šalinti šeiminių smurtą, vadinamuosius „žudymus dėl garbės“ ir priverstines vedybas, ypač priimant ir griežtai laikantis tinkamų įstatymų, tęsiant ilgalaikes viešąsias kampanijas, atidarant daugiau prieglaudų aukoms, spartinant teisėsaugos institucijų pareigūnų apmokymą ir įdėmiai stebint, kaip šios iniciatyvos įgyvendinamos; susirūpinęs pažymi, kad vis dar sunku gauti patikimų duomenų apie prievartos prieš moteris atvejus, ir ragina Turkijos vyriausybę išspręsti šią problemą;

27. pripažįsta, kad nemažai moterų eina svarbias pareigas Turkijos ekonominėje, politinėje ir akademinėje srityse, ir pakartoja, kad esminė prielaida siekti tolesnio ekonominio Turkijos augimo ir klestėjimo yra vienodas vertinimas, galimybė moterims įgyti išsilavinimą ir galių suteikimas moterims politinėje, ekonominėje ir socialinėje srityse; tačiau susirūpinęs pažymi, kad bendras dirbančių moterų skaičius Turkijoje vis dar tik 23,8 proc. ⁽¹⁾ ir kad politikoje dalyvaujančių moterų beveik nepadaugėjo; todėl ragina Turkijos vyriausybę imtis akivaizdžių veiksmų didinant dirbančių ir dalyvaujančių politikoje moterų skaičių, ypač kaimo vietovėse, ir daugiau jų įdarbinti sveikatos ir socialinės apsaugos sistemose bei naudoti būdus ar laikinas priemones siekiant, kad daugiau moterų aktyviai dalyvautų politikoje;

28. teigiamai vertina Turkijos vyriausybę dėl jos paramos ES ir Turkijos partnerių bendradarbiavimui, pvz., miestų partnerystės projektui, kuriame rengiamasi nepriklausomos lyčių lygybės kontrolės institucijos įkūrimui ir rengiami 750 lyčių aspekto specialistų; tikisi, kad tokia lyčių lygybės kontrolės institucija bus įkurta nedelsiant;

29. pabrėžia, kad neaišku, kokius įgaliojimus numatyta suteikti siūlomai Turkijos parlamento lygių galimybių komisijai; ragina Turkijos parlamentą sukurti specialiąją komisiją, kuri turėtų visas teisėkūros galias, nes tai būtina siekiant pagerinti moterų teisių ir lyčių aspekto integravimo padėtį Turkijoje;

30. gerbia ir aktyviai remia moterų organizacijų darbą Turkijoje, kuris padeda stiprinti moterų vaidmenį visuomenėje, padeda apsaugoti jas nuo prievartos ir skatina jų verslumą, nes yra teigiamas moterų ekonominio nepriklausomumo pavyzdys bei prisideda prie moterų ir vyrų lygiateisiškumo;

(¹) Pirmiau minėtos ataskaitos dėl Turkijos pažangos 2007 m. statistikos priedas.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

31. gerai vertina Turkijos ekonomikos vystymąsi; pakartoja savo nuomonę, kad tik socialiniu požiūriu susieta visuomenė, remiama stiprios vidurinėsios klasės, gali suklestėti; tačiau apgailestauja, kad stiprus ekonomikos augimas turi nedidelę įtaką vis dar silpnai darbo rinkai; pabrėžia, kad būtina išspręsti šešėlinės ekonomikos problemą ir padėti tvirtą pagrindą socialinės apsaugos sistemai; mano, kad suteikus didesnį vaidmenį mažoms ir vidutinėms įmonėms ekonomikos augimas būtų greitesnis;

32. pabrėžia, kad dėl veiksmingo socialinio dialogo gali atsirasti partnerystė, kuri būtina socialiai orientuotos rinkos ekonomikos veikimui; yra nusivylęs, kad stiprinant socialinio dialogo priemones pasiekta ribota pažanga; ragina Turkijos vyriausybę visiškai įgyvendinti Tarptautinės darbo organizacijos konvencijas ir pabrėžia, kad būtina šalinti esančius susivienijimų laisvės, teisės streikuoti ir kolektyvinės sutarties sudarymo derybų teisės apribojimus;

33. išreiškia susirūpinimą dėl to, kad 2008 m. Stambule vykusio gegužės 1-osios mitingo metu Turkijos policija panaudojo nepagrįstai didelę jėgą prieš demonstrantus; dar kartą pabrėžia, kad laisvė jungtis į asociacijas ir taiki laisvųjų profesinių sąjungų veikla priskiriama prie pagrindinių teisių, numatytų pagal Europos žmogaus teisių konvenciją;

34. pažymi, kad socialiniu požiūriu susietai visuomenei atsirasti labai svarbi galimybė gauti išsilavinimą; gerai vertina Turkijos vyriausybės ir pilietinės visuomenės vaidmenį kampanijoje, kurios tikslas – priimti daugiau mergaičių į mokyklas; tačiau pabrėžia, kad būtina užtikrinti, jog visi gimę vaikai būtų registruojami ir gerinti stebėseną ir priežiūrą, kad būtų laikomasi įpareigojimo mažinti mokyklos nelankančių vaikų skaičių; labai vertina Turkijos vyriausybės laimėjimus mažinant vaikų darbą ir skatina toliau dėti pastangas šioje srityje;

35. išreiškia susirūpinimą dėl korupcijos lygio; ragina Turkijos valdžios institucijas kurti bendrą kovos su korupcija strategiją, skirtą veiksmingai kovai su korupcija;

36. yra susirūpinęs dėl Turkijos regionų, taip pat miesto ir kaimo vietovių didelių išsivystymo skirtumų; ragina Turkijos vyriausybę pasiūlyti visapusę strategiją, kaip išlyginti šiuos skirtumus; prašo Komisiją iki 2008 m. pabaigos pateikti Parlamentui informaciją apie ES finansavimą, teikiamą 2007 ir 2008 m. strateginiam planavimui pagal pasirengimo narystei pagalbos priemonę (IPA);

37. ragina Turkijos vyriausybę projektams, kurie turės didelį poveikį aplinkai (pvz., užtvankų Munzuro slėnyje, Alliano užtvankos, Ilisu užtvankos statybos ir aukso kasyklų Bergamoje ir kituose regionuose projektams) ir gali pakenti istoriniam paveldui bei unikaliems vertingiems kraštovaizdžiams, taikyti Europos standartus; ragina Turkijos vyriausybę planuojant regionų plėtros projektus naudotis ES teise kaip gairėmis;

38. labai smerkia PKK ir kitų teroristinių grupuočių Turkijoje vykdomus išpuolius; smerkia 2008 m. sausio mėn. Diyarbakire kilusias riaušes, per kurias žuvo šeši ir buvo sužeista daugiau nei 60 žmonių, ir nuoširdžiai užjaucia šio nusikaltimo aukų šeimas; vėl išreiškia solidarumą su Turkija kovojant su terorizmu ir dar kartą ragina PKK nedelsiant paskelbti ugnies nutraukimą ir besąlygiškai jo laikytis;

39. vėl ragina Turkijos vyriausybę susilaikyti nuo netinkamų karinių operacijų, kurias vykdančios būtų pažeidžiama Irako teritorija; reikalauja, kad Turkija gerbtų Irako teritorinį vientisumą, žmogaus teises ir teisinę valstybę bei užtikrintų, kad būtų išvengta civilių aukų; reikalauja iš Irako vyriausybės ir Irako kurdų regioninės vyriausybės, kad Irako teritorija nebūtų naudojama kaip bazė teroristiniams išpuoliams prieš Turkiją; džiaugiasi, kad prasidėjo Turkijos ir Irako vyriausybių bendravimas, taip pat reikalauja imtis priemonių siekiant paspartinti bendradarbiavimą su Irako kurdų regionine vyriausybe, kad būtų veiksmingai sutrukdyta galimiems teroristiniams išpuoliams prisidengus Irako atsakomybe;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Regioninės problemos ir išorės santykiai

40. primena Turkijos įsipareigojimą palaikyti gerus santykius su kaimyninėmis šalimis ir pabrėžia savo įsitikinimą, kad Turkija atsisakys bet kokių grasinimų kaimyninėms šalims ir visus iškilusius konfliktus išspręs taikiai, laikydamasi JT Chartijos ir kitų atitinkamų tarptautinių konvencijų bei dvišalių susitarimų ir įpareigojimų; ypač skatina Turkijos valdžios institucijas išlaikant gerus kaimyninius santykius stiprinti dialogą su Graikija (pvz., dėl Egėjo kontinentinio šelfo) ir Bulgarija (pvz., dėl Bulgarijos trakų pabėgėlių nuosavybės teisių), siekiant išspręsti visas svarbias dvišales problemas;

41. pabrėžia, kad būtina rasti visapusišką Kipro problemos sprendimą; teigiamai vertina 2008 m. kovo 21 d. dviejų Kipro bendruomenių susitarimą ir kviečia abi šalis pasinaudoti šiuo metu susidariusia galimybe pasiekti visapusišką JT kontekste, laikantis principų, kuriais remiantis buvo sukurta ES; atsižvelgdamas į tai, primena savo ankstesnes rezoliucijas, teigdamas, kad išvedus Turkijos pajėgas būtų lengviau derėtis dėl šios problemos sprendimo;

42. pritaria finansinės paramos priemonės, skirtos Kipro turkų bendruomenės ekonominiams vystymuisi skatinti, įdiegimui; dar kartą ragina Komisiją pateikti specialųjį pranešimą apie šios priemonės įgyvendinimą ir veiksmingumą;

43. pritaria tam, kad per pastarąjį dešimtmetį pagerėjo Graikijos ir Turkijos santykiai ir kad palaikomi geri politiniai ryšiai, kaip pastebėta per neseniai vykusį Graikijos ministro pirmininko K. Karamanlio vizitą į Turkiją, kuris suteikė viltį, kad toliau gerės dvišaliai Graikijos ir Turkijos santykiai, ypač taikūs visų klausimų sprendimas, pabrėžtas ankstesnėse Parlamento rezoliucijose, remiantis tarptautine teise ir atsižvelgiant į įsipareigojimus, priimtus pradant derybų su Turkija programą;

44. ragina Turkijos vyriausybę vėl atverti sieną su Armėnija ir su šia šalimi atkurti visus ekonominius ir politinius santykius; dar kartą ragina Turkijos ir Armėnijos vyriausybes pradėti susitaikymo procesą dabarties ir praeities klausimais, sudarant sąlygas atvirai ir nuoširdžiai diskutuoti apie praeities įvykius; ragina Komisiją palengvinti šį susitaikymo procesą;

45. pripažįsta, kad Turkija yra svarbi ES partnerė įgyvendinant ES užsienio politikos tikslus Juodosios jūros regione, Centrinėje Azijoje ir platesniame Artimųjų Rytų regione; ragina Tarybą ir Komisiją geriau išnaudoti artimų ES ir Turkijos santykių galimybes šiuose regionuose;

46. ragina Turkiją pasirašyti Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statutą, nes tai yra labai svarbi daugiašalė priemonė;

47. gerai vertina Turkijos įnašą vykdant Europos saugumo ir gynybos politikos misijas ir operacijas Bosnijoje ir Hercegovinoje bei Kongo Demokratinėje Respublikoje, taip pat jos įnašą dalyvaujant NATO vadovaujamosiose operacijose Kosove, Darfūre ir Afganistane;

48. tačiau apgailestauja dėl Turkijos prieštaravimų įgyvendinti ES ir NATO strateginį bendradarbiavimą remiantis „Berlin Plus“ susitarimu ir peržengiant jo ribas; susirūpinęs dėl šių prieštaravimų neigiamo poveikio komandiruotiems ES darbuotojams, ypač ES policijos misijose Afganistane ir ES teisinės valstybės (EULEX) misijoje Kosove, bei ragina Turkiją kuo skubiau atsisakyti šių prieštaravimų;

ES ir Turkijos santykiai

49. ragina Turkijos vyriausybę visiškai ir nedelsiant įgyvendinti nuostatas, numatytas EB ir Turkijos asociacijos sutartyje ir jos papildomame protokole; primena, kad Turkijos priimtų įsipareigojimų nevykdymas toliau turės rimtų padarinių derybų procesui;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

50. pripažįsta Turkijos siekį tapti Eurazijos energijos centru ir vaidmenį, kurį ji gali atlikti prisidedama prie Europos energetikos saugumo; gerai vertina Turkijos pažangą, pasiektą energetikos srityje; primena savo anksčiau minėtą 2007 m. spalio 24 d. rezoliuciją, palaikančią derybų pradėjimą šiuo klausimu; ragina Turkiją tapti tikrąja Europos energijos bendrijos nare, kad būtų sustiprintas ES ir Turkijos bendradarbiavimas energetikos srityje, kuris gali duoti naudos visoms dalyvaujančioms šalims; ragina Turkiją visiškai paremti „Nabucco“ naftotiekio projektą, kuris yra prioritetas Europos projektams;
51. ragina Komisiją ir Turkijos vyriausybę pradėti derybas dėl ES ir Turkijos supaprastinto vizų režimo sutarties;
52. atkreipia dėmesį į tai, kad vienas pagrindinių emigracijos kelių iš platesnio Artimųjų Rytų regiono ir Pietų Azijos į Europą eina per Turkijos teritoriją; pažymi, kad migracijos valdymo srityje pasiekta ribotos pažangos; ragina Komisiją ir Turkiją aktyviau vesti derybas dėl readmisijos sutarties nepažeidžiant pagrindinių žmogaus teisių, siekiant neatidėliojant ją pasirašyti; ragina Turkijos vyriausybę deramai įgyvendinti esamas dvišales readmisijos sutartis ir protokolus su ES valstybėmis narėmis;
53. džiaugiasi Turkijos vyriausybės pasiekta pažanga švietimo, mokymo, jaunimo ir kultūros srityse, susijusia su ES *acquis* atitiktimi; pabrėžia, kad svarbu ES ir Turkijai šiose srityse artimai ir nepertraukiamai bendradarbiauti, nes tai lemiamas veiksnys vykdamas sėkmingą, ilgalaikę Turkijos visuomenės modernizaciją;
54. teigiamai vertina Stambulo paskelbimą 2010 m. Europos kultūros sostine – tai galimybė stiprinti kultūrų dialogą ir pagerinti ES ir Turkijos bendradarbiavimą;
55. kartoja, kad remia ES ir Turkijos pilietinės visuomenės dialogą, ir prašo Komisiją pranešti apie atliktus darbus vykdamas šią programą, taip pat apie Turkijos pilietinei visuomenei suteiktą paramą pagal IPA; ragina Turkijos vyriausybę į reformų procesą glaudžiau įtraukti pilietinę visuomenę;
56. džiaugiasi tuo, kad pagal IPA teikiama parama veikia, kuria skatinama geriau informuotos visuomenės diskusija dėl ES plėtros; skatina Turkijos vyriausybę ir nevyriausybinis veikėjus bei ES visiškai išnaudoti šias priemones siekiant sustiprinti paramą reformai ir toliau stiprinti ES ir Turkijos santykius;
57. apgailestauja, kad Komisija neišleido 2004 m. pristatyto poveikio tyrimo tęsinio, ir ragina nedelsiant jį pristatyti Parlamentui;
58. ragina Turkijos vyriausybę įsteigti visas struktūras, būtinas visiškai įgyvendinti IPA ir didinti jos įsisavinimo pajėgumus; prašo Komisiją iki 2008 m. pabaigos pranešti, kiek pagal IPA nuo 2007 m. suteikta paramos;
59. pakartoja, kad dvišalės ir trišalės tarptautinės bendradarbiavimo programos (Turkija, Graikija, Bulgarija) ir programos, vykdomos pagal Europos kaimynystės ir partnerystės priemonės (ENPI) ar Tarpvalstybinio bendradarbiavimo Juodosios jūros klausimu programą svarbios kaip tinkama priemonė skatinti artimesnius socialinius, kultūrinius ir ekonominius vietos partnerių ryšius pasienio regionuose;

*
* *

60. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, Europos Tarybos Generaliniam Sekretoriui, Europos žmogaus teisių teismo pirmininkui, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams ir Turkijos Respublikos vyriausybei bei parlamentui.
-

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

Pramonės politikos laikotarpio vidurio peržiūra. Europos Sąjungos ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo strategijos dalis

P6_TA(2008)0226

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl pramonės politikos laikotarpio vidurio peržiūros. Europos Sąjungos ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo strategijos dalis (2007/2257(INI))

(2009/C 279 E/12)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą pavadinimu „Pramonės politikos laikotarpio vidurio peržiūra. ES augimo ir darbo vietų kūrimo strategijos dalis“ (COM(2007)0374) ir prie jo pridėdamą tarnybų darbinį dokumentą (SEC(2007)0917),
 - atsižvelgdamas į 2007 m. lapkričio 22 ir 23 d. Konkurencingumo tarybos išvadas,
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą pavadinimu „Mažosios ir vidutinės įmonės – pagrindiniai augimo ir darbo vietų kūrimo veiksniai. Šiuolaikinės MVĮ politikos laikotarpio vidurio peržiūra“ (COM(2007)0592),
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą pavadinimu „Europos pirmaujančios rinkos iniciatyva“ (COM(2007)0860),
 - atsižvelgdamas į savo 2006 m. liepos 5 d. rezoliuciją dėl politikos nuostatų gamybai stiprinti siekiant labiau integruoto požiūrio į pramonės politiką ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2006 m. lapkričio 30 d. rezoliuciją pavadinimu „Metas judėti sparčiau. Naujoji partnerystė vystymosi ir užimtumo labui“ ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto pranešimą bei Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto nuomonę (A6-0167/2008),
- A. kadangi Komisijai atliekant pramonės politikos laikotarpio vidurio persvarstymą įvertinama pažanga, padaryta 2005 m. taikant integruotą požiūrį į pramonės politiką, ir išdėstomos priemonės, kurias reikia vykdyti ateityje,
- B. kadangi pramonė Europos Sąjungoje skiria daugiau nei 80 proc. privataus sektoriaus moksliniams tyrimams ir plėtrai skiriamų lėšų, o novatoriški pramonės gaminiai sudaro apie 73 proc. ES eksporto, taigi jos vaidmuo svarbus siekiant paversti Europos Sąjungos ekonomiką žiniomis pagrįsta ekonomika,
- C. kadangi palyginus su tokiais regionais kaip JAV arba Azija, pramonė Europos Sąjungoje vis dar pakankamai lėtai prisitaiko prie kintančių rinkos realiųjų ir naujų technologinių tendencijų, nes rinka griežtai reglamentuojama įvairiomis taisyklėmis,
- D. kadangi tokios tendencijos kaip globalizacija, technologijų kaita ir tvari plėtra suteikia svarbių ir dar nepanaudotų galimybių Europos Sąjungos pramonės sektoriui,

⁽¹⁾ OL C 303 E, 2006 12 13, p. 646.⁽²⁾ OL C 316 E, 2006 12 22, p. 378.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

1. džiaugiasi dėl Komisijos komunikato, kuriame peržvelgiama pažanga, pasiekta taikant integruotą pramonės politiką, ir pabrėžia, kad klestintis pramonės sektorius yra būtinas norint pasiekti Lisabonos strategijos tikslus;
2. atkreipia dėmesį į pažangą, pasiektą tiek horizontaliais, tiek ir specifiniais veiksmais kiekviename sektoriuje, bei pritaria naujoms sektorinėms iniciatyvoms dėl maisto apdorojimo ir elektros inžinerijos;
3. apgailestauja dėl silpnų ES ir nacionalinės pramonės politikos saitų ir remia Komisijos bei valstybių narių iniciatyvas stiprinti šiuos saitus;
4. mano, kad pagrindinis ES pramonės politikos vaidmuo yra sukurti pagrindą siekiant užtikrinti tinkamas įmonių plėtros, investicijų į pramonę, naujovių ir darbo vietų kūrimo sąlygas, ypatingą dėmesį atkreipiant į mažų ir vidutinių įmonių (MVĮ) poreikius;
5. mano, kad atvira ir konkurencinga paslaugų ir pramonės vidaus rinka sudarys sąlygas didinti sektoriaus naujovių pajėgumus ir gerinti jo konkurencingumą; laikosi nuomonės, kad konkurencijos politika atlieka lemiamą vaidmenį siekiant užtikrinti, jog atvira Europos rinka būtų naudinga vartotojams;
6. pabrėžia veiksmingos viešųjų pirkimų tvarkos svarbą Europos pramonės konkurencingumui; mano, kad ikikomerciniai viešieji pirkimai yra svarbi priemonė skatinant Europos įmonių gebėjimus diegti naujoves; ragina valstybes nares šiuo aspektu persvarstyti viešųjų pirkimų politikos priemones ir prašo Komisiją skatinti keitimąsi pažangiąja patirtimi šioje srityje;
7. pritaria Komisijos pasiūlymams dėl Europos gynybos įrangos rinkos konsolidavimo ir ES gynybos pramonės konkurencingumo pasaulio mastu didinimo;
8. skatina Komisiją stiprinti pramonės ir vartojimo gaminių tiekimo grandinės, įskaitant tolesnių tiekėjų ir mažmenininkų, rinkos stebėseną siekiant užtikrinti konkurencingas sąlygas visais tiekimo grandinės etapais;
9. ragina Komisiją sustiprinti savo pastangas naikinant nereikalingas administracines kliūtis, kurios trukdo lengvai patekti į vidaus rinką, supaprastinti ir patobulinti reglamentavimo aplinką ir sumažinti įmonėms tenkančias administracinę naštą, *inter alia*, užtikrinant, kad visose Komisijos veiksmų plane išdėstytose 13-koje prioritetinių sričių bus daroma pažanga mažinant administracines kliūtis ir įgyvendinant antrąjį spartesnių priemonių paketą, skirtą administracinių kliūčių mažinimui;
10. primygtinai ragina valstybes nares daryti pažangą nustatant ir siekiant ambicingų nacionalinių tikslų, skirtų administracinėms kliūtims mažinti, ypač tokių tikslų, kurie skatintų MVĮ augimą ir plėtrą, pvz., supaprastinti atskaitų teikimo reikalavimai ir išimtys;
11. ragina Komisiją vadovautis visose ES politikos srityse MVĮ atžvilgiu vadovautis nuosekliu metodu taikant vadinamąjį „pradėk nuo mažo“ principą;
12. aktyviai remia vadinamąją būsimąją smulkiojo verslo teisės akto Europos lygmeniu iniciatyvą; mano, kad tai turėtų įgyti pasiūlymo dėl teisės akto pavidalą, kuris apimtų naujas konkrečias iniciatyvas, skirtas MVĮ tenkančiai reglamentavimo naštai mažinti, jų prieigai prie vidaus rinkos ir viešųjų pirkimų procedūros lengvinti, bei užtikrinti, kad joms bus suteikta atitinkama prieiga prie finansavimo šaltinių bei mokslinių tyrimų infrastruktūros;
13. pabrėžia II Bazelio susitarimo svarbą ⁽¹⁾ darant poveikį bankų elgesiui ir jų pasirengimui skolinti pakankamai didelės rizikos klientams, įskaitant MVĮ; šią veiklą laiko paramos priemone, kuria MVĮ skatinamos investuoti ir vykdyti į verslą nukreiptus mokslinius tyrimus;

(¹) Tarptautinė kapitalo matų ir kapitalo standartų konvergencija – peržiūrėti pagrindai. Bazelio bankų priežiūros komitetas, 2004 m. birželis.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

14. džiaugiasi dėl Komisijos sudarytų partnerystės grupių, pvz., CARS 21 ir Tekstilės sektoriaus aukšto lygio grupė; mano, kad šios grupės yra svarbūs forumai, skirti ES pramonės politikai stiprinti;
15. pabrėžia ES rizikos kapitalo rinkos sukūrimo, šalinant esamas reguliavimo ir mokesčių kliūtis rizikos kapitalo investicijoms daugiausia naujovių diegiančiose Europos mažose įmonėse, svarbą;
16. primena šiuolaikinių standartizavimo sistemų svarbą ir ragina Komisiją spartinti naujojo požiūrio standartų įgyvendinimą, taip pat atsižvelgti į MVĮ poreikius ir stiprinti MVĮ atstovų dalyvavimą;
17. mano, kad ES aplinkosauginiai tikslai turėtų būti laikomi ne grėsme pramonei, o galimybe pasinaudoti savo, kaip pradininkės, padėties privalumais ir paversti pramonę Europos Sąjungoje pasauline lydere ekologiškų ir socialiai priimtinių technologijų, gaminių ir paslaugų srityje; vis dėlto pabrėžia, kad taikant naujas technologijas turėtų būti įgyvendinamos papildomos priemonės, skirtos Europos įmonių konkurencingumui tarptautiniu lygmeniu užtikrinti;
18. mano, kad pramonės raida glaudžiai susijusi su veiksmingos transporto infrastruktūros veikla Europos lygmeniu, kadangi tinkamai veikianti transporto infrastruktūra suteikia galimybę vystyti pramonės zonas, įskaitant užmiesčiuose esančias zonas, taip pat mano, kad valstybės narės turėtų panaudoti regioninės plėtros fondo lėšas, siekdamos sukurti pramonės ir technologijų centrus greta urbanistinių centrų esančiose kaimo vietovėse;
19. mano, kad pagal Komisijos pasiūlytą tvarios pramonės politikos veiksmų planą turėtų būti sukurtas pagrindas palaipsniui pereiti prie anglies dioksido kiekius mažinančios bei energiją ir išteklius efektyviai naudojančios pramonės, kuri prisidėtų siekiant įgyvendinti 2007 m. kovo 8 ir 9 d. Europos Vadovų Tarybos suformuluotus tikslus energetikos ir klimato kaitos klausimais; mano, kad pirmaujančios rinkos iniciatyva ir veiksmų programa dėl standartų nustatymo čia galėtų suvaidinti svarbų vaidmenį;
20. ypač pabrėžia tvarios ir subalansuotos plėtros visoje Europos Sąjungoje poreikį, tiek geografiniu požiūriu, tiek atsižvelgiant į projektų apimtis; mano, kad iš tiesų subalansuotas požiūris yra vienintelis būdas skatinti pramonės vystymąsi Europos Sąjungoje, suteikti naujų galimybių darbo vietų kūrimui ir Europos Sąjungoje skatinti sėkmingus regionus; mano, kad vadinamoji konkurencingumo polių kūrimo iniciatyva gali padėti veiksmingai paskatinti naujovių raidą ir tvarų regionų vystymąsi;
21. palankiai vertina reikšmingą sanglaudos politikos indėlį siekiant užtikrinti konkurenciją pramonės sektoriuje ir ragina valstybes nares daugiau dėmesio skirti investicijoms, susijusioms su Europos regioninės plėtros fondo ir Europos socialinio fondo veikla tose srityse, kuriose skatinamas žmogiškojo kapitalo, mokslinių tyrimų, naujovių, verslumo augimas ir parama MVĮ;
22. nurodo, kad siekiant išvengti anglies dioksido išlakų šaltinių perkėlimo į kitas šalis ir nedarbo, reikia skubiai išnagrinėti aplinkosaugos teisės aktų poveikį daug energijos vartojančios ES pramonės tarptautiniam konkurencingumui; šiuo klausimu primygtinai ragina Komisiją aktyviai skatinti ir remti viso sektoriaus bendrų susitarimų sudarymą, kurie galėtų sumažinti tam tikrų pramonės šakų poveikį aplinkai visame pasaulyje, tuo pat metu užtikrinant vienodas sąlygas;
23. remia Komisijos pasiryžimą vykdyti intensyvių ir griežtą visų naujųjų teisės aktų pasiūlymų poveikio vertinimą, ypač atsižvelgiant į tai, ar kiekvienas atskiras pasiūlymas turi kokių nors nepageidautinų padarinių vidaus rinkos veikimui arba Europos pramonės konkurencingumui vadovaujantis tvarumo principu;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

24. atkreipia dėmesį į pastarojo meto tendencijas dėl priegios prie žaliavų; atkreipia dėmesį į tai, kad ES yra visiškai priklausoma nuo kelių rūšių metalų importo; ragina Komisiją pasiūlyti integruotą metodą, skirtą nuolatinei prieigai prie žaliavų užtikrinti, išteklių naudojimo veiksmingumui padidinti ir žvalgymo technologijų kūrimui remti; ragina Komisiją ir valstybes nares paremti ir paspartinti Europos Vadovų Tarybos paskelbtų projektų įgyvendinimą, atsižvelgiant į šių projektų svarbą Bendrijai, siekiant užtikrinti energetinį saugumą ir ES energijos šaltinių įvairovės didinimą;
25. primena apie svarbius struktūrinius pokyčius, kuriais buvo siekiama paskatinti užimtumą su pramonėje susijusių paslaugų srityse; todėl remia numatytą pramonės ir paslaugų iniciatyvą, pagal kurią bus analizuojami paslaugų sektoriai ir jų poveikis pramonės konkurencingumui; ypač atkreipia Komisijos dėmesį į kokybės gerinimą, produktyvumo ir pramonei siūlomų paslaugų (ypač daug žinių reikalaujančių verslo paslaugų) vertės didinimą;
26. teigiamai vertina Komisijos iniciatyvą dėl struktūrinių pokyčių, kadangi ši iniciatyva padės palengvinti valstybių narių keitimąsi pažangiąja patirtimi; itin ragina Komisiją, kad, persvarstydama savo komunikatą „Restruktūrizavimas ir užimtumas. Skatinti užimtumą numatant restruktūrizavimo pasekmes ir reaguojant į jas: Europos Sąjungos vaidmuo“ (COM(2005)0120), ji paremtų idėją kurti valstybių narių ekspertų didelio masto partnerystę ES lygmeniu bei jų keitimosi informacija ir pažangiąja patirtimi tinklus;
27. atkreipia dėmesį į būtinybę nuolat skirti prioritетinių investicijų švietimui, mokymui ir moksliniams tyrimams, taip pat pabrėžia pramonės raidos ir ES gaminių konkurencingumo priklausomybę nuo žmoniškųjų išteklių kokybės ir pasaulinių naujovių pritaikymo kuriant naujus gaminius;
28. pabrėžia faktą, kad naujoviški gaminiai žymiai sustiprina ES konkurencinius privalumus ir sudaro 73 proc. ES eksporto; tačiau pažymi, kad ES vis dar atsilieka nuo Jungtinių Amerikos Valstijų arba Japonijos naujovių, o ypač į mokslinius tyrimus ir plėtrą orientuoto verslo srityse; todėl mano, kad Bendrijos finansavimo programų, pvz., Septintosios bendrosios mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programos bei Konkurencingumo ir inovacijų bendrosios programos, taip pat Europos inovacijų ir technologijų instituto galimybės turėtų būti išnaudotos kaip įmanoma daugiau; šiuo klausimu pritaria pirmaujančios rinkos iniciatyvai ir veiksmų programai dėl standartų nustatymo kaip indėliui atveriant rinkos potencialą novatoriškiems gaminiams ir paslaugoms; ragina Komisiją parodyti, kad ji įsipareigojusi užtikrinti geresnį reguliavimą šiuo požiūriu, ir įspėja, kad tam tikriems technologiniams sprendimams, palyginti su kitais sprendimais, nebūtų teikiama pirmenybė;
29. mano, kad norint visoje Europos Sąjungoje paskatinti naujoves būtina remti su išradimų ieškojimu susijusią veiklą ir apsaugoti šios veiklos rezultatus; todėl atkreipia dėmesį į skaidrios ir supaprastintos intelektinės nuosavybės teisių politikos svarbą ir į tai, kad svarbu užtikrinti jos vykdymą; ragina Tarybą imtis veiksmų kaip galima greičiau įvesti Bendrijos patentą ir ragina Komisiją ir toliau kovoti su klastotėmis bei dirbti siekiant bendrų sprendimų šioje srityje, kurie daugiausiai būtų paremti Europai įprastais modeliais;
30. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.
-

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

Libanas

P6_TA(2008)0228

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl padėties Libane

(2009/C 279 E/13)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezolucijas dėl Artimųjų Rytų, ypač į 2003 m. sausio 16 d. rezoliuciją dėl asociacijos susitarimo su Libano Respublika sudarymo ⁽¹⁾, į 2005 m. kovo 10 d. rezoliuciją dėl padėties Libane ⁽²⁾, į 2006 m. rugsėjo 7 d. rezoliuciją dėl padėties Artimuosiuose Rytuose ⁽³⁾, į 2007 m. liepos 12 d. rezoliuciją dėl padėties Artimuosiuose Rytuose ⁽⁴⁾ ir į savo 2007 m. lapkričio 29 d. poziciją dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Bendrijos makrofinansinės pagalbos suteikimo Libanui ⁽⁵⁾,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezolucijas Nr. 1559 (2004), 1636 (2005), 1680 (2006), 1701 (2006) ir 1757 (2007),
- atsižvelgdamas į Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių asociacijos susitarimą, kuriuo remiantis įsteigiama Europos bendrijos ir jos valstybių narių bei Libano Respublikos asociacija ⁽⁶⁾ (Asociacijos susitarimas),
- atsižvelgdamas į 2007 m. gruodžio 10 d. Tarybos sprendimą 2007/860/EB dėl Bendrijos makrofinansinės pagalbos suteikimo Libanui ⁽⁷⁾,
- atsižvelgdamas į ES Vyriausiojo įgaliotinio Javiero Solanos 2008 m. gegužės 16 d. pareiškimą dėl padėties Libane,
- atsižvelgdamas į 2008 m. kovo 14 d. pareiškimą dėl Artimųjų Rytų, kurį Europos Sąjungos vardu pateikė ES pirmininkaujanti valstybė narė,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi yra labai sunerimęs dėl smurto eskalavimo Libane ir giliai susirūpinęs dėl institucinės padėties Libane po nesėkmingų prezidento rinkimų,
- B. kadangi per pastaruosius smurtinius Hizbollah grupuotės ir kitų ginkluotų grupuočių susirėmimus Beirute ir kitose Libano vietovėse, kurie vyko po 2008 m. gegužės 6 d. priimtų Libano vyriausybės sprendimų, ir po smurto, kilusio dėl generolo, atsakingo už aerouosto saugumą, atstatydinimo ir Hizbollah ryšių sistemų uždraudimo, žuvo dešimtys žmonių, o šimtai buvo sužeista,
- C. kadangi Libano vyriausybė, norėdama sustabdyti kovas, atšaukė smurtą sukėlusius sprendimus ir pavedė krizės sprendimą Libano karinėms pajėgoms,
- D. kadangi Libano parlamentas neįvykdė jam konstitucijoje iki 2007 m. lapkričio mėnesio, kai baigėsi Libano Respublikos prezidento mandato galiojimas ir kadangi instituciniu požiūriu šalis visiškai blokuota, o ši padėtis kelia rimtų demokratijos funkcionavimas sutrikimų,
- E. kadangi Hizbollah yra ne tik opozicinė politinė partija, bet ir ginkluota grupuotė, kontroliuojanti didelę Libano teritorijos dalį, įskaitant tą, kurioje gyvena šių bendruomenės,
- F. kadangi konflikto šalys, remdamosi iniciatyva, kurios ėmėsi Arabų šalių lyga, 2008 m. gegužės 15 d. susitarė nedelsdamos nutraukti ginkluotus susirėmimus, vėl pradėti nacionalinį dialogą, apimantį nacionalinės vienybės vyriausybės ir naujojo rinkimų įstatymo klausimus, siekti, kad gyvenimas grįžtų į įprastą vėžias, ir atstatyti iki pastarųjų konfliktų buvusią padėtį,

⁽¹⁾ OL C 38 E, 2004 2 12, p. 307.⁽²⁾ OL C 320 E, 2005 12 15, p. 257.⁽³⁾ OL C 305 E, 2006 12 14, p. 236.⁽⁴⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0350.⁽⁵⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0550.⁽⁶⁾ OL L 143, 2006 5 30, p. 2.⁽⁷⁾ OL L 337, 2007 12 21, p. 111.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- G. kadangi dėl dabartinės politinės aklavietės Libane negali vykti normalus šalies gyvenimas; kadangi ši politinė krizė – didelė grėsmė trapiam Libano stabilumui, taip pat ir viso regiono stabilumui; kadangi stabilumo, visapusiško savarankiškumo, vienybės ir demokratijos Libane užtikrinimas itin svarbus skatinant stabilumą ir taiką visų Artimųjų Rytų šalių plėtrą,
- H. kadangi Libanas – tai šalis, tvirtai susijusi su Europa politiniais, kultūriniais ir ekonominiais ryšiais, ir kadangi Libanas – tai svarbi Europos Sąjungos Artimųjų Rytų regiono partnerė; kadangi suvereni ir demokratiška Libano valstybė gali atlikti labai svarbų vaidmenį plėtojant stabilią Europos Sąjungos ir Viduržemio jūros regiono valstybių partnerystę,
- I. kadangi Asociacijos susitarimo 2 straipsnis numato, kad, kaip nustatyta Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje, šalių santykiai ir visos susitarimo nuostatos grindžiamos pagarba demokratijos principams ir pagrindinėms žmogaus teisėms, kuriomis vadovaujamosi vykdant šių šalių vidaus ir tarptautinę politiką ir kurios sudaro svarbiausią susitarimo dalį; kadangi Asociacijos taryba remdamasi sutartyje numatytu nuolatiniu politiniu dialogu įgaliota imtis reikiamų priemonių skatinti Europos Parlamento ir Libano parlamento bendradarbiavimą,
- J. kadangi JT Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1757 (2007) nurodoma įsteigti tarptautinį tribunolą asmenims, atsakingiems už buvusio Ministro Pirmininko Rafiko Haririo nužudymą ir už kitas Libane įvykdytas politines žmogžudystes, teisti,
- K. kadangi Libanas vis dar susiduria su dideliais finansiniais ir ekonominiais sunkumais; kadangi 2007 m. sausio 4 d. Libano valdžios institucijos patvirtino visapusišką socialinių ir ekonominių reformų programą; kadangi Europos Sąjunga, siekdama remti Libano vidaus pastangas atstatyti šalį po karo ir siekti tvariai atkurti ekonomiką, taip pat norėdama palengvinti finansinius apribojimus įgyvendinant Vyriausybės ekonomikos programą, pasiūlė 80 mln. EUR dydžio makrofinansinę pagalbą,
- L. kadangi Libane skurdo sąlygomis tebegyvena daugiau kaip 300 000 palestiniečių pabėgėlių; kadangi smurto proveržiai ir susidūrimai su kariuomene kai kuriose palestiniečių pabėgėlių stovyklose prisidėjo prie įtemptos padėties šalyje,
- M. kadangi Shebaa ūkiuose teritorinio vientisumo klausimai vis dar sprendžiami,
1. palankiai vertina Dohoje sudarytą susitarimą dėl generolo *Michel Sleiman* išrinkimo Respublikos Prezidentu artimiausiu laiku, Nacionalinės vienybės vyriausybės suformavimo ir rinkimų įstatymo priėmimo; ragina susitarimo šalis visapusiškai įgyvendinti šį susitarimą; pabrėžia pozityvios tarptautinės bendruomenės reakcijos svarbą; sveikina susitarimą sudariusias Libano partijas, o taip pat Kataro valstybę ir Arabų valstybių lygą sėkmingai tarpininkavus;
 2. pabrėžia Libano stabilumo, suverenumo, nepriklausomybės, vienybės ir teritorinio vientisumo svarbą; pabrėžia, kad politinis stabilumas Libane gali būti grindžiamas tik abipusio visų šalių pasitikėjimo atkūrimu ir smurto bei išorės įtakos atsisakymu;
 3. pritaria teigiamam kariuomenės ir saugumo tarnybų vaidmeniui, kurio jį atliko siekdamas nutraukti pastaruosius įvykius; kviečia visas dalyvaujančias šalis remti Libano armiją, siekiant, kad ji visiškai užtikrintų Libano galias, saugumą, tvarką, suverenumą ir stabilumą;
 4. taip pat mano, kad šalies ir visų Libano piliečių saugumo galima pasiekti nusiginkluojant visoms kariuomenės grupuotėms, ypač Hezbollah, ir kontroliuojant neteisėtą prekybą į Libaną parduodamais ginklais; mano, jog ypač svarbu užtikrinti, kad visi į Libaną importuojami ginklai būtų skirti tik oficialiajai Libano armijai; pakartoja savo raginimą Libano vyriausybei bendradarbiaujant su Jungtinių Tautų laikinosiomis pajėgomis Libane (angl. UNIFIL) visapusiškai naudotis suverenitetu ir šiuo tikslu vykdyti veiksmingą sienų bei šalies teritorijos kontrolę; todėl ragina visas šalis nutraukti smurtą, visapusiškai priimti demokratijos taisykles ir pripažinti visas valstybines įstaigas bei institucijas demokratiškai išrinktomis nepaisant to, kokios juose dirbančių asmenų etninės, religinės ar partinės pažiūros bei kilmės;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

5. primena, kad Asociacijos susitarime numatytas politinis Europos Parlamento ir Libano parlamento dialogas, nustatantis abiejų institucijų politinį bendradarbiavimą;
6. primena apie Jungtinių Tautų laikinųjų pajėgų Libane (angl. UNIFIL) vaidmens svarbą; mano, kad labai svarbu, jog Libano vyriausybė būtų visiškai suvereni ir vykdytų veiksmingą šalies sienų ir teritorijos kontrolę visomis valstybės jurisdikcijos leidžiamomis priemonėmis siekiant užtikrinti šalies ir piliečių saugumą;
7. pakartoja savo raginimą visoms susijusioms šalims remti tarptautinio tribunolo, siekiančio teisti asmenis, atsakingus už buvusio ministro pirmininko Rafiko Haririo nužudymą ir kitas iš politinių paskatų Libane įvykdytas žmogžudystes, darbą ir ragina Siriją visapusiškai bendradarbiauti šiuo klausimu;
8. ragina Libano vyriausybę dėti visas pastangas, kad būtų nutraukta bet kokia Palestinos pabėgėlių diskriminacija; dar kartą ragina tarptautinę bendruomenę didinti savo pagalbą, kad būtų rastas ilgalaikis sprendimas;
9. ragina Siriją susilaikyti nuo bet kokiei kišimosi, kurio poveikis Libano vidaus reikalams būtų neigiamas, ir atlikti konstruktyvų vaidmenį pasiekiant stabilumą šalyje; ragina Iraną ir Siriją atlikti konstruktyvų vaidmenį; ragina visas suinteresuotas šalis gerbiant Libano nepriklausomybę, suverenumą, saugumą ir stabilumą laikytis Jungtinių Tautų Rezoliucijų Nr. 1559 ir 1701, primindamas apie draudimą parduoti ginklus ginkluotoms grupuotėms;
10. pakartoja, kad remia Europos Sąjungos apsisprendimą padėti Libanui atkurti šalies ekonomiką; ragina Tarybą ir Komisiją toliau dėti pastangas remiant Libano atstatymą ir ekonomikos atkūrimą ir, siekiant toliau skatinti demokratinius procesus šalyje, remti glaudesnę bendradarbiavimą su šalies pilietine visuomene;
11. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, vyriausiajam įgaliotiniui bendrajai užsienio ir saugumo politikai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, JT Generaliniam Sekretoriui, Arabų šalių lygos generaliniam sekretoriui, Ketverto atstovui Artimuosiuose Rytuose, Europos ir Viduržemio jūros regiono parlamentinės asamblėjos pirmininkui, Libano vyriausybei ir parlamentui, Sirijos prezidentui ir vyriausybei bei Irano vyriausybei ir parlamentui.

Augančios maisto kainos ES ir besivystančiose šalyse

P6_TA(2008)0229

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl augančių maisto kainų ES ir besivystančiose šalyse

(2009/C 279 E/14)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 25 straipsnio 1 dalį, kurioje minima teisė į maistą, kadangi šiais metais minima Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 60-ties metų sukaktis,
- atsižvelgdamas į 1996 m. Pasaulio aukščiausiojo lygio susitikimo maisto klausimais išvadas ir į tikslą iki 2015 m. dvigubai sumažinti badaujančių žmonių skaičių,
- atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Tarptautiniame ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pakte išvardytus įsipareigojimus, ypač į jo 11 straipsnį dėl teisės į maistą, o šio protokolo šalys yra visos Europos Sąjungos valstybės narės,

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2008 m. gegužės 22 d. Ženevoje vyksiančią JT žmogaus teisių tarybos specialiąją sesiją „Gilėjančios pasaulinės maisto krizės, kurią sukėlė, be kita ko, greitai augančios maisto kainos, neigiamas poveikis įgyvendinant teisę į maistą“,
 - atsižvelgdamas į Tarybos, Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybės atstovų, Europos Parlamento ir Europos Komisijos bendrą pareiškimą dėl Europos Sąjungos teikiamos humanitarinės pagalbos „Europos konsensusą dėl humanitarinės pagalbos“ ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 33 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į tebevykstantį bendrosios žemės ūkio politikos (BŽŪP) „būklės patikrinimą“,
 - atsižvelgdamas į neseniai pateiktas Tarptautinio vystymuisi skirtos žemės ūkio mokslo ir technologijų vertinimo (angl. IAASTD) organizacijos rekomendacijas dėl pasaulinės maisto gamybos, kurios buvo pradėtos rengti ir paruoštos remiant Jungtinių Tautų vystymosi programai, Maisto ir žemės ūkio organizacijai (angl. FAO), Pasaulio bankui ir kitoms tarptautinės bendruomenės institucijoms,
 - atsižvelgdamas į Tarpvyriausybines klimato kaitos grupės pranešimus,
 - atsižvelgdamas į tebevykstančias derybas dėl Dohos vystymosi derybų raundo,
 - atsižvelgdamas į 2007 m. lapkričio 22 d. AKR ir ES Jungtinės parlamentinės asamblėjos priimtą Kigalio deklaraciją dėl ekonominės partnerystės susitarimų (EPS) vystymosi labui,
 - atsižvelgdamas į savo 2007 m. spalio 25 d. rezoliuciją dėl augančių pašarų ir maisto kainų ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,
- A. kadangi po to, kai kelerius metus produktų kainos buvo stabilios arba krito, pasaulinės kviečių kainos per 36 mėn. iki 2008 m. vasario mėn. padidėjo 181 %, ryžių kainos nuo 2008 m. sausio mėn. padidėjo 141 %, o visos pasaulinės maisto kainos padidėjo 83 %,
- B. kadangi Pasaulio bankas apskaičiavo, jog išaugus kainoms 7 metus bus vėluojama įgyvendinti skurdo mažinimo tikslus ir kadangi daugiau kaip 100 mln. žmonių besivystančiose šalyse dėl laipsniškai kylančių kainų gali dar labiau nuskursti,
- C. kadangi 854 milijonai žmonių pasaulyje yra alkani arba nusilpę dėl prastos mitybos (dėl maisto stygiaus) ir šis skaičius kiekvienais metais padidėja 4 milijonais; kadangi 170 milijonų vaikų maitinami nepakankamai ir 5,6 milijono vaikų kasmet miršta dėl nepakankamos mitybos,
- D. kadangi dabartinė maisto krizė taip pat kilo dėl padidėjusios spekuliacijos žemės ūkio ir maisto prekėmis,
- E. kadangi FAO duomenimis, besivystančių šalių vartotojų išlaidos maistui sudaro 60–80 %, o išsivysčiusių šalių vartotojų – maždaug 10–20 %; kadangi dėl kylančių maisto kainų didžiausias poveikis daromas mažai pajamų gaunantiems namų ūkiams,
- F. kadangi pastaraisiais dešimtmečiais Pasaulio bankas, Tarptautinis valiutos fondas ir Pasaulio prekybos organizacija spaudė besivystančias šalis liberalizuoti prekybą, kad tvarios vietos maisto gamybos ir vietos maisto rinkos sąskaita nusistovėtų pagrindinis į eksportą orientuotos didelio masto žemės ūkio gamybos modelis,

⁽¹⁾ OL C 25, 2008 1 30, p. 1.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2007)0480.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- G. kadangi dėl kylančių kainų didėja maisto prieinamumo, ypač mažai pajamų gaunančių ir pajamų negaunančių žmonių, problemos,
- H. kadangi maisto poreikis auga, nes didėja pasaulio gyventojų skaičius, ypač tokiose sparčiai besivystančiose rinkos šalyse, kaip Kinija ir Indija; kadangi apskritai mūsų planetoje, kuri, anot FAO, gali išmaitinti 12 milijardų žmonių, maisto netrūksta; primindamas, kad 2007 m. kviečių ir ryžių derlius buvo labai geras; kadangi tik 1 01 milijardų tonų 2007 m. derliaus greičiausiai bus panaudota žmonių maistui, didelė dalis bus skirta pašarams (760 milijonų tonų), o apie 100 milijonų tonų bus panaudota agrokuro gamybai; kadangi pagal naujausius apskaičiavimus pasaulinė grūdų gamyba 2008 m. turėtų padidėti 2,6 % ir pasiekti 2 164 milijardų tonų rekordą; kadangi vis dėlto šie apskaičiavimai priklauso nuo palankių klimato sąlygų,
- I. kadangi daug besivystančių šalių nesuvokia, kiek maisto jos iš tiesų galėtų pagaminti; kadangi dėl to, jog besivystančių šalių ir tarptautinių finansų institucijų investicijos į žemės ūkį, kaimo plėtrą ir ūkininkų mokymą yra itin mažos, ypač smulkūs ūkininkai kenčia nuo nesąžiningos konkurencijos, dėl kurios padidėjo jų skurdas ir pažeidžiamumas, taip pat sumažėjo jų galimybės pagaminti pakankamai maisto,
- J. kadangi viena iš didesnės žemės ūkio gamybos besivystančiose šalyse kliūčių yra tai, kad smulkieji ūkininkai, norėdami investuoti į geresnes sėklas, trąšas ir drėkinimo įrenginius bei reikalingas augalų apsaugos priemones, kuriomis jie nori apsaugoti savo derlių nuo kenkėjų ir ligų, dažnai neturi galimybių gauti paskolų arba mikrokreditų kartais dėl to, kad jie nėra savo žemės savininkai ir todėl neturi ko įkeisti paskolai gauti,
- K. kadangi Pasaulio maisto programos organizacija (angl. WFP) nurodė, kad iki šiol tvirtai pažadėta skirti tik 260 iš 750 milijonų JAV dolerių, kurių reikia patenkinti 2008 m. poreikius,
- L. kadangi pagrindinių produktų kainų augimas tampa pasaulinę ekonomiką destabilizuojančiu veiksniu ir keliose šalyse dėl to jau kilo riaušės,
- M. kadangi dėl kylančių maisto kainų didėja poreikis imtis integruotų politinių veiksnių ir kurti visa apimančią strategiją siekiant spręsti maisto problemas,

Teisė į maistą

1. pabrėžia, kad teisė į maistą ir būtinybė pagerinti visų žmonių galimybes bet kuriuo metu gauti pakankamai maisto, reikalingo aktyviam ir sveikam gyvenimui, yra pagrindiniai principai; pabrėžia, kad valstybės yra įsipareigojusios ginti, gerbti ir užtikrinti šią pagrindinę žmogaus teisę; atkreipia dėmesį į tai, kad 2 milijardai žmonių vis dar gyvena baisiame skurde, o 850 milijonų žmonių kasdien badauja – pavyzdys, jog sistemingai pažeidinėjama teisė į maistą, kuri yra įtvirtinta tarptautiniuose žmogaus teisių teisės aktuose; taigi ragina, kad būtų nustatytos tinkamos priemonės Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos nuostatoms dėl teisės į maistą įgyvendinti; ragina Tarybą užtikrinti, kad visos su maistu susijusios nacionalinės ir tarptautinės politikos kryptys ir įsipareigojimai, prisiimti siekiant užtikrinti teisę į maistą, būtų įgyvendinami darniai;
2. todėl ragina Tarybą aktyviau vykdyti savo įsipareigojimus siekti Tūkstantmečio vystymosi tikslų ir patvirtinti finansavimo įsipareigojimus bei birželio mėn. vyksiančiame Europos Vadovų Tarybos susitikime priimti ES Tūkstantmečio vystymosi tikslų veiksmų planą; mano, kad šiame ES veiksmų plane turėtų būti nustatytos svarbiausių sričių, pvz., švietimo, sveikatos apsaugos, vandens išteklių, žemės ūkio, augimo ir infrastruktūros, kurios bus svarbios siekiant Tūkstantmečio vystymosi tikslų iki 2015 m. ir, be kitų tikslų, iki 2015 m. panaikinti badą, gairės ir veiksmai bei jų terminai;
3. išreiškia susirūpinimą dėl to, kokių padarinių badui ir skurdui turės spekuliacijos maisto prekių rinkose, įskaitant spekuliacijas prekių rizikos draudimo fondais, ragina Komisiją analizuoti spekuliacijų maisto kainomis poveikį ir numatyti tinkamas priemones, kurios būtų grindžiamos šia analize;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

4. pabrėžia, kad ši maisto krizė ir finansų krizė, kuriai kilus centriniai bankai, siekdami išvengti bankrotų, padidino likvidumą ir dėl to galėjo padaugėti spekuliacinio pobūdžio investicijų į prekes, glaudžiai susijusias; ragina Tarptautinį valiutos fondą ir Finansų stabilumo forumą įvertinti ši šalutinį poveikį ir atkreipti į tai dėmesį siūlant pasaulinio masto priemones;
5. primena, kad dėl šios krizės daugiausia kenčia mažiausiai privileijuoti gyventojai, ir todėl pabrėžia, jog reikia vykdyti tinkamą socialinę politiką siekiant suteikti galių vargingiems ar gyvenantiems skurde ir švelninti dabartinės maisto krizės pasekmes;

Tvari maisto produktų gamyba

6. pabrėžia, kad maisto tiekimas visiems žmonėms visame pasaulyje turėtų būti svarbiausias tikslas; pabrėžia, kad reikia užtikrinti priimtinas tiekiamų maisto produktų kainas, kaip numatyta EB sutarties 33 straipsnyje;
7. primena, kad reikia užtikrinti, jog žemės ūkio rinkos būtų reguliuojamos vidaus ir pasauliniu lygmenimis siekiant užtikrinti naudą vartotojams, ūkininkų pajamas, perdirbamąją pramonę ir tvarią ES maisto politiką;
8. primena, kad pagrindinis BŽŪP tikslas yra užtikrinti vartotojams rinkos stabilumą, tiekimo saugumą ir tinkamas kainas ir pabrėžia, kad BŽŪP reikalinga ir po 2013 m., siekiant užtikrinti tvarią ES maisto politiką atsižvelgiant į žemės ūkio produktų tvarumą, saugumą ir kokybę;
9. pabrėžia, kad žaliavoms išleidžiamos sumos sudaro sąlyginai nedidelę visos daugelio maisto produktų kainos dalį; ragina Komisiją ir valstybes nares išanalizuoti supirkimo kainų ir stambių mažmenininkų siūlomų kainų neatitiktį;
10. todėl ragina atlikti mažmenininkų vaidmens maisto tiekimo grandinėje poveikio vertinimą, nes mažmeninės maisto kainos palyginti su pragyvenimo išlaidomis neproporcingai pakilo; ragina mažmenininkus gamintojams taikyti teisingas kainas ir tuo pat metu tiekti vartotojams maistą už pagrįstą kainą;
11. atkreipia dėmesį į tai, kad šiuo metu ES turi javų atsargų tik 30 dienų, ir išreiškia abejonę, ar mūsų maisto atsargos yra pakankamos, ypač turint mintyje galimą krizę; ragina Komisiją numatyti strategijas, pagal kurias būtų sudarytos maisto atsargos siekiant ateityje išvengti krizių;
12. ragina geriau prognozuoti žemės ūkio gamybos apimtį tam, kad būtų galima kuo anksčiau nustatyti vyraujančias pasaulinio maisto tiekimo tendencijas;
13. pabrėžia, kad būtina atsižvelgti į ES ūkininkų pajamas; atkreipia dėmesį į tai, kad augant pašarų, energijos, trąšų ir kitų priemonių kainoms ir dėl vis daugiau pastangų reikalaujančio standartų laikymosi svarbu užtikrinti, kad pastebimai augtų ūkininkų pajamos ir kad jie ir toliau galėtų patenkinti maisto paklausą; atkreipia dėmesį į tai, kad ūkių pajamos tik šiek tiek augo ir kad kai kuriose valstybėse narėse ūkininkų pajamos faktiškai mažėjo;
14. 14 reikalauja, kad tvarios žemės ūkio politikos skatinimas būtų įtrauktas į visas plėtros ir kaimynystės priemones;
15. ragina trečiųjų šalių gamintojams taikyti tokią pat griežtą kontrolę, kaip ir ES gamintojams, tačiau pripažįsta būtinybę padėti besivystančioms šalims, kad jos atitiktų ES fitosanitarijos standartus;
16. palankiai vertina ES žemės ūkio ministrų sprendimą patvirtinti Komisijos pasiūlymą sustabdyti 2008 m. numatytus įpareigojimus ir pažymi, kad, Komisijos skaičiavimais, žengus šį žingsnį būtų atlaisvinta apie 2,9 mln. hektarų žemės grūdams auginti, o šių metų derlius padidėtų maždaug 10 mln. tonų;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

17. ragina Komisiją atlikti šiuo metu ES vykdomos bendrosios žemės ūkio politikos (BŽŪP), energijos, gaunamos iš atsinaujinančių energijos šaltinių, politikos tikslų, vystymosi pagalbos ir tarptautinių prekybos susitarimų politikos poveikio maisto tiekimo saugumui vertinimą, siekiant, kad visame pasaulyje būtų gerinamas maisto tiekimo saugumas;
18. pabrėžia, kad pirmenybę reikėtų teikti maistui, o ne kurui, ir kad biokuro gamyba turėtų būti siejama su pagrįstais tvarumo kriterijais; pabrėžia, jog siekiant siūlomų biokuro tikslų reikia užtikrinti atitiktį šiems kriterijams;
19. pritaria, kad ES nebepateisinamas biokuro gamybai skirtų augalų subsidijavimas, tačiau kuo griežčiau pabrėžia, kad šiuo metu tik 2–3 proc. ES žemės ūkio paskirties žemės naudojama šiai gamybai ir kad žiniasklaidos pranešimai, kuriuose nurodoma, kad biokuras yra dabartinės maisto krizės priežastis, ES požiūriu perdėti; vis dėlto sutinka, kad kai kurių šalių, pvz., JAV, politika, kai daugiau žemės skiriama kukurūzams, iš kurių gaminamas bioetanolis, auginti, neigiamai veikia kukurūzų ir kitų javų kainas ir jų prieigą pasaulinėje maisto rinkoje;
20. vis dėlto ragina Komisiją ir valstybes nares labiau skatinti antros kartos bioenergijos naudojimą ir gamybą, kadangi naudojant šią energiją perdirbama daugiau trąšų ir žemės ūkio atliekų, o ne pirminių žemės ūkio produktų;
21. ypač pabrėžia, kad pirmiausia prioritetas turėtų būti teikiamas komunalinių ir žemės ūkio bei miško atliekų surinkimui ir dujų gamybai iš šių atliekų; pažymi, kad taip būtų galima vystyti tinkamas technologijas ir skirti pakankamai laiko maisto ir energijos gamybos suderinamumui iširti;
22. su nerimu pažymi, kad kombinuotųjų pašarų kainos padidėjo 75 EUR už toną ir, esant dideliame pašarinių grūdų stygiui, didėja toliau; dėl šios priežasties ES gyvulininkystės pramonė patiria 15 mlrd. EUR papildomų išlaidų;
23. mano, kad kilus dabartinei krizei būtina skubi išsami ES institucijų ir valstybių narių diskusija apie tai, kokią vaidmenį užtikrinant nuolatinę maisto gamybą už prieinamą kainą galėtų atlikti šiuolaikinės biotechnologijos;

Geresnė vystymosi politika

24. mano, kad tikrai kovai su badu būtina pasaulinė tvaraus vystymosi politika, kurią vykdant būtų siekiama, kad besivystančios šalys galėtų pakankamai aprūpinti savo gyventojus vandeniu ir maistu ir jo pagaminti;
25. remia besivystančių šalių pastangas užtikrinti, kad jų vietiniai gyventojai gautų maisto; mano, kad ši perspektyvi politikos kryptis turėtų būti toliau stiprinama, kad būtų galima taikyti nacionalines taisykles ir priemones šiam sektoriui vystyti; mano, kad Malavis būtų teigiamas besivystančios šalies, kurioje maisto produktų gamyba padvigubinta per pastaruosius trejus metus, pavyzdys, ir pabrėžia, kad ES atlieka tam tikrą vaidmenį remdama šį vystymąsi; ragina Komisiją teikti pagalbą supažindinant su minėtuoju reiškiniu, kad kitos besivystančios šalys galėtų imti iš jo pavyzdį;
26. ragina ES valstybes nares ir tarptautinę bendruomenę skubiai priimti Pasaulio maisto programos organizacijos neeilinį specialų kreipimąsi ir padėti jai spręsti naujas problemas kovojant su badu; vis dėlto mano, kad reikia mažinti priklausomybę nuo pagalbos maistu operacijų, taigi pabrėžia, jog reikia imtis vidutinio ir ilgojo laikotarpio veiksmų siekiant išvengti dar pražūtingesnių pasekmių ir šalinti šios krizės tikrąsias priežastis;
27. ragina nedelsiant ir gerokai padidinti investicijas į besivystančių šalių žemės ūkį, vandens ūkį, kaimo plėtrą ir žemės ūkio įmones, didžiausią dėmesį skiriant neturtingiems ūkininkams ir smulkaus masto ūkininkavimui, pagrįstam ekologinių žemės ūkio maisto produktų gamybos sistemomis; primena, kad 75 % neturtingiausių pasaulio gyventojų gyvena kaimo vietovėse, bet tik 4 % oficialios vystymosi pagalbos skiriama žemės ūkiui; todėl ragina Komisiją ir valstybes nares savo vystymosi politikoje veiksmingiau spręsti žemės ūkio problemą, skatinti pritaikyti 10-ojo Europos vystymo fondo (EPF) programavimą glaudžiai bendradarbiaujant su besivystančiomis šalimis ir iš naujo apsvarstyti šalių strategijos dokumentus siekiant teikti daugiau svarbos žemės ūkiui; pabrėžia NVO ir vietos valdžios institucijų vaidmenį surandant pažangius žemės ūkio sprendimus bendradarbiaujant su besivystančių šalių gyventojais, taip pat ragina Komisiją ir valstybes nares remti ir viešinti minėtųjų subjektų projektus;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

28. primena, kad reikia suteikti smulkiesiems ūkininkams neturtingose šalyse, kurių didžiąją dalį sudaro moterys, galimybę naudotis žeme, finansinėmis paslaugomis ir paskolomis, didelio derlingumo sėklomis, drėkinimo sistemomis ir trąšomis; pabrėžia, kad investicijos į žemės ūkį turėtų būti labiau nukreipiamos į drėkinimą, kaimo kelius, mokslinius tyrimus ir vietinę patirtį, mokymą ir pažangiosios patirties mainus siekiant vystyti tvarias ir efektyvias pasėlių sistemas, švarų geriamąjį vandenį ir švietimą, taip pat į vietinės gamybos ir rinkos mainų stiprinimą; taigi ragina Komisiją savo veiksmais stiprinti šias sritis, taip pat remti gamintojų organizacijas, mikrokreditų ir kitas finansinių paslaugų programas ir didesnes investicijas į žemės ūkį;
29. ragina Europos investicijų banką (EIB) apsvarstyti galimybes nedelsiant įsteigti garantijų fondą, iš kurio būtų remiamos nacionalinės mikrokreditų, paskolų ir rizikos draudimo programos, vykdomos nenutolstant nuo vietos maisto gamintojų poreikių, ypač skurdesnėse besivystančiose šalyse;
30. pabrėžia, kad ES ir besivystančioms šalims reikia bendradarbiauti klimato kaitos srityje, ypač reikia perduoti technologijas ir didinti pajėgumus; pabrėžia, kad būtina įtraukti klimato kaitos aspektą į visą ES vystomąjį bendradarbiavimą, taip pat pabrėžia, kad kai kurios paprastos apsaugos priemonės padėtų ūkininkams apsaugoti pasėlius nuo sausrų ir kitų nelaimių, ir ragina Komisiją ištirti šias priemones; ragina tarptautinę bendruomenę intensyviau kovoti su dykumėjimu, žemės degradacija ir sausra, kad būtų pagerintas apsirūpinimas maistu ir prieiga prie vandens, ypač skurdžiose šalyse;
31. pabrėžia, jog svarbu tinkamai investuoti į mokslinius tyrimus siekiant geriausio derliaus visuose pasaulio regionuose;
32. ypač ragina įdėmiai stebėti genetiškai modifikuotų organizmų (GMO) raidą ir viešas diskusijas šiuo klausimu;
33. mano, kad šalims turėtų būti suteikta teisė į maisto suverenumą ir užtikrintas aprūpinimas maistu bei kad jos turi teisę apsaugoti savo rinkas nuo subsidijuojamų produktų importo; mano, kad dėl šių eksportui skirtų subsidijuojamų žemės ūkio produktų destabilizuojamos besivystančių šalių vietos rinkos;

Sąžininga tarptautinė prekyba

34. mano, kad žemės rinkų atvėrimas turėtų būti laipsniškas, atitinkantis kiekvienos konkrečios besivystančios šalies vystymosi pažangą ir pagrįstas socialiai teisingoms ir ekologiškai racionalioms prekybos taisyklėms; atkreipia dėmesį į tai, kad svarbiems produktams, skirtiems pagrindiniams besivystančių šalių gyventojų poreikiams patenkinti arba ypač svarbiems siekiant užtikrinti apsirūpinimą maistu ir kaimo plėtrą besivystančiose šalyse, turėtų būti netaikomas visiškas liberalizavimas, kad būtų išvengta negrįžtamos žalos vietos gamintojams; pabrėžia, kad ES privalo propaguoti lengvatų ir asimetrinę sistemą prekybos derybose su besivystančiomis šalimis, siekiant leisti joms išlaikyti tam tikrą tiekimo valdymą ir kitas savo rinkų plėtros priemones; atkreipia dėmesį į tai, kad mažiausiai išsivysčiusioms šalims taikoma prieiga prie ES rinkos pagal vadinamąjį „Viskas, išskyrus ginklus“ (VIG) susitarimą netaikant joms kvotų ir tarifų;
35. pabrėžia, kad dabartinėse derybose dėl ekonominės partnerystės susitarimų (EPS) Komisija turėtų teikti pirmenybę tam, kad būtų atsakyta į vystymosi poreikius, kuriuos nurodė Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalys; primena, kad siekiant išspręsti šią problemą EPS turėtų būti susiję su žadėtomis naujomis paramos prekybai lėšomis (2 mlrd. EUR kasmet iki 2010 m.), ir su regioninės integracijos skatinimu;
36. pabrėžia būtinybę, kad Dohos vystymosi derybų rezultatai būtų sėkmingi, harmoningi ir sąžiningi; pabrėžia, kad Dohos vystymosi derybų rezultatai turėtų būti teigiama paskata besivystančioms šalims investuoti į savo žemės ūkį ir maisto produktų gamybą; ragina Komisiją remti pasiūlymus įtraukti veiksmus dėl pagrindinių maisto produktų kainų į einamąsias PPO derybas;
37. dar kartą ragina Komisiją ir Tarybą skatinti sąžiningos prekybos ir kitas etines sistemas, kurios prisideda prie socialinių ir aplinkosaugos standartų kėlimo, pasitelkus paramą smulkiems ir mažai rentabiliems gamintojams besivystančiose šalyse, mažinti kainų nepastovumą, garantuoti sąžiningesnes kainas ir pajamas bei ragina ES valdžios institucijas įtraukti sąžiningos prekybos ir tvarumo kriterijus į savo viešųjų pirkimų konkursų bei pirkimų politiką;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

Demokratijos skatinimas

38. pabrėžia, kad dabartinė maisto krizė rodo, jog reikia skatinti politinį stabilumą, regioninę integraciją, demokratiją ir žmogaus teises ne tik ES, bet ir visame pasaulyje; taigi ragina visas suinteresuotas šalis viešinti žmogiškąsias ir demokratines vertybes ir teisinę valstybę sprendžiant dabartinės maisto krizės ir ilgalaikio apsirūpinimo maistu užtikrinimo problemas;

*
* *

39. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Pasaulio bankui, G8, Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui ir Jungtinių Tautų Generalinei Asamblėjai, AKR ir ES Jungtinės parlamentinės asamblėjos pirmininkams ir Visos Afrikos Parlamentui.

Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų derybos dėl bevizio režimo

P6_TA(2008)0230

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų derybų dėl bevizio režimo

(2009/C 279 E/15)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutarties 2, 6, 24 ir 29 straipsnius ir EB sutarties 62, 63, 286 ir 300 straipsnius, kurie yra Europos laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės ir tarptautinių derybų su trečio-siomis šalimis ir organizacijomis pagrindas,
- atsižvelgdamas į Tarybos ir Komisijos 2008 m. kovo 6 d. ir 2008 m. balandžio 21 d. pareiškimus, pateiktus Parlamento Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 83 straipsnį ir 103 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi nuo Amsterdamo sutarties įsigaliojimo 1999 m. Taryba atsakinga už vizoms taikomų taisyklių nustatymą, įskaitant trečiųjų šalių, kurių piliečiai turi turėti vizą arba kuriems reikalavimas turėti vizą netaikomas, sąrašo sudarymą (EB sutarties 62 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktis),
- B. kadangi Bendrijos kompetencija vizų klausimais apima sąlygas, kuriomis trečiųjų šalių piliečiams sutei-kiamas bevizis režimas, ir kadangi pagal tokias sąlygas turi būti užtikrinama, kad visi ES piliečiai būtų vertinami vienodai, ne tik suteikiant patį bevizį statusą arba jo nesuteikiant *per se*, bet ir kalbant apie sąlygas, kuriomis trečiosios šalys tokį statusą suteikia arba jo nesuteikia skirtingoms valstybėms narėms,
- C. kadangi nuo 2001 m. Taryba atleido JAV piliečius nuo reikalavimo turėti vizą ⁽¹⁾; kadangi, deja, atitin-kama išimtis netaikoma visiems ES piliečiams, kadangi JAV vis dar taiko reikalavimą turėti vizą kai kurių valstybių narių (šiuo metu – Bulgarijos, Kipro, Čekijos Respublikos, Estijos, Graikijos, Vengrijos, Latvijos, Lietuvos, Maltos, Lenkijos, Rumunijos ir Slovakijos) piliečiams be kita ko, dar ir dėl to, kad daugiau kaip 3 proc. (esant tam tikroms aplinkybėms 10 proc.) prašymų nepatenkinama ir atsisakoma išduoti vizą, remiantis neskaidriais kriterijais,
- D. kadangi nuo 2005 m. Bendrijos lygmeniu galima taikyti abišališkumo mechanizmą ⁽²⁾, po to, kai valstybė narė apie tai praneša, Komisija užmezga ryšius su atitinkama trečiaja šalimi ir pateikia pranešimą Tarybai, kuri tada gali nuspręsti „laikinais atnaujinti vizų režimą atitinkamos trečiosios šalies piliečiams“,

⁽¹⁾ Žr. Tarybos reglamento (EB) Nr. 539/2001 II priedą.

⁽²⁾ Žr. Tarybos reglamento (EB) Nr. 539/2001 suvestinės redakcijos 1 straipsnio 4 dalį.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- E. kadangi net jei abipusiškumas buvo pasiektas su keletu trečiųjų šalių, to neatsitiko su JAV, taigi Komisija 2006 m. pasiūlė, kad „galėtų būti laikinai atnaujintas vizų režimas diplomatinis ir tarnybinis ir (arba) oficialius pasus turintiems asmenims, siekiant paspartinti pažangą abipusiškumo įgyvendinimo srityje“⁽¹⁾; kadangi vis dėlto Taryba nepriėmė šio simboliško pasiūlymo,
- F. kadangi keletas valstybių narių toliau palaikė tiesioginius dvišalius ryšius su JAV valdžia, nepaisydamos aiškios Bendrijos kompetencijos šiuo klausimu,
- G. kadangi padėtis tapo komplikuoja teisiniu požiūriu, kai JAV 2007 m. rugpjūčio 3 d. patvirtino 9/11 komisijos įgyvendinimo rekomendacijų 711 skirsnio nuostatas⁽²⁾, būtent 2007 m. partnerystės saugaus keliavimo ir kovos su terorizmu srityse įstatymą, reformavo savo taikomą bevizį režimą ir nustatė septynis papildomus reikalavimus saugumo srityje⁽³⁾, pagal kuriuos visos valstybės narės, pageidaujancios dalyvauti bevizio režimo programoje, turi sutikti pasirašyti dvišalį susitarimo memorandumą (SM) ir privalomas jo įgyvendinimo taisykles,
- H. kadangi net jei šių vadinamųjų įgyvendinimo taisyklių turinys nežinomas ES institucijoms, iš SM matyti, kad kai kurie iš naujųjų papildomų saugumo reikalavimų tenka Bendrijos kompetencijai (pvz., dėl vizų išdavimo arba papildomų būsimų Elektroninės kelionių leidimų sistemos (ESTA) įsipareigojimų), kai kurie – ES kompetencijai (pvz., dėl pavogtų pasų⁽⁴⁾), PNR duomenų arba su nusikaltimais susijusių Šengeno duomenų), o likusieji tenka kiekvienos valstybės narės išimtinai kompetencijai (pvz., reikalavimai, susiję su jų piliečių teistumu, arba reikalavimai, kuriais nustatoma, kad skrydžio saugumą užtikrinantys pareigūnai turi dalyvauti transatlantiniuose skrydžiuose),
- I. kadangi siekiant išspręsti šį klausimą ir norint, kad visos valstybės narės dalyvautų reformuotoje JAV bevizio režimo programoje 2009 m., Taryba 2008 m. balandžio 18 d. nusprendė laikytis dvejopos pozicijos:
- a) suteikti Komisijai oficialius įgaliojimus derėtis su JAV dėl visų su Bendrija susijusių klausimų ir
- b) nustatyti vadinamąsias raudonąsias linijas, kurių valstybės narės turi paisyti palaikydamos dialogą su JAV, kol bus baigtos EB ir JAV derybos; pagal šias raudonąsias linijas nurodoma, kas tenka EB/ES kompetencijai ir dėl ko galima vesti dvišales derybas, kadangi tai tenka nacionalinei kompetencijai, taip pat paaiškinama, kad dvišalių derybų metu valstybės narės turi laikytis lojalaus bendradarbiavimo su kitomis valstybėmis narėmis ir ES institucijomis principo, kaip nustatyta EB sutarties 10 straipsnyje ir Teisingumo Teismo sprendime (C-105/03) dėl įsipareigojimų pagal ES sutartį vykdymo,
- J. kadangi net dėl klausimų, kurie tenka valstybių narių išskirtinei kompetencijai, lojalus bendradarbiavimo principui galėtų kilti pavojus dėl dvišalių susitarimų, kuriuose nurodytos skirtingos bevizio režimo suteikimo kai kurių valstybių narių piliečiams sąlygos ir dėl kurių valstybių narių piliečiai vizų klausimu būtų vertinami skirtingai; kadangi Komisija tai turėtų užtikrinti pagal lojalus bendradarbiavimo principą,

(1) 2006 m. spalio 3 d. antroji ataskaita dėl abipusiškumo COM(2006)0568.

(2) Šį įstatymą galima rasti: http://www.ise.gov/docs/nsis/Implementing911_Act.pdf.

(3) Keturi iš jų yra privalomi: 1) elektroninio leidimo keliauti suteikimo sistema (ESTA); 2) aktyvesnės pastangos dalytis saugumo duomenimis; 3) reikalavimai laiku pranešti apie pamestus ir pavogtus tuščius pasų blankus ir išduotus pasus; ir 4) garantijos, kad bevizio režimo programoje dalyvaujančios šalys pritartų jų piliečių, kuriuos reikalaujama išsiųsti iš JAV, repatriacijai. Taip pat esama trijų diskrecinių papildomų saugumo veiksmų, į kuriuos reikia atsižvelgti nustatant, ar galima panaikinti reikalavimą, kad nepatenkintų prašymų išduoti vizą lygis neviršytų 3 proc.: 1) oro uostų saugumo standartai; 2) skrydžio saugumą užtikrinančių pareigūnų programos; ir 3) nacionaliniams kelionės dokumentams taikomi standartai.

(4) Žr. 2005 m. sausio 24 d. Tarybos bendrąją poziciją 2005/69/TVR dėl keitimosi tam tikrais duomenimis su Interpolu (OL L 27, 2005 1 29, p. 61).

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- K. kadangi siekiant geriau apsaugoti JAV ir ES piliečius nuo terorizmo grėsmės, transatlantinis bendradarbiavimas turėtų pagerinti: a) grėsmės nustatymą vykdant bendrą analizę ir plačią informacijos mainus, įskaitant pažangiosios patirties mainus laikantis griežtų duomenų apsaugos priemonių, b) teisėsaugos ir žvalgybos agentūrų veiklos koordinavimą ES ir transatlantiniu lygmeniu, kartu visada gerbiant teisinės valstybės principą, pagrindines teises ir privatumą, ir c) veiklos pajėgumus skatinant glaudesnę ES ir JAV teisėsaugos ir žvalgybos agentūrų bendradarbiavimą, pagrįstą gilesniu abišaliu susijusių skirtingų agentūrų ir organų pasitikėjimu;
- L. kadangi JAV Vidaus saugumo departamentas ketina iki 2009 m. sausio mėn. pradėti taikyti biometrines išvykimo procedūras oro ir jūrų uostuose, išvykimo programa laikoma svarbia nuostata siekiant veiksmingai valdyti bevizio režimo programą, JAV valdžios institucijos ketina neplėsti bevizio režimo programos taikymo didesniai JAV sąjungininkų skaičiui, jei siūlomos išvykimo procedūros nebus pradėtos taikyti vėliausiai iki 2009 m. birželio 30 d.;
1. mano, kad bet kokios formos tiesioginė arba netiesioginė Europos piliečių diskriminacija, įskaitant dėl jų pilietybės, turėtų būti draudžiama ne tik Europos Sąjungos viduje, kaip nustatyta EB sutarties 12 straipsnyje, bet ir už Europos Sąjungos ribų, ypač kai tokia diskriminacija atsiranda dėl nepakankamo tarptautinių derybų tarp ES institucijų ir valstybių narių koordinavimo;
2. pažymi, kad per Teisingumo ir vidaus reikalų ministrų trejeto susitikimą 2008 m. kovo 13 d. JAV pirmą kartą pripažino Bendrijos kompetenciją derėtis dėl tarptautinių vizų politikos susitarimų ir bendrame pareiškime sutiko taikyti dvejopą metodą; atkreipia dėmesį į tai, kad pareiškime rašoma, jog: „klausimai, kurie tenka nacionalinei kompetencijai, bus svarstomi su nacionalinėmis institucijomis, o klausimai, kurie tenka ES kompetencijai, bus svarstomi su ES institucijomis“; mano, kad pagal šio pareiškimo nuostatas JAV nuo šiol turėtų derėtis:
- su Komisija vizų klausimais, kaip tai jau darė oro transporto klausimu ⁽¹⁾,
 - su Taryba dėl ES politikos su saugumu susijusiais klausimais (PNR susitarimas arba ES ir JAV susitarimai dėl išdavimo ir abišalės teisinės pagalbos), ir
 - su valstybėmis narėmis vienodomis sąlygomis dėl skrydžio saugumą užtikrinančių pareigūnų buvimo transatlantiniuose skrydžiuose ir dėl su saugumu susijusių klausimų, jei jie susiję su jų pačių piliečiais;
3. dar kartą pabrėžia, kad bet koks EB/ES sudarytas susitarimas turėtų gerbti pagrindines teises ir asmenines laisves, kaip nurodyta ES sutarties 6 straipsnio 2 dalyje, įskaitant teisę į privatumą ir duomenų apsaugą, kaip nustatyta:
- Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7 ir 8 straipsniuose,
 - Direktyvoje 95/46/EB ir specialiose Bendrijos teisės normose (ir priemonėse, susijusiose su Šengenu), kai kalbama apie perdavimą į trečiąją šalį,
 - Europos Tarybos konvencijoje Nr. 108 dėl asmenų apsaugos, susijusios su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu, ir jos papildomame protokole Nr. 181 dėl priežiūros institucijų ir valstybės sienas kertančių informacijos srautų;
4. primygtinai ragina Komisiją į derybas įtraukti klausimą dėl europiečių, užsikrėtusių ŽIV, pašalinimo iš bevizio režimo programos ir užtikrinti, kad visi ES piliečiai būtų vertinami vienodai; sutinka su Komisija, kad nėra objektyvių priežasčių drausti keliauti ŽIV infekuotiems žmonėms (kaip pabrėžta jos į 2008 m. vasario 19 d. atsakyme Parlamento klausimą E-6038/07);

(¹) „Atviro dangaus“ susitarimas (OL L 134, 2007 5 25, p. 4).

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

5. pritaria tam, kad Taryba suteikė Komisijai įgaliojimus derėtis dėl susitarimo, kuriuo bus užtikrinamas vizų režimo netaikymas visiems ES piliečiams, atvykstantiems į JAV teritoriją, kaip jau taikoma JAV piliečiams, atvykstantiems į ES teritoriją; ragina Komisiją informuoti atsakingą Parlamento komitetą po kiekvieno derybų susitikimo (jei būtina, konfidencialiai);
6. mano, kad derybos turėtų būti baigtos iki 2009 m. birželio mėn. ir kad nuo tada neturėtų būti leidžiama jokia ES piliečių diskriminacija;
7. taip pat laikosi nuomonės, kad valstybės narės turėtų laikytis Tarybos nustatytų vadinamųjų raudonųjų linijų ⁽¹⁾ pagal lojalaus bendradarbiavimo principą, nustatytą EB sutarties 10 straipsnyje ir pagal Teisingumo Teismo praktiką (byla C-105/03 arba AETR byla (22/70)), taikytiną ES sutartyje numatytų išpareigojimų vykdymui; ypač pabrėžia tai, kad:
- dalyvaujant vizų režimo panaikinimo programoje pasų statuso klausimu visiems valstybių narių piliečiams turėtų būti kuo greičiau suteiktos tokios pat teisės tokiomis pat sąlygomis;
 - bet kokia JAV prieiga prie ES/EB duomenų bazių arba informacijos sistemų turėtų būti draudžiama, jei ji nėra akivaizdžiai leistina pagal EB teisę, ir, jei ji leistina, tam turi bendrai pritarti ES ir ji turi būti pagrįsta visokeriopu abipusiškumo principo laikymusi; todėl prieiga turėtų būti leidžiama tik tada, kai ji atitinka konkretų šių ES informacijos sistemų tikslą, kaip nurodyta atitinkamame jų teisiniame pagrindė; be to, būtina užtikrinti tinkamą apsaugos lygį laikantis kriterijų, nustatytų atitinkamose bendrose (Direktyva 95/46/EB) arba specialiose (pvz., Europolo konvencija, Eurodac reglamentas, Šengeno konvencija) ES duomenų apsaugos priemonėse;
 - bet kokiam duomenų apie pamestus arba pavogtus pasus pateikimo Interpolui išplėtimui turėtų bendrai pritarti ES;
 - oro uostų saugumas pagal Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) standartus pakankamai užtikrinamas pagal esamas EB taisykles (galima būtų pritarti JAV apžiūroms, kai esama tiesioginių skrydžių iš oro uostų (ir į juos) ES ir JAV teritorijoje);
 - bet koks oficialus susitarimas dėl ES piliečių repatrijavimo turėtų būti priimtinas tik abipusiškumo pagrindu ir dėl jo derėtis ir jį sudaryti turėtų EB ir JAV;
 - dėl prievolių, susijusių su galimu elektroninės kelionės leidimų suteikimo JAV piliečiams, keliaujantiems į ES, sistemos įdiegimu, turėtų derėtis EB;
8. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių parlamentams ir vyriausybėms, Jungtinių Amerikos Valstijų Kongresui ir Jungtinių Amerikos Valstijų vidaus saugumo sekretoriui.

(¹) <http://register.consilium.europa.eu/pdf/lt/08/st07/st07337.lt08.pdf>.

Birma

P6_TA(2008)0231

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl tragiškos padėties Birmoje

(2009/C 279 E/16)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Birmos,
- atsižvelgdamas į Bendrųjų reikalų ir išorės reikalų tarybos 2008 m. gegužės 13 d. neeilinio susitikimo humanitarinės padėties Birmoje (Mianmare) klausimu išvadas,
- atsižvelgdamas į JT Generalinės Asamblėjos 2005 m. spalio 24 d. rezoliuciją Nr. 60/1 dėl Pasaulio aukščiausio lygio susitikimo rezultatų, kurios 139 dalyje įtvirtinama bendrų darnių veiksmų prieš pavienes valstybes, kurių „nacionalinės valdžios institucijos akivaizdžiai nevykdo pareigos apsaugoti savo gyventojų nuo genocido, karo nusikaltimų, etninio valymo ir nusikaltimų žmoniškumui“, galimybė,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį straipsni,

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- A. kadangi ciklonas „Nargis“ 2008 m. gegužės 2–3 d. smarkiai nuniokojo pietinius Birmos regionus, taip pat ir pagrindinį šalies miestą Rangūną ir Iravadžio deltos regioną, kuriame gyvena beveik pusė Birmos gyventojų,
- B. kadangi Birmos valstybinė žiniasklaida pranešė, kad 77 738 žmonės žuvo ir 55 917 dingo be žinios, o nepriklausomų stebėtojų ir tarptautinių pagalbos agentūrų duomenimis žuvo ne mažiau kaip 100 000 žmonių; kadangi JT skaičiavimais smarkiai nukentėjo nuo 1,6 iki 2,5 mln. žmonių ir jiems skubiai reikia pagalbos,
- C. kadangi valdančioji Valstybės taikos ir plėtros taryba nepaisė perspėjimų ir nepaprastai lėtai veikė reaguodama į nepaprastą padėtį ir priimdama pagalbą iš užsienio: iki šios dienos šalis išleido labai nedaug tarptautinės humanitarinės pagalbos, reikalaujama, kad ją išdalytų karinės pajėgos, ir vilkino vizų išdavimą JT ir kitiems pagalbos įvykus nelaimėi ir logistikos ekspertams,
- D. kadangi pagal humanitarinę teisę humanitarinė pagalba privalo būti neutrali ir nepriklausoma,
- E. kadangi karinė chunta, nepaisydama dešimties tūkstančių nuo šalių nusiaubusio ciklono nukentėjusių žmonių padėties ir neatsižvelgdama į JT Generalinio Sekretoriaus pavaduotojo humanitariniais klausimais raginimą, neatšaukė 2008 m. gegužės 10 d. referendumo, ir tik labiausiai nukentėjusiuose regionuose referendumas buvo nukeltas iki 2008 m. gegužės 24 d.,
- F. kadangi Birmos vyriausybė blokuoja tarptautinę pagalbą, visiškai neatsižvelgdama į tai, kad dėl švaraus vandens, maisto ir medicininės pagalbos stokos gali kilti infekcinių ligų ir labai padidėti nukentėjusiųjų skaičius,
- G. kadangi deltos regione smarkiai nukentėjo etninės bendruomenės, ypač karenų, kurios jau kentė didelę diskriminaciją ir nepriteklių,
- H. kadangi humanitarinės pagalbos teikimo sąlygos jau ir taip buvo labai apribotos Birmos vyriausybei 2006 m. vasario mėn. paskelbus naujas gaires, kuriose buvo nustatytos sudėtingos užsienio darbuotojų kelionės ir kontrolės procedūros,
- I. kadangi praėjus dviem dienoms po ciklono Komisija išmokėjo 2 mln. eurų pagrindinėms išgyvenusiųjų nelaimės regione reikmėms patenkinti; kadangi šiuo metu suma, kurią ES įsipareigojo skirti pagalbai, siekia 17 mln. eurų ir galėtų būti padidinta iki daugiau kaip 30 mln. eurų, jeigu Birmos valdžia sutiktų priimti tarptautinę pagalbą,
- J. kadangi už vystymąsi atsakingam Komisijos nariui neleista vyksti į labiausiai nukentėjusius regionus ir nepaisyta jo pažadų suteikti pagalbos darbuotojams galimybę lengviau patekti į Iravadžio deltą,
- K. kadangi kelios vyriausybės, taip pat ir ES valstybių narių, paragino pritaikyti Birmai „pareigos ginti“ principą, kurį nustatė Jungtinės Tautos genocido ir nusikaltimų žmoniškumui aukoms ginti,
1. išreiškia savo nuosirdžią užuojautą ir paramą Birmos tautai ir daugybei aukų; išreiškia savo sielvartą dėl visų, kurie kenčia nuo katastrofos padarinių;
 2. griežtai smerkia nepateisinamai lėtą Birmos valdžios institucijų atsaką į šią sunkią humanitarinę krizę, kai savo valdžios išsaugojimas laikomas svarbesniu tikslu negu piliečių išgyvenimas;
 3. primygtinai ragina Birmos vyriausybę pirmiausia pasirūpinti žmonių gyvybe ir atverti ciklono nuniokotas teritorijas tarptautinei humanitarinei pagalbai, nedelsiant išduoti vizas pagalbos darbuotojams, leisti JT ir tarptautinėms humanitarinėms agentūroms tiesiogiai išdalyti paramą tiems, kuriems jos reikia, ir leisti kaimyninėms šalims pristatyti oro ir jūrų transportu pagalbą nukentėjusiesiems, kurių negalima pasiekti kitu būdu;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

4. smerkia iškreiptus režimo prioritetus, t. y. atkylų siekį surengti vadinamąjį referendumą dėl nevykusios konstitucijos, ir nepripažįsta neįtikimų jo rezultatų, paskelbtų tuo metu, kai didelė šalies dalis nuniokota ir milijonai žmonių kenčia nuo to, kas labai taikliai buvo apibūdinta kaip stichinė nelaimė, kuri virto žmonių sukelta katastrofa;
5. dar kartą pabrėžia, kad negalima leisti, jog tautos suverenumas lemtų jos gyventojų žmogaus teisių nepaisymą, kaip diegiama laikantis JT „pareigos ginti“ principo; ragina Jungtinės Karalystės, kuri gegužės mėnesį pirmininkaus JT Saugumo Tarybai, vyriausybę imtis skubių veiksmų siekiant įtraukti padėties Birmoje klausimą į Saugumo Tarybos darbotvarkę ir ragina Tarybą išnagrinėti galimybę siųsti pagalbos siuntas į Birmą be šios šalies karinės chuntos sutikimo;
6. palankiai vertina Pietryčių Azijos valstybių asociacijos (ASEAN), Indijos ir Kinijos 2008 m. gegužės 19 d. aukščiausio lygio susitikime Singapūre priimtą susitarimą, pagal kurį ASEAN leidžiama koordinuoti tarptautinės pagalbos tiekimo veiksmus, ir sprendimą bendradarbiaujant su JT 2008 m. gegužės 25 d. Rangūne surengti tarptautinę pagalbos teikėjų konferenciją siekiant surinkti pagalbą nukentėjusiesiems;
7. ragina šiuo tikslu skubiai įsteigti specialų JT remiamą fondą, kuris padėtų veiksmingai išdalyti pagalbą šioje šalyje;
8. ragina Kinijos ir Indijos vyriausybes pasinaudoti savo įtaka Birmos valdžios institucijoms ir siekti, kad šios leistų tiesiogiai patekti į šalį visai įmanomai humanitarinei pagalbai;
9. pabrėžia, kad pagalba nukentėjusiems gyventojams turi būti suteikta skubiai, kadangi oro sąlygos nunuokotame regione blogėja dėl prasidedančio lietaus sezono, kuris kelia papildomą grėsmę be jokių išteklių likusioms ciklono aukoms; mano, kad siekiant išvengti dar vienos katastrofos būtina užtikrinti, kad nukentėję ūkininkai gautų pagalbą ir galėtų laiku iš naujo užsėti ryžių laukus;
10. išreiškia pritarimą ES, JT, pavienių šalių ir kitų tarptautinių ir nevyriausybinių organizacijų pastangoms gauti prieigą humanitarinės pagalbos darbuotojams ir pabrėžia, kad, jei nebus visapusiškai bendradarbiaujama su Birmos valdžios institucijomis, kils stipri dar didesnės tragedijos grėsmė; daug vilčių deda į numatytą JT Generalinio Sekretoriaus Ban Kimoono, pakviesto į derybas su Birmos valdžios institucijomis, misiją; ragina JT Generalinį Sekretorių pasinaudoti savo įtaka Birmos valdžios institucijoms ir siekti, kad šios leistų tiesiogiai patekti į šalį visai įmanomai humanitarinei pagalbai;
11. mano, kad jeigu Birmos valdžios institucijos ir toliau neleis suteikti pagalbos gyventojams, kuriems gresia pavojus, jos privalės atsakyti už nusikaltimus žmoniškumui Tarptautiniame baudžiamajame teisme; ragina ES valstybės nares siekti, kad būtų priimta JT Saugumo Tarybos rezoliucija, pagal kurią ši byla būtų perduoda Tarptautinio baudžiamojo teismo prokurorui, kad šis ją išnagrinėtų ir pradėtų teisminį persekiojimą;
12. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, ES specialiajam pasiuntiniui Birmai, Birmos valstybės taikos ir plėtros tarybai, ASEAN ir ASEM valstybių narių vyriausybėms, ASEAN tarpparlamentinei grupei Mianmaro klausimais, Aung San Suu Kyi, Nacionalinei lygai „Už demokratiją“, JT Generaliniam Sekretoriui, JT vyriausiojo žmogaus teisių komisarui ir JT specialiajam pranešėjui Birmos klausimais.

Stichinė nelaimė Kinijoje

P6_TA(2008)0232

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl stichinės nelaimės Kinijoje

(2009/C 279 E/17)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į 2008 m. gegužės 13 d. Bendrųjų reikalų ir išorės santykių tarybos ypatingojo posėdžio išvadas ir į Komisijos pareiškimą dėl padėties Kinijos Sičuan provincijoje,

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 4 dalį,

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- A. kadangi pietvakarių Kinijoje 2008 m. gegužės 12 d. įvyko stiprus 7,8 balų pagal Richterio skalę žemės drebėjimas,
- B. kadangi dėl žemės drebėjimo žuvo dešimtys tūkstančių žmonių, ypač Sičuano provincijoje, ir daug žmonių tebėra dingę,
- C. kadangi geografinės sąlygos Sičuano provincijoje apsunkina gelbėjimo darbus,
- D. kadangi Kinijos vyriausybė panaudojo ypatingas skubias pagalbos priemones ir sutelkė darbuotojus, įskaitant kareivius ir gydytojus, kurie dirba nelaimės vietoje,
- E. kadangi Tarptautinė Raudonojo Kryžiaus ir Raudonojo Pasmėnulio draugijų federacija paprašė skubios pagalbos,
1. išreiškia savo nuoširdžią užuojautą ir paramą Kinijos tautai ir daugybei aukų; išreiškia savo sielvartą dėl visų, kurie kenčia nuo žemės drebėjimo padarinių;
 2. pritaria Kinijos valdžios institucijoms, kurios greitai sureagavo įvykus nelaimėi ir ėmėsi vykdyti skubią gelbėjimo operaciją;
 3. džiaugdamosis pažymi, kad Kinija buvo pasirengusi priimti užsienio pagalbą; ragina Kinijos vyriausybę palengvinti humanitarinės pagalbos teikėjų ir savanorių organizacijų darbą teikiant pagalbą visiems tiems, kuriems ji reikalinga, ir užtikrinti visiems žmonėms galimybę ją gauti;
 4. ragina Tarybą ir Komisiją teikti nuketėjusiai teritorijai skubią pagalbą, techninę ir atstatymo pagalbą;
 5. pabrėžia, kad labai svarbu pagal Europos bendrijos humanitarinės tarnybos (angl. ECHO) programą teikti kuo skubiausią humanitarinę pagalbą, skiriant daug ir pakankamai biudžeto lėšų; pažymi, kad įvertinti poreikių į Čengdu miestą atvyko Komisijos humanitarinės pagalbos ekspertas;
 6. palaiko valstybių narių paramą, teikiamą naudojant Komisijos koordinuojamą Bendrijos civilinės saugos mechanizmą, ir kitokią paramą teikiant tarptautinės bendruomenės pagalbą;
 7. palankiai vertina tai, kad Kinijos ir užsienio žiniasklaidai leidžiama teikti išsamią ir tikslią informaciją apie nelaimę;
 8. pabrėžia gero valdymo rengiantis galimoms stichinėms nelaimėms ir užkertant joms kelią svarbą; ragina plėtoti nuoseklios ir veiksmingos išankstinio įspėjimo sistemos technologijas, siekiant parengti gyventojus žemės drebėjimams ir kitokioms stichinėms nelaimėms;
 9. palankiai vertina tarptautinės bendruomenės pastangas perduoti savo pažangiąją patirtį, susijusią su civiline pirmąja pagalba ir pagalba įvykus nelaimėms, siekiant padėti žemės drebėjimą patyrusiai Kinijai ir jos gyventojams; ragina šiame procese dalyvaujančias organizacijas užtikrinti, kad būtų teikiama pakankama finansinė pagalba įsipareigojimams įvykdyti;
 10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir Kinijos vyriausybei.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

Pasaulinė urano ginklų uždraudimo sutartis

P6_TA(2008)0233

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl urano (nusodrintojo) pagrindu pagamintų ginklų ir jų poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai. Siekiant visuotinio tokių ginklų naudojimo uždraudimo

(2009/C 279 E/18)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezolucijas dėl urano (įskaitant nusodrintąjį uraną) naudojimo įprastinėje ginkluotėje kenksmingo poveikio,
 - atsižvelgdamas į JT Generalinio Sekretoriaus kalbą 2002 m. lapkričio 6 d. minint Tarptautinę dieną, skirtą siekti užkirsti kelią aplinkos išnaudojimui kare ir ginkluotųjų konfliktų metu,
 - atsižvelgdamas į 2007 m. gruodžio 5 d. priimtą JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją A/RES/62/30, kurioje pabrėžiamas nusodrintojo urano turinčių ginklų naudojimo keliamas didelis pavojus sveikatai,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalį straipsnį,
- A. kadangi uranas (nusodrintasis) plačiai naudojamas šiuolaikiniame kare kaip ginklas prieš sunkiai pažeidžiamus taikinius kaimo ir miesto vietovėse ir kaip sustiprinta apsauga nuo apšaudymo raketomis ir artilerija,
- B. kadangi jau po to, kai jį panaudojo sąjungininkių pajėgos pirmajame kare prieš Iraką, buvo rimtai susirūpinta dėl smulkių urano dalelių, atsirandančių tada, kai šie ginklai naudojami prieš sunkiai pažeidžiamus taikinius, radiologinio ir cheminio nuodingumo; kadangi buvo išreikštas susirūpinimas ir dėl to, kad panaudotais šaudmenimis, nepasiekusiais tikslo, teršiamas dirvožemis ir gruntinis vanduo ir dėl jų poveikio civiliams gyventojams,
- C. kadangi, nepaisant to, kad atliekant mokslinius tyrimus iki šiol nenustatyta įtikinamų žalos įrodymų, esama daug šio žalingo ir dažnai mirtino poveikio kariškiams ir civiliams gyventojams pavyzdžių,
- D. kadangi per pastaruosius kelerius metus padaryta didelės pažangos suvokiant pavojų aplinkai ir sveikatai, kuri kelia nusodrintasis uranas, ir kadangi pats laikas, kad tarptautiniai kariniai standartai pradėtų atitikti šią pažangą,
- E. kadangi nusodrintojo urano naudojimas kare prieštarauja pagrindinėms taisyklėms ir principams, kurie puoselėjami rašytinėje ir paprotinėje tarptautinėje, humanitarinėje ir aplinkos apsaugos teisėje,
1. primygtinai ragina valstybes nares laikytis pirmiau minėtos JT rezolucijos 1 dalies nuostatų ir pateikti pranešimą dėl savo požiūrio į nusodrintojo urano turinčių ginklų ir ginkluotės naudojimo poveikį;
 2. rekomenduoja, kad ateityje svarstant naują Europos saugumo strategijos redakciją ES vyriausysis įgaliotinis ištrauktų nuostatą dėl to, kad būtina nuodugnai apsvaistyti būsimą naudą, kurios būtų gaunama naudojant nevaldomą ginkluotę, taip pat kasetines bombas, minas ir kitus bendrojo veikimo ginklus, pavyzdžiui, nusodrintojo urano turinčius ginklus;
 3. prašo, kad Taryba ir Komisija užsakytų mokslinius nusodrintojo urano naudojimo visuose regionuose, kuriuose Europos ir tarptautinių pajėgų kariškiai ir civiliai darbuotojai buvo dislokuoti;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

4. ragina valstybes nares nenaudoti nusodrintojo urano turinčių ginklų būsimose Europos saugumo ir gynybos politikos operacijose, taip pat nedislokuoti kariškių ir civilių darbuotojų regionuose, kuriuose negalima užtikrinti, kad nebuvo ar nebus naudojamas nusodrintasis uranas;
5. ragina ES valstybes nares, Tarybą ir Komisiją teikti misijoje esantiems kariškiams ir civiliams darbuotojams bei jų profesinėms organizacijoms visą informaciją, ar egzistuoja tikimybė, kad nusodrintasis uranas buvo arba gali būti naudojamas regione, kuriame jie dalyvauja operacijoje, ir imtis atitinkamų apsaugos priemonių;
6. ragina valstybes nares, Tarybą ir Komisiją parengti zonų, kurios užkrėstos nusodrintuoju uranu (įskaitant bandymų zonas), aplinkos aprašą ir teikti visišką paramą, įskaitant finansinę paramą, projektams, kuriuos įgyvendinant būtų galima padėti aukoms ir jų giminaičiams, ir išvalymo operacijoms užterštose zonose, jei patvirtinta, kad esama neigiamo poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai;
7. dar kartą ryžtingai ragina visas valstybes nares ir NATO priklausančias šalis paskelbti moratoriumą ir nenaudoti nusodrintojo urano turinčių ginklų bei dėti dvigubai daugiau siekiant pasaulinio lygmens draudimo, taip pat sistemingai mažinti šio tipo ginklų gamybos ir pirkimo apimtis;
8. ragina valstybes nares ir Tarybą imtis iniciatyvos ir veikiant per JT arba sudarius savanorišką koaliciją siekti parengti tarptautinę sutartį, kad būtų nustatytas draudimas vystyti, gaminti, kaupti, perduoti, bandyti ir naudoti urano turinčius ginklus bei sunaikinti arba perdirbti esamas jų atsargas, jei atsirastų įtikinamų mokslinių tyrimų duomenų apie šių ginklų keliamą žalą;
9. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, NATO ir NATO parlamentinei asamblėjai, Jungtinėms Tautoms, Jungtinių Tautų aplinkos apsaugos programai, Europos karinių asociacijų sąjungai, Tarptautiniam Raudonojo Kryžiaus komitetui ir Pasaulio sveikatos organizacijai.

REACH (bandymų metodų reglamento projektas)

P6_TA(2008)0234

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Komisijos reglamento, kuriame nustatomi bandymų metodai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registravimo, vertinimo, leidimų suteikimo ir apribojimo (REACH), projekto

(2009/C 279 E/19)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registravimo, įvertinimo, leidimo ir draudimo (REACH), įsteigiantį Europos cheminių medžiagų agentūrą ⁽¹⁾, būtent į 13 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Komisijos reglamento, kuriame nustatomi bandymų metodai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registravimo, vertinimo, leidimų suteikimo ir apribojimo (REACH), projektą (CMT(2007)1792/7) (toliau – Komisijos reglamento projektas),
- atsižvelgdamas į REACH reglamento 133 straipsnyje nurodyto komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 396, 2006 12 30, p. 1. Ištaisyta OL L 136, 2007 5 29, p. 3. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1354/2007 (OL L 304, 2007 11 22, p. 1.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais vykdomoisiais įgaliojimais tvarką ⁽¹⁾, 5a straipsnio 3 dalies b punktą,
- atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pateiktą klausimą žodžiu Nr. B6-0158/2008,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalį,

A. kadangi Komisijos reglamento projektu siekiama iki 2008 m. birželio 1 d.:

- bandymų metodus, šiuo metu įtrauktus į 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 67/548/EEB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklumą etiketėmis, suderinimo V priedą ⁽²⁾, perkelti į naująją Komisijos reglamentą ir
- įtraukti naujus ar persvarstytus bandymų metodus, kurie šiuo metu neišrašyti į Direktyvos 67/548/EEB V priedą, bet kaip 30-ojo derinimo su mokslo ir technikos pažanga dalis planuojami įtraukti į šį priedą,

B. kadangi Komisijos reglamentas itin svarbus taikant taip pat kitų sektorių, pvz., kosmetikos ⁽³⁾ ir pesticidų ⁽⁴⁾, teisės aktus, kadangi šiuose aktuose minimi bandymų metodai, nurodyti teisės aktuose dėl cheminių medžiagų,**C. kadangi 2005 m. valstybėse narėse bendras bandymams ir kitais moksliniais tikslais naudojamų gyvūnų skaičius sudarė maždaug 12 mln. ⁽⁵⁾ ir didelė dalis šių gyvūnų buvo naudojami atliekant reglamentuojamus bandymus,****D. kadangi protokole dėl gyvūnų apsaugos ir gerovės, pridėtame prie Amsterdamo sutarties, reikalaujama, kad formuojant ir įgyvendinant Bendrijos žemės ūkio, transporto, vidaus rinkos ir mokslinių tyrimų politiką, Bendrija ir valstybės narės visapusiškai atsižvelgtų į gyvūnų gerovės reikalavimus ir kartu laikytųsi valstybių narių įstatymų bei administracinių nuostatų ir gerbtų valstybių narių papročius, visų pirma susijusius su religinėmis apeigomis, kultūros tradicijomis ir regionų paveldu,****E. kadangi pagal REACH reglamentą nustatoma, kad, siekiant išvengti bandymų su gyvūnais, šiame reglamente nurodytais tikslais bandymai su stuburiniais gyvūnais turi būti atliekami tik neišvengiamais atvejais ir kad informacija, ypač apie toksiškumą žmonėms, turi būti gaunama, kai įmanoma, kitomis nei bandymai su stuburiniais gyvūnais priemonėmis, taikant alternatyvius metodus, pvz., *in vitro* metodus arba kiekybinio ar kokybinio struktūros ir aktyvumo santykio modelius, arba turi būti gaunama remiantis informacija apie struktūriškai susijusias chemines medžiagas (grupavimo ar analogijos metodas),****F. kadangi 1986 m. lapkričio 24 d. Tarybos direktyvoje 86/609/EEC dėl valstybių narių teisės aktų, reglamentų ir administracinių nuostatų, susijusių su eksperimentiniais ir kitais moksliniais tikslais naudojamų gyvūnų apsauga ⁽⁶⁾, derinimo nurodoma, kad bandymų su gyvūnais neturi būti atliekami, jei ieškomą rezultatą galima gauti kitu, su gyvūnais nesusijusiu, tinkamu ir praktiškai prieinamu metodu, ir kad renkantis bandymus būtų pasirenkami tie, kurių metu naudojamas mažiausias skaičius gyvūnų ir jų neurofiziologinio jautrumo laipsnis pats mažiausias, sukeliama mažiausiai skausmo, kančių ar ilgalaikės žalos, ir kurių metu tikimasi gauti patenkinamus rezultatus,**

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

⁽²⁾ (OL 196, 1967 8 16, p. 1). Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/121/EB (OL L 396, 2006 12 30, p. 851).

⁽³⁾ 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyva 76/768/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kosmetikos gaminiais, suderinimo (OL L 262, 1976 9 27, p. 169). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2008/42/EB (OL L 93, 2008 4 4, p. 13).

⁽⁴⁾ 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyva 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką; OL L 230, 1991 8 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2008/45/EB (OL L 94, 2008 4 5, p. 21).

⁽⁵⁾ Europos Sąjungos valstybėse narėse bandymams ir kitiems mokslo tikslams naudojamų gyvūnų statistikos penktoji ataskaita, COM(2007)0675.

⁽⁶⁾ OL L 358, 1986 12 18, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/65/EB (OL L 230, 2003 9 16, p. 32).

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- G. kadangi Europos alternatyvių metodų patvirtinimo centras (angl. ECVAM) 2006–2007 m. patvirtino daug alternatyvių metodų ⁽¹⁾, kurie vis dėlto neįtraukti į šį Komisijos reglamento projektą,
- H. kadangi į Komisijos reglamento projektą vis dar įrašytas vienas atgyvenęs bandymų su gyvūnais metodas, nors tame pačiame projekte nurodomas alternatyvus metodas tam pačiam tikslui pasiekti,
- I. kadangi faktą, kad patvirtinti alternatyvūs bandymai neįtraukti, Komisija pagrindžia aiškindama, kad vis dar nepatvirtinta, jog šiuos bandymus galima naudoti reglamentavimo tikslais,
- J. kadangi Komisija trijų bandymų iš penkių įteisinimo reglamentavimo aktais procedūrą paliko vykdyti Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijai (EBPO),
- K. kadangi, kaip įprasta, parengti ir paskelbti EBPO bandymų gaires užtrunka ne mažiau kaip 3 metus, nes atitinkamos institucinės įstaigos susitinka tik kartą per metus, o EBPO bandymų gairėmis ne visada visos EBPO valstybės narės vienodai vadovaujasi,
- L. kadangi Komisija paaiškino, kad ji visada visų pirma stengiasi naudotis EBPO sistema; kadangi tai prieštarauja ES teisės aktams ir direktyvos dėl kosmetikos 76/768/EEB esmei, pagal kuriuos pirmenybė teikiama ES procesams,
- M. kadangi nepriimtina išankstinė nuostata pirmenybę teikti EBPO vykdomam įteisinimui reglamentavimo aktais, nes geriausiu atveju tai reikštų ilgalaikį delsimą ar netgi galėtų sutrukdyti praktiškai taikyti alternatyvius metodus,
- N. kadangi, regis, nėra reikiamų veiksmingos išankstinės reglamentavimo tinkamumo analizės, atliekamos prieš tai, kai ECVAM pradeda alternatyvių bandymų metodų mokslinį patvirtinimą, taisyklių,
- O. kadangi pagrindinės patvirtinimo ir teisinio priėmimo sąvokos nacionaliniu, Bendrijos ir tarptautiniu lygmenimis vartojamos nevienodai ir kadangi ES teisės aktuose nepateikta jokių termino „patvirtinimas“ arba „įteisinimas reglamentavimo aktais (teisinis priėmimas)“ apibrėžčių ⁽²⁾,
- P. kadangi Komisijos komunikate SEC(1991)1794 Europos alternatyvių metodų patvirtinimo centrui (EAMPC) suteikiami palyginti riboti įgaliojimai patvirtinti alternatyvius metodus, nors pastaraisiais metais EAMPC pateikė labai vertinamų ir naudingų duomenų,
- Q. kadangi patvirtinti gali ir kitos nacionalinės ir tarptautinės įstaigos, taigi reikėtų įvertinti ir išsiaiškinti formalaus patvirtinimo ir patvirtinimo arba vertinimo, kuris tiktų kiekvienam sektoriui arba galėtų būti atliekamas įvairiais tikslais, poreikį ⁽³⁾,
- R. kadangi Europos cheminių medžiagų biure (ECB), regis, netinka taikyti vidinę įteisinimo reglamentavimo aktais procedūrą po to, kai gautas Europos alternatyvių metodų patvirtinimo centro patvirtinimas, ir prieš pradėdant procedūrą, pagal kurią bandymų metodai galbūt bus įtraukti į teisės aktus,

⁽¹⁾ EpiDERM ir EPISKIN (ECVAM/ESAC 2007 m. balandžio 27 d. pareiškimas), sutrumpintas vietinio limfmazgio tyrimas (ECVAM/ESAC 2007 m. balandžio 27 d. pareiškimas), galvijų ragenos susidrumstimo ir pralaidumo (angl. BCOP) ir izoliuotos vištos akies (angl. ICE) tyrimai (ECVAM/ESAC 2007 m. balandžio 27 d. pareiškimas), ūmus toksiškumas žuvisms (ECVAM/ESAC 2006 m. kovo 21 d. pareiškimas).

⁽²⁾ Europos partnerystė dėl bandymams su gyvūnais alternatyvių metodų, pirmoji metinė pažangos ataskaita, 2006 m. gruodžio mėn., p. 19, http://ec.europa.eu/enterprise/epaa/conf_2006.htm.

⁽³⁾ Europos partnerystė dėl bandymams su gyvūnais alternatyvių metodų, pirmoji metinė pažangos ataskaita, 2006 m. gruodžio mėn., p. 19, http://ec.europa.eu/enterprise/epaa/conf_2006.htm.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- S. kadangi sąlygos, į kurias atsižvelgiant pagal šią procedūrą imamasi svarbių sprendimų, pvz., suabejojama Europos alternatyvių metodų patvirtinimo centro moksliniu patvirtinimu arba įteisinimo reglamentavimo aktais teisė perduodamas EBPO lygmeniui, kiekvienu atskiru atveju turėtų būti vertinamos skaidriai ir atsiskaitant politiniu lygmeniu,
- T. kadangi nepriimtina padėtis, kai dėl delsimo, atsiradusio dėl neskaidrių, lėtų, nesklandžių ir iš dalies netinkamų procedūrų, susijusių su patvirtintų alternatyvių bandymų su gyvūnais įteisinimu reglamentavimo aktuose, taikymo, vis dar negalima naudoti laiku į Komisijos reglamentą įtrauktų naujų Europos alternatyvių metodų patvirtinimo centro patvirtintų alternatyvių metodų,
- U. kadangi problemos, nustatytos teisės aktų dėl cheminių medžiagų, kurie susiję su alternatyvių bandymų metodų teisiniu priėmimu, srityje galėtų būti dar didesnės, jei būtų atsižvelgiama į poveikį kituose pramonės sektoriuose,
1. neprieštarauja, kad būtų priimtas Komisijos reglamento projektas, atsižvelgdamas į Komisijos 2008 m. gegužės 5 d. rašte formalų išsipareigojimą dėl toliau minimų priemonių, skirtų supaprastinti ir pagreitinti Komisijos vidines procedūras dėl naujų alternatyvių bandymų metodų patvirtinimo ir teisinio priėmimo:
- Komisija bet koku atveju pristatys išankstinę reglamentavimo svarbos analizę siekdama užtikrinti, kad mokslškai patvirtinti būtų tie bandymų metodai, kurie potencialiai geriausiai tinka siekiant aiškiai nustatytų reguliavimo tikslų.
 - Komisija sumažins etapų skaičių ir nustatys naujus ir aiškius dabartinio proceso supaprastinimo ir pagreitinimo terminus, kiek tai susiję su patariamaisiais komitetais ir konsultacijomis su valstybėmis narėmis.
 - Visi svarbūs procedūriniai sprendimai, jei juos turi priimti Komisijos tarnybos, bus priimami Generalinio direktorato lygmeniu.
 - Dabartinė Jungtinio tyrimų centro Sveikatos ir vartotojų apsaugos instituto reorganizacija bus svarus indėlis spartinant pastangas, dedamas tobulinant alternatyvius metodus, įskaitant jų patvirtinimą, kurį atliktų ECVAM. Tai apims ECVAM darbo patobulinimą, prie kurio prisidės kitos Sveikatos ir vartotojų apsaugos instituto grupės. Sveikatos ir vartotojų apsaugos institutas taip pat plėtoja integruotą bandymų strategiją, kuri turės įtakos Sveikatos ir vartotojų apsaugos instituto daugelio papildomų veiklos sričių sąsajai ir sudarys sąlygas labiau holistiniam ir efektyviam rizikos įvertinimo klausimui, kuris yra pagrindinis reguliavimo procese, sprendimui ir taip bus išvengta nereikalingo vidinio perdavimo vėlavimo. Integruota bandymų grupė 2009 m. bus sudaryta iš 85 darbuotojų (įskaitant 62 dabartinius ECVAM narius). Sveikatos ir vartotojų apsaugos institutas, prisidėdamas prie proceso nuo mokslinio patvirtinimo iki įteisinimo reglamentavimo aktais supaprastinimo, užtikrins tikslus ir sklandžius tolesnius teisinio pripažinimo proceso veiksmus Komisijoje ir EBPO lygmeniu.
 - Peržiūrėtas procesas bus skaidresnis. Naujų bandymų metodų teisinio pripažinimo procedūros bus paskelbtos Komisijos tinklalapyje, kai bus įforminta dabartinė peržiūra. Aktualus pasiūlytų alternatyvių metodų statusas bus pateiktas specialiaame tinklalapyje, kurį sukurs Jungtinis tyrimų centas ir taip sudarys sąlygas suinteresuotoms šalims sekti įvykių eigą; informacija bus reguliariai atnaujinama. Tai vyks nuo to laiko, kai pasiūlytas naujas alternatyvus metodas bus pradėtas preliminariai analizuoti reglamentavimo tvarkos aspektu. Į tinklalapį taip pat bus įdėti sprendimai netaikyti konkretaus bandymų metodo ir pateikiamos tokio sprendimo priežastys.
 - Komisija užtikrina, kad suinteresuotos šalys turėtų galimybę kaip stebėtojos atvykti į kompetentingos įstaigos posėdžius ir įsiterpti į Europos cheminių medžiagų agentūros (pramoninių cheminių medžiagų) komitetų darbą, kai bus nagrinėjami klausimai, susiję su bandymais, kurie atliekami ne su gyvūnais.
 - Pagal REACH reglamento 13 straipsnio 2 dalį Komisija, teikdama bet kokią pasiūlymą dėl derinimo su technine pažanga, nustatyta reglamente dėl bandymų metodų, užtikrina skaidrų procesą, įskaitant konsultacijas su suinteresuotomis šalimis.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- Komisija pasirūpina būtinais ištekliais, kad būtų užtikrinta, jog tai padės pasiekti tikrą pagerėjimą, ypač kviečiant kvalifikuotus darbuotojus, turinčius tinkamos patirties, teikti darbo paraiškas, kurios ateityje bus pridėtos prie EBPO bandymų gairių programos. Ji ieškos galimybių teikti finansinę paramą EBPO bandymų gairių programos sekretoriui, konkrečiai ypatingą dėmesį skirdama alternatyvių bandymų metodų teisiniam tinkamumui.
 - Komisija kiekvienu atveju išsamiai stebės EPBO procesą, kad būtų užtikrinta, jog vykdamas šią užduotį nebūtų pernelyg delsiama. Tai apims sisteminių kiekvieno alternatyvaus metodo pažangos patikrinimą reguliariais laikotarpiais. Bet koks nepagrįstas delsimas, susijęs su konkrečiu metodu, bus pretekstas Komisijai pradėti ES procesą dėl atitinkamo metodo įteisinimo reglamentavimo aktais.
2. supranta, kad vidinių procedūrų supaprastinimas ir pagreitinimas taikomas visam procesui, t. y. nuo patvirtinimo ir teisinio priėmimo nieko nepraleidžiant;
 3. ragina Komisiją užtikrinti visapusišką suinteresuotų šalių dalyvavimą visame procese nuo patvirtinimo iki teisinio priėmimo;
 4. ragina Komisiją iki 2008 m. pabaigos pateikti pasiūlymą dėl šio reglamento pritaikymo prie techninės pažangos ir tai būtų 1 dalyje nurodytų išipareigojimų įgyvendinimo lakmuso popierėlio testas;
 5. ragina Komisiją iki 2008 m. pabaigos pranešti Parlamentui apie šių išipareigojimų vykdymą;
 6. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

Gyvūnų sveikatos strategija (2007–2013 m.)

P6_TA(2008)0235

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Naujosios Europos Sąjungos gyvūnų sveikatos strategijos (2007–2013 m.) (2007/2260(INI))

(2009/C 279 E/20)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl Naujosios Europos Sąjungos gyvūnų sveikatos strategijos (2007–2013 m.) (COM(2007)0539) („Gyvūnų sveikatos strategijos komunikatas“), pagal kurį „Prevencija geriau už gydymą“ ir Komisijos tarnybų darbo dokumentai (poveikio vertinimas ir poveikio vertinimo santrauka) pridedami prie minėto komunikato (SEC(2007)1189 ir SEC(2007)1190),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą ir Tarptautinės prekybos komiteto nuomonę (A6-0147/2008),
- A. kadangi gyvūnų sveikata glaudžiai susijusi su žmonių sveikata, nes egzistuoja tiesioginio ar netiesioginio tam tikrų ligų perdavimo galimybė,
 - B. kadangi gyvūnų sveikata svarbi ekonominiu požiūriu, nes dėl gyvūnų ligų pagaminama mažiau gyvulininkystės produkcijos, gyvūnai miršta, gyvūnus tenka skersti, taigi dėl to patiriama ekonominių nuostolių,

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- C. kadangi gyvūnai yra gyvi, jaučiantys padarai ir jų apsauga bei teisingas elgesys su jais – tai iššūkis kultūringai ir civilizuotai XXI a. Europai,
- D. kadangi dideli gyvūnų ligų protrūkiai neretai gali būti socialinės dislokacijos ir socialinių problemų kaimo vietovėse priežastis,
- E. kadangi gyvūnų gerovė yra vienas iš veiksnių (tačiau ne vienintelis), kuris prisideda prie gyvūnų sveikatos, tai patvirtinama remiantis etiniais, socialiniais ir ekonominiais pagrindais, bet šį dalyką būtina pagrįsti tvirtu moksliniu pagrindu,
- F. kadangi prekyba tampa vis labiau globali, o prekyba gyvūninės kilmės produktais auga ir ES, ir tarptautiniu lygmenimis,
- G. kadangi bendradarbiavimą gyvūnų sveikatos klausimais reikia koordinuoti ES ir pasaulio lygmenimis,
- H. kadangi veiksmų gyvūnų sveikatos srityje efektyvumas priklauso ne tik nuo taikomų administracinių priemonių, bet taip pat nuo informatyvaus ir atsakingo visų suinteresuotų šalių bendradarbiavimo,
- I. kadangi geriausias būdas kovoti su gyvūnų ligomis – pirmiausia neleisti joms atsirasti, laikantis principų „prevencija geriau už gydymą“ ir „skiepijimas geriau už nereikalingą skerdimą“,
- J. kadangi skiepytų (neatidėliotinai) gyvūnų produktų kokybė niekuo nesiskiria nuo neskiepytų gyvūnų produktų kokybės, tačiau ES ir kitų šalių rinkos ne visada noriai išleidžia skiepytų (neatidėliotinai) gyvūnų produktus, ir gyvulininkystė besiverčiantiems ūkininkams bei kitiems ūkio subjektams reikia pakankamai garantijų, kad šalys į savo rinkas išleis šiuos produktus nesumažintomis kainomis,
- K. kadangi dėl atviresnių sienų, didesnės maisto paklausos pasaulyje, pasaulinės prekybos, asmenų judumo pasaulyje, visuotinio atšilimo ir neteisėtos prekybos didėja pavojus gyvūnų sveikatai;
1. palankiai vertina strateginio požiūrio į Europos Sąjungos gyvūnų sveikatos politiką plėtojimą, taip pat pritaria visiems Gyvūnų sveikatos strategijos komunikate išdėstytiems siekiams, tikslams ir principams, kurie leis ES sustiprinti savo apsaugos mechanizmus ir geriau pasirengti naujų epizootinių ligų atvejais;
 2. prašo Komisijos pateikti Gyvūnų sveikatos strategijos komunikate numatytą veiksmų planą;
 3. atkreipia Tarybos ir Komisijos dėmesį į tai, kad neįmanoma laikytis Gyvūnų sveikatos strategijos komunikate nustatyto 2007–2013 m. grafiko, nes diskusijos dėl komunikato tebevyksta, o pagrindiniai jam įgyvendinti reikalingi teisės aktai nebus priimti anksčiau nei 2010 m.;
 4. todėl ragina, kad Komisija, pateikdama teisės aktų pasiūlymus, užsibrėžtų didesnius tikslus ir numatytų ilgesnio laikotarpio perspektyvą, nes tuomet būtų galima gauti naudos iš kitų diskusijų, kurios turėtų įtakos ES biudžeto ištekliams ir politikos prioritetams;
 5. pritaria išreikštam norui parengti naują strategiją (politiką) dėl bendros teisinės sistemos, skirtos gyvūnų sveikatai Europos Sąjungoje, joje būtų tinkamai atsižvelgiama į Pasaulio gyvūnų sveikatos organizacijos (Tarptautinio epizootijų biuro (TEB)) standartus ir gaires;
 6. pabrėžia, kad ūkininkams, gyvulių augintojams ir savininkams tenka svarbiausias vaidmuo stebint, saugant gyvulių sveikatą ir skatinant rūpintis ja, vykdamt ligų prevenciją ir nustatymą;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

7. pabrėžia veterinarijos gydytojo ir gyvulių veisimo profesijos, kurios atstovai turėtų atlikti pagrindinį vaidmenį plėtojant ir teikiant specializuotas ir iniciatyvinio pobūdžio paslaugas, pvz., gyvūnų sveikatos planavimo srityje, svarbą; reiškia susirūpinimą dėl veterinarijos gydytojų skaičiaus kai kuriose ES kaimo vietovėse;
8. taip pat pabrėžia, kad dėl didėjančio judumo didėja žmonių vaidmuo platinant gyvūnų ligas;
9. pritaria gyvūnų sveikatos strategijos tikslui daugiau investuoti į prevencines priemones ir į kontrolės sistemą ir taip sumažinti ligos protrūkių tikimybę; pritaria principui, kad „prevencija geriau už gydymą“;
10. pabrėžia, kad iš skiepytų gyvūnų pagaminti produktai niekuo nesiskiria nuo iš neskiepytų gyvūnų pagamintų produktų;
11. ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad iš skiepytų (apsauginiai skiepai) gyvūnų pagamintais produktais būtų galima prekiauti visoje ES;
12. ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad iš skiepytų pagaminti gyvūnų produktai būtų pripažinti tarptautiniu lygmeniu;
13. pritaria Gyvūnų sveikatos strategijos komunikate apibrėžtai vizijai ir tikslui, kad rengiant plataus masto konsultacijas „su suinteresuotosiomis šalimis“ ir „tvirtai laikantis aukštų gyvūnų sveikatos apsaugos standartų“ bus galima nustatyti prioritetus, kurie atitinka strateginius tikslus, ir iš naujo svarstyti, kas yra priimtini ir tinkami standartai;
14. palankiai vertina tai, kad Gyvūnų sveikatos strategijos komunikate pripažįstamas labai svarbus gyvūnų sveikatos ir jų gerovės ryšys, ir tikisi, kad būsimojoje politikoje šie du klausimai bus susieti;
15. susidomėjęs laukia parengiamojo gyvūnų poilsio vietų projekto rezultatų ir tyrimo, aprėpsiančio gyvūnų sveikatos gerinimo juos vežant ir stovint kontrolės postuose reikmes ir būtinas priemones;
16. palankiai vertina tai, kad strategija apima visų gyvūnų sveikatą Europos Sąjungoje, taigi ji apima ir sulaukėjusius gyvūnus, kurie konkrečiai nėra paminėti, jei tik esama pavojaus, kad jie gali perduoti ligas kitiems gyvūnams ar žmonėms;
17. pritaria Komisijos ketinimui priimti informavimo apie riziką strategiją, kurią tvarkytų suinteresuotos šalys ir vartotojai; pažymi, kad nors Europos gyvulininkystė yra saugesnė nei kada nors anksčiau ir griežtai kontroliuojama, visuomenė ši sektorių vertina ne itin patenkinamai, taigi kai kurių pastarųjų krizių metu rinkoje kilo problemų, nes buvo prarastas pasitikėjimas;
18. pritaria Gyvūnų sveikatos strategijos komunikate nurodytai ir aptariamai tikslinei gyventojų grupei, kurią sudaro: gyvūnų savininkai, veterinarijos, su maisto grandine susijusios įmonės, gyvūnų sveikatos pramonė, gyvūnų apsaugos organizacijos, mokslininkai ir dėstytojai, laisvalaikio ir sporto organizacijų valdymo organai, švietimo institucijos, vartotojai, keliautojai, valstybių narių kompetentingos institucijos ir ES institucijos bei mano, kad būtina įtraukti gyvulininkystės inžinerijos profesijos atstovus;
19. atkreipia dėmesį į tai, kad gyvūnų sveikatos strategija taip pat turėtų apimti skerdyklų, gyvūnų vežimo įmonių ir pašarų tiekėjų veiklą ir joje numatytas administracinių procedūrų supaprastinimas;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

20. pažymi, kad pagal gyvūnų sveikatos strategiją ir joje pateikiamą prevencijos koncepciją turėtų būti parengtos reikalingos teisinės ir finansinės priemonės, skirtos augintinių ir benamių gyvūnų stebėsenai, zoonotinių ligų plitimo ir gyvūnų sveikatos problemų prevencijai; šioje strategijoje visų pirma turėtų būti numatytos skiepavimo programos ir kitos prevencinės priemonės, skirtos kovoti su benamių šunų ir kačių platinamomis ligomis, ypač atvejais, kai dar nėra galimybių skiepyti; ragina Komisiją įvertinti galimas ekonomines ir socialines zoonotinių ligų plitimo ir gyventojų bei jų augintinių judumo pasekmes;
21. atkreipia dėmesį į tai, kad vadovaujantis siūloma strategija gali būti pasiekta teigiamų rezultatų, jei bus nustatyta aiški ir skaidri individualių priemonių finansavimo tvarka, o tai nėra numatyta Gyvūnų sveikatos strategijos komunikate; kritikuoja, kad Komisijos komunikate net neužsimenama apie minėto Komunikato finansavimo poreikius;
22. pabrėžia, kad, siekiant užtikrinti vienodas sąlygas, reikia išaiškinti ES, valstybių narių ir žemės ūkio sektoriaus vaidmenį finansuojant gyvūnų sveikatos priemones, pavyzdžiui, susijusias su biologinio saugumo užtikrinimu ūkiuose, vakcinavimo programomis, moksliniais tyrimais ir aukštesniais gyvūnų gerovės standartais, ir ragina Komisiją išaiškinti šiuos klausimus gyvūnų sveikatos strategijoje;
23. atkreipia dėmesį į tai, kad bendra gyvūnų apsaugos politika yra viena iš labiausiai integruotų ES politikos sričių, ir kad ji turėtų būti finansuojama daugiausia iš Bendrijos biudžeto, tačiau tai nereiškia, kad valstybės narės ir ūkininkai atleidžiami nuo finansinės atsakomybės;
24. pripažįsta, kad ES ir už jos ribų esančios rinkos ne visada nori importuoti gyvūnų, kurie buvo skiepyti ir kuriems taikytos apsaugos priemonės, mėsą; pabrėžia, kad gyvulininkystės besiverčiantys ūkininkai ir kiti rinkos dalyviai reikalauja garantijų, kad jie galės parduoti savo produkciją nesumažintomis kainomis; mano, kad šis klausimas yra labai svarbus ir jį Komisiją turi kuo greičiau išspręsti, kad būtų užtikrintas laisvas prekių judėjimas;
25. atkreipia dėmesį į kai kuriuose gyvulininkystės sektoriuose esamą ir didėjančią bakterijų atsparumo antibiotikams problemą, dėl kurios gali kilti sunkumų ir visuomenės sveikatos srityje; todėl ragina Komisiją pristatyti šios problemos tyrimą ir kartu, jei reikia, pagal gyvūnų sveikatos strategiją pateikti pasiūlymų;
26. išreiškia nepasitenkinimą dėl nuorodų, kad atskiros priemonės bus finansuojamos iš esamų fondų, ir ragina Komisiją, kai ji rengs argumentus biudžeto svarstymams, kurie prasidės 2009 m., pritarti su esamo veterinarijos fondu susijusių galimybių didinimui;
27. pabrėžia gyvūnų sveikatos priemonių koordinavimo ES mastu svarbą ir ragina Komisiją atlikti aktyvesnį koordinavimo vaidmenį nei iki šiol;
28. atkreipia dėmesį į didėjančių pavojų gyvūnų sveikatai dėl didėjančio judumo pasaulyje, didėjančios maisto paklausos, augančios tarptautinės prekybos ir klimato kaitos; pabrėžia, kad reikia tinkamos neatidėliotino vakcinavimo nuo esamų ir naujų atsirandančių ligų strategijos;

1 ramstis. Prioritetinių ES lygmens veiksmų nustatymas

29. pripažįsta pavojaus pobūdžio nustatymo ir tokio pavojaus skirstymo į kategorijas svarbą, įskaitant priimtino rizikos lygio Bendrijoje ir sąlygiškai prioritetinių rizikos mažinimo veiksmų nustatymą; mano, kad reikia dėti pastangas siekiant aiškiai nustatyti situacijas, kada ligos pavojus yra padidėjęs ir viršija priimtina rizikos lygį, taip pat šių situacijų pasekmes;
30. atkreipia dėmesį, kad didelis gyvulių tankumas intensyviojo ūkininkavimo metodus taikančiuose ūkiuose didina ligų plitimo pavojų ir silpnina ligų kontrolę, jei taikomos netinkamos ligų kontrolės priemonės; neteisingai taikant ligų kontrolės priemones tokių pat problemų gali kilti ir ūkiuose, kuriuose dirbama pagal kitas ūkininkavimo sistemas;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

31. pažymi atstumų tarp ūkių svarbą vykdant epideminių ligų kontrolę;
32. pripažįsta, kad ES galioja griežtos taisyklės dėl gyvūnų vežimo, jose atsižvelgiama į poreikį įtvirtinti aukštesnius gyvūnų gerovės standartus, vykdyti ligų prevenciją ir kontrolę; ragina visas valstybes nares visapusiškai įdiegti šiuos standartus; mano, kad šių standartų turėtų laikytis ir gyvūninės kilmės produktus į ES eksportuojančios šalys, kad būtų skatinamas ir užtikrinamas aukštas gyvūnų gerovės ir sveikatos lygis visame pasaulyje; atkreipia dėmesį į galimą padidėjusią riziką, susijusią su gyvūnų vežimu ilgais atstumais, nes dėl to gali plisti ligos ir silpnėti ligų kontrolės priemonės, jei taikomi netinkami ligų kontrolės metodai; todėl laikosi nuomonės, kad higienos ir gyvūnų gerovės taisyklės, taikomos vežant gyvūnus, turėtų būti atidžiai kontroliuojamos ir, esant būtinybei, griežtinamos; ragina skubiai diegti integruotą elektroninę Europos gyvūnų registravimo sistemą, įskaitant sunkvežimių buvimo vietos nustatymą taikant pasaulinę vietos nustatymo sistemą (angl. GPS); mano, kad užtikrinant gyvūnų gerovę svarbesnė ne vežimo trukmė, o kokybė;
33. mano, kad taip pat būtina atsižvelgti į tai, kad globalizacija, klimato kaita ir žmonių judėjimas yra gyvūnų ligų plitimui palankūs veiksniai, dėl kurių ligas sunkiau suvaldyti;
34. pabrėžia, kad vykdant naująją gyvūnų strategiją reikalinga nuosekli informavimo strategija, kuri turėtų apimti visų suinteresuotų šalių organizacijų glaudų bendradarbiavimą ES, nacionaliniu ir vietos lygmenimis;

2 ramstis. ES teisės aktų sistema

35. pritaria nuomonei, kad esama ES gyvūnų sveikatos srities teisės aktų sistema yra sudėtinga ir suskaidyta, todėl ją reikėtų supaprastinti; mano, kad pagrindinės taisyklės, kuriomis reglamentuojami veiksmai gyvūnų sveikatos srityje, jei įmanoma, turėtų būti pateiktos viename teisės akte;
36. be to, pabrėžia, kad pagrindinis strategijos tikslas turėtų būti esamo tarpusavyje susijusių ir viena kitą papildančių politikos priemonių rinkinio pakeitimas viena teisės aktų sistema, kurioje būtų ypač atsižvelgiama į TEB ir Pasaulio sveikatos organizacijos ir (arba) Maisto ir žemės ūkio organizacijos Maisto kodekso (angl. *Codex Alimentarius*) rekomendacijas, standartus ir gaires, nepamirštant ES taisyklių, pavyzdžiui, dėl skaidrumo ir visų suinteresuotų šalių įtraukimo, ir išvengiant sveikatos padėties blogėjimo ES;
37. pritaria, jog reikia užtikrinti, kad nepagrįstos nacionalinės ir regioninės taisyklės gyvūnų sveikatos srityje nesudarytų kliūčių veikti vidaus rinkai, ir kad visų pirma išteklių, skirti kovai su ligų protrūkiu, būtų atitinkamai proporcingi atsižvelgiant į keliamą pavojų ir nebūtų naudojami nepagrįstais prekybinės diskriminacijos tikslais, ypač produktų, pagamintų iš skiepytų gyvūnų, atveju;
38. mano, kad ES teisės aktų sistema turėtų aiškiai ir atitinkamai lanksčiai nustatyti gyvūnų, įskaitant nekomerciniais tikslais laikomų gyvūnų, savininkų pareigas pavojingų situacijų atveju siekiant užkirsti kelią nereikalingiems konfliktams ir ginčams; mano, kad laukinių gyvūnų ligų plitimo stabdymas taip pat yra svarbi prevencijos strategijos dalis;
39. pritaria išankstinės galimybių studijos, kurią, remdamasi Komisijos vardu parengtu 1995–2004 m. Bendrijos gyvūnų sveikatos politikos ir ateities alternatyvų vertinimu 2006 m. liepos 25 d. atliko bendrovė „Civic Consulting“, kurioje nagrinėtos galimybės kilus gyvūlių ligų epidemijai taikyti suderintas sąnaudų paskirstymo sistemas ir kuri sudarė dalį Parlamento į 2004 m. biudžetą įtraukto bandomojo kovos su užkrečiamomis gyvūnų ligomis finansavimo projekto, išvadoms, t. y. jose išsakytam raginimui derinti valstybių narių taikomas sąnaudų paskirstymo sistemas; taip pat pažymi, kad sąnaudų paskirstymas ir atsakomybės pasidalijimas susiję, taigi visos šalys, įskaitant gyvūnų savininkus, turėtų visapusiškai dalyvauti taikant minėtąsias sistemas ir prisiimti atitinkamus įsipareigojimus; pažymi, kad turėtų būti taikomos naujos suinteresuotųjų šalių įtraukimo į sprendimų svarbiais politikos klausimais priėmimo procesą priemonės;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

40. pripažįsta, kad reikia iš naujo svarstyti galiojančią bendro finansavimo priemonę, kad būtų galima užtikrinti, jog visi dalyviai prisiims atsakomybę ir prisidės nustatant ligas ir kovojant su jomis, taip pat, kad būtų užkirstas kelias konkurencijos tarp skirtingų valstybių narių ūkininkų iškraipymams; ragina klasifikuoti gyvūnų ligas remiantis ateities bendro finansavimo procedūromis ir atsižvelgiant į planuojamų kovos priemonių pobūdį, pavojų visuomenės sveikatai bei kitą išorės poveikį; pažymi, kad gyvūnų savininkams skirti kompensacijų fondai, pagrįsti rezervų sistema, stiprina individualią ir bendrą atsakomybę;

41. visiškai sutinka su tuo, kad kompensavimo sistema negali apsiriboti tik kompensacijų skyrimu gyvūnų, kurie skerdžiami dėl ligos protrūkio, savininkams, bet ji turėtų būti derinama su rizikos prevencijos iniciatyvomis, kai mažinamas įnašas į nacionalinius ar regioninius gyvūnų sveikatos fondus ūkininkams, taikantiems papildomas rizikos mažinimo priemones, tokiu būdu skatinant (neatidėliotiną) skiepimą kaip alternatyvą kovai su padariniais, pripažįsta, jog tai reiškia, kad (neatidėliotinai) paskiepytų gyvulių savininkams turėtų būti suteiktos pajamos garantijos; mano, kad toks pat principas turėtų būti taikomas ir valstybėse narėse kaip iniciatyva siekiant sumažinti rizikos lygį;

42. atsižvelgdamas į įtemptą padėtį pasaulinėje ūkio gyvulių pašarų rinkoje, pripažįsta, kad be žuvies miltų Europos gyvulių augintojams skubiai reikalingi aukštos kokybės saugūs gyvulių pašarai, kurių sudėtyje būtų vertingų baltymų ir kurių būtų galima įsigyti už prieinamą kainą; taip pat pažymi, kad į maisto grandinę per gyvulių pašarus (išskyrus atrajojančių gyvulių pašarus) iš naujo įtraukiant gyvūnų baltymus svarbu nuosekliai vadovautis prevencijos principu, kaip nurodyta naujosios gyvūnų sveikatos strategijos šūkyje „Prevencija geriau už gydymą“; todėl pabrėžia būtinybę dėti daugiau pastangų nustatant veiksmingas kontrolės ir stebėsenos priemones, kurias taikant gamybos proceso metu būtų šalinami visi patogenai, užtikrinamas visapusiškas atsekamumas ir siekiama apsisaugoti nuo importuojamų ar valstybėse narėse gaminamų pašarų sukeltos taršos bei vengiama maišyti gyvūnų pašarų rūšis;

43. ragina Komisiją atlikti lyginamąją valstybėse narėse taikomų kompensavimo sistemų analizę ir jos pagrindu parengti ES lygmens bazinį modelį; taip pat ragina Komisiją sukurti veiksmingos valstybių narių sąnaudų pasidalijimo sistemos teisinę bazę, kad būtų galima užtikrinti, jog finansuojant tiesiogines gyvūnų ligų likvidavimo išlaidas prisidės ir pats sektorius;

44. pažymi, kad kovojant su sunkioms ligomis reikalingas didelis Bendrijos įnašas, kad būtų galima užtikrinti vienodas sąlygas ir galimybes, kai atitinkamų šalių ir augintojų turimų išteklių nepakanka;

45. pritaria Komisijos išipareigojimui teikti ataskaitą, kurioje būtų numatytos galimybės, susijusios su veiksminga finansinių garantijų pašarų verslo subjektams sistema;

46. pritaria, kad ES teisinėje sistemoje reikėtų numatyti paramos dengiant netiesioginius nuostolius, atsiradusius ne vien tik panaudojus ligų likvidavimo priemones, galimybę; atkreipia dėmesį į tai, kad tam tikrais atvejais netiesioginiai nuostoliai gali būti didesni nei tiesioginiai nuostoliai, taigi reikia numatyti nuostatą, pagal kurią juos būtų galima kompensuoti; todėl pritaria, kad būtų daugiau tiriama šioje srityje ir tai, kaip Europos bendrija galėtų padėti kurti gyvulininkystėje besiverčiančių ūkininkų nacionalines draudimo sistemas; tačiau pažymi, kad tam tikrais atvejais privatus draudimas gali būti veiksmingesnė priemonė tokiems nuostoliams atlyginti;

47. pabrėžia, kad ES teisės aktai jau iš esmės grindžiami atitiktimi TEB ir (arba) Maisto kodekso standartams ir kad esama tinkamų prižasčių stengtis visapusiškai atitikti šiuos standartus, o ES turėtų skatinti savo gyvūnų sveikatos standartus siekdama, kad jie būtų patvirtinti tarptautiniu lygmeniu; todėl, kad padidėtų ES derybinė galia TEB, pritaria galimai ES narystei jame; be to, pabrėžia, kad svarbu užtikrinti suinteresuotų šalių indėlį TEB ir (arba) Maisto kodekso lygmeniu;

48. ragina ES ginti savo aukštus gyvūnų sveikatos ir gerovės standartus tarptautiniu ir Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) lygmenimis, siekiant pakelti gyvūnų sveikatos ir gerovės standartus visame pasaulyje; pripažįsta, kad dėl aukštesnių ES standartų ES augintojai patiria daugiau išlaidų ir kad jie privalo būti ginami tais atvejais, kai importuojami pagal žemesnius standartus pagaminti gyvūninės kilmės produktai;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

49. pritaria siūlomoms veiksoms siekiant Bendrijos lygmeniu sukurti eksporto strategiją ir pabrėžia, kad Komisija turėtų dėti visas pastangas siekdama pagerinti patekimą į trečiųjų šalių rinkas ir pašalinti eksporto kliūtis;

3 ramtis. Geresnė su gyvūnais susijusio pavojaus prevencija, priežiūra ir pasirengimas krizėms

50. atkreipia dėmesį į būtinybę ūkiuose gerinti biologinį saugumą ir skatinti visus ūkio subjektus vadovautis aukštesniais standartais; pripažįsta, kad infekcinės ligos gali smogti mažiems, dideliems ūkiams, taip pat ūkiams, kur gyvūnai laikomi laisvalaikui, zoologijos sodams, gamtos draustiniams, skerdykloms, gyvūnų vežimo ir tranzito metu; mano, kad tokios priemonės, kaip naujų į ūkius atgabentų gyvūnų izoliavimas, sergančių gyvūnų izoliavimas ir asmenų judėjimo reguliavimas, gali turėti didelį poveikį siekiant užkirsti kelią ligos plitimui;

51. atkreipia dėmesį, kad gyvūnų laikymas lauke – tai įvairioms gyvulininkystės sistemoms būdinga savybė, kuri ypač dažna kai kuriuose regionuose ir tam tikrų rūšių gyvūnų auginimo atveju; pripažįsta, kad tokia praktika pritaria visuomenė ir ji remiama valstybės lėšomis; pažymi, kad tokia praktika gali nesutapti su biologinio saugumo tikslais; mano, kad ūkininkai apsidrausdami nuo šiems gyvulininkystės metodams būdingo didesnio pavojaus gyvūnų sveikatai turėtų gauti visuomenės paramą ir kad politiniai tikslai gyvūnų sveikatos ir gyvūnų apsaugos srityse turėtų derėti tarpusavyje;

52. atkreipia dėmesį, kad gyvūnų gerovei ir sveikatai užtikrinti labai svarbus ūkių valdytojų ir darbuotojų pasirengimas, todėl pritaria, kad reikia remti mokymo ir kvalifikacijos kėlimo priemones;

53. tikisi, kad bus pripažinta kokybės valdymo sistema, skirta rizikos, susijusios su skirtingų tipų auginimo sistemomis, rūšims skirstyti į kategorijas; yra įsitikinęs, kad tinkamas valdymas padėtų vartotojams priimti nesnes ir tam tikrų problemų biologinio saugumo aspektu keliančias gyvulininkystės sistemas (ganyklinę gyvulininkystę) padaryti saugesnes;

54. mano, kad produktų atsekamumas, pagrįstas identifikavimu ir registravimu, yra itin svarbus gyvūnų sveikatos stebėsenos, ligų prevencijos ir maisto saugos požiūriais; atsižvelgdamas į šias aplinkybes, remia su privalomu gyvūnų elektroniniu ir DNR paremtu genetiniu identifikavimu ir registravimu susijusius veiksmus ES lygmeniu ir išsamios gyvūnų judėjimo stebėjimo sistemos sukūrimą, tačiau atkreipia dėmesį į su tokia sistema susijusias išlaidas, ypač ūkiams, kurių struktūra nėra gera ekonominiu požiūriu; ragina Komisiją padėti ūkininkams padengiant dideles reikiamas įrangos įsigijimo išlaidas ir sudaryti galimybę valstybėms narėms tokias priemones įtraukti į savo kaimo plėtros programas;

55. atkreipia dėmesį į valstybėse narėse esamus didelius skirtumus, susijusius su dėl ES identifikavimo ir registravimo taisyklių nesilaikymo sunaikintų galvijų skaičiumi; laukia Komisijos paaiškinimų dėl šių skirtumų ES;

56. pritaria požiūriui, kad geresnis biologinis saugumas prie sienų yra itin svarbus, atsižvelgiant į tai, kad ES yra didžiausia maisto, įskaitant gyvūninės kilmės produktus, importuotoja; mano, kad atsižvelgiant į infekcijos pernešimo ar sergančių gyvūnų atvežimo į ES riziką, veterinarinė ir sanitarinė kontrolė prie ES sienų turi būti itin nuosekli ir griežta, neapsiriboti tik dokumentų patikra, be to, jos metu turėtų būti galima nustatyti, ar gyvūnai buvo auginami laikantis ES teisės aktuose nustatytų gyvūnų gerovės standartų;

57. pabrėžia gyvūnų sveikatos patikros trečiojoje šalyse svarbą ir prašo padidinti Maisto ir veterinarijos tarnybos finansinius išteklius;

58. mano, kad veterinarinė ir muitinės kontrolė prie ES sienų turėtų būti itin griežta siekiant užkirsti kelią nelegaliam gyvūnų ir gyvūninės kilmės produktų įvežimui arba nelegaliai prekybai jais, atsižvelgiant į tai, kad jie gali kelti didelę ligų plitimo grėsmę, kurią sukelia toks įvežimas ar nelegali prekyba; atkreipia dėmesį į tai, kad šiuo tikslu reikia suteikti organizacinę, mokomąją ir finansinę paramą veterinarinėms tarnyboms prie ES išorės sienų, įskaitant jūros sienas, ypač naujose valstybėse narėse, ES kaimynystėje

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

esančiose trečiojoje šalyse ir besivystančiose šalyse; be to, ragina Komisiją ir valstybes nares parengti tinkamus informavimo planus ir pranešti gyventojams apie pavojų, susijusį su asmeninėms reikmėms įvežamais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais;

59. ragina Komisiją ir Tarybą sukurti geresnio maitinės ir veterinarijos tarnybų bei kelionių organizatorių veiklos koordinavimo sistemas siekiant palengvinti valstybių narių ir trečiųjų šalių bendradarbiavimą;

60. ragina Komisiją daug labiau suintensyvinti bendradarbiavimą su besivystančiomis šalimis ir teikti joms techninę pagalbą ir padėti joms laikytis ES sanitarinių standartų bei sumažinti gyvūnų ligų plitimo iš šių šalių į ES pavojų; mano, kad pirmenybė bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis veterinarijos srityje turėtų būti teikiama toms šalims, kurios turi bendras sienas su ES;

61. pabrėžia veterinarinės priežiūros svarbą krizių ir prevencijos atvejais užtikrinant išankstinį išspėjimą apie su gyvūnais susijusius pavojus ir greitai juos aptinkant; atsižvelgdamas į tai, ragina Komisiją išnagrinėti galimybę pradėti taikyti ūkių, kuriuose periodiškai nesilanko veterinarijos specialistai, audito sistemą;

62. pabrėžia, kad būtina, jog ūkio subjektams, veterinarijos gydytojams ir jų padėjėjams, kontrolės tarnyboms ir kitoms kompetentingoms institucijoms užtikrinti veiksmingo mokymosi galimybes, kad jie galėtų greitai nustatyti su gyvūnais susijusį pavojų, taip pat būtina atnaujinti minimalius ES standartus veterinarijos gydytojų mokymo programų srityje, ES lygmeniu remti tokias mokymo programas ir kartu imtis priemonių, skirtų šiems standartams įgyvendinti ir kuo greičiau suderinti mokyklų ir universitetų programas šioje srityje; todėl mano, kad Europos veterinarijos mokyklų akreditavimo sistema galėtų padėti siekiant tikslo užtikrinti aukšto lygio veterinarinį išsilavinimą;

63. aktyviai pritaria veiksams, kuriais siekiama, kad būtų daugiau pradėta naudotis skiepus (ir slopinančius, ir apsauginius), kurie, imantis ligos likvidavimo priemonių, padėtų veiksmingiau užkirsti kelią ligoms ir jas suvaldyti; atkreipia dėmesį į tai, kad norint sukurti veiksmingą vakcinavimo sistemą reikia pajamų garantijų skiepytų gyvūnų savininkams, kadangi jiems gali būti sunku parduoti skiepytų gyvūnų produktus, reikia numatyti atitinkamą finansinę paramą siekiant skatinti įdiegti tokią sistemą ir užtikrinti, kad skiepytų gyvūnų produktams nebūtų taikomi jokie apribojimai; mano, kad taip pat itin svarbu plėsti ES vakcinų bankus; taip pat mano, kad būtina taikyti visas priemones, kurios gali padėti sumažinti paskerstų ir sunaikintų sveikų gyvūnų skaičių, pvz., vykdyti tyrimus, skirtus patikrinti, ar gyvūnų organizme nėra patogeninių medžiagų, kad juos būtų galima normaliai paskersti;

64. pritaria visų atitinkamų rūšių gyvūnų vakcinavimo ir nuo visų ligų strategijų kūrimui;

65. ragina Komisiją ir valstybes nares imtis priemonių siekiant užtikrinti nediskriminacinę produktų, pagamintų iš skiepytų gyvūnų, apyvartą, kadangi ji nėra užtikrinta, ir tai iki šiol yra didžiausia kliūtis naudoti skiepus kaip kovos su užkrečiamosiomis gyvūnų ligomis priemonę; todėl ragina, *inter alia*, uždrausti vartotojams skirtose etiketėse žymėti, kad produktai pagaminti iš skiepytų gyvūnų, taip pat ragina vykdyti veiksmingas visuomenės informavimo apie produktų, pagamintų iš skiepytų gyvūnų, nekenksmingumą strategijas, ir ragina, kad vyriausybės, ūkininkų organizacijos, vartotojų organizacijos, mažmenininkai ir prekybos organizacijos sudarytų susitarimus dėl laisvos produktų, pagamintų iš skiepytų gyvūnų, apyvartos;

66. mano, kad krizių metu imantis veiksmų svarbu užtikrinti galimybę pasinaudoti specialistų žiniomis, o atliekant būtiną gyvūnų skerdimą tai daryti humaniškai, apsaugant gyvūnus nuo nereikalingų kančių ir pripažįstant, kad jie yra gyvi, jaučiantys padarai;

67. pažymi, kad veterinariniai vaistai ir gyvūnų skiepai yra gyvūnų sveikatos priežiūros elementas, ir kad atitinkamai reikėtų pertvarkyti Komisijos tarnybų atsakomybę;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

4 ramstis. Mokslas, inovacijos ir moksliniai tyrimai

68. pabrėžia, kad mokslinių tyrimų vaidmuo gyvūnų sveikatos sistemoms yra itin svarbus, nes jie užtikrina pažangą, ypač gyvūnų ligų stebėsenos, diagnozės ir kontrolės, rizikos analizės, skiepų kūrimo, bandymų, efektyvių gydymo metodų, grindžiamų mokslo žiniomis; primena, atsižvelgdamas į šias aplinkybes, Parlamento inicijuotą 2008 m. ES biudžeto pataisą dėl asignavimų, skirtų (žymėtiesiems) skiepams ir bandymų metodams kurti, didinimo; ragina Komisiją veiksmingai pasinaudoti šiais didesniais asignavimais;

69. atkreipia dėmesį į būtinybę atlikti išsamesnius mokslinius pašarų poveikio gyvūnų sveikatai ir netiesioginio poveikio žmonių sveikatai tyrimus;

70. mano, kad tyrimai gyvūnų sveikatos ir gerovės srityse, atliekami pagal septintąją bendrąją mokslinių tyrimų programą, ir kiti tyrimai, atliekami nacionaliniu ir Europos lygmenimis, prisideda prie efektyvesnių veiksmų gyvūnų sveikatos klausimais;

71. nurodo, kad reikia stiprinti gyvūnų ligų klausimams spręsti skirtų Bendrijos ir nacionalinių etaloninių laboratorijų tinklą, atkreipia dėmesį į jau esamus tinklus ir pritaria tam, kad reikėtų taikyti moksliniu požiūriu vienodus bandymo būdus, kurie atitiktų su prekyba susijusius reikalavimus (būtų patvirtinti ir priimti TEB ir prekybos partnerių iš trečiųjų šalių);

72. pabrėžia, kad svarbu keistis moksline informacija gyvūnų sveikatos ir gerovės klausimais, ir pažymi, kad reikia kurti informacines platformas ERA-NET ir Europos visuotinę gyvūnų sveikatos ir technologijų platformą; mano, kad turi būti geriau informuojama apie naujų ir patobulintų diagnozės metodų (pvz., grandininės polimerazės reakcijos) privalumus ir trūkumus ir šie metodai turi būti naudojami gyvūnų ir žmonių labui, siekiant užtikrinti ir gyvūnų apsaugą, ir saugaus maisto tiekimą žmonėms visame pasaulyje, ypač naujose valstybėse narėse;

73. pabrėžia vartotojų informavimo svarbą siekiant užtikrinti, kad jie suprastų, kaip plinta gyvūnų ligos, koks didelis jų poveikis ir kokia jų reikšmė saugaus maisto pasiūlai;

74. yra tvirtai įsitikinęs, kad turėtų būti uždrausta klonuoti gyvūnus ekonominiais tikslais;

75. susirūpinęs, kad gyvūnų sveikatos ir gerovės lygiui Europoje gali būti pakenkta dėl importo iš trečiųjų šalių, kurių ūkininkams netaikomi tokie patys gyvūnų gerovės ir sveikatos reikalavimai; ragina Komisiją išnagrinėti būdus, kaip apsisaugoti nuo tokio tipo trečiųjų šalių konkurencijos, taip pat apsvarstyti importo priemones, ir pateikti šį klausimą aptarti atitinkamuose PPO forumuose;

76. mano, jog tai, kad delsiama imtis priemonių, reikalingų užtikrinti, kad iš Brazilijos būtų importuojama tik tokia jautiena, kuri pagaminta nesant pavojaus, kad galvijai galėtų būti užsikrėtę snukio ir nagų liga, silpnina visuomenės pasitikėjimą ES gyvūnų sveikatos sistema;

77. ragina Komisiją užtikrinti, kad PPO derybų rezultatai nepakenktų Europos ūkininkų galimybėms išlaikyti ir kelti gyvūnų sveikatos ir gerovės lygį; mano, kad galimybė taikyti importuojamiems produktams tuos pačius reikalavimus kaip ir pagamintiems Europoje yra pagrindinis veiksnys siekiant užtikrinti subalansuotus derybų rezultatus;

78. ragina Komisiją, atsižvelgiant į PPO derybų rezultatus, priskirti kiaušinius prie jautrių produktų, siekiant išsaugoti gyvūnų sveikatos ir gerovės pažangą atitinkamoje žemės ūkio srityje;

79. yra susirūpinęs dėl to, kad daugėja įrodymų, jog auganti tarptautinė prekyba gyvais paukščiais bei paukštienos produktais yra susijusi su tokių ligų, kaip antai paukščių gripas, radimusi ir plitimu; ragina Komisiją išnagrinėti šiuos įrodymus ir esant reikalui pateikti atitinkamų veiklos pasiūlymų;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

80. palankiai vertina Komisijos ketinimą laikytis PPO įsipareigojimų, susijusių su sanitarinėmis ir fitosanitarinėmis (SFS) priemonėmis, tačiau mano, kad įsipareigojimų laikymasis neturi užkirsti kelio pagal PPO Susitarimą dėl sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių taikymo aiškiai leistinai galimybei pradėti taikyti priemones, kurios padėtų užtikrinti aukštesnį apsaugos lygį moksliskai pagrįstais atvejais; taip pat mano, kad siekiant užtikrinti, kad būtų lygiuojamasi į aukštesnį apsaugos lygį, svarbu skatinti priimti tokias priemones tarptautiniu lygmeniu;

81. mano, kad naujuosiuose laisvosios prekybos susitarimuose su Indija, Korėja ir Pietryčių Azijos šalimis turėtų būti subalansuotas skyrius dėl SFS priemonių ir gyvūnų gerovės;

82. ragina Komisiją į visas savo vystymosi programas įtraukti gyvūnų sveikatos ir gerovės klausimą, siekiant suderinti šias programas su vidaus koncepcija ir perteikti šios politikos naudą šalims partnerėms;

83. ragina Komisiją pasirašyti veterinarijos protokolus su potencialiomis eksporto rinkos šalimis, pvz., Kinija.

*
* *

84. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

ES strategija trečiajame Orhuso konvencijos šalių susitikime

P6_TA(2008)0236

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES strategijos trečiajame Orhuso konvencijos šalių susitikime, kuris vyks Rygoje (Latvija)

(2009/C 279 E/21)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į 1998 m. birželio 25 d. Orhuso konvenciją dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais ir į trečiąjį konvencijos šalių susitikimą (MOP-3), įvyksiantį 2008 m. birželio 11–13 d. Rygoje (Latvija),

— atsižvelgdamas į žodinį klausimą B6-0157/2008, pateiktą Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto vardu,

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalį,

A. kadangi Orhuso konvencija įsigaliojo 2001 m. spalio 30 d.,

B. kadangi 2008 m. birželio mėn. minimos 10-osios konvencijos metinės,

C. kadangi 2005 m. vasario 17 d. Europos bendrija ratifikavo Orhuso konvenciją ⁽¹⁾ ir ją taip pat ratifikavo beveik visos valstybės narės, išskyrus vieną,

D. kadangi šiuo metu Orhuso konvenciją jau pasirašė 41 šalis,

⁽¹⁾ 2005 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimas 2005/370/EB dėl konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais sudarymo Europos bendrijos vardu (OL L 124, 2005 5 17, p. 1).

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- E. kadangi Europos Parlamentas ir Taryba jau priėmė tris teises priemones, skirtas Orhuso konvencijai ⁽¹⁾ įgyvendinti, ir kadangi teisinės priemonės dėl teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais priėmimas tebėra sustabdytas Tarybos ⁽²⁾,
- F. kadangi pagal Orhuso konvenciją numatyta suteikti galimybę valstybės valdžios institucijoms ir piliečiams prisiimti jų atskirus ir bendrus įsipareigojimus saugoti ir gerinti aplinkosaugą siekiant bendros dabartinės ir būsimų kartų gerovės ir taip skatinti tvarią plėtrą,
- G. kadangi laikantis Protokolo dėl išleidžiamų ir perduodamų teršalų registrų ⁽³⁾ padedama didinti įmonių atskaitomybę, mažinama tarša ir skatinama tvarioji plėtra,
1. ragina ES imtis vadovaujamojo, skaidraus ir konstruktyvaus vaidmens per derybas ir aktyviai prisidėti rengiant ilgalaikį konvencijos strateginį planą ir jame numatyti galimą didesnę konvencijos aprėptį tam, kad tvariai plėtrai visais aspektais būtų taikomi tokie patys skaidrumo, dalyvavimo ir atskaitomybės principai;
 2. mano, kad trečiasis konvencijos šalių susitikimas suteiks puikią galimybę persvarstyti jau pasiektą pažangą ir numatyti būsimus uždavinius; mano, kad veiksmingas konvencijos įgyvendinimas turėtų būti pagrindinis ateities prioritetasis;
 3. ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad trečiojo konvencijos šalių susitikimo metu priimtuose sprendimuose būtų numatyta toliau įgyvendinti ir plėtoti konvenciją ir kad būtų sukurta tarpusavio Orhuso konvencijos ir kitų daugiašalių aplinkosaugos susitarimų sąveika;
 4. ragina Komisiją ir valstybes nares ypač siekti užtikrinti, kad:
 - į ilgalaikį strateginį planą būtų įtraukiamos nuostatos, kuriose numatoma didinti visuomenės supratimą apie jos teises ir pareigas pagal Orhuso konvenciją;
 - trečiajame konvencijos šalių susitikime būtų išsiaiškinta dėl 2005 m. priimto pakeitimo dėl genetiškai modifikuotų organizmų (GMO) ⁽⁴⁾ bei kitų būsimų konvencijos pakeitimų įsigaliojimo sąlygų, siekiant užtikrinti, kad jie kuo greičiau būtų įgyvendinti;
 - būtų patvirtintos nuspėjamos, stabilios ir adekvačios finansinės priemonės konvencijai įgyvendinti;
 - remiantis sukaupta patirtimi būtų dar patobulinta atitikties užtikrinimo tvarka;
 - darbas dėl teisės kreiptis į teismus toliau vyktų užtikrinant, jog valdžios institucijos visais valdžios lygmenimis iki galo suprastų savo pareigas pagal Orhuso konvenciją, ir skatinant valdžios institucijas skirti reikiamų žmogiškųjų, finansinių ir materialinių išteklių siekiant vykdyti savo pareigas;
 - šalys imasi reikiamų teisinių ir biudžeto priemonių siekdamas garantuoti, jog būtų iki galo įgyvendintas konvencijos trečiasis ramstis, kad būtų užtikrintos veiksmingos galimybės kreiptis į teismą priemonės ir kad galimybė pasinaudoti procedūromis būtų sąžininga, teisinga, taikoma laiku ir ne itin brangi;
 - būtų sudaryta darbo grupė, kuri vertintų, kaip įgyvendinamas Konvencijos visuomenės dalyvavimo ramstis, ir, jei reikia, teiktų pasiūlymus Konvencijos tolesnio tobulinimo klausimu;

⁽¹⁾ Direktyva Nr. 2003/4/EB dėl visuomenės galimybių gauti informaciją apie aplinkosaugą (OL L 41, 2003 2 14, p. 26); Direktyva 2003/35/EB, kuria nustatomas visuomenės dalyvavimas rengiant tam tikrus su aplinka susijusius planus ir programas (OL L 156, 2003 6 25, p. 17), Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimanant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams (OL L 264, 2006 9 25, p. 13).

⁽²⁾ Pasiūlymas dėl direktyvos dėl teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais (COM(2003)0624).

⁽³⁾ 2005 m. gruodžio 2 d. Tarybos sprendimas 2006/61/EB dėl JT EEK protokolo dėl išleidžiamų ir perduodamų teršalų registrų sudarymo Europos bendrijos vardu (OL L 32, 2006 2 4, p. 54).

⁽⁴⁾ Europos Bendrijos vardu priimta 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos sprendimu 2006/957/EB dėl Konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimanant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais pakeitimo priėmimo Europos bendrijos vardu (OL L 386, 2006 12 29, p. 46).

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

5. ragina Komisiją ir valstybes nares toliau tęsti teisėkūros darbą, siekiant priimti teisinę priemonę, kad Europos Sąjungoje būtų įgyvendintas konvencijos 9 straipsnis, nes šis paskutinis ramstis nebuvo visiškai perkeltas į Bendrijos teisę; pritaria Komisijos projektui 2008 m. birželio mėn. surengti konferenciją teisės kreiptis į teismus tema siekiant duoti dar vieną impulsą Bendrijos teisėkūros darbui;
6. ragina Komisiją ir valstybes nares stiprinti sąveiką ir ryšius su kitomis atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis ir konvencijomis, ypač Kartachenos Biosaugos protokolo požiūriu; tačiau mano, kad Orhuso konvencija yra tinkamas forumas diskusijoms apie visuomenės teisės gauti informaciją, dalyvavimo ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais horizontaliuosius principus;
7. ragina Komisiją parodyti gerą pavyzdį valstybių narių valdžios institucijoms ir kruopščiai įgyvendinti Orhuso konvenciją;
8. ragina visas valstybes, kurios to dar nepadarė, ratifikuoti Orhuso konvenciją ir Protokolą dėl išleidžiamų ir perduodamų teršalų registrų ir skatinti Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijai nepriklausančias valstybes tapti konvencijos šalimis;
9. mano, kad į EB delegaciją įeinantys Europos Parlamento nariai turi įnešti svarų indėlį, ir todėl tikisi, kad jie galės dalyvauti ES koordinatorių posėdžiuose Rygoje be teisės kalbėti;
10. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams bei Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijai su prašymu, kad ji būtų išplatinta visoms ES nepriklausančioms konvencijos šalims.

Tolesnės 2005 m. Paryžiaus deklaracijos dėl pagalbos vystymuisi veiksmingumo įgyvendinimo priemonės

P6_TA(2008)0237

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl tolesnių 2005 m. Paryžiaus deklaracijos dėl pagalbos vystymuisi veiksmingumo įgyvendinimo priemonių (2008/2048(INI))

(2009/C 279 E/22)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į EB sutarties 177 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai ir Europos Parlamentui „ES darbo pasidalijimo vystymosi politikos srityje elgesio kodeksas“ (COM(2007)0072),
- atsižvelgdamas į savo 2007 m. gegužės 23 d. rezoliuciją dėl ES pagalbos prekybai ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2006 m. rugsėjo 28 d. rezoliuciją dėl platesnio masto ir geresnio bendradarbiavimo: 2006 m. ES pagalbos veiksmingumo skatinimo priemonių rinkinio ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai ir Europos Parlamentui „ES pagalba: daugiau, geriau ir greičiau“ (COM(2006)0087),
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai ir Europos Parlamentui „ES pagalbos poveikio didinimas: šalies strategijos dokumentų rengimo bendroji sistema ir bendroji daugiametė programa“ (COM(2006)0088),

⁽¹⁾ OL C 102 E, 2008 4 24, p. 291.⁽²⁾ OL C 306 E, 2006 12 15, p. 373.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai ir Europos Parlamentui „Vystymosi finansavimas ir pagalbos veiksmingumas – ES pagalbos didinimo 2006–2010 m. uždaviniai“ (COM(2006)0085),
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai ir Europos Parlamentui „Pažangos, siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų, paspartinimas – plėtros finansavimas ir pagalbos veiksmingumas“ (COM(2005)0133),
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui ir Europos ir socialinių reikalų komitetui „Vystymosi politikos darna – spartinti pažangą siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų“ (COM(2005)0134),
 - atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą Tarybai ir Europos Parlamentui „Monterėjaus konsensuso praktinis įgyvendinimas: Europos Sąjungos indėlis“ (COM(2004)0150),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. gruodžio 20 d. pasirašytą bendrą Tarybos, Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų, Europos Parlamento ir Komisijos atstovų pareiškimą dėl Europos Sąjungos vystymosi politikos „Europos konsensusas“ (Europos konsensusas dėl vystymosi) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2003 m. vasario 25 d. Romos deklaraciją dėl harmonizavimo, priimtą po Romoje vykusio aukščiausio lygio forumo dėl harmonizavimo, ir 2005 m. kovo 2 d. Paryžiaus deklaraciją dėl pagalbos veiksmingumo (Paryžiaus deklaracija), priimtą po Paryžiuje vykusio aukščiausio lygio forumo dėl harmonizavimo siekiant pagalbos veiksmingumo (Paryžiaus aukščiausio lygio forumas),
 - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų (JT) Generalinės Asamblėjos rezoliuciją A/RES/55/2 dėl JT Tūkstantmečio deklaracijos,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. kovo 21–22 d. vykusioje JT konferencijoje dėl vystymosi finansavimo pasiektą Monterėjaus konsensusą,
 - atsižvelgdamas į Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) Vystymosi pagalbos komiteto (VPK) pagrindines išvadas ir rekomendacijas, pateiktas 2007 m. Europos bendrijos lyginamojo vertinimo ataskaitoje,
 - atsižvelgdamas į Europos Parlamento Vystymosi komiteto pavedimu 2007 m. atlikto tyrimo pavadinimu „ES teikiamos pagalbos veiksmingumas“ išvadas,
 - atsižvelgdamas į JT 2007 m. pranešimą dėl Tūkstantmečio vystymosi tikslų,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą (A6-0171/2008),
- A. kadangi šiuo metu atkreipus didžiausią dėmesį į pagalbos veiksmingumą buvo padaryta išvada, kad vystymosi pagalba teikiama prastai, nes donorų veikla nepakankamai koordinuojama ir yra per daug projektų ir programų, įgyvendinamų nevienoda tvarka,
- B. kadangi dėl tokios padėties smuko atsakomybės lygis, programos yra nepakankamai veiksmingos, o besivystančiose šalyse susidarė labai didelis donorų poreikis, vienoms sritims paramos teikiama itin daug, kitoms – labai mažai, taip pat nepaisoma gyvybiškai svarbių sektorių – sveikatos, švietimo ir lyčių lygybės skatinimo programų,

(¹) OL C 46, 2006 2 24, p. 1.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- C. kadangi ES teikia daugiau nei pusę visos Oficialios vystymosi pagalbos (OVP), ji turi galimybių tapti veiksmingiausia donore ir todėl turėtų imtis lyderės vaidmens tarptautinėje scenoje, skatindama reformas, būtinas, kad pagalba būtų veiksmingesnė,
- D. kadangi ES vystymo politikos pagrindinis tikslas yra išnaikinti skurdą remiantis nauja pagalbos struktūra, skirta Tūkstantmečio vystymosi tikslams (TVT) įgyvendinti,
- E. būdamas tvirtai įsitikinęs, kad ekonominis vystymasis, socialinis vystymasis ir aplinkos apsauga yra vienas nuo kito priklausomi dalykai, susiję su tvirtu vystymusi, kurio siekdami dedame pastangas, kad pagerintume visiems gyvenimo kokybę, kaip tai numatyta 1995 m. rugsėjo 15 d. Ketvirtojoje pasaulio konferencijoje Pekine priimtose deklaracijos 36 punkte,
- F. kadangi aplinkos apsauga yra priskirta prie ES prioritetų ir kadangi Komisija visoje savo vykdomoje politikoje besivystančių šalių atžvilgiu turi atsižvelgti į šį tikslą,
- G. kadangi Komisija siekia pasiūlyti pagalbos veiksmingumo darbotvarę, dėl kurios ji turi du glaudžiai susijusius siekius: i) įgyvendinti Paryžiaus deklaraciją ir padidinti savo pagalbos programų kokybę; ir ii) padėti valstybėms narėms įgyvendinti Paryžiaus deklaraciją ir padidinti jų pagalbos veiksmingumą,
- H. kadangi pastarojo laikotarpio EBPO duomenys rodo, kad apskritai 2007 m. ES pagalba labai padidėjo,
- I. kadangi ES išipareigojimai teikti didesnę ir geresnę pagalbą turėtų apimti išipareigojimą padidinti OVP iki 0,56 proc. bendrųjų nacionalinių pajamų (BNP) 2010 m., parengti naujus ir labiau numatomus bei mažiau kintančius pagalbos teikimo mechanizmus, skatinti geresnį koordinavimą ir papildomumą kuriant daugiamečių programavimą, pagrįstą šalių partnerių planais ir sistemomis, toliau atsieti pagalbą ir gerinti techninę pagalbą, kad ji atitiktų nacionalinius prioritetus; kadangi tarp 2006 ir 2007 m. OVP skirta ES BNP dalis pirmą kartą nuo 2000 m. sumažėjo nuo 0,41 proc. iki 0,38 proc. ir kadangi dėl to ES privalo padvigubinti savo pastangas pasiekti TVT nustatytą tikslą 2015 m. OVP skirti 0,7 proc. BNP,
- J. kadangi EB sutarties 180 straipsnis, sustiprintas Lisabonos sutartimi pridėtu 188 D straipsniu, reikalauja, kad Sąjungos vystymosi bendradarbiavimo politika ir valstybių narių vystymosi bendradarbiavimo politika papildytų ir stiprintų viena kitą, nes reikia, kad valstybės narės ir Sąjunga siektų didesnio pagalbos teikėjų veiklos koordinavimo ir geresnio darbo pasidalijimo, kurie prisidėtų prie didesnio pagalbos veiksmingumo,
- K. kadangi yra pavojus, kad ambicingi Europos konsensuso dėl vystymosi tikslai, įskaitant ir politinius, pvz., dėl migracijos ir prekybos, dėl įvairių ES politikos krypčių darnos stokos galėtų atitraukti dėmesį nuo vystymosi ir pakenkti bendram susitarimui, susijusiam su tarptautine pagalbos darbotvarke dėl skurdo sumažinimo, ir kadangi šiame kontekste svarbu pažymėti, jog Europos konsensuso dėl vystymosi 35 punkte numatyta, jog „svarbu, kad ir su vystomąja veikla nesusijusiose politikos srityse būtų remiamos besivystančiųjų šalių pastangos siekiant TVT“,
- L. kadangi besivystančiose šalyse dėl protų nutekėjimo itin trūksta sveikatos apsaugos darbuotojų ir kito kvalifikuoto personalo, todėl dažnai sunku įgyvendinti pagalbą vietoje,
- M. kadangi pagalbos sistema darosi vis sudėtingesnė ir pasižymi didėjančiu pagalbos kanalų skaičiumi, pagalbos srautų suskaidymu, didesniu pagalbos suskirstymu, kylančios ekonomikos šalys, veikiančios kartu su besivystančiomis šalimis, tampa vis galingesnės veikėjos, todėl atsiranda pagalbos suskaidymas ir pagalbos teikėjų veiklos dubliavimas pasauliniu, šalies ar sektorių lygmeniu,

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- N. kadangi ateinančių metų institucinis iššūkis yra kuo geriau parengti 12 naujųjų ES narių naujam pagalbos teikėjų vaidmeniui, nes kai kurioms šių teikėjų sudėtinga atitikti EBPO VPK remiamos pagalbos sistemos vystymosi bendradarbiavimo gairių standartus,
- O. kadangi tokia padėtis gali tapti kliūtimi veiksmingai teikti pagalbą,
- P. kadangi dabartinis pagalbos paskirstymas pernelyg dažnai yra nepakankamas, dėl to daugeliui skurdžių šalių ir kritinių problemų, pvz., sveikatos apsaugai, švietimui, socialinei sanglaudai ir lyčių lygybei, skiriama per mažai lėšų,
- Q. kadangi ES darbo pasidalijimo vystymosi politikos srityje elgesio kodekse ES įsipareigoja imtis šalių „pagalbos našlaičių“ ir pakankamai reikiamos pagalbos negaunančių šalių klausimo pradėdama persvarstyti lėšų skyrimą pažeidžiamoje padėtyje esančioms šalims,
- R. kadangi Parlamentas, naudodamasis vystomojo bendradarbiavimo priemonės (VBP), sukurtos Reglamentu (EB) Nr. 1905/2006 ⁽¹⁾ (VBP reglamentas), tikrinimo mechanizmu, ir pavienės valstybės narės išreiškė susirūpinimą, kad pagrindinis tikslas panaikinti skurdą ne visada tinkamai susietas su pagalbos teikimu,
- S. kadangi daug tyrimų parodė, kad veiksminga atskaitomybė už lėšų pagalbai panaudojimą dalyvaujant piliečiams yra vienas svarbiausių pagalbos veiksmingumo rodiklių, tačiau pagalbai vis dar kenkia skaidrumo ir atvirumo stoka; kadangi ši skaidrumo stoka apsunkina šalių gavėjų vyriausybės, vietos valdžios institucijų ir pilietinės visuomenės galimybes gauti informacijos ir todėl yra didelė geresnio pagalbos įsisavinimo kliūtis,
- T. kadangi pagalba dažnai skiriama pagal pačių donorų prioritetus ir grafikus, nededant pakankamai pastangų atsižvelgti ir prisiderinti prie nacionalinio planavimo ir vystymosi prioritetų arba nacionalinio biudžeto sudarymo grafiko, dėl to pagalbos gavėjams labai sudėtinga parengti efektyvius biudžetus arba planuoti iš anksto, o parlamentams, pilietinei visuomenei ir kitiems sunku stebėti pagalbos srautus ir veiksmingumą,
- U. kadangi šalies sistemų panaudojimas yra pagrindinė sudedamoji pagalbos veiksmingumo dalis ir laikoma svarbia priemone didinant šalių partnerių atsakomybę už politikos formavimą bei vykdymą; kadangi panaudojant šalių sistemas tikimasi paremti šalių partnerių nacionalines vystymosi strategijas bei įgyvendinimo priemonių programas,
- V. kadangi, remiantis naujausia EBPO Paryžiaus deklaracijos stebėsenos apžvalga, techninės pagalbos pagal pareikalavimą stoka yra pagrindinė besivystančių šalių vyriausybės problema, nes tokia techninė pagalba ir toliau yra susieta ir pernelyg brangi, o dažnai ir neveiksminga stiprinant vietos gebėjimus, kurie aptariamam VBP reglamento 31 straipsnyje,
- W. kadangi didinant informuotumą ir spartinant pagalbos struktūros reformą pirmaeilis vaidmuo tenka nacionaliniams parlamentams, t. y. jie rengia diskusijas ir tvirtina vystymosi programas bei biudžetus, skiria lėšas skurdo paveiktiems sektoriams, skatina darbo pasidalijimą ir reikalauja vyriausybės atsiskaityti už Paryžiaus deklaracijos vykdymą,
- X. kadangi vietos valdžios institucijos yra nepakeičiamos vystymosi politikos veikėjos, nes jų vietos poreikių išmanymas ir žinios leidžia joms kasdien tenkinti gyventojų lūkesčius bei mažinti gyventojų atotrūkį nuo valstybės,
- Y. kadangi būtina, kad pilietinė visuomenė atliktų politinio dialogo dėl pagalbos veiksmingumo ir jos prioritetų nustatymo partnerės vaidmenį ir vyriausybės išlaidų stebėtojos vaidmenį,

⁽¹⁾ 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1905/2006, nustatantis vystomojo bendradarbiavimo finansinę priemonę (OL L 378, 2006 12 27, p. 41).

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- Z. kadangi VBP numatoma, kad ne daugiau kaip 15 proc. teminės kredito eilutės, skirtos nevalstybiniam veikėjams bei vietos valdžios institucijoms, bus skirta būtent jiems, ir kad be šio teigiamo pokyčio, gerinančio pagalbos veiksmingumą, valstybės narės turėtų didesnę dėmesį skirti ir decentralizuotam bendradarbiavimui,
- AA. kadangi ES turi užtikrinti, kad pagalbos veiksmingumo darbotvarkėje, kuri bus priimta aukščiausio lygio forume dėl pagalbos veiksmingumo, vyksiančiame 2008 m. rugsėjo mėn. Akroje, didžiausias dėmesys būtų skirtas skurdo sumažinimui ir galiausiai panaikinimui,
- AB. kadangi siekiant TVT gyvybiškai būtina gerinti pagalbos kokybę ir didinti jos kiekį, o pagalbos veiksmingumas negali būti dingstimi nevykdyti įsipareigojimų, kuriuos valstybės narės prisiėmė pirmiau minėtu Monterėjaus konsensusu,
- AC. kadangi Europos konsensuse dėl vystymosi lyčių lygybė pripažįstama kaip savaiminis tikslas ir taip ES įpareigojama visais ES vystomojo bendradarbiavimo aspektais stiprinti savo požiūrį į lyčių lygybę; kadangi Komisijos komunikate Europos Parlamentui ir Tarybai pavadinimu „Lyčių lygybė ir galių suteikimas moterims vystomojo bendradarbiavimo srityje“ (COM(2007)0100) ES donorai įpareigojami užtikrinti veiksmingą moterims tikrai palankių strateginių planų ir priemonių įgyvendinimą,
- AD. kadangi taika vietos, nacionaliniu, regioniniu ir pasaulio lygmeniu yra įmanoma ir neatsiejama nuo moterų skatinimo, nes jos yra pagrindinis ne tik šeimos gyvenimo bei vaikų auklėjimo, bet ir visuomenės iniciatyvų, konfliktų sprendimo bei tvarios taikos skatinimo visais lygiais variklis, kaip nurodoma pirmiau minėtos Pekino deklaracijos 18 punkte,
1. ragina valstybes nares ir Komisiją dėti visas pastangas siekiant užtikrinti, kad ES kalbėtų vienu balsu, kad pagalbos teikimas būtų suderintas su valstybių partnerių prioritetais, o jų veikla būtų darnesnė, skaidresnė ir kartu veiksmingesnė;
 2. pabrėžia, kad Komisija turės išsaugoti vystymosi darbotvarkės vientisumą ir aiškiai susitelkti galutiniam tikslui – panaikinti skurdą, ir akcentuoja prioritetinių politikos krypčių įgyvendinimo svarbą, didžiausią dėmesį skiriant rezultatams;
 3. pabrėžia, kad žaliavų kainų padidėjimas buvo svarbiausia dabartinės pasaulio maisto krizės priežastis, krizės, kuri visais iki šiol įdėtas pastangas gerinti pagalbos veiksmingumą gali paversti niekais; ragina Komisiją ir kiekvieną valstybę narę remti visas priemones, galinčias prisidėti prie žaliavų kainų stabilizavimo besivystančioms šalims;
 4. ragina Komisiją sudaryti sąlygas naujoms narėms integruotis į vis labiau koordinuojamą tarptautinę vystymosi politiką bei jos teikimą naudojantis atitinkamais paskirstymo mechanizmais, dirbti su naujomis valstybėmis narėmis siekiant išnagrinėti, kaip jos įgyvendins Paryžiaus aukščiausio lygio forume priimtus įsipareigojimus dėl pagalbos efektyvumo, bei išnagrinėti tolimesnius kelius, kaip galima įgyvendinti bendrų programų uždavinius; šiame kontekste primena, kad naujosios valstybės narės įsipareigojo OVP srityje pasiekti, kad iki 2010 m. jų skiriama OVP sudarytų 0,17 proc. BNP, o iki 2015 m. – 0,33 proc. BNP, tuo pat metu ateities indėliais sustiprinant ES vaidmenį vystomojo bendradarbiavimo srityje;
 5. pripažįsta itin svarbų demokratinės atsakomybės ir parlamentinės priežiūros vaidmenį besivystančiose šalyse užtikrinant pagalbos veiksmingumą, ES pareigą teikti išteklius ir pajėgumų kūrimo paramą besivystančių šalių parlamentams taip užtikrinant, kad jie būtų pakankamai pajėgūs tikrinti ir prižiūrėti savo vyriausybių biudžetus, bei tinkamesnio ataskaitų teikimo Europos Parlamentui, pilietinei visuomenei bei valstybėms narėms svarbą padidinant Bendrijos programų patikimumą ir sudarant sąlygas operatyvesniam jų valdymui; šiuo atžvilgiu ragina Komisiją pasiūlyti naują rodiklį, leidžiantį stebėti parlamentinį tikrinimą;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

6. ragina Komisiją ir valstybes nares bendrai apibrėžti į TVT rodiklius sutelktus veiklos rodiklius, pirmiausia susijusius su biudžetinės pagalbos sritimi, kad nacionaliniai parlamentai ir pilietinė visuomenė vietos lygmeniu, taip pat ir Europos Parlamentas turėtų galimybę atsekti ES pagalbos rezultatus;
7. ragina Komisiją ir valstybes nares užtikrinti, kad ES politika ir pagalbos struktūra atitiktų Paryžiaus deklaracijos rezultatyvaus valdymo principą, ypač stengiantis siekti tų TVT, kuriuos pasiekti, remiantis JT 2007 m. pranešimu dėl TVT, tikimybė mažiausia, pvz., penktąjį TVT;
8. ragina Komisiją parengti visų finansinių priemonių, kurias ji skyrė geram valdymui, tiek iš Europos vystymosi fondo (EVF), VBP, ES ir Afrikos strategijos, tiek lėšų ar pinigų, skirtų Afrikos vyriausybėms kaip parama geram valdymui, matricą, siekiant patikrinti politikos suderinamumą bei tinkamą šių lėšų administravimą;
9. ragina Komisiją ir valstybes nares remti naujų finansavimo mechanizmų, kurie svariai prisidėtų prie TVT pasiekimo numatytu laiku, kūrimą ir taikymą; pabrėžia, kad šie papildomi išteklių negali pakeisti įsipareigojimų, kurie jau buvo priimti viešosios vystymosi pagalbos kontekste;
10. remia Komisijos sprendimą vis labiau pasitelkti biudžeto paramą, bet kartu ragina Komisiją ištirti ir šios pagalbos keliamas problemas;
11. ragina valstybes nares ir jų nacionalinius parlamentus skatinti darbo pasidalijimo ir elgesio kodekso darbotvarkę, ypač nurodytąjį pirmiau minėtame Darbo pasidalijimo vystymosi politikos srityje elgesio kodekse, bei sudaryti privalomus planus, kaip ją įgyvendinti siekiant pagerinti Europos teikiamą pagalbą ir kartu užtikrinant, kad šios darbotvarkės įgyvendinimo iniciatyvos imtųsi ne vien donorai, bet ir šalys partnerės;
12. pabrėžia, kad darbo pasidalijimą turėtų nustatyti šalys ir jis turėtų būti grindžiamas į rezultatus orientuotas Paryžiaus deklaracijos principais bei lemti pakankamą visų kiekvienos šalies partnerės sektorių finansavimą;
13. pritaria, kad reikia paržiūrėti ir išplėsti vadinamojo pagalbos teikėjų atlaso iniciatyvą siekiant paskatinti aiškesnį tarpvalstybinį Europos pagalbos teikėjų politinį dialogą;
14. primena, kad korupcija pasisavina lėšas, skirtas vystymuisi ir todėl yra didelė kliūtis siekiant veiksmingesnės pagalbos; ragina Komisiją pagerinti paramos vystymuisi išsavinimo stebėseną bei paraginti paramos gavėjus ratifikuoti bei griežtai laikytis šioje srityje taikytinų tarptautinių ir regioninių susitarimų;
15. ragina Komisiją užtikrinti, kad, siekiant didinti šalių atsakomybę ir tinkamiau naudoti kovos su skurdu mechanizmus, būtų plačiau naudojamosi valstybių finansų valdymo sistemomis, jei sudarytos prielaidos, užtikrinančios, kad pagalba bus panaudota pagal paskirtį;
16. ragina Komisiją ir Tarybą imtis konkrečių kovos su korupcija priemonių, pvz., remti pilietinės visuomenės iniciatyvas, skirtas užtikrinti ES teikiamos paramos panaudojimo skaidrumą, bei paraginti visas valstybes nares ir valstybes partneres ratifikuoti 2003 m. JT konvenciją prieš korupciją;
17. pritaria vaidmeniui, kurį Komisija atlieka siekdama toliau harmonizuoti valstybių narių vystymosi bendradarbiavimą centriniu ir vietos lygmeniu, ir pabrėžia papildomą Komisijos teikiamą vertę imantis vado-vaujamo vaidmens politiniame ES ir šalių partnerių dialoge, grindžiamame bendromis ES vertybėmis, pvz., žmogaus teisių skatinimu ir lyčių lygybe;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

18. ragina Komisiją toliau paprastinti atitinkamas procedūras, decentralizuoti atsakomybės sritį ir aprūpinti delegacijas pakankamais ištekliais (darbuotojais bei įgūdžiais) ir taip suteikti joms galimybę pagal poreikius kontroliuoti arba įtakoti teminių ir regioninių biudžeto eilučių formavimą ir tvirtinimo procedūrą, kad jos galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus; pabrėžia, kad yra svarbu būsimai Europos išorinių veiksmų tarnybai suteikti pakankamus į plėtrą orientuotus pajėgumus.

19. taip pat ragina Komisiją paskatinti savo delegacijų, pilietinės visuomenės ir vietos valdžios institucijų reguliarius ryšius ir bendrą darbą, siekiant tinkamiau atsižvelgti į šalių partnerių poreikius bei prioritetus, ir taip paskatinti geresnį pagalbos įsisavinimą, o tai yra pagrindinis Paryžiaus deklaracijos tikslas;

20. pabrėžia, kad reikia patobulinti gaires ir metodiką, skirtas Paryžiaus deklaracijos stebėsenai, siekiant geresnio visuotinio Paryžiaus aukščiausiojo lygio susitarimu nustatytos darbotvarkės supratimo, taip pat siekiant užtikrinti, jog pagrindinėse šalyse, kurios gauna pagalbą, būtų nuosekliai renkami duomenys, atsižvelgiant į nustatytus pažangos įvertinimo rodiklius; pabrėžia, jog reikia užtikrinti, kad šalys donorės įgyvendintų savo pažadus teikti pagalbą, ir ragina valstybes nares savo turimus duomenis padaryti prieinamesnius, kad apie pagalbą būtų teikiamos skaidresnės ir atskaitingesnės ataskaitos; todėl pabrėžia poreikį naudoti tikslus tarpinio įvertinimo rodiklius, kurio rezultatai leistų iš naujo suderinti ir (arba) suaktyvinti veiksmus, būtinus, norint iki 2010 m. pasiekti užsibrėžtus tikslus;

21. pabrėžia, kad reikėtų parengti vidutiniojo laikotarpio stebėsenos planą, skirtą pažangai įvertinti, ir skatinti kryptingos veiklos priemones, kurios leistų labiau pasikliauti šalies lygmens stebėsenos sistema, leistų sujungti nacionaliniu ir tarptautiniu mastu atliekamą stebėjimą bei sumažinti galimą veiklos dubliavimąsi stebint kaip ES laikosi Paryžiaus deklaracija prisiimtų įsipareigojimų;

22. ragina Komisiją tinkamiau išaiškinti apibrėžimus susijusius su OVP sektoriniu paskirstymu, siekiant darnesnių rezultatų ir mažesnės sandorių kainos, susijusios su Komisijos ir valstybių narių duomenų valdymu šalies lygmeniu; ragina Komisiją užtikrinti, kad nebūtų plečiamos OVP apibrėžtys į jas įtraukiant pagalbai nepriklausančius elementus, pvz., karines išlaidas;

23. ragina Komisiją ir valstybes nares, laikantis įsipareigojimo, priimto 1995 m. kovo 5–12 d. Kopenhagoje vykusiame Pasaulio aukščiausio lygio susitikime dėl socialinio vystymosi, vykdyti pilietinės visuomenės organizacijų raginimą ne mažiau kaip 20 proc. pagalbos vystymuisi skirti pagrindinių viešųjų paslaugų, pvz., švietimo, sveikatos, aprūpinimo vandeniu ir sanitarinės infrastruktūros, gerinimui;

24. ragina šiai sričiai vadovaujančių EBPO VPK narius kiek galima greičiau parengti vystomojo bendradarbiavimo apibrėžimą, kuris galutinai užkirstų kelią pagalbos panaudojimui tikslams, nieko bendro neturintiems su vystymusi, nes toks panaudojimas šiuo metu įmanomas dėl labai plačios dabartinės oficialios pagalbos vystymuisi sąvokos;

25. ragina Komisiją ir valstybes nares visiškai atsieti savo pagalbą, o ypač techninę paramą, pagalbą maistu ir pagalbą transportuojant maistą, atsižvelgiant į 2001 m. EBPO VPK rekomendaciją, skirtą EVF atitinkančioms šalims, bei VBP reglamento 31 straipsnį;

26. ragina Komisiją ir valstybes nares laipsniškai panaikinti į politiką orientuotą sąlygiškumą, ypač ekonominės politikos sąlygiškumą, remti bendrą pagrindinių prioritetų supratimą ir įtikinti Pasaulio banką ir Tarptautinį valiutos fondą remti tokią pačią poziciją; ypač prašo, kad iš pagalbos prekybai strategijos naudotų turėtų visos besivystančios šalys, o ne tik tos, kurios pritaria platesniam savo rinkų liberalizavimui, ypač Ekonominės partnerystės susitarimų kontekste;

27. laikosi nuomonės, jog būtina, kad tarptautinės finansų institucijos bei šalys donorės viešai skelbtų pagalbos vystymuisi suteikimo sąlygas tam, kad parlamentai, vietos valdžios institucijos ir pilietinės visuomenės atstovai galėtų vykdyti tikrą demokratinę kontrolę;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

28. pabrėžia, kad teikiant pagalbą reikėtų atsižvelgti ir prisiderinti prie nacionalinio planavimo ir vystymosi prioritetų arba nacionalinio biudžeto sudarymo grafiko;
29. pabrėžia, kad geriau koordinuojant Komisijos ir valstybių narių veiklą galima būtų tinkamiau spręsti skurdžių šalių ir sektorių problemas; pabrėžia, kad dėl šios priežasties reikėtų parengti atnaujintą ir patikslintą donorų atlaso redakciją;
30. pabrėžia, kad reikia daugiau progreso siekiant sveikatos apsaugos TVT, ypač tose srityse, kuriose padėtis pažeidžiama, o Komisijos Humanitarinės pagalbos generalinis direktoratas (ECHO) ir Vystymosi generalinis direktoratas turėtų koordinuoti savo darbą humanitarinės pagalbos teikimo etapu, pereinamuoju etapu ir vystymosi etapu (Pagalbos, atstatymo ir vystymosi susiejimas), kaip nurodyta, pvz., Europos konsensuse dėl humanitarinės pagalbos ⁽¹⁾;
31. pabrėžia, kad Komisija turėtų rengti intensyvesnes konsultacijas su pilietinės visuomenės partneriais centriniu ir vietos lygmeniu, remdamasi tinkamesnės struktūros susitikimų programomis, strateginių programų ir pagalbos veiksmingumo klausimais, įskaitant kvietimų teikti pasiūlymus reikalavimus, išmokų procedūrų reikalavimus bei projektų finansinės kontrolės reikalavimus ir procesų stebėjimo bei įvertinimo reikalavimus; ragina šalis donores ir šalių partnerių vyriausybes užtikrinti visapusišką ir prasmingą pilietinės visuomenės ir vietos institucijų dalyvavimą planuojant, įgyvendinant, kontroliuojant ir vertinant vystymosi biudžetus ir programas bei padėti užtikrinti jų funkcijoms įgyvendinti reikalingas sąlygas;
32. pabrėžia, kad moterų ir jų judėjimų dalyvavimas kuriant ir diegiant politikos priemones, jas įgyvendinant, kontroliuojant ir vertinant turėtų būti laikomas neatskiriama tikros atsakomybės dalimi, nes skurdo poveikis moterims neproporcingai didelis;
33. pabrėžia poreikį įtraukti tiek valstybių narių, tiek ir ES šalių partnerių vietos valdžios institucijas visuose vystymo politikos formavimo, įgyvendinimo ir vertinimo etapuose į veiklą, kurios tikslas – įgyvendinti Paryžiaus deklaracijos uždavinius;
34. primena, kad diasporų nariai gali atlikti svarbų vaidmenį didinant Europos pagalbos veiksmingumą, todėl ragina Komisiją ir valstybes nares labiau jas įtraukti į Europos vystymosi programų rengimo ir įgyvendinimo procesus; be to, pabrėžia, kad užsieniečių ar užsienio kilmės asmenų įtraukimas į ES ir jų kilmės šalių partnerystę yra galingas integracijos variklis;
35. mano, kad didesnis duomenų apie pagalbos srautus skaidrumas – ypač svarbus principas siekiant pagerinti pagalbos naudojimo veiksmingumą ir abipusį atskaitingumą bei užtikrinti, kad visuomenei būtų laiku suteikta visa informacija apie visą išpareigotą skirti, paskirtą ir suteiktą pagalbą, paskelbti patikimi kiekvienos šalies pagalbos išpareigojimų ir išlaidų grafikai, kad valstybės narės ir partneriai turėtų automatiškai, laiku ir aktyviai atskleisti visus dokumentus, susijusius su pagalbos strategijų ir projektų planavimu, vykdymu ir vertinimu, o šis atskleidimas turėtų apimti informacijos, kuria vadovaujantis visuomenei leidžiama dalyvauti priimančioms sprendimams, paskelbimą atitinkamiems suinteresuotiesiems asmenims tinkamomis kalbomis ir formomis;
36. ragina Komisiją ir valstybes nares siekti pažangos šioje srityje, t. y. skatinti rengti atskaitomybės standartus, susijusius su duomenų apie išorės pagalbą teikimu, taip pat bendradarbiauti su pilietinės visuomenės organizacijomis, nacionaliniais parlamentais ir tarptautinėmis organizacijomis, kad būtų naudojamos gerąja patirtimi, susijusia su pagalbos srautų nacionaliniuose biudžetuose dokumentavimu;
37. ragina Komisiją ir valstybes nares pagalbą pritaikyti prie atitinkamos šalies sistemos – naudoti bendrąją ir sektorių biudžetų paramą, kuri turi būti grindžiama patikimu skurdo mažinimo planu, stiprinančiu vidaus lygmens atskaitingumą, ir susieta su bendru išpareigojimu mažinti skurdą ir pasiekti TVT, laikytis žmogaus teisių, stiprinti ir gerinti kontrolę, finansų valdymą ir atskaitingumą;

⁽¹⁾ 2007 m. gruodžio 18 d. Tarybos, Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybės atstovų, Europos Parlamento ir Europos Komisijos bendras pareiškimas „Europos konsensusas dėl humanitarinės pagalbos“ (OL C 25, 2008 1 30, p. 1).

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

38. pabrėžia, kad sudariusios daugiamečių (ne mažiau kaip trejų metų) pagalbos įsipareigojimų planą, pagrįstą aiškiais skaidriais kriterijais bei skurdo naikinimo rezultatais, įskaitant pasiekimuose tam tikruose sektoriuose, dėl kurių buvo susitarta su šalimis partnerėmis, ir šį planą skaidriai ir pagal grafiką vykdydamos, Komisija ir valstybės narės turėtų teikti vis didesnę prognozuojamą finansavimą, siekiant vykdyti investicijas į žmogiškųjų išteklių kaupimą, kurie yra ypač svarbūs tobulinant pagalbos veiksmingumą; pritaria TVT sutarčių iniciatyvai užtikrinant labiau nuspėjamą paramą iš biudžeto ilgesniame laikotarpyje; tačiau reikalauja, kad tai apimtų griežtus šalių partnerių įsipareigojimus siekti Tūkstantmečio vystymosi tikslų bei primena, kad yra būtina vykdyti nuolatinį stebėjimą susitelkiant ties rezultatais; pritaria TVT sutartims kaip vienam iš galimų būdų didinti paramos nuspėjamumą;
39. pažymi, kad dauguma besivystančių šalių daugumos TVT nepasieks iki 2015 m.; ragina valstybes nares parengti metinius savo pasižadėjimų įgyvendinimo grafikus;
40. pripažįsta, kad svarbu apibrėžti uždavinius, kurie padėtų laipsniškai pasiekti situacijos, kai 100 proc. techninės pagalbos būtų teikiama tik pagal poreikį ir tik pagal šalių partnerių nacionalines programas;
41. pabrėžia, kad techninė pagalba, teikiama atsižvelgiant į šalies gavėjos bei pilietinės visuomenės išsakytus poreikius, o ne į šalies donorės prioritetus, turi padėti sustiprinti ir ES partnerių pajėgumus, ir paramos įsisavinimą vietoje;
42. pažymi, kad pagalbos sistemos reforma – tik vienas iš ES žingsnių, kuriuos ji turi žengti, norint prekybos, saugumo, migracijos, žemės ūkio, žuvininkystės, aplinkosaugos, klimato kaitos ir kitas politikos kryptis suderinti su vystymosi tikslais, siekiant teikti pagalbą besivystančioms šalims ir skatinti sąžiningą tarptautinių finansų ir prekybos sistemų veiklą vardan plėtros; primena Europos konsensuso dėl vystymosi 35 punktą, kuriame teigiama, kad su plėtra nesusijusia politika būtų remiamos besivystančių šalių pastangos siekiant TVT;
43. primena Paryžiaus deklaraciją pasirašiusių šalių įsipareigojimus užbaigti strateginius aplinkos įvertinimus sektoriaus ir nacionaliniu lygmeniu; todėl ragina Komisiją laikytis šio tikslo, siekiant įvertinti šios politikos poveikį klimato kaitai, dykumėjimui ir biologinei įvairovei besivystančiose šalyse;
44. pabrėžia, kad darbas, susijęs su pagalbos veiksmingumu, turi būti atliekamas geriau informuojant šalių donorių piliečius apie pagalbos vystymuisi tikslus, įgyvendinimo būdus ir gavėjus;
45. primena, kad Europos konsensuse dėl vystymosi lyčių lygybė pripažįstama kaip savaiminis tikslas, ir todėl tai turėtų būti svarbi diskusijų apie pagalbos veiksmingumą sritis;
46. pripažįsta, kad pagalbos kiekio ir kokybės darbotvarkės yra neatskiriamai susijusios ir kad norint pasiekti pagalbos veiksmingumo tikslus turi būti įsipareigota nuolat išsaugoti esamą pagalbos kiekį, dėl kurio susitarė visos ES valstybės narės; šiuo klausimu primygtinai ragina Komisiją ir valstybes nares patvirtinti savo įsipareigojimus siekti bendro OVP tikslo, kuris yra 0,56 proc. BNP 2010 m. ir 0,7 proc. BNP 2015 m., proporcingai didinti pagalbą ir nustatyti ambicingą daugiamečių tvarkaraštį pagalbai skirtų lėšų laipsniškam didėjimui matuoti;
47. pabrėžia, kaip svarbu į kiekvieną programų sudarymo, įgyvendinimo, stebėjimo ir vertinimo etapą įtraukti tvirtą lyčių perspektyvą;
48. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, EBPO Vystymosi pagalbos komitetui ir valstybių narių nacionaliniams parlamentams.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

Sudanas ir Tarptautinis baudžiamasis teismas (TBT)

P6_TA(2008)0238

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Sudano ir Tarptautinio baudžiamojo teismo (TBT)

(2009/C 279 E/23)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Sudano,
 - atsižvelgdamas į Tarptautinio baudžiamojo teismo (TBT) Romos statutą, įsigaliojusį 2002 m. liepos 1 d.,
 - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų (JT) Saugumo Tarybos 2005 m. kovo 31 d. rezoliuciją Nr. 1593,
 - atsižvelgdamas į 2007 m. gruodžio 11 d. ir 2008 m. sausio 30 d. Tarybos išvadas dėl Sudano ir Čado,
 - atsižvelgdamas į ES Vadovų Tarybai pirmininkaujančios šalies 2008 m. kovo 31 d. priimtą ir TBT Europos Sąjungos vardu pateiktą pareiškimą dėl padėties Darfūre ir Sudane,
 - atsižvelgdamas į tai, kad 2007 m. A. Sacharovo premija buvo suteikta Salihui Mahmoudui Osmanui, Sudano žmogaus teisių specialistui, dirbančiam Sudano Darfūro regione, už jo darbą stengiantis pasiekti teisingumą Darfūro pilietinio karo aukoms,
 - atsižvelgdamas į didelės nevyriausybinė organizacijų grupės pradėtą kampaniją „Teisingumas Darfūriui“, kurios tikslas – raginti Sudaną bendradarbiauti su TBT ir paklusti jo arešto orderiams;
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi saugumo padėtis Darfūre tebėra itin nepastovi ir būta sukilėlių grupuočių ir vyriausybės pajėgų didelių susirėmimų, kurie turėjo poveikį humanitarinėms operacijoms,
- B. stipriai sukrėstas kančių, kurias vykstant Darfūro konfliktui patiria šimtai tūkstančių mušamų, žudomų, prievartaujamų, perkeliamų ar kitaip žalojamų vyrų, moterų ir vaikų, ir pažymėdamas, kad nuo 2003 m. padėtis vis blogėja ir oro pajėgos vis dar vykdo chaotiškas civilių atakas,
- C. kadangi pagal JT vadinamąją „pareigos ginti“ doktriną numatyta, kad, jei valstybės valdžia akivaizdžiai negeba apsaugoti savo gyventojų, kiti privalo užtikrinti reikiamą apsaugą,
- D. kadangi JT Saugumo Taryba 2005 m. kovo mėn. kreipėsi į TBT dėl padėties Darfūre, ir po šio kreipimosi buvo pradėtas tyrimas,
- E. kadangi Sudanas pasirašė Romos statutą, pagal kurį 2002 m. įsteigtas TBT, tačiau jo neratifikavo,
- F. kadangi Sudano vyriausybė, kaip Jungtinių Tautų narė, pagal Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1593, priimtą remiantis Jungtinių Tautų chartijos 7 straipsniu, privalo bendradarbiauti su TBT,

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- G. labai nusiminęs dėl to, kad išdavus arešto orderius Sudano vyriausybė pakartotinai atsisakydavo bendradarbiauti su TBT ir iš tikrųjų vis labiau nepaiso TBT ir tarptautinės bendruomenės,
- H. kadangi 2007 m. balandžio mėn. TBT išdavė du arešto orderius, skirtus suimti buvusiam Sudano vidaus reikalų ministrui Ahmadui Harunui ir buvusiam džandžavidų grupuotės lyderiui Ali Muhammadui Ali Abd-Al-Rahmanui, taip pat žinomam kaip Ali Kushaybui, įtariamams įvykdžius 51 karo nusikaltimą ir nusikaltimų žmonijai,
- I. kadangi Ahmad Harun dabar yra humanitarinių reikalų ministras, taigi atsakingas už visų nusikaltimų, kuriais jis kaltinamas, aukų gerovę, ir atsakingas už ryšius su tarptautinėmis taikos palaikymo pajėgomis – Jungtine Afrikos Sąjunga ir Jungtinių Tautų operacija Darfūre (UNAMID); kadangi jo pareigos buvo paaukštintos ir jis tapo vyriausybės komiteto, atsakingo už skundus dėl žmogaus teisių pažeidimų, pirminku; kadangi Ali Kushayb, kuris tuo laiku, kai buvo išduoti arešto orderiai, kalėjo Sudano kalėjime, neatsižvelgiant į tai, kad jo ieškojo TBT, 2007 m. spalio mėnesį paleistas iš kalėjimo,
- J. kadangi 2007 m. birželio mėn. ir 2007 m. gruodžio mėn. Prokuratūra pranešė JT Saugumo Tarybai, kad Sudano vyriausybė nenorėjo bendradarbiauti su TBT ir nebendradarbiavo, ir pažymėjo, kad nebuvo imtasi veiksmų siekiant suimti ir išduoti Ahmadą Haruną ir Ali Kushaybą,
- K. kadangi 2008 m. birželio 5 d. TBT Vyriausiasis prokuroras Luis Moreno Ocampo septintąjį kartą pranešė JT Saugumo Tarybai apie savo tyrimų Darfūre pažangą ir apie bendradarbiavimą su Sudano valdžios institucijomis,
- L. pasiryžęs remti TBT šiuo svarbiu jo darbo etapu ir visiškai įsitikinęs, kad sprendžiant konfliktą Darfūre svarbiausia padaryti galą siaubingų Darfūre įvykdytų nusikaltimų planuotojams ir vykdytojams,
- M. kadangi 2008 m. gegužės 10–11 d. Teisingumo ir lygybės sąjūdžio (TLS) sukilėliams Omdurmane, netoli Chartumo, surengus ataką, žuvo mažiausiai 200 žmonių,
- N. kadangi 2008 m. gegužės 20 d., po pirmosios ankstesnę savaitę kilusios susirėmimų bangos, *Abyei* mieste, kuriame daug naftos ir kurio nepasidalija šiaurė ir pietūs, Sudano armija ir Sudano liaudies išlaisvinimo armija (angl. SPLA), įvyko dideli susirėmimai, dėl kurių, anot Jungtinių Tautų, šalies viduje buvo perkelta nuo 30 000 iki 50 000 asmenų (angl. IDPs), ir dar neaišku, kiek žmonių žuvo ir kiek sužeista,
- O. kadangi 2008 m. gegužės 4 d. Sudano armijos lėktuvai bombardavo civilius taikinius Šiaurės Darfūre ir dėl to žuvo dvylika civilių,
- P. kadangi iki šiol dėl Sudano konflikto žuvo apie 300 000 žmonių (naujausiais JT duomenimis), o šalies viduje perkeltų asmenų ir pabėgėlių skaičius siekia 2,5 mln. ir kadangi Darfūro regione darosi vis nesaugiau,
- Q. kadangi UNAMID faktiškai vis dar dalyvauja tik apie 7 500 kareivių ir mažiau nei 2 000 policininkų iš numatytų 26 000;
1. griežtai smerkia tai, kad Sudanas toliau nebendradarbiauja su TBT, nesuima ir neperduoda TBT Ahmado Haruno ir Ali Kushaybo, nesilaiko savo įsipareigojimų pagal tarptautinę humanitarinę teisę ir taip akivaizdžiai rodo nepagarbą šimtams tūkstančių aukų ir jų šeimų bei milijonams žmonių, kurie prasidėjus konfliktui buvo priversti palikti savo namus;
 2. ragina Sudano vyriausybę ratifikuoti TBT statutą, laikytis JT Saugumo Tarybos rezoliucijos Nr. 1593(2005), besąlygiškai bendradarbiauti su TBT ir atlikti išsamų ir veiksmingą Darfūro regione įvykdytų karo nusikaltimų ir nusikaltimų žmonijai tyrimą bei baudžiamąjį persekiojimą;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

3. ragina Chartumo valdžios institucijas kuo skubiau suimti ir perduoti du TBT įtariamuosius, nedelsiant nutraukti vis didėjantį nebaudžiamumą Darfūre ir padėti TBT vykdyti būsimus tyrimus Darfūre;

4. ragina 2008 m. birželio 16–17 d. vyksiančioje Bendrųjų reikalų ir išorės santykių taryboje ir 2008 m. birželio 19–20 d. vyksiančiame Europos Vadovų Tarybos susitikime apsvarstyti TBT prokuroro pranešimą ir imtis priemonių siekiant priimti tikslines ES baudžiamąsias priemones, skirtas aiškiai apibrėžtai Sudano pareigūnų grupei, kuri atsakinga už tai, kad Sudanas nebendradarbiauja su TBT, įskaitant:
 - asmenų, nustatytų kaip trukdančių bendradarbiauti su TBT, turto išaldymą ir konfiskavimą ir įmonių, kurios susijusios su Nacionalinio kongreso partija (vyriausybės daugumos partija), ir kurios yra pagrindinis Darfūro milicijos finansavimo šaltinis, užsienyje esančio turto nustatymą ir paėmimą;
 - priemones, pagal kurias šiems asmenims arba jų įgaliotiems asmenims nebūtų galima vykdyti finansinių operacijų ar mokėjimų ES bankuose;
 - priemones, pagal kurias Europos bendrovėms, ypač toms, kurios siekia įplaukų iš naftos sektoriaus, būtų užkertamas kelias palaikyti verslo ir kitokius ekonominius ir prekybinius santykius su šiais asmenimis arba su bet kuriuo jų kontroliuojamu juridiniu asmeniu ar įmone;

5. ragina tas ES valstybes nares ir šalis kandidates, kurios yra JT Saugumo Tarybos narės, t. y. Belgiją, Prancūziją, Italiją, Jungtinę Karalystę ir Kroatiją, per 2008 m. birželio mėn. 5 d. vyksiantį trumpą prokuroro pasitarimą laikytis principinės pozicijos, kuri atitiktų ES bendrąją poziciją TBT klausimu, ir atitinkamai reaguoti į prokuroro išvadą bei paraginti Sudaną nedelsiant pradėti vykdyti JT Saugumo tarybos rezoliuciją Nr. 1593(2005) ir Teismo prašymus;

6. ragina visas kitas JT Saugumo Taryboje atstovaujamas valstybes remti visus Tarptautinio baudžiamojo teismo prokuroro Teismo vardu pateiktus prašymus bendradarbiauti, ir ypač ragina Kiniją, Rusiją, Pietų Afriką ir Libiją laikytis pagal Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1593(2005) duoto žodžio ir netrukdyti Saugumo Tarybos veiksams 2008 m. birželio 5 d.;

7. ragina ES valstybes nares ir JT Saugumo Tarybą reikalauti, kad JT Saugumo Tarybos numatomo vizito į Chartumą 2008 m. gegužės mėn. pabaigoje metu būtų specialiai paminėtas nebaudžiamumas ir į oficialią darbotvarkę būtų įtrauktas Tarptautinio baudžiamojo teismo arešto orderių klausimas;

8. ragina valstybes nares ir Komisiją užtikrinti, kad didelė Sudanui skirta vystomoji pagalba nebūtų teikiama per Ahmado Harumo vadovaujamą Humanitarinių reikalų ministeriją, ir ragina paramos teikėjus oficialiai reikalauti, kad Sudano vyriausybė atstatydytų Ahmadą Haruną iš pareigų;

9. ragina ES daryti spaudimą Kinijai, kad ši prisidėtų prie tarptautinių pastangų užbaigti konfliktą ir pasinaudotų savo didele įtaka Sudano vyriausybei, kadangi ji yra pagrindinis Sudano vyriausybės pajamų iš naftos pardavimo šaltinis; ragina Kiniją sustabdyti ginklų tiekimą Sudanui;

10. ragina Afrikos Sąjungą ir Arabų lygą aktyviai dalyvauti sprendžiant Darfūro klausimą ir reikalauti, kad Sudano vyriausybė bendradarbiautų su TBT prokuratūra nagrinėjant šią ir būsimas bylas, ir ragina ES pirminkaujančią valstybę įtraukti Sudano bendradarbiavimo su TBT klausimą į politinių dialogų ir aukščiausiojo lygio susitikimų su pagrindiniais partneriais, t. y. Kinija, JAV, Afrikos Sąjunga ir Arabų lyga, darbotvarkes;

11. ragina Tarybą ir Komisiją nuolat informuoti Parlamentą apie dabartines ir būsimas pastangas siekti, kad Sudano vyriausybė bendradarbiautų su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu, ir įsipareigoja būti susipažinęs su šiuo klausimu bei išnaudoti visas įmanomas galimybes iškelti šį klausimą Sudano pareigūnams ir kitiems partneriams;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

12. smerkia Teisingumo ir lygybės sąjūdžio (TLS) maištininkų išpuolius Omdurmane 2008 m. gegužės 10–11 d. ir 2008 m. gegužės 4 d. oro atakas Šiaurės Darfūre, kurioms vykstant žuvo 12 žmonių, 30 buvo sužeista, taip pat sugriauti mokykla, vandens įrenginys ir turgus;
13. išreiškia rimtą susirūpinimą dėl atsinaujinusių kovų tarp Sudano armijos ir SPLA Abyei mieste, dėl kurio didėja humanitariniai poreikiai bei stabdoma humanitarinė veikla ir kuris potencialiai gali kelti pavojų 2005 m. taikos susitarimui;
14. smerkia bet kokius ir bet kurios konflikto šalies vykdomus taikos ir paliaubų susitarimų pažeidimus, ir ypač smurtą, kuris nukreiptas prieš civilius gyventojus ir kelia grėsmę humanitarinės pagalbos teikėjams;
15. ragina Sudano valdžios institucijas, ypač Nacionalinės vienybės vyriausybę, suteikti visapusišką pagalbą veiksmingam UNAMID steigimui ir paremti visas pastangas kurti stabilumą ir saugią aplinką;
16. dar kartą pabrėžia, kad negali būti ilgalaikės taikos, jei neteisiamą už sunkius nusikaltimus; ragina ES taikos derybų stebėtojus pabrėžti nebaudžiamumo panaikinimo svarbą kuriant ilgalaikę pagarbą teisinės valstybės principams ir žmogaus teisėms;
17. ragina Sudano vyriausybę ir visas ginkluotas grupuotes gerbti žmogaus teises ir tarptautinės humanitarinės teisės nuostatas, vengiant išpuolių prieš atsitiktinius civilius gyventojus, įskaitant lytinį smurtą prieš moteris;
18. ragina visas konflikto šalis į neverbuoti karo tarnybą jaunesnių nei 18 metų asmenų ir ragina Sudano valdžios institucijas globoti perkeltus vaikus, ypač nelydimus nepilnamečius, kaip numatyta atitinkamose konvencijose;
19. toliau ragina trečiasias šalis sustabdyti ginklų eksportą visoms regiono konflikte dalyvaujančioms šalims ir išlaikyti pagarbą žmogaus teisėms bei tarptautinę taiką ir saugumą palaikant ryšius su Sudanu;
20. išreiškia susirūpinimą dėl pranešimų apie masinius sulaikymus Chartume po maištininkų išpuolio; primena Sudano vyriausybei įsipareigojimus, prisiimtus pagal Afrikos žmogaus ir tautų teisių chartiją, kurioje teigiama, *inter alia*, kad niekas negali būti savavališkai suimtas arba sulaikytas ir kiekvienas asmuo turi teisę į teisinę gynybą ir bylos nagrinėjimą per kuo trumpesnę laiką;
21. ragina ES specialųjį įgaliotinį Sudane Pekka Haavisto, laikantis savo įgaliojimų ir ES bendrosios pozicijos Tarptautinio baudžiamojo teismo klausimu, imtis aktyvaus vaidmens ir išnaudoti visas turimas galimybes įtikinti Sudano pareigūnus ir kitus partnerius, kad nedelsiant reikia sulaikyti ir atiduoti Ahmadą Haruną ir Ali Kushaybą bei bendradarbiauti su TBT, ir ragina specialųjį įgaliotinį nuolat pranešti kitoms ES institucijoms apie šioje srityje daromą pažangą;
22. išreiškia didelį susirūpinimą dėl UNAMID trūkstamų išteklių ir ragina Afrikos Sąjungos valstybes nares ir tarptautinę bendruomenę padidinti savo įnašus, kad Darfūre būtų galima skubiai dislokuoti daugiau pajėgų ir įrangos;
23. ragina Sudano vyriausybę laikytis įsipareigojimo taikyti apribojimų ir kliūčių visiems humanitariniams darbuotojams moratoriumą; pabrėžia, kad pastaraisiais mėnesiais padažnėjęs smurtas turėjo įtakos ir humanitarinėms operacijoms, kadangi dalis pagalbos buvo prarasta dėl banditizmo ir plėšikavimo, ir maisto agentūros neseniai buvo priverstos per pusę sumažinti racionus daugiau kaip trims milijonams skurstančių Darfūro gyventojų;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

24. ragina ES ir kitas tarptautines organizacijas taikyti atitinkamas priemones, skirtas kovai su smurto kaltininkais, kurie pažeidinėja paliaubas arba užpuolė civilius gyventojus, taikdarius ar asmenis, dalyvaujančius humanitarinėse operacijose, ir imtis visų būtinų priemonių siekiant padėti panaikinti nebaudžiamumą;

25. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, ES specialiajam įgaliotiniui Sudane, Sudano vyriausybei, valstybių narių ir JT Saugumo Tarybos narių vyriausybėms, Afrikos Sąjungos institucijoms, Arabų lygos institucijoms ir TBT prokurorui.

Politinių oponentų sulaikymas Baltarusijoje

P6_TA(2008)0239

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl politinių oponentų sulaikymo Baltarusijoje

(2009/C 279 E/24)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl padėties Baltarusijoje, ypač į 2008 m. vasario 21 d. rezoliuciją ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2006 m. lapkričio 21 d. Europos Komisijos deklaraciją dėl Europos Sąjungos pasirengimo atnaujinti savo santykius su Baltarusija ir jos žmonėmis remiantis Europos kaimynystės politikos (EKP) priemonėmis,
- atsižvelgdamas į ES pirmininkaujančios valstybės 2008 m. kovo 28 d. deklaraciją dėl Baltarusijos,
- atsižvelgdamas į ES pirmininkaujančios valstybės 2008 m. balandžio 29 d. pareiškimą dėl Baltarusijoje vėl vykdomo politinių oponentų kalinimo ir priekabiavimo prie jų,
- atsižvelgdamas į ES pirmininkaujančios valstybės 2008 m. gegužės 6 d. pareiškimą dėl Baltarusijos ir Jungtinių Valstijų santykių paskutinių pokyčių,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi dviem Baltarusijos demokratiją remiantiems aktyvistams Andrejui Kimui ir Siarhejui Parsyukevichui buvo skirtos griežtos bausmės už tai, kad 2008 m. sausio 10 ir 21 d. dalyvavo taikiuose verslininkų demonstracijose;
- B. kadangi vis dar trunkantis Aliksandro Kazulino įkalinimas yra dar vienas pavyzdys, kad Baltarusija nesilaiko savo įsipareigojimų gerbti Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO), kurios narė ji yra, principus ir įpareigojimus,
- C. kadangi jis paragino Tarybą ir Komisiją pateikti pasiūlymų, kad tarptautinėse organizacijose toliau būtų daromas spaudimas A. Lukašenkos režimui, ir pareikalavo, kad būtų pateiktas konkrečių ir tikslinių sankcijų, pagal kurias spaudos vykdytojai būtų griežtai nubausti ir daugiau nebūtų leidžiama kentėti Baltarusijos piliečiams, rinkinys,
- D. kadangi jis pasmerkė smurtą prieš daugelį šventės, 2008 m. kovo 25 d. Nepriklausomybės dienos proga vykusios Minske ir kituose Baltarusijos miestuose, dalyvių ir jų suėmimus,
- E. kadangi Baltarusijos vyriausybės sprendimas dešimt Jungtinių Valstijų diplomatų paskelbti *personae non gratae* ir prievartinis Jungtinių Valstijų ambasadoriaus išsiuntimas iš Baltarusijos yra nepagrįstos priemonės, kenkiančios Baltarusijos gyventojų interesams,

(¹) Priimti tekstai, P6_TA(2008)0071.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

1. labai apgailestauja, kad demokratijos, žmogaus teisių ir teisinės valstybės principų padėtis Baltarusijoje negerėja; pažymi, kad nuolatiniai savavališki pilietinės visuomenės narių ir opozicijos aktyvistų sulaikymai, visų pirma paskutinis laikinas Aleksandro Milinkevichiaus sulaikymas bei teismo procesas, ir nepriklausomos žiniasklaidos ribojimas prieštarauja neseniai išsakytam Baltarusijos vyriausybės norui pagerinti santykius su Europos Sąjunga;
2. smerkia griežtas bausmes, skirtas 2008 m. balandžio 22 ir 23 d. Minske Syarhejui Parsyukevichui ir Andrejui Kimui už tai, kad jie dalyvavo 2008 m. sausio 10 d. verslininkų demonstracijose; taip pat apgailestauja, kad Baltarusijos saugumo pajėgos turimomis žiniomis panaudojo pernelyg didelę jėgą prieš taikius piliečius, 2008 m. kovo 25 d. susirinkusius Minske pažymėti devyniasdešimtųjų Nepriklausomos Baltarusijos Liaudies Respublikos įkūrimo metinių, ir dėl jų suėmimo; ragina Baltarusijos valdžios institucijas besąlygiškai susilaikyti nuo visų formų jėgos prieš demokratinės opozicijos atstovus naudojimo;
3. ragina Baltarusijos valdžios institucijas nedelsiant ir besąlygiškai paleisti tebekalinamą politinį kalinį Aliaksandrą Kazuliną bei nutraukti Baltarusijos demokratinės opozicijos aktyvistų ir pilietinės visuomenės bauginimą, priekabiavimą prie jų, jų tikslinius sulaikymus ir politiškai motyvuotą persekiojimą;
4. pakartoja, kad demokratinų principų laikymasis yra pagrindinis dalykas siekiant atkurti normalius santykius su Baltarusija;
5. smerkia tai, kad Baltarusijos slaptosios tarnybos (KGB) sulaiko nepriklausomus žiniasklaidos žurnalistus, daro kratas jų namuose ir konfiskuoja jų įrangą bei ją sunaikina, taip pat smerkia Baltarusijos valdžios institucijų pastangas pažeisti žiniasklaidos laisvę;
6. prašo Tarybos ir Komisijos teikti didelę paramą Baltarusijos žmogaus teisių pažeidimų aukoms; mano, kad būtina teikti didesnę finansinę pagalbą pilietinės visuomenės organizacijoms, ypač nepriklausomai žiniasklaidai, siekiant skatinti gerbti žmogaus teises šalyje;
7. primena, kad 2006 m. lapkričio 21 d. Europos Sąjunga paskelbė esanti pasiruošusi atnaujinti savo santykius su Baltarusija ir jos žmonėmis remdamasi EKP priemonėmis, kai Baltarusijos vyriausybė parodys pagarbą demokratinėms vertybėms ir pagrindinėms Baltarusijos žmonių teisėms;
8. pabrėžia, kad Baltarusija, siekdama dalyvauti bet kokiame esminiame dialoge su ES, turi įgyvendinti likusias Komisijos neoficialiame dokumente „Ką Europos Sąjunga galėtų duoti Baltarusijai“ išdėstytas sąlygas, kurios apima visų politinių kalinių paleidimą, mirties bausmės panaikinimą, nepriklausomos žiniasklaidos ir išraiškos laisvės užtikrinimą, teismų sistemos nepriklausomumą, pagarbą demokratinėms vertybėms ir pagrindinėms Baltarusijos žmonių teisėms;
9. smerkia tai, kad Baltarusija yra vienintelė šalis Europoje, kurioje vis dar nepanaikinta mirties bausmė, o tai prieštarauja visuotinėms Europos vertybėms;
10. itin apgailestauja dėl 2002 m. Religijos ir religinių organizacijų laisvės įstatymo, kuris prieštarauja tarptautiniams religijos laisvės ir žmogaus teisių principams, įskaitant tuos, kurie nustatyti Tarptautiniame pilietinių ir politinių teisių pakte (TPPTP), ir pripažįsta, kad priėmus šį teisės aktą buvo apribota daugelio religinių bendruomenių veikla ir prie jų lyderių nuolat priekabiaujama, jie persekiojami, kalinami ir baudžiami;
11. ragina Baltarusijos valdžios institucijas rengiant artėjančius 2008 m. rudenį planuojamus parlamento rinkimus visiškai įgyvendinti ESBO standartus ir sudaryti sąlygas balsuoti laisvai ir sąžiningai; ragina Baltarusijos vyriausybę leisti demokratinės opozicijos atstovams nevaržomiems patekti į apskričių rinkimų komisijas, užregistruoti visus kandidatus į parlamento narius ir jų stebėtojus bei nesudaryti kliūčių vykdyti išsamią ir visapusišką tarptautinę rinkimų stebėjimo misiją;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

12. ragina Baltarusijos vyriausybę remti ir užtikrinti visų pagrindinių žmogaus teisių apsaugą ir užtikrinti, kad Baltarusija laikysis tarptautinių standartų, ypač TPPTP 18 straipsnio nuostatų;
13. ragina Baltarusijos vyriausybę persvarstyti 2002 m. Įstatymą dėl religijos ir religinių organizacijų laisvės ir atkurti procedūras, kurios padėtų užtikrinti pagarbą religijos laisvei;
14. solidarizuojasi su vieninga demokratine Baltarusijos opozicija ir visais Baltarusijos piliečiais, siekiančiais sukurti nepriklausomą, atvirą ir demokratišką Baltarusiją, kurioje būtų vadovujamasi teisinės valstybės principais; ragina opozicijos lyderius parodyti vienybę ir ryžtą būsimojuose parlamento rinkimuose;
15. ragina Tarybą ir Komisiją toliau siekti vizų išdavimo Baltarusijos piliečiams tvarkos supaprastinimo ir liberalizavimo, kadangi tik tokie veiksmai gali padėti pasiekti pagrindinius ES politikos Baltarusijos atžvilgiu tikslus, t. y., palengvinti ir sustiprinti žmonių asmeninius ryšius ir demokratizuoti šią valstybę; ragina jas atsižvelgiant į tai apsvarstyti galimybes sumažinti mokesčių už vizų išdavimą Baltarusijos piliečiams, norintiems patekti į Šengeno teritoriją, nes tai vienintelis būdas užkirsti kelią didėjančiai Baltarusijos ir jos piliečių atskirčiai;
16. apgailestauja, kad per pastaruosius kelerius metus Baltarusijos valdžios institucijos keletą kartų atsisakė išduoti vizas įvažiuoti į Baltarusiją Europos Parlamento ir nacionalinių parlamentų nariams; ragina Baltarusijos valdžios institucijas daugiau nesudaryti jokių kliūčių Europos Parlamento delegacijai ryšiams su Baltarusija įvažiuoti į šalį stebėti artėjančius visuotinius rinkimus ir ten įgyti tiesioginės patirties;
17. solidarizuojasi su Jungtinėmis Valstijomis ir jų diplomatine tarnyba bei ragina Baltarusijos vyriausybę persvarstyti savo sprendimą ir nedelsiant imtis priemonių, kurios, remiantis abiem šalims naudingą bendradarbiavimu, padėtų normalizuoti Baltarusijos ir Jungtinių Valstijų santykius;
18. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių parlamentams ir vyriausybėms, Jungtinių Tautų Generaliniam Sekretoriui, ESBO ir Europos Tarybos parlamentinėms asamblėjomis bei Baltarusijos vyriausybei.

Kylanti įtampa Burundyje

P6_TA(2008)0240

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl kylančios įtampos Burundyje

(2009/C 279 E/25)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Burundžio,
- atsižvelgdamas į 2006 m. rugsėjo 7 d. pasirašytą Dar es Salamo Didįjį paliaubų susitarimą tarp Burundžio vyriausybės ir Nacionalinio išsivadavimo pajėgų (NIP) judėjimo,
- atsižvelgdamas į 2008 m. vasario 22–23 d. Keiptaune priimtą veiksmų planą (Veiksmų planas),
- atsižvelgdamas į Europos Sąjungai pirmininkaujančios valstybės narės 2008 m. balandžio 23 d. pareiškimą dėl užpuolimų Bužumburoje,
- atsižvelgdamas į 2008 m. balandžio 24 d. pateiktą JT Saugumo Tarybos pirmininko pareiškimą dėl padėties Burundyje,

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į JT integruotos įstaigos Burundyje ataskaitas,
- atsižvelgdamas į Žmogaus teisių stebėjimo organizacijos (angl. *Human Rights Watch*) 2008 m. balandžio mėn. ataskaitą, pavadintą *Jie muša mane kiekvieną rytą: Policijos savivalė Burundyje* (angl. *Every Morning They Beat Me: Police Abuses in Burundi*),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 115 straipsnio 5 dalį,
- A. kadangi nuo 2008 m. balandžio 17 d. Burundyje vėl prasidėjo vyriausybės karinių pajėgų ir NIP kovos, dėl kurių tūkstančiai civilių buvo priversti palikti savo namus, taip pat žuvo 50 sukilėlių kovotojų,
- B. kadangi po 14 metų trukusio pilietinio karo Burundis vis dar turi sukurti ilgalaikę taiką, be to, dėl konflikto susidarė kritinė humanitarinė bei socialinė ir ekonominė padėtis, dėl kurios kyla pavojus regiono stabilumui,
- C. kadangi pastarųjų dvejų metų tarptautinės pastangos sudaryti taikos susitarimą tarp Burundžio vyriausybės ir NIP (be kita ko, Taikos Burundyje regioninė iniciatyva) buvo nesėkmingos,
- D. kadangi derybos tarp Burundžio vyriausybės ir NIP nutrūko 2007 m. liepos mėn., kai NIP pasitraukė iš Bendros patikros ir stebėsenos sistemos (angl. JMMM), kuri buvo nustatyta siekiant stebėti, kaip įgyvendinamas Didysis paliaubų susitarimas,
- E. kadangi, daugelio nuomone, NIP tęsiamos sukilėlių kovos yra pagrindinė kliūtis ilgalaikiam stabilumui Burundyje, be to, siekiant užtikrinti NIP nusiginklavimą būtinas politinis sprendimas,
- F. kadangi 2008 m. gegužės mėn. pradžioje Tanzanijos ir Ugandos užsienio reikalų ministrai, kurie dalyvavo Taikos Burundyje regioninės iniciatyvos susitikime, ragino NIP ir kitus pagrindinius sukilėlių vadovus palikti Tanzaniją, kurioje jie įsikūrę, ir vykti į Burundį dalyvauti taikos derybose,
- G. kadangi 2007 m. rugpjūčio mėn. buvo užpulti politinių veikėjų, kurie nėra arba kurie anksčiau buvo Burundžio prezidento Pierre Nkurunziza rėmėjai, namai,
- H. kadangi 46 Burundžio parlamento nariai, bėgštaudami dėl savo fizinio saugumo, parašė JT Generaliniam Sekretoriui laišką, kuriame paprašė Jungtinių Tautų apsaugos,
- I. kadangi Europos Sąjunga pasirinko Burundį viena iš šalių, kuriose bus pirmiausiai bandoma įgyvendinti prioritetinių veiksmų planą, kurio tikslas – padidinti pagalbos, teikiamos pavojingoje padėtyje esančioms valstybėms, skubą ir veiksmingumą,
- J. kadangi pranešama, kad šiuo metų valdžios institucijos globoja daugiau kaip 700 šeimų (maždaug 3 500 žmonių), kurioms reikia maisto ir būtiniausių išteklių,
- K. kadangi pastarasis kovų protrūkis – keleto susidūrimų, dėl kurių dar labiau padaugėjo perkeltųjų šeimų (35 000 žmonių), dalis, o bendras šalies viduje perkeltųjų asmenų skaičius viršijo 100 000; kadangi Tanzanija nori grąžinti į Burundį jo pabėgėlius, o jame pačiame vis dar apsistoję tūkstančiai pabėgėlių iš Ruandos ir Kongo,
- L. kadangi teigiama, kad Burundžio saugumo pajėgos neteisėtai sulaukė maždaug 200 žmonių, kaltinamų parama NIP sukilėliams,
- M. kadangi Burundžio vyriausybė 2008 m. gegužės 2 d. pranešė, kad keturi sukilėlių kovotojai ir vienas Burundžio kariuomenės karys žuvo, kaip teigiama, kai NIP surengė pasalą,

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- N. kadangi dėl nebaudžiamumo aplinkos Burundyje susidarė padėtis tokia, kada paplitę policijos ir saugumo pajėgų vykdomi kankinimai ir neteisėtas kalinimas,
- O. kadangi Burundžio nacionalinės policijos pajėgos, įsteigtos 2004 m., valdant laikinajai vyriausybei, yra prastai apmokytos ir sudarytos iš buvusių sukilėlių ir kariškių bei policijos pareigūnų,
- P. kadangi UNICEF 2004–2006 m. padėjo Burundyje demobilizuoti daugiau kaip 3 000 vaikų kareivių; kadangi iš demobilizacijos centro neseniai pabėgo vaikų, kurie pradėjo siautėti, o daugiau kaip 500 vaikų vis dar yra NIP rankose,
- Q. kadangi Burundis yra trečia šalis (po Ugandos ir Etiopijos), prisidėjusi prie Afrikos Sąjungos į Somalį pasiūstos taikos palaikymo misijos, kurios būstinė Mogadiše ir kuri pavadinta Afrikos Sąjungos misija Somalyje (AMISOM), ir pasiuntusi 800 karių, nepaisant pavojingos padėties Burundyje,
1. reiškia didelį susirūpinimą dėl pastarųjų Nacionalinių gynybos pajėgų ir NIP karinių susidūrimų Burundyje, kuriems vykstant žuvo nekalti žmonės;
 2. ragina visas šalis laikytis Didžiojo paliaubų susitarimo ir skubiai pradėti taikyti po paliaubų nustatytą Bendrą patikros ir stebėsenos sistemą;
 3. ypač ragina NIP ir jos vadovą Agathon Rwasa konstruktyviai dalyvauti taikos procese;
 4. ragina Burundžio kaimynines valstybes užtikrinti, kad jų teritorija nesinaudotų sukilėlių judėjimas, ir teigiamai vertina Tanzanijos sprendimą nebeteikti prieglobsčio NIP vadovams;
 5. ragina Komisiją parengti priemones, kurias taikant po susitarimo pasirašymo būtų palengvinta buvusių NIP kovotojų reintegracija į visuomenę;
 6. ragina Komisiją padidinti savo teikiamą humanitarinę pagalbą, be kita ko, pabėgėliams ir šalies viduje perkeltiesiems asmenims, ir, siekiant užtikrinti sklandų perėjimą nuo humanitarinių operacijų prie vystymosi politikos, sumažinti pagalbą tik tada, kai ji bus pakeista realia vystomąja veikla;
 7. ragina paramos teikėjus laikytis savo išsipareigojimų ir užtikrinti glaudesnę išankstinę bendradarbiavimą siekiant padidinti pagalbos veiksmingumą;
 8. ragina Komisiją pateikti pasiūlymą skubiai ir labai padidinti Europos Sąjungos teikiamus finansinius išteklius Burundžiui, ypač atliekant 10-ojo Europos vystymo fondo laikotarpio vidurio peržiūrą;
 9. ragina Komisiją, atsižvelgiant į nestabilumą Burundyje, rengiant itin reikalingą veiksmų planą skirti pagalbą pirmiausiai:
 - geresnio valdymo ir demokratinio valstybės valdymo programoms;
 - sveikatos apsaugos politikai, įsteigiant sveikatos priežiūros centrus ir iš esmės atnaujinant ligoninių tinklą;
 - Burundžio vyriausybės sprendimui suteikti nemokamą pradinį išsilavinimą;
 - tolesnėms pastangoms atnaujinti Burundžio infrastruktūrą;
 10. primygtinai ragina, atsižvelgiant į būtinybę skubiai reaguoti į padėtį, pagrindinį dėmesį skirti veiksams, kurių apčiuopiami rezultatai būtų akivaizdūs Burundžio žmonėms;
 11. ragina Komisiją ir valstybes nares Burundyje aktyviau veikti vietos lygmeniu;

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

12. ragina Komisiją skatinti Europos Sąjungos vietos valdžios institucijų ir NVO veiksmus, kurių tikslas – pagalba Burundžio vietos valdžios institucijoms ir pilietinei visuomenei;
 13. dar kartą patvirtina, kad remia Pietų Afrikos pastangas palengvinti taikos procesą ir regionines iniciatyvas, ir tebėra pasiryžęs aktyviai veikti politinėje valdyboje šalinant Veiksmų plano įgyvendinimo kliūtis, taip pat remti visas pastangas atnaujinti derybas ir įtvirtinti taiką Burundyje; taip pat remia JT Taikos įtvirtinimo komisijos tarpininkavimo pastangas;
 14. atkreipia dėmesį į padidėjusį stabilumą Burundyje po to, kai įsigaliojo nauja konstitucija ir įvyko parlamento rinkimai, tačiau ragina įsteigti taikos ir susitaikymo komisiją, kuri atliktų pasitikėjimo stiprinimo vaidmenį ir padėtų atkurti įvairių suinteresuotų subjektų pasitikėjimo ir stabilumo aplinką, taip pat ragina valstybių narių vyriausybes paremti šią iniciatyvą finansiniu ir organizaciniu aspektais;
 15. ragina Burundžio vyriausybę nedelsiant imtis veiksmų siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi teisinės valstybės principų, išspręsti nebaudžiamumo problemą, užtikrinti, kad būtų patraukti atsakomybėn už savivalę atsakingi asmenys, ir pagerinti policijos pajėgų apmokymą;
 16. džiaugiasi, kad neseniai, po aštuonis mėnesius trukusių, *inter alia*, Burundžio vyriausybės, pilietinės visuomenės, JT agentūrų ir kitų organizacijų derybų su NIP vadovybei nepaklūstančia grupe, buvo išlaisvinti 232 vaikai;
 17. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, AKR ir ES Jungtinės parlamentinės asamblėjos pirmininkams, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, JT Saugumo Tarybai, Afrikos Sąjungai, Didžiųjų ežerų regiono šalių ir Pietų Afrikos vyriausybėms ir parlamentams.
-

III

(Parengiamieji aktai)

EUROPOS PARLAMENTAS

Valstybių narių profesinio mokymo kvalifikacijų palyginamumas *I**

P6_TA(2008)0200

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, panaikinancio Tarybos sprendimą 85/368/EEB dėl Europos bendrijos valstybių narių profesinio mokymo kvalifikacijų palyginamumo (COM(2007)0680 – C6-0398/2007 – 2007/0234(COD))

(2009/C 279 E/26)

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0680),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 150 straipsnio 4 dalį, pagal kurias Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0398/2007),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 43 straipsnio 1 dalį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0132/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.
-

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

Veterinarijos ir zootechnikos sričių informacijos atnaujinimo ir skelbimo taisyklių supaprastinimas *

P6_TA(2008)0201

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, supaprastinančios veterinarijos ir zootechnikos sričių informacijos atnaujinimo ir skelbimo taisykles ir iš dalies keičiančios Direktyvas 64/432/EEB, 77/504/EEB, 88/407/EEB, 88/661/EEB, 89/361/EEB, 89/556/EEB, 90/427/EEB, 90/428/EEB, 90/429/EEB, 90/539/EEB, 91/68/EEB, 92/35/EEB, 92/65/EEB, 92/66/EEB, 92/119/EEB, 94/28/EB, 2000/75/EB, Sprendimą 2000/258/EB ir Direktyvas 2001/89/EB, 2002/60/EB ir 2005/94/EB (COM(2008)0120 – C6-0156/2008 – 2008/0046(CNS))

(2009/C 279 E/27)

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2008)0120),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnį, pagal kurį Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0156/2008),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį ir 43 straipsnio 1 dalį,
 - atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą (A6-0160/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui;
 2. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 3. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
 4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Neteisėtai iš valstybės narės teritorijos išvežtų kultūros objektų gražinimas (kodifikuota redakcija) ***I

P6_TA(2008)0202

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl neteisėtai iš valstybės narės teritorijos išvežtų kultūros objektų gražinimo (kodifikuota redakcija) (COM(2007)0873 – C6-0025/2008 – 2007/0299(COD))

(2009/C 279 E/28)

(Bendro sprendimo procedūra: kodifikavimas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0873),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C6-0025/2008),

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

- atsižvelgdamas į 1994 m. gruodžio 20 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo darbo metodo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 80 ir 51 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą (A6-0152/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui, suderintam su konsultacinės darbo grupės, sudarytos iš Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų atstovų, pateiktomis rekomendacijomis;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ OL C 102, 1996 4 4, p. 2.

Kuro elementų ir vandenilio bendroji įmonė *

P6_TA(2008)0203

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, įsteigiančio Kuro elementų ir vandenilio bendrąją įmonę (COM(2007)0571 – C6-0446/2007 – 2007/0211(CNS))

(2009/C 279 E/29)

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2007)0571),
 - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾ (Finansinis reglamentas), ypač į jo 185 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽²⁾ (TIS), ypač į jo 47 punktą,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 171 ir 172 straipsnius, pagal kuriuos Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0446/2007),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto nuomonę (A6-0145/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. mano, kad pasiūlyme dėl teisės akto numatyta orientacinė suma privalo neviršyti dabartinės 2007–2013 m. daugiametės finansinės programos 1a išlaidų kategorijos išlaidų viršutinės ribos ir atitikti 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo (TIS) 47 punkto nuostatas; pažymi, kad visi finansavimo po 2013 m. klausimai turės būti sprendžiami derybų dėl kitos finansinės programos metu;

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1525/2007 (OL L 343, 2007 12 27, p. 9).

⁽²⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2008/29/EB (OL L 6, 2008 1 10, p. 7).

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

3. pažymi, kad Biudžeto komiteto nuomonė nekliaudo taikyti procedūros, nustatytos 2006 m. gegužės 17 d. TIS 47 punkte, kuris taikomas Kuro elementų ir vandenilio bendrosios įmonės įsteigimui;
4. ragina Komisiją pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;
5. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
6. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
7. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 1**Pasiūlymas dėl reglamento
7 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(7a) 2007 m. kovo mėn. Europos vandenilio ir kuro elementų technologijų platformos įgyvendinimo grupė priėmė įgyvendinimo planą, kuriame buvo apskaičiuota, kad norint išspręsti technologinius uždavinius 2007–2015 m. laikotarpiui reikėtų 7,4 mlrd. EUR biudžeto, kurio trečdalis turėtų būti skirtas moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai. Tam, kad ES galėtų sukurti ilgalaikes tvarias technologijas, didelė šio moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai finansuoti skirta biudžeto dalis turėtų būti skirta į šitvirtinimą rinkoje orientuotiems moksliniams tyrimams.

Pakeitimas 2**9 konstatuojamoji dalis**

(9) Kuro elementų ir vandenilio BTI tikslas – Europoje įgyvendinti mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos programą kuro elementų bei vandenilio srityse. **Tai atliekant** turėtų bendradarbiauti ir dalyvauti pramonės suinteresuotosios šalys, įskaitant MVĮ, mokslinių tyrimų centrus, universitetus ir regionus.

(9) Kuro elementų ir vandenilio BTI tikslas – Europoje įgyvendinti mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos programą kuro elementų bei vandenilio srityse. **Atliekant šią veiklą, kuri turėtų būti grindžiama Europos vandenilio ir kuro elementų technologijų platformos atliktu darbu,** turėtų bendradarbiauti ir dalyvauti pramonės suinteresuotosios šalys, įskaitant MVĮ, mokslinių tyrimų centrus, universitetus ir regionus.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 3

10 konstatuojamoji dalis

(10) Atsižvelgiant į viešojo bei privataus sektorių partnerystę, kurioje dalyvauja svarbiausios suinteresuotosios šalys, ir jos ilgalaikę veiklą, teikiamą socialinę bei ekonominę naudą Europos piliečiams, Komisijos bei pramonės finansinių išteklių sutelkimą ir kuro elementų bei vandenilio MTTP+D veiklos sričių bendrą finansavimą, didelį mokslinių ir techninių žinių poreikį, taip pat susijusias pramoninės nuosavybės teises, būtina įsteigti Kuro elementų ir vandenilio bendrąją įmonę (toliau – KEV bendroji įmonė) pagal Sutarties 171 straipsnį. Šis juridinis asmuo turėtų užtikrinti Kuro elementų ir vandenilio BTI skirtų lėšų darnų naudojimą ir veiksmingą valdymą. Siekiant užtikrinti tinkamą veiklos, pradėtos, tačiau **dar neužbaigtos** pagal Septintąją bendrąją programą (2007–2013 m.), valdymą, KEV **bendrąją įmonę reikėtų įsteigti pradiniam 10 m. laikotarpiui iki 2007 m. gruodžio 31 d. Šis laikas gali būti pratęsimas.**

(10) Atsižvelgiant į viešojo bei privataus sektorių partnerystę, kurioje dalyvauja svarbiausios suinteresuotosios šalys, ir jos ilgalaikę veiklą, teikiamą socialinę bei ekonominę naudą Europos piliečiams, Komisijos bei pramonės finansinių išteklių sutelkimą ir kuro elementų bei vandenilio MTTP+D veiklos sričių bendrą finansavimą, didelį mokslinių ir techninių žinių poreikį, taip pat susijusias pramoninės nuosavybės teises, būtina įsteigti Kuro elementų ir vandenilio bendrąją įmonę (toliau – KEV bendroji įmonė) pagal Sutarties 171 straipsnį. Šis juridinis asmuo turėtų užtikrinti Kuro elementų ir vandenilio BTI skirtų lėšų darnų naudojimą ir veiksmingą valdymą. Siekiant užtikrinti tinkamą **MTTP** veiklos, pradėtos, tačiau **nebaigtos** pagal Septintąją bendrąją programą (2007–2013 m.), valdymą, KEV **bendroji įmonė turėtų būti įkurta** laikotarpiui iki 2017 m. gruodžio 31 d. **Reikia užtikrinti, kad 2013 m. po paskutinio kvietimo teikti paraiškias vis dar tebesitęsiantys projektai būtų įgyvendinami, stebimi ir finansuojami iki 2017 m.**

Pakeitimas 4

10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(10a) **Siekiant, kad kuro elementų ir vandenilio technologijos būtų veiksmingai taikomos, daugelyje sričių reikia esminių pasiekimų. Taigi Komisija turėtų atlikti pagrindinį vaidmenį siekiant užtikrinti, kad ilgalaikiams moksliniams tyrimams būtų skiriamas tinkamas dėmesys ir kad jie, atsižvelgiant į KEV bendrosios įmonės patariamųjų organų, t. y. Mokslinio komiteto ir valstybių narių aukšto lygio grupės rekomendacijas, būtų atitinkamai remiami.**

Pakeitimas 5

11 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(11a) **Reikėtų skatinti MVL, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimą MTTP veikloje. Vadovaujantis dalyvavimo Septintojoje bendrojoje programoje taisyklėmis, didžiausias reikalavimus atitinkančių išlaidų viešojo finansavimo lygis MVL, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų atveju turėtų būti penkiasdešimt procentų didesnis, nei kitų subjektų.**

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 6**12 konstatuojamoji dalis**

(12) KEV bendrosios įmonės narėmis steigėjomis turėtų būti Europos bendrija ir Europos kuro elementų ir vandenilio bendros technologijų iniciatyvos pramonės grupė (toliau – pramonės grupė), kuri atstovauja pramonės interesams ir kurioje gali dalyvauti privačios bendrovės. KEV bendrosios įmonės nare gali tapti įsteigta mokslinių tyrimų grupė.

(12) KEV bendrosios įmonės narėmis steigėjomis turėtų būti Europos bendrija, **atstovaujama Komisijos**, ir Europos kuro elementų ir vandenilio bendros technologijų iniciatyvos pramonės grupė (toliau – pramonės grupė), kuri atstovauja pramonės interesams ir kurioje gali dalyvauti privačios bendrovės **bei kuro elementų ir vandenilio pramonės asociacijos**. KEV bendrosios įmonės nare gali tapti įsteigta mokslinių tyrimų grupė.

Pakeitimas 7**13 konstatuojamoji dalis**

(13) KEV bendrosios įmonės einamąsias išlaidas nuo pradžių lygiomis dalimis piniginiiais įnašais turėtų dengti Europos bendrija ir pramonės grupė (PG). Jeigu įsteigiama mokslinių tyrimų grupė, ji turėtų **dengti 1/12 einamųjų išlaidų**.

(13) KEV bendrosios įmonės einamąsias išlaidas nuo pradžių lygiomis dalimis piniginiiais įnašais turėtų dengti Europos bendrija ir pramonės grupė (PG). Jeigu įsteigiama mokslinių tyrimų grupė, ji **taip pat** turėtų **prisidėti dengiant einamąsias išlaidas**.

Pakeitimas 8**13 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(13a) Einamosios išlaidos, ypač administracinės išlaidos, turėtų būti kuo mažesnės ir reikėtų visapusiškai naudotis esamų įstaigų ištekliais ir organizacinėmis sistemomis.

Pakeitimas 9**14 konstatuojamoji dalis**

(14) **MTTP+D** skirtos veiklos išlaidos turėtų būti dengiamos iš Bendrijos **ir privataus sektoriaus** lėšų.

(14) Veiklos išlaidas turėtų dengti Bendrija, **pramonės sektorių ir kiti viešojo ir privataus sektoriaus juridiniai asmenys, dalyvaujantys veikloje. Papildomai lėšų galėtų skirti, inter alia, Europos investicijų bankas (EIB), ypač pagal Rizikos pasidalijimo finansinę priemonę, sukurtą EIB ir Komisijos, pagal Sprendimo Nr. 2006/971/EB III priedą.**

Pakeitimas 10**14 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(14a) Dėl poreikio užtikrinti stabilias užimtumo sąlygas ir vienodą požiūrį į darbuotojus bei pritraukti profesionalių aukščiausio lygio mokslo ir technikos darbuotojų, Komisija turi būti įgaliota komandiruoti tiek pareigūnų, kiek jų reikia KEV bendrajai įmonei. Kitus darbuotojus, laikydami priimančios šalies įdarbinimo taisyklių, turėtų samdyti KEV bendroji įmonė.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 11**15 konstatuojamoji dalis**

(15) KEV bendroji įmonė turėtų būti Bendrijos įsteigta organizacija, dėl kurios biudžeto įvykdymo sprendimą priima Europos Parlamentas **Tarybai rekomendavus. Tačiau reikėtų atsižvelgti į BTI kaip viešojo ir privataus sektorių partnerystės ir, visų pirma privataus sektoriaus įnašo į jos biudžetą specifiškumą.**

(15) KEV bendroji įmonė turėtų būti Bendrijos įsteigta organizacija, dėl kurios biudžeto įvykdymo sprendimą priima Europos Parlamentas, **atsižvelgdamas į Tarybos rekomendaciją.**

Pakeitimas 12**16 konstatuojamoji dalis**

(16) KEV bendroji įmonė, prieš tai pasikonsultavusi su Komisija, turėtų priimti specialias finansines nuostatas, paremtas 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento principais. Šiose nuostatose turėtų būti atsižvelgta į konkrečius jos veiklos poreikius, visų pirma atsirandančius dėl poreikio derinti Bendrijos ir privatų finansavimą.

(16) KEV bendrajai įmonei taikomos finansinės taisyklės neturėtų nukrypti nuo 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje ⁽¹⁾, išskyrus atvejus, kai tai reikalinga atsižvelgiant į konkrečius jos veiklos poreikius, visų pirma į poreikį derinti Bendrijos ir privatų finansavimą. **Norint patvirtinti bet kokias taisykles, kurios nukrypsta nuo Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002, turėtų būti gautas išankstinis Komisijos sutikimas. Apie tokią leidžiančią nukrypti nuostatą turėtų būti pranešama biudžeto valdymo institucijai.**

⁽¹⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 72. Klaidų ištaisymas OL L 2, 2003 1 7, p. 39.

Pakeitimas 13**1 straipsnis**

1. Siekiant įgyvendinti Kuro elementų ir vandenilio bendrą technologijų iniciatyvą (toliau – BTI), įsteigiama bendroji įmonė (toliau – KEV bendroji įmonė), kaip apibrėžta Sutarties 171 straipsnyje, laikotarpiui iki 2017 m. gruodžio 31 d. **Šis laikotarpis gali būti pratęstas persvarsčius šį reglamentą.**

2. KEV bendroji įmonė yra **juridinis asmuo**. Valstybėse narėse ji turi didžiausią teisinę galią, suteikiamą juridiniams asmenims pagal tų valstybių įstatymus. Visų pirma, ji gali įsigyti kilnojamojo ir nekilnojamojo turto arba disponuoti juo ir būti teismo proceso šalis.

1. Siekiant įgyvendinti Kuro elementų ir vandenilio bendrą technologijų iniciatyvą (toliau – BTI), įsteigiama bendroji įmonė (toliau – KEV bendroji įmonė), kaip apibrėžta Sutarties 171 straipsnyje, laikotarpiui iki 2017 m. gruodžio 31 d. **Užtikrinama, kad 2013 m. po paskutinio kvietimo teikti paraišką vis dar tebesitęsiantys projektai bus įgyvendinami, stebimi ir finansuojami iki 2017 m.**

2. KEV bendroji įmonė – **tai įstaiga, kaip nurodyta Finansinio reglamento 185 straipsnyje ir 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 47 punkte** ⁽²⁾. Visose valstybėse narėse ji turi didžiausią teisinę galią, suteikiamą juridiniams asmenims pagal tų valstybių įstatymus. Visų pirma, ji gali įsigyti kilnojamojo ir nekilnojamojo turto arba disponuoti juo ir būti teismo proceso šalis.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

3. KEV bendroji įmonė laikoma tarptautine organizacija, kaip apibrėžta Direktyvos 2004/17/EB 22 straipsnio c punkte ir Direktyvos 2004/18/EB 15 straipsnio c punkte.

4. KEV bendrosios įmonės buveinė yra Briuselyje (Belgija).
5. KEV bendrosios įmonės įstatai pateikti priede.

4. KEV bendrosios įmonės buveinė yra Briuselyje (Belgija).
5. KEV bendrosios įmonės įstatai pateikti priede.

⁽²⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2008/29/EB (OL L 6, 2008 I 10, p. 7).

Pakeitimas 14

2 straipsnio 2 dalis

2. Visų pirma vykdant šią programą:

2. Visų pirma vykdant šią programą:

–a) **siekama paversti Europos Sąjungą kuro elementų ir vandenilio technologijų sričių lydere ir padėti kuro elementų ir vandenilio technologijoms įsitvirtinti rinkoje, kad didžiuliai privalumai, kurių tikimasi iš šių technologijų, būtų naudingi rinkai;**

(a) nuosekliai remiami valstybėse narėse ir asocijuotose šalyse vykdomi moksliniai tyrimai, technologinė plėtra ir demonstracinė veikla (**MTTP+D**), siekiant įveikti rinkos nepakankamumą bei sukurti rinkai tinkamus produktus ir taip palengvinti sustiprintas pramonės pastangas sparčiai diegti kuro elementų ir vandenilio technologijas;

a) nuosekliai remiami valstybėse narėse ir **prie Septintosios bendrosios programos prisijungusiose šalyse (toliau – asocijuotose šalyse)** vykdomi moksliniai tyrimai, technologinė plėtra ir demonstracinė veikla (**MTTP**), siekiant įveikti rinkos nepakankamumą bei sukurti rinkai tinkamus produktus ir taip palengvinti sustiprintas pramonės pastangas sparčiai diegti kuro elementų ir vandenilio technologijas;

(b) remiamas Kuro elementų ir vandenilio BTI mokslinių tyrimų prioritetų įgyvendinimas, ypač teikiant dotacijas konkursinių kvietimų teikti paraiškas nugalėtojams;

b) remiamas Kuro elementų ir vandenilio BTI mokslinių tyrimų prioritetų įgyvendinimas, **įskaitant į įsitvirtinimą rinkoje orientuotus mokslinius tyrimus**, ypač teikiant dotacijas konkursinių kvietimų teikti paraiškas nugalėtojams;

(c) siekiama skatinti viešąjį ir privatų sektorius daugiau investuoti į kuro elementų bei vandenilio technologijų mokslinius tyrimus valstybėse narėse bei asocijuotose valstybėse;

c) siekiama skatinti viešąjį ir privatų sektorius daugiau investuoti į kuro elementų bei vandenilio technologijų mokslinius tyrimus valstybėse narėse bei asocijuotose šalyse;

(d) **sudaromos reikiamos paslaugų ir tiekimo sutartys, kad KEV bendroji įmonė galėtų atlikti savo funkcijas;**

(e) **užtikrinamas Kuro elementų ir vandenilio BTI efektyvumas ir veiksmingumas.**

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 15

3 straipsnis

3 straipsnis

Išbraukta.

Narės

1. KEV bendrosios įmonės narės steigėjos (toliau – narės steigėjos) yra:

(a) Europos bendrija, atstovaujama Komisijos, ir

(b) Europos kuro elementų ir vandenilio bendros technologijų iniciatyvos pramonės grupė „Aisbl“, įsteigta pagal Belgijos teisę (toliau – pramonės grupė).

2. Taip pat nare (toliau – narė) gali tapti mokslinių tyrimų grupė, atstovaujanti pelno nesiekiančioms mokslinių tyrimų organizacijoms, universitetams ir mokslinių tyrimų centrams, jeigu įsteigiamas mokslo bendruomenei atstovaujantis subjektas. Įsteigta mokslinių tyrimų grupė turi vieną valdybos nario mandatą.

Pakeitimas 16

4 straipsnis

4 straipsnis

Išbraukta.

Organai

1. KEV bendrosios įmonės vykdomieji organai yra šie:

(a) valdyba, ir

(b) programų biuras.

2. KEV bendrosios įmonės patariamieji organai yra šie:

(a) valstybių narių aukšto lygio grupė, ir

(b) mokslinis komitetas.

3. Suinteresuotųjų šalių visuotinis susirinkimas yra forumas, kuriame konsultuojamasi dėl pažangos, kompetencijos, būsimo mokslinių tyrimų veiklos derinimo ir krypties.

Suinteresuotųjų šalių visuotiniame susirinkime galės dalyvauti visos viešosios ir privačios suinteresuotosios šalys, valstybių narių ir kitų trečiųjų šalių tarptautinės interesų grupės. Jis bus šaukiamas kartą per metus.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 17

5 straipsnis

Finansavimo šaltiniai

1. KEV bendrosios įmonės veikla bendrai finansuojama jos narių steigėjų ir narės įnašais. Be to, gali būti priimami valstybių narių, asocijuotų valstybių, regionų ar kitų suinteresuotųjų šalių, kurių tikslai atitinka BTI tikslus, įnašai, skirti konkrečioms projektams.

2. KEV bendrosios įmonės einamasis išlaidas nuo pradžių lygiomis dalimis piniginiiais įnašais dengia Europos bendrija ir pramonės grupė (PG). Jeigu įsteigiama mokslinių tyrimų grupė, ji dengia 1/12 einamųjų išlaidų. Tokiu atveju atitinkamai sumažinamas Komisijos įnašas.

3. MTTP+D veiklos išlaidas bendrai finansuoja Bendrija savo finansinėmis lėšomis ir veikloje dalyvaujantys juridiniai asmenys natūriniais įnašais, kurių dydis prilygsta bent Bendrijos įnašų dydžiui.

4. Didžiausias Bendrijos įnašas į KEV bendrosios įmonės einamąsias ir veiklos išlaidas yra 470 mln. EUR. Remiantis vertinimais, einamosios išlaidos neturėtų viršyti 20 mln. EUR. Įnašai teikiami pagal specialiąją programą „Bendradarbiavimas“, kuria įgyvendinama Mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos septintoji bendroji programa (2007–2013 m.)vykdant Bendrijos biudžetą pagal Reglamento (EB, Euratomas) 54 straipsnio 2 dalies b punkto nuostatas (1605/2002). Bendrijos finansinio įnašo teikimo tvarka nustatoma Komisijos (Bendrijos vardu) ir KEV bendrosios įmonės pasirašomu bendruoju susitarimu ir metiniais finansiniais susitarimais.

5. Jeigu nesuteikiama finansavimo po 2013 m. (pasi- baigus 7BP), 2014–2017 m. tęsiami tik tie projektai, kurių dotacijos susitarimas pasirašytas ne vėliau kaip 2013 m. gruodžio 31 d.

Bendrijos įnašas

4. Pradinis Bendrijos įnašas į KEV bendrosios įmonės einamąsias (įskaitant administracines išlaidas) ir veiklos išlaidas yra 470 mln. EUR. Įnašas mokamas iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto asignavimų, skirtų temoms „Energija“, „Nanomokslai, nanotechnologijos, medžiagos ir naujos gamybos technologijos“, „Aplinka (įskaitant klimato kaitą)“ ir „Transportas (įskaitant aeronautiką)“ pagal specialiąją programą „Bendradarbiavimas“, kuria įgyvendinama Mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstracinės veiklos septintoji bendroji programa (2007–2013 m.) vykdant Bendrijos biudžetą pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 54 straipsnio 2 dalies b punkto nuostatas. Atsižvelgiant į KEV bendrosios įmonės pažangą ir į pasiekimus bei poveikį, šis įnašas gali būti peržiūrėtas atliekant laikotarpio vidurio persvarstymą.

5. Bendrijos finansinio įnašo teikimo tvarka nustatoma Komisijos (Bendrijos vardu) ir KEV bendrosios įmonės pasirašomu bendruoju susitarimu ir metiniais finansiniais susitarimais.

5a. Bendrijos įnašo į KEV bendrąją įmonę dalis MTTP veiklai finansuoti skiriama paskelbus viešus konkursinius kvietimus teikti paraiškas ir nepriklausomiems ekspertams atlikus siūlomo projekto įvertinimą.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

5b. Komisijos įnašas einamosioms išlaidoms padengti turi būti ne didesnis kaip 20 mln. EUR ir turi būti mokamas metinėmis išmokomis, neviršijančiomis 2 mln. EUR; per einamuosius metus neišleista šio įnašo dalis perkeliama į kitus metus MTTP veiklai finansuoti.

Pakeitimas 18

6 straipsnis

6 straipsnis

Dalyvavimas projektuose

1. Projektuose gali dalyvauti pagrindines sąlygas tenkinantys juridiniai asmenys ir tarptautinės organizacijos, įsisteigę valstybėje narėje, asocijuotoje valstybėje ar bet kurioje trečiojoje šalyje.

2. Pagrindinės sąlygos, kurias privalo tenkinti KEV bendrosios įmonės finansuojami projektai, yra šios:

(a) juose turi dalyvauti bent trys juridiniai asmenys, kiekvienas iš jų įsisteigęs kurioje nors valstybėje narėje ar asocijuotoje valstybėje, tačiau du iš jų negali būti įsisteigę toje pačioje valstybėje narėje ar asocijuotoje valstybėje;

(b) visi trys juridiniai asmenys turi būti nepriklausomi vienas nuo kito, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1906/2006, nustatančio įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimo Septintosios bendrosios programos veiksmuose ir mokslinių tyrimų rezultatų sklaidos taisyklės (2007–2013 m.), 6 straipsnyje;

(c) bent vienas iš šių juridinių asmenų turi būti pramonės grupės arba mokslinių tyrimų grupės (jei tokia grupė yra įsteigta) narys.

3. Projekte norintys dalyvauti juridiniai asmenys sudaro konsorciumą, kurio koordinatoriumi paskiria vieną iš savo narių. Paprastai koordinatoriumi skiriamas pramonės grupės arba mokslinių tyrimų grupės (jei tokia grupė yra įsteigta) narys. Išimtis turi patvirtinti valdyba.

4. KEV bendrosios įmonės sudaromose paslaugų ir tiekimo sutartyse, finansuojamuose paramos veiksmuose, tyrimų ir mokymo veikloje turi dalyvauti bent vienas juridinis asmuo.

Išbraukta.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 19

7 straipsnis

7 straipsnis

Teisė gauti finansavimą

1. Bendrijos įnašas į KEV bendrąją įmonę MTTP+D veiklai finansuoti skiriamas paskelbus konkursinius kvietimus teikti paraišką.

2. Išimtiniais atvejais KEV bendroji įmonė gali skelbti viešųjų pirkimų konkursus, jei manoma, kad to reikia mokslinių tyrimų tikslams veiksmingai pasiekti.

3. Teisę gauti tokį finansavimą turi privatūs juridiniai asmenys, tenkinantys visus toliau išvardytus kriterijus:

(a) įsisteigę valstybėje narėje arba turintys savo registruotą buveinę, centrinę ar pagrindinę verslo vietą valstybėje, kuri yra Europos ekonominės erdvės susitarimo šalis, asocijuota valstybė arba valstybė kandidatė;

(b) užsiimantys susijusia veikla kuro elementų ir (arba) vandenilio MTTP+D, pramoninio pritaikymo ar diegimo srityse ir (arba) turintys konkrečių planų netolimoje ateityje tuo užsiimti Europos Sąjungoje ar Europos ekonominėje erdvėje.

4. Teisę gauti finansavimą taip pat turi:

(a) pelno nesiekiančios viešosios įstaigos, įsisteigusios valstybėje narėje, asocijuotoje valstybėje, valstybėje kandidatėje ar EEE, įskaitant vidurinio mokymo ir aukštojo mokslo įstaigas;

(b) tarptautinės organizacijos, turinčios juridinio asmens statusą pagal tarptautinę viešąją teisę, taip pat tokių tarptautinių organizacijų įsteigtos specializuotos agentūros;

(c) trečiųjų šalių juridiniai asmenys, jeigu valdyba mano, kad jų dalyvavimas būtų ypač naudingas atitinkamam projektui.

Išbraukta.

Pakeitimas 20

8 straipsnio 1 dalis

1. KEV bendrosios įmonės finansinės nuostatos yra paremtos Reglamento Nr. 1605/2002 principais. Įmonė gali nukrypti nuo Reglamento Nr. 1605/2002, kai to reikia pagal konkrečius KEV bendrosios įmonės veiklos poreikius, gavusi išankstinį Komisijos sutikimą.

1. Bendrajai įmonei KEV taikomos finansinės taisyklės negali nukrypti nuo Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002, nebent to reikia atsižvelgiant į konkrečius veiklos poreikius ir jei iš anksto gautas Komisijos sutikimas. Apie tokią leidžiančią nukrypti nuostatą pranešama biudžeto valdymo institucijai.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 21

9 straipsnio 1 dalis

1. KEV bendrosios įmonės personalui taikomi Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai, Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos ir Europos bendrijos institucijų bendrai priimtose taisyklėse siekiant taikyti šiuos Tarnybos nuostatus ir įdarbinimo sąlygas.

1. KEV bendroji įmonė samdo darbuotojus, laikydamasi priimančioje šalyje galiojančių įdarbinimo taisyklių. Komisija gali komandiruoti į KEV bendrąją įmonę tiek pareigūnų, kiek ji mano esant reikalinga.

Pakeitimas 22

9 straipsnio 2 dalis

2. Personalo atžvilgiu KEV bendroji įmonė turi įgaliojimus, kurie pagal Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus suteikiami paskyrimų tarnybai ir pagal Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygas – darbo sutartis sudaryti įgaliotai tarnybai.

Išbraukta.

Pakeitimas 23

9 straipsnio 3 dalis

3. Valdyba, susitarusi su Komisija, priima reikiamas įgyvendinimo priemones Europos Bendrijų **pareigūnų tarnybos nuostatų 110 straipsnyje ir Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygose nustatyta tvarka.**

3. Valdyba, susitarusi su Komisija, priima reikiamas įgyvendinimo priemones **dėl** Europos Bendrijų **pareigūnų komandiravimo.**

Pakeitimas 24

10 straipsnis

10 straipsnis

Privilegijos ir imunitetai

KEV bendrajai įmonei ir jos personalui taikomas Protokolas dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų.

Išbraukta.

Pakeitimas 25

13 straipsnis

1. Komisija teikia Europos Parlamentui ir Tarybai metines KEV bendrosios įmonės veiklos pažangos ataskaitas.

1. Komisija teikia Europos Parlamentui ir Tarybai metines KEV bendrosios įmonės veiklos pažangos ataskaitas. **Šioje ataskaitoje nurodoma pateiktų pasiūlymų skaičius, finansuoti atrinktų pasiūlymų skaičius, dalyvių, įskaitant MVĮ, rūšys ir šalies statistikos duomenys.**

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

2. *Praėjus dvejimems metams nuo KEV bendrosios įmonės įsteigimo, tačiau ne vėliau kaip 2010 m.*, Komisija, *padedama nepriklausomų ekspertų, atlieka tarpinį KEV bendrosios įmonės įvertinimą.* Jame vertinama KEV bendrosios įmonės veiklos kokybė bei efektyvumas ir pažanga siekiant užsibrėžtų tikslų. Įvertinimo išvadas ir savo pastabas Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. *2017 m. pabaigoje* Komisija, padedama nepriklausomų ekspertų, atlieka galutinį KEV bendrosios įmonės įvertinimą. Šio galutinio įvertinimo rezultatai pateikiami Europos Parlamentui ir Tarybai.

4. KEV bendrosios įmonės biudžeto įvykdymą, *Tarybai rekomendavus*, tvirtina Europos Parlamentas *pagal KEV bendrosios įmonės finansiniuose nuostatuose numatytą procedūrą.*

2. Ne vėliau kaip *iki 2011 m. gruodžio 31 d. ir 2014 m. gruodžio 31 d.* Komisija *pateikia tarpinius KEV bendrosios įmonės įvertinimus, atliktus nepriklausomų ekspertų.* Jame vertinama KEV bendrosios įmonės veiklos kokybė bei efektyvumas ir pažanga siekiant užsibrėžtų tikslų. Įvertinimo išvadas ir savo pastabas *ir, prireikus, pasiūlymus dėl šio reglamento pakeitimo* Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai.

3. *Ne vėliau, kaip praėjus šešioms mėnesiams nuo KEV bendrosios įmonės likvidavimo,* Komisija, padedama nepriklausomų ekspertų, atlieka galutinį KEV bendrosios įmonės įvertinimą. Šio galutinio įvertinimo rezultatai pateikiami Europos Parlamentui ir Tarybai.

4. KEV bendrosios įmonės biudžeto įvykdymą, *atsižvelgdamas į Tarybos rekomendaciją,* tvirtina Europos Parlamentas.

Pakeitimas 26

17 straipsnis

KEV bendroji įmonė priima **MTTP+D veiklos** rezultatų naudojimą bei sklaidą reglamentuojančias taisykles, **įskaitant**, kai tinka, **nuostatas dėl naudojimosi** intelektinės nuosavybės teisėmis, atsiradusiomis vykdant MTTP+D veiklą pagal šį reglamentą. **Šiomis taisyklėmis** užtikrinamas **MTTP+D** rezultatų naudojimas ir sklaida.

KEV bendroji įmonė priima **mokslinių tyrimų** rezultatų, **grindžiamų principais, įtvirtintais 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1906/2006, pagal kurį nustatomos įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimo Septintosios bendrosios programos veiksmuose ir mokslinių tyrimų rezultatų sklaidos taisyklės (2007–2013 m.)** ⁽¹⁾ (toliau – **dalyvavimo Septintojoje bendrojoje programoje taisyklės**), naudojimą bei sklaidą reglamentuojančias taisykles, **pagal kurias, naudokiamas, kad tam tikrais atvejais intelektinė nuosavybė, atsiradusi vykdant MTTP veiklą pagal šį reglamentą yra saugoma ir kad mokslinių tyrimų rezultatai yra naudojami ir skleidžiami.**

⁽¹⁾ OL L 391, 2006 12 30, p. 1.

Pakeitimas 27

19 straipsnis

KEV bendroji įmonė su Belgija sudaro susitarimą dėl priėmimo, kuriame numatomas biuro patalpų suteikimas, privilegijos bei imunitetas ir kita parama, kurią Belgija teiks KEV bendrajai įmonei.

KEV bendroji įmonė su Belgija sudaro susitarimą dėl priėmimo, kuriame **numatoma priimančiosios šalies parama suteikiant biuro patalpas**, privilegijos bei imunitetas ir kita parama, kurią Belgija teiks KEV bendrajai įmonei.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 28**Priedo I.1 straipsnio 3 dalis**

3. KEV bendroji įmonė įsteigiama pradiniam laikotarpiui nuo šio reglamento paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje iki 2017 m. gruodžio 31 d.

3. KEV bendroji įmonė įsteigiama pradiniam laikotarpiui nuo šio reglamento paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje iki 2017 m. gruodžio 31 d. **KEV bendroji įmonė – tai įstaiga, įsteigta pagal Finansinio reglamento 185 straipsnį ir 2006 m. gegužės 17 d. TIS 47 punktą.**

Pakeitimas 29**Priedo I.2 straipsnis****Tiksai ir pagrindinės užduotys**

1. **KEV bendroji įmonė dirba pagal 7BP, siekdama padėti kuro elementų ir vandenilio technologijoms įsitvirtinti rinkoje ir taip sudaryti sąlygas komercinėms rinkos jėgoms atlikti lemiamą vaidmenį realizuojant šių technologijų potencialią didelę naudą visuomenei.**

2. Jos tikslai yra:

— **paversti Europą kuro elementų ir vandenilio technologijų sričių pasaulio lydere;**

— pasiekti reikiamą mokslinių tyrimų veiklos „kritinę masę“, kad pramonė, viešieji bei privatus investuotojai, sprendimų priėmėjai ir kitos suinteresuotosios šalys įgytų pasitikėjimą, reikalingą ilgalaikiai programai pradėti;

— stiprinti papildomas pramonės, nacionalines ir regionines investicijas į MTTP+D;

— **kurti Europos mokslinių tyrimų erdvę, glaudžiai bendradarbiaujant su nacionalinio ir regioninio lygmenų mokslinių tyrimų vykdytojais ir kartu paisant subsidiarumo principo;**

— integruoti mokslinius tyrimus, technologinę plėtrą bei demonstracinę veiklą ir siekti ilgalaikio tvarumo bei pramonės konkurencingumo (išlaidų, veiklos rezultatų ir patvarumo) tikslų bei nugalėti esmines technologines kliūtis;

— skatinti naujovių diegimą ir naujų vertės grandinių, apimančių MVĮ, kūrimąsi;

— palengvinti pramonės, universitetų ir mokslinių tyrimų centrų sąveiką, taip pat fundamentaliųjų mokslinių tyrimų srityje;

Pagrindinės užduotys ir veikla

1. **Pagrindinės KEV bendrosios įmonės užduotys ir veikla:**

a) **užtikrinti, kad būtų sukurta ir veiksmingai valdoma bendra kuro elementų ir vandenilio technologijų iniciatyva;**

b) pasiekti reikiamą mokslinių tyrimų veiklos „kritinę masę“, kad pramonė, viešieji bei privatus investuotojai, sprendimų priėmėjai ir kitos suinteresuotosios šalys įgytų pasitikėjimą, reikalingą ilgalaikiai programai pradėti;

c) stiprinti papildomas pramonės, nacionalines ir regionines investicijas į MTTP+D;

d) integruoti mokslinius tyrimus, technologinę plėtrą bei demonstracinę veiklą ir siekti ilgalaikio tvarumo bei pramonės konkurencingumo (išlaidų, veiklos rezultatų ir patvarumo) tikslų bei nugalėti esmines technologines kliūtis;

e) skatinti naujovių diegimą ir naujų vertės grandinių, apimančių MVĮ, kūrimąsi;

f) palengvinti pramonės, universitetų ir mokslinių tyrimų centrų sąveiką, taip pat fundamentaliųjų mokslinių tyrimų srityje;

g) **skatinti MVĮ dalyvavimą šioje veikloje atsižvelgiant į Septintosios bendrosios programos tikslus;**

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- skatinti dalyvauti įvairias institucijas, **įskaitant naujųjų** valstybių narių ir šalių **kandidačių** institucijas;
- atlikti plataus masto socialinius, technologinius ir ekonominius tyrimus, siekiant vertinti bei stebėti technologinę pažangą ir ne techninio pobūdžio kliūtis patekti į rinką;
- atlikti mokslinius tyrimus, kurie padėtų rengti naujas ir persvarstyti esamas taisykles bei standartus, siekiant pašalinti dirbtinai sukurtas kliūtis patekti į rinką ir remti sukeičiamumą, sąveiką, tarptautinę prekybą vandeniliu bei eksporto rinkas, kartu užtikrinant saugią veiklą ir nekludant diegti naujovių;
- visuomenei teikti patikimą informaciją, siekiant, kad ji geriau suprastų ir pripažintų vandenilio naudojimo saugumą bei naujųjų technologijų teigiamą poveikį aplinkai, tiekimo saugumui, energijos išlaidoms ir užimtumui.

3. Pagrindinės KEV bendrosios įmonės užduotys yra užtikrinti Kuro elementų ir vandenilio bendros technologijų iniciatyvos sukūrimą bei efektyvą valdymą.

4. Tai apima:

- parengti ir įgyvendinti daugiametį mokslinių tyrimų veiklos planą;
- panaudoti Bendrijos lėšas ir sutelkti privataus sektoriaus bei kitus viešojo sektoriaus išteklius, kurių reikia **MTTP+D** veiklai įgyvendinti;
- užtikrinti sklandžią **MTTP+D** veiklą ir darnų finansinį išteklių valdymą;
- **bendradarbiauti ir konsultuotis su valstybių narių aukšto lygio grupe;**
- **bendradarbiauti ir konsultuotis su moksliniu komitetu;**
- **organizuoti metinius suinteresuotųjų šalių visuotinius susirinkimus;**
- perduoti ir skleisti informaciją apie projektus, įskaitant projektų dalyvių pavadinimus, **MTTP+D** veiklos rezultatus ir KEV bendrosios įmonės finansinio įnašo sumą;

- h)** skatinti dalyvauti įvairias valstybių narių ir **asocijuotų** šalių institucijas;
- i)** atlikti plataus masto socialinius, technologinius ir ekonominius tyrimus, siekiant vertinti bei stebėti technologinę pažangą ir ne techninio pobūdžio kliūtis patekti į rinką;
- j)** atlikti mokslinius tyrimus, kurie padėtų rengti naujas ir persvarstyti esamas taisykles bei standartus, siekiant pašalinti dirbtinai sukurtas kliūtis patekti į rinką ir remti sukeičiamumą, sąveiką, tarptautinę prekybą vandeniliu bei eksporto rinkas, kartu užtikrinant saugią veiklą ir nekludant diegti naujovių;
- k) perduoti ir skleisti vertingą informaciją apie savo veiklą, ypač MVĮ ir mokslinių tyrimų centrams, ir** visuomenei teikti patikimą informaciją, siekiant, kad ji geriau suprastų ir pripažintų vandenilio naudojimo saugumą bei naujųjų technologijų teigiamą poveikį aplinkai, tiekimo saugumui, energijos išlaidoms ir užimtumui.
- l)** parengti ir įgyvendinti daugiametį mokslinių tyrimų veiklos planą;
- m)** panaudoti Bendrijos lėšas ir sutelkti privačiojo sektoriaus bei kitus viešojo sektoriaus išteklius, kurių reikia **MTTP** veiklai įgyvendinti;
- n)** užtikrinti sklandžią **MTTP** veiklą ir patikimą finansinį išteklių valdymą;
- o)** palaikyti ryšius ir platinti informaciją apie projektus, įskaitant projektų dalyvių pavadinimus, **MTTP** veiklos rezultatus ir KEV bendrosios įmonės finansinio įnašo sumą;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- juridinius asmenis, su KEV bendraja įmone sudariusius dotacijos sutartį, informuoti apie galimybes skolintis iš Europos investicijų banko ir visų pirma apie Rizikos pasidailijimo finansinę priemonę, sukurtą pagal Septintąją bendrąją programą;
- užtikrinti aukštą skaidrumo lygį ir sąžiningą konkurenciją, keliant vienodas dalyvavimo sąlygas visiems pareiškėjams, norintiems dalyvauti KEV bendrosios įmonės mokslinių tyrimų ir demonstracinėje veikloje, neatsižvelgiant į tai, ar jie yra mokslinių tyrimų grupės arba pramonės grupės nariai (visų pirma mažosioms ir vidutinėms įmonėms);
- stebėti tarptautinius šios srities pokyčius ir, kai tinka, bendradarbiauti tarptautiniu mastu.

- p) juridinius asmenis, su KEV bendraja įmone sudariusius dotacijos sutartį, informuoti apie galimybes skolintis iš Europos investicijų banko ir visų pirma apie Rizikos pasidailijimo finansinę priemonę, sukurtą pagal Septintąją bendrąją programą;
- q) užtikrinti aukštą skaidrumo lygį ir sąžiningą konkurenciją, keliant vienodas dalyvavimo sąlygas visiems pareiškėjams, norintiems dalyvauti KEV bendrosios įmonės mokslinių tyrimų ir demonstracinėje veikloje, neatsižvelgiant į tai, ar jie yra mokslinių tyrimų grupės arba pramonės grupės nariai (visų pirma mažosioms ir vidutinėms įmonėms);
- r) stebėti tarptautinius šios srities pokyčius ir, kai tinka, bendradarbiauti tarptautiniu mastu.
- s) *plėtoti glaudų bendradarbiavimą ir užtikrinti koordinavimą su mokslinių tyrimų bendrąja programa ir kita ES nacionaline ir tarptautine veikla, įstaigomis ir suinteresuotosiomis šalimis;*
- t) *stebėti pažangą siekiant KEV bendrosios įmonės tikslų;*
- u) *vykdyti kitą veiklą, reikalingą siekiant įmonės tikslų.*

Pakeitimas 30
Priedo I.3 straipsnis

Narės ir interesų grupės

1. KEV bendrosios įmonės narės steigėjos (toliau – narės steigėjos) yra:
 - Europos bendrija, atstovaujama Europos Komisijos, ir
 - Europos kuro elementų ir vandenilio bendros technologijų iniciatyvos pramonės grupė „Aisbl“, įsteigta pagal Belgijos teisę (toliau – pramonės grupė).
2. Pramonės grupė:
 - *yra pelno nesiekianti organizacija, kurios vaidmuo yra padėti įgyvendinti KEV bendrosios įmonės tikslus;*

Narės

1. KEV bendrosios įmonės narės steigėjos (toliau – narės steigėjos) yra:
 - a) Europos bendrija, atstovaujama Europos Komisijos, ir
 - b) *pritarus įstatams, ne pelno organizacija* Europos kuro elementų ir vandenilio bendros technologijų iniciatyvos pramonės grupė „Aisbl“, įsteigta pagal Belgijos teisę (toliau – pramonės grupė), *kurios tikslas – prisidėti siekiant KEV bendrosios įmonės tikslų.*
2. Pramonės grupė:

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

— yra **juridinis asmuo pagal Belgijos teisę ir veikia pagal registruotus įstatus, tinkamai priimtus pagal Bendrą technologijų iniciatyvą;**

— užtikrina, kad jos įnašas į KEV bendrosios įmonės išteklius, kaip nustatyta šio reglamento 5 straipsnyje, sumokamas kaip išankstinė pinigine įmoka, skiriamas padengti 50 % KEV bendrosios įmonės einamųjų išlaidų bei perkeliamas į KEV bendrosios įmonės biudžetą iki kiekvienų finansinių metų pradžios;

— užtikrina, kad pramonės **natūriniumi įnašu, skirtu KEV bendrosios įmonės finansuojamai MTTP+D veiklai** įgyvendinti, **dengiama bent 50 % bendros kasmetinių projektų išlaidų sumos;**

— priima savo nariu bet kokią privatų juridinių asmenį (įskaitant mažąsias ir vidutines įmones), įsisteigusį pagal valstybės narės, asocijuotos valstybės **ar EEE valstybės** teisę, kurio registruota būstinė, centrinė administracija ar pagrindinė verslo vieta yra minėtos valstybės teritorijoje, jeigu jis Europoje užsiima kuro elementų bei vandenilio srities veikla ir įsipareigoja prisidėti prie KEV bendrosios įmonės tikslų bei išteklių.

3. Įsteigus KEV bendrąją įmonę jos nare gali tapti mokslinių tyrimų grupė, **atstovaujanti pelno nesiekiančioms mokslinių tyrimų organizacijoms**, universitetams ir mokslinių tyrimų centrams, su sąlyga, **kad įsteigiamas mokslo bendruomenei atstovaujantis juridinis asmuo. Mokslinių tyrimų grupė narystės prašymą teikia valdybai, kuri priima sprendimą dėl šio prašymo patenkinimo.**

4. Mokslinių tyrimų grupė:

— yra pelno nesiekianti organizacija, kurios vaidmuo yra padėti įgyvendinti KEV bendrosios įmonės tikslus;

— yra juridinis asmuo pagal Belgijos teisę ir veikia pagal savo įregistruotus įstatus, tinkamai priimtus pagal Bendrą technologijų iniciatyvą;

— užtikrina, kad jos įnašas į KEV bendrosios įmonės išteklius sumokamas kaip išankstinė pinigine įmoka ir dengia **1/12** KEV bendrosios įmonės einamųjų išlaidų bei perkeliamas į KEV bendrosios įmonės biudžetą iki kiekvienų finansinių metų pradžios;

— užtikrina, kad jos įnašas į KEV bendrosios įmonės išteklius, kaip nustatyta **pagal šio reglamento nuostatas**, sumokamas kaip išankstinė pinigine įmoka, skiriamas padengti 50 % KEV bendrosios įmonės einamųjų išlaidų bei perkeliamas į KEV bendrosios įmonės biudžetą iki kiekvienų finansinių metų pradžios;

— užtikrina, kad pramonės **natūrinis įnašas, skirtas KEV bendrosios įmonės finansuojamai MTTP veiklai** įgyvendinti, **prilygsta bent Bendrijos įnašui;**

— **sąžiningomis ir priimtinomis sąlygomis** priima savo nariu bet kokią privatų juridinių asmenį (įskaitant mažąsias ir vidutines įmones **bei atitinkamas kuro elementų ir vandenilio pramonės asociacijas**), įsisteigusį pagal valstybės narės **ar asocijuotos šalies** teisę, kurio registruota būstinė, centrinė administracija ar pagrindinė verslo vieta yra minėtos valstybės teritorijoje, jeigu jis Europoje užsiima kuro elementų bei vandenilio srities veikla ir įsipareigoja prisidėti prie KEV bendrosios įmonės tikslų bei išteklių.

3. Įsteigus KEV bendrąją įmonę jos nare gali tapti mokslinių tyrimų grupė, **jei ji priima šiuos įstatus.**

4. Mokslinių tyrimų grupė:

— yra pelno nesiekianti organizacija, kurios vaidmuo yra padėti įgyvendinti KEV bendrosios įmonės tikslus;

— yra juridinis asmuo pagal Belgijos teisę ir veikia pagal savo įregistruotus įstatus, tinkamai priimtus pagal Bendrą technologijų iniciatyvą;

— užtikrina, kad jos įnašas į KEV bendrosios įmonės išteklius sumokamas kaip išankstinė pinigine įmoka ir dengia **1/20** KEV bendrosios įmonės einamųjų išlaidų bei perkeliamas į KEV bendrosios įmonės biudžetą iki kiekvienų finansinių metų pradžios;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

— *priima savo nariu bet kokią pelno nesiekiančią mokslinių tyrimų organizaciją, universitetą ar mokslinių tyrimų centrą, įsisteigusį valstybėje narėje, asocijuotoje valstybėje ar valstybėje kandidatėje.*

5. KEV bendrosios įmonės narė steigėja gali nutraukti savo narystę. Tuomet KEV bendroji įmonė likviduojama I.22 straipsnyje nustatyta tvarka.

6. KEV bendrosios įmonės narė mokslinių tyrimų grupė gali nutraukti savo narystę. Narystės nutraukimas neatšaukiamai įsigalioja po šešių mėnesių nuo pranešimo narėms steigėjoms datos; po šio termino buvusi narė atleidžiama nuo visų įsipareigojimų, išskyrus įsipareigojimus, kuriuos KEV bendroji įmonė patvirtino iki narystės nutraukimo.

5. KEV bendrosios įmonės narė steigėja gali nutraukti savo narystę. Tuomet KEV bendroji įmonė likviduojama I.22 straipsnyje nustatyta tvarka.

6. KEV bendrosios įmonės narė mokslinių tyrimų grupė gali nutraukti savo narystę. Narystės nutraukimas neatšaukiamai įsigalioja po šešių mėnesių nuo pranešimo narėms steigėjoms datos; po šio termino buvusi narė atleidžiama nuo visų įsipareigojimų, išskyrus įsipareigojimus, kuriuos KEV bendroji įmonė patvirtino iki narystės nutraukimo.

Pakeitimas 31

Priedo I.4 straipsnis

KEV bendrosios įmonės **vykdomieji** organai yra valdyba ir programų biuras. KEV bendrosios įmonės patariamieji organai yra valstybių narių aukšto lygio grupė, suinteresuotųjų šalių visuotinis susirinkimas ir mokslinis komitetas.

1. KEV bendrosios įmonės organai yra **šie**:

a) valdyba,

b) **vykdomasis direktorius**,

c) mokslinis komitetas.

2. **Jei konkreti užduotis nepriklauso įprastai šių organų kompetencijai, kompetentingas organas yra valdyba.**

3. **KEV bendrosios įmonės išoriniai patariamieji organai yra Aukšto lygio valstybių narių grupė ir Suinteresuotųjų šalių visuotinis susirinkimas.**

Pakeitimas 32

Priedo I.5 straipsnio 2 dalis

2. Jeigu įsteigiama mokslinių tyrimų grupė, Komisija perleidžia vieną nario mandatą jos **atstovui**.

2. jeigu įsteigiama mokslinių tyrimų grupė, Komisija perleidžia **bent** vieną nario mandatą jos **atstovui (-ams)**;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 33**Priedo I.5 straipsnio 4 dalis**

4. Valdyba **išsirenka** pirmininką. Pirmininkas **renkamas 2 metams**.

4. Valdyba **iš pramonės grupės atstovų skiria** pirmininką. Pirmininkas **skiriamas vieneriems metams ir gali būti pakartotinai skiriamas eiti pareigas vieną kartą. Pirmininko pavaduotojais skiriami MVĮ atstovas ir mokslinių tyrimų grupės atstovas**.

Pakeitimas 34**Priedo I.5 straipsnio 8 dalis**

8. Konkrečiais atvejais valdyba gali kviešti posėdžiuose dalyvauti stebėtojus, neturinčius balsavimo teisės, visų pirma regionų ir reguliavimo institucijų atstovus.

8. Konkrečiais atvejais valdyba gali kviešti posėdžiuose dalyvauti stebėtojus, neturinčius balsavimo teisės, visų pirma regionų ir reguliavimo institucijų atstovus **ir atitinkamas kuro elementų ir vandenilio pramonės asociacijas**.

Pakeitimas 35**Priedo I.5 straipsnio 15 dalies 4 a įtrauka (nauja)**

— **tvirtina kvietimus teikti paraiškas;**

Pakeitimas 36**Priedo I.5 straipsnio 15 dalies 6 įtrauka**

— **pagrindžia ir patvirtina bet kokią nuokrypį nuo** KEV bendrosios įmonės **finansinių nuostatų** pagal 8 straipsnį;

— **pasikonsultavusi su Komisija** patvirtina KEV bendrosios įmonės **finansines taisykles** pagal 8 straipsnį;

Pakeitimas 37**Priedo I.5 straipsnio 15 dalies 6 a įtrauka (nauja)**

— **pagrindžia bet kokią siekimą nukrypti nuo Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 ir, gavusi išankstinį Komisijos sutikimą, patvirtina bet kokią leidžiančių nukrypti nuostatą ir praneša biudžeto valdymo institucijai apie bet kokią patvirtintą nukrypti leidžiančių nuostatą;**

Pakeitimas 38**Priedo I.6 straipsnio 6 dalis**

6. Vykdomasis direktorius yra KEV bendrosios įmonės teisinis atstovas. Jis vykdo savo pareigas savarankiškai ir yra atskaitingas valdybai.

6. Vykdomasis direktorius yra KEV bendrosios įmonės teisinis atstovas. Jis vykdo savo pareigas savarankiškai, **ypač kai tai susiję su projektų paraiškų atranka ir projektų valdymu**, ir yra atskaitingas valdybai.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 39

Priedo I.6 straipsnio 8 dalis

8. Vykdomąjį direktorių iš Komisijos pasiūlytų kandidatų sąrašo ne ilgesniam kaip trejų metų pradiniam laikotarpiui paskiria valdyba. Įvertinusi vykdomojo direktoriaus darbo rezultatus, valdyba gali vieną kartą pratęsti jo paskyrimą papildomam ne ilgesniam kaip 4 metų laikotarpiui.

8. Vykdomąjį direktorių trejų metų laikotarpiui paskiria valdyba **po to, kai Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir kituose visuomenei prieinamuose periodiniuose leidiniuose bei internete paskelbiamas kvietimas pareikšti susidomėjimą.** Įvertinusi vykdomojo direktoriaus darbo rezultatus, valdyba gali vieną kartą pratęsti jo paskyrimą papildomam ne ilgesniam kaip 4 metų laikotarpiui, **o jam pasibaigus tokiomis pačiomis sąlygomis skelbiamas kvietimas pareikšti susidomėjimą.**

Pakeitimas 40

Priedo I.7 straipsnio 4 dalis

Mokslinis komitetas atlieka šias užduotis:

- pateikia savo nuomonę dėl metinės MTTP+D veiklos aktualumo bei pažangos ir rekomenduoja bet kokius pakeitimus;
- pateikia savo nuomonę dėl daugiamečio MTTP+D veiklos plano mokslinių prioritetų;
- konsultuoja valdybą dėl metinėje veiklos ataskaitoje aprašytų mokslo laimėjimų.

Moksliniam komitetui numatomos šios užduotys:

- a) nustatyti pasiūlymų dėl metinių ir daugiamečių mokslinių tyrimų veiklos planų mokslinius prioritetus;
- b) pateikti savo nuomonę metinėje veiklos ataskaitoje aprašytų mokslo laimėjimų klausimais;
- c) patarti dėl tarpusavio įvertinimo komitetų sudėties.

Pakeitimas 41

Priedo I.8 straipsnio 1 dalis

1. Bendra Bendrijos įnašo suma, kuria dengiamos KEV bendrosios įmonės einamosios ir MTTP+D veiklos išlaidos, neviršija 470 mln. EUR pagal Septintąją bendrąją programą. Tikimasi, kad einamosios išlaidos neviršys 20 mln. EUR.

1. KEV bendroji įmonė bendrai finansuojama jos narių finansiniais įnašais, mokamais išmokomis, ir veikloje dalyvaujančių juridinių asmenų natūriniais įnašais. KEV bendrosios įmonės einamasis išlaidas nuo pradžių lygiomis dalimis piniginiiais įnašais dengia Bendrija ir pramonės grupė. Kai tik mokslinių tyrimų grupė tampa KEV bendrosios įmonės nare, ji dengia 1/20 einamųjų išlaidų, o Komisijos įnašas į einamąsias išlaidas atitinkamai sumažėja. Visas Bendrijos įnašas į KEV bendrosios įmonės einamąsias išlaidas neviršija 20 mln. EUR. Jei dalis Bendrijos įnašo nepanaudojama, ji skiriama KEV bendrosios įmonės veiklai finansuoti.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 42**Priedo I.8 straipsnio 7 dalis**

7. Privatus sektorius, visų pirma pramonės grupės nariai, natūriniais įnašais padeda dengti projektų veiklos išlaidas. Natūrinių įnašų dydis yra lygus bent jau viešojo finansavimo sumos dydžiui. Bendras natūrinių įnašų lygis, apskaičiuojamas metiniu pagrindu, vertinamas kartą per metus. Pirmasis vertinimas pradedamas antrųjų finansinių metų po KEV bendrosios įmonės įsteigimo pabaigoje. Vėliau kiekvienais finansiniais metais vertinimą atlieka nepriklausomas subjektas. Vertinimo rezultatai pateikiami Komisijai per 4 mėnesius po kiekvienų finansinių metų pabaigos.

7. Privatus sektorius, visų pirma pramonės grupės nariai, natūriniais įnašais padeda dengti projektų veiklos išlaidas. Natūrinių įnašų dydis yra lygus bent jau viešojo finansavimo sumos dydžiui. **Jei Komisijos Jungtinis tyrimų centras dalyvauja projektuose, jo natūrinis įnašas nelaikomas Bendrijos įnašo dalimi.** Bendras natūrinių įnašų lygis, apskaičiuojamas metiniu pagrindu, vertinamas kartą per metus. Pirmasis vertinimas pradedamas antrųjų finansinių metų po KEV bendrosios įmonės įsteigimo pabaigoje. Vėliau kiekvienais finansiniais metais vertinimą atlieka nepriklausomas subjektas. Vertinimo rezultatai pateikiami Komisijai per 4 mėnesius po kiekvienų finansinių metų pabaigos.

Pakeitimas 43**Priedo I.9 straipsnio 3 dalis**

3. Projekte norintys dalyvauti juridiniai asmenys sudaro konsorciumą, kurio koordinatoriumi paskiria vieną iš savo narių. **Paprastai koordinatoriumi skiriamas pramonės grupės arba mokslinių tyrimų grupės (jei tokia grupė yra įsteigta) narys. Išimtis turi patvirtinti valdyba.**

3. Projekte norintys dalyvauti juridiniai asmenys sudaro konsorciumą, kurio koordinatoriumi paskiria vieną iš savo narių.

Pakeitimas 44**Priedo I.9 a straipsnis (naujas)****I.9a straipsnis****MTTP veiklos vykdymas**

1. KEV bendroji įmonė remia MTTP veiklą, prieš tai paskelbusi viešus konkursinius kvietimus teikti paraišką, atlikusi nepriklausomą įvertinimą ir kai sudaromas kiekvieno projekto dotacijos susitarimas bei konsorciumo susitarimas.
2. Išimtiniais atvejais KEV bendroji įmonė gali skelbti viešųjų pirkimų konkursus, jei manoma, kad to reikia, norint veiksmingai pasiekti mokslinių tyrimų tikslų.
3. KEV bendroji įmonė nustato reikiamas dotacijų susitarimų įgyvendinimo, priežiūros bei kontrolės procedūras ir mechanizmus.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

4. *Dotacijos susitarime:*
 - nustatoma atitinkama MTTP veiklos įgyvendinimo tvarka;
 - nustatomi atitinkami finansiniai susitarimai ir taisyklės dėl intelektualinės nuosavybės teisių, kaip nurodyta šio reglamento 17 straipsnyje;
 - reguliuojami projekto konsorciumo ir KEV bendrosios įmonės santykiai.
5. *Konsorciumo susitarimą sudaro projekto dalyviai prieš sudarydami dotacijos susitarimą. Šiame susitarime:*
 - nustatoma atitinkama dotacijos susitarimo įgyvendinimo tvarka;
 - reguliuojami projekto dalyvių santykiai, visų pirma intelektualinės nuosavybės teisių nuostatos.

Pakeitimas 45

Priedo I.10 straipsnis

Teisė gauti finansavimą

1. *Bendrijos įnašas į KEV bendrąją įmonę MTTP+D veiklai finansuoti skiriamas paskelbus konkursinius kvietimus teikti paraišką.*

2. *Išimtiniais atvejais KEV bendroji įmonė gali skelbti viešųjų pirkimų konkursus, jei manoma, kad to reikia, norint veiksmingai pasiekti mokslinių tyrimų tikslų.*

3. *Teisė gauti tokį finansavimą turi privatūs juridiniai asmenys, tenkinantys visus toliau išvardytus kriterijus:*

Veiklos finansavimas

1. *Teisė gauti finansavimą turi:*

- a) *juridiniai asmenys, įsisteigę valstybėje narėje ar asocijuotoje šalyje;*
- b) *tarptautinės organizacijos, turinčios juridinio asmens statusą pagal tarptautinę viešąją teisę, taip pat tokių tarptautinių organizacijų įsteigtos specializuotos agentūros;*
- c) *trečiųjų šalių juridiniai asmenys, jeigu Valdyba mano, kad jų dalyvavimas būtų ypač naudingas įgyvendinant atitinkamą projektą.*

2. *Kad išlaidas būtų galima laikyti Bendrijos finansavimo reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis, įgyvendinant mokslinių tyrimų veiklą patirtos išlaidos neapima pridėtinės vertės mokesčio.*

3. *Viršutinės Bendrijos finansinio įnašo į projektus ribos suderinamos su viršutinėmis finansavimo ribomis, nustatytomis dalyvavimo Septintojoje bendrojoje programoje taisyklėse. Kai, siekiant laikytis 1.8 straipsnyje numatytų atitikimo principų, reikia mažesnio finansavimo, sumažinimas yra atitinkamai proporcingas minėtajai dalyvavimo Septintojoje bendrojoje programoje taisyklių viršutinei finansavimo ribai kiekvieno konkretaus projekto visų kategorijų dalyviams.*

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

- (a) *įsisteigę valstybėje narėje arba turintys savo registruotą buveinę, centrinę ar pagrindinę verslo vietą valstybėje, kuri yra Europos ekonominės erdvės susitarimo šalis, asocijuota valstybė arba valstybė kandidatė;*
- (b) *užsiimantys susijusia veikla kuro elementų ir (arba) vandenilio MTTP+D, pramoninio pritaikymo ar diegimo srityse ir (arba) turintys konkrečių planų netolimoje ateityje tuo užsiimti Europos Sąjungoje ar Europos ekonominėje erdvėje.*

4. *Teisę gauti finansavimą taip pat turi:*

- (a) *pelno nesiekiančios viešosios įstaigos, įsisteigusios valstybėje narėje, asocijuotoje valstybėje, valstybėje kandidatėje ar EEE, įskaitant vidurinio mokymo ir aukštojo mokslo įstaigas;*
- (b) *tarptautinės organizacijos, turinčios juridinio asmens statusą pagal tarptautinę viešąją teisę, taip pat tokių tarptautinių organizacijų įsteigtos specializuotos agentūros;*
- (c) *trečiųjų šalių juridiniai asmenys, jeigu valdyba mano, kad jų dalyvavimas būtų ypač naudingas atitinkamam projektui.*

Pakeitimas 46

Priedo I.11 straipsnio 1 dalis

1. KEV bendrosios įmonės finansinės **nuostatos yra paremtos Reglamento Nr. 1605/2002 principais. Įmonė gali nukrypti nuo Reglamento Nr. 1605/2002, kai to reikia pagal konkrečius KEV bendrosios įmonės veiklos poreikius, gavusi išankstinį Komisijos sutikimą.**

1. KEV bendrosios įmonės finansinės **taisyklės nenukrypsta nuo Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002, nebent tai būtina atsižvelgiant į konkrečius jos veiklos poreikius. Norint patvirtinti bet kokias taisykles, kurios nukrypsta nuo Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002, reikia gauti išankstinį Komisijos sutikimą. Apie tokią leidžiančią nukrypti nuostatą pranešama biudžeto valdymo institucijai.**

Pakeitimas 47

Priedo I.14 straipsnio 5 dalis

5. Bendrosios įmonės laikinoji atskaitomybė pateikiama Komisijai ir Europos Bendrijų Audito Rūmams (toliau – Audito rūmai) per du mėnesius nuo kiekvienų finansinių metų pabaigos. Audito rūmai iki birželio 15 dienos, skaičiuojant nuo kiekvienų finansinių metų pabaigos, pateikia savo pastabas dėl bendrosios įmonės laikinosios atskaitomybės. Finansinių metų metinė atskaitomybė kitais metais, laikantis finansiniame

5. Bendrosios įmonės laikinoji atskaitomybė pateikiama Komisijai ir Europos Bendrijų Audito Rūmams (toliau – Audito rūmai) per du mėnesius nuo kiekvienų finansinių metų pabaigos. Audito rūmai iki birželio 15 dienos, skaičiuojant nuo kiekvienų finansinių metų pabaigos, pateikia savo pastabas dėl bendrosios įmonės laikinosios atskaitomybės. Finansinių metų metinė atskaitomybė kitais metais, laikantis finansiniame

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

pagrindų reglamente nustatytų terminų, nusiunčiama Komisijos apskaitos pareigūnui, kad jis galėtų ją įtraukti į EK metinę finansinę atskaitomybę. Bendrosios įmonės metinė finansinė atskaitomybė turi būti rengiama ir jos auditas atliekamas pagal Komisijos apskaitos pareigūno patvirtintas EK apskaitos taisykles.

pagrindų reglamente nustatytų terminų, nusiunčiama Komisijos apskaitos pareigūnui, kad jis galėtų ją įtraukti į EK metinę finansinę atskaitomybę. **Biudžeto valdymo institucijai pateikiami praėjusių metų metinė finansinė ataskaita ir balansas.** Bendrosios įmonės metinė finansinė atskaitomybė turi būti rengiama ir jos auditas atliekamas pagal Komisijos apskaitos pareigūno patvirtintas EK apskaitos taisykles.

Pakeitimas 48

Priedo I.14 straipsnio 6 dalis

6. **Biudžeto** įvykdymą, **Tarybai rekomendavus, tvirtina Europos Parlamentas pagal** KEV bendrosios įmonės **finansiniuose nuostatuose numatytą procedūrą.**

6. **KEV bendrosios įmonės biudžeto** įvykdymą, **atsižvelgdamas į Tarybos rekomendaciją, pagal procedūrą, kuri turi būti numatyta** KEV bendrosios įmonės **finansinėse taisyklėse, tvirtina Europos Parlamentas.**

Pakeitimas 49

Priedo I.16 straipsnio 1 dalis

1. Personalo ištekliai nustatomi metiniame biudžete *pateikiama etatų plane.*

1. Personalo ištekliai nustatomi metiniame biudžete *aprašomo personalo plane ir Komisija juos kartu su preliminariu bendrojo Europos Sąjungos biudžeto projektu perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai.*

Pakeitimas 50

Priedo I.16 straipsnio 2 dalis

2. *KEV bendrosios įmonės darbuotojai yra laikinieji tarnautojai bei pagal sutartis dirbantys tarnautojai, dirbantys pagal terminuotas darbo sutartis, kurias galima vieną kartą pratęsti ne ilgesniam kaip 7 metų laikotarpiui.*

Išbraukta.

Pakeitimas 51

Priedo I.19 straipsnis

Dotacijos susitarimas ir konsorciumo susitarimas

Išbraukta.

1. *KEV bendroji įmonė remia MTTP+D veiklą, prieš tai paskelbusi konkursinius kvietimus teikti paraišką, atlikusi nepriklausomą įvertinimą ir kai sudaromas kiekvieno projekto dotacijos susitarimas bei konsorciumo susitarimas.*

2. *KEV bendroji įmonė nustato reikiamas sudarytų dotacijų susitarimų įgyvendinimo, priežiūros bei kontrolės procedūras ir mechanizmus.*

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

3. Dotacijos susitarimu:

- nustatoma atitinkama MTTP+D veiklos įgyvendinimo tvarka;
- nustatomi atitinkami finansiniai susitarimai ir taisyklės dėl intelektinės nuosavybės teisių, remiantis I.24 straipsnyje nustatytais principais;
- reguliuojami projekto konsorciumo ir KEV bendrosios įmonės santykiai.

4. Konsorciumo susitarimą:

- sudaro projekto dalyviai prieš sudarydami dotacijos susitarimą;
- jame nustatoma atitinkama dotacijos susitarimo įgyvendinimo tvarka;
- juo reguliuojami projekto dalyvių santykiai, visų pirma intelektinės nuosavybės teisių nuostatos.

Bendrijos tabako fondas *

P6_TA(2008)0204

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nuostatas dėl pagalbos už tabaką pervežimo į Bendrijos tabako fondą 2008 ir 2009 metams ir Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 nuostatas dėl Bendrijos tabako fondo finansavimo (COM(2008)0051 – C6-0062/2008 – 2008/0020(CNS))

(2009/C 279 E/30)

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2008)0051),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 37 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0062/2008),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą ir Biudžeto komiteto nuomonę (A6-0164/2008),

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. mano, kad bet kokia numatyta skirti suma turi būti suderinta su 2007-2013 m. daugiametėje finansinėje programoje (DFP) nustatyta 2 išlaidų kategorijos viršutine riba, taip pat atkreipia dėmesį į tai, kad metinė suma bus nustatyta metinės biudžeto sudarymo procedūros metu ir bus įvertinta atsižvelgiant į daugiametę raidą;
3. ragina Komisiją pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį pakeisti savo pasiūlymą;
4. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
5. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 1
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
Antraštinė dalis

Tarybos Reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nuostatas dėl pagalbos už tabaką pervedimo į Bendrijos tabako fondą **2008 ir 2009 metams** ir Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 nuostatas dėl Bendrijos tabako fondo finansavimo

Tarybos Reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nuostatas dėl pagalbos už tabaką pervedimo į Bendrijos tabako fondą **2009–2012 metų laikotarpiu** ir Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 nuostatas dėl Bendrijos tabako fondo finansavimo

Pakeitimas 2
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
1 konstatuojamoji dalis

(1) Remiantis 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiančio tam tikrus reglamentus, 110j straipsniu, pagalba žaliavinio tabako augintojams už tabaką teikiama **už 2006–2009 derliaus metus**.

(1) Remiantis 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiančio tam tikrus reglamentus, 110j straipsniu, pagalba žaliavinio tabako augintojams už tabaką teikiama **iki 2012 derliaus metų**.

Pakeitimas 3
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(1a) Atsižvelgiant į tai, kad nuo 2004 m. įvyko daug reformų, ypač vaisių ir daržovių sektoriuje, svarbu, kad žaliavinio tabako augintojai nebūtų diskriminuojami kitų Europos ūkininkų atžvilgiu.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 4
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
3 konstatuojamoji dalis

(3) Iš Bendrijos tabako fondo finansuoti veiksmai buvo labai sėkmingi, jie taip pat tapo sektinu žemės ūkio politikos ir sveikatos politikos derinimo pavyzdžiu. Siekiant užtikrinti tų veiksmų tęstinumą ir atsižvelgiant į tai, kad fondas buvo visada finansuojamas iš pagalbos už tabaką lėšų, į Bendrijos tabako fondą reikėtų pervesti sumą, lygią 5% 2008 ir 2009 kalendoriniams metams už tabaką suteiktos pagalbos sumos.

(3) Iš Bendrijos tabako fondo finansuoti veiksmai buvo labai sėkmingi, jie taip pat tapo sektinu žemės ūkio politikos ir sveikatos politikos derinimo pavyzdžiu. Siekiant užtikrinti tų veiksmų tęstinumą ir atsižvelgiant į tai, kad fondas buvo visada finansuojamas iš pagalbos už tabaką lėšų, į Bendrijos tabako fondą reikėtų pervesti sumą, lygią 6% 2009–2012 kalendoriniams metams už tabaką suteiktos pagalbos sumos.

Pakeitimas 5
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio –1 punktas (naujas)
Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003
110j straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003 iš dalies keičiamas taip:

–1) 110j straipsnis keičiamas taip:

110j straipsnis

Taikymo sritis

Už derlių iki 2012 m. parama žaliavinio tabako augintojams gali būti teikiama pagal kodą KN 2401 šiame skyriuje išdėstytomis sąlygomis.

Pakeitimas 6
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas
1 straipsnio –1 a punktas (naujas)
Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003
110l straipsnis lentelė

–1a) 110l straipsnio lentelė keičiama tokia lentele:

(milijonais eurų)

	2009–2012
Vokietija	už metrą
Ispanija	už metrą
Prancūzija	už metrą
Italija (išskyrus Apuliją)	už metrą
Portugalija	už metrą

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 7
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003
110m straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110m straipsnis pakeičiamas taip:

-1b) 110m straipsnis keičiamas taip:

110m straipsnis:

110m straipsnis:

Į Bendrijos tabako fondą mokėtinos sumos

Į Bendrijos tabako fondą mokėtinos sumos

Reglamento (EB) Nr. 2075/92 13 straipsnyje numatyto Bendrijos tabako fondo informavimo veiksmams finansuoti 2006 kalendoriniams metams skiriami 4 %, o 2007, **2008 ir 2009 kalendoriniams metams** – 5 % pagalbos sumos, suteiktos vadovaujantis šio skyriaus nuostatomis.

Reglamento (EEB) Nr. 2075/92 13 straipsnyje numatyto Bendrijos tabako fondo informavimo veiksmams finansuoti 2006 kalendoriniams metams skiriami 4 %, 2007 **kalendoriniams metams** – 5 %, o **2009–2012 kalendoriniams metams** – 6 % pagalbos sumos, suteiktos vadovaujantis šio skyriaus nuostatomis.

Pakeitimas 8
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio –1 c punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003
143e straipsnis

-1c) 143e straipsnis išbraukiamas.

Pakeitimas 9
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

1 straipsnio –1d punktas (naujas)

Reglamentas (EB) Nr. 1782/2003
VII priedo 1 punkto 2 dalis

-1d) VII priedo 1 punkto antra dalis išbraukiama.

Pakeitimas 10
Pasiūlymas dėl reglamento – iš dalies keičiantis aktas

2 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1234/2007
104 straipsnio 2 dalies b punktas

b) už 2006–2009 kalendorinius metus pagal Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110m straipsnį.

b) už 2006 **ir 2007 bei** 2009–**2012** kalendorinius metus pagal Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 110m straipsnį.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

Mėsos ir gyvulininkystės statistika *I**

P6_TA(2008)0206

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl mėsos ir gyvulininkystės statistikos (COM(2007)0129 – C6-0099/2007 – 2007/0051(COD))

(2009/C 279 E/31)

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0129),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir EB sutarties 285 straipsnio 1 dalį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0099/2007),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą (A6-0130/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2007)0051

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 20 d., siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl gyvulininkystės ir mėsos statistikos, panaikinantį Tarybos direktyvas 93/23/EEB, 93/24/EEB ir 93/25/EEB

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija pirmajame svarstyme atitinka galutinį teisės aktą, Reglamentą (EB) Nr.)

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

Valstybių narių užimtumo politikos gairės *

P6_TA(2008)0207

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių (COM(2007)0803 V DALIS – C6-0031/2008 – 2007/0300(CNS))

(2009/C 279 E/32)

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2007)0803, V DALIS),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 128 straipsnio 2 dalį, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0031/2008),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą ir Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetų nuomonę (A6-0172/2008),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Komisiją pagal EB sutarties 250 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;
3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;
5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

**Pakeitimas 1
Pasiūlymas dėl sprendimo
2 konstatuojamoji dalis**

(2) Komisijos metinės pažangos ataskaitoje ir Bendrosios užimtumo ataskaitos projekte atlikta valstybių narių nacionalinių reformų programų analizė rodo, kad valstybės narės turėtų toliau dėti visas pastangas šiose prioritetinėse srityse, siekdamos:

- pritraukti ir išlaikyti daugiau žmonių darbo vietose, didinti darbo jėgos pasiūlą ir modernizuoti socialinės apsaugos sistemas,

(2) Komisijos metinės pažangos ataskaitoje ir Bendrosios užimtumo ataskaitos projekte atlikta valstybių narių nacionalinių reformų programų analizė rodo, kad valstybės narės turėtų toliau dėti visas pastangas **siekdamos, kad būtų užtikrintas visapusiškas užimtumas, darbo kokybė ir socialinė sanglauda bei ypač daug dėmesio skiriama prioritetinių sričių klausimams, kuriuos sprendžiant būtina:**

- **sukurti daugiau patrauklių darbo vietų**, pritraukti ir išlaikyti **jose** daugiau žmonių, didinti darbo jėgos pasiūlą ir modernizuoti socialinės apsaugos sistemas **bei užtikrinti integruotų darbo rinkų veiklą**,

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

— gerinti darbuotojų ir įmonių gebėjimą prisitaikyti, ir

— gerinti darbuotojų ir įmonių gebėjimą prisitaikyti *bei saugumą, siekiant, kad būtų užtikrinta lanksti darbo rinka ir, suteikiant galimybę mokytis visą gyvenimą ir pripažįstant įgytus įgūdžius, skatinamas darbuotojų užimtumas,*

— didinti investicijas į žmogiškąjį kapitalą tobulinant bendrąjį švietimą ir įgūdžius.

— didinti investicijas į žmogiškąjį kapitalą tobulinant bendrąjį švietimą ir įgūdžius *bei užtikrinant daugiau galimybių mokytis visą gyvenimą, ir*

— *skatinti darbuotojų judumą Europos darbo rinkoje.*

Pakeitimas 2
Pasiūlymas dėl sprendimo
3 konstatuojamoji dalis

(3) Atsižvelgiant į Komisijos atliktą nacionalinių reformų programų analizę ir Europos Vadovų Tarybos išvadas, daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama veiksmingam įgyvendinimui laiku, ypač daug dėmesio skiriant sutartiems kiekybiniais tikslams ir standartams, *bei* laikantis Europos Vadovų Tarybos išvadų.

(3) Atsižvelgiant į Komisijos atliktą nacionalinių reformų programų analizę ir Europos Vadovų Tarybos išvadas, daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama **Užimtumo gairių socialinės srities stiprinimui ir jų** veiksmingam įgyvendinimui laiku, ypač daug dėmesio skiriant sutartiems **kokybiniais ir** kiekybiniais tikslams ir standartams, bei laikantis Europos Vadovų Tarybos išvadų.

Pakeitimas 3
Pasiūlymas dėl sprendimo
5 konstatuojamoji dalis

(5) Valstybės narės turėtų atsižvelgti į Užimtumo gaires vykdydamos suprogramuotą Bendrijos, visų pirma Europos socialinio fondo, finansavimą.

(5) Valstybės narės turėtų atsižvelgti į Užimtumo gaires vykdydamos suprogramuotą Bendrijos, visų pirma, Europos socialinio fondo, **Europos regioninės plėtros fondo ir Europos prisitaikymo prie globalizacijos fondo,** finansavimą.

Pakeitimas 4
Pasiūlymas dėl sprendimo
6 konstatuojamoji dalis

(6) Atsižvelgiant į kompleksinį gairių paketo pobūdį, valstybės narės turėtų visiškai **įgyvendinti** bendrąsias ekonominės politikos gaires,

(6) Atsižvelgdamos į kompleksinį gairių paketo pobūdį, valstybės narės turėtų **visapusiškai vadovautis užimtumo gairėmis įgyvendindamos** bendrąsias ekonominės politikos gaires,

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 5
Pasiūlymas dėl sprendimo
2 a straipsnis (naujas)

2a straipsnis

1. Įgyvendindamos prieduose išdėstytas gaires valstybės narės:

- vadovaujasi reikalavimais, kurie siejami su aukšto lygio užimtumo skatinimu, su pakankamai veiksmingos socialinės apsaugos užtikrinimu, su socialinės atskirties mažinimu, su aukšto lygio švietimu, lavinimu ir su žmonių sveikatos apsauga, bei
- siekia kovoti su diskriminacija lyties, rasės ar etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, negalios, amžiaus ar lytinės orientacijos pagrindais.

2. Valstybės narės užtikrina stipresnę gairių ir atviro koordinavimo metodo, taikomo socialinės apsaugos ir socialinės įtraukties atžvilgiu, ryšį.

3. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su socialiniais partneriais ir vadovaudamosi kiekvienos valstybės narės nacionaline praktika, vertina ir savo nacionaliniuose reformų planuose nurodo, kaip turėtų būti siekiama geriau vadovautis Europos socialinės srities teisės aktuose, socialinių partnerių susitarimuose nustatytais principais ir taisyklėmis, taip pat svarbiausiais lygių galimybių ir nediskriminavimo principais bei juos įgyvendinti.

Pakeitimas 6
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo įžanginės dalies –1 dalis (nauja)

Užimtumo gairės sudaro dalį 2008–2010 m. integruotųjų gairių, kurios grindžiamos trijų ramsčių, t. y. makroekonomikos politikos, mikroekonomikos reformų ir užimtumo politikos, principais. Šie ramsčiai kartu prisideda prie siekio užtikrinti daugiau galimybių įsidarbinti ir skatinti užimtumą bei stiprinti socialinę sanglaudą.

Pakeitimas 7
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo įžanginės dalies 1 dalis

Valstybės narės, bendradarbiaudamos su socialiniais partneriais, vykdo savo politiką siekdamos įgyvendinti toliau nurodytus tikslus ir veiksmų prioritetus, kad būtų daugiau ir geresnių darbo vietų, skatinančių integraciją į darbo rinką. Pagal Lisabonos strategiją ir atsižvelgiant į bendruosius socialinius tikslus, valstybių narių politika proporcingai skatinamas:

Valstybės narės, bendradarbiaudamos su socialiniais partneriais **ir kitomis suinteresuotomis šalimis bei atsižvelgdamos į nacionalinę praktiką**, vykdo savo politiką siekdamos įgyvendinti toliau nurodytus tikslus ir veiksmų prioritetus, kad būtų daugiau ir geresnių darbo vietų **ir geriau parengtų bei labiau specializuotų darbuotojų**, skatinančių integraciją į darbo rinką. Pagal Lisabonos strategiją ir atsižvelgiant į bendruosius socialinius tikslus, valstybių narių politika proporcingai skatinamas:

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 8**Pasiūlymas dėl sprendimo****Priedo įžanginės dalies 1 dalies 1 įtrauka**

— Visiškas užimtumas. Pasiiekti visišką užimtumą ir sumažinti nedarbą bei neveiklumą didinant darbo jėgos paklausą ir pasiūlą per integruotą darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros metodą yra labai svarbu siekiant palaikyti ekonomikos augimą ir sustiprinti socialinę sanglaudą. Tam reikia politikos, kuria tuo pačiu metu būtų sprendžiamas darbo rinkų lankstumo, darbo organizavimo ir darbo santykių, taip pat užimtumo garantijų ir socialinės apsaugos klausimai.

— Visiškas užimtumas. Pasiiekti visišką užimtumą ir sumažinti nedarbą bei neveiklumą didinant darbo jėgos paklausą ir pasiūlą per integruotą darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros metodą yra labai svarbu siekiant palaikyti ekonomikos augimą ir sustiprinti socialinę sanglaudą. Tam reikia politikos, kuria tuo pačiu metu būtų sprendžiamas darbo rinkų lankstumo, darbo organizavimo ir darbo santykių, **galimybės derinti darbą ir šeiminių gyvenimą**, taip pat užimtumo garantijų ir socialinės apsaugos klausimai.

Pakeitimas 9**Pasiūlymas dėl sprendimo****Priedo įžanginės dalies 1 dalies 2 įtrauka**

— Darbo kokybės ir našumo gerinimas. Pastangos didinti užimtumo lygį yra glaudžiai susijusios su darbo vietų patrauklumo didinimu, darbo kokybės ir našumo gerinimu, darbo rinkos segmentacijos bei dirbančiųjų už menką atlyginimą skaičiaus mažinimu. Reikėtų visiškai išnaudoti darbo kokybės, našumo ir užimtumo sąveikas.

— Darbo kokybės ir našumo gerinimas. Pastangos didinti užimtumo lygį yra glaudžiai susijusios su darbo vietų patrauklumo didinimu, darbo kokybės ir našumo gerinimu, darbo rinkos segmentacijos, **lyčių nelygybės** bei dirbančiųjų už menką atlyginimą skaičiaus mažinimu. Reikėtų visiškai išnaudoti darbo kokybės, našumo ir užimtumo sąveikas.

Pakeitimas 10**Pasiūlymas dėl sprendimo****Priedo įžanginės dalies 2 dalis**

Siekiant pažangos ypač svarbios lygios galimybės ir kova su diskriminacija. Vykdamas visus veiksmus turėtų būti užtikrintas lyčių aspekto integravimas ir lyčių lygybės skatinimas. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas tam, kad darbo rinkoje pagal Europos lyčių lygybės paktą būtų sumažintos visos su lytimi susijusios spragos. Tai padės valstybėms narėms spręsti demografines problemas. Pagal naująjį požiūrį dėl kartų solidarumo įgyvendinant Europos jaunimo paktą, ypatingas dėmesys turėtų būti skirtas jaunimo padėčiai ir galimybių įsidarbinti per visą darbingą amžių skatinimui. Atsižvelgiant į bet kokius nacionalinius tikslus, ypatingas dėmesys taip pat turi būti skiriamas socialiai nuskriaustų, įskaitant neįgaliuosius, ir kitų žmonių, taip pat trečiųjų šalių ir ES piliečių, užimtumo skirtumams žymiai sumažinti.

Siekiant pažangos ypač svarbios lygios galimybės ir kova su diskriminacija. Vykdamas visus veiksmus turėtų būti užtikrintas lyčių aspekto integravimas ir lyčių lygybės skatinimas. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas tam, kad darbo rinkoje pagal Europos lyčių lygybės paktą būtų sumažintos visos su lytimi susijusios spragos, **ypač atkreipiant dėmesį į užmokesčio skirtumus**. Tai padės valstybėms narėms spręsti demografines problemas. Pagal naująjį požiūrį dėl kartų solidarumo įgyvendinant Europos jaunimo paktą, ypatingas dėmesys turėtų būti skirtas jaunimo padėčiai ir galimybių įsidarbinti, **taip pat ir vyresnio amžiaus darbuotojams**, per visą darbingą amžių skatinimui. Atsižvelgiant į bet kokius nacionalinius tikslus, ypatingas dėmesys taip pat turi būti skiriamas socialiai nuskriaustų, įskaitant neįgaliuosius, ir kitų žmonių, taip pat trečiųjų šalių ir ES piliečių, užimtumo skirtumams žymiai sumažinti. **Taip valstybės narės lengviau spręstų demografines problemas.**

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 11**Pasiūlymas dėl sprendimo****Priedo dalies, einančios po 17 gairės, 1 įtrauka**

— į darbo rinką pritraukti ir joje išlaikyti daugiau žmonių, padidinti darbo jėgos pasiūlą **ir** modernizuoti socialinės apsaugos sistemas,

— į **patrauklią** darbo rinką pritraukti ir joje išlaikyti daugiau žmonių **sudarant geresnes sąlygas derinti profesinį ir šeiminių gyvenimą**, padidinti darbo jėgos pasiūlą **skatinant galimybes įsidarbinti**, modernizuoti socialinės apsaugos sistemas **ir užtikrinti integruotų darbo rinkų veiklą**,

Pakeitimas 12**Pasiūlymas dėl sprendimo****Priedo dalies, einančios po 17 gairės, 1 a įtrauka (nauja)**

— **skatinti aktyvią socialinę visų asmenų integraciją siekiant, kad, užtikrinus pakankamas pajamas ir kokybiškas socialines paslaugas, taip pat galimybes įsidarbinti ir siekti pradinio ar tęstinio profesinio lavinimo bei taip suteikus prieigą prie užimtumo rinkos, būtų įveiktas skurdas ir socialinė atskirtis.**

Pakeitimas 13**Pasiūlymas dėl sprendimo****Priedo dalies, einančios po 17 gairės, 2 įtrauka**

— gerinti darbuotojų ir įmonių gebėjimą prisitaikyti,

— gerinti darbuotojų ir įmonių gebėjimą prisitaikyti **bei saugumą**,

Pakeitimas 14**Pasiūlymas dėl sprendimo****Priedo dalies, einančios po 17 gairės, 3 įtrauka**

— didinti investicijas į žmogiškąjį kapitalą tobulinant bendrąjį švietimą ir įgūdžius.

— didinti investicijas į žmogiškąjį kapitalą tobulinant bendrąjį švietimą ir įgūdžius **bei taikyti švietimo ir lavinimo sistemas atsižvelgiant į naujus kompetencijos reikalavimus**,

Pakeitimas 15**Pasiūlymas dėl sprendimo****Priedo dalies, einančios po 17 gairės, 3 įtrauka (nauja)**

— **didinti ir gerinti investicijas į mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros veiklą.**

Pakeitimas 16**Pasiūlymas dėl sprendimo****Priedo dalies, einančios po 17 gairės, 3 b įtrauka (nauja)**

— **užkirsti kelią visų rūšių lytinei diskriminacijai darbe.**

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 17
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 1 skyriaus pavadinimas

1. Į darbo rinką pritraukti ir joje išlaikyti daugiau žmonių, padidinti darbo jėgos pasiūlą ir modernizuoti socialinės apsaugos sistemas

1. Į **kokybišką** darbo rinką pritraukti ir joje išlaikyti daugiau žmonių, padidinti darbo jėgos pasiūlą ir modernizuoti socialinės apsaugos sistemas **bei užtikrinti integruotų darbo rinkų veiklą**

Pakeitimas 18
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 1 skyriaus 1 pastraipa

Užimtumo lygio kėlimas yra veiksmingiausia priemonė, skatinanti ekonomikos augimą ir didinanti ekonomikos socialinę įtrauktį, kartu užtikrinanti apsaugą tiems, kurie negali dirbti. Požiūrio į darbą visą gyvenimą skatinimas ir socialinės apsaugos sistemų modernizavimas, siekiant užtikrinti jų pakankamumą, tvarų finansavimą ir greitą reagavimą į kintančius visuomenės poreikius yra ne mažiau būtini, nes, kaip numatoma, mažės darbingo amžiaus gyventojų. Ypatingą dėmesį reikėtų atkreipti į tebeegzistuojančius vyrų ir moterų užimtumo skirtumus, žemą vyresniojo amžiaus darbuotojų ir jaunimo užimtumo lygį, įgyvendinant naują požiūrį dėl kartų solidarumo, ir į aktyvios labiausiai iš darbo rinkos išstumtų asmenų įtraukties skatinimą. Taip pat reikia intensyvesnių veiksmų, kad pagerėtų jaunimo padėtis darbo rinkoje ir gerokai sumažėtų jaunimo nedarbas, kuris vidutiniškai yra dvigubai didesnis nei bendras nedarbo lygis.

Užimtumo lygio kėlimas yra veiksmingiausia priemonė, skatinanti ekonomikos augimą ir didinanti ekonomikos socialinę įtrauktį, kartu užtikrinanti apsaugą tiems, kurie negali dirbti. Požiūrio į darbą visą gyvenimą skatinimas ir socialinės apsaugos sistemų modernizavimas, siekiant užtikrinti jų pakankamumą, tvarų finansavimą ir greitą reagavimą į kintančius visuomenės poreikius yra ne mažiau būtini, nes, kaip numatoma, mažės darbingo amžiaus gyventojų. Ypatingą dėmesį reikėtų atkreipti į tebeegzistuojančius vyrų ir moterų užimtumo skirtumus **ir į skirtingą darbo užmokestį lyties pagrindu**, žemą vyresniojo amžiaus darbuotojų ir jaunimo užimtumo lygį, įgyvendinant naują požiūrį dėl kartų solidarumo, ir į aktyvios labiausiai iš darbo rinkos išstumtų asmenų įtraukties skatinimą. Taip pat reikia intensyvesnių veiksmų, kad pagerėtų jaunimo, **ypač nekvalifikuoto**, padėtis darbo rinkoje ir gerokai sumažėtų jaunimo nedarbas, kuris vidutiniškai yra dvigubai didesnis nei bendras nedarbo lygis.

Pakeitimas 19
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 1 skyriaus 2 pastraipa

Būtina sudaryti tinkamas sąlygas užimtumo didinimui tiems, kurie įsidarbina pirmą kartą, grįžta į darbą po pertraukos arba nori pratęsti darbingą amžių. Darbo vietų kokybė, įskaitant darbo užmokestį ir lengvatas, darbo sąlygas, mokymosi visą gyvenimą galimybes ir karjeros perspektyvas, taip pat socialinės apsaugos sistemų parama ir paskatos yra labai svarbūs darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros požiūriu. Kad būtų sustiprintas požiūris į darbą visą gyvenimą ir skatinama suderinti šeiminių gyvenimą ir darbą, reikia politikos, kuri įtvirtintų nuostatas dėl vaikų priežiūros. Naudinga standartinė priemonė – užtikrinti, kad iki 2010 m. vaiko priežiūros garantijas turėtų bent jau 90 % vaikų nuo 3 metų iki privalomo mokyklinio amžiaus ir bent jau 33 % vaikų iki 3 metų. Kad

Būtina sudaryti tinkamas sąlygas, **taip pat ir taikant tinkamas žmogiškojo kapitalo bei socialinės darbo aplinkos vystymo priemones**, užimtumo didinimui tiems, kurie įsidarbina pirmą kartą, grįžta į darbą po pertraukos arba nori pratęsti darbingą amžių, ypač būtinai vystant žmogiškąjį kapitalą ir socialinę darbo aplinką. Darbo vietų kokybė, įskaitant darbo užmokestį ir lengvatas, darbo sąlygas, mokymosi visą gyvenimą galimybes ir karjeros perspektyvas, taip pat socialinės apsaugos sistemų parama ir paskatos yra labai svarbūs darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros požiūriu. Kad būtų sustiprintas požiūris į darbą visą gyvenimą ir skatinama suderinti šeiminių gyvenimą ir darbą, reikia politikos, kuri įtvirtintų nuostatas dėl vaikų priežiūros. Naudinga standartinė priemonė – užtikrinti,

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

padidėtų vidutinis tėvų, ypač vienišų, užimtumas, reikia šeimas remiančių priemonių. Visų pirma valstybės narės turėtų atsižvelgti į ypatingus vienišų tėvų ir daugiavaikių šeimų poreikius. Be to, kad būtų pailgintas darbingas amžius, iki 2010 m. faktinis vidutinis išėjimo iš darbo rinkos amžius ES lygmeniu turėtų pailgėti penkeriais metais (palyginti su 59,9 metų 2001 m.). Valstybės narės taip pat turėtų patvirtinti sveikatos apsaugos, prevencijos ir sveikos gyvensenos skatinimo priemonės, siekdamos sumažinti ligonių skaičių, padidinti darbo našumą ir pailginti darbingą amžių.

kad iki 2010 m. vaiko priežiūros garantijas turėtų bent jau 90 % vaikų nuo 3 metų iki privalomo mokyklinio amžiaus ir bent jau 33 % vaikų iki 3 metų. Kad padidėtų vidutinis tėvų, ypač vienišų, užimtumas, reikia šeimas remiančių priemonių. Visų pirma valstybės narės turėtų atsižvelgti į ypatingus vienišų tėvų ir daugiavaikių šeimų poreikius. Be to, kad būtų pailgintas darbingas amžius, iki 2010 m. faktinis vidutinis išėjimo iš darbo rinkos amžius ES lygmeniu turėtų pailgėti penkeriais metais (palyginti su 59,9 metų 2001 m.). Valstybės narės taip pat turėtų patvirtinti sveikatos apsaugos, prevencijos ir sveikos gyvensenos skatinimo priemonės, siekdamos sumažinti ligonių skaičių, padidinti darbo našumą ir pailginti darbingą amžių.

Pakeitimas 20
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 1 skyriaus 3 pastraipa

Europos jaunimo pakto įgyvendinimas turėtų prisidėti prie požiūrio į darbą visą gyvenimą įtvirtinimo, ypač palengvinant perėjimą iš bendrojo švietimo sistemos į darbo rinką.

Europos jaunimo pakto, **Europos lyčių lygybės susitarimo** įgyvendinimas **ir sprendimas įsteigti Europos aljansą už šeimas** turėtų prisidėti prie požiūrio į darbą visą gyvenimą įtvirtinimo, ypač palengvinant perėjimą iš bendrojo švietimo sistemos į darbo rinką. **Turėtų būti imamasi individualių priemonių, kurias taikant mažiau galimybių turintiems jaunuoliams būtų užtikrintos lygios socialinės ir profesinės integracijos galimybės.**

Pakeitimas 21
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 1 skyriaus 18 gairė

18 gairė. Skatinti požiūrį į darbą visą gyvenimą:

— atnaujinti pastangas sukurti jaunimo užimtumo modelius ir sumažinti jaunimo nedarbą, kaip raginama Europos jaunimo pakte;

— imtis ryžtingų veiksmų moterų dalyvavimui skatinti ir skirtumams tarp lyčių užimtumo, nedarbo ir darbo užmokesčio šalinti;

18 gairė. Skatinti požiūrį į darbą visą gyvenimą:

— atnaujinti pastangas sukurti jaunimo užimtumo modelius ir sumažinti jaunimo nedarbą, kaip raginama Europos jaunimo pakte, **ir kovoti su lytine diskriminacija;**

— **imtis priemonių ir užtikrinti, kad darbą ir priežiūrą derinantys asmenys vėliau nebūtų skriaudžiami jiems skiriant pensijas ir socialinio draudimo išmokas;**

— **imtis priemonių, kurias taikant darbą praradę vyresnio amžiaus asmenys galėtų grįžti į darbą, ir kovos su diskriminacija amžiaus pagrindu veiksmų, kurie ypač aktualūs vyresniems negu 40 metų asmenims, bei numatyti savišios ir saviorganizacijos būdus;**

— imtis ryžtingų veiksmų moterų dalyvavimui skatinti ir skirtumams tarp lyčių užimtumo, nedarbo **ir profesinio lavinimo šalinti, siekiant, kad būtų užtikrintas vienodas darbo užmokestis ir lyčių lygybė, įskaitant lygių galimybių stiprinimo ir moterų užimtumo skatinimo priemonės, kaip raginama pagal Europos lyčių lygybės pakto nuostatas;**

— **ypač atkreipti dėmesį į skirtingą išmokų sistemų poveikį vyrams ir moterims ir išnagrinėti bet kokią išmokų sistemą, kurią taikant daroma neigiama įtaka moterų užimtumui;**

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

- sudaryti geresnes sąlygas derinti darbą bei asmeninį gyvenimą ir pagerinti galimybes naudotis prieinamomis ir įperkamosiomis vaikų priežiūros įstaigomis bei kitiems išlaikytiniams skirta priežiūra;
- remti aktyvų senėjimą, įskaitant tinkamas darbo sąlygas, geresnę (darbuotojų) sveikatos būklę ir adekvačias paskatas dirbti ir *vengti ankstyvo išėjimo į pensiją*;
- sukurti modernias socialinės apsaugos, įskaitant pensijų ir sveikatos priežiūros, sistemas ir užtikrinti jų socialinį proporcingumą, finansinį tvarumą ir gebėjimą reaguoti į kintančius poreikius, kad būtų remiamas darbo jėgos dalyvavimas ir geresnis jos išsilankymas darbo rinkoje bei ilgesnis darbingas amžius.

Taip pat žr. integruotąją gairę „Garantuoti ekonominį ir fiskalinį tvarumą, kaip pagrindą užimtumui didinti“ (Nr. 2).

PAKEITIMAS

- sudaryti geresnes sąlygas derinti darbą bei asmeninį ir *šeiminį* gyvenimą ir pagerinti galimybes naudotis prieinamomis ir įperkamosiomis *geromis* vaikų priežiūros įstaigomis bei kitiems išlaikytiniams skirta priežiūra, *įskaitant motinystės ar tėvystės atostogas ir kitokias atostogų programas*;
- *ypač atkreipti dėmesį į moteris ir vyrus, kurie nusprendžia grįžti į mokamą darbą po pertraukos, ir įvertinti, kaip pamažu būtų galima šalinti kliūtis, kad į šį darbą būtų grįžtama neprarandant kvalifikacijos*;
- remti aktyvų senėjimą, įskaitant tinkamas darbo sąlygas, geresnę darbuotojų sveikatos būklę ir adekvačias paskatas dirbti ir *skatinti darbuotojus prasitęsti darbingą amžių, jeigu jie norėtų vėliau išeiti į pensiją*;
- sukurti modernias socialinės apsaugos, įskaitant pensijų ir sveikatos priežiūros, sistemas ir užtikrinti jų socialinį proporcingumą, finansinį tvarumą ir gebėjimą reaguoti į kintančius poreikius, kad būtų remiamas darbo jėgos dalyvavimas ir geresnis jos išsilankymas darbo rinkoje bei ilgesnis darbingas amžius.

Taip pat žr. integruotąją gairę „Garantuoti ekonominį ir fiskalinį tvarumą, kaip pagrindą užimtumui didinti“ (Nr. 2).

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl sprendimo

Priedo 1 skyriaus dalis, einanti po 18 gairės

Aktyvios įtraukties politika gali padidinti darbo jėgos pasiūlą ir sustiprinti visuomenės darną bei būti galinga priemone skatinant labiausiai socialiai nuskriaustų žmonių socialinę integraciją ir integraciją į darbo rinką. Kiekvienam darbo netenkančiam asmeniui per deramą laikotarpį turi būti pasiūlyta **nauja įdarbinimo galimybė**. Jaunimui toks laikotarpis turėtų būti trumpas, pvz., iki 2010 m. ne ilgesnis kaip 4 mėnesiai; suaugusiems – ne ilgesnis kaip 12 mėnesių. Reikėtų įgyvendinti politiką, siūlančią aktyvias darbo rinkos priemones ilgalaikiams bedarbiams, atsižvelgiant į 25 % dalyvavimo rodiklį 2010 m. Aktyvinimas turėtų vykti mokant, perkvalifikuojant, suteikiant galimybę atlikti darbo praktiką, siūlant darbo vietą arba kitaip įdarbinant, prirėkus teikiant nuolatinę pagalbą ieškant darbo. Siekiant padidinti dalyvavimą ir įveikti socialinę atskirtį nepaprastai svarbu ieškantiesiems darbo palengvinti galimybes įsidarbinti, vykdyti nedarbo prevenciją ir užtikrinti, kad bedarbiai išlaikytų glaudžius ryšius su darbo rinką. **Ši priemonė taip pat suderinama su darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros metodu.** Tam reikia pašalinti kliūtis, trukdančias patekti į darbo rinką, remiant aktyvias darbo paieškas, palengvinant profesinio mokymosi prieinamumą ir taikant kitas aktyvias darbo rinkos priemones bei užtikrinant, kad pagrindinės paslaugos būtų visiems įperkamos ir kad visiems būtų užtikrinti minimalūs ištekliai. Tokia samprata turėtų kartu užtikrinti finansinį

Aktyvios įtraukties politika gali padidinti darbo jėgos pasiūlą ir sustiprinti visuomenės darną bei būti galinga priemone skatinant labiausiai socialiai nuskriaustų žmonių socialinę integraciją ir integraciją į darbo rinką. Kiekvienam darbo netenkančiam asmeniui per deramą laikotarpį turi būti pasiūlyta **galimybė įsidarbinti, praktika, tolesnis lavinimas arba kitos priemonės, kurių imdamasis jis galėtų įsidarbinti**. Jaunimui toks laikotarpis turėtų būti trumpas, pvz., iki 2010 m. ne ilgesnis kaip 4 mėnesiai; suaugusiems – ne ilgesnis kaip 12 mėnesių. Reikėtų įgyvendinti politiką, siūlančią aktyvias darbo rinkos priemones ilgalaikiams bedarbiams, atsižvelgiant į 25 % dalyvavimo rodiklį 2010 m. Aktyvinimas turėtų vykti mokant, perkvalifikuojant, suteikiant galimybę atlikti darbo praktiką, siūlant darbo vietą arba kitaip įdarbinant, prirėkus teikiant nuolatinę pagalbą ieškant darbo. Siekiant padidinti dalyvavimą ir įveikti socialinę atskirtį nepaprastai svarbu ieškantiesiems darbo palengvinti galimybes įsidarbinti, vykdyti nedarbo prevenciją ir užtikrinti, kad bedarbiai išlaikytų glaudžius ryšius su darbo rinką. Tam reikia pašalinti kliūtis, trukdančias patekti į darbo rinką, remiant aktyvias darbo paieškas, palengvinant profesinio mokymosi prieinamumą ir taikant kitas aktyvias darbo rinkos priemones bei užtikrinant, kad pagrindinės paslaugos būtų visiems įperkamos ir kad įgyvendinant sąžiningo atlyginimo kaip ekonominės darbo paskatos principą visiems būtų užtikrinti minimalūs

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

darbo patrauklumą visiems darbuotojams, taip pat kad būtų įveiktas nedarbas, skurdas ir neveiklumo spąstai. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas socialiai nuskriaustų žmonių, įskaitant žemos kvalifikacijos darbuotojus, įtraukčiai į darbo rinką, tam tikslui plėtojant socialines paslaugas bei socialinę ekonomiką ir kuriant kolektyvinius poreikius tenkinančius naujus užimtumo šaltinius. Ypač svarbu kovoti su diskriminacija, skatinti neįgalųjų galimybes įsidarbinti ir integruoti imigrantus bei mažumas.

ištekliai, **taip pat vadovaujamosi sąžiningo atlyginimo principu, kaip ekonomine paskata dirbti.** Tokia samprata turėtų kartu užtikrinti finansinį darbo patrauklumą visiems darbuotojams **ir vadovavimasi vienodo atlyginimo už vienodą darbą principu,** taip pat kad būtų įveiktas nedarbas, skurdas ir neveiklumo spąstai. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas socialiai nuskriaustų žmonių, įskaitant žemos kvalifikacijos darbuotojus, įtraukčiai į darbo rinką, tam tikslui plėtojant socialines paslaugas bei socialinę ekonomiką ir kuriant kolektyvinius poreikius tenkinančius naujus užimtumo šaltinius. Ypač svarbu kovoti su diskriminacija, skatinti **moterų ir** neįgalųjų galimybes įsidarbinti ir integruoti imigrantus bei mažumas. **Turėtų būti atsižvelgta į pažangiausių vietos socialinių kooperatyvų patirtį ir į visų rūšių įmonių socialinę atsakomybę.**

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl sprendimo

Priedo 1 skyriaus 19 gairės 3 įtrauka

— kuriant naujus užimtumo šaltinius asmenims ir įmonėms teikiamų paslaugų sektoriuje, ypač vietos lygmeniu.

— kuriant naujus užimtumo šaltinius asmenims ir įmonėms teikiamų paslaugų sektoriuje, **ne pelno ir socialinės ekonomikos sektoriuose,** ypač vietos lygmeniu.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl sprendimo

Priedo 1 skyriaus 19 a gairė (nauja)

19a gairė. Aktyviai siekti socialinės visų asmenų integracijos ir, užtikrinus pakankamas pajamas ir geresnę prieigą prie kokybiškų socialinių paslaugų, taip pat galimybes lengviau įsidarbinti ir siekti pradinio ar tęstinio profesinio lavinimo bei taip suteikus prieigą prie užimtumo rinkos, kovoti su skurdu ir socialine atskirtimi.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl sprendimo

Priedo 1 skyriaus 20 gairės 2 a įtrauka (nauja)

— skatinti suinteresuotųjų šalių partnerystės modelius, siekiant, kad būtų didinamas vietos ir regioninis potencialas, reikalingas dalyvauti vietos veikloje taikant atviro ir aktyvaus organizavimo formas;

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl sprendimo

Priedo 1 skyriaus 20 gairės 4 a įtrauka (nauja)

— skatinti regionų ekonomikos, socialines ir struktūrines investicijas ir taip stabdyti protų nutekėjimą atokiuose Europos Sąjungos ar valstybių narių regionuose;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 27
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 2 skyriaus pavadinimas

2. Gerinti darbuotojų ir įmonių gebėjimą prisitaikyti

2. Gerinti darbuotojų ir įmonių gebėjimą prisitaikyti **ir saugumą (gerinant darbo saugumą)**

Pakeitimas 28, 37 ir 38
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 2 skyriaus 21 gairė

21 gairė. Skatinti lankstumą, derinant jį su užimtumo garantijomis, ir mažinti darbo rinkos segmentaciją, deramai atsižvelgiant į socialinių partnerių vaidmenį:

21 gairė. Skatinti lankstumą, derinant jį su užimtumo garantijomis, ir mažinti darbo rinkos segmentaciją, deramai atsižvelgiant į socialinių partnerių vaidmenį **ir į šias keturias svarbiausias lankstumo ir užimtumo garantijų sudedamąsias dalis:**

— suderinti užimtumą reglamentuojančius teisės aktus, prireikus pataisyti skirtingą sutarčių sudarymo tvarką ir su darbo valandomis susijusias nuostatas;

— **spręsti** nedeklaruojamo darbo klausimą;

— geriau numatyti pokyčius, įskaitant ekonomikos restruktūrizavimą, ypač su prekybos atvėrimu susijusius pokyčius, ir pozityviai juos valdyti – taip sumažinti jų socialines sąnaudas ir palengvinti prisitaikymą;

— **į lanksčias ir patikimas sutarčių procedūras, kurias atliekamos remiantis šiuolaikiniais darbo teisės aktais, kolektyvinėmis sutartimis ir atsižvelgiant į darbo organizavimą;**

— **į visapusiškas mokymosi visą gyvenimą strategijas siekiant užtikrinti nenutrūkstamą darbuotojų, ypač tų, kurie priklauso pažeidžiamiausioms grupėms, gebėjimą prisitaikyti ir įsidarbinti;**

— **į veiksmingą dinamiškos darbo rinkos politiką, kurią vykdant daug dėmesio būtų skiriama ne tiek aktyviai ankstyvo išėjimo į pensiją politikai, kiek labiau siekiama vyresnius ir labiau patyrusius darbuotojus įtraukti į darbinę veiklą ir padėti žmonėms prisitaikyti prie sparčių pokyčių, sutrumpinti nedarbo laikotarpį ir palengvinti pereinamąjį laikotarpį naujame darbe;**

— **į šiuolaikines socialinės apsaugos sistemas, kurias taikant užtikrinama pakankama finansinė parama, skatinamas užimtumas ir darbo rinkos judumas.**

Taip pat būtina:

— suderinti užimtumą reglamentuojančius teisės aktus, prireikus pataisyti skirtingą sutarčių sudarymo tvarką ir su darbo valandomis susijusias nuostatas ir užtikrinti pagrindines darbuotojų teises nežiūrint į tai, koks jų užimtumo statusas, siekiant skatinti stabilius darbo santykius;

— **taikant prevencines priemones ir skiriant atitinkamas baudas** spręsti nedeklaruojamo darbo klausimą **siekiant, kad, suteikiant daugiau galių specialioms darbo vietos inspekcijoms ir skatinant jų pajėgumus, būtų kovojama su nelegalaus darbo tendencijomis;**

— geriau numatyti pokyčius, įskaitant ekonomikos restruktūrizavimą, ypač su prekybos atvėrimu susijusius pokyčius, ir pozityviai juos valdyti – taip sumažinti jų socialines sąnaudas ir palengvinti prisitaikymą;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

- skatinti ir skleisti naujoviškus ir lengvai pritaikomus darbo organizavimo būdus, siekiant pagerinti darbo kokybę ir našumą, įskaitant sveikatos priežiūrą ir saugą;
- remti profesinio statuso pokyčius, įskaitant profesinį mokymą, savarankišką darbą, verslo kūrimą ir geografinį judumą.

Taip pat žr. integruotąją gairę „Skatinti darnesnę makroekonominę, struktūrinę ir užimtumo politiką“ (Nr. 5).

PAKEITIMAS

- skatinti ir skleisti naujoviškus ir lengvai pritaikomus darbo organizavimo būdus, siekiant pagerinti darbo kokybę ir našumą, įskaitant sveikatos priežiūrą ir saugą **bei suteikti tinkamas patalpas neįgaliems žmonėms;**
- remti profesinio statuso pokyčius, įskaitant profesinį mokymą, savarankišką darbą, verslo kūrimą ir geografinį judumą;
- **atkreipti ypatingą dėmesį į kliūtis, dėl kurių moterims trukdoma pradėti naują verslą ar tapti savisamdėmis darbuotojomis, ir siekti jas pašalinti.**

Valstybės narės įgyvendina savo metodus remdamosi bendraisiais Tarybos patvirtintais lankstumo ir užimtumo garantijų principais.

Ypač svarbu, kad rengiant ir socialinio dialogo bei kolektyvinių derybų metu įgyvendinant lankstumo ir užimtumo garantijų politiką dalyvautų socialiniai partneriai.

Taip pat žr. integruotąją gairę „Skatinti darnesnę makroekonominę, struktūrinę ir užimtumo politiką“ (Nr. 5).

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl sprendimo

Priedo 2 skyriaus dalis, einanti po 21 gairės

Kad būtų galima sukurti kuo daugiau naujų darbo vietų, išsaugoti konkurencingumą ir prisidėti prie bendros ekonominės sistemos stiprinimo, visuotiniai darbo užmokesčio pokyčiai turėtų atitikti našumo didėjimą per visą ekonominį ciklą ir atspindėti padėtį darbo rinkoje. Turėtų būti sumažinti darbo užmokesčio skirtumai pagal lytį. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti nedideliam tų profesijų ir tų sektorių, kuriuose dominuoja moterys, darbo užmokesčio lygiui ir priežastims, dėl kurių darbo užmokestis mažėja tose profesijose ir tuose sektoriuose, kuriuose daugėja moterų. Skatinant kurti naujas darbo vietas taip pat gali prireikti pastangų sumažinti su darbo užmokesčiu nesusijusias išlaidas ir peržiūrėti mokesčius, ypač tais atvejais, kai kuriamos mažai apmokamos darbo vietos.

Kad būtų galima sukurti kuo daugiau naujų darbo vietų, išsaugoti konkurencingumą ir prisidėti prie bendros ekonominės sistemos stiprinimo, visuotiniai darbo užmokesčio pokyčiai turėtų atitikti našumo didėjimą per visą ekonominį ciklą ir atspindėti padėtį darbo rinkoje. Turėtų būti sumažinti darbo užmokesčio skirtumai pagal lytį. **Siekiant mažinti darbo užmokesčio skirtumus lyties pagrindu, ypatingą** dėmesį reikėtų skirti nedideliam tų profesijų ir tų sektorių, kuriuose dominuoja moterys, darbo užmokesčio lygiui ir priežastims, dėl kurių darbo užmokestis mažėja tose profesijose ir tuose sektoriuose, kuriuose daugėja moterų. Skatinant kurti naujas darbo vietas taip pat gali prireikti pastangų sumažinti su darbo užmokesčiu nesusijusias išlaidas ir peržiūrėti mokesčius, ypač tais atvejais, kai kuriamos mažai apmokamos darbo vietos.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl sprendimo

Priedo 2 skyriaus 22 gairės 1 įtrauka

- skatinant socialinius partnerius jų pačių kompetencijos srityje nustatyti teisingą derybų dėl darbo užmokesčio pagrindą, kad būtų atsižvelgta į su darbo našumu ir rinka susijusius uždavinius visais atitinkamais lygmenimis ir būtų išvengta darbo užmokesčio skirtumų pagal lytį;

- skatinant socialinius partnerius jų pačių kompetencijos srityje nustatyti teisingą derybų dėl darbo užmokesčio pagrindą, kad būtų atsižvelgta į su darbo našumu ir rinka susijusius uždavinius visais atitinkamais lygmenimis, **užtikrinta pakankama Europos piliečių perkamoji galia** ir išvengta darbo užmokesčio skirtumų pagal lytį **bei vis didėjančios nelygybės;**

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 31
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 3 skyriaus 1 pastraipa

Europai reikia daugiau ir veiksmingiau investuoti į žmogiškąjį kapitalą. Labai daug žmonių nepatenka į darbo rinką, nedarą joje pažangos arba joje neišsilaiko dėl nepakankamų įgūdžių arba dėl jų nederėjimo su darbo rinką. Siekiant didesnių galimybių įsidarbinti visų amžiaus grupių vyrams ir moterims, aukštesnio darbo našumo lygio, inovacijų ir geresnės darbo kokybės, ES reikia daugiau ir veiksmingiau investuoti į žmogiškąjį kapitalą ir mokymąsi visą gyvenimą, pagal darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros metodą, tuo suteikiant naudą žmonėms, įmonėms, ekonomikai ir visuomenei.

Europai reikia daugiau ir veiksmingiau investuoti į žmogiškąjį kapitalą. Labai daug žmonių nepatenka į darbo rinką, nedarą joje pažangos arba joje neišsilaiko dėl nepakankamų įgūdžių arba dėl jų nederėjimo su darbo rinką. Siekiant didesnių **lygiomis teisėmis grindžiamų** galimybių įsidarbinti visų amžiaus grupių vyrams ir moterims, aukštesnio darbo našumo lygio, inovacijų ir geresnės darbo kokybės **bei padėti darbuotojams prisitaikyti prie naujų sąlygų, kurias lemia spartūs pokyčiai**, ES reikia daugiau ir veiksmingiau investuoti į žmogiškąjį kapitalą ir **į profesinį mokymąsi visą gyvenimą, suteikiant rinktis įvairias mokymosi visą gyvenimą kryptis**, pagal darbo rinkos lankstumo ir užimtumo garantijų pusiausvyros metodą, tuo suteikiant naudą žmonėms, įmonėms, ekonomikai ir visuomenei.

Pakeitimas 32
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 3 skyriaus 23 gairė

23 gairė. Plėtoti ir didinti investicijas į žmogiškąjį kapitalą:

- sukuriant integruojančią bendrojo švietimo ir profesinio mokymo politiką bei imantis veiksmų siekiant gerokai palengvinti galimybę gauti pagrindinį profesinį, vidurinį ir aukštąjį išsilavinimą, įskaitant gamybinę praktiką ir verslumo mokymą;
- **gerokai** sumažinant anksti švietimo sistemą paliekančių jaunuolių skaičių;
- pagal Europos susitarimus sukuriant visiems prieinamo mokymosi visą gyvenimą strategijas mokyklose, įmonėse, valdžios institucijose ir namuose, įskaitant atitinkamas paskatas ir išlaidų pasidalijimo mechanizmus, siekiant remti nepertraukiamą dirbančiųjų, ypač žemos kvalifikacijos ir vyresnio amžius darbuotojų, dalyvavimą tęstiniame mokyme ir darbo vietoje organizuojamuose profesinio mokymo kursuose.

Taip pat žr. integruotąją gairę „Didinti ir gerinti investicijas, pirmiausia privataus verslo, į mokslinius tyrimus ir technologijų plėtrą“ (Nr. 7).

23 gairė. Plėtoti **mokymosi visą gyvenimą galimybes** ir didinti investicijas į žmogiškąjį kapitalą:

- sukuriant integruojančią bendrojo švietimo ir profesinio mokymo politiką bei imantis veiksmų siekiant gerokai palengvinti galimybę gauti pagrindinį profesinį, vidurinį ir aukštąjį išsilavinimą, įskaitant gamybinę praktiką ir verslumo mokymą **bei įgytos patirties akreditavimą**,
- **kaip galima labiau** sumažinant anksti švietimo sistemą paliekančių jaunuolių skaičių, **kad moksleiviai nepalikėtų mokyklos negavę išsilavinimo ir kad dėl to nekiltų didelio nedarbo grėsmė**;
- pagal Europos susitarimus sukuriant visiems prieinamo mokymosi visą gyvenimą strategijas mokyklose, įmonėse, valdžios institucijose ir namuose, įskaitant atitinkamas paskatas ir išlaidų pasidalijimo mechanizmus, siekiant remti nepertraukiamą dirbančiųjų, ypač žemos kvalifikacijos ir vyresnio amžius darbuotojų, dalyvavimą tęstiniame mokyme ir darbo vietoje organizuojamuose profesinio mokymo kursuose;
- **užtikrinant sąlygas, kuriomis moterims būtų palengvinta prieiga prie švietimo, suteikiamos galimybės tęsti studijas ir mokytis visą gyvenimą, ypač galimybės lavintis ir gauti kvalifikaciją, kuri būtina siekti karjeros**.

Taip pat žr. integruotąją gairę „Didinti ir gerinti investicijas, pirmiausia privataus verslo, į mokslinius tyrimus ir technologijų plėtrą“ (Nr. 7).

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 33
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 3 skyriaus dalis, einanti po 23 gairės

Nepakanka vien to, kad visi dalyviai nusistatytų plataus užmojo tikslus ir didintų investicijų lygį. Siekiant užtikrinti, kad pasiūla iš tikrųjų atitiktų paklausą, mokymosi visą gyvenimą sistemos turi būti prieinamos, pasiekiamos ir pritaikomos prie kintančių poreikių. Svarbu pritaikyti bendrojo švietimo ir profesinio mokymo sistemas bei didinti jų pajėgumus taip, kad jos geriau atitiktų darbo rinką, patenkintų žinių ekonomikos ir visuomenės poreikius, būtų efektyvios ir **teisingos**. Galima pasinaudoti informacinėmis ir ryšių technologijomis, kad mokymas taptų lengviau prieinamas ir geriau atitiktų darbdavių ir darbuotojų poreikius. Didesnis mobilumas darbo ir mokymosi tikslais taip pat reikalingas siekiant geriau pasinaudoti įsidarbinimo galimybėmis visoje ES. Turėtų būti pašalintos Europos darbo rinkoje tebesančios kliūtys, ypač susijusios su kvalifikacijų ir gebėjimų pripažinimu bei skaidrumu, kvalifikacijų ir mokymosi rezultatų panaudojimu, būtent įtvirtinant Europos kvalifikacijų sistemą. Remiant nacionalinių bendrojo švietimo ir profesinio mokymo sistemų reformas, kaip nustatyta darbo programoje „Švietimas ir mokymas 2010“, bus svarbu pasinaudoti sutartomis Europos priemonėmis ir nuorodomis.

Nepakanka vien to, kad visi dalyviai nusistatytų plataus užmojo tikslus ir didintų investicijų lygį. Siekiant užtikrinti, kad pasiūla iš tikrųjų atitiktų paklausą, mokymosi visą gyvenimą sistemos turi būti prieinamos, pasiekiamos ir pritaikomos prie kintančių poreikių. Svarbu pritaikyti bendrojo švietimo ir profesinio mokymo sistemas bei didinti jų pajėgumus taip, kad jos geriau atitiktų darbo rinką, patenkintų žinių ekonomikos ir visuomenės poreikius, būtų efektyvios ir **kad prieiga prie jų bei jų pasiekiamumas būtų užtikrinama vadovaujantis nešališkais kriterijais**. Suteikiant bet kurio amžiaus vyrams ir moterims **prieigą prie švietimo ir lavinimo ir užtikrinant, kad jų poreikiai atitinka jų įgūdžius bei valstybinio ir privačiojo sektoriaus teikiamų švietimo ir lavinimo paslaugų kryptis, turėtų būti vadovujamasi konsultavimo viso gyvenimo karjeros klausimais sistema**. Galima pasinaudoti informacinėmis ir ryšių technologijomis, kad mokymas taptų lengviau prieinamas ir geriau atitiktų darbdavių ir darbuotojų poreikius. Didesnis mobilumas darbo ir mokymosi tikslais taip pat reikalingas siekiant geriau pasinaudoti įsidarbinimo galimybėmis visoje ES. Turėtų būti pašalintos Europos darbo rinkoje tebesančios kliūtys, ypač susijusios su kvalifikacijų ir gebėjimų pripažinimu bei skaidrumu, kvalifikacijų ir mokymosi rezultatų panaudojimu, būtent įtvirtinant Europos kvalifikacijų sistemą. Remiant nacionalinių bendrojo švietimo ir profesinio mokymo sistemų reformas, kaip nustatyta darbo programoje „Švietimas ir mokymas 2010“, bus svarbu pasinaudoti sutartomis Europos priemonėmis ir nuorodomis.

Pakeitimas 34
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 3 skyriaus 24 gairės 1 a įtrauka (nauja)

— užtikrinti švietimo metodų taikymą ir mokymo turinio perdavimą ateinančioms mokytojų kartoms;

Pakeitimas 35
Pasiūlymas dėl sprendimo
Priedo 3 skyriaus 24 gairės 3 a įtrauka (nauja)

— užtikrinti, kad užsienio kalbų mokymas būtų įtrauktas į pradinio ir į mokymosi visą gyvenimą programas;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PAKEITIMAS

Pakeitimas 36
Pasiūlymas dėl sprendimo
1 a priedas (naujas)

1a PRIEDAS

Tikslai ir gairės

Toliau pateikiami tikslai ir gairės patvirtinti remiantis Europos užimtumo strategija:

- kiekvienam bedarbiui pasiūlyti naują užimtumo galimybę, pvz., galimybę mokytis, persikvalifikuoti, atlikti darbo praktiką, dirbti ar pasinaudoti kitokia užimtumo priemone, jei galima, ją derinant su nenutrūkstama pagalba, teikiama ieškant darbo. Jauniems bedarbiams šios galimybės turėtų būti siūlomos anksčiau negu jų nedarbo laikotarpis siekia 4 mėnesius, suaugusiems – vėliausiai per 12 mėnesių,
- iki 2010 m. surengti 25 proc. ilgalaikių bedarbių skirtus intensyvius mokymus, perkvalifikavimo kursus, organizuoti darbo praktiką ar taikyti kitokias užimtumo priemones, kad būtų pasiektas trijų pažangiausių valstybių narių lygis,
- ieškantiems darbo visoje ES užtikrinti galimybes susipažinti su visais darbo pasiūlymais, kuriuos skelbia valstybių narių įdarbinimo tarnybos,
- iki 2010 m. ES lygmeniu 5 metais pratęsti faktinį vidutinį pasitraukimo iš darbo rinkos amžių (2001 m. šis amžius siekė 59,9 metų),
- iki 2010 m. užtikrinti mažiausiai 90 proc. vaikų nuo 3 metų iki privalomo mokyklinio amžiaus ir mažiausiai 33 proc. jaunesnio negu 3 metų amžiaus vaikų priežiūros paslaugas,
- užtikrinti, kad vidutinis mokyklą anksti paliekančių vaikų skaičius ES neviršytų 10 proc.,
- užtikrinti, kad iki 2010 m. mažiausiai 85 proc. 22 metų amžiaus ES gyventojų būtų įgiję aukštesnįjį vidurinį išsilavinimą,
- užtikrinti, kad vidutiniškai visą gyvenimą trunkančio mokymosi programose ES dalyvautų 12,5 proc. darbingo amžiaus suaugusių, kurių amžius – nuo 20 iki 64 metų.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

2009 m. biudžetas. Parlamento sąmata

P6_TA(2008)0208

2008 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Parlamento 2009 finansinių metų pajamų ir išlaidų sąmatos (2008/2022(BUD))

(2009/C 279 E/33)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į EB sutarties 272 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾, ypač į jo 31 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į 2008 m. balandžio 10 d. rezoliuciją dėl 2009 m. biudžeto sudarymo procedūros gairių: I, II, IV, V, VI, VII, VIII ir IX skirsniai ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į generalinio sekretoriaus biurui pateiktą pranešimą dėl Europos Parlamento 2009 finansinių metų pirminio sąmatos projekto rengimo,
 - atsižvelgdamas į biuro 2008 m. balandžio 21 d. pagal Europos Parlamento darbo tvarkos taisyklių 22 straipsnio 6 dalį ir 73 straipsnį parengtą pirminį sąmatos projektą,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 73 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0181/2008),
- A. kadangi buvo sutarta dėl bandomosios darbo tvarkos, pagal kurią per 2009 m. biudžeto procedūrą vyktų glaudesnis bendradarbiavimas tarp biuro ir Biudžeto komiteto ir ankstyvas abipusis bendradarbiavimas dėl visų klausimų, turinčių didelį poveikį biudžetui,
- B. kadangi plenarinio posėdžio prerogatyva tvirtinti biudžetą bus visiškai išsaugota pagal Sutarties ir Darbo tvarkos taisyklių nuostatas,
- C. kadangi 2008 m. balandžio 16 d. įvyko pasirengimo derinimui susitikimas tarp biuro ir Biudžeto komiteto delegacijų, kuriame šios dvi delegacijos aptarė daugelį svarbių klausimų,

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1525/2007 (OL L 343, 2007 12 27, p. 9).

⁽²⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1. Susitarimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2008/29/EB (OL L 6, 2008 1 10, p. 7).

⁽³⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2008)0115.

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

1. primena, kad 2009 m. biudžetu turėtų būti atsakoma į daugelį pagrindinių iššūkių, nurodytų minėtoje 2008 m. balandžio 10 d. rezoliucijoje dėl biudžeto gairių, kartu turėtų būti dedamos visos pastangos siekiant užtikrinti efektyviausią išteklių naudojimą ir nagrinėjamos visos išlaidos siekiant rasti visas įmanomas galimybes sutaupyti; pabrėžia, kad labai sutariama šiais klausimais:

- iššūkiai, susiję su Lisabonos sutarties įsigaliojimu,
- iššūkiai, susiję su 2009 m. – rinkimų į Parlamentą metais,
- iššūkiai, susiję su naujuoju Parlamento narių statutu ir kadencijos pasikeitimu;

2. atkreipia dėmesį į išplėstą dialogą, kuris vedė į 2009 m. sąmatos sudarymo etapą, ir ypač pritaria bandomajai glaudesnio vidaus bendradarbiavimo tvarkai, įskaitant prieš derinimą surengtą susitikimą tarp jo biuro ir Biudžeto komiteto, kuriame su minėtaisiais prioritetais susiję biudžeto klausimai buvo aptarti prieš biurui patvirtinant savo preliminarų sąmatos projektą;

3. pažymi, kad, kaip siūlė biuras, bendras 2009 m. biudžeto dydis liks žemiau tradicinės savanoriškos 20 proc. ribos daugiametės finansinės programos 5 išlaidų kategorijoje (administracinės išlaidos);

4. pabrėžia, kad žmogiškieji ištekliai ir bendri su Lisabona susijusiems klausimams skirti ištekliai buvo pagrindiniai klausimai, svarstyti per pasirengimo derinimui susitikimą; pritaria tam, kad biuras ėmėsi veiksmų dėl nerimo, kurį sukėlė pasiūlymas į sąmatą įtraukti 65 etatus (tai atitinka 2 020 023 EUR sumą 2009 m.), kartu 15 proc. šių asignavimų perkeliant į rezervą, kol iki 2008 m. birželio mėn. pabaigos nebus pateikta papildoma informacija, pvz., analitinis, išsamus ir paprastas naudoti personalo planas, kuriame būtų įvertintas Parlamento sekretoriato žmogiškųjų išteklių paskirstymas ir naudojimas, taip pat išsamai 2008 m. perskirstymų ir 2009 m. numatomų perskirstymų ataskaita, kurioje būtų nurodyti teigiami ir neigiami prioritetai; mano, kad tai turėtų apimti pokyčius GD viduje ir tarp jų bei perspektyvas siekiant sustiprinti svarbiausias su teisėkūra susijusias veiklos sritis ir paslaugas Parlamento nariams; mano, kad, siekiant gerai suprasti poreikius darbuotojų srityje, turėtų būti teikiama informacija, susijusi su darbuotojais, kurie nėra pareigūnai;

5. pabrėžia, kad jo biuro ir Biudžeto komiteto bendradarbiavimas kartu siekiant tokių paaiškinimų yra naujas ir teigiamas postūmis; pabrėžia *ex-ante* ir laiku vykstančių konsultacijų su Biudžeto komitetu dėl klausimų, turinčių didelių finansinių padarinių, svarbą;

6. pritaria biudžeto lėšų numatymo visiems numatomiems poreikiams principui biuro pateiktame preliminariame sąmatos projekte, įskaitant „Lisabonos rezervą“, kuris sudaro 2 mln. EUR ir kurį dar reikia toliau įvertinti, ir biuro pasiūlymą, kuriame turėtų būti atsižvelgiama į tebedirbančios žmogiškųjų ir finansinių išteklių darbo grupės rezultatus; dar kartą pabrėžia savo nuomonę, kad ypač svarbu nustatyti užduotis ir atsakomybę, kurios iš tiesų gali būti vertinamos kaip naujos pagal naująją Sutartį, taip pat veiklą, kuri gali būti nutraukta arba kuriai vėl gali būti suteiktas prioritetasis;

7. pabrėžia, kad naujoji Lisabonos sutartis taip pat sudaro sunkumų frakcijoms; pripažįsta, kad, stiprinant pagrindinę parlamento administracijos veiklą, frakcijų veiklą taip pat reikės stiprinti darbuotojų aspektu ir kartu stengtis taupiai sudaryti biudžetą;

8. taip pat pažymi, kad biuras nurodė, kad gali rasti papildomų su Lankytojų centru susijusių poreikių, kuriems šiuo metu nenumatyta biudžeto lėšų; pažymi, kad tai buvo nustatyta vėlai, ir supranta, kad šios sumos būtų skiriamos daugelį metų; primena savo pageidavimą laiku konsultuotis su Biudžeto komitetu dėl klausimų, kurie turi didelį finansinį poveikį, kaip sutarta taikant bandomąją darbo tvarką;

2008 m. gegužės 20 d., antradienis

9. atkreipia dėmesį į pasiūlymą toliau vykdyti trejų metų planą siekiant susigrąžinti IT srities žinias ir sumažinti priklausomybę nuo išorės konsultantų tam tikrose svarbiausiose srityse, taip pat į pasiūlymą padidinti etatų skaičių šiame sektoriuje; sutinka svarstyti šią poziciją, tačiau mano, kad siekiant išlaikyti tokį lėšų padidinimą galutiniame biudžete reiktų parodyti, kiek atitinkamų dabartinių išlaidų konsultantams bus sutaupyta; prašo administracijos iki 2008 m. rugsėjo mėn. pateikti išsamų padėties įvertinimą, įskaitant nuoseklią IT strategiją;
 10. pažymi, kad ilgalaikis strateginis pastatų politikos planas, apimantis priežiūros sąnaudas ir aplinkos klausimus, bus pateiktas iki 2008 m. gegužės pabaigos; pabrėžia, kad svarbu nuodugniai diskutuoti šiuo klausimu siekiant kuo greičiau rasti tinkamus sprendimus dėl to, kaip judėti į priekį, ir dėl šių asignavimų paskirties; pageidauja būti informuojamas apie biuro darbą su Komisija rengiant susitarimą dėl pastatų pirkimo ir sąnaudų; iki tol, kol bus pateikta tokia informacija, pažymi, jog pastatams skirtas rezervas, numatytas sąmatos projekte, sudaro 30 mln. EUR – 10 mln. EUR daugiau, palyginti su 2008 m.; nusprendžia į rezervą perkelti 3 400 000 EUR sumą, kurią biuras įtraukė į preliminarų sąmatos projektą, kol bus pateikti techniniai, administraciniai ir finansiniai paaiškinimai dėl siūlomų asbesto šalinimo darbų SDM pastate Strasbūre;
 11. patvirtina savo ketinimą toliau finansuoti 2008 m. biudžete nustatytus prioritetus, ypač pagerinti Parlamento nariams teikiamas paslaugas, ypač susijusias su vertimu žodžiu ir bibliotekos analitine tarnyba;
 12. pabrėžia gero Europos institucijų, ypač Parlamento, Tarybos ir Komisijos, bendradarbiavimo svarbą informacijos ir komunikacijos politikos srityje;
 13. yra patenkintas, kad buvo sudaryta tinkama išlaidų, susijusių su naujuoju Parlamento narių statutu, sąmata; reikalauja, kad apie bet kokias pakeistas sumas būtų pranešta kuo greičiau, ir pabrėžia, jog susijusius asignavimus galima suderinti vėlesniu etapu; pritaria generalinio sekretoriaus išipareigojimui nedelsiant pranešti biurui ir Biudžeto komitetui bet kokią valstybių narių pateiktą informaciją apie jų ketinimus dalyvauti arba nedalyvauti, jei ir kada tokia informacija bus gauta;
 14. džiaugiasi informacija, kad buvo užmegzti ryšiai su valstybėmis narėmis, Taryba ir dabartine bei būsima Tarybai pirmininkaujančiomis valstybėmis susitarimo dėl Padėjėjų statuto klausimu; šiuo aspektu primena savo gaires ir dar kartą pabrėžia svarbą, kurią teikia šio klausimo išsprendimui;
 15. laukia pasiūlymo dėl Žinių valdymo sistemos, kuris per artimiausias kelias savaites turėtų būti pateiktas biurui; dar kartą patvirtina savo ketinimą įdėmiai stebėti šio klausimo sprendimą ir rekomenduoja biurui priimti būtinius sprendimus iki 2008 m. liepos mėn. vidurio;
 16. pabrėžia, kad nepaisant teigiamų ligšiolinių glaudesnio bendradarbiavimo rezultatų, ypač pasirengimo derinimui susitikimo rezultatų, prieš pirmąjį biudžeto svarstymą 2008 m. rudenį reiktų išsamiau nagrinėti atskirus biudžeto punktus; todėl tada nagrinės ir priims galutinius sprendimus dėl biudžeto;
 17. patvirtina 2008 m. balandžio 21 d. biuro parengtą 2009 finansinių metų sąmatą; primena, kad biudžeto projekto tvirtinimas vyks per pirmąjį svarstymą 2008 m. spalio mėn. pagal Sutartyje nustatytą balsavimo procedūrą;
 18. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją bei sąmatą Tarybai ir Komisijai.
-

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Metalinio gyvsidabrio eksporto uždraudimas ir saugus laikymas ***II

P6_TA(2008)0214

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl metalinio gyvsidabrio eksporto uždraudimo ir saugaus laikymo (11488/1/2007 – C6-0034/2008 – 2006/0206(COD))

(2009/C 279 E/34)

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (11488/1/2007 – C6-0034/2008),
 - atsižvelgdamas į savo poziciją⁽¹⁾ dėl Komisijos pasiūlymo Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2006)0636) per pirmąjį svarstymą,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto antrajam svarstymui pateiktą rekomendaciją (A6-0102/2008),
1. pritaria bendrajai pozicijai su pakeitimais;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Priimti tekstai, 2007 6 20, P6_TA(2007)0267.

P6_TC2-COD(2006)0206

Europos Parlamento pozicija, priimta per antrąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl metalinio gyvsidabrio ir tam tikrų gyvsidabrio junginių ir mišinių eksporto uždraudimo bei metalinio gyvsidabrio saugaus saugojimo

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija antrajame svarstyme atitinka galutinį teisės aktą, Reglamentą (EB) Nr. .../2008)

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Aplinkos apsauga pagal baudžiamąją teisę *I**

P6_TA(2008)0215

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę (COM(2007)0051 – C6-0063/2007 – 2007/0022(COD))

(2009/C 279 E/35)

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0051),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir EB sutarties 175 straipsnio 1 dalį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0063/2007),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą ir į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komiteto bei Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomones (A6-0154/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2007)0022

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/.../EB dėl aplinkos apsaugos pagal baudžiamąją teisę

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija pirmajame svarstyme atitinka galutinį teisės aktą, Direktyvą 2008/.../EB.)

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Ūkių struktūros ir žemės ūkio gamybos metodų tyrimai ***I

P6_TA(2008)0216

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl ūkių struktūros tyrimų bei žemės ūkio gamybos metodų tyrimo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 571/88 (COM(2007)0245 – C6-0127/2007 – 2007/0084(COD))

(2009/C 279 E/36)

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0245),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 285 straipsnio 1 dalį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0127/2007),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto pranešimą (A6-0061/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2007)0084

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d., siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl ūkių struktūros tyrimų bei žemės ūkio gamybos metodų tyrimo, panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 571/88

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija pirmajame svarstyme atitinka galutinį teisės aktą, Reglamentą (EB) Nr. .../2008.)

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygos *I**

P6_TA(2008)0217

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles (COM(2007)0263 – C6-0145/2007 – 2007/0098(COD))

(2009/C 279 E/37)

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0263),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 71 straipsnį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0145/2007),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą (A6-0087/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2007)0098

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008, nustatantį profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles ir panaikinantį Tarybos direktyvą 96/26/EB

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 71 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

atsižvelgdami į Europos ekonominių ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

pasikonsultavę su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽³⁾,

kadangi:

- (1) Norint sukurti kelių transporto vidaus rinką, kurioje būtų sudarytos sąžiningos konkurencijos sąlygos, būtina vienodai taikyti bendras taisykles, kurių būtina laikytis siekiant imtis profesinės krovinių ir keleivių vežimo kelių transportu veiklos (toliau – profesinė vežimo kelių transportu veikla). Šios bendros taisyklės gali padėti pakelti vežėjų profesinės kompetencijos lygį, racionalizuoti rinką, pagerinti teikiamų paslaugų kokybę vežėjų, jų klientų ir apskritai ekonomikos labui, taip pat padidinti kelių eismo saugumą. Jos taip pat sudaro geresnes sąlygas realiai įgyvendinti vežėjų įsisteigimo teisę.
- (2) 1996 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 96/26/EB dėl leidimo verstis krovinių ir keleivių vežimo kelių transportu verslu, taip pat diplomų, sertifikatų ir kitų dokumentų abipusiu pripažinimu siekiant paskatinti veiksmingą šių vežėjų įsisteigimo laisvės įgyvendinimą nacionalinio ir tarptautinio transporto srityse ⁽⁴⁾ nustatytos minimalios sąlygos, kurių būtina laikytis siekiant imtis profesinės vežimo kelių transportu veiklos, ir gautiniam tikslui reikalingų dokumentų abipusio pripažinimo sistema. Tačiau patirtis, poveikio analizė ir įvairūs tyrimai rodo, kad šią direktyvą valstybės narės taiko labai nevienodai. Šie skirtumai turi keletą neigiamų pasekmių, tokių kaip iškreipta konkurencija, nevienodas kontrolės lygis ir pavojus, kad žemo profesinės kompetencijos lygio įmonės veiks aplaidžiai arba nepakankamai laikysis kelių eismo saugumo ir socialinių taisyklių, o tai gali pakenkti sektoriaus įvaizdžiui.
- (3) Šios pasekmės juo labiau neigiamos, kad dėl jų gali būti sutrikdytas tinkamas kelių transporto vidaus rinkos veikimas. Tarptautinė krovinių vežimo ir kai kurių kabotažo operacijų rinka yra atvira visoms Bendrijos įmonėms. Šioms įmonėms keliamas vienintelis reikalavimas turėti Bendrijos licenciją, kuri išduodama, jei įmonė atitinka sąlygas, kurių būtina laikytis siekiant imtis profesinės vežimo veiklos, pagal *Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą* (EB) Nr. .../2008 [dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių] ⁽⁵⁾. krovinių vežimo kelių transportu atveju ir *Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą* (EB) Nr. .../2008 [dėl bendrųjų patekimo į keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių] ⁽⁶⁾. keleivių vežimo atveju.
- (4) Taigi norint užtikrinti vienodesnę ir veiksmingesnę galiojančių taisyklių, kurių būtina laikytis siekiant imtis profesinės vežimo veiklos, taikymą reikia jas modernizuoti. Kadangi šių taisyklių laikymasis yra pagrindinė sąlyga norint patekti į Bendrijos rinką, o reglamentai yra Bendrijos priemonės, taikomos patekimo į rinką srityje, reglamentas yra tinkamiausia priemonė reguliuoti sąlygas, kurių būtina laikytis siekiant imtis profesinės vežimo veiklos.
- (5) Siekiant užtikrinti sąžiningą konkurenciją, bendros profesinės vežimo kelių transportu veiklos taisyklės turi būti taikomos kuo plačiau visoms įmonėms. Tačiau nėra būtina šį reglamentą taikyti įmonėms, kurios vykdo tik labai nežymų poveikį transporto rinkai darančius vežimus.

⁽¹⁾ OL C ...

⁽²⁾ OL C ...

⁽³⁾ 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽⁴⁾ OL L 124, 1996 5 23, p. 1. ||.

⁽⁵⁾ OL L ...

⁽⁶⁾ OL L ...

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- (6) Įsisteigimo valstybė narė turi kontroliuoti, ar įmonės visada atitinka šiame reglamente nustatytas sąlygas, kad galėtų priimti sprendimą dėl leidimų, suteikiančių šiai įmonei teisę veikti rinkoje, sustabdymo arba panaikinimo. Siekiant, kad sąlygų, kurios taikomos siekiant imtis profesinės vežimo veiklos, būtų laikomasi tinkamai ir kad jos būtų patikimai kontroliuojamos, įmonės turi turėti tikrą nuolatinę buveinę.
- (7) Fizinių asmenų, turinčių reikalaujamą gerą reputaciją ir profesinę kompetenciją, tapatybė turi būti aiškiai nustatyta ir nurodyta kompetentingoms institucijoms. Šie asmenys, vadinami transporto vadybininkais, **turėtų būti valstybės narės gyventojai** ir nuolat ir faktiškai vadovauti transporto įmonių veiklai. Reikėtų patikslinti, kokie reikalavimai taikytini asmeniui, kad jį būtų galima laikyti nuolat ir faktiškai vadovaujančiu transporto įmonės veiklai.
- (8) Gera transporto vadybininko reputacija reiškia, kad jis nėra baustas už sunkius nusižengimus pagal baudžiamuosius įstatymus ir jam netaikytos griežtos sankcijos, ypač už Bendrijos kelių transporto srities teisės aktų pažeidimus. Srityse, reguliuojamose Bendrijos teisės aktų, būtina kartu apibrėžti pažeidimų, galinčių pakenkti gerai įmonės reputacijai, rūšis ir atitinkamus jų sunkumo lygius.
- (9) **Komisija turėtų siekti užtikrinti, kad skirtingose valstybėse narėse už sunkius pažeidimus būtų baudžiama vienodai griežtai, ir tam imtis atitinkamų priemonių.**
- (10) Kelių transporto įmonė turi atitikti minimalius finansinio pajėgumo reikalavimus, kad galėtų tinkamai pradėti veiklą ir valdyti įmonę. ■ Reikia pasitelkti **aiškiai** apibrėžtus ir **tinkamus** finansinius rodiklius, kuriuos galima nustatyti pagal metines ataskaitas. Įmonėms, kurios to pageidauja, turi būti sudaryta galimybė įrodyti savo finansinį pajėgumą pateikiant banko garantiją **arba kitokia finansine priemone, pvz., draudimu**, nes toks metodas šioms įmonėms gali būti paprastesnis ir pigesnis.
- (11) Aukštas profesinės kompetencijos lygis didina socialinį ir ekonominį kelių transporto sektoriaus veiksmingumą. Todėl reikia, kad transporto vadybininko darbo siekiantys asmenys gautų geros kokybės mokymą. Norint užtikrinti vienesnes mokymo ir egzaminavimo sąlygas, taip pat skaidrumą kandidatų atžvilgiu, reikia nustatyti, kad valstybės narės pagal savo pačių nusistatytus kriterijus akredituotų egzaminų ir mokymo centrų. ■ Sukūrus vidaus rinką, nacionalinės rinkos nebėra izoliuotos. Todėl asmenys, siekiantys vadovauti transporto veiklai, turi turėti žinių, reikalingų vadovaujant ir nacionalinėms, ir tarptautinėms transporto operacijoms. Privalomųjų žinių norint gauti pažymėjimą sąrašas, taip pat egzaminų organizavimo sąlygos gali keistis vykstant technikos pažangai, todėl reikia numatyti galimybę juos atnaujinti.
- (12) Siekiant sąžiningos konkurencijos ir visiško taisyklių laikymosi kelių transporto sektoriuje, reikia, kad visose valstybėse narėse priežiūros ir kontrolės lygis būtų vienodas. Nacionalinių institucijų, atsakingų už įmonių priežiūrą ir jų leidimų galiojimą, vaidmuo šiuo požiūriu yra esminis, todėl reikia užtikrinti, kad prireikus jos galėtų imtis atitinkamų priemonių, pavyzdžiui, **kraštutiniais atvejais** sustabdydamos ar panaikindamos leidimą arba paskelbdamos aplaidžiai ar nesąžiningai dirbančių transporto vadybininką negalinčiu eiti pareigų. **Prieš tai turi būti deramai apsvarstyta, ar šios priemonės atitinka proporcingumo principą.** Tačiau įmonė apie tai turi būti iš anksto išspėjama, ir jai turi būti leista per pagrįstą laiką pašalinti pažeidimus, kad tokių sankcijų taikyti neprireiktų.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- (13) Geriau organizuotas administracinis valstybių narių bendradarbiavimas padidintų keliose valstybėse narėse veikiančių įmonių priežiūros veiksmingumą ir padėtų sumažinti administracines išlaidas. Elektroniniai įmonių registrai, sujungti Europos mastu nepažeidžiant Bendrijos taisyklių dėl asmens duomenų apsaugos, gali palengvinti šį bendradarbiavimą ir sumažinti su kontrole susijusias įmonių ir institucijų išlaidas. Nacionaliniai elektroniniai registrai jau veikia daugelyje valstybių narių. Taip pat jau sukurta valstybių narių registrų sujungimo infrastruktūra. Sistemingesnis naudojimasis šiais nacionaliniais įmonių registrais ir bendru jų tinklu Europos mastu pareikalautų mažiau išlaidų ir, be to, padėtų smarkiai sumažinti administracines kontrolės išlaidas ir padidintų jos veiksmingumą.
- (14) Kai kurie šiuose registruose tvarkomi duomenys, susiję su pažeidimais ir sankcijomis, yra asmeninio pobūdžio. Todėl valstybės narės turi imtis reikiamų priemonių, kad valstybės institucijų atliekamos duomenų tvarkymo priežiūros, atitinkamų asmenų susipažinimo su duomenimis teisės ir užginčijimo teisės klausimais būtų laikomasi 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾. Pagal šį reglamentą tokius duomenis reikia saugoti ne trumpiau kaip dvejus metus, kad diskvalifikuotos įmonės negalėtų įsisteigti kitose valstybėse narėse.
- (15) Norint užtikrinti greitą ir veiksmingą valstybių narių keitimąsi informacija ir garantuoti, kad vežėjai nedarytų sunkių pažeidimų ir būtų atgrasyti juos daryti ne savo įsisteigimo valstybėse narėse, labai svarbu sujungti nacionalinius registrus. Siekiant atlikti sujungimą, reikia kartu apibrėžti tikslų duomenų, kuriais bus keičiamasi, formatą ir technines mainų procedūras.
- (16) Kad valstybės narės informacija galėtų keistis veiksmingai, reikia paskirti kontaktines valstybių institucijas ir tiksliau apibrėžti kai kurias bendras procedūras dėl minimalios perduodamos informacijos ir jos perdavimo terminų.
- (17) Siekiant palengvinti įsisteigimo laisvės įgyvendinimą, atitinkamus vežėjo kelių transportu kilmės šalies išduotus dokumentus reikia pripažinti pakankamai gerai reputacijai, reikalingai norint verstis minėta veikla priimančioje valstybėje narėje, įrodyti, tačiau prieš tai patikrinti, ar atitinkami asmenys savo kilmės valstybėje narėje nebuvo paskelbti negalinciais eiti pareigų.
- (18) Pagal šį reglamentą įsisteigimo valstybėje narėje išduotas bendro pavyzdžio profesinės kompetencijos pažymėjimas turi būti pripažįstamas pakankamu įrodymu ir palengvinti įsisteigimo laisvės įgyvendinimą.
- (19) Reikalinga glaudesnė šio reglamento nuostatų taikymo kontrolė Bendrijos lygiu, o tam reikia, kad Komisija reguliariai teiktų ataskaitas apie kelių transporto sektoriaus įmonių reputaciją, finansinį pajėgumą ir profesinę kompetenciją, parengtas remiantis pagal nacionalinius registrus parengtomis ataskaitomis.
- (20) Valstybės narės turi numatyti sankcijas, taikytinas už šio reglamento nuostatų pažeidimus. Šios sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

⁽¹⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31. ||.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- (21) Kadangi planuojamos veiklos tikslų – modernizuoti profesinės vežimo veiklos ėmimosi taisyklės, siekiant užtikrinti vienodesnę ir lengvai palyginamą jų taikymą valstybėse narėse – valstybės narės pakankamai įgyvendinti negali ir tuos tikslus geriau įgyvendinti Bendrijos mastu, Bendrija laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje numatyto subsidiarumo principo gali imtis priemonių. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.
- (22) Šiam reglamentui įgyvendinti būtina priimti priemonės laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, kuriame nustatyta Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarka ⁽¹⁾.
- (23) Ypač svarbu pavesti Komisijai sudaryti **sunkių** pažeidimų, dėl kurių **tam tikromis aplinkybėmis** vežėjai kelių transportu **gali prarasti** reikalaujamą gerą reputaciją, kategorijų, tipų ir sunkumo lygių sąrašą, taip pat suderinti su technikos pažanga šio reglamento priedą dėl privalomųjų žinių, į kurias reikia atsižvelgti pripažįstant profesinę kompetenciją valstybėse narėse, ir priedą dėl profesinės kompetencijos pažymėjimo pavyzdžio, ■ sudaryti ■ pažeidimų, dėl kurių **valdžios institucijos tam tikromis aplinkybėmis, laikydamosi proporcingumo pažeidimo pobūdžiui principo, gali svarstyti galimybę sustabdyti arba panaikinti leidimą** verstis profesine veikla arba **paskelbti vežėją** nebetinkančiu eiti pareigas, sąrašą. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas arba jį papildyti įrašant naujas neesmines nuostatas, jos turi būti patvirtintos taikant Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu. *Veiksmingumo sumetimais*, įprastai reguliavimo procedūrai su tikrinimu taikomas laikotarpis profesinės kompetencijos pažymėjimo pavyzdžio atnaujinimui turėtų būti sutrumpintas.
- (24) Direktyva 96/26/EB turėtų būti panaikinta,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I skyrius

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Dalykas ir *taikymo sritis*

1. Šis reglamentas reglamentuoja sąlygas, kurių būtina laikytis siekiant imtis profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygas ir vertinąsi šia profesine veikla.
2. Šis reglamentas taikomas visoms Bendrijoje įsisteigusioms įmonėms, kurios verčiasi profesine vežimo kelių transportu veikla. Jis taip pat taikomas įmonėms, **ketinančioms** verstis profesine vežimo kelių transportu veikla, **ir laikoma, kad minimoms įmonėms, užsiimančioms profesine vežimo kelių transportu veikla, tam tikrais atvejais priskiriamos įmonės, ketinančios imtis tokios veiklos.**
3. Nukrypstant nuo 1 dalies, šis reglamentas netaikomas:
 - a) įmonėms, vežančioms krovinius kelių transportu tik variklinėmis transporto priemonėmis arba transporto priemonių junginiais, kurių bendroji masė mažesnė kaip 3,5 tonos. Tačiau valstybės narės visoms arba daliai transporto operacijų gali nustatyti mažesnę bendrąją masę;

(¹) OL L 184, 1999 7 17, p. 23. ||.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- b) įmonėms, užsiimančioms **II** keleivių vežimo kelių transportu operacijomis **tik** ne komercijos tikslais **nemokamai**, kurioms keleivių vežimas kelių transportu nėra pagrindinė veikla ir kurių transporto priemonės vairuoja jų pačių darbuotojai;
- c) **įmonėms, vežančioms krovinius kelių transportu tik variklinėmis transporto priemonėmis, kurių didžiausias leistinas greitis neviršija 40 km per valandą.**

2 straipsnis

Apibrėžtys

II Šiame reglamente taikomos šios apibrėžtys:

- a) profesinė vežimo kelių transportu veikla – keleivių arba krovinių vežimo kelių transportu profesinė veikla;
- b) profesinė krovinių vežimo kelių transportu veikla – įmonės, vežančios krovinius variklinėmis transporto priemonėmis arba transporto priemonių junginiais už atlygį, veikla;
- c) profesinė keleivių vežimo kelių transportu veikla – įmonės, kuri specialiai sukonstruotomis ir įrengtomis transporto priemonėmis, pritaikytomis vežti daugiau kaip devynis asmenis, įskaitant vairuotoją, ir skirtomis tam tikslui, teikia viešąsias ar konkrečioms naudotojų kategorijoms skirtas vežimo paslaugas už vežamo asmens arba kelionių organizatoriaus mokamą atlygį, veikla;
- d) įmonė – fizinis arba juridinis pelno siekiantis ar nesiekiantis asmuo, juridinio asmens statuso neturintis pelno siekiantis ar nesiekiantis asmenų susivienijimas ar grupė arba valstybinė įstaiga, turinti savarankiško juridinio asmens statusą ar pavaldį tokį statusą turinčiai institucijai;
- e) transporto vadybininkas – įmonės samdomas fizinis asmuo, arba individualios įmonės atveju jos savininkas arba, **kai numatyta**, kitas sutartimi jo paskirtas fizinis asmuo, nuolatos ir faktiškai vadovaujantis tos įmonės transporto veiksiais;
- f) leidimas verstis profesine vežimo kelių transportu veikla – administracinis sprendimas, kuriuo įmonei, atitinkančiai šiame reglamente nustatytas sąlygas, suteikiama teisė verstis profesine vežimo kelių transportu veikla;
- g) **kompetentinga** institucija – valstybės narės nacionalinė, regioninė ar vietos valdžios institucija, **kuri prieš suteikdama leidimą verstis profesine veikla tikrina**, ar įmonė atitinka šiame reglamente nustatytas sąlygas, ir **kuri** įgaliota išduoti, sustabdyti arba panaikinti leidimą verstis profesine vežimo kelių transportu veikla;
- h) įsisteigimo valstybė narė – valstybė narė, kurioje įmonė **įsisteigusi**, neatsižvelgiant į tai, ar tos įmonės transporto vadybininkas kilęs iš kitos šalies.

I

I

3 straipsnis

Vertimosi profesine vežimo kelių transportu veikla reikalavimai

Įmonės, užsiimančios profesine vežimo kelių transportu veikla **II** turi atitikti šiuos reikalavimus:

- a) būti faktiškai ir nuolat įsisteigusios vienoje iš valstybių narių, **kaip numatyta 5 straipsnyje**;
- b) būti geros reputacijos, **kaip numatyta 6 straipsnyje**;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- c) būti tinkamo finansinio pajėgumo, **kaip numatyta 7 straipsnyje**;
- d) turėti reikalaujamą profesinę kompetenciją, **kaip numatyta 8 straipsnyje**.

Kiekvienam šių reikalavimų atitikti privalomos sąlygos nurodytos II skyriuje. Šis reglamentas nedraudžia valstybėms narėms nustatyti papildomų sąlygų, privalomų įmonėms, siekiančioms gauti leidimą verstis profesine vežimo kelių transportu veikla.

4 straipsnis

Transporto vadybininkas

1. Įmonė, **užsiimanti** profesine vežimo kelių transportu veikla, nurodo ■ ne mažiau kaip vieną fizinį asmenį, **transporto vadybininką**, atitinkantį 3 straipsnio b ir d punktuose nustatytus reikalavimus **ir taip pat** šias sąlygas:

- a) faktiškai ir nuolatos vadovauti įmonės transporto veiklai;
- b) **turėti realius ryšius su įmone, kitaip tariant, būti įmonės darbuotoju, partneriu, vadovu, akcininku arba turėti su ja panašių sutartinių santykių, arba jai vadovauti**, arba, jei įmonė yra fizinis asmuo, būti tuo asmeniu, **arba, jei įmonė yra ūkinė bendrija, turėti teisę atstovauti jai teisiškai ir jos vardu priimti įpareigojančius sprendimus**;
- c) **gyventi valstybėje narėje**.

Įmonė praneša apie vieną ar kelis paskirtus transporto vadybininkus kompetentingai institucijai.

2. **Jei įmonė neatitinka** 3 straipsnio d punkte nurodyto profesinės kompetencijos reikalavimo, **kompetentinga institucija** gali išduoti leidimą verstis profesine vežimo kelių transportu veikla **net jei nėra paskirtas transporto vadybininkas, kaip reikalaujama pagal 1 dalį**, su sąlyga, kad:

- a) jis nurodo ■ kitą **fizinį** asmenį, **gyvenantį valstybėje narėje, kuris atitinka** 3 straipsnio b ir d punktuose nurodytus reikalavimus **ir** kuris sutartimi įgaliotas veikti kaip transporto vadybininkas įmonės vardu, **ir praneša apie jį kompetentingai institucijai**;
- b) sutartyje, siejančioje įmonę ir transporto vadybininką, **nurodomos užduotys, kurias reikia nuolat vykdyti**, ir **apibrėžiama** jo, kaip transporto vadybininko, atsakomybė; prie **užduočių** aprašymo ypač svarbu nurodyti su transporto priemonių **priežiūros valdymu** ir remontu, sutarčių ir transporto dokumentų kontrole, apskaita, krovinių **ar paslaugų** paskirstymu vairuotojams ir transporto priemonėms ir saugumo procedūrų kontrole susijusias užduotis;
- c) paskirtasis asmuo kaip transporto vadybininkas vadovauja ne daugiau kaip keturių skirtingų įmonių transporto veiklai. **Kompetentinga institucija gali nustatyti didžiausią leistiną** transporto priemonių **skaičių, už kurias atsakingas transporto vadybininkas, tačiau šis vienam transporto vadybininkui tenkantis transporto priemonių skaičius negali viršyti 50**;
- d) paskirtasis asmuo yra nepriklausomas nuo kitų įmonių, užsakančių, **kad įmonė teiktų** transporto paslaugas, arba atliekančių vežimą **įmonės** užsakymu.

■

II skyrius

Privalomosios sąlygos

5 straipsnis

Sąlygos, susijusios su įsisteigimo reikalavimu

3 straipsnio a punkte nurodytą reikalavimą atitinkanti įmonė ■ **susijusioje valstybėje narėje** privalo:

- a) turėti buveinę ■ ir patalpas, kuriose **tiesk, kiek nustatyta įstatymuose**, laiko savo įmonės dokumentus, ypač visus buhalterinius, administracinius personalo ir kitus dokumentus **saugotinose duomenų laikmenose**, su kuriais turi teisę susipažinti leidimą verstis profesine veikla suteikianti institucija, kontroliuojanti

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

šiam reglamente nustatytų sąlygų laikymąsi, **laikantis visų atitinkamų reikalavimų dėl asmens duomenų apsaugos**;

- b) turėti nuosavybės teise arba kita forma –pagal paskolą įsigytų, nuomos, išperkamosios nuomos arba pagal pirkimo sutartį – jai **priklausančią vieną ar daugiau** transporto priemonių, registruotų [] toje valstybėje narėje;
- c) **veiksmingai ir nuolat vykdyti veiklą** toje valstybėje narėje **įsteigtame centre, kuris disponuoja** visa būtina įranga ir **paprašyta įrodyti, kur toje valstybėje narėje ji laiko transporto priemones, kol jos nenaudojamos**.

6 straipsnis

Sąlygos, susijusios su geros reputacijos reikalavimu

1. Kaip nurodyta 3 straipsnio b punkte **ir atsižvelgiant į 2 dalį, valstybės narės nustato sąlygas, kurias įmonė ir transporto vadybininkas pagal šį reglamentą turi laikytis, kad atitiktų geros reputacijos reikalavimą.**

Šios sąlygos apima šiuos reikalavimus:

- a) jokia rimta priežastis nekelia abejonų dėl [] geros **transporto įmonės, transporto vadybininkų ar kitų atitinkamų asmenų**, reputacijos, **kaip antai teistumas ar sankcijos už bet kokius sunkius galiojančių nacionalinių taisyklių pažeidimus šiose srityse:**
 - i) **komercinė teisė;**
 - ii) **bankroto teisė;**
 - iii) **užmokestis už šią profesinę veiklą ir įdarbinimo sąlygos;**
 - iv) **kelių eismas;**
 - v) **profesinė atsakomybė; ir**
 - vi) **prekyba žmonėmis ir narkotikais;**
- b) **transporto vadybininkas** ar **transporto įmonė** vienoje **ar daugiau valstybių narių** nėra **teisti** už sunkius [] Bendrijos teisės aktų pažeidimus, visų pirma susijusius su:
 - i) vairuotojų vairavimo ir poilsio laiku, darbo laiku ir kontrolės prietaisų įrengimu bei naudojimu; **turėtų būti tikrinama, ar šių reikalavimų nuolat laikomasi, ar duomenys archyvuojami, taip pat gauti asmens duomenys saugomi;**
 - ii) didžiausiu leistinu tarptautinio transporto komercinių transporto priemonių svoriu ir matmenimis;
 - iii) pradine vairuotojų kvalifikacija ir jų kvalifikacijos tobulinimu;
 - iv) technine komercinių transporto priemonių **būkle, įskaitant privalomą** variklinių transporto priemonių **techninę apžiūrą;**
 - v) patekimu į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką arba su patekimu į keleivių vežimo rinką;
 - vi) pavojingų krovinių vežimo kelių transportu saugumu;
 - vii) greičio ribotuvų įrengimu ir naudojimu tam tikrų kategorijų transporto priemonėse;
 - viii) vairuotojo pažymėjimu;
 - ix) sąlygomis, kurių būtina laikytis siekiant imtis profesinės veiklos.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

2. **1 dalies b punkte** nustatytiems reikalavimams vykdyti:
- teistumo arba baudų, skirtų transporto vadybininkui arba transporto įmonei vienoje ar daugiau valstybių narių už sunkiausių Bendrijos taisyklių pažeidimus, nustatytus III priede, pasekmė – prarasta gera reputacija, sprendimas dėl reputacijos priimamas po tinkamai atliktos administracinės procedūros ir, prireikus, po patikrinimo įmonės patalpose, nebent kompetentinga institucija, atsižvelgusi į išimtinės ir tinkamai pagrįstas priežastis, nustatytų, kad toks sprendimas neproporcingas pažeidimų sunkumui. Tokiu atveju išimtinės ir tinkamai pagrįstos priežastys įrašomos į nacionalinį registrą ir nurodomos 25 straipsnio 1 dalyje minėtoje ataskaitoje. Priemonės, kuriomis siekiama iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, susijusias su III priedo pakeitimu, siekiant atsižvelgti į Bendrijos *acquis* kelių transporto srityje raidą, patvirtinamos taikant 24 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu;**
 - Komisija ne vėliau kaip iki 2010 m. sausio 1 d. patvirtina pažeidimų, dėl kurių gali būti prarasta gera reputacija, kategorijų, tipų ir sunkumo laipsnių sąrašą. Valstybės narės, nustatydamos patikrinimų pagal 11 straipsnio 2 dalį prioritetus, atsižvelgia į informaciją apie tuos pažeidimus, įskaitant informaciją, gautą iš kitų valstybių narių.**

Priemonės, kuriomis siekiama iš dalies pakeisti šio reglamento neesmines nuostatas, susijusias su šiuo sąrašu, patvirtinamos taikant 24 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

Šiuo tikslu Komisija ne vėliau kaip iki 2010 m. sausio 1 d.:

- nustato dažniausiai pasitaikančių pažeidimų kategorijas ir tipus;**
 - nustato pažeidimų sunkumo laipsnį pagal galimą mirties arba sunkių sužeidimų pavojų; ir**
 - pateikia pažeidimų dažnumo ribą, kurią viršijus smulkūs pakartotiniai pažeidimai laikomi sunkesniais, atsižvelgiant į vairuotojų, kurie vykdė vežimo veiklą vadovaujant transporto vadybininkui, skaičių.**
3. Geros reputacijos reikalavimas laikomas nepatenkintu, kol pagal šioje srityje galiojančias nacionalinės teisės normas nebuvo pritaikyta reabilitavimo arba kita tokio paties poveikio priemonė.

7 straipsnis

Sąlygos, susijusios su finansinio pajėgumo reikalavimu

1. **Pagal 3 straipsnio c punkto reikalavimą, įmonė privalo *gebėti* bet kuriuo finansinių metų laikotarpiu vykdyti savo finansinius įsipareigojimus. Todėl įmonė turi *parodyti, pagrįsdama savo metinėmis ataskaitomis, patvirtintomis* auditoriaus arba kito tinkamai įgalioto asmens, kad kiekvienais metais ji disponuoja kapitalu ir atsargomis, kurių vertė ne mažesnė kaip 9 000 EUR vienai naudojamai transporto priemonei ir po 5 000 EUR kiekvienai papildomai transporto priemonei.**

Kiek kapitalo turima, įrodoma teikiant patvirtintą prekybos balanso ataskaitą arba mokesstinę balanso ataskaitą. Asmenys, norėdami pradėti verstis vežėjo kelių transportu veikla, turi pateikti patvirtintą finansinio laikotarpio pradžios balanso ataskaitą.

█

Taikant šį reglamentą euro vertė nustatoma kas **metai** nacionalinėmis valstybių narių, nedalyvaujančių trečiajame etape, valiutomis. Taikomas pirmąją spalio mėnesio darbo dieną nustatomas ir Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje skelbiamas kursas. Jis įsigalioja kitų kalendorinių metų sausio 1 dieną.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Pirmoje pastraipoje nurodytos atskaitomybės pozicijos suprantamos kaip apibrėžta 1978 m. liepos 25 d. Tarybos direktyvoje 78/660/EEB, grindžiamoje Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių ⁽¹⁾.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies kompetentinga institucija gali leisti įmonei pakankamą finansinį pajėgumą įrodyti pateikiant vieno ar kelių bankų ar kitų finansinių institucijų, **įskaitant draudimo kompanijų**, banko garantiją arba kitos lygiavertės priemonės patvirtinimą sumai, nurodytai 1 dalies a punkte. Leidimą verstis profesine veikla suteikianti kompetentinga institucija gali pasinaudoti banko garantija **arba draudimu** ir tokia garantija gali būti atšaukta tik gavus jos sutikimą. **Kompetentinga institucija nustato ir sąlygas, kurioms esant galima pasinaudoti banko garantija ar draudimu ir atšaukti ją kitų kreditorių labui.**

3. 1 dalyje nurodyta metinė atskaitomybė arba 2 dalyje nurodyta banko garantija, kurias reikia patikrinti, yra valstybės narės, kurioje prašoma išduoti leidimą verstis profesine veikla, teritorijoje įsisteigusio ūkio subjekto, o ne kitų kitoje valstybėje narėje įsisteigusių subjektų atskaitomybė arba garantija.

8 straipsnis

Sąlygos, susijusios su profesinės kompetencijos reikalavimu

1. Pagal 3 straipsnio d punkte **nurodytus reikalavimus atitinkamas asmuo ar asmenys turi turėti žinių, atitinkančių** I priedo I dalyje nurodytą išsilavinimo lygį tame priede išvardytose srityse. **Šios žinios tikrinamos per** privalomą egzaminą raštu, kuris, **jei valstybė narė nusprendžia**, gali būti papildytas egzaminu žodžiu. Šie egzaminai organizuojami I priedo II dalyje nustatyta tvarka.

2. **Atitinkami asmenys šiuos egzaminus laiko jų gyvenamosios vietos valstybėje narėje.**

3. Tik valstybių narių specialiai akredituotos įstaigos ir organizacijos gali pagal apibrėžtus kriterijus organizuoti egzaminus raštu ir žodžiu profesinei kompetencijai nustatyti. Valstybės narės reguliariai tikrina, ar jos akredituotų įstaigų ir organizacijų rengiamų egzaminų sąlygos atitinka I priedo nuostatas.

4. Valstybės narės pagal savo pasirinktus **tarpusavyje suderinamus** kriterijus akredituoja organizacijas, galinčias kandidatams teikti kokybišką veiksmingai egzaminui parengiantį mokymą, taip pat kompetencijos tobulinimo kursus, per kuriuos atnaujinamos to pageidaujančių transporto vadybininkų žinios. Valstybės narės reguliariai tikrina, ar šios organizacijos ir nuolat atitinka kriterijus, pagal kuriuos buvo akredituotos.

5. Valstybės narės nuo **egzamino** gali atleisti **asmenis**, kurie įrodo turį ne mažesnę kaip **10 metų nenutrūkstamą** praktinę vadovaujamo darbo patirtį transporto įmonėje, **įgytą iki šio Reglamento paskelbimo.**

6. **Valstybės narės gali skatinti transportų vadybininkų mokymą, kaip nurodyta I priede, ir egzaminus, kaip nurodyta 8 straipsnio 1 dalyje, rengiamus kas dešimt metų transporto vadybininkams, siekiant užtikrinti, kad vadybininkai susipažintų su šio sektoriaus pasiekimais.**

7. **Valstybės narės turi užtikrinti, kad darbo patirties turintys transporto vadybininkai, nusprendę po penkerių metų pertraukos vėl verstis šia profesine veikla, išklaustyti pakartotinio mokymo kursus ir susipažinti su naujausia informacija, kuri būtina jų tęstinei profesinei kompetencijai ir žinioms, susijusioms su naujaisiais šiai profesijai taikomais teisės aktais, užtikrinti.**

⁽¹⁾ OL L 222, 1978 8 14, p. 11. ||.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

8. Valstybė narė ■ toje pačioje valstybėje narėje išduotą aukštojo mokslo ar techninio išsilavinimo diplomą, konkrečiai nurodyta šiam tikslui, turinčius asmenis, kurie mokėsi I priede išvardytų dalykų, gali atleisti nuo ■ diplome nurodytų dalykų kurso **ir nuo egzaminų**.

9. 3 dalyje nurodytos įstaigos arba organizacijos išduoda pažymėjimus, patikrinusios profesinę kompetenciją. Šis pažymėjimas neperleidžiamas **jokiam kitam fiziniam ar juridiniam asmeniui**. Jis atitinka II priede pateiktą pažymėjimo pavyzdį, ir pažymimas išduodančios įstaigos arba organizacijos antspaudu arba spaudu.

10. Komisija derina I ir II priedus su technikos pažanga. Šios priemonės, kuriomis siekiama iš dalies pakeisti šio reglamento neesmines nuostatas, I priedo atveju patvirtinamos taikant 24 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu, o II priedo atveju – taikant 24 straipsnio 4 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

11. Keitimasis patirtimi ir informacija apie mokymus, egzaminus ir akreditavimą aktyviai skatinamas daugiausia, bet ne išimtinai, pasitelkiant 24 straipsnyje nurodytą komitetą ar bet kurią kitą Komisijos paskirtą organizaciją.

III skyrius

Leidimas ir priežiūra

9 straipsnis

Kompetentingos institucijos

1. Kiekviena valstybė narė paskiria vieną ar kelias kompetentingas institucijas, atsakingas už tinkamą šio reglamento vykdymą. Šios kompetentingos institucijos yra įgaliotos:

- a) nagrinėti įmonių pateiktus prašymus;
- b) suteikti leidimą verstis profesine veikla, taip pat jį sustabdyti arba panaikinti;
- c) paskelbti fizinį asmenį netinkamu eiti transporto vadybininko pareigas ir vadovauti įmonės transporto veiklai;
- d) vykdyti reikiamą kontrolę tikrinant, kaip įmonės atitinka 3 straipsnyje nurodytus reikalavimus.

2. Kompetentingos institucijos viešai paskelbia visas pagal šį reglamentą nustatytas sąlygas, galimas kitas nacionalinio lygio nuostatas ir tvarkas, kurių turi laikytis prašymų pateikėjai, bei atitinkamus paaiškinimus.

10 straipsnis

Prašymų nagrinėjimas ir registravimas

1. **Transporto** įmonei, **kuri atitinka** 3 straipsnyje nurodytus reikalavimus, **pateikus prašymą, leidžiama** verstis profesine vežimo kelių transportu veikla. **Kompetentinga institucija įsitikina, kad prašymą pateikusi įmonė atitinka minėtame straipsnyje nurodytus reikalavimus.**

2. Kompetentinga institucija **atsakinga už tai, kad** 15 straipsnyje **nurodytame elektroniniame registre būtų atnaujinami duomenys ir už jo priežiūrą.**

Kompetentinga institucija įrašo į 15 straipsnyje nurodytą elektroninį registrą oficialų įmonės pavadinimą, jos nurodyto transporto vadybininko pavardę, nurodydama, ar jis tinkamas vykdyti transporto valdymą, buveinės adresą, turimų transporto priemonių skaičių ir, jei leidimas galioja tarptautiniams vežimams, Bendrijos licencijos ir patvirtintų kopijų serijos numerius.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

3. Kompetentinga institucija prašymą leisti verstis profesine veikla turi išnagrinėti kuo greičiau, bet ne per ilgesnį nei trijų mėnesių laikotarpį.
4. Nuo **2012 m. sausio 1 d.** kompetentinga institucija, vertindama įmonės reputaciją, **kilus abejonių**, tikrina, ar paskirtasis (paskirtieji) transporto vadybininkas (vadybininkai) kurioje nors valstybėje narėje **tuo metu, kai pradedamas taikyti reglamentas, nėra** paskelbti netinkantys vadovauti įmonės transporto veiklai 13 straipsnyje nustatyta tvarka.
5. Pasikeitus 2 dalyje nurodytiems duomenims įmonės, turinčios leidimą verstis profesine vežimo kelių transportu veikla, apie juos per 28 dienas praneša šį leidimą išdavusiai kompetentingai institucijai.

11 straipsnis

Kontrolė

1. Kompetentingos institucijos prižiūri, kad įmonės, kurioms buvo suteikti leidimai verstis profesine vežimo **kelių transporto** veikla, nuolatos atitiktų 3 straipsnyje nustatytus reikalavimus. Todėl kas penkerius metus jos tikrina, ar įmonės vis dar atitinka kiekvieną iš šių reikalavimų.

Komisija nustato reguliarių tikrinimų dažnumą atsižvelgdama į techninę pažangą, ypač į nacionalinius elektroninius registrus, kaip numatyta 15 straipsnyje. Kadangi šios priemonės yra skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, jos turi būti patvirtintos taikant 24 straipsnio 3 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

2. Be 1 dalyje numatytų patikrinimų, kompetentingos institucijos dar atlieka tikslinę įmonių, pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/22/EB ⁽¹⁾ 9 straipsnį valstybių narių įdiegtą sistemą laikomų rizikingomis, kontrolę. Valstybės narės į šią rizikos klasifikavimo sistemą įtraukia visus šio reglamento 6 straipsnyje nurodytus pažeidimus.
3. Komisijai paprašius, valstybė narė turi atlikti reikalaujamą kontrolę ir patikrinti, ar įmonė vis dar atitinka sąlygas, kurių būtina laikytis siekiant imtis profesinės veiklos. Valstybė narė informuoja Komisiją apie pastarosios prašymu atliktos kontrolės rezultatus ir priemones, kurių buvo imtasi, jei buvo nustatyta, kad įmonė nebeatitinka šiame reglamente nustatytų reikalavimų.

12 straipsnis

Įspėjimo ir leidimų panaikinimo procedūra

1. **Jei kompetentinga institucija nustato, kad yra tam tikra rizika, jog įmonė nebeatitinka** 3 straipsnyje nustatytų reikalavimų, **kompetentinga institucija praneša apie tai įmonei. Jei kompetentinga institucija nustato, kad vienas iš šių reikalavimų nebevykdomas, kompetentinga institucija gali nustatyti tam tikrą terminą, iki kurio įmonė turi ištaisyti padėtį:**
 - a) ne ilgesnis kaip **trijų mėnesių** terminas naujam transporto vadybininkui pasamdyti, jei esamas vadybininkas nebeatitinka geros reputacijos ar profesinės kompetencijos sąlygų; terminas gali būti pratęsimas dar **trims mėnesiams** transporto vadybininko mirties arba fizinės negalios atveju;
 - b) ne ilgesnis kaip **trijų mėnesių** terminas, tuo atveju kai įmonė turi ištaisyti padėtį įrodydama turinti nuolatine ir faktine buveine;

⁽¹⁾ 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/22/EB dėl būtiniausių sąlygų Tarybos reglamentams (EEB) Nr. 3820/85 ir (EEB) Nr. 3821/85 dėl su kelių transporto veikla susijusių socialinių teisės aktų įgyvendinti ir panaikinanti Direktyvą 88/599/EEB (OL L 102, 2006 4 11, p. 35).

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- c) ne ilgesnis kaip šešių mėnesių terminas, jei nevykdomas finansinio pajėgumo reikalavimas, per kurį turi būti sudarytas finansinis planas su realiomis prognozėmis, kad nuo kitų finansinių metų finansinio pajėgumo reikalavimas nebebus pažeistas.
2. **Kompetentinga institucija gali pareikalauti iš įmonių, kurių leidimo verstis veikla galiojimas sustabdytas ar panaikintas, kad prieš taikant reabilitavimo priemonę jų transporto vadybininkai išklaustų mokymo kursą ir išlaikytų 8 straipsnyje nurodytą egzaminą.**
3. **Jei kompetentinga institucija nustato, kad įmonė nebeatitinka 3 straipsnyje nustatyto vieno ar kelių reikalavimų, ji sustabdo arba panaikina įmonei suteiktą leidimą verstis profesine vežimo kelių transportu veikla ne vėliau kaip per 1 dalyje nurodytą laikotarpį.**

13 straipsnis

Transporto vadybininko paskelbimas netinkamu eiti pareigas

1. **Sunkių pažeidimų, kurie, kaip nurodyta 6 straipsnio 1 dalies b punkte,** laikomi sunkiais dėl jų sisteminio, tyčinio pobūdžio arba todėl, kad buvo mėginta nuslėpti faktus, **ir už kuriuos atsakingas transporto vadybininkas, atveju** kompetentinga institucija skelbia įmonės, kurios leidimas buvo panaikintas, transporto vadybininką netinkamu vadovauti įmonės transporto veiklai.
2. Kol, **atsižvelgiant į atitinkamas nacionalines nuostatas,** nepritaikoma reabilitavimo priemonė, 8 straipsnio 9 dalyje nurodytas profesinės kompetencijos pažymėjimas, priklausantis netinkamu vadovauti transporto veiklai paskelbtam asmeniui, negalioja nė vienoje valstybėje narėje.

14 straipsnis

Kompetentingų institucijų sprendimai ir apeliacijos

1. Pagal šį reglamentą valstybių narių kompetentingų institucijų priimti **neigiami** sprendimai, **įskaitant sprendimą** atmesti prašymą, sustabdyti ar panaikinti jau išduotą leidimą **ir** paskelbti **transporto vadybininką** netinkamu eiti pareigas, turi būti pagrįsti.

Priimant tokį sprendimą atsižvelgiama į turimą informaciją apie įmonės arba vieno iš jos transporto vadybininkų kitose valstybėse narėse padarytus pažeidimus, galinčius pakenkti įmonės gerai reputacijai, taip pat į visą kitą kompetentingos institucijos turimą informaciją.

Sprendime nurodomos reabilitavimo priemonės, taikomos leidimo galiojimo sustabdymo arba asmens paskelbimo netinkamu eiti pareigas atvejais.

2. Valstybės narės užtikrina, kad **į** įmonėms **ir atitinkamiems asmenims** būtų sudaryta galimybė pateikti skundą **į** dėl 1 dalyje nurodytų sprendimų, **įskaitant apeliacinį skundą teismui.**

IV skyrius

Paprastinimas ir administracinis bendradarbiavimas

15 straipsnis

Nacionaliniai elektroniniai registrai

1. Šio reglamento, ypač jo 10, 11, 12, 13 ir 25 straipsnių, įgyvendinimo tikslais kiekviena valstybė narė pildo nacionalinį elektroninį kelių transporto įmonių **ir transporto vadybininkų, kuriems** valstybės įgaliojama kompetentinga institucija yra išdavusi leidimus verstis vežimo kelių transportu verslu, registrą. Šio registro duomenų tvarkymą prižiūri specialiai tam paskirta valstybės institucija, **taip pat atsakinga už šių duomenų**

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

naudojimą ir už jų atnaujinimą. Vienoje nacionalinio elektroninio registro dalyje pateikiami viešai prieinami duomenys, o kitoje – konfidencialūs duomenys. Elektroninis registras tiesiogiai prieinamas visoms 9 straipsnyje nurodytoms atitinkamos valstybės kompetentingoms institucijoms. Elektroninio registro dalis, kurioje pateikiami konfidencialūs duomenys, prieinama ir kitoms valdžios institucijoms, o ne tik kompetentingoms institucijoms, tik jei jos yra gavusios tinkamus įgaliojimus dėl kelių transporto kontrolės bei sankcijų taikymo ir jų pareigūnai yra prisaikdinti.

Komisija kartu su valstybėmis narėmis ne vėliau kaip iki 2010 m. sausio 1 d. nustato minimalią duomenų, kurie turi būti įrašomi į nacionalinį elektroninį registrą, sudėtį.

Nacionalinio elektroninio registro dalyje, susijusioje su valstybės narės kelių transporto įmonėmis, turi būti šie duomenys:

- a) įmonės pavadinimas ir juridinis statusas;
- b) įmonės buveinės adresas;
- c) transporto vadybininkų, nurodytų kaip atitinkančių geros reputacijos ir profesinės kompetencijos reikalavimus, pavardės ir įgalioto atstovo pavardė (jei skiriasi);
- d) leidimo tipas, automobilių, kuriems jis buvo išduotas, skaičius ir, prireikus, Bendrijos licencijos bei patvirtintų kopijų serijos numeriai, **ir kiekvienos transporto priemonės, su leidimu eksploatuojamos ne įmonės įsisteigimo valstybėje narėje, registracijos numeris;**
- e) sunkių pažeidimų **■** už kuriuos per paskutinius dvejus metus buvo taikytos sankcijos, skaičius, kategorija ir tipas;
- f) asmenų, kurie per dvejus paskutinius metus buvo paskelbti netinkamai vadovauti įmonės transporto veiklai, pavardės ir taikomos reabilitavimo priemonės.

Nacionalinio elektroninio registro dalyje, susijusioje su valstybės narės kelių transporto vadybininkais, turi būti šie duomenys:

- a) **transporto vadybininko, kuris laikomas tinkamas valdyti transporto veiklą ar įmonę, pavardė;**
- b) **vienos ar kelių valdomų įmonių pavadinimas, juridinis statusas ir adresas;**

Valstybės narės gali nuspręsti laikyti trečios pastraipos e ir f punktuose nurodytą informaciją atskiruose registruose. Tokiu atveju atitinkami duomenys pateikiami gavus prašymą arba prieinami tiesiogiai visoms atitinkamų valstybių narių kompetentingoms institucijoms. Prašoma informacija pateikiama per 10 darbo dienų nuo prašymo gavimo datos.

Bet kuriuo atveju trečios pastraipos e ir f punktuose nurodyta informacija prieinama ne tik kompetentingoms institucijoms, bet ir kitoms valdžios institucijoms tik tada, jei jos yra gavusios tinkamus įgaliojimus dėl kelių transporto kontrolės bei baudų taikymo ir jų pareigūnai yra prisaikdinti arba kitaip formaliai įsipareigoję išsaugoti slaptumą.

2. Duomenys apie įmonę, kurios leidimas buvo **■** sustabdytas arba panaikintas, registre saugomi dvejus metus **nuo datos, kai baigia galioti sprendimas dėl leidimo sustabdymo arba panaikinimo, ir po to nedelsiant pašalinami iš registro.**

Duomenys apie bet kokį asmenį, paskelbtą netinkamu verstis šia profesine veikla, registre saugomi tol, kol pagal 6 straipsnio 3 dalyje išdėstytas nuostatas vėl pripažįstama šio asmens gera reputacija. Po minėto reabilitavimo arba lygiaverčių priemonių minėtieji duomenys nedelsiant pašalinami.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Į šiuos duomenis yra įtraukiama informacija apie priežastis, dėl kurių priimtas sprendimas sustabdyti arba panaikinti leidimą, arba paskelbti asmenį netinkamą eiti pareigas, ir atitinkamo sprendimo galiojimo trukmė.

3. Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad visi elektroniniame registre esantys duomenys, ypač nurodyti 1 dalies trečios pastraipos e ir f punktuose, būtų atnaujinami ir tikslūs.

4. Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, kad nacionaliniai elektroniniai registrai būtų sujungti Bendrijos lygiu ne vėliau kaip iki 2010 m. gruodžio 31 d. Registrai sujungiami taip, kad bet kuri bet kurios valstybės narės kompetentinga institucija ir Komisija galėtų susipažinti su visų valstybių narių elektroniniais registrais. ***Komisija turi imtis visų iniciatyvų, kad šios dalies nuostatų įgyvendinimas būtų sklandesnis.***

5. 4 dalies nuostatomis įgyvendinti Komisija 24 straipsnio 2 dalyje nurodyta *patariamąja procedūra* tvirtina bendras sąlygas dėl duomenų, kuriais keičiamasi, formato, techninių automatinio prisijungimo prie kitų valstybių narių elektroninių registrų tvarkos.

█

16 straipsnis

Asmens duomenų apsauga

█ Direktyvai 95/46/EB taikyti valstybės narės ypač užtikrina, kad:

- a) asmenys būtų informuojami, kada jų duomenys registruojami arba kai planuojama juos perduoti trečiosioms šalims. Pateikiamoje informacijoje nurodomas tikslus už duomenų tvarkymą atsakingos institucijos pavadinimas, tvarkomų duomenų pobūdis ir paskirtis;
- b) visiems asmenims būtų sudaryta galimybė už duomenų tvarkymą atsakingoje institucijoje susipažinti su savo duomenimis. Tokia teisė užtikrinama be apribojimų, pagrįstos trukmės laikotarpiais, pakankamai greitai ir nesukuriant pernelyg didelių išlaidų █ prašytojui;
- c) visiems asmenims būtų sudaryta galimybė pareikalauti pataisyti, ištrinti ar užblokuoti su juo susijusius duomenis, jei jie yra neišsamūs arba netikslūs;
- d) visiems asmenims sudaryti galimybę pagrįstais ir būtinais atvejais nesutikti, kad jo duomenys būtų tvarkomi. Pagrįstais nesutikimo atvejais, atitinkami duomenys nebegali būti tvarkomi.

17 straipsnis

Administracinis valstybių narių bendradarbiavimas

1. Jei valstybė narė nustato įmonės, turinčios kitos valstybės narės kompetentingos institucijos išduotą leidimą, padarytą pažeidimą, kurio sunkumo lygis šiame reglamente nustatyta tvarka leidžia sustabdyti ar panaikinti leidimą, valstybė narė kitai valstybei narei perduoda visą turimą informaciją apie šį pažeidimą ir už jį paskirtas sankcijas.

2. Valstybės narės paskiria kontaktinę valstybės instituciją, atsakingą už keitimąsi informacija su kitomis valstybėmis narėmis šio reglamento įgyvendinimo tikslu. Valstybės narės ne vėliau nei iki [...] Komisijai praneša savo kontaktinės institucijos pavadinimą ir adresą. Komisija sudaro visų valstybių kontaktinių institucijų sąrašą ir jį perduoda valstybėms narėms.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

3. Šiame reglamente nustatyta tvarka keisdamosi informacija valstybės narės naudojasi valstybių kontaktiniais punktais, nurodytais taikant 2 dalį.

4. Valstybės narės, kurios keičiasi informacija apie 6 straipsnio 2 dalyje nurodytus pažeidimus arba apie netinkamus eiti pareigas transporto vadybininkus, tai atlieka laikydamosi Reglamento (EB) Nr. .../2008 [dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių] 12 straipsnio 1 dalyje, arba, prireikus, Reglamento (EB) Nr. .../2008 [dėl bendrųjų patekimo į keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių] 23 straipsnio 1 dalyje nustatytos tvarkos ir terminų. Valstybė narė, gavusi iš kitos valstybės narės pranešimą apie **sunkų** pažeidimą, **už kuri buvo nuteista**, jį įtraukia į nacionalinį elektroninį registrą.

V skyrius**Abipusis pažymėjimų ir kitų dokumentų pripažinimas**

18 straipsnis

Gerą reputaciją liudijančios pažymos ir kiti su ja susiję dokumentai

1. Nepažeisdama 10 straipsnio 4 dalies reikalavimų, [] įsisteigimo valstybė narė, suteikdama leidimą verstis profesine vežimo kelių transportu veikla, kaip pakankamą geros reputacijos įrodymą priima išrašą iš teismo duomenų registro arba, jeigu jo nėra, kompetentingos teismo ar administracinės institucijos [] valstybėje narėje, **kurioje gyveno transporto vadybininkas**, išduotą lygiavertį dokumentą []

2. Kai valstybė narė nustato savo nacionaliniams subjektams tam tikras geros reputacijos sąlygas, kurių negalima įrodyti 1 dalyje nurodytu dokumentu, kaip tinkamą įrodymą iš kitų valstybių narių nacionalinių subjektų ji priima vežėjo [] valstybės narės (arba valstybių narių), **kurioje (-iose) gyveno transporto vadybininkas**, kompetentingos teismo ar administracinės institucijos išduotą pažymą, kad šios sąlygos įvykdytos. Pažymoje nurodomi konkretūs faktai, į kuriuos atsižvelgiama [] įsisteigimo valstybėje narėje.

3. Jei **valstybė (-s) narė (-s), kurioje (-iose) gyveno transporto vadybininkas**, 1 ir 2 dalyse nustatyta tvarka reikalaujamo dokumento neišduoda, jį galima pakeisti suinteresuoto asmens pareiškimu davus priešaišką arba iškilmingu pareiškimu valstybės narės, **kurioje gyveno transporto vadybininkas**, kompetentingai teismo arba administracinei institucijai, arba, prireikus, notarui; *tokia institucija arba notaras* išduoda autentišką šios priešaiškos arba iškilmingo pareiškimo pažymą.

4. 1 ir 2 dalyse nustatyta tvarka išduodami dokumentai galioja tris mėnesius nuo jų išdavimo. Ši sąlyga taip pat galioja pareiškimams, padarytiems 3 dalyje nustatyta tvarka.

19 straipsnis

Finansinio pajėgumo pažymos

Kai valstybė narė reikalauja, kad jos nacionaliniai subjektai be 7 straipsnyje numatytų sąlygų atitiktų tam tikras papildomas finansinio pajėgumo sąlygas, kaip tinkamą įrodymą iš kitų valstybių narių nacionalinių subjektų ji priima [] valstybės narės, **kurioje gyveno transporto vadybininkas**, kompetentingos institucijos išduotą pažymą, kad šios sąlygos yra įvykdytos. Pažymoje **nurodoma konkreti informacija, į kurią** atsižvelgiama naujoje įsisteigimo valstybėje narėje.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

20 straipsnis

Profesinės kompetencijos pažymos

1. Valstybės narės kaip tinkamą profesinės kompetencijos įrodymą pripažįsta II priede nurodyto pažymėjimo pavyzdį atitinkančias pažymas, kurias išduoda įgaliotos įstaigos ar organizacijos.
2. Pažymos, išduotos iki [...] kaip profesinės kompetencijos įrodymai pagal tuo metu galiojusius teisės aktus, prilyginami pažymėjimui, kurio pavyzdys pateiktas II priede, ir pripažįstami kaip profesinės kompetencijos įrodymai visose valstybėse narėse. Valstybės narės **praneša Komisijai apie pažymėjimus, kuriuos jos pagal šio straipsnio nuostatas pripažįsta kaip profesinės kompetencijos įrodymą.**

VI skyrius

Baigiamosios nuostatos

21 straipsnis

Sankcijos

1. Valstybės narės nustato sankcijų, taikomų už šio reglamento nuostatų pažeidimus, tvarką ir imasi visų reikiamų priemonių joms įgyvendinti. Šios sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Apie šias priemones valstybės narės praneša ne vėliau kaip **iki 2012 m. sausio 1 d.** ir nedelsdamos praneša apie visus vėlesnius pakeitimus.
2. 1 dalyje minimos sankcijos apima visų pirma ■ leidimo verstis profesine vežimo veikla sustabdymą, šio leidimo panaikinimą ir pažeidimą padariusių transporto vadybininkų paskelbimą netinkamais verstis šia profesine veikla. Nustatytos sankcijos taip pat apima įmonės, neturint šiam reglamente nustatyta tvarka išduoto leidimo vykdančios vežimus, transporto priemonės konfiskavimą.

■

22 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

Įmonėms, kurios iki šio reglamento įsigaliojimo datos yra gavusios leidimą verstis profesine vežimo kelių transportu veikla, šio reglamento nuostatos pradeda galioti nuo jo įsigaliojimo praėjus ne daugiau nei dvejiems metams.

23 straipsnis

Tarpusavio pagalba

■ Kompetentingos valstybių narių institucijos glaudžiai bendradarbiauja ir teikia tarpusavio pagalbą, reikalingą šiam reglamentui įgyvendinti. Jos, **nepažeisdamos asmens duomenų apsaugos srityje galiojančių nuostatų, keičiasi informacija apie teistumą už bet kokius sunkius pažeidimus, arba apie kitus konkrečius faktus, kurie gali turėti įtakos profesinės vežėjų kelių transportu veiklos vykdymui.** ■

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

24 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda komitetas, įsteigtas pagal 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3821/85 dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų ⁽¹⁾ 18 straipsnio 1 dalį.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 3 ir 7 straipsniai, nepažeidžiant to paties sprendimo 8 straipsnio nuostatų.
3. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomos Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, nepažeidžiant jo 8 straipsnio nuostatų.
4. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomos Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys, 5b dalis ir 7 straipsnis, nepažeidžiant jo 8 straipsnio nuostatų. **Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 3 dalies c punkte, 4 dalies b punkte ir 4 dalies e punkte nurodomas vieno mėnesio terminas.**

25 straipsnis

Ataskaitos apie profesinę vežimo veiklą

1. Kas dvejus metus valstybės narės rengia ataskaitas apie kompetentingų institucijų veiklą ir teikia jas Komisijai. Šiose ataskaitose pateikiama:
 - a) sektoriaus analizė geros reputacijos, finansinio pajėgumo ir profesinės kompetencijos požiūriu;
 - b) išduotų, sustabdytų, panaikintų leidimų skaičius (pagal tipą ir metus), ■ sprendimų dėl netinkamumo verstis profesine veikla skaičius, taip pat jų priežastys;
 - c) kiekvienais metais išduotų profesinės kompetencijos pažymėjimų skaičius;
 - d) **pagrindinė** į nacionalinius elektroninius registrus įrašytų duomenų **ir kompetentingų institucijų naudojami jais** statistika; ir
 - e) informacijos mainų su kitomis valstybėmis narėmis analizė, į kurią įtraukiamas per metus nustatytų pažeidimų, apie kuriuos pranešta kitai valstybei narei, ir atsakymų, gautų 17 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka, skaičius ir per metus gautų prašymų bei atsakymų, gautų 17 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka, skaičius.
2. Kas dvejus metus remdamasi šiomis nacionalinėmis ataskaitomis Komisija parengia ataskaitą Parlamentui ir Tarybai apie profesinės vežimo kelių transportu veiklos vykdymą. Toje ataskaitoje pateikiamas valstybių narių informacijos mainų įvertinimas. Ataskaita skelbiama tuo pačiu metu, kaip 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 561/2006 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ⁽²⁾ 17 straipsnyje nurodyta ataskaita.
3. **Iki 2009 m. birželio 1 d. Komisija informuoja apie galimą šio Reglamento poveikį, jei jis būtų taikomas ir komerciniam vežimui transporto priemonėmis, kurių konstrukcija ir įranga tinkama ir kurios skirtos vežti ne daugiau kaip devynis žmones, įskaitant vairuotoją. Prireikus Komisija imasi atitinkamų veiksmų.**

26 straipsnis

Kompetentingų institucijų sąrašas

Kiekviena valstybė narė **iki 2009 m. birželio 1 d.** Komisijai pateikia kompetentingų institucijų, įgaliotų suteikti leidimus verstis profesine vežimo kelių transportu veikla, sąrašą ir akredituotų institucijų ar įstaigų, įgaliotų organizuoti egzaminus **ir išduoti sertifikatus**, sąrašą. Konsoliduotą visų šių institucijų ar įstaigų Bendrijoje sąrašą Komisija skelbia Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

⁽¹⁾ OL L 370, 1985 12 31, p. 8. ||

⁽²⁾ OL L 102, 2006 4 11, p. 1.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

27 straipsnis

Pranešimas apie nacionalines priemones

Valstybės narės **█** Komisijai pateikia šio reglamento taikymo srityje priimtų nacionalinių teisės aktų, įgyvendinimo teisės aktų ar administracinių teisės aktų tekstus **praėjus ne daugiau kaip šešioms dienoms nuo jų priėmimo datos, o pirmą kartą – iki 2009 m. birželio 1 d.**

28 straipsnis

Panaikinimas

Direktyva 96/26/EB panaikinama.

Nuorodos į direktyvą laikomos nuorodomis į šį reglamentą.

29 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo **2009 m. birželio 1 d.**

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta **█** ...

Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

I PRIEDAS**I. 8 STRAIPSNYJE NURODYTŲ SRIČIŲ SĄRAŠAS**

Žinios, į kurias valstybėse narėse turi būti atsižvelgta tikrinamos profesinę kompetenciją, turi būti bent jau šiame sąraše nurodytų sričių žinios, atitinkamai krovinių vežimo kelių transportu ir keleivių vežimo kelių transportu atveju. Prašymus leisti verstis profesine vežimo kelių transportu veikla pateikę vežėjai turi turėti praktinių šių sričių žinių ir gebėjimų, reikalingų vadovauti transporto įmonei.

Minimalus toliau nurodytas žinių lygis negali būti mažesnis nei 3 mokymo lygių struktūros lygis pagal 1985 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimo 85/368/EEB *dėl Europos bendrijos valstybių narių profesinio mokymo kvalifikacijų palyginamumo* ⁽¹⁾ priedą, t. y. lygis, pasiekiamas išklaudus privalomojo ugdymo kursą, kurį papildo arba profesinis ugdymas ir papildomas techninis mokymas, arba techninis mokymas ar kitoks vidurinis ugdymas.

A. Civilinė teisė

Krovinių ir keleivių vežimas kelių transportu

Prašymo pateikėjas privalo:

- 1) būti susipažinęs su pagrindinėmis kelių transporto srityje naudojamų sutarčių rūšimis bei teisėmis ir prievolėmis, atsirandančiais sudarius sutartį;

⁽¹⁾ OL L 199, 1985 7 31, p. 56.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- 2) sugebėti sudaryti teisiniu požiūriu galiojančias transporto sutartis, visų pirma atsižvelgdamas į vežimo sąlygas.

Krovinių vežimas kelių transportu

- 3) sugebėti analizuoti užsakovų pretenzijas dėl atlyginimo už vežant patirtus nuostolius ar sugadintas prekes arba už pavėluotą prekių pristatymą ir tokių pretenzijų poveikį jo sutartinei atsakomybei;
- 4) būti susipažinęs su Tarptautinio krovinių vežimo keliais sutarties konvencijoje (CMR) nustatytais taisyklėmis ir įsipareigojimais.

Keleivių vežimas kelių transportu

- 5) sugebėti analizuoti užsakovo pretenzijas dėl atlyginimo už keleivių sužalojimą arba jų bagažo sugadinimą vežimo metu įvykus avarijai, arba dėl atlyginimo už vėlavimą ir tokios pretenzijos poveikį jo sutartinei atsakomybei.

B. Komercinė teisė

Krovinių ir keleivių vežimas kelių transportu

Prašymo pateikėjas visų pirma privalo:

- 1) būti susipažinęs su privalomais verslo reikalavimais ir formalumais, bei bendrosiomis prievolėmis, (įmonės registravimas, dokumentų tvarkymas ir t. t.), taip pat su bankroto padariniais;
- 2) turėti atitinkamų žinių apie įvairias komercinių bendrovių rūšis ir apie šių bendrovių steigimo bei veiklos taisykles.

C. Socialinė teisė

Krovinių ir keleivių vežimas kelių transportu

Prašymo pateikėjas privalo:

- 1) būti susipažinęs su įvairių socialinių institucijų, susijusių su kelių transportu, paskirtimi ir veikimu (profesinės sąjungos, įmonių tarybos, profesinių sąjungų atstovai, darbo inspektoriai ir t. t.);
- 2) būti susipažinęs su darbdavio įsipareigojimais socialinio draudimo srityje;
- 3) būti susipažinęs su taisyklėmis, reglamentuojančiomis darbo sutartis, sudaromas su įvairių kategorijų darbuotojais, kuriuos samdo kelių transporto įmonės (sutarčių formos, sutarties šalių įsipareigojimai, darbo sąlygos ir darbo trukmė, mokamos atostogos, atlygis, sutarties nutraukimas ir t. t.);
- 4) būti susipažinęs su taisyklėmis, reglamentuojančiomis vairavimo, poilsio ir darbo trukmę, ypač [Reglamentu \(EB\) Nr. 561/2006](#), [Reglamentu \(EEB\) Nr. 3821/85](#), 2002 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/15/EB dėl asmenų, kurie verčiasi mobiliąja kelių transporto veikla, darbo laiko organizavimo ⁽¹⁾ ir Direktyva 2006/22/EB ir praktinėmis šių nuostatų taikymo priemonėmis;

(¹) OL L 80, 2002 3 23, p. 35.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- 5) būti susipažinęs su taisyklėmis, reglamentuojančiomis pirminę vairuotojų kvalifikaciją ir jų kvalifikacijos tobulinimą, ypač su nustatytais 2003 m. liepos 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/59/EB dėl tam tikrų kelių transporto priemonių kroviniams ir keleiviams vežti vairuotojų pradinės kvalifikacijos ir periodinio mokymo (¹).

D. Mokesčių teisė

Krovinių ir keleivių vežimas kelių transportu

Prašymo pateikėjas privalo būti susipažinęs su taisyklėmis dėl:

- 1) transporto paslaugų PVM;
- 2) mokesčių už variklines transporto priemones;
- 3) mokesčių už tam tikriems kroviniams vežti naudojamas transporto priemones ir rinkliavų bei mokesčių už naudojamą infrastruktūrą;
- 4) pajamų mokesčio.

E. Įmonės verslo ir finansų valdymas

Krovinių ir keleivių vežimas kelių transportu

Prašymo pateikėjas privalo:

- 1) būti susipažinęs su banko čekius, vekselius, įsakomuosius vekselius, kredito korteles ir kitas mokėjimo priemones arba būdus reglamentuojančiomis nuostatomis ir praktika;
- 2) būti susipažinęs su įvairiomis kreditavimo formomis (banko kreditu, dokumentuotu kreditu, garantiniu indėliu, hipoteka, išperkamoji nuoma, nuoma, faktoringu ir t. t.), taip pat jomis naudojantis atsirandančiais mokesčiais ir įsipareigojimais;
- 3) žinoti, kas yra balansas, kaip jis pateikiamas ir sugebėti jį aiškinti;
- 4) sugebėti suprasti ir aiškinti pelno (nuostolio) ataskaitą;
- 5) sugebėti įvertinti įmonės finansinę būklę ir pelningumą, visų pirma atsižvelgdamas į finansinius rodiklius;
- 6) sugebėti parengti finansinį planą;
- 7) būti susipažinęs su savo įmonės išlaidų struktūra (pastoviosios išlaidos, kintamosios išlaidos, apyvartinis kapitalas, nusidėvėjimas, ir t. t.) ir sugebėti apskaičiuoti sąnaudas automobiliui, kilometrui, reisui arba tonai;
- 8) sugebėti parengti įmonės struktūros schemą, susijusią su visu įmonės darbuotojų kolektyvu, parengti darbo planus ir t. t.;
- 9) būti susipažinęs su rinkodaros principais, transporto paslaugų pardavimo skatinimu bei klientų kartotekos rengimu, reklama ir ryšių su visuomene tvarkymu ir t. t.;
- 10) būti susipažinęs su įvairiomis kelių transporto draudimo rūšimis (civilinės atsakomybės draudimas, asmenų, daiktų, bagažo draudimas), taip pat su iš jų atsirandančiomis garantijomis ir įsipareigojimais;
- 11) būti susipažinęs su kelių transporte naudojamomis telematikos priemonėmis.

(¹) OL L 226, 2003 9 10, p. 4.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Krovinių vežimas kelių transportu

- 12) sugebėti taikyti taisykles, reglamentuojančias sąskaitos išrašymą už krovinių vežimą kelių transportu ir žinoti, ką reiškia ir kaip taikomi tarptautiniai prekybos terminai (Incoterms);
- 13) būti susipažinęs su įvairiomis su transporto verslu susijusių įmonių kategorijomis, jų vaidmeniu, pareigomis ir jų statusu.

Keleivių vežimas kelių transportu

- 14) sugebėti taikyti taisykles, reglamentuojančias viešojo bei privataus keleivinio transporto bilietų kainas ir vežimo įkainių nustatymą;
- 15) sugebėti taikyti taisykles, reglamentuojančias sąskaitos išrašymą už keleivių vežimo paslaugas.

F. Pateikimas į rinką

Krovinių ir keleivių vežimas kelių transportu

Prašymo pateikėjas privalo:

- 1) būti susipažinęs su aktais, reglamentuojančiais vežimą kelių transportu samdos pagrindais ar už atlygį, komercinės paskirties transporto priemonių nuomą ir subrangos sutartis, ir visų pirma su taisyklėmis, nustatančiomis teisinį šio verslo organizavimą, sąlygas, būtinas siekiant imtis profesinės veiklos reglamentuojančiomis leidimus Bendrijoje ir už Bendrijos ribų atlikti kelių transporto operacijas, kontrolę ir sankcijas;
- 2) būti susipažinęs su kelių transporto įmonių steigimo teisės aktais;
- 3) būti susipažinęs su įvairiais dokumentais, reikalaujamais teikiant kelių transporto paslaugas, ir sugebėti įvesti tikrinimo procedūras, kad užtikrintų, jog su kiekvienu vežimu susiję patvirtinti dokumentai, visų pirma transporto priemonės, vairuotojo, krovinių ir bagažo dokumentai, būtų ir transporto priemonėje, ir įmonėje.

Krovinių vežimas kelių transportu

- 4) būti susipažinęs su taisyklėmis, reglamentuojančiomis krovinių vežimo kelių transportu rinkos organizavimą, krovinių vežimą, tvarkymą ir logistiką;
- 5) būti susipažinęs su pasienio formalumais, tranzito dokumentų ir TIR knygelių paskirtimi ir taikymo sritimi bei įsipareigojimais ir atsakomybe, atsirandančiais naudojant šiuos dokumentus.

Keleivių vežimas kelių transportu

- 6) būti susipažinęs su taisyklėmis, reglamentuojančiomis keleivių vežimo kelių transportu rinkos organizavimą;
- 7) būti susipažinęs su maršrutų atidarymo taisyklėmis ir sugebėti parengti transporto planus.

G. Techniniai standartai ir eksploatacija

Krovinių ir keleivių vežimas kelių transportu

Prašymo pateikėjas privalo:

- 1) būti susipažinęs su valstybių narių nustatytais transporto priemonių svorio ir matmenų normomis bei nestandartinių krovinių, kuriems taikomos nuo šių normų nukrypstančios nuostatos, vežimo tvarka;
- 2) sugebėti pasirinkti įmonės poreikius atitinkančias transporto priemones ir jų sudedamąsias dalis (važiuklė, variklis, transmisijos sistema, stabdžių sistema ir t. t.);

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- 3) būti susipažinęs su pirmiau nurodytų transporto priemonių tipo patvirtinimo, registravimo ir techninės kontrolės formalumais;
- 4) gebėti atsižvelgti į priemones, reikalingas sumažinti triukšmą ir mažinti oro taršą, atsirandančią dėl motoringų transporto priemonių išmetamųjų dujų;
- 5) sugebėti parengti transporto priemonių ir jų įrenginių periodinės techninės priežiūros planus.

Krovinių vežimas kelių transportu

- 6) būti susipažinęs su įvairiais krovinių tvarkymo ir krovos įtaisais (atlenkiami galiniai bortai, konteineriai, kroviniai padėklai ir t. t.) ir sugebėti nustatyti prekių krovimo ir iškrovimo tvarką bei instrukcijas (krovinių paskirstymas, krovimas į krūvas, tvirtinimas, blokavimas ir t. t.);
- 7) būti susipažinęs su kombinuotojo vežimo būdais, pavyzdžiui, sunkvežimių priekabų vežimu geležinkelio platformomis arba laivais ir keltais;
- 8) sugebėti įgyvendinti procedūras, kad būtų laikomasi pavojingų krovinių ir atliekų vežimo taisyklių, visų pirma nustatytų Tarybos direktyvoje 94/55/EB ⁽¹⁾, Tarybos direktyvoje 96/35/EB ⁽²⁾ ir Tarybos reglamente (EEB) Nr. 259/93 ⁽³⁾;
- 9) sugebėti įdiegti procedūras, kad būtų laikomasi greitai gendančių maisto produktų vežimo taisyklių, visų pirma nustatytų Susitarime dėl greitai gendančių maisto produktų tarptautinio gabenimo ir tokiam gabenimui naudojamų specialių transporto priemonių (ATP);
- 10) sugebėti įdiegti procedūras gyvūnų vežimo taisyklėms įgyvendinti.

H. Saugus eismas

Krovinių ir keleivių vežimas kelių transportu

Prašymo pateikėjas privalo:

- 1) žinoti, kokius dokumentus privalu turėti vairuotojams (vairuotojo pažymėjimą, sveikatos pažymėjimą, profesinės kompetencijos pažymėjimą ir t. t.);
- 2) sugebėti imtis būtinų veiksmų užtikrinant, jog vairuotojai laikytųsi kelių eismo taisyklių, valstybėse narėse galiojančių draudimų ir apribojimų (greičio ribojimai, pirmumo teisė, laukimo ir stovėjimo apribojimai, šviesų naudojimas, kelio ženklai ir t. t.);
- 3) sugebėti parengti instrukcijas vairuotojams, kad patikrintų, ar jie laikosi saugos reikalavimų dėl transporto priemonės, jos įtaisų ir krovinio būklės, taip pat dėl prevencinių priemonių;
- 4) sugebėti nustatyti tvarką, kurios privalu laikytis įvykus avarijai, ir įdiegti atitinkamą tvarką siekiant išvengti pakartotinių avarių arba sunkių pažeidimų;
- 5) sugebėti įdiegti saugaus krovinių tvirtinimo procedūras ir būti susipažinęs su atitinkamais techniniais reikalavimais.

Keleivių vežimas kelių transportu

- 6) būti bendrais bruožais susipažinęs su valstybių narių kelių tinklu.

⁽¹⁾ 1994 m. lapkričio 21 d. Tarybos direktyva 94/55/EB dėl valstybių narių teisės aktų, susijusių su pavojingų krovinių vežimu keliais, suderinimo (OL L 319, 1994 12 12, p. 7).

⁽²⁾ 1996 m. birželio 3 d. Tarybos direktyva 96/35/EB dėl pavojingų krovinių vežimo keliais, geležinkeliais ir vidaus vandens keliais saugos instruktorių skyrimo ir jų profesinės kvalifikacijos (OL L 145, 1996 6 19, p. 10).

⁽³⁾ 1993 m. vasario 1 d. Tarybos Reglamentas (EEB) Nr. 259/93 dėl atliekų vežimo Europos bendrijos viduje, į Bendriją ir iš jos priežiūros ir kontrolės (OL L 30, 1993 2 6, p. 1). Panaikintas Reglamentu (EB) Nr. 1013/2006 (OL L 190, 2006 7 12, p. 1).

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis**II. EGZAMINO ORGANIZAVIMAS**

1. Valstybės narės organizuoja privalomą egzaminą raštu, kurį jos gali papildyti pasirenkamu egzaminu žodžiu, norėdamos nustatyti, ar prašymus pateikę kelių transporto vežėjai yra įgiję reikalaujamą I dalyje išvardytų sričių žinių lygį, visų pirma jų gebėjimą naudotis atitinkamomis techninėmis ir kitomis priemonėmis atitinkamoms vykdomosioms ir koordinavimo užduotims vykdyti.

a) Privalomąjį egzaminą raštu sudaro du testai, t. y.:

- raštu pateikti klausimai, iš kurių į kiekvieną pateikiama keletas atsakymų (keturi galimi atsakymai), arba klausimai, į kuriuos reikia pateikti išsamų atsakymą, arba šių abiejų sistemų derinys;
- raštu atliekamų užduočių (konkrečių pavyzdžių) nagrinėjimas.

Kiekvieno testo trukmė ne mažesnė kaip dvi valandos.

b) Jei rengiamas egzaminas žodžiu, valstybės narės gali nustatyti, kad jį galima laikyti tik sėkmingai išlaikius egzaminą raštu.

2. Kai valstybės narės rengia ir egzaminą žodžiu, jos turi užtikrinti, kad kiekvieno iš trijų testų įvertinimas sudarytų ne mažiau kaip 25 % ir ne daugiau kaip 40 % bendro balų skaičiaus.

Kai valstybės narės rengia tik egzaminą raštu, jos turi užtikrinti, kad kiekvieno testo įvertinimas sudarytų ne mažiau kaip 40 % ir ne daugiau kaip 60 % bendro balų skaičiaus.

3. Atlikę visus testus, prašymo pateikėjai privalo surinkti vidutiniškai ne mažiau kaip 60 % bendro balų skaičiaus, o už kiekvieną nustatytą testą surinkti ne mažiau kaip 50 % galimo bendro balų skaičiaus. Valstybė narė gali šį dydį sumažinti nuo 50 % iki 40 % tik vienam testui.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

II PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJA

(Standus gelsvas popierius – DIN A4 formatas, sintetinis 150g/m² ar daugiau popierius)
(Valstybės narės, išdavusios pažymėjimą, oficialia (-iomis) kalba (-omis) arba viena iš oficialių kalbų, tekstas)

Skiriamasis valstybės narės simbolis ⁽¹⁾	Akredituota kompetentinga įstaiga arba organizacija ⁽²⁾
---	--

KROVINIŲ [KELEIVIŲ] ⁽³⁾ VEŽIMO KELIŲ
TRANSPORTU PROFESINĖS KOMPETENCIJOS PAŽYMĖJIMAS

Nr.

(Institucijos pavadinimas)
šiuo dokumentu patvirtina ⁽⁴⁾, kad
gimęs(-usi) (vieta)
(data)
išklause mokymo kursą ir sėkmingai išlaikė egzaminą (metai: ;
semestras:) ⁽⁵⁾ krovinių [keleivių] ⁽⁶⁾ vežimo kelių transportu profesinės kompetencijos
pažymėjimui gauti, vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. /

Šis pažymėjimas yra pakankamas profesinės kompetencijos įrodymas, nurodytas m. d. *Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr./2008*, nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles, 20 straipsnio 1 dalyje.

Išduotas (vieta) , (data) ⁽⁷⁾

⁽¹⁾ Skiriamasis valstybės simbolis: (B) Belgija, (BG) Bulgarija, (CZ) Čekija, (DK) Danija, (D) Vokietija, (EST) Estija, (GR) Graikija, (E) Ispanija, (F) Prancūzija, (IRL) Airija, (I) Italija, (CY) Kipras, (LV) Latvija, (LT) Lietuva, (L) Liuksemburgas, (H) Vengrija, (NL) Nyderlandai, (A) Austrija, (PL) Lenkija, (P) Portugalija, (RO) Rumunija, (SLO) Slovėnija, (SK) Slovakija, (FIN) Suomija, (S) Švedija, (UK) Jungtinė Karalystė.

⁽²⁾ Europos bendrijos kiekvienos valstybės narės šiam tikslui paskirta institucija arba organizacija, išduodanti šį pažymėjimą.

⁽³⁾ Nereikalingą išbraukti.

⁽⁴⁾ Vardas ir pavardė, gimimo vieta ir data.

⁽⁵⁾ Egzamino identifikavimas.

⁽⁶⁾ Nereikalingą išbraukti.

⁽⁷⁾ Pažymėjimą išdavusios kompetentingos įstaigos arba organizacijos parašas ir antspaudas.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

III PRIEDAS

Pažeidimai, nurodyti 6 straipsnio 2 dalies a punkte:

1. a) **Maksimalaus nustatyto šešių dienų arba dviejų savaitių vairavimo laiko viršijimas 25 proc. ar daugiau.**

b) **Maksimalaus nustatyto dienos vairavimo laiko viršijimas 50 proc. ar daugiau per vieną dieną, vairuojant be pertraukos arba neskiriant ne mažiau kaip 4,5 val. nepertraukiamam poilsiui.**
2. **Neįrengtas tachografas ir (arba) greičio ribotuvas arba turint tikslą apgauti naudojama priemonė, sudaranti galimybę keisti įrašinės įrangos ir (arba) greičio ribotuvo įrašus, arba falsifikuojami įrašų lapai ar duomenys, perkelti iš tachografo ir (arba) vairuotojo kortelės.**
3. **Važiavimas transporto priemone, kurios techninės būklės patikrinimo pažyma negalioja, arba transporto priemone, kuri turi didelių trūkumų, pvz., be kita ko, stabdžių sistemos, vairo mechanizmo trauklių, ratų ar padangų, pakabos ar važiuoklės, kurie gali nedelsiant kelti grėsmę kelių saugumui ir dėl kurių būtų nuspręsta sustabdyti transporto priemonę.**
4. **Vežamas pavojingas kroviny, kurį draudžiama vežti šia transporto priemone, arba pavojingas kroviny vežamas nepasirūpinus reikiama užrašais ar tinkamu transporto priemonės ženkliniu.**
5. **Vežami keleiviai arba kroviny neįsigijus galiojančios licencijos arba įsigijus ją iš įmonės, kuri neturi galiojančios Bendrijos licencijos.**
6. **Vairuotojas naudoja suklastotą vairuotojo kortelę, kuri jam nepriklauso arba kuri buvo įsigyta pateikus neteisingus pareiškimus arba suklastotus dokumentus.**
7. **Vežamas kroviny viršijus nustatytą maksimalų pakrovimo svorį 20 proc. ar daugiau.**

Tarptautinis krovinių vežimas keliais (nauja redakcija) ***I

P6_TA(2008)0218

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl bendrųjų pateikimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių (nauja redakcija) (COM(2007)0265 – C6-0146/2007 – 2007/0099(COD))

(2009/C 279 E/38)

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0265),
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 71 straipsnį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0146/2007),
- atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ OL C 77, 2002 3 28, p. 1.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į 2007 m. lapkričio 20 d. Teisės reikalų komiteto laišką pagal Darbo tvarkos taisyklių 80a straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 80a ir 51 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą (A6-0038/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su toliau pateikiamais pakeitimais, kuris buvo suderintas su konsultacinės darbo grupės, sudarytos iš Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų, rekomendacijomis;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2007)0099

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d., siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių (išdėstymas nauja redakcija)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 71 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą **||**,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽³⁾,

kadangi:

- (1) 1992 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 881/92 dėl patekimo į rinką vežant krovinius Bendrijos keliais į valstybės narės teritoriją ar iš jos arba kertant vienos ar kelių valstybių narių teritorijas ⁽⁴⁾, 1993 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3118/93, nustatantis sąlygas, kuriomis vežėjai nerezidentai gali teikti krovinių vežimo nacionaliniais keliais paslaugas valstybėje narėje ⁽⁵⁾ ir 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/94/EB dėl tam tikroms krovinių vežimo keliais rūšims taikomų bendrųjų taisyklių nustatymo ⁽⁶⁾ turi būti iš esmės pakeisti. Siekiant aiškumo ir paprastumo tų reglamentų ir direktyvos tekstai turėtų būti išdėstyti nauja redakcija ir sujungti į vieną reglamentą.
- (2) Bendros transporto politikos sukūrimas, *inter alia*, apima bendrų taisyklių, reglamentuojančių patekimą į rinką verčiantis tarptautiniu krovinių vežimu keliais Bendrijoje, nustatymą bei sąlygų, kuriomis vežėjai nerezidentai gali valstybėje narėje teikti transporto paslaugas, nustatymą. Šios taisyklės turi prisidėti prie sklandaus vidaus transporto rinkos veikimo.

⁽¹⁾ 2008 m. gegužės 12 d. nuomonė (dar neskelbta OL).

⁽²⁾ OL C

⁽³⁾ 2008 m. kovo 21 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽⁴⁾ OL L 95, 1992 4 9, p. 1. **||**.

⁽⁵⁾ OL L 279, 1993 11 12, p. 1. **||**.

⁽⁶⁾ OL L 374, 2006 12 27, p. 5.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- (3) Kadangi ši vienoda patekimo į rinką tvarka taip pat garantuoja laisvę teikti paslaugas, panaikinant visus paslaugų teikėjui dėl jo *ar jos* nacionalinės priklausomybės ar jo *ar jos* įsisteigimo kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje paslaugas bus teikiamos, taikomus apribojimus.
- (4) Siekiant sukurti nuoseklią tarptautinio krovininių vežimo kelių transportu per Bendrijos teritoriją sistemą, šis reglamentas turėtų būti taikomas bet kokiam tarptautiniam vežimui Bendrijos teritorijoje. Vežant iš valstybių narių į trečiąsias šalis, dažniausiai taikomi valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišaliai susitarimai. Dėl to šis reglamentas neturėtų būti taikomas reiso daliai, vykdomai valstybės narės, kurioje pakraunama ar iškraunama, teritorijoje tol, kol Bendrija su trečiosiomis šalimis nesudarys atitinkamų susitarimų. Tačiau reglamentas turėtų būti taikomas valstybės narės, per kurią vykstama tranzitu, teritorijoje.
- (5) ***Kabotažo apibrėžimas neapima krovininių įvežimo ir išvežimo kelių transportu, kai pastarieji sudaro vieną iš kombinuoto vežimo pagal sąlygas, nustatytas Tarybos 1992 m. gruodžio 7 d. Direktyvoje 92/106/EEB dėl tam tikrų kombinuoto krovininių vežimo tarp valstybių narių tipų bendrųjų taisyklių nustatymo ⁽¹⁾, taigi ir kombinuoto vežimo geležinkeliais ir keliais ir (arba) vandeniui ir keliais abiem kryptimis, kelionės atkarpy.***
- (6) Pagal Direktyvą 2006/94/EB tam tikram vežimo rūšių skaičiui netaikoma Bendrijos leidimų ar bet kokių kitų vežimo leidimų sistema. Pagal šiuo reglamentu nustatytus rinkos organizavimo principus kai kurioms vežimo rūšims dėl jų specifinio pobūdžio turi būti toliau leidžiama netaikyti Bendrijos licencijų ir visų kitų vežimo leidimų sistemų.
- (7) Vežant krovinius transporto priemonėmis, kurių bendroji masė 3,5–6 tonos, pagal Direktyvą 2006/94/EB buvo netaikomas reikalavimas turėti Bendrijos licenciją. Tačiau Bendrijos taisyklės kelių transportu vežant krovinius ir keleivius apskritai taikomos transporto priemonėms, kurių bendroji masė yra 3,5 t ar didesnė. Todėl šio reglamento nuostatos turėtų būti suderintos su bendrąja Bendrijos vežimo kelių transportu taisyklių taikymo sritimi ir jomis turėtų būti nustatoma išlyga tik transporto priemonėms, kurių bendroji masė mažesnė nei 3,5 tonos.
- (8) Tarptautinis krovininių vežimas keliais turi būti leidžiamas tik turintiems Bendrijos, licenciją, ir netaikant kvotų. Siekiant, kad vykdymą užtikrinančioms institucijoms būtų lengviau vykdyti veiksmingą kontrolę, ypač kai ji vykdoma ne vežėjo įsisteigimo valstybėje narėje, turėtų būti reikalaujama, kad vežėjai kiekvienoje savo transporto priemonėje turėtų patvirtintą Bendrijos licencijos kopiją, ir taip kontrolės institucijos galėtų lengviau tikrinti, ypač kitose valstybėse narėse įsisteigusių vežėjų transporto priemones. Todėl reikia nustatyti išsamesnes Bendrijos licencijos ir jos patvirtintų kopijų sudedamųjų dalių išdėstymo ir kitas jų ypatybes apibūdinančius reikalavimus.
- (9) Reikėtų nustatyti Bendrijos licencijų išdavimą ir jų panaikinimą reglamentuojančias sąlygas bei vežimo rūšis, kurioms reikalingos licencijos, tų licencijų galiojimo laiką ir išsamias jų naudojimo taisykles.
- (10) Taip pat, siekiant valstybėms narėms suteikti galimybę veiksmingai patikrinti, ar trečiųjų šalių vairuotojai įdarbinti teisėtai ir ar jie dirba už vežimo operaciją atsakingam vežėjui, ***turėtų būti sukurtas vairuotojo liudijimas. Šis vairuotojo liudijimas turėtų būti suprantamas visiems tokius patikrinimus atliekantiems asmenims.***
- (11) Vežėjams, kurie turi Bendrijos licencijas, nurodytas šiame reglamente ir vežėjams, turintiems teisę verstis tam tikromis tarptautinio krovininių vežimo operacijomis, turi būti leidžiama atlikti vidaus vežimus kitoje valstybėje narėje, neturint joje registruotos buveinės ar kito padalinio.

(¹) OL L 368, 1992 12 17, p. 38.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- (12) Anksčiau tokias vidaus vežimo paslaugas buvo leidžiama teikti „laikini“. Realiai būdavo sunku nustatyti, kokias paslaugas leidžiama teikti. Todėl reikalingos aiškios ir lengvai įgyvendinamos taisyklės. **Vis dėlto ilgalaikiai kabotažo apribojimai nebėra pateisinami. Jie turėtų būti visiškai panaikinti, kadangi šie apribojimai nedera su vidaus rinkos be vidaus sienų, kurioje užtikrinamas laisvas prekių ir paslaugų judėjimas, principais. Valstybės narės turėtų imtis visų reikiamų priemonių siekdamas užtikrinti, kad visoje ES taisyklės būtų įgyvendinamos vienodai.**
- (13) 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje ⁽¹⁾ nuostatos taikomos tais atvejais, kai kabotažo operacijoms atlikti vežėjai darbuotojus, kurie su tais vežėjais yra susiję darbo santykiais, komandiruoja iš tos valstybės narės, kurioje tie darbuotojai paprastai dirba.
- (14) **Kabotažo operacijų skaičiaus ir trukmės apribojimai – būtinas, tačiau tarpinis etapas, kurį nustatant siekiama paskatinti valstybes narės maksimaliai suderinti fiskalines ir darbo sąlygas. Taigi pagal šį reglamentą numatyti apribojimai yra laikini ir turėtų būti panaikinti 2014 m. sausio 1 d.**
- (15) **Kai kurios kaimynystėje esančios valstybės narės susijusios glaudžiais ir ilgalaikiais ekonominiais ryšiais. Taigi šioms valstybėms narėms turėtų būti leista suteikti atitinkamų kaimyninių valstybių narių vežėjams platesnes galimybes vykdyti kabotažo veiklą.**
- (16) Pageidautina, kad valstybės narės vienos kitoms teiktų tarpusavio pagalbą, užtikrinančią sklandų šio reglamento taikymą.
- (17) **Turėtų būti įmanoma užtikrinti, kad vežimas tarp trečiųjų šalių, t.y. tarptautinio vežimo operacijos, kurios atliekamos tarp dviejų valstybių narių, iš kurių nė viena nėra vežėjo įsisteigimo valstybė narė, dėl savo nuolatinio, tęstinio ir/arba sistemingo pobūdžio neiškraipytų rinkos, nes tokiam vežimui būtų taikomos blogesnės įdarbinimo ir darbo sąlygos nei tos, kurios taikomos abiejose valstybėse narėse, tarp kurių toks vežimas vykdomas.**
- (18) Reikia kiek įmanoma sumažinti *administracinius formalumus* neatsisakant kontrolės priemonių ir *nuobaudų*, laiduojančių tinkamą šio reglamento taikymą ir veiksmingą įgyvendinimą. Todėl galiojančios taisyklės, reglamentuojančios Bendrijos licencijų panaikinimą, turėtų būti suformuluotos aiškiau ir sugriežtintos. Dabartinės taisyklės turėtų būti pakeistos, kad būtų įmanoma veiksmingai taikyti *nuobaudas* už kitoje nei įsisteigimo valstybėje narėje padarytus sunkius **pažeidimus**. *Nuobaudos* turėtų būti nediskriminuojančios ir atitikti pažeidimo sunkumą. Turėtų būti numatyta galimybė **jas apskusti**.
- (19) Valstybės narės į nacionalinį vežimo kelių transportu įmonių registrą turėtų įrašyti visus jų vežėjų padarytus sunkius **pažeidimus**, dėl kurių vežėjams buvo taikytos *nuobaudos*.
- (20) Siekiant, kad nacionalinės valdžios institucijos galėtų tinkamiau ir lengviau keistis informacija, valstybės narės reikiama informacija turėtų keistis pasitelkdamos nacionalines kontaktines institucijas, paskirtas pagal... *Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą* (EB) Nr..../2008 [nustatantį profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles] ⁽²⁾.
- (21) *Priemonės, būtinos šiam reglamentui įgyvendinti, turėtų būti patvirtintos pagal* 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽³⁾.

⁽¹⁾ OL L 18, 1997 1 21, p. 1.

⁽²⁾ OL L....

⁽³⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. ||.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- (22) Visų pirma Komisijai reikėtų suteikti įgaliojimus *suderinti* su technikos pažanga I ir II priedus **ir parengti vieną suderintą važtaraščio pavyzdį**. Kadangi šios priemonės yra bendro pobūdžio ir || skirtos iš dalies pakeisti neesmines šio reglamento nuostatas, **inter alia, papildant jį naujomis neesminėmis nuostatomis**, jos turi būti patvirtintos pagal Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
- (23) *Efektyvumo sumetimais tvirtinant šias priemones įprasti reguliavimo procedūros su tikrinimu terminai turėtų būti sutrumpinti.*
- (24) Valstybės narės turi imtis būtinų priemonių, reikalingų šiam reglamentui įgyvendinti, ypač tų, kurios užtikrintų veiksmingą, proporcingą ir atgrasančią nuobaudas.
- (25) Kadangi *siūlomo veiksmo* tikslų valstybės narės negali deramai pasiekti ir *kadangi dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio tų tikslų* || būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I skyrius

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis reglamentas taikomas tarptautiniam krovinių vežimui keliais Bendrijos teritorijoje samdos pagrindais ar už atlygį.
2. Vežant iš valstybės narės į trečiąją šalį, ir *vice versa*, šis reglamentas taikomas reiso daliai, kuri vykdoma vežant tranzitu per bet kurios valstybės narės teritoriją. Jis netaikomas reiso daliai, vykdomai teritorijoje, kurioje krovinsys pakraunamas ir iškraunamas tol, kol Bendrija ir atitinkama trečioji šalis nesudaro reikiamo susitarimo.
3. Kol nesudaryti 2 dalyje nurodyti *Bendrijos* ir atitinkamų trečiųjų šalių susitarimai, šis reglamentas neturi poveikio:
 - a) vežimo iš valstybės narės į trečiąją šalį ir *atvirkščiai* nuostatoms, įtrauktoms į valstybių narių ir trečiųjų šalių || sudarytus dvišalius susitarimus.
 - b) vežimo iš valstybės narės į trečiąją šalį ir *atvirkščiai* nuostatoms, || *įtrauktoms* į valstybių narių sudarytus dvišalius susitarimus, kurios, remdamosi dvišaliais leidimais arba liberalizavimo susitarimais, leidžia toje valstybėje neįsisteigusiems vežėjams valstybėje narėje pakrauti ir iškrauti krovinius.

Tačiau valstybės narės pritaiko pirmos pastraipos a punkte nurodytus susitarimus, kad užtikrintų Bendrijos vežėjų nediskriminavimo principo laikymąsi.

4. Šis reglamentas taikomas **kabotažo operacijoms**.
5. Šis reglamentas netaikomas šioms vežimo rūšims ir *su tokiu vežimu susijusiems* nepakrautų transporto priemonių reisams, **kadangi joms netaikoma Bendrijos licencijavimo sistema**:
 - a) pašto siuntų vežimui kaip **universalieji paslaugai**;
 - b) sugadintų ir avarijas patyrusių transporto priemonių vežimas;

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- c) krovinių vežimas variklinėmis transporto priemonėmis, kai pakrautos transporto priemonės, įskaitant priekabą, bendroji masė neviršija 3,5 tonų;
- d) krovinių vežimas variklinėmis transporto priemonėmis laikantis šių sąlygų:
- vežamas krovinytis turi priklausyti įmonei arba turi būti tos įmonės parduotas, nupirktas, išnuomotas, išsinuomotas, pagamintas, išgautas, apdorotas ar pataisytas;
 - reiso tikslas turi būti krovinių vežimas savo reikmėms į ar iš įmonės arba jo judėjimas įmonėje arba už jos ribų;
 - krovinių vežančias variklines transporto priemones turi vairuoti įmonės vairuotojai;
 - krovinių vežančios transporto priemonės turi priklausyti įmonei, būti įsigytos išsimokėtinai ar išsinuomotos, laikantis sąlygų, nustatytų 2006 m. sausio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2006/1/EB dėl transporto priemonių, išnuomotų be vairuotojų, naudojimo kroviniams vežti keliais ⁽¹⁾;
 - toks vežimas turi būti tik pagalbinė įmonės veikla.
- e) vaistų, prietaisų, įrenginių ir kitų gaminių, reikalingų medicininei pagalbai teikti vykdamas gelbėjimo darbus, ypač stichinių nelaimių atveju, vežimas.

Pirmos pastraipos d punkto iv papunktis netaikomas transporto priemonėms, kurios pakeitė įprastai naudojamas, tačiau trumpam sugedusias transporto priemones.

6. 5 dalies nuostatos neturi įtakos reikalavimams, pagal kuriuos valstybės narės leidžia savo piliečiams užsiimti toje dalyje nurodyta veikla.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente:

- transporto priemonė – tai valstybėje narėje įregistruota variklinė transporto priemonė arba transporto priemonių junginys, kurio bent variklinė priemonė yra registruota valstybėje narėje, naudojami tik kroviniams vežti;
- tarptautinis vežimas – tai:
 - pakrautos transporto priemonės reisas, kai išvykimo ir atvykimo vietos yra skirtingose valstybėse narėse, tranzitu kertant arba nekertant vienos ar kelių valstybių narių ar trečiųjų šalių;
 - pakrautos transporto priemonės reisas iš vienos valstybės narės į trečiąją šalį arba *vice versa*, tranzitu kertant arba nekertant vienos ar kelių valstybių narių, ar trečiųjų šalių teritorijų;
 - pakrautos transporto priemonės reisas tarp trečiųjų šalių tranzitu kertant vienos ar kelių valstybių narių teritorijas;
 - tuščios transporto priemonės, atliekančios a, b ir c punktuose nurodytas transporto operacijas, reisas;
- priimančioji valstybė narė – tai valstybė narė, kurioje veikia ne joje įsisteigęs vežėjas.
- vežėjas nerezidentas – tai ne valstybėje narėje, kurioje vykdoma veikla, o kitoje valstybėje narėje įsisteigusi krovinių vežimo kelių transportu įmonė.
- vairuotojas – transporto priemonę net ir trumpą laikotarpį vairuojantis asmuo arba joje vežamas asmuo, kuris, vykdydamas savo pareigas, prireikus transporto priemonę gali vairuoti;
- kabotažo operacijos* – priimančiojoje valstybėje narėje samdos pagrindais ar už atlygį laikinai vykdomas vidaus vežimas, **kaip numatyta III skyriaus nuostatose**;

(1) OL L 33, 2006 2 4, p. 82.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

- 7) **|| sunkūs || Bendrijos kelių transporto teisės aktų pažeidimai ||** – tai pažeidimai, dėl kurių prarandama gera reputacija, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr..../2008 [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles] 6 straipsnio 1 ir 2 dalyse.
- 8) **vežimas tarp trečiųjų šalių – tarptautinio vežimo operacijos, kurios atliekamos tarp dviejų valstybių narių, iš kurių nė viena nėra vežėjo įsisteigimo valstybė narė.**

II skyrius

Tarptautinis vežimas

3 straipsnis

Principas

Tarptautinis vežimas vykdomas turint Bendrijos licenciją ir, jei vairuotojas yra trečiosios šalies pilietis – vairuotojo liudijimą.

4 straipsnis

Bendrijos licencija

1. Vadovaudamosi šiuo reglamentu, valstybės narės Bendrijos licencijas išduoda visiems samdos pagrindais arba už atlygį keliais kroviniais vežantiems vežėjams, kurie:

- yra įsisteigę valstybėje narėje remiantis Bendrijos teisės aktais ir tos valstybės narės nacionaliniais teisės aktais;
- laikantis Bendrijos teisės aktų ir tos valstybės narės nacionalinių teisės aktų, reglamentuojančių leidimą verstis vežėjo kelių transportu verslu, įsisteigimo valstybėje narėje turi teisę užsiimti tarptautiniu krovinių vežimu keliais.

2. Įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos Bendrijos licenciją išduoda penkerių metų laikotarpiui, kuris gali būti pratęstas. Bendrijos licencijos ir patvirtintos kopijos, išduotos iki reglamento įsigaliojimo dienos, galioja, kol pasibaigia jų galiojimo laikas.

3. Įsisteigimo valstybė narė vežėjui išduoda Bendrijos licencijos originalą, kurį turi saugoti vežėjo įmonė, bei tam tikrą patvirtintų originalo kopijų skaičių, kuris turi atitikti Bendrijos licenciją turinčio vežėjo nuosavų ar, pavyzdžiui, pirkimo išsimokėtinai, nuomos ar išperkamosios nuomos pagrindu, turimų transporto priemonių skaičių.

4. Bendrijos licencija ir patvirtintos jos kopijos atitinka I priede nustatytą pavyzdį, kuriame taip pat yra išdėstytos jų naudojimo sąlygos.

Komisija derina I priedo nuostatas su technikos pažanga. Kadangi šiomis priemonėmis siekiama iš dalies pakeisti šio reglamento neesmines nuostatas, susijusias su I priedo derinimu su technikos pažanga, jos patvirtinamos taikant 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

5. Bendrijos licencija ir patvirtintos jos kopijos turi būti pažymėtos šiuos dokumentus išduodančiosios institucijos antspaudu arba spaudu bei parašu ir turėti serijos numerį. Bendrijos licencijos ir patvirtintų jos kopijų serijos numeriai įtraukiami į nacionalinį elektroninį kelių transporto įmonių registro, numatyto Reglamento (EB) Nr..../2008 [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles] 15 straipsnyje, dalį skirtą įmonių duomenims.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

6. Bendrijos licencija išduodama vežėjo vardu. Vežėjas negali jos perduoti trečiajai šaliai. Patvirtinta Bendrijos licencijos originalo kopija laikoma visose vežėjo transporto priemonėse ir ją privaloma pateikti įgaliotam tikrinančiam pareigūnui pareikalavus.

Transporto priemonių junginių atveju, patvirtinta licencijos kopija yra variklinėje transporto priemonėje. Ji galioja transporto priemonių junginiui ir tada, jei priekaba arba puspriekabė nėra registruotos arba šią licenciją turintis vežėjas neturi įgaliojimo jas naudoti keliuose, arba jei jos registruotos ar įgaliojimu leidžiamos naudoti kitoje valstybėje narėje.

5 straipsnis

Vairuotojo liudijimas

1. Pagal šį straipsnį vairuotojo liudijimą valstybė narė išduoda vežėjui, kuris:
 - a) turi Bendrijos licenciją;
 - b) toje valstybėje narėje teisėtai įdarbina trečiųjų valstybių pilietybę turinčius vairuotojus, arba teisėtai naudojami trečiųjų valstybių pilietybę turinčių vairuotojų paslaugomis, kai vairuotojai vežėjui perleidžiami pagal tos pačios valstybės narės įdarbinimo ir profesinio mokymo sąlygas, nustatytas:
 - i) įstatymais ir kitais teisės aktais;
 - ii) atitinkamai kolektyvinėmis sutartimis, sudarytomis pagal toje valstybėje narėje taikomas taisykles.
2. Vairuotojo liudijimą vežėjo įsisteigimo valstybės narės kompetentinga institucija Bendrijos licencijos turėtojo prašymu išduoda kiekvienam trečiosios šalies pilietybę turinčiam vairuotojui, kuris tuo leidimu teisėtai įdarbinamas arba kurio paslaugomis teisėtai naudojamas. Kiekvienas vairuotojo liudijimas patvirtina, kad jame nurodytas vairuotojas yra įdarbintas atsižvelgiant į 1 dalyje nustatytas sąlygas.
3. Vairuotojo liudijimas atitinka II priede pateiktą pavyzdį.
4. Komisija derina I priedo nuostatas su technikos pažanga. Kadangi šiomis priemonėmis siekiama iš dalies pakeisti šio reglamento neesmines nuostatas, susijusias su I priedo derinimu su technikos pažanga, jos patvirtinamos taikant 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
5. Vairuotojo liudijimas turi būti pažymėtas jį išdavusios institucijos antspaudu arba spaudu bei parašu ir turėti serijos numerį. Vairuotojo liudijimo serijos numeris įtraukiamas į nacionalinio elektroninio kelių transporto bendrovių registro, nurodyto Reglamento (EB) Nr..../2008 [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles 15 straipsnyje, dalį, skirtą įmonėms, kuri tą liudijimą įteikia atitinkamam vairuotojui, duomenims.
6. Vairuotojo liudijimas priklauso vežėjui, kuris liudijimą atiduoda jame nurodytam vairuotojui, kai transporto priemonę jis vairuoja naudodamasis tam vežėjui išduota Bendrijos licencija. Patvirtinta vairuotojo liudijimo, išduoto įsisteigimo valstybės narės kompetentingų institucijų, originalo kopija saugoma vežėjo buveinėje. Vairuotojo liudijimas pateikiamas jo pareikalavusiam įgaliotam tikrinančiam pareigūnui.
7. Vairuotojo liudijimas išduodamas jį išduodančios valstybės narės nustatytam laikotarpiui – ne ilgiau kaip penkeriems metams. Vairuotojų liudijimai, išduoti iki šio Reglamento įsigaliojimo dienos, galioja, kol pasibaigia jų galiojimo laikas.

Vairuotojo liudijimas galioja tik tada, kai yra vykdomos sąlygos, pagal kurias jis yra išduotas. Valstybės narės imasi atitinkamų priemonių užtikrinti, kad nustojus vykdyti tas sąlygas, vežėjas nedelsiant liudijimą grąžintų jį išdavusiai institucijai.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

6 straipsnis

Sąlygų tikrinimas

1. Įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos vežėjui pateikus paraišką Bendrijos licencijai gauti, o paskui ne vėliau kaip po penkerių metų nuo licencijos išdavimo ir ne rečiau kaip kas penkerius metus tikrina, ar vežėjas atitiko, ar tebeatitinka 4 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas.
2. Įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos, kiekvienais metais atlikdamos patikrinimus, kuriais patikrinama ne mažiau kaip 20 % toje valstybėje narėje išduotų galiojančių liudijimų, reguliariai tikrina, ar tebevykdomi 5 straipsnio 1 dalyje nurodyti reikalavimai, pagal kuriuos buvo išduotas vairuotojo liudijimas.

7 straipsnis

Paraiškos išduoti Bendrijos licenciją ir vairuotojo liudijimą atmetimas arba jų panaikinimas

1. Jei 4 straipsnio 1 dalyje arba 5 straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų nesilaikoma, įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos, priimdamos pagrindžiantį sprendimą, atmeta paraišką Bendrijos licencijai arba vairuotojo liudijimui gauti ar jo galiojimui pratęsti.
2. Kompetentingos institucijos panaikina Bendrijos licenciją arba vairuotojo liudijimą, jei jo turėtojas:
 - a) nebesilaiko 4 straipsnio 1 dalyje arba 5 straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų, arba
 - b) paraiškoje Bendrijos licencijai arba vairuotojo liudijimui gauti pateikia klaidingus duomenis.

8 straipsnis

Vežimas tarp trečiųjų šalių ir komandiravimas

Jei krovinių vežėjas nuolat, pastoviai ir (arba) sistemingai tarp dviejų valstybių narių atlieka vežimo tarp trečiųjų šalių operacijas, viena iš priimančiųjų valstybių narių gali pareikalauti, kad būtų taikomos darbo ir įdarbinimo sąlygos, numatytos šio reglamento 10 straipsnyje.

III skyrius

Kabotažas

9 straipsnis

Principas

1. Visiems vežėjams, vežantiems krovinius samdos pagrindais ar už atlygį ir turintiems Bendrijos licenciją, kurių vairuotojas, jei jis yra trečiosios šalies turi šiame skyriuje nustatytas sąlygas atitinkantį vairuotojo liudijimą, šiame skyriuje nustatytais sąlygomis leidžiama vykdyti kabotažo operacijas.
2. 1 dalyje nurodytiems vežėjams po tarptautinio vežimo iš kitos valstybės narės arba trečiosios šalies į priimančiąją valstybę narę po to, kai ankstesnio tarptautinio vežimo kroviniai buvo nuvežti į paskirties vietą, ta pačia transporto priemone leidžiama atlikti ne daugiau kaip tris kabotažo operacijas. **Leidimas vykdyti šias kabotažo operacijas nepriklauso nuo to, ar iš transporto priemonės iškrauti visi kroviniai.** Paskutinis krovinio iškrovimas kabotažo operacijų metu, prieš išvažiuojant iš priimančios valstybės narės, turi būti įvykdytas per septynias dienas nuo paskutinio iškrovimo priimančiojoje valstybėje narėje atvykstamojo tarptautinio vežimo metu.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

3. Kabotažo operacijos taip pat gali būti atliekamos valstybėje narėje, per kurią transporto priemonė turi vykti po to, kai tarptautinio vežimo metu paskirties valstybėje narėje buvo iškrauti kroviniai, jei trumpiausias grįžimo kelias eina per tos valstybės narės teritoriją ir grįžtama per 7 dienas po krovinių iškrovimo paskirties šalyje.

4. Palaipsniui panaikinami kabotažo operacijų skaičiaus ir trukmės apribojimai. Po dvejų metų nuo šio reglamento įsigaliojimo 2 dalyje nurodytas kabotažo operacijų skaičius didinamas iki septynių. 2014 m. sausio 1 d. panaikinami visi kabotažo operacijų skaičiaus ir trukmės apribojimai.

5. Krovinių vidaus vežimo kelių transportu paslaugos, kurias priimančiojoje valstybėje narėje teikia vežėjas nerezidentas, tik tada laikomos atitinkančiomis šio reglamento reikalavimus, jeigu vežėjas gali pateikti aiškių tarptautinio vežimo, kurį vykdydamas vežėjas atvyko į priimančiąją valstybę narę, ir kiekvienos priimančiojoje valstybėje narėje viena po kitos atliktų kabotažo operacijų, įrodymų.

Tuose įrodymuose pateikiama ši informacija apie kiekvieną operaciją:

- a) siuntėjo pavadinimas, adresas ir parašas;
- b) vežėjo pavadinimas, adresas ir parašas;
- c) krovinio gavėjo pavadinimas ir adresas, jo parašas ir krovinio pristatymo data (gavus krovinį);
- d) krovinio pakrovimo vieta ir data bei krovinio paskirties vieta;
- e) krovinio pobūdžio ir taikyto pakavimo metodo aprašymas įprastais žodžiais, o jei tai pavojingas krovinys – visuotinai pripažintas jo aprašymas, pakuotės vienetų skaičius, specialūs pakuočių ženymys ir numeriai;
- f) krovinio masė su įpakavimu arba kitais mato vienetais nurodytas krovinio kiekis;
- g) transporto priemonės ir priekabos valstybiniai numeriai.

Šiam tikslui galima pateikti vežimo važtaraščius arba kitą vežimo dokumentą.

6. Jei laikomasi 5 dalyje numatytų sąlygų ir reikalavimų, valstybė narė nereikalauja papildomo specialaus dokumento ar dokumentų kopijų. Iki 2010 m. sausio 1 d. Komisija pagal 16 straipsnio 2 dalyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu parengia vieną suderintą visoje Europos Sąjungoje galiojantį važtaraščio pavyzdį, skirtą tarptautiniam krovinių vežimui, vidaus krovinių vežimui ir krovinių vežimui atliekant kabotažą. Valstybės narės ir Komisija užtikrina, kad kitose su trečiosiomis šalimis sudarytose konvencijose numatytos nuostatos būtų suderintos su šio reglamento nuostatomis.

7. Bet kuriam vežėjui pagal įsisteigimo valstybės narės teisės aktus turinčiam teisę samdos pagrindais ar už atlygį vykdyti krovinių vežimo keliais operacijas, nurodytas 1 straipsnio 5 dalies a, b ir c punktuose, šiame reglamente nustatytais sąlygomis leidžiama atitinkamai vykdyti tos pačios rūšies kabotažinį vežimą arba kabotažinį vežimą naudojant tos pačios kategorijos transporto priemones.

8. Vežimo rūšių, nurodytų 1 straipsnio 5 dalies e punkte, leidimų verstis kabotažu išdavimas yra neribojamas.

9. Įmonei, įsisteigimo valstybėje narėje turinčiai teisę pagal tos valstybės narės teisės aktus vykdyti krovinių vežimo operacijas savo sąskaita, leidžiama atlikti kabotažinį vežimą savo sąskaita, kaip nustatyta 1 straipsnio 5 dalies d punkte.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

10. Šio reglamento nuostatomis neapribojama valstybės narės teisė suteikti vienos ar kelių kitų valstybių narių prekių vežėjams leidimus savo teritorijoje atlikti neribotą arba didesnę nei nurodytas 2 dalyje kabotažo operacijų skaičių, paskutiniam iškrovimui nenustatant laiko apribojimų arba nustatant ilgesnius laiko apribojimus nei nurodyti 2 dalyje. Prieš šio reglamento įsigaliojimą suteikti leidimai tebegalioja. Valstybės narės praneša Komisijai apie galiojančius leidimus ir apie leidimus, kuriuos jos suteikia po šio reglamento įsigaliojimo.

11. Kabotažo apibrėžimas neapima krovinių įvežimo ir išvežimo kelių transportu, kai pastarieji sudaro vieną iš kombinuoto vežimo pagal sąlygas, nustatytas Direktyvoje 92/106/EEB, kelionės atkarpą.

10 straipsnis

Kabotažiniam vežimui taikomos taisyklės

1. Kabotažinis vežimas vykdomas, jei Bendrijos teisės aktai nenumato kitaip, pagal priimančiosios valstybės narės įstatymus ir kitus teisės aktus, reglamentuojančius:

- a) transporto sutarčių sąlygas;
- b) kelių transporto priemonių masę ir matmenis;
- c) reikalavimus, taikomus tam tikrų kategorijų krovinių, pvz., pavojingų krovinių, greitai gendančių produktų, gyvūnų vežimui;
- d) vairavimo laiką ir poilsio trukmę;
- e) transporto paslaugoms taikomą pridėtinės vertės mokestį (PVM).
- f) **darbuotojų komandiravimą, kaip numatyta Direktyvoje 96/71/EB.**

Pirmos pastraipos b punkte nurodyta masė ir matmenys tam tikrais atvejais gali viršyti vežėjo įsisteigimo valstybėje narėje taikomus apribojimus, bet jie jokių būdu negali viršyti priimančios valstybės narės vidaus vežimams nustatytų ribų arba nustatytų techninių reikalavimų liudijime, nurodytame 1996 m. liepos 25 d. Tarybos direktyvos 96/53/EB⁽¹⁾, nustatančios tam tikrų Bendrijoje nacionaliniam ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausius leistinus matmenis ir tarptautiniam vežimui naudojamų kelių transporto priemonių didžiausią leistiną masę, 6 straipsnio 1 dalyje.

2. 1 dalyje nurodytų įstatymų, reglamentų ir kitų teisės aktų nuostatas valstybė narė taiko vežėjams nerezidentams tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir savo nacionaliniams subjektams, kad būtų užkirstas kelias bet kokiam diskriminavimui dėl nacionalinės priklausomybės ar įsisteigimo vietos.

IV skyrius

Tarpusavio pagalba, apsaugos priemonės ir nuobaudos

11 straipsnis

Tarpusavio pagalba

Valstybės narės, teikia viena kitai tarpusavio pagalbą užtikrinančią šio reglamento taikymą ir kontrolę. Jos keičiasi informacija pasitelkdamos nacionalines kontaktines institucijas, paskirtas pagal Reglamento (EB) Nr. .../2008 [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles] 17 straipsnį.

(¹) OL L 235, 1996 9 17, p. 59.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

12 straipsnis

Apsaugos priemonės

1. Po 9 straipsnio 3 dalyje nurodytų apribojimų panaikinimo dėl kabotažo atsiradus rimtų nacionalinės transporto rinkos sutrikimų tam tikrame geografiniame regione, kiekviena valstybė narė gali kreiptis šiuo klausimu į Komisiją prašydama, kad būtų galima imtis apsaugos priemonių, ir ji pateikia reikiamą informaciją ir praneša jai apie priemones, kurių ji ketina imtis vežėjų rezidentų atžvilgiu.

2. 1 dalyje:

- „rimtas vidaus transporto rinkos sutrikimas tam tikroje geografinėje srityje“ – tai rinkai būdingos problemos, kai pasiūla gerokai ir galimai ilgam laikui viršija paklausą ir dėl to gali kilti grėsmė finansiniam stabilumui ir daugelio vežėjų išlikimui;
- „geografinis regionas“ – tai regionas, apimantis visą valstybės narės teritoriją arba jos dalį, ar visą kitų valstybių teritoriją arba jos dalį.

3. Komisija išnagrinėja padėtį, visų pirma remdamasi 5 straipsnyje minėtais naujausiais ketvirčio duomenimis, ir pasikonsultavusi su pagal 1990 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3916/90 dėl priemonių, kurias būtina taikyti kilus krizei prekių vežimo keliais rinkoje ⁽¹⁾, 5 straipsnį įsteigtu patariamuoju komitetu, per vieną mėnesį nuo atitinkamos valstybės narės prašymo gavimo dienos nusprendžia, ar apsaugos priemonės yra būtinos ir jei būtinos, jas patvirtina. Taikant šias priemones gali būti nuspręsta atitinkamai sričiai laikinai netaikyti šio reglamento. Pagal šį straipsnį taikomos priemonės galioja ne ilgiau kaip šešis mėnesius, o jų galiojimas gali būti pratęstas dar vieną tokį patį laikotarpį. Apie bet kurį pagal šį straipsnį priimtą sprendimą Komisija praneša valstybėms narėms ir Tarybai.

4. Jei Komisija nusprendžia imtis apsaugos priemonių, susijusių su viena arba keliomis valstybėmis narėmis, atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos privalo imtis lygiaverčių priemonių vežėjų rezidentų atžvilgiu ir apie jas pranešti Komisijai. Šios priemonės pradėdamos taikyti ne vėliau už apsaugos priemones, dėl kurių Komisija yra priėmusi sprendimą.

5. Kiekviena valstybė narė, gavusi pranešimą apie 3 dalyje nurodytą Komisijos sprendimą, gali per 30 dienų perduoti šį sprendimą svarstyti Tarybai. Taryba per 30 dienų nuo valstybės narės kreipimosi arba, jei kreipiasi kelios valstybės narės, nuo pirmojo kreipimosi kvalifikuota balsų dauguma gali priimti kitokį sprendimą.

Tarybos sprendimui taikomas 3 dalyje numatytas laikotarpis. Atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos privalo imtis lygiaverčių priemonių vežėjų rezidentų atžvilgiu ir apie jas pranešti Komisijai. Jei Taryba per nurodytą laikotarpį nepriima sprendimo, Komisijos sprendimas galutinis.

6. Kai Komisija mano, jog 3 dalyje nurodytų priemonių galiojimą reikia pratęsti, ji pateikia pasiūlymą Tarybai, kuri nusprendžia kvalifikuota balsų dauguma.

(¹) OL L 375, 1990 12 31, p. 10.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

13 straipsnis

Įsisteigimo valstybės narės už pažeidimus taikomos nuobaudos

1. Bet kurioje valstybėje narėje padarius arba nustatius sunkų Bendrijos kelių transporto teisės aktų pažeidimą, tuos pažeidimus padariusio vežėjo įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos pateikia įspėjimą ir gali inter alia taikyti tokias administracines nuobaudas:

- a) laikinai sustabdyti kelių arba visų patvirtintų Bendrijos licencijos kopijų galiojimą arba jas panaikinti;
- b) laikinai sustabdyti Bendrijos licencijos galiojimą arba ją panaikinti;
- c) **skirti baudas.**

Paskelbus galutinį sprendimą ir išnaudojus visas vežėjui atviras teisinės galimybes kreiptis dėl sprendimo peržiūros, šios nuobaudos nustatomos atsižvelgiant į Bendrijos licenciją turinčio vežėjo padaryto pažeidimo sunkumą ir į bendrą patvirtintų licencijos kopijų, kurias jis naudoja tarptautiniam vežimui, skaičių.

2. Sunkiai pažeidus vairuotojo liudijimų naudojimo taisyklės vežėjo, kuris padarė tuos pažeidimus, įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos taiko atitinkamas nuobaudas, pvz.:

- a) sustabdo vairuotojo liudijimų išdavimą,
- b) panaikina vairuotojo liudijimus,
- c) vairuotojo liudijimus išduoda taikydamos papildomas sąlygas siekiant užkirsti kelią netinkamam vairuotojo liudijimų naudojimui,
- d) laikinai sustabdo kelių arba visų patvirtintų Bendrijos licencijos kopijų galiojimą arba jas visiškai panaikina,
- e) laikinai sustabdo Bendrijos licencijos galiojimą arba ją panaikina,
- f) **skiria baudas.**

Šios nuobaudos taikomos atsižvelgiant į Bendrijos licenciją turinčio vežėjo padaryto pažeidimo sunkumą.

3. Jei 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais **nustatomas sunkus pažeidimas**, įsisteigimo valstybės narės kompetentingos institucijos nusprendžia, **kokią nuobaudą, pradedant įspėjimu ir baigiant laikinu ar nuolatiniu Bendrijos licencijos atėmimu, skirti atitinkamam** vežėjui. Jos apie tai kiek įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo pranešimo apie padarytą pažeidimą, už kurį skirtos 1 ir 2 dalyje nurodytos nuobaudos, gavimo dienos, praneša valstybės narės, kurioje pažeidimas buvo nustatytas, kompetentingoms institucijoms.

Jei tokių nuobaudų taikyti nebuvo įmanoma, jos nurodo priežastis.

4. Sprendime dėl laikino bet kokio dokumento (Bendrijos licencijos, vairuotojo liudijimo, patvirtintos kopijos) laikino atėmimo nurodoma:

- a) **laikino atėmimo laikotarpis;**
- b) **laikino atėmimo pasibaigimo sąlygos;**
- c) **atvejai, kuriais Bendrijos licencija atimama visam laikui, kadangi pagal b punktą nustatytos sąlygos nebuvo įvykdytos per a punkte nustatytą laikotarpį.**

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

5. Kompetentingos institucijos atsižvelgia į valstybėje narėje, kurioje buvo nustatytas pažeidimas, paskirtas *nuobaudas* ir užtikrina, kad tam vežėjui paskirtų *nuobaudų* visuma būtų proporcinga pažeidimui ar pažeidimams, už kuriuos jos buvo paskirtos.
6. Vežėjo įsisteigimo valstybės narės kompetentingos įstaigos taip pat gali pagal savo nacionalinius įstatymus iškelti bylą tam vežėjui kompetentingame nacionaliniame teisme. Apie tokius sprendimus jos praneša priimančiosios valstybės narės kompetentingoms įstaigoms.
7. Valstybės narės turi vežėjui sudaryti galimybę apskūsti taikant šį straipsnį paskirtas administracines *nuobaudas*.

14 straipsnis

Priimančiosios valstybės narės už pažeidimus taikomos *nuobaudos*

1. Jei valstybės narės kompetentingos institucijos sužino, jog vežėjui nerezidentui priskirtinas *sunkus* šio reglamento arba kitų Bendrijos kelių transporto teisės aktų pažeidimas, valstybė narė, kurios teritorijoje yra nustatytas pažeidimas, kiek įmanoma greičiau, bet ne vėliau kaip per mėnesį nuo **galutinio sprendimo priėmimo dienos, po to kai buvo išnaudotos visos vežėjui, kuriam skirtos nuobaudos, atviros teisinės galimybės kreiptis dėl sprendimo peržiūros, vežėjo įsisteigimo valstybės narės kompetentingoms institucijoms** pateikia šią informaciją:

- a) pažeidimo apibūdinimą, jo datą ir laiką;
- b) pažeidimo kategoriją, tipą ir sunkumą;
- c) paskirtas ir įvykdytas *nuobaudas*.

Priimančiosios valstybės narės kompetentingos institucijos gali pareikalauti įsisteigimo valstybės narės kompetentingų institucijų taikyti administracines *nuobaudas* laikantis 13 straipsnio.

2. *Nedarant įtakos* baudžiamojo persekiojimo *galimybėms*, priimančioji valstybė narė gali taikyti *nuobaudas* vežėjams nerezidentams, kurie, jos teritorijoje *atlikdami kabotažo* operaciją, pažeidė šį reglamentą arba nacionalinius bei Bendrijos kelių transporto teisės aktus. *Nuobaudos* skiriamos nediskriminuojant vežėjų. Tos *nuobaudos* gali, inter alia, būti įspėjimas arba, padarius sunkius pažeidimus, laikinas uždraudimas vykdyti *kabotažo* operacijas *priimančios* valstybės narės, kurioje tas pažeidimas buvo padarytas, teritorijoje.

3. Valstybės narės užtikrina, kad vežėjai turėtų teisę apskūsti taikant šį straipsnį jiems paskirtas administracines *nuobaudas*.

15 straipsnis

Įrašymas į nacionalinį registrą

Valstybės narės užtikrina, kad jų teritorijoje įsisteigusių vežėjų padaryti sunkūs Bendrijos kelių transporto teisės aktų pažeidimai, už kuriuos vežėjo įsisteigimo valstybė narė arba kita valstybė narė paskiria *nuobaudą*, ir paskirtos *nuobaudos po galutinio sprendimo priėmimo ir išnaudojus visas vežėjui atviras teisinės galimybes kreiptis dėl sprendimo peržiūros* būtų įrašomi į nacionalinį vežimo kelių transporto įmonių registrą, kaip *numatyta* Reglamento (EB) Nr. xx/2008 [nustatančio profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų bendrąsias taisykles] 15 straipsnyje. Registro įrašai, kuriais nurodomas laikinas *ar nuolatinis* Bendrijos licencijos *atėmimas* duomenų bazėje laikomi ne trumpiau kaip dvejus metus.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

V skyrius

Igyvendinimas

16 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda pagal 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 3821/85 *dėl kelių transporto priemonėse naudojamų tachografų* ⁽¹⁾ 18 straipsnio 1 dalį įsteigtas Komitetas.
2. Jeigu daroma nuoroda į šią dalį, taikomos Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys, to straipsnio 5 dalies b punktas ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 dalį.

Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 3 dalies c punkte, 4 dalies b || ir || e *punktuose* numatytas laikotarpis – vienas mėnuo.

17 straipsnis

Nuobaudos

Valstybės narės nustato taisykles, reglamentuojančias *nuobaudas* už šio reglamento nuostatų pažeidimus, tvarką ir imasi visų reikiamų priemonių užtikrinančių, kad tos jos būtų taikomos. Numatytos *nuobaudos* turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios. Valstybės narės ne vėliau kaip iki ... ⁽²⁾ praneša Komisijai apie minėtas nuostatas bei nedelsdamos informuoja apie bet kurias vėliau padarytus pakeitimus.

Valstybės narės užtikrina, kad visos tokios priemonės būtų taikomos nediskriminuojant vežėjų dėl nacionalinės priklausomybės ar įsisteigimo vietos.

18 straipsnis

Ataskaitos

1. Iki kiekvienų metų sausio 31 d. valstybės narės praneša Komisijai vežėjų, kuriems iki praėjusių metų gruodžio 31 d. buvo išduotos Bendrijos licencijos, ir patvirtintų originalo kopijų, atitinkančių tą dieną naudojamų transporto priemonių kiekį, skaičių.
2. Valstybės narės Komisiją taip pat informuoja apie praėjusiais kalendoriniais metais išduotų vairuotojo liudijimų skaičių bei bendrą iki minėtų metų gruodžio 31 d. galiojusių vairuotojo liudijimų skaičių.

VI skyrius

Baigiamosios nuostatos

19 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentai (EEB) Nr. 881/92 ir (EEB) Nr. 3118/93 bei Tarybos direktyva 2006/94/EB panaikinami.

Nuorodos į panaikintus reglamentus ir direktyvą laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

⁽¹⁾ OL L 370, 1985 12 31, p. 8.

⁽²⁾ 12 mėnesių iki šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

20 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo **2009 m. sausio 1 d.**

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ||

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas || ||

I PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJA

a)

(Melsvos spalvos, DIN A4 formato, sintetinis 150g/m² ar daugiau popierius)

(Pirmasis licencijos puslapis)

(Tekstas valstybės narės, išduodančios licenciją, oficialiaja (viena iš oficialiųjų) kalba)

Licenciją išduodanti valstybė
Valstybės skiriamasis ženklas ⁽¹⁾

Kompetentingos institucijos ar įstaigos pavadinimas

LICENCIJA Nr.

LICENCIJOS KOPIJA Nr.

išduota tarptautiniam krovinių vežimui keliais samdos pagrindais ar už atlygį

Ši licencija suteikia teisę ⁽²⁾

.....

verstis tarptautiniu krovinių vežimu keliais samdos pagrindais ar už atlygį visais vykdomais maršrutais, samdos pagrindais ar už atlygį Bendrijos teritorijoje vykdomais reisais ar jų dalimis, laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../2008 [dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių] ⁽³⁾ ir bendrųjų šios licencijos sąlygų.

Ypatingos pastabos:

Ši licencija galioja nuo iki.....

Išduota (kur), (kada)

⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Valstybių narių skiriamieji ženklai: Airija – IRL, || Austrija – A, Belgija – B, || Bulgarija – BG, || Čekija – CH, Danija – DK, || Estija – EST, Graikija – GR, Ispanija – E, Italija – I, Jungtinė Karalystė – UK, || Kipras – CY, Latvija – LV, Lenkija – PL, Lietuva – LT, Liuksemburgas – L, || Malta – MT, Nyderlandai – NL, Prancūzija – F, Portugalija – P, || Rumunija – RO, || Slovakija – SK, Slovėnija – SLO, || Suomija – FIN, Švedija – S, || Vengrija – H, Vokietija – D.

⁽²⁾ Visas vežėjo vardas ir pavardė arba pavadinimas ir adresas.

⁽³⁾ OLL ...

⁽⁴⁾ Kompetentingos institucijos ar įstaigos, išduodančios leidimą, parašas ir antspaudas.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

b)

(ANTRASIS LICENCIJOS PUSLAPIS)

(Tekstas valstybės narės, išduodančios licenciją, oficialiaja (viena iš oficialiųjų) kalba)

BENDROSIOS NUOSTATOS

Ši licencija išduota remiantis Reglamentu (EB) Nr. .../2008 [dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių].

Jis suteikia teisę jo turėtoji verstis tarptautiniu krovinių vežimu keliais samdos pagrindais ar už atlygį visais Bendrijos teritorijoje vykdomais reisais ar jų dalimis ir atitinkamai pagal toliau nurodytas sąlygas, kai:

- išvykimo ir atvykimo vietos yra dviejose skirtingose valstybėse narėse, tranzitu kertamos arba nekertamos vienos ar kelių valstybių narių arba trečiųjų šalių teritorijos,
- važiuojant iš valstybės narės į trečiąją šalį arba vice versa, tranzitu kertamos arba nekertamos vienos ar kelių valstybių narių arba trečiųjų šalių teritorijos,
- važiuojant iš vienos trečiosios šalies į kitą, tranzitu kertamos vienos ar kelių valstybių narių teritorijos,

ir kai važiuoja tuščia su šios rūšies vežimu susijusi transporto priemonė.

Jei krovinyas vežamas iš valstybės narės į trečiąją šalį ir vice versa, ši licencija galioja per Bendrijos teritoriją einančiai reisų daliai. Ji taip pat galioja valstybėje narėje, kurios teritorijoje krovinyas pakraunamas ir iškraunamas, kai Bendrija ir suinteresuotoji trečioji šalis laikydamosi Reglamento (EB) Nr. .../2008 [dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių] sudaro atitinkamą sutartį.

Ši licencija išduodama jo turėtoji asmeniškai, ji negali būti perduota kitam asmeniui.

Licenciją išdavusios valstybės narės kompetentingos institucijos gali panaikinti šią licenciją, jei jos turėtojas:

- neįvykdė visų šios licencijos naudojimą nustatančių sąlygų,
- pateikė klaidingus Bendrijos licencijai išduoti ar jos galiojimui pratęsti būtinus duomenis.

Licencijos originalą saugo vežėjo įmonė.

Patvirtinta licencijos originalo kopija laikoma transporto priemonėje ⁽¹⁾. Transporto priemonių junginių atveju, licencija laikoma variklinėje transporto priemonėje. Ji galioja transporto priemonių junginiui ir tada, jei priekaba arba puspriekabė nėra registruotos arba šią licenciją turintis vežėjas neturi įgaliojimo jas naudoti keliuose, arba jei jos registruotos ar įgaliojimu leidžiamos naudoti kitoje valstybėje narėje.

Licenciją visada privaloma pateikti įgaliotam tikrinančiam pareigūnui pareikalavus.

Visų valstybių narių teritorijoje šios licencijos turėtojas privalo laikytis toje valstybėje galiojančių, visų pirma transportą ir eismą reglamentuojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

⁽¹⁾ „Transporto priemonė“ – tai valstybėje narėje įregistruota variklinė transporto priemonė arba transporto priemonių junginys, kurio bent variklinė priemonė yra registruota valstybėje narėje, naudojami tik kroviniams vežti.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

II PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJA

a)

(Rožinės spalvos DIN A4 formato kortelė sintetinis 150g/m² ar daugiau popierius)

(Pirmasis liudijimo puslapis)

(Tekstas valstybės narės, išduodančios liudijimą, oficialiąja (viena iš oficialiųjų) kalba)

Liudijimą išduodančios valstybės narės skiriamasis ženklas (1) Kompetentingos institucijos ar įstaigos pavadinimas

VAIRUOTOJO LIUDIJIMAS Nr. ...

išduotas krovinių vežimui keliais samdos pagrindais ar už atlygį pagal Bendrijos licenciją

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. .../2008 [dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių] (2))

Šis liudijimas patvirtina, kad remiantis dokumentais, pateiktais:

(3)

Vairuotojas:

Vardas ir pavardė:

Gimimo data ir vieta: Pilietybė:

Tapatybės dokumento rūšis ir numeris:

Išdavimo data: Išdavimo vieta:

Vairuotojo pažymėjimo numeris:

Išdavimo data: Išdavimo vieta:

Socialinio draudimo numeris:

yra įdarbintas pagal įstatymus ir kitus teisės aktus ir atitinkamai atsižvelgiant į šioje valstybėje narėje taikomas taisykles sudarytas kolektyvines sutartis dėl įdarbinimo ir vežimo keliais operacijas toje valstybėje atliekančių vairuotojų profesinio mokymo sąlygų:

..... (4)

Ypatingos pastabos:

Šis leidimas galioja nuo iki

Išduota (kur), (kada)

..... (5)

(1) Valstybių narių skiriamieji ženklai: Airija – IRL, || Austrija – A, Belgija – B, || Bulgarija – BG, || Čekija – CH, Danija – DK, || Estija – EST, Graikija – GR, Ispanija – E, Italija – I, Jungtinė Karalystė – UK, || Kipras – CY, Latvija – LV, Lenkija – PL, Lietuva – LT Liuksemburgas – L, || Malta – MT Nyderlandai – NL, Prancūzija – F, Portugalija – P, || Rumunija – RO, || Slovakija – SK, Slovėnija – SLO, || Suomija – FIN, Švedija – S, || Vengrija – H, Vokietija – D.

(2) OLL ...

(3) Vežėjo vardas ir pavardė arba įmonės pavadinimas ir tikslus adresas.

(4) Vežėjo įsisteigimo valstybės narės pavadinimas

(5) Liudijimą išduodančios kompetentingos institucijos arba įstaigos parašas ir antspaudas

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

(Antrasis liudijimo puslapis)

(Tekstas valstybės narės, išduodančios liudijimą, oficialiąja (viena iš oficialiųjų) kalba)

BENDROSIOS NUOSTATOS

Šis liudijimas išduotas pagal *Reglamentą* (EB) Nr. .../2008 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių.

Liudijimas patvirtina, kad jame nurodytas vairuotojas yra įdarbintas pagal įstatymus ir kitus teisės aktus ir atitinkamai atsižvelgiant į šioje valstybėje narėje taikomas taisykles sudarytas kolektyvines sutartis dėl įdarbinimo ir vežimo keliais operacijas toje valstybėje atliekančių vairuotojų profesinio mokymo sąlygų.

Vairuotojo liudijimas priklauso vežėjui, kuris liudijimą atiduoda jame nurodytam vairuotojui, kai transporto priemonę ⁽¹⁾ jis vairuoja naudodamasis tam vežėjui išduota Bendrijos licencija. Vairuotojo liudijimas neperleidžiamas kitiems. Vairuotojo liudijimas galioja tik tada, jei yra vykdomos sąlygos, pagal kurias jis yra išduotas, o nustojus jas vykdyti, vežėjas turi nedelsdamas liudijimą grąžinti išdavusiai institucijai.

Liudijimą išdavusioji valstybės narės kompetentinga institucija gali panaikinti šį liudijimą, jei jo turėtojas:

- nesilaikė visų šio liudijimo naudojimą nustatančių sąlygų,
- pateikė klaidingus liudijimo išdavimui arba jo galiojimo pratęsimui būtinus duomenis.

Patvirtinta liudijimo originalo kopija turi būti laikoma vežėjo įmonėje.

Liudijimo originalas turi būti laikomas transporto priemonėje ir vairuotojas privalo jį pateikti įgaliotam tikrinančiam pareigūnui pareikalavus.

⁽¹⁾ „Transporto priemonė“ – tai valstybėje narėje registruota variklinė transporto priemonė arba transporto priemonių junginys, kurių bent variklinė transporto priemonė, naudojama vien tik kroviniams vežti, yra registruota valstybėje narėje.

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

III PRIEDAS

ATITIKMENŲ LENTELE

Reglamentas (EEB) Nr. 881/92	Reglamentas (EEB) Nr. 3118/93	Direktyva 2006/94/EB	Šis reglamentas
1 straipsnio 1 dalis			1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalis			1 straipsnio 2 dalis
1 straipsnio 3 dalis			1 straipsnio 3 dalis
			1 straipsnio 4 dalis (nauja)
		1 straipsnio 1 ir 2 dalys, I priedas; 2 straipsnis	1 straipsnio 5 dalis
		2 straipsnis	1 straipsnio 6 dalis
2 straipsnis			2 straipsnis su pakeitimais
3 straipsnio 1 dalis			3 straipsnis
3 straipsnio 2 dalis			4 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
3 straipsnio 3 dalis			5 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
4 straipsnis			-
5 straipsnio 1 dalis			4 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
5 straipsnio 2 dalis			4 straipsnio 3 dalis su pakeitimais
5 straipsnio 3 dalis			4 straipsnio 4 dalis su pakeitimais
			4 straipsnio 5 dalis (nauja)
5 straipsnio 4 dalis, I priedo 2 psl. septintos pastraipos 2 ir 3 sakiniai			4 straipsnio 6 dalis su pakeitimais
5 straipsnio 5 dalis			4 straipsnio 2 dalis
6 straipsnio 1 dalis			5 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
6 straipsnio 2 dalis			5 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
6 straipsnio 3 dalis			5 straipsnio 3 dalis su pakeitimais
6 straipsnio 4 dalis			5 straipsnio 4 dalis
6 straipsnio 5 dalis			5 straipsnio 5 dalis
7 straipsnis			6 straipsnis
8 straipsnio 1 dalis			7 straipsnio 1 dalis
8 straipsnio 2 dalis			7 straipsnio 2 dalis
			8 straipsnis (naujas)
8 straipsnio 3 dalis			13 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
8 straipsnio 4 dalis			13 straipsnio 2 dalis
9 straipsnio 1 dalis			13 straipsnio 7 dalis su pakeitimais
9 straipsnio 2 dalis			13 straipsnio 7 dalis su pakeitimais
	1 straipsnio 1 dalis		9 straipsnio 1 dalis
			9 straipsnio 2 dalis
			9 straipsnio 3 dalis (nauja)
			9 straipsnio 4 dalis (nauja)

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Reglamentas (EEB) Nr. 881/92	Reglamentas (EEB) Nr. 3118/93	Direktyva 2006/94/EB	Šis reglamentas
			9 straipsnio 5 dalis
			9 straipsnio 6 dalis (nauja)
	1 straipsnio 2 dalis		9 straipsnio 7 dalis
	1 straipsnio 3 dalis		9 straipsnio 8 dalis
	1 straipsnio 4 dalis		9 straipsnio 9 dalis
			9 straipsnio 10 dalis (nauja)
	2 straipsnis		-
	3 straipsnis		-
	4 straipsnis		-
	5 straipsnis		-
	6 straipsnio 1 dalis		10 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
	6 straipsnio 2 dalis		-
	6 straipsnio 3 dalis		10 straipsnio 2 dalis
	6 straipsnio 4 dalis		-
	7 straipsnis		-
10 straipsnis			18 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
11 straipsnio 1 dalis			11 straipsnis su pakeitimais
11 straipsnio 2 dalis			14 straipsnio 1 dalis su pakeitimais
11 straipsnio 3 dalis			13 straipsnio 3 dalis su pakeitimais
11a straipsnis			-
			12 straipsnis (naujas)
	8 straipsnio 1 dalis		11 straipsnis su pakeitimais
	8 straipsnio 2 dalis		14 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
	8 straipsnio 3 dalis		14 straipsnio 2 dalis su pakeitimais
	8 straipsnio 4 dalies pirma ir trečia pastraipos		-
			13 straipsnio 4 dalis (nauja)
	8 straipsnio 4 dalies antra pastraipa		13 straipsnio 5 dalis su pakeitimais
	8 straipsnio 4 dalies ketvirta ir penkta pastraipos		13 straipsnio 6 dalis su pakeitimais
	9 straipsnis		14 straipsnio 3 dalis su pakeitimais
			15 straipsnis
			16 straipsnis
			17 straipsnis
12 straipsnis			19 straipsnis
13 straipsnis			-
14 straipsnis	10 straipsnis		-
	11 straipsnis		-
15 straipsnis	12 straipsnis		20 straipsnis
		3 straipsnis	-
		4 straipsnis	-

2008 m. gegužės 21 d., trečiadienis

Reglamentas (EEB) Nr. 881/92	Reglamentas (EEB) Nr. 3118/93	Direktyva 2006/94/EB	Šis reglamentas
		5 straipsnis	-
		II, III priedai	-
I priedas			I priedas
II priedas			1 straipsnio 5 dalis
III priedas			II priedas
	I priedas		-
	II priedas		-
	III priedas		-
	IV priedas		-

Judriojo palydovinio ryšio paslaugos (MSS) ***I

P6_TA(2008)0219

2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl sistemų, kuriomis teikiamos judriojo palydovinio ryšio paslaugos (MSS), atrankos ir leidimų išdavimo (COM(2007)0480 – C6-0257/2007 – 2007/0174(COD))

(2009/C 279 E/39)

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0480),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 95 straipsnį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0257/2007),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto pranešimą ir Kultūros ir švietimo komiteto nuomonę (A6-0077/2008),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2007)0174

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 21 d., siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2008/EB dėl sistemų, kuriomis teikiamos judriojo palydovinio ryšio paslaugos (MSS), atrankos ir leidimų išdavimo

(Kadangi Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą, Parlamento pozicija pirmajame svarstyme atitinka galutinį teisės aktą, Sprendimą Nr. 626/2008/EB.)

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

2008 m. taisomojo biudžeto Nr. 2 projektas

P6_TA(2008)0225

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl 2008 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 2/2008 projekto, III skirsnis — Komisija (9190/2008 – C6-0192/2008 – 2008/2080(BUD))

(2009/C 279 E/40)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į EB sutarties 272 straipsnį ir Euratomo sutarties 177 straipsnį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾, ypač į jo 37 ir 38 straipsnius,
- atsižvelgdamas į 2008 finansinių metų Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą, galutinai patvirtintą 2007 m. gruodžio 13 d. ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo ⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į 2008 finansinių metų Europos Sąjungos preliminarų taisomojo biudžeto Nr. 2/2008 projektą, kurį Komisija pateikė 2008 m. kovo 14 d. (COM(2008)0150),
- atsižvelgdamas į Taisomojo biudžeto Nr. 2/2008 projektą, kurį Taryba sudarė 2008 m. gegužės 14 d. (9190/2008 – C6-0192/2008),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 69 straipsnį ir į IV priedą,
- atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0188/2008),

A. kadangi 2008 m. bendrojo biudžeto taisomojo biudžeto Nr. 2 projektas apima šiuos klausimus:

- nepanaudotų asignavimų išpareigojimams, skirtų Europos regioninės plėtros fondui (ERPF), Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai (EŽŪFKP) ir Europos žuvininkystės fondui (EŽF), įtraukimą į 2008 m. biudžetą, kadangi uždelsta įgyvendinti 2007–2013 m. daugiametės finansinės programos pirmiesiems metams numatytas priemonės. Dėl šios priežasties 378 mln. eurų padidėja išpareigojimų asignavimai pagal 1b subkategoriją „Sanglauda augimui ir užimtumui užtikrinti“ ir 393,6 mln. eurų – pagal 2 išlaidų kategoriją „Gamtos išteklių apsauga ir valdymas“;
- Europos vaistų agentūros (EVA) personalo plano pataisymus įsteigus Pediatrijos komitetą;
- Europos jūrų saugumo agentūros (EJSA) personalo plano pataisymus siekiant atsižvelgti į Europos tolimojo identifikavimo ir sekimo (angl. LRIT) duomenų centro įsteigimą,

B. kadangi Taisomojo biudžeto Nr. 2/2008 projekto tikslas – oficialiai į 2008 m. biudžetą įtraukti šiuos biudžeto koregavimus,

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1525/2007 (OL L 343, 2007 12 27, p. 9).

⁽²⁾ OL L 71, 2008 3 14.

⁽³⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1. Susitarimas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2008/29/EB (OL L 6, 2008 1 10, p. 7).

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

1. atsižvelgia į preliminarų taisomojo biudžeto Nr. 2/2008 projektą;
2. patvirtina Taisomojo biudžeto Nr. 2/2008 projektą be pakeitimų;
3. primena, kad dalį administracinių išlaidų, susijusių su struktūriniais fondais ir kaimo plėtra, jis atidėjo į 2008 m. biudžeto rezervą, kad pagreitintų veiksmų programų tvirtinimą;
4. pažymi, kad remiantis reglamentais, kuriais reglamentuojamos teritorinės veiksmų programos, pastarąsias Komisija vykdys per šešių mėnesių laikotarpį;
5. pažymi, kad 2007 m. pagal 1b ir 2 išlaidų kategorijas buvo nepanaudota 3 525 mln. eurų, iš kurių 1 491 mln. eurų buvo perkelti į 2008 m. biudžetą, o 2 034 mln. eurų remiantis Tarpinstituciniu susitarimu turėtų būti perkelti į vėlesnių metų biudžetus;
6. džiaugdamasis pažymi, kad buvo patvirtintos visos Europos socialinio fondo veiksmų programos;
7. pažymi, kad Komisija neįgyvendino kai kurių EKPF veiksmų programų;
8. sunerimęs dėl to, kad delsiama patvirtinti kaimo plėtros veiksmų programas, o tai yra vienas Parlamento politinių prioritetų;
9. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

Europos mokymo fondo įsteigimas (nauja redakcija) ***I

P6_TA(2008)0227

2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Europos mokymo fondo įsteigimo (nauja redakcija) (COM(2007)0443 – C6-0243/2007 – 2007/0163(COD))

(2009/C 279 E/41)

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2007)0443),
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 150 straipsnį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0243/2007),
 - atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto 2008 m. sausio 24 d. laišką Užimtumo ir socialinių reikalų komitetui pagal Darbo tvarkos taisyklių 80a straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 80a ir 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto pranešimą (A6-0131/2008),
- A. kadangi, pagal konsultacinę darbo grupę, sudarytą iš Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų atstovų, šiame pasiūlyme nėra kitų esminių pakeitimų, nei tų, kurie jame nurodyti, ir kadangi esamų tekstų nepakeistų nuostatų atžvilgiu pasiūlyme numatoma parengti šių tekstų paprastą kodifikaciją, jų nekeičiant iš esmės;

⁽¹⁾ OL C 77, 2002 3 28, p. 1.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su toliau pateikiamais pakeitimais, suderintam su konsultacinės darbo grupės, sudarytos iš Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų atstovų, rekomendacijomis;
2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2007)0163**Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2008 m. gegužės 22 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2008 dėl Europos mokymo fondo įsteigimo (nauja redakcija)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 150 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą **||**,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

laikydami 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽³⁾,

kadangi:

- (1) 1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1360/90 dėl Europos mokymo fondo įsteigimo ⁽⁴⁾ buvo keletą kartų iš esmės keičiamas. Kadangi šį reglamentą reikia keisti dar kartą, siekiant aiškumo jis turėtų būti išdėstytas nauja redakcija.
- (2) 1989 m. gruodžio 8–9 d. Strasbūre vykusioje Europos Vadovų Taryboje, remiantis Komisijos pasiūlymu, Taryba paraginta 1990 m. pradžioje priimti reikiamus sprendimus Europos mokymo fondui, skirtam Vidurio ir Rytų Europos šalims, įsteigti. Todėl 1990 m. gegužės 7 d. Taryba priėmė Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90, kuriuo įsteigtas minėtasis Fondas.
- (3) Pagal sprendimą, kurį bendru susitarimu **||** 1993 m. spalio 29 d. Briuselyje priėmė valstybių ir vyriausybių vadovų lygiu posėdžiavę valstybių narių vyriausybių atstovai ⁽⁵⁾, Fondo būstinė yra Turine (Italija).
- (4) 1989 m. gruodžio 18 d. Taryba priėmė Reglamentą (EEB) Nr. 3906/89 ⁽⁶⁾ dėl ekonominės pagalbos Vengrijos Respublikai ir Lenkijos Liaudies Respublikai, numatantį pagalbą visų pirma mokymą apimančiose srityse **||**, siekiant paremti ekonominės ir socialinės pertvarkos procesą Vengrijoje ir Lenkijoje.
- (5) Vėliau Taryba šią pagalbą ėmė teikti kitoms Vidurio ir Rytų Europos šalims **||**.
- (6) Siekdama į Europos mokymo fondo veiką įtraukti valstybes, gaunančias paramą pagal **||** TACIS programą **||**, Taryba 1994 m. liepos 27 d. priėmė Reglamentą (EB) Nr. 2063/94 ⁽⁷⁾, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90.

⁽¹⁾ OL C

⁽²⁾ OL C

⁽³⁾ 2008 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽⁴⁾ OL L 131, 1990 5 23, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1648/2003 (OL L 245, 2003 9 29, p. 22).

⁽⁵⁾ OL C 323, 1993 11 30, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 375, 1989 12 23, p. 11.

⁽⁷⁾ OL L 216, 1994 8 20, p. 9.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- (7) Siekdama į Europos mokymo fondo veiklą įtraukti ES nepriklausančias Viduržemio jūros šalis ir teritorijas, kurios naudojasi finansinėmis ir techninėmis priemonėmis, taikomomis pertvarkant ekonomines ir socialines struktūras pagal *MEDA programą* ||, Taryba 1998 m. liepos 17 d. priėmė Reglamentą (EB) Nr. 1572/98 ⁽¹⁾, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90.
- (8) || Taryba 2000 m. gruodžio 5 d. priėmė *Reglamentą* (EB) Nr. 2666/2000 ⁽²⁾ dėl pagalbos Albanijai, Bosnijai ir Hercegovinai, Kroatijai, Jugoslavijos Federacinei Respublikai ir Buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1360/90, *siekdama į Europos mokymo fondo veiklą įtraukti Vakarų Balkanų šalis, kurioms taikomas Reglamentas* (EB) Nr. 2666/2000.
- (9) Išorės pagalbos programas, susijusias su Europos mokymo fondo veikloje dalyvaujančiomis šalimis, rengiamasi pakeisti naujomis išorės santykių politikos priemonėmis, visų pirma priemonėmis, nustatytomis 2006 m. liepos 17 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1085/2006, nustatančiu Pasirengimo narystei pagalbos priemonę ⁽³⁾, ir 2006 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1638/2006, išdėstančiu bendrąsias nuostatas, kurios nustato Europos kaimynystės ir partnerystės priemonę || ⁽⁴⁾.
- (10) Pagal išorės santykių politiką remdama **žmogiškojo kapitalo** vystymą ir suteikdama produktyvumui bei užimtumui skatinti reikalingus įgūdžius ES prisideda prie ekonominio šių valstybių vystymosi, o remdama piliečių dalyvavimą – didina socialinę sanglaudą.
- (11) Šioms valstybėms siekiant pertvarkyti ekonomines ir socialines struktūras, **žmogiškojo kapitalo** vystymas yra labai svarbus ilgalaikio stabilumo ir gerovės, ypač socialinės ir ekonominės pusiausvyros, veiksnys.
- (12) Vykdamas ES išorės santykių politiką Europos mokymo fondas galėtų svariai prisidėti prie **žmogiškojo kapitalo** vystymo gerinimo, ypač || švietimo ir mokymo srityje *pagal mokymosi visą gyvenimą perspektyvą*.
- (13) Siekdamas prisidėti, Europos mokymo fondas turės pasitelkti Europos Sąjungoje įgytą patirtį, susijusią su *švietimo ir mokymo sritimi pagal mokymosi visą gyvenimą perspektyvą*, ir šioje veikloje dalyvaujančias Europos Sąjungos institucijas.
- (14) Bendrijoje ir trečiojoje šalyse, tarp jų Europos mokymo fondo veikloje dalyvaujančiose šalyse, veikia regioninės ir (arba) nacionalinės, visuomeninės ir (arba) privačios organizacijos, kurias galima pakviesti bendradarbiauti veiksmingai teikiant pagalbą **žmogiškojo kapitalo** vystymo, ypač || švietimo ir mokymo srityje *pagal mokymosi visą gyvenimą perspektyvą*.
- (15) Europos mokymo fondo statusas ir struktūra turėtų padėti lanksčiau reaguoti į pavienių remtinų šalių konkrečius ir besiskiriančius reikalavimus || bei leisti atlikti savo funkcijas glaudžiai bendradarbiaujant su esamomis nacionalinėmis ir tarptautinėmis institucijomis.
- (16) Europos mokymo fondui turėtų būti suteiktas juridinio asmens statusas išlaikant glaudžius kolektyvinius santykius su Komisija ir atsižvelgiant į visą Bendrijos ir jos institucijų politinę atsakomybę ir atsakomybę už veiklą.
- (17) Europos mokymo fondas turėtų palaikyti glaudžius ryšius su Europos profesinio mokymo plėtros centru, Transeuropine universitetinio mokslo mobilumo programa (Tempus) ir kitomis Tarybos nustatytomis programomis *teikdamas* jo veikloje dalyvaujančioms šalims pagalbą mokymo srityje.

⁽¹⁾ OL L 206, 1998 7 23, p. 1.

⁽²⁾ OL L 306, 2000 12 7, p. 1. *Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu* (EB) Nr. 2112/2005 (OL L 344, 2005 12 27, p. 23).

⁽³⁾ OL L 210, 2006 7 31, p. 82.

⁽⁴⁾ OL L 310, 2006 11 9, p. 1.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- (18) Europos mokymo fonde turėtų būti sudaryta galimybė dalyvauti šalims, kurios nėra Bendrijos narės, tačiau laikosi to paties Bendrijos ir valstybių narių išpareigojimo dėl pagalbos *teikimo Europos mokymo fondo veikloje dalyvaujančioms šalims žmogiškojo kapitalo vystymo srityje, ypač* || švietimo ir mokymo || srityje *pagal mokymosi visą gyvenimą perspektyvą, remiantis* Bendrijos ir jų || susitarimuose nustatytomis taisyklėmis.
- (19) Kad galėtų veiksmingai **prižiūrėti** Fondo veiklą, **Europos Parlamentas**, Komisija ir **visos** valstybės narės turėtų turėti savo atstovus Fondo valdyboje. ||
- (20) Siekiant užtikrinti visišką Fondo autonomiją ir nepriklausomybę, reikėtų jam skirti atskirą biudžetą, kurį **visų pirma** sudarytų Bendrijos įnašas. Bendrijos biudžeto procedūrą reikėtų taikyti tik Bendrijos įnašui ir kitokio pobūdžio subsidijoms iš bendrojo Europos Sąjungos biudžeto. Sąskaitų auditą turėtų atlikti Audito Rūmai.
- (21) Fondas yra pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾ (toliau – Finansinis reglamentas) 185 straipsnio 1 dalyje nurodyta Bendrijų įsteigta įstaiga, todėl jis turėtų *priimti savo finansines taisykles*.
- (22) Fondui turėtų būti taikomas 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje ⁽²⁾.
- (23) Siekiant kovoti su sukčiavimu, korupcija ir kita neteisėta veikla, Fondui be jokių apribojimų turėtų būti taikomas 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ⁽³⁾.
- (24) Fondui turėtų būti taikomas 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais ⁽⁴⁾.
- (25) Fondo tvarkomiems asmens duomenims turėtų būti taikomas 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽⁵⁾.
- (26) Kadangi šio reglamento tikslo, **t. y. paramos teikimo trečiosioms šalims žmogiškojo kapitalo vystymo srityje, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi to tikslo būtų geriau siekti Bendrijos lygiu, || laikydamosi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą, šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti.**
- (27) Šiuo reglamentu nepažeidžiamos pagrindinės teisės || įtvirtintos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, **ypač jos 43 straipsnyje,**

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1525/2007 (OL L 343, 2007 12 27, p. 9).

⁽²⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 72.

⁽³⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

⁽⁵⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

Šiuo reglamentu įsteigiamas Europos mokymo fondas (toliau – Fondas), kurio tikslas yra prisidėti prie **žmogiškojo kapitalo** vystymo gerinimo ■ vykdamas ES išorės santykių politiką, šiose šalyse:

- a) šalyse, atitinkančiose kriterijus gauti paramą pagal *Reglamentą* (EB) Nr. 1085/2006 ir susijusius vėlesnius teisės aktus;
- b) šalyse, atitinkančiose kriterijus gauti paramą pagal *Reglamentą* (EB) Nr. 1638/2006 ir susijusius vėlesnius teisės aktus;
- c) kitose šalyse, numatytose Valdybos sprendime, priimtame remiantis **pasiūlymu, kurį palaikė du trečdaliai jos narių, ir Komisijos nuomone, taip pat kurioms taikoma Bendrijos priemonė arba tarptautinis susitarimas, apimantis žmogiškojo kapitalo vystymo komponentą**, atsižvelgiant į ■ turimus išteklius.

a, b ir c punktuose nurodytos šalys toliau vadinamos „šalimis partnerėmis“.

Šiame reglamente „žmogiškojo kapitalo vystymas“ apibrėžiamas kaip **visą gyvenimą trunkantis individo gebėjimų ir kompetencijos tobulinimas gerinant profesinio švietimo ir mokymo sistemas**.

Kad būtų pasiektas šis tikslas, fondas šalims partnerėms gali teikti tokią paramą:

- **palengvinti prisitaikymą prie pramonės permainų, ypač vykdamas profesinį mokymą ir perkvalifikavimą;**
- **patobulinti pirminį ir tęstinį profesinį mokymą, kad būtų sudarytos palankios sąlygos profesinei integracijai ir reintegracijai į darbo rinką;**
- **sudaryti palankesnes sąlygas naudotis profesiniu mokymu ir skatinti dėstytojų ir mokomų asmenų, visų pirma jaunimo, judumą;**
- **skatinti švietimo institucijų ir įmonių bendradarbiavimą mokymo srityje;**
- **skatinti keitimąsi informacija ir dalijimąsi patirtimi, susijusia su visoms valstybių narių mokymo sistemoms aktualiais klausimais;**
- **didinti dirbančiųjų gebėjimą prisitaikyti, visų pirma skatinant gausesnį dalyvavimą švietime ir mokyme pagal mokymosi visą gyvenimą perspektyvą;**
- **kurti, diegti ir vykdyti švietimo ir mokymo sistemų reformas, siekiant padidinti įsidarbinimo galimybes ir geriau prisitaikyti prie darbo rinkos poreikių.**

2 straipsnis

Funkcijos

Siekiant 1 straipsnyje išdėstytų tikslų ir neviršijant Valdybai suteiktų įgaliojimų bei laikantis Bendrijos lygiu nustatytų bendrųjų gairių, Fondui suteikiamos tokios funkcijos:

- a) teikti informaciją, analizuoti politines priemones ir patarti **žmogiškojo kapitalo** vystymo klausimais ■ šalyse partnerėse;
- b) **skatinti pažinti ir analizuoti nacionalinių ir vietos darbo rinkų įgūdžių poreikius;**

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

- c) remti atitinkamas suinteresuotąsias šalis šalyse partnerėse padedant joms ugdyti gebėjimus vystyti **žmogiškąjį kapitalą**;
- d) lengvinti donorų, dalyvaujančių **žmogiškojo kapitalo** vystymo reformoje šalyse partnerėse, keitimąsi informacija ir patirtimi;
- e) skatinti Bendrijos paramą, skirtą **žmogiškajam kapitalui** šalyse partnerėse vystyti;
- f) skleisti informaciją, skatinti tinklų kūrimą, taip pat keitimąsi patirtimi ir teigiamais pavyzdžiais **žmogiškojo kapitalo** vystymo klausimais tarp Europos Sąjungos ir šalių partnerių bei tarp pačių šalių partnerių;
- g) Komisijai paprašius, padėti vertinti bendrą šalims partnerėms teikiamos pagalbos mokymo srityje veiksmingumą;
- h) imtis kitų tokių uždavinių, dėl kurių Valdyba ir Komisija, atsižvelgdamos į *bendrąsias* šio reglamento nuostatas, gali susitarti.

3 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Fondas yra juridinis asmuo. Visose valstybėse narėse jam suteikiamas plačiausias teisnumas, koks yra suteikiamas juridiniams asmenims pagal atitinkamos *valstybės narės* įstatymus; pirmiausia jis gali įsigyti kilnojamąjį ir nekilnojamąjį turtą bei disponuoti juo ir būti *teisminio* proceso šalis. Jis yra ne pelno organizacija.
2. Fondo būstinė yra Turine (Italija).
3. Remiamas Komisijos, Fondas bendradarbiauja su kitomis atitinkamomis Bendrijos *įstaigomis*. Fondas visų pirma bendradarbiauja su Europos profesinio mokymo plėtros centru **II**, atsižvelgdamas į bendrą metinę darbo programą, pridedamą prie abiejų agentūrų metinių darbo programų, ir siekdamas didesnės šių dviejų agentūrų veiklos *sąveikos ir papildomumo*.
4. **Europos lygio socialinių partnerių, kurie jau dalyvauja Bendrijos institucijų darbe, atstovams ir tarptautinėms organizacijoms, dirbančioms mokymo srityje, prireikus gali būti pasiūlyta dalyvauti Fondo veikloje.**
5. **II** Fondo administracinį tikrinimą vykdo Europos ombudsmenas, laikydamasis *Sutarties* 195 straipsnyje nustatytų sąlygų.
6. Fondas gali pasirašyti bendradarbiavimo susitarimus su kitomis atitinkamomis ES ir tarptautinėmis **žmogiškojo kapitalo** vystymo *įstaigomis*. Valdyba tokius susitarimus patvirtina, atsižvelgdama į direktoriaus pateiktą susitarimo projektą *po to, kai Komisija pateikė savo nuomonę*. Susitarimuose numatyta veikla turi atitikti Bendrijos teisės aktų nuostatas.

4 straipsnis

Skaidrumas

1. Fondas užtikrina aukštą veiklos skaidrumo lygį ir laikosi 2–4 **II** dalyse išdėstytų nuostatų.
2. Fondas **per šešis mėnesius nuo Valdybos sudarymo** paskelbia:
 - a) savo ir Valdybos darbo tvarkos taisykles;
 - b) metinę veiklos ataskaitą.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

3. Valdyba tam tikrais atvejais gali leisti suinteresuotųjų šalių atstovams stebėtojų teisėmis dalyvauti Fondo organų susitikimuose.

4. Fondo turimiems dokumentams taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001.

Valdyba tvirtina praktines priemones, skirtas minėtam Reglamentui taikyti.

5 straipsnis

Konfidencialumas

1. Nepažeidžiant 4 straipsnio 4 dalies reikalavimų, Fondas negali trečiosioms šalims atskleisti konfidencialios informacijos, kuri Fondui buvo pateikta kaip konfidenciali ir tai buvo tinkamai pagrįsta.

2. Valdybos nariai ir direktorius privalo laikytis Sutarties 287 straipsnyje nustatytų konfidencialumo reikalavimų.

3. Fondo pagal šį reglamentą renkamai informacijai taikomos Reglamento (EB) Nr. 45/2001 nuostatos.

6 straipsnis

Teisių gynimo priemonės

Pagal Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 8 straipsnį dėl Fondo priimtų sprendimų gali būti pateiktas skundas ombudsmenui arba iškelta byla Europos Bendrijų Teisingumo Teisme atitinkamai Sutarties 195 ir 230 straipsniuose nustatytais sąlygomis.

7 straipsnis

Valdyba

1. Fondas turi Valdybą, kurią pagal Lisabonos sutartyje numatytą Komisijos narių skyrimo rotacijos sistemą sudaro || valstybių narių atstovai, trys Komisijos atstovai ir trys Europos Parlamento paskirti ekspertai. Be to, trys šalių partnerių atstovai gali dalyvauti Valdybos posėdžiuose stebėtojo teisėmis. Atstovus gali pakeisti tuo pat metu paskirti pakaitiniai nariai.

2. Valstybės narės ir Komisija į Valdybą skiria savo atstovus ir pakaitinius narius.

Šalių partnerių atstovus skiria Komisija pagal šių šalių pateiktą kandidatų sąrašą, atsižvelgdama į atstovų patirtį ir kompetenciją Fondo veiklos srityse.

Valstybės narės, Europos Parlamentas ir Komisija siekia, kad Valdyboje būtų pasiekta vyrų ir moterų pusiausvyra.

3. Atstovų kadencijos trukmė – penkeri metai. Ją galima pratęsti vieną kartą.

4. Valdybai pirmininkauja vienas iš Komisijos atstovų. Pirmininko kadencija baigiasi pasibaigus jo narystės Valdyboje laikotarpiui.

5. Valdyba priima savo darbo tvarkos taisykles.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

8 straipsnis

Balsavimo taisyklės ir pirmininko pareigos

1. Kiekvienas valstybių narių ■ atstovas Valdyboje turi po vieną balsą. **Komisijos atstovai visi kartu turi vieną balsą.**

■

Valdybos sprendimai priimami dviejų trečdalių **balsavimo teisę turinčių** narių balsų dauguma, išskyrus **2 ir 3 dalyse nurodytus atvejus.**

2. Kalbų vartojimą Fonde reglamentuojančias taisykles vieningu jo **balsavimo teisę turinčių** narių sprendimu nustato Valdyba, atsižvelgdama į poreikį užtikrinti, kad visos *suinteresuotosios* šalys galėtų susipažinti su Fondo darbu ir jame dalyvauti.

3. Pirmininkas sušaukia Valdybos posėdį ne rečiau kaip **vieną kartą** per metus. **Kiti posėdžiai gali būti sušaukiami paprastos balsavimo teisę turinčių** narių balsų daugumos prašymu.

Pirmininkas atsako už Valdybos informavimą apie kitą Bendrijos veiklą, svarbią jų darbui, ir apie Komisijos lūkesčius, susijusius su Fondo veikla ateinančiais metais.

9 straipsnis

Valdybos teisės

Valdyba vykdo šias funkcijas ir turi šiuos įgaliojimus:

- a) vadovaujantis 10 straipsnio 5 *dalimi* ■ skirti ir, prireikus, atleisti Fondo direktorių;
- b) kontroliuoti direktoriaus veiklą;
- c) remiantis Fondo direktoriaus pateiktu projektu *po to, kai Komisija pateikė savo nuomonę*, bei laikantis 12 straipsnio ■, priimti metinę Fondo darbo programą;
- d) kasmet sudaryti Fondo ■ pajamų ir išlaidų sąmatą ir perduoti ją Komisijai;
- e) užbaigus metinę biudžeto procedūrą ir laikantis 16 straipsnio ■, priimti galutinį Fondo biudžetą ir personalo planą;
- f) laikantis 13 straipsnyje nustatytos procedūros, priimti metinę Fondo veiklos ataskaitą ir perduoti ją institucijoms ir valstybėms narėms;
- g) remiantis direktoriaus pateiktu projektu ir atsižvelgiant į Komisijos nuomonę apie jį, priimti Fondo darbo tvarkos taisykles;
- h) remiantis Fondo direktoriaus pateiktu projektu *po to, kai Komisija pateikė savo nuomonę*, bei laikantis 19 straipsnio ■, nustatyti Fondo finansines taisykles;
- i) atsižvelgiant į šio reglamento 4 *straipsnį* ■, nustatyti Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 taikymo procedūras.

10 straipsnis

Direktorius

1. Fondo direktorių **penkerių metų kadencijai** skiria Valdyba remdamasi Komisijos pateiktu **mažiausiai trijų** kandidatų sąrašu ■. Valdybos atrinktas kandidatas **pakviečiamas** prisistatyti atitinkamo (-ų) Europos Parlamento komiteto (-ų) nariams ir atsakyti į jų klausimus.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

Iki minėto laikotarpio pabaigos likus devyniems mėnesiams, Komisija, **remdamasi išankstiniu išorės ekspertų atliktu įvertinimu, atlieka** vertinimą, **kuriame** visų pirma atsižvelgia į:

- direktoriaus darbą;
- Fondo pareigas ir reikalavimus ateinančiais metais.

Valdyba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir atsižvelgdama į vertinimo ataskaitą, ir tik tais atvejais, kai Fondo pareigos ir reikalavimai tai pateisina, gali vieną kartą pratęsti direktoriaus kadenciją ne ilgesniam negu trejų metų laikotarpiui.

Valdyba informuoja Europos Parlamentą apie ketinimą pratęsti direktoriaus kadenciją. *Per mėnesį, likusį iki kadencijos pratęsimo, direktorius gali būti pakviestas prisistatyti atitinkamo (-ų) Europos Parlamento komiteto (-ų) nariams ir atsakyti į jų klausimus.*

Kadencijos nepratęsus, direktorius toliau eina pareigas tol, kol paskiriamas naujas direktorius.

2. Direktorius skiriamas remiantis nuopelnais ir administraciniais bei valdymo įgūdžiais, taip pat kompetencija ir patirtimi konkrečioje Fondo veiklos srityje.

3. Direktorius yra Fondo juridinis atstovas.

4. Direktorius vykdo šias funkcijas ir turi šiuos įgaliojimus:

- a) vadovaujantis Komisijos nustatytais bendrosiomis gairėmis rengti metinę darbo programą, Fondo pajamų ir išlaidų sąmatos projektą, Fondo darbo tvarkos taisykles, Valdybos darbo tvarkos taisykles, Fondo finansines taisykles, planuoti Valdybos ir visų Valdybos sušauktų *ad hoc* darbo grupių darbą;
- b) dalyvauti (be teisės balsuoti) Valdybos posėdžiuose;
- c) įgyvendinti Valdybos sprendimus;
- d) vykdyti Fondo metinę darbo programą ir atsiliepti į Komisijos prašymus teikti pagalbą;
- e) atlikti leidimus duodančio pareigūno pareigas, kaip numatyta *Reglamento* (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 33–42 straipsniuose;
- f) vykdyti Fondo biudžetą;
- g) taikyti veiksmingą stebėjimo sistemą, kuria remiantis galima atlikti 24 straipsnyje nurodytus reguliarius vertinimus ir atsižvelgiant į juos parengti metinės Fondo veiklos ataskaitos projektą;
- h) pateikti ataskaitą Europos Parlamentui;
- i) spręsti visus su personalu susijusius klausimus, visų pirma naudojantis 21 straipsnyje nustatytais įgaliojimais;
- j) nustatyti organizacinę Fondo struktūrą ir pateikti ją Valdybai tvirtinti;
- k) atstovauti Fondui Europos Parlamente ir Taryboje laikantis 18 straipsnio II.

5. Direktorius už savo veiksmus yra atskaitingas Valdybai, kuri, remdamasi Komisijos pasiūlymu, gali nušalinti direktorių nuo pareigų jo kadencijai nepasibaigus.

11 straipsnis

Visuomenės interesai ir nepriklausomybė

Valdybos nariai ir direktorius veikia visuomenės labui ir nepriklausomai nuo bet kokios išorinės įtakos. Todėl jie kasmet pateikia rašytinę įsipareigojimų deklaraciją ir rašytinę interesų deklaraciją.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

12 straipsnis

Metinė darbo programa

1. Metinė darbo programa atitinka || 1 ir 2 straipsniuose nustatytą dalyką, taikymo sritį ir Fondo funkcijas.
2. *Metinė darbo programa* rengiama **pagal ketverių metų daugiametę darbo programą** bendradarbiaujant su Komisijos tarnybomis ir atsižvelgiant į išorės santykių su atitinkamomis šalimis ir regionais prioritetus **bei remiantis Bendrijos švietimo ir mokymo suteikta patirtimi**.
3. Pateikiama metinėje darbo programoje numatytiems projektams ir veiklai būtinų išlaidų sąmata ir nurodoma, kaip paskirstomi personalo bei biudžeto ištekliai.
4. Direktorius darbo programos projektą Valdybai pateikia po to, kai Komisija pateikia savo nuomonę apie jį.
5. Valdyba ateinančių metų *metinės* darbo programos projektą patvirtina ne vėliau kaip lapkričio 30 d. Darbo programa galutinai priimama kiekvienų metų pradžioje.
6. Jei būtina ir siekiant užtikrinti didesnę Bendrijos politikos *krypčių* veiksmingumą, per tuos metus programa gali būti keičiama laikantis tokios pačios tvarkos.

13 straipsnis

Metinė veiklos ataskaita

1. Direktorius teikia Valdybai metinę veiklos ataskaitą, kurioje praneša, kaip atliko savo pareigas.
2. Ataskaitoje pateikiama finansų ir valdymo informacija, nurodomi veiklos, vykdytos **pagal metinę darbo programą ir** siekiant nustatytų tikslų, rezultatai, su šia veikla susiję pavojai, aptariamas išteklių naudojimas bei vidaus kontrolės sistemos taikymo būdai.
3. Valdyba parengia praėjusių finansinių metų veiklos ataskaitos analizę ir vertinimą.
4. Valdyba patvirtina direktoriaus metinę veiklos ataskaitą ir ne vėliau kaip birželio 15 d. drauge su analize ir vertinimu pateikia ją *Europos Parlamento, Tarybos, Komisijos, Audito Rūmų ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto atsakingoms tarnyboms*. Ataskaita taip pat pateikiama valstybėms narėms ir susipažinti – šalims partnerėms.
5. **Fondo direktorius teikia Fondo metinę veiklos ataskaitą atsakingiems Europos Parlamento komitetams ir Tarybos parengiamiesiems organams.**

14 straipsnis

Sąsaja su kitais Bendrijos veiksmiais

Komisija, bendradarbiaudama su Valdyba, užtikrina Fondo darbo ir kitų Bendrijos veiksmų nuoseklumą ir papildomumą Bendrijoje ir teikiant paramą šalims partnerėms.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

15 straipsnis

Biudžetas

1. Kiekvieniems finansiniams metams, kurie sutampa su kalendoriniais metais, Fondas parengia visų pajamų ir išlaidų sąmatas, kurios nurodomos Fondo biudžete, į kurių įeina personalo planas.
2. Fondo biudžete nurodytos pajamos ir išlaidos turi būti subalansuotos.
3. Fondo pajamas, neatmetant kitokių pajamų, sudaro Europos Sąjungos bendrojo biudžeto (toliau – bendrasis biudžetas) subsidija, mokėjimai kaip atlyginimas už suteiktas paslaugas, taip pat finansavimas iš kitų šaltinių.
4. Į biudžetą taip pat įtraukiama išsami informacija apie visas lėšas, kurias skyrė pačios šalys partnerės projektams, kuriems teikiama finansinė Fondo parama.

16 straipsnis

Biudžeto procedūra

1. Kiekvienais metais Valdyba, remdamasi direktoriaus parengtu projektu, pateikia Fondo kitų finansinių metų pajamų ir išlaidų sąmatą. Šią sąmatą, kurioje turi būti personalo plano projektas, Valdyba Komisijai pateikia ne vėliau kaip || kovo 31 d.
2. Atsižvelgdama į išorės veiksams skirtos pasiūlytos bendros sumos dydį, Komisija išnagrinėja sąmatą ir į || bendrojo biudžeto *preliminarių* projektą įtraukia sumas, kurios, jos manymu, yra būtinos personalo planui, ir atitinkamą subsidijos dydį, kuris turi būti įrašytas į || bendrąjį biudžetą ||.
3. Komisija sąmatą pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai (toliau – biudžeto valdymo institucija) kartu su || bendrojo biudžeto preliminariu projektu.
4. Biudžeto valdymo institucija leidžia skirti asignavimus Fondui skirtai subsidijai.

Biudžeto valdymo institucija patvirtina Fondo personalo planą.

5. Biudžetą ir personalo planą tvirtina Valdyba. Jie *tampa* galutiniais *po to, kai yra priimamas bendrasis biudžetas*. Prireikus, biudžetas ir personalo planas yra atitinkamai koreguojami.

6. Valdyba kuo greičiau praneša biudžeto valdymo institucijai apie savo ketinimą įgyvendinti bet kurį projektą, kuris gali turėti didelių finansinių pasekmių || biudžeto finansavimui, ypač su nuosavybe susijusiems projektams, tokiems kaip pastatų nuoma ar pirkimas. Apie tai ji praneša Komisijai.

Jeigu biudžeto valdymo *institucijos* padalinys pranešė apie savo ketinimą pateikti nuomonę, jis savo nuomonę pateikia *Valdybai* per šešias savaites nuo dienos, kai buvo pranešta apie projektą.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

17 straipsnis

Biudžeto vykdymas ir kontrolė

1. Ne vėliau kaip II kovo 1 d. po kiekvienų finansinių metų Fondo apskaitos pareigūnas Komisijos apskaitos pareigūnui pateikia išankstinę ataskaitą kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita. Komisijos apskaitos pareigūnas konsoliduoja institucijų ir decentralizuotų įstaigų išankstines ataskaitas *Finansinio* reglamento 128 straipsnyje nustatyta tvarka.
2. Ne vėliau kaip II kovo 31 d. po kiekvienų finansinių metų Komisijos apskaitos pareigūnas pateikia Audito Rūmams išankstines Fondo ataskaitas kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita. Tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita taip pat pateikiama Europos Parlamentui ir Tarybai.
3. Fondo biudžetą vykdo direktorius.
4. Direktorius, gavęs Audito Rūmų pastabas dėl Fondo išankstinių ataskaitų, savo paties atsakomybe *Finansinio* reglamento 129 straipsnyje nustatyta tvarka parengia galutinės Fondo ataskaitas ir pateikia jas Valdybai, kad ši pareikštų nuomonę.
5. Valdyba *pareiškia* nuomonę apie galutinės Fondo ataskaitas.
6. Direktorius ne vėliau kaip II liepos 1 d. po kiekvienų finansinių metų šias galutinės ataskaitas kartu su Valdybos nuomone pateikia Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir Audito Rūmams.
7. Galutinės ataskaitos *paskelbiamos*.
8. Fondo direktorius ne vėliau kaip II rugsėjo 30 d. nusiunčia Audito Rūmams atsakymą į jų pastabas. Šį atsakymą jis nusiunčia ir Valdybai.
9. Direktorius Europos Parlamento prašymu pateikia jam visą informaciją, reikalingą sklandžiam atitinkamų finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros taikymui, kaip nustatyta *Finansinio* reglamento 146 straipsnio 3 dalyje.
10. Europos Parlamentas, remdamasis Tarybos kvalifikuota balsų dauguma priimta rekomendacija, ne vėliau kaip II N + 2 metų balandžio 30 d. patvirtina, kad direktorius N metų biudžetą įvykdė.
11. Prireikus, direktorius imasi visų priemonių, kurių reikalaujama pastabose, pateiktose *kartu su sprendimu* dėl biudžeto įvykdymo.

18 straipsnis

Europos Parlamentas ir Taryba

Nepažeidžiant galimybės atlikti minėtą patikrinimą ir laikytis biudžeto *sudarymo* bei biudžeto *įvykdymo patvirtinimo* procedūrų, Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada ■ paprašyti direktoriaus atsakyti į klausimus bet kokia su Fondo veikla susijusia tema.

19 straipsnis

Finansinės taisyklės

1. Fondui taikomas finansines taisykles tvirtina Valdyba, pasikonsultavusi su Komisija. Jos negali prieštaurauti *Reglamento* (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 nuostatoms, išskyrus atvejus, kai to konkrečiai *reikalaujama* dėl Fondo veiklos ir gavus Komisijos išankstinį sutikimą.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

2. Vadovaujantis *Finansinio* reglamento 133 straipsnio 1 dalimi, Fondas taiko Komisijos *apskaitos pareigūno* nustatytas **II** apskaitos taisykles, kad Fondo *ataskaitas* būtų galima konsoliduoti su Komisijos *ataskaitomis*.
3. Reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 Fondui taikomas visas.
4. Fondas **laikosi** 1999 m. gegužės 25 d. **Europos Parlamento, Europos Sąjungos Tarybos ir Europos Bendrijų Komisijos** tarpinstitucinio susitarimo **dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų vidaus tyrimų** ⁽¹⁾. Valdyba **II** imasi būtinų priemonių, padedančių OLAF atlikti **tokius** vidaus tyrimus.

20 straipsnis

Privilegijos ir imunitetai

Fondui taikomas Protokolas dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų.

21 straipsnis

Tarnybos taisyklės

Fondo *personalui* yra taikomos taisyklės ir nuostatai, kurie taikomi Europos Bendrijų pareigūnams ir kitiems tarnautojams.

Personalo atžvilgiu Fondas naudojami savo įgaliojimais, perduotais skiriančiajai institucijai.

Valdyba, susitarusi su Komisija ir atsižvelgdama į Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų 110 straipsnį ir į kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 127 straipsnį, priima atitinkamas įgyvendinimo taisykles.

Valdyba gali priimti nuostatas, leidžiančias Fonde įdarbinti valstybių narių arba šalių partnerių deleguotus nacionalinius ekspertus.

22 straipsnis

Atsakomybė

1. Fondo sutartinę atsakomybę reglamentuoja atitinkamai sutarčiai taikoma teisė.
2. Deliktinės atsakomybės atveju Fondas pagal bendrus valstybių narių įstatymams būdingus principus atlygina bet kokią žalą, kurią, eidami savo pareigas, padaro Fondas ar jo tarnautojai.

Ginčų dėl bet kokios tokios žalos atlyginimo sprendimas priklauso Teisingumo Teismo jurisdikcijai.

3. Asmeninę tarnautojų atsakomybę Fondui reglamentuoja atitinkamos nuostatos, taikomos Fondo *personalui*.

23 straipsnis

Trečiųjų šalių dalyvavimas

1. Fondo veikloje gali dalyvauti šalys, kurios nėra Europos bendrijos narės, tačiau turi bendrą su Bendrija ir valstybėmis narėmis išipareigojimų teikti **žmogiškojo kapitalo** vystymo srities pagalbą 1 straipsnyje nurodytoms šalims partnerėms pagal taisykles, nustatytas Bendrijos ir jų pačių susitarimuose Sutarties 300 straipsnyje nustatyta tvarka.

⁽¹⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 15.

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

Susitarimuose, *inter alia*, nurodomas šių šalių dalyvavimo Fondo darbe pobūdis ir mastas bei išsamios jų dalyvavimo taisyklės, įskaitant nuostatas dėl finansinių įnašų ir *personalo*. Pagal tokius susitarimus trečiosios šalys negali būti atstovaujamos Valdyboje su teise balsuoti, juose negalima pateikti nuostatų, prieštaraujančių 21 straipsnyje išdėstytoms Tarybos taisyklių nuostatom.

2. Sprendimą dėl šių šalių dalyvavimo *ad hoc* darbo grupėse prireikus Valdyba gali priimti ir be susitarimo.

24 straipsnis

Vertinimas

1. Vadovaujantis *Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002* 25 straipsnio 4 dalimi, Fondas reguliariai atlieka savo veiklos, kuriai reikia didelių išlaidų, *ex ante* ir *ex post* vertinimą. Šio vertinimo rezultatai pateikiami Valdybai.

2. Komisija, pasitarusi su Valdyba, vertina šio reglamento įgyvendinimą, Fondo veiklos rezultatus bei darbo metodus atsižvelgdama į tikslus, įgaliojimus ir funkcijas, nustatomas kas ketverius metus. Šį vertinimą **atlieka** išorės ekspertai. *Vertinimo rezultatus* Komisija *pateikia* Europos Parlamentui, Tarybai bei Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui.

3. Fondas imasi visų tinkamų priemonių atliekant vertinimą nustatytoms problemoms spręsti.

25 straipsnis

Peržiūra

Po vertinimo, prireikus, Komisija teikia pasiūlymą peržiūrėti šio reglamento nuostatas. Jeigu Komisija konstatuoja, kad Fondo veikla nebepateisina nustatytų tikslų, ji gali pasiūlyti panaikinti šį reglamentą.

26 straipsnis

Panaikinimas

Panaikinami I priede nurodyti *Reglamentai* (EEB) Nr. 1360/90, (EB) Nr. 2063/94, (EB) Nr. 1572/98, (EB) Nr. 1648/2003 ir *Reglamento* (EB) Nr. 2666/2000 16 straipsnis.

Nuorodos į panaikintus reglamentus laikomos nuorodomis į šį reglamentą ir skaitomos pagal II priede pateiktą atitikmenų lentelę.

27 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ...

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

I PRIEDAS

PANAIKINAMAS REGLAMENTAS SU VĖLESNIAIS PAKEITIMAIS

- 1990 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1360/90
(OL L 131, 1990 5 23, p. 1)
- 1994 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2063/94
(OL L 216, 1994 8 20, p. 9)
- 1998 m. liepos 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1572/98
(OL L 206, 1998 7 23, p. 1)
- 2000 m. gruodžio 5 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2666/2000 16 straipsnis
(OL L 306, 2000 12 7, p. 1)
- 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1648/2003
(OL L 245, 2003 9 29, p. 22)

II PRIEDAS

ATITIKMENŲ LENTELE

Reglamentas (EEB) Nr. 1360/90	Šis reglamentas
1 straipsnio įvardiniai žodžiai	1 straipsnio įvardiniai žodžiai
1 straipsnio įvardinių žodžių pabaiga	–
1 straipsnio 1–4 įtraukos	–
1 straipsnio antras sakiny	–
–	1 straipsnio įvardinių žodžių pabaiga
–	1 straipsnio a–c punktai
–	1 straipsnio antras sakiny
2 straipsnis	–
3 straipsnio įvardiniai žodžiai	2 straipsnio įvardiniai žodžiai
3 straipsnio a–g punktai	–
–	2 straipsnio a–f punktai
3 straipsnio h punktas	2 straipsnio g punktas
4 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 1 dalis
–	3 straipsnio 2 dalis
4 straipsnio 3 dalies pirmas sakiny	3 straipsnio 3 dalies pirmas sakiny
–	3 straipsnio 3 dalies antras sakiny
4 straipsnio 2 dalis	–
–	3 straipsnio 4 ir 5 dalys
–	4 straipsnio 1–3 dalys
4a straipsnio 1 dalis	4 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa
4a straipsnio 2 dalis	4 straipsnio 4 dalies antra pastraipa
–	5 straipsnis
4a straipsnio 3 dalis	6 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	7 straipsnio 1 dalis
5 straipsnio 2 dalis	7 straipsnio 2 dalies pirma ir antra pastraipos
–	7 straipsnio 2 dalies trečia ir ketvirta pastraipos
5 straipsnio 3 dalis	7 straipsnio 3 dalis
5 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa	7 straipsnio 4 dalies pirmas sakiny

2008 m. gegužės 22 d., ketvirtadienis

Reglamentas (EEB) Nr. 1360/90	Šis reglamentas
–	7 straipsnio 4 dalies antras sakiny
5 straipsnio 4 dalies antra pastraipa	7 straipsnio 5 dalis
5 straipsnio 4 dalies trečia ir ketvirta pastraipos	8 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
–	8 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
5 straipsnio 4 dalies paskutinė pastraipa	8 straipsnio 1 dalies paskutinė pastraipa
5 straipsnio 5 ir 6 dalys	8 straipsnio 2 ir 3 dalys
5 straipsnio 7–10 dalys	–
–	9 straipsnis
6 straipsnis	–
7 straipsnio 1 dalies pirmieji žodžiai	10 straipsnio 1 dalies pirmieji žodžiai
7 straipsnio 1 dalies pirmo sakinio pabaiga ir antras sakiny	–
–	10 straipsnio 1 dalies pirmo sakinio pabaiga, antras sakiny ir 2–4 pastraipos
–	10 straipsnio 2 dalis
7 straipsnio 2 dalis	10 straipsnio 5 dalies pirmas sakiny
7 straipsnio 3 dalis	10 straipsnio 3 dalis
–	10 straipsnio 4 dalies a–k punktai
–	11 straipsnis
–	12 straipsnis
–	13 straipsnis
8 straipsnis (iš dalies)	14 straipsnis
9 straipsnis	15 straipsnis
10 straipsnio 1 dalis	16 straipsnio 1 dalis
–	16 straipsnio 2 dalis
10 straipsnio 2 dalis	16 straipsnio 3 dalis
10 straipsnio 3 dalis	–
10 straipsnio 4–6 dalys	16 straipsnio 4–6 dalys
11 straipsnio 1 dalis	17 straipsnio 3 dalis
11 straipsnio 2 ir 3 dalys	17 straipsnio 1 ir 2 dalys
11 straipsnio 4–10 dalys	17 straipsnio 4–10 dalys
–	17 straipsnio 11 dalis
–	18 straipsnis
12 straipsnis	19 straipsnio 1 dalis
–	19 straipsnio 2–4 dalys
13 straipsnis	20 straipsnis
14 straipsnis	21 straipsnio pirmas bei antras sakiniai ir pirmieji trečio sakinio žodžiai
–	21 straipsnio trečio sakinio paskutiniai žodžiai ir paskutinis sakiny
15 straipsnis	22 straipsnis
16 straipsnio 1 dalis	23 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa ir pirmas antros pastraipos sakiny
–	23 straipsnio 1 dalies antros pastraipos paskutinis sakiny
16 straipsnio 2 dalis	23 straipsnio 2 dalis
–	24 straipsnio 1 dalis
17 straipsnis (iš dalies)	24 straipsnio 2 dalis
–	24 straipsnio 3 dalis
18 straipsnis	–
–	25 straipsnis
–	26 straipsnis
19 straipsnis	27 straipsnis
–	Priedas